

Verwaltungsrechnung	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	Compte administratif
in Millionen Franken					en millions de francs
<i>1. Stufe:</i>					<i>1 degré:</i>
FINANZRECHNUNG (Einzelheiten vgl. S. 407 ff)					COMPTE FINANCIER (détails, voir p. 407 ss)
Gesamtausgaben	49 962	51 410	52 581	1 171	Dépenses totales
Laufende Ausgaben	44 158	45 838	46 860	1 022	Dépenses courantes
Investitionsausgaben	5 804	5 572	5 721	149	Dépenses d'investissement
Gesamteinnahmen	47 161	47 944	50 736	2 792	Recettes totales
Laufende Einnahmen	46 416	47 779	50 541	2 762	Recettes courantes
Investitionseinnahmen	745	165	195	30	Recettes d'investissement
Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuss (-)	-2 801	-3 466	-1 845	1 621	Excédent de recettes ou de dépenses (-)
<i>2. Stufe:</i>					<i>2 degré:</i>
ERFOLGSRECHNUNG (Einzelheiten vgl. S. 551 ff)					COMPTE DE RESULTATS (voir détails p. 551 ss)
Einnahmen- bzw. Ausgaben- überschuss (-) der Finanz- rechnung	-2 801	-3 466	-1 845	1 621	Excédent de recettes ou de dépenses (-) du compte financier
Buchmässiger Aufwand	6 187	4 661	3 606	-1 055	Charges comptables
Buchmässiger Ertrag	2 083	1 510	1 416	-94	Revenus comptables
Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss (-)	-6 905	-6 617	-4 035	2 582	Excédent de revenus ou de charges (-)
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	54 340	54 845	55 062	217	Charges totales
Laufende Ausgaben	44 158	45 838	46 860	1 022	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben	–	–	–	–	Dépenses de construction courantes
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 735	4 491	4 766	275	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	1 543	1 527	1 431	-96	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	2 560	2 760	1 710	-1 050	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	272	100	50	-50	Attributions à des provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	513	120	240	120	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	559	9	5	-4	Autres charges
Gesamtertrag	47 435	48 228	51 027	2 799	Revenus totaux
Laufende Einnahmen	46 416	47 779	50 541	2 762	Recettes courantes
Veräusserung von Investitionsgütern	6	20	25	5	Vente de biens d'investissement
Rückerstattung von Investitionsbeiträgen	–	–	–	–	Remboursement de contributions à des investissements
Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	–	Prélèvements sur les provisions
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	9	24	24	–	Prélèvements sur les financements spéciaux
Übriger Ertrag	1 004	405	437	32	Autres revenus
Ertrags- bzw. Aufwand- überschuss (-)	-6 905	-6 617	-4 035	2 582	Excédent de revenus ou de charges (-)

Zur Gliederung der Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung

Finanzhaushaltverordnung

Artikel 4 Spezifikation:

Die Einnahmen und Ausgaben werden nach Bundesämtern, nach den Sachgruppen des Kontenplans und, soweit zweckmässig, zusätzlich nach Massnahmen und Verwendungszweck gegliedert. Die Finanzverwaltung kann in Einzelfällen Ausnahmen anordnen.

Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde.

Institutionelle Gliederung

Siehe Übersicht nach Departementen und Dienststellen auf den nachfolgenden Seiten.

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Ausgaben

- 30 Personalausgaben
- 31 Sachausgaben
- 32 Rüstungsausgaben
- 33 Passivzinsen
- 34 Anteile Dritter an Bundeseinnahmen
- 35 Entschädigungen an Gemeinwesen
- 36 Beiträge an laufende Ausgaben
- 40 Investitionsgüter
- 42 Darlehen und Beteiligungen
- 46 Investitionsbeiträge

Einnahmen

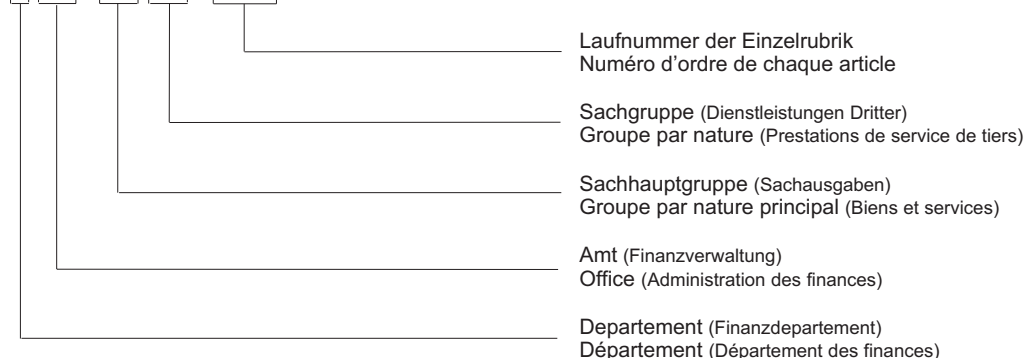
- 50 Fiskaleinnahmen
- 51 Regalien und Konzessionen
- 52 Vermögenserträge
- 53 Entgelte
- 60 Veräusserung von Investitionsgütern
- 62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen
- 64 Rückerstattung von Investitionsbeiträgen

b) 4-stellige Sachgruppen

Siehe Übersicht Kontenrahmen auf Seite 404

Aufbau der Rubriknummern

6 0 1 . 3 1 8 0 . 0 0 1



Quant à la classification des dépenses et recettes dans le compte financier

Ordonnance sur les finances de la Confédération

Article 4 Spécialité:

Les recettes et les dépenses sont présentées par office fédéral, par groupe par nature du plan comptable et, lorsque cela paraît indiqué, par mesure et selon leur affectation. L'Administration des finances peut accorder des dérogations dans les cas d'espèce.

Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés.

Classification organique

Voir la récapitulation, classée selon les départements et les offices, aux pages suivantes.

Classification par nature

a) groupes principaux

Dépenses

- 30 Dépenses de personnel
- 31 Biens et services
- 32 Dépenses d'armement
- 33 Intérêts passifs
- 34 Parts de tiers aux recettes fédérales
- 35 Dédommagements à des collectivités publiques
- 36 Contributions à des dépenses courantes
- 40 Biens d'investissement
- 42 Prêts et participations
- 46 Contributions à des investissements

Recettes

- 50 Recettes fiscales
- 51 Patentes et concessions
- 52 Revenus des biens
- 53 Taxes
- 60 Vente de biens d'investissement
- 62 Remboursement de prêts et de participations
- 64 Remboursement de contributions à des investissements

b) groupes par nature de quatre chiffres

Voir la récapitulation du plan comptable général à la page 405

Structure des numéros d'article

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
	Ausgabenüberschuss	–	1 845 340 017	Excédent des dépenses	
	Total	52 581 406 277	50 736 066 260	Total	
414	1 Behörden und Gerichte	215 821 474	12 699 000	1 Autorités et tribunaux	414
414	101 Eidgenössische Räte	78 590 700	50 000	101 Chambres fédérales	414
416	103 Bundesrat	5 819 800	–	103 Conseil fédéral	416
416	104 Bundeskanzlei	44 238 074	1 790 000	104 Chancellerie fédérale	416
417	105 Bundesgericht	50 695 400	9 672 000	105 Tribunal fédéral	417
418	106 Versicherungsgericht	17 710 400	862 000	106 Tribunal des assurances	418
419	107 Bundesstrafgericht	16 608 300	325 000	107 Tribunal pénal fédéral	419
420	108 Bundesverwaltungsgericht	2 158 800	–	108 Tribunal administration fédéral	420
421	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 946 543 600	43 151 200	2 Département des affaires étrangères	421
421	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	635 191 000	42 711 200	201 Département des affaires étrangères	421
425	202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit	1 289 572 000	–	202 Direction du développement et de la coopération	425
427	285 Informatikdienstleistungszentrum EDA	21 780 600	440 000	285 Centre de services informatiques, DFAE	427
428	3 Departement des Innern	17 125 004 660	335 013 800	3 Département de l'intérieur	428
428	301 Generalsekretariat	19 465 500	980 000	301 Secrétariat général	428
429	303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann	7 176 800	–	303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes	429
430	305 Bundesarchiv	13 209 100	25 000	305 Archives fédérales	430
431	306 Bundesamt für Kultur	219 233 460	3 436 200	306 Office fédéral de la culture	431
435	311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie	78 196 800	30 435 900	311 Office fédéral de météorologie et de climatologie	435
437	316 Bundesamt für Gesundheit	2 405 225 700	7 644 500	316 Office fédéral de la santé publique	437
439	317 Bundesamt für Statistik	93 999 800	800 000	317 Office fédéral de la statistique	439
440	318 Bundesamt für Sozialversicherung	10 617 312 700	288 056 000	318 Office fédéral des assurances sociales	440
442	321 Bundesamt für Militärversicherung	123 160 500	2 550 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire	442
443	325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung	1 703 130 000	1 086 200	325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche	443
446	328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten	1 826 275 000	–	328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches	446
447	385 Informatikdienstleistungszentrum EDI	18 619 300	–	385 Centre de services informatiques, DFI	447
448	4 Justiz- und Polizeidepartement	1 448 263 200	79 152 200	4 Département de justice et police	448
448	401 Generalsekretariat	27 020 600	820 000	401 Secrétariat général	448
449	402 Bundesamt für Justiz	132 953 500	11 550 000	402 Office fédéral de la justice	449
450	403 Bundesamt für Polizei	176 417 800	76 000	403 Office fédéral de la police	450
451	405 Bundesanwaltschaft	28 380 300	310 000	405 Ministère public de la Confédération	451
453	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	7 230 400	325 000	413 Institut suisse de droit comparé	453
454	414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung	32 529 000	11 651 000	414 Office fédéral de métrologie et d'accréditation	454
455	416 Asyl-Rekurskommission	22 356 400	1 200 100	416 Commission de recours en matière d'asile	455
455	417 Spielbankenkommission	6 607 100	5 780 000	417 Commission des maisons de jeu	455
456	420 Bundesamt für Migration	976 059 000	46 371 100	420 Office fédéral des migrations	456
458	485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD	38 709 100	1 069 000	485 Centre de services informatiques, DFJP	458

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
459	5	4 706 145 500	117 152 000	5	459
	Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport			Département de la défense, de la protection de la population et des sports	
459	500 Generalsekretariat	59 341 300	25 500	500 Secrétariat général	459
460	504 Bundesamt für Sport	130 485 900	7 162 500	504 Office fédéral du sport	460
462	506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz	99 276 100	1 890 000	506 Office fédéral de la protection de la population	462
463	507 Direktion für Sicherheitspolitik	38 879 300	–	507 Direction de la politique de sécurité	463
464	525 Verteidigung	4 076 732 200	91 274 000	525 Défense	464
466	540 armasuisse	139 346 700	3 100 000	540 armasuisse	466
467	570 Bundesamt für Landestopographie	79 052 100	13 700 000	570 Office fédéral de la topographie	467
469	585 Direktion Informatik VBS	83 031 900	–	585 Direction de l'informatique du DDPS	469
470	6	12 832 268 623	49 670 243 960	6	470
	Finanzdepartement			Département des finances	
470	600 Generalsekretariat	65 067 370	260 000	600 Secrétariat général	470
471	601 Finanzverwaltung	4 175 961 097	1 986 126 500	601 Administration des finances	471
474	602 Zentrale Ausgleichsstelle	83 973 500	91 578 800	602 Centrale de compensation	474
476	603 swissmint	15 496 900	10 586 000	603 swissmint	476
478	605 Steuerverwaltung	6 181 114 600	36 914 082 000	605 Administration des contributions	478
479	606 Zollverwaltung	1 174 329 000	10 504 000 000	606 Administration des douanes	479
481	609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation	231 463 589	9 326 000	609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication	481
482	611 Finanzkontrolle	17 369 600	1 105 000	611 Contrôle des finances	482
482	612 Bankenkommision	31 107 553	32 492 800	612 Commission des banques	482
483	614 Personalamt	230 541 766	130 000	614 Office du personnel	483
485	620 Bundesamt für Bauten und Logistik	612 813 676	99 756 360	620 Office fédéral des constructions et de la logistique	485
486	622 Bundesamt für Privatversicherungen	13 029 972	20 800 500	622 Office fédéral des assurances privées	486
488	7	5 653 105 220	259 935 500	7	488
	Volkswirtschaftsdepartement			Département de l'économie	
488	701 Generalsekretariat	29 039 500	–	701 Secrétariat général	488
489	704 Staatssekretariat für Wirtschaft	802 465 900	13 413 800	704 Secrétariat d'Etat à l'économie	489
493	706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie	915 624 100	685 000	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie	493
496	708 Bundesamt für Landwirtschaft	3 478 867 520	127 480 000	708 Office fédéral de l'agriculture	496
501	710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten	117 748 900	8 185 700	710 Stations de recherches agronomiques	501
503	719 Gestüt	7 504 000	1 501 800	719 Haras	503
504	720 Bundesamt für Veterinärwesen	38 039 000	8 010 000	720 Office vétérinaire fédéral	504
506	721 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe	7 922 700	199 000	721 Institut de virologie et d'immunoprophyllaxe	506
507	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	6 490 200	75 000	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays	507
507	725 Bundesamt für Wohnungswesen	212 240 800	97 520 000	725 Office fédéral du logement	507
509	727 Wettbewerbskommission	7 234 600	280 000	727 Commission de la concurrence	509
510	730 Rekurskommission EVD	4 898 300	100 200	730 Commission de recours du DFE	510
511	735 Vollzugsstelle für den Zivildienst	16 017 500	2 485 000	735 Organe d'exécution du service civil	511
513	785 Informatikdienstleistungszentrum EVD	9 012 200	–	785 Centre de services informatiques, DFE	513

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

**Zusammenzug der Ausgaben und
Einnahmen nach Dienststellen**

Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes
----------------------	-----------------------

**Récapitulation des dépenses
et des recettes selon les offices**

in Franken

en francs

Seite				Page			
514	8	Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	8 654 254 000	218 718 600	8	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication	514
514	801	Generalsekretariat	153 901 300	18 047 000	801	Secrétariat général	514
515	802	Bundesamt für Verkehr	4 621 910 200	42 350 400	802	Office fédéral des transports	515
518	803	Bundesamt für Zivilluftfahrt	99 167 200	10 010 000	803	Office fédéral de l'aviation civile	518
519	804	Bundesamt für Wasser und Geologie	93 999 500	5 035 000	804	Office fédéral des eaux et de la géologie	519
520	805	Bundesamt für Energie	86 913 400	2 135 000	805	Office fédéral de l'énergie	520
521	806	Bundesamt für Strassen	2 865 335 500	6 807 000	806	Office fédéral des routes	521
523	808	Bundesamt für Kommunikation	81 952 100	75 700 000	808	Office fédéral de la communication	523
524	810	Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	605 973 800	27 400 000	810	Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage	524
528	812	Bundesamt für Raum- entwicklung	14 567 600	1 000	812	Office fédéral du dé- veloppement territorial	528
529	815	Hauptabteilung für die Sicherheit der Kern- anlagen	27 983 500	31 188 200	815	Division principale de la sécurité des installations nucléaires	529
530	820	Rekurskommission INUM	2 549 900	45 000	820	Commission de recours INEN	530

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen
bedingtLes différences éventuelles sont dues à la présenta-
tion en nombres ronds

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
GESAMTAUSGABEN	49 961 907 643	52 538 244 125	52 581 406 277 K -35 936 330	43 162 152	DEPENSES TOTALES
GESAMTEINNAHMEN	47 161 315 784	47 944 326 731	50 736 066 260	2 791 739 529	RECETTES TOTALES
Einnahmen-/Ausgaben- überschuss	-2 800 591 859	-4 593 917 394	-1 845 340 017	2 748 577 377	Excédent de recettes/ de dépenses
1 Behörden und Gerichte					1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	191 648 187	212 888 201	215 821 474	2 933 273	Dépenses
Einnahmen	11 205 676	12 519 000	12 699 000	180 000	Recettes
101 Eidgenössische Räte					101 Chambres fédérales
Ausgaben	70 432 485	78 247 333	78 590 700	343 367	Dépenses
Parlament	40 056 976	41 677 388	42 034 100	356 712	Parlement
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Jahresvergütung an die Mitglieder des National- rates und Zulagen der Ratspräsidenten	12 278 000	–	–	–	3000.001 Indemnité annuelle aux membres du Conseil natio- nal; indemnité pour des fonctions particulières
3000.002 Sitzungen des National- rates	8 205 694	–	–	–	3000.002 Séances du Conseil natio- nal
3000.003 Kommissionen und Delega- tionen des Nationalrates	5 550 374	–	–	–	3000.003 Commissions et délégations du Conseil national
3000.004 Kommissionen und Delega- tionen des Ständerates	1 757 943	–	–	–	3000.004 Commissions et délégations du Conseil des Etats
3000.011 Delegationen Europarat, EFTA-Parlamentarier- Komitee und für die Beziehungen mit dem Europäischen Parlament	993 056	–	–	–	3000.011 Délégations au Conseil de l'Europe, au Comité parle- mentaire de l'AELE et pour les relations avec le Par- lement européen
3000.012 Besuchs Austausch mit aus- ländischen Parlamenten	253 482	–	–	–	3000.012 Visites réciproques avec des parlements étrangers
3000.013 Teilnahme an Tagungen der Interparlamentarischen Union (IPU)	109 876	–	–	–	3000.013 Participation à des réu- nions de l'Union interpar- lementaire (UIP)
3000.015 Vorsorgeentschädigung	1 395 361	–	–	–	3000.015 Contribution au titre de la prévoyance
3000.016 Internationale Versammlung der Parlamentarier fran- zösischer Muttersprache	130 596	–	–	–	3000.016 Assemblée internationale des parlementaires de lan- gue française
3000.020 Jahresvergütung an die Mitglieder des National- rates und Zulagen an Ratspräsidium	–	10 260 000	10 260 000	–	3000.020 Indemnité annuelle aux membres du Conseil natio- nal et suppléments pour la présidence du conseil
3000.021 Jahresvergütung an die Mitglieder des Stände- rates und Zulagen an Ratspräsidium	–	2 406 000	2 406 000	–	3000.021 Indemnité annuelle aux membres du Conseil des Etats et suppléments à la présidence du conseil
3000.022 Sessionen des National- rates	–	6 540 000	6 780 000	240 000	3000.022 Sessions du Conseil natio- nal
3000.023 Sessionen des Ständerates	–	1 500 000	1 640 000	140 000	3000.023 Sessions du Conseil des Etats

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)					101 Chambres fédérales (suite)
3000.030 Kommissionen und Delega- tionen des Nationalrates	–	5 440 000	5 600 000	160 000	3000.030 Commissions et délégations du Conseil national
3000.040 Kommissionen und Delega- tionen des Ständerates	–	1 965 000	2 060 000	95 000	3000.040 Commissions et délégations du Conseil des Etats
3000.050 Delegationen in inter- nationalen Organisationen	–	1 237 000	1 237 000	–	3000.050 Délégations à des organi- sations internationales
3000.060 Aussenbeziehungen des Parlaments	–	295 000	295 000	–	3000.060 Relations extérieures du Parlement
3000.070 Vorsorgeentschädigung	–	2 242 400	2 242 400	–	3000.070 Contribution au titre de la prévoyance
3000.080 Vorsorgeleistungen	–	1 675 000	1 510 000	-165 000	3000.080 Prestations de prévoyance
3050.010 Arbeitgeberbeiträge Ratsmitglieder	1 022 427	1 500 000	1 300 000	-200 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur, membres des con- seils
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	63 792	62 744	75 000	12 256	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 401 187	1 576 000	1 785 000	209 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	4 895 188	4 978 244	4 843 700	-134 544	3190.000 Autres biens et services
Parlamentsdienste	30 375 509	36 569 945	36 556 600	-13 345	Services du Parlement
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.115 Personalbezüge	22 391 904	22 505 800	23 315 800	810 000	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge Parlamentsdienst	3 347 212	3 480 800	3 387 800	-93 000	3050.110 Contributions de l'em- ployeur, Services du Parlement
3070.101 Dienstkleider	13 546	–	–	–	3070.101 Uniformes
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	98 926	1 113 050	1 251 000	137 950	3180.100 Prestations de service de tiers
3180.110 Sicherheit und Infra- struktur	–	3 671 300	3 715 000	43 700	3180.110 Sécurité et infrastructure
3190.100 übrige Sachausgaben	458 005	571 600	580 000	8 400	3190.100 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.115 Informatik	4 065 916	5 227 395	4 307 000	-920 395	4010.115 Informatique
Einnahmen	84 507	30 000	50 000	20 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5350.001 Verkaufserlöse	57 248	25 000	35 000	10 000	5350.001 Produit des ventes
5360.001 Kostenrückerstattungen	27 259	5 000	15 000	10 000	5360.001 Remboursements de frais

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat					103 Conseil fédéral
Ausgaben	7 534 568	6 719 444	5 819 800	-899 644	Dépenses
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen und Repräsentationszulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	3 427 486	3 455 000	3 453 100	-1 900	3000.001 Traitements et allocations de représentation des conseillers fédéraux et du chancelier
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	186 150	207 300	229 700	22 400	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3190.000 übrige Sachausgaben	1 591 191	1 157 375	175 000	-982 375	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Repräsentationskosten und Dienstliche Auslagen	2 329 741	1 899 769	1 962 000	62 231	3191.001 Frais de représentation et débours
104 Bundeskanzlei					104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	46 370 832	48 360 806	44 238 074	-4 122 732	Dépenses
Bundeskanzlei	42 158 234	43 573 406	39 163 568	-4 409 838	Chancellerie fédérale
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	20 529 675	20 473 800	21 641 106	1 167 306	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 011 709	3 168 100	3 144 400	-23 700	3050.010 Contributions de l'employeur
3070.001 Dienstkleider	2 523	20 000	20 000	–	3070.001 Uniformes
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	8 174 678	7 625 106	6 187 854	-1 437 252	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	203 461	283 400	320 550	37 150	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	10 236 189	12 003 000	7 849 658	-4 153 342	4010.015 Informatique
Parlaments- und Zentralbibliothek	1 386 079	1 256 100	1 238 368	-17 732	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	771 722	653 000	636 768	-16 232	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	120 516	101 100	92 600	-8 500	3050.110 Contributions de l'employeur

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)					104 Chancellerie fédérale (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	334 096	339 000	346 000	7 000	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	159 745	163 000	163 000	–	3190.100 Autres biens et services
Datenschutzbeauftragter	2 773 238	3 465 700	3 770 538	304 838	Préposé à la protection des données
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.415 Personalbezüge	2 310 271	2 761 300	2 698 938	-62 362	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	341 727	446 700	392 100	-54 600	3050.410 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.400 Dienstleistungen Dritter	91 190	219 700	341 500	121 800	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	30 050	38 000	338 000	300 000	3190.400 Autres biens et services
Datenschutzkommission	53 281	65 600	65 600	–	Commission de la protection des données
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.500 Dienstleistungen Dritter	53 281	63 700	63 700	–	3180.500 Prestations de service de tiers
3190.500 übrige Sachausgaben	–	1 900	1 900	–	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	1 125 305	945 000	1 790 000	845 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Kanzleigeбühren	48 640	80 000	60 000	-20 000	5310.001 Emoluments de chancellerie
5310.002 Legalisationsgebühren	223 977	265 000	265 000	–	5310.002 Emoluments pour légalisation
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	231 441	–	45 000	45 000	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
5360.002 Rückerstattungen Betriebskosten Guichet virtuel	621 247	600 000	1 200 000	600 000	5360.002 Remboursements de frais d'exploitation du Guichet virtuel
5360.003 Eidg. Datenschutzkonferenz 2005	–	–	220 000	220 000	5360.003 Conférence fédérale sur la protection des données en 2005
105 Bundesgericht					105 Tribunal fédéral
Ausgaben	50 324 933	50 326 360	50 695 400	369 040	Dépenses
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldung der Richter	9 815 238	9 909 700	9 909 000	-700	3000.001 Traitement des juges
3000.002 Entschädigung an nebenamtliche Richter	846 227	1 159 200	1 150 000	-9 200	3000.002 Indemnités aux juges suppléants
3050.020 Arbeitgeberbeiträge	632 422	675 300	735 400	60 100	3050.020 Contributions de l'employeur

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	26 712 540	26 157 700	26 208 000	50 300
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 186 962	4 045 700	3 808 000	-237 700
3070.001 Dienstkleider	14 840	20 000	20 000	–
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	469 029	354 600	365 000	10 400
3120.000 Betrieb	416 150	484 620	510 000	25 380
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 068 202	956 485	1 079 000	122 515
3190.000 übrige Sachausgaben	2 310 008	2 568 880	2 776 000	207 120
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	3 853 316	3 994 175	4 135 000	140 825
Einnahmen	9 222 710	10 477 000	9 672 000	-805 000
<i>52 Vermögenserträge</i>				
5210.001 Dienstwohnungen	21 407	22 000	22 000	–
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Gerichtsgebühren	7 820 775	9 000 000	8 200 000	-800 000
5310.002 Staatsgebühren der eidgenössischen Schätzungskommissionen	44 873	65 000	60 000	-5 000
5350.001 Abonnemente, Entscheidungen des Bundesgerichts	1 216 584	1 250 000	1 250 000	–
5390.001 Übrige Entgelte	119 070	140 000	140 000	–
106 Versicherungsgericht				
Ausgaben	16 985 369	17 550 979	17 710 400	159 421
<i>30 Behördenvergütungen</i>				
3000.001 Besoldungen der Richter	3 608 546	3 651 000	3 651 000	–
3000.002 Entschädigungen an Bundesrichter und nebenamtliche Richter	779 378	1 006 900	1 006 900	–
3050.020 Arbeitgeberbeiträge Richter	256 254	274 800	309 700	34 900
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	9 348 988	9 889 800	9 889 800	–
3050.010 Arbeitgeberbeiträge Personal	1 548 018	1 530 400	1 436 900	-93 500
3070.001 Dienstkleider	4 048	4 000	4 100	100

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
105 Tribunal fédéral (suite)				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur				
3070.001 Uniformes				
<i>31 Biens et services</i>				
3110.000 Infrastructure				
3120.000 Exploitation				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				
<i>40 Biens d'investissement</i>				
4010.015 Investissements, TI				
Recettes				
<i>52 Revenus des biens</i>				
5210.001 Logements de service				
<i>53 Taxes</i>				
5310.001 Emoluments de justice				
5310.002 Emoluments des commissions fédérales d'estimation				
5350.001 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral				
5390.001 Autres taxes				
106 Tribunal des assurances				
Dépenses				
<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>				
3000.001 Traitement des juges				
3000.002 Indemnités aux juges fédéraux et aux juges suppléants				
3050.020 Contributions de l'employeur, juges				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur, personnel				
3070.001 Uniformes				

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
106 Versicherungsgericht (Fortsetzung)				
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	291 795	118 199	165 000	46 801
3120.000 Betrieb	93 367	96 530	200 000	103 470
3180.000 Dienstleistungen Dritter	550 103	559 480	576 000	16 520
3190.000 übrige Sachausgaben	504 871	419 870	471 000	51 130
Einnahmen	773 153	862 000	862 000	–
53 Entgelte				
5310.001 Gerichtsgebühren	748 399	850 000	850 000	–
5360.001 Kostenrückerstattungen	24 754	12 000	12 000	–
107 Bundesstraengericht				
Ausgaben	–	11 683 279	16 608 300	4 925 021
Bundesstraengericht	–	7 198 694	11 657 300	4 458 606
30 Behördenvergütungen				
3000.001 Besoldung der Richter	–	1 305 200	3 216 200	1 911 000
3050.020 Arbeitgeberbeiträge	–	202 100	467 300	265 200
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	–	1 994 700	3 336 100	1 341 400
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	–	688 800	896 700	207 900
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	–	71 905	180 000	108 095
3120.000 Betrieb	–	49 250	50 000	750
3180.000 Dienstleistungen Dritter	–	970 717	1 235 000	264 283
3190.000 übrige Sachausgaben	–	918 020	1 815 000	896 980
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	–	998 002	461 000	-537 002

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
106 Tribunal des assurances (suite)				
31 Biens et services				
3110.000 Infrastructure				
3120.000 Exploitation				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				
Recettes				
53 Taxes				
5310.001 Emoluments de justice				
5360.001 Remboursements de frais				
107 Tribunal pénal fédéral				
Dépenses				
Tribunal pénal fédéral				
30 Indemnités versées aux autorités				
3000.001 Traitement des juges				
3050.020 Contributions de l'employeur				
30 Dépenses de personnel				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur				
31 Biens et services				
3110.000 Infrastructure				
3120.000 Exploitation				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				
40 Biens d'investissement				
4010.015 Investissements, TI				

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)					107 Tribunal pénal fédéral (suite)
Untersuchungsrichteramt	–	4 484 585	4 951 000	466 415	Office des juges d'instruction fédéraux
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	–	2 454 500	2 835 000	380 500	3010.115 Rétribution du personnel
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.100 Infrastruktur	–	93 575	97 000	3 425	3110.100 Infrastructure
3120.100 Betrieb	–	5 910	12 000	6 090	3120.100 Exploitation
3180.100 Dienstleistungen Dritter	–	1 049 025	1 170 000	120 975	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	–	689 500	642 000	-47 500	3190.100 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.115 IT-Investitionen	–	192 075	195 000	2 925	4010.115 Investissements, TI
Einnahmen	–	205 000	325 000	120 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gerichtsgebühren	–	200 000	300 000	100 000	5310.001 Emoluments de justice
5350.001 Abonnemente, Entscheidungen des Bundesgerichtes	–	–	20 000	20 000	5350.001 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
5390.001 Übrige Entgelte	–	5 000	5 000	–	5390.001 Autre taxes
108 Bundesverwaltungsgericht					108 Tribunal administratif fédéral
Ausgaben	–	–	2 158 800	2 158 800	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldung der Richter	–	–	576 000	576 000	3000.001 Traitement des juges
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	–	–	283 000	283 000	3010.015 Rétribution du personnel
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	–	–	22 300	22 300	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	–	–	1 000	1 000	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	–	–	505 000	505 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	–	–	1 500	1 500	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	–	–	770 000	770 000	4010.015 Investissements, TI

Begründung

Ad 101 Eidgenössische Räte

3000.020	Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen an Ratspräsidium	<u>10 260 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). 200 Jahreseinkommen für Vorbereitung der Ratsarbeit à 21 000 Franken (Im Rahmen der Sparmassnahmen um 3 000 Franken reduziert) 	4 200 000
	<ul style="list-style-type: none"> • 200 Jahresentschädigungen für Personal- und Sachausgaben à 30 000 Franken 	6 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Zulage Ratspräsidium à 40 000 Franken 	40 000
	<ul style="list-style-type: none"> • 2 Zulagen Ratsvizepräsidium NR à 10 000 Franken 	20 000
3000.021	Jahresvergütung an die Mitglieder des Ständerates und Zulagen an Ratspräsidium	
	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003)	<u>2 406 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • 46 Jahreseinkommen für Vorbereitung der Ratsarbeit à 21 000 Franken (Im Rahmen der Sparmassnahmen um 3 000 Franken reduziert) 	966 000
	<ul style="list-style-type: none"> • 46 Jahresentschädigungen für Personal- und Sachausgaben à 30 000 Franken 	1 380 000
	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Zulage Ratspräsidium à 40 000 Franken 	40 000
	<ul style="list-style-type: none"> • 2 Zulagen Ratsvizepräsidium SR à 10 000 Franken 	20 000
3000.022/	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand	
3000.023	30.12.2003). Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Sitzungen des National- und Ständerates. Im Jahr 2005 wird mit 4 ordentlichen Sessionen à 13 Tage und 5 Sondersessionstagen beider Räte gerechnet.	

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales

3000.020	Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et suppléments pour les présidents de conseil	<u>10 260 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Indemnité annuelle versée au titre de la préparation des travaux parlementaires (200 × 21 000 fr.) (faisant l'objet d'une réduction de 3 000 fr. dans le cadre des mesures d'économies) 	4 200 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions annuelles aux dépenses de personnel et de matériel (200 × 30 000 fr.) 	6 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Supplément, présidence du conseil (1 × 40 000 fr.) 	40 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Supplément, vice-présidence CN (2 × 10 000 fr.) 	20 000
3000.021	Indemnité annuelle aux membres du Conseil des Etats et suppléments à la présidence du conseil	
	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003).	<u>2 406 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Indemnité annuelle versée au titre de la préparation des travaux parlementaires (46 × 21 000 fr.) (faisant l'objet d'une réduction de 3 000 fr. dans le cadre des mesures d'économies) 	966 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions annuelles aux dépenses de personnel et de matériel (46 × 30 000 fr.) 	1 380 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Supplément, présidence du conseil (1 × 40 000 fr.) 	40 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Supplément, vice-présidence CE (2 × 10 000 fr.) 	20 000
3000.022/	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du	
3000.023	18.3.1988 (état au 30.12.2003). Indemnités versées au titre de la participation à des séances du Conseil national et du Conseil des Etats. En 2005, 4 sessions ordinaires d'une durée de 13 jours et 5 jours de session spéciale des deux Chambres ont été prévus.	

Begründung

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

3000.030/3000.040	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissions- und Delegationsitzungen sowie allgemeine Kommissions- und Delegationsauslagen.	
3000.050	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel), vom 3.10.2003. Entschädigungsleistungen und Reisekosten für Teilnahme an Sitzungen sowie allgemeine Delegationsauslagen.	
3000.060	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel vom 3.10.2003. Insbesondere Delegationen ins Ausland, Delegationen aus dem Ausland und Präsidentenreisen.	
3000.070	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). Vorsorgeentschädigung an Ratsmitglieder 246 x 9 115,50 Franken.	
3000.080	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). Leistungen an Ratsmitglieder in den Bereichen Invaliditäts- und Todesfall, Unfall- und Krankheitskosten im Ausland, Taggeldersatz im Fall von Krankheit und Unfall, Überbrückungshilfe, Mutterschaftsurlaub und Betreuungszulage.	
3050.010	Obligatorische schweizerische Sozialversicherungen. Arbeitgeberbeiträge für AHV/IV/EO/ALV der Ratsmitglieder.	
3110.001	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003). VO über die Akkreditierung von Journalisten vom 21.12.1990. Parkgebühren für Ratsmitglieder und Medienschaffende.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>1 785 000</u>
	Bürobeschluss NR vom 17.8.1990/Bürobeschluss SR vom 7.3.1991	
	• Kosten für Sprachausbildung der Ratsmitglieder	50 000
	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003)	
	• Entschädigungsleistungen an die von den Kommissionen inkl. Parlamentarische Verwaltungskontrolle beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen; nationale Föderalismuskonferenz (einmalig)	685 000
	• Posttaxen	1 050 000
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>4 843 700</u>
	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988 (Stand 30.12.2003).	
	• Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidien und Parlamentsdienste.	63 700
	• Mitgliederbeitrag an die IPU. BB über die Delegation der Bundesversammlung bei der Interparlamentarischen Union (IPU) vom 19.12.1986	135 000

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

3000.030/3000.040	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Indemnités versées au titre de la participation à des séances de commission ou de délégations, ainsi que divers frais liés au travail des commissions et des délégations.	
3000.050	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Ordonnance sur les délégations parlementaires (Odel), du 3.10.2003. Indemnités et frais de voyages au titre de la participation à des séances, ainsi que dépenses générales pour les délégations.	
3000.060	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Ordonnance sur les délégations parlementaires (Odel), du 3.10.2003. IL s'agit notamment de délégations en visite à l'étranger, de délégations en provenance de l'étranger et de voyages présidentiels.	
3000.070	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Indemnité de prévoyance professionnelle (246 x 9 115,50 fr.).	
3000.080	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Prestations aux députés dans les domaines suivants: invalidité et décès, prise en charge des frais en cas de maladie ou d'accident à l'étranger, compensation de l'indemnité journalière en cas de maladie ou d'accident, aide transitoire, congé maternité et allocation pour charge d'assistance.	
3050.010	Assurances sociales suisses obligatoires. Cotisations de l'employeur pour l'AVS/AI/APG/AC des parlementaires.	
3110.001	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003). Ordonnance sur l'accréditation des journalistes, du 21.12.1990. Taxes de parage pour les parlementaires et les journalistes.	
3180.000	Prestations de service de tiers	<u>1 785 000</u>
	Décision du Bureau du CN, du 17.8.1990/décision du Bureau CE du 7.3.1991.	
	• Frais de formation linguistique à l'intention des parlementaires	50 000
	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003).	
	• Indemnisation d'experts et d'autres personnes consultées par les commissions, y compris le Contrôle parlementaire de l'administration; Conférence nationale sur le fédéralisme (dépense unique)	685 000
	• Taxes postales	1 050 000
3190.000	Autres biens et services	<u>4 843 700</u>
	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988 (état au 30.12.2003).	
	• Frais de représentation des présidents des conseils et des Services du Parlement.	63 700
	• Contribution versée à l'UIP. AF du 19.12.1986 concernant la délégation de l'Assemblée fédérale auprès de l'Union interparlementaire (UIP)	135 000

Begründung

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

• Mitgliederbeitrag an die Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF). BB über die Schweizerische Gruppe der Internationalen Versammlung der Parlamentarier französischer Sprache (AIPLF) vom 6.10.1989	22 000
• Mitgliederbeitrag an die Parlamentarische Versammlung der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa. Beschluss der Ratspräsidenten anlässlich der Konferenz in Madrid vom 2./3.4.1991	90 000
• 6 Fraktionen à 90 000 Franken Grundbeitrag	540 000
• 242 Fraktionsmitgliederbeiträge zu 16 500 Franken	3 993 000
3010.115 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000. Lohnzahlung an Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Hilfskräfte.	
3050.110 Obligatorische schweizerische Sozialversicherungen. Arbeitgeberbeiträge für AHV/ALV/IV/EO/SUVA und der beruflichen Vorsorge der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.	
3180.100 Dienstleistungen Dritter Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000.	<u>1 251 000</u>
• Dienststellenbezogenes Angebot zur Aus- und Weiterbildung zur Förderung und Erhaltung von Personal.	175 000
• Entschädigungsleistungen an die von den PD beigezogenen externen Spezialisten oder Berater.	1 076 000
3180.110 Sicherheit und Infrastruktur Basis neues Sicherheits- und Zutrittskonzept; genehmigt von der Verwaltungsdelegation am 17.3.2003.	<u>3 715 000</u>
• Sicherheitsorganisation Parlamentsgebäude	3 150 000
• Dienstleistungen Dritter Sicherheit und Infrastruktur	370 000
• Ausrüstung	195 000
3190.100 Übrige Sachausgaben Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000/Weisung über besondere Personalvorschriften in den Parlamentsdiensten vom 1.7.2002.	<u>580 000</u>
• Spesenentschädigungen an die Mitarbeitenden der Parlamentsdienste bei Kommissions-sitzungen, Sessionen und Dienstreisen	350 000
• Übriges (Kosten für den Betrieb des Foyer der Parlamentarier, Stellenausschreibungen, Verwaltungsauslagen, Mitgliederbeiträge, Dokumentationsunterlagen für Ratsmitglieder und Parlamentsdienste)	210 000
• Dienstkleider	20 000

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

• Contribution versée à l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF). AF du 6.10.1989 concernant la section suisse de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF)	22 000
• Contribution versée à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe. Décision des présidents des conseils à l'occasion de la conférence de Madrid des 2 et 3.4.1991	90 000
• Montant de base versé aux groupes (90 000 fr. × 6)	540 000
• Montant fixe par député (16 500 fr. × 242)	3 993 000
3010.115 Loi sur le personnel de la Confédération du 24.3.2000. Traitements versés aux collaborateurs et aux auxiliaires.	
3050.110 Assurances sociales suisses obligatoires. Cotisations de l'employeur pour l'AVS/AC/AI/APG/CNA et la prévoyance professionnelle des collaborateurs.	
3180.100 Prestations de service de tiers Loi sur le personnel de la Confédération du 24.3.2000.	<u>1 251 000</u>
• Formation et perfectionnement des collaborateurs (offres en rapport avec la fonction en vue de promouvoir et de maintenir le personnel).	175 000
• Indemnités versées aux spécialistes ou conseillers externes auxquels les Services du Parlement ont fait appel	1 076 000
3180.110 Sécurité et infrastructure Base du nouveau concept de sécurité et de contrôle des accès; approuvé le 17.3.2003 par la Délégation administrative.	<u>3 715 000</u>
• Organisation de la sécurité du Palais du Parlement	3 150 000
• Prestations de tiers, Sécurité et infrastructure	370 000
• Equipement	195 000
3190.100 Autres biens et services Loi sur le personnel de la Confédération du 24.3.2000/Instructions du 1.7.2002 sur les prescriptions spéciales relatives au personnel dans les Services du Parlement.	<u>580 000</u>
• Indemnités de repas versées aux collaborateurs des Services du Parlement pendant les séances de commission, les sessions et les voyages de service	350 000
• Divers (frais pour le Foyer des parlementaires, mises au concours, dépenses courantes, cotisations, documentation pour les députés et les Services du Parlement)	210 000
• Vêtements de fonction	20 000

Begründung**Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)**

4010.115	Informatik	<u>4 307 000</u>
	Geschäftsordnung der Parlamentsdienste vom 3.11.2003. Kosten für Betrieb, Unterhalt und Weiterentwicklung der Datenverarbeitungseinrichtungen:	
	• Hardware	1 432 000
	• Software	685 000
	• Wartung	455 000
	• Dienstleistungen Dritter Informatik	1 255 000
	• Informationsbeschaffung/Vermittlung	480 000
5350.001	Geschätzte Verkaufserlöse von Publikationen, CD-Rom, Souvenirs, etc.	
5360.001	Geschätzte Erlöse für Dienstleistungen an Dritte.	

Exposé des motifs**Ad 101 Chambres fédérales (suite)**

4010.115	Informatique	<u>4 307 000</u>
	Règlement des Services du Parlement du 3.11.2003. Frais pour l'exploitation, l'entretien et développement des installations servant au traitement des données:	
	• Matériel (hardware)	1 432 000
	• Logiciel (software)	685 000
	• Entretien	455 000
	• Prestations de service de tiers, informatique	1 255 000
	• Acquisition/transmission de l'information	480 000
5350.001	Produit estimé de la vente de publications, de CD-Rom, de souvenirs, etc.	
5360.001	Produit estimé des prestations destinées à des tiers.	

Begründung**Zu 103 Bundesrat**

3190.000	Übrige Sachausgaben	175 000
	• Vom Bundesrat bestellte Abordnungen*	120 000
	• Kredit des Bundespräsidenten	5 000
	• Übrige Sachausgaben*	50 000

* Auszahlungen erfolgen aufgrund eines BRB oder einer Präsidialverfügung.

3191.001 Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staatsempfängen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafterkonferenz, Diplomatendiner und -ausflug sowie Stadttheaterloge. Auslagen des Gesamtbundesrates (Neujahrsempfang, Schulreise, diverse Einladungen). Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und der Bundeskanzlerin.

Zu 104 Schweizerische Bundeskanzlei

3010.015 Der Betrag setzt sich zusammen aus einem haushaltneutralen Kredittransfer von 365 100 Franken vom BBL zur Bundeskanzlei im Zusammenhang mit der Übernahme des Anlassmanagements für die Residenzen Lohn und von Wattenwyl-Haus sowie einer internen, haushaltneutralen Budgetverschiebung.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 187 854
	• Kommissionen und Honorare	950 929
	Gezielte Kreditkürzung von 259 380 Franken anstelle einer Kreditsperre.	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	428 425
	• Aus- und Weiterbildung	186 300
	• Associated Press	361 700
	• Schweiz. Depeschagentur	3 269 100
	• Kompetenzzentrum Amtliche Veröffentlichung	156 400
	• Strategische Führungsausbildung (SFA)	245 000
	• Posttaxen	190 000
	• Betriebskosten Guichet Virtuel	400 000

Reduktion um 800 000 Franken wegen Kreditverschiebungen auf verschiedene Rubriken in den Bereichen Personal, IT und Sachausgaben, da der Betrieb des Behördenportals bundesverwaltungsintern erfolgt.

Exposé des motifs**Ad 103 Conseil fédéral**

3190.000	Autres biens et services	175 000
	• Délégations désignées par le Conseil fédéral*	120 000
	• Crédit à disposition du président	5 000
	• Autres dépenses d'équipement*	50 000

* Paiements à effectuer sur la base d'un ACF ou d'une décision présidentielle.

3191.001 Dépenses du Conseil fédéral relatives à des réceptions officielles, à des visites de ministres, à des voyages à l'étranger, à la Conférence des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion des diplomates, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la ville de Berne. Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel An, course d'école, diverses invitations). Dépenses de service des Chefs de département et de la Chancelière de la Confédération.

Ad 104 Chancellerie fédérale

3010.015 Le montant comprend un transfert, sans incidence budgétaire, de 365 100 francs de l'OFCL à la Chancellerie fédérale, en relation avec la reprise de la gestion des manifestations à la résidence du Lohn et à la maison de Watteville, et d'un transfert budgétaire interne, également sans incidence.

3180.000	Prestations de service de tiers	6 187 854
	• Commissions et honoraires	950 929
	Réduction de crédit ciblée de 259 380 francs en lieu et place d'un blocage de crédit.	
	• Mandats de recherche et de développement	428 425
	• Formation et perfectionnement	186 300
	• Associated Press	361 700
	• Agence télégraphique suisse	3 269 100
	• Centre des publications officielles	156 400
	• Formation à la conduite stratégique (FCS)	245 000
	• Taxes postales	190 000
	• Frais d'exploitation du guichet virtuel:	400 000

Réduction de 800 000 francs en raison de transferts de crédit sur divers articles relatifs aux crédits concernant le personnel, l'informatique et l'équipement étant donné que l'exploitation du site des autorités fédérales a lieu au sein de l'administration fédérale.

Begründung**Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)**

4010.015 Informatikinvestitionen der BK. Die Abweichungen zum Vorjahr sind auf folgende Faktoren zurückzuführen:

- gezielte Kreditkürzung von 152 442 Franken anstelle der Kreditsperre,
- Abtretung aus Globalrubrik IT-Wachstum Bund von 1 818 000 Franken für vier Web-Projekte des Bundes in der Verantwortung der Bundeskanzlei mit dem Ziel, die Webauftritte des Bundes zu vereinheitlichen,
- Projekt E-Voting 530 000 Franken, davon Personalausgaben von 230 000 Franken für 2,5 Stellen zu Lasten von Investitionsausgaben,
- Projekt Tracking 315 000 Franken, davon Personalausgaben von 150 000 Franken für eine Stelle zu Lasten von Investitionsausgaben.

Exposé des motifs**Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)**

4010.015 Investissements de la Chancellerie fédérale dans l'informatique.

La différence par rapport à l'année précédente s'explique ainsi:

- réduction de crédit ciblée de 152 442 francs en lieu et place du blocage de crédit,
- cession de 1 818 000 francs du crédit global couvrant le développement informatique de la Confédération pour quatre projets Web de la Confédération sous la responsabilité de la Chancellerie fédérale, visant à unifier la présentation de la Confédération sur le Web,
- 530 000 francs au titre du projet de vote électronique, dont 230 000 francs de dépenses de personnel pour 2,5 postes à la charge des dépenses d'investissement
- 315 000 francs au titre du projet de tracking, dont 150 000 francs de dépenses de personnel pour un poste à charge des dépenses d'investissement

Begründung**Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)**

- 3180.400 Der Eidg. Datenschutzbeauftragte plant für 2005 die Durchführung der internationalen Datenschutzkonferenz in der Schweiz. Den Ausgaben von 770 000 Franken stehen Einnahmen von 220 000 Franken in Form von Anmeldegebühren gegenüber. Erhöhung des Budgets für die Internationale Datenschutzkonferenz um 220 000 Franken.
- 5360.002 Rückerstattung Betrieb Guichet virtuel durch die Kantone (Hälfte der Gesamtkosten).
- 5360.003 Einnahmen aus Anmeldegebühren.

Zu 105 Bundesgericht

- 3000.002 Die durch die Ersatzrichter/innen geleisteten Arbeitstage sind rückgängig.

Exposé des motifs**Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)**

- 3180.400 Le Préposé fédéral à la protection des données envisage de tenir en 2005, en Suisse, la Conférence internationale de la protection des données. Les dépenses de 770 000 francs sont partiellement couvertes par des recettes de 220 000 francs au titre des taxes d'inscription. Le budget de la Conférence internationale de la protection des données augmente globalement de 220 000 francs.
- 5360.002 Remboursement par les cantons de la moitié des frais d'exploitation du guichet virtuel.
- 5360.003 Recettes issues des taxes d'inscription.

Ad 105 Tribunal fédéral

- 3000.002 Les jours de travail effectués par les juges suppléant(e)s sont en régression.

Begründung**Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)**

- 3010.015 Mehrausgaben infolge Einführung der familienergänzenden Kinderbetreuung.
- 3180.000 Die Instruktionskosten für Direktprozesse werden inskünftig durch das Eidgenössische Untersuchungsrichteramt übernommen. Zunahme der Posttaxen infolge Tarifierhöhungen.
- 3190.000 Anpassung der Kosten für Büromaterial, insbesondere der Fotokopien (ungefähr 80 000 Fr.). Rückgang der Ausgaben für Stellenausschreibungen.
- 4010.015 Das Projekt Storage Area Network ist verschoben worden.

Exposé des motifs**Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

- 3010.015 Dépenses supplémentaires dues à l'introduction de l'accueil extra-familial des enfants.
- 3180.000 Les frais d'instruction de procès directs seront dorénavant pris en charge par l'Office des juges d'instruction fédéraux. Dépenses supplémentaires pour taxes postales dues à la hausse générale des tarifs.
- 3190.000 Hausse des coûts des fournitures de bureau, principalement ceux concernant les photocopies (quelque 80 000 fr.). Diminution des frais d'annonces pour avis de vacance.
- 4010.015 Le projet Storage Area Network (réseau de stockage dédié) a été différé.

Begründung

Zu 106 Versicherungsgericht

- 3110.000 Abtretung der Globalkredite für Bürotechnik vom Bundesamt für Bauten und Logistik.
- 3120.000 Abtretung der Globalkredite für Bürobedarf vom Bundesamt für Bauten und Logistik.
- 3190.000 Abtretung der Globalkredite für Kopiergebühren und Druckaufträge vom Bundesamt für Bauten und Logistik.

Zu 107 Bundesstrafgericht

- 3000.001 SGG vom 4.10.2002, Art 1 Abs 3 (SR 173.71). Richterverordnung vom 13.12.2002, Art 5-9 (SR 173.711.2). 15 hauptamtliche Richter und Richterinnen (Lohn, Ortszuschlag, Betreuungszulage, Präsidialzulage). Erhöhung der Beschäftigungspensen und der Anzahl Richterstellen auf die gesetzliche Mindestzahl je nach Geschäftsgang.
- 3010.015 Personalbezüge 3 336 100
 SGG vom 4.10.2002, Art 22-24 (SR 173.71). PVSG vom 26.9.2003 (SR 172.220.117). BPG vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Infolge der voraussichtlichen Zunahme der durch die Kammern des Bundesstrafgerichts zu bearbeitenden Fälle sowie der Erhöhung der Richterstellen wird der Personalbedarf der zentralen Dienste entsprechend anzupassen zu sein.
- Personalbezüge allg. Personal 3 218 700
 - Personalbezüge IT-Personal 117 400
- 3110.000 Infrastruktur 180 000
- Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 150 000
 Ausrüstung neuer Büros infolge der Erhöhung der Anzahl der Richterstellen und des Personals zentrale Dienste.
 - Unterhalt Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 30 000
- 3120.000 Für das Provisorium des Bundesstrafgerichtes übernimmt das Bundesamt für Bauten und Logistik sämtliche Nebenkosten im Rahmen der Miete sowie die Reinigungs-, Entsorgungs- und Stromkosten. Der Kanton Tessin stellt das Pretorio (Gerichtssaal mit den notwendigen Annexräumlichkeiten) im Rahmen seiner Leistungen zum Aufbau des Bundesstrafgerichtes zur Verfügung und übernimmt die damit verbundenen Nebenkosten. Die Kosten für Verbrauchsmaterialien sind vom Gerichtsbetrieb abhängig.

Exposé des motifs

Ad 106 Tribunal des assurances

- 3110.000 Cession des crédits globaux pour la bureautique par l'Office fédéral des constructions et de la logistique.
- 3120.000 Cession des crédits globaux pour les fournitures de bureau par l'Office fédéral des constructions et de la logistique.
- 3190.000 Cession des crédits globaux pour les frais de photocopies et commandes d'imprimés par l'Office fédéral des constructions et de la logistique.

Ad 107 Tribunal pénal fédéral

- 3000.001 LTPF du 4.10.2002, art 1 al. 3 (RS 173.71). Ordonnance sur les juges du 13.12.2002, art 5-9 (RS 173.711.2). 15 juges permanents (salaire, indemnité de résidence, allocation pour charge d'entretien, allocation présidentielle). Augmentation du taux d'occupation et du nombre de postes de juges jusqu'au minimum prévu par la loi, selon l'évolution des affaires.
- 3010.015 Rétribution du personnel 3 336 100
 LTPF du 4.10.2002, art 22-24 (RS 173.71). OPersLTPF du 26.9.2003 (RS 172.220.117). LPers du 24.3.2000 (RS 172.220.1). En raison de l'augmentation prévisible des affaires à traiter par les cours du tribunal, en plus de l'augmentation du nombre des juges, il faudra adapter proportionnellement les services administratifs.
- Rétribution du personnel ordinaire 3 218 700
 - Rétribution du personnel informatique 117 400
- 3110.000 Infrastructure 180 000
- Mobilier, machines, appareils, véhicules, installations 150 000
 Equipement de nouveaux bureaux par suite de l'augmentation du nombre des juges et du personnel administratif.
 - Entretien du mobilier, des machines, des appareils, des véhicules et des installations 30 000
- 3120.000 Durant la période où le Tribunal pénal fédéral sera installé dans des locaux provisoires, l'Office fédéral des constructions et de la logistique prendra à sa charge tous les frais secondaires relatifs à la location, ainsi que les frais de nettoyage, d'élimination des déchets et d'électricité. Au titre de sa participation à la mise en place du Tribunal pénal fédéral, le canton du Tessin mettra à disposition le «Pretorio» (la salle d'audience avec les locaux annexes nécessaires) et prendra à sa charge les frais accessoires liés à l'utilisation de cette salle. Quant aux frais de fournitures, leur ampleur dépend du fonctionnement du tribunal.

Begründung

Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 235 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare Bundesrechtspflegegesetz, OG vom 16.12.1943, Art 147-160 (SR 173.110). BStP vom 15.6.1934, Art 172-177, 245-246ter (SR 312.0). Reglement vom 11.2.2004 über die Entschädigungen in Verfahren vor dem Bundesstrafgericht (SR 173.711.31). Entschädigungen an Experten, Gutachter, Dolmetscher im Rahmen der Strafverfahren. Der effektive Bedarf hängt ab von der Menge, der Komplexität und der Dauer der Verfahren sowie der möglichen Rückerstattung durch die unterliegende Partei. • Aus- und Weiterbildung der Richter und des Personals • Post- und Telefntaxen • Sicherheits- und Betriebsausgaben BStP vom 15.6.1934 Art 26 (SR 312.0). Personenkontrollen und Vorplatzsicherung bei Strafprozessen sowie diverse Betriebsausgaben. Der konkrete Bedarf wird durch die Art der Straffälle bestimmt werden. • Haft-, Verpflegungs- und Transportkosten Untersuchungsgefangene BStP vom 15.6.1934 (SR 312.0). Unterbringungskosten inhaftierter Angeschuldigter in La Stampa/Lugano sowie Transportkosten Lugano - Bellinzona. Der konkrete Bedarf wird durch die Art der Straffälle bestimmt werden. • Betrieb IT 	<p>200 000</p> <p>100 000</p> <p>70 000</p> <p>200 000</p> <p>350 000</p> <p>315 000</p>
	Büroautomation (Lizenzen, System-Wartung, Support, usw.), SW Geschäftskontrolle (Lizenzen, Support). Kommunikation (Betrieb LAN und WAN, Miete der Leitungen).	
3190.000	Übrige Sachausgaben	1 815 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Bürobedarf, Druck- und Buchbinderkosten Büromaterialien, Bürotechnik, Kommunikationsgeräte, Bindkosten für abonnierte Zeitschriften sowie Druckkosten für Informationsmaterialien Bundesstrafgericht. • Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Gesetzes-sammlungen Bundesstrafgerichtsbibliothek sowie Handbibliotheken der Richter und Richterinnen. • Herausgabe der bundesstrafgerichtlichen Entscheidungen SGG vom 4.10.2002, Art 25 (SR 173.71). Das Bundesstrafgericht ist verpflichtet, die Öffentlichkeit über seine Rechtsprechung zu informieren. 	<p>45 000</p> <p>75 000</p> <p>50 000</p>

Exposé des motifs

Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	1 235 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires Organisation judiciaire, OJ du 16.12.1943, art 147-160 (RS 173.110). PPF du 15.6.1934, art 172-177, 245-246ter (RS 312.0). Règlement du 11.2.2004 sur les dépens et indemnités alloués devant le Tribunal pénal fédéral (RS 173.711.31). Frais d'expertises, honoraires d'interprètes et indemnités allouées aux témoins dans le cadre des procédures pénales. Les besoins effectifs dépendront de la quantité, de la complexité et de la durée des procès ainsi que du possible remboursement par la partie perdante. • Formation et perfectionnement des juges et du personnel • Frais de port et de téléphone • Dépenses de sécurité et d'exploitation PPF du 15.6.1934 art 26 (RS 312.0). Contrôles des personnes, dispositifs de sécurité devant le bâtiment, et autres dépenses d'exploitation. L'ampleur des mesures à prendre sera déterminée par les spécificités de chaque cas • Frais de détention, d'entretien et de transport des personnes inculpées PPF du 15.6.1934 (RS 312.0). Frais d'hébergement des personnes inculpées, placées en détention à La Stampa/Lugano et frais de transport Lugano-Bellinzona. L'ampleur de ces frais sera déterminée par les spécificités de chaque cas. • Technologies de l'information, exploitation 	<p>200 000</p> <p>100 000</p> <p>70 000</p> <p>200 000</p> <p>350 000</p> <p>315 000</p>
	Bureautique (licences, entretien, services); logiciel pour l'enregistrement informatisé des affaires (licences, services); transmission des données (LAN et WAN, manutention et location des liaisons).	
3190.000	Autres biens et services	1 815 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Fournitures de bureau, frais d'impression et de reliure Matériel de bureau, bureautique, appareils de communication et frais de reliure pour les périodiques auxquels le tribunal est abonné, frais d'impression du matériel d'information édité par le Tribunal pénal fédéral. • Livres, journaux, périodiques, recueils des lois Bibliothèque du Tribunal pénal fédéral et des juges. • Publication des arrêts du Tribunal pénal fédéral LTPF du 4.10.2002, art 25 (RS 173.71). Le Tribunal pénal fédéral est tenu d'informer le public sur sa jurisprudence. 	<p>45 000</p> <p>75 000</p> <p>50 000</p>

Begründung

Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)

- Spesenentschädigungen des Personals 30 000

Richterverordnung vom 13.12.2002, Art 13 (SR 173.711.2). BPG vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Reise-, Übernachtungs- und Verpflegungsspesen des Personals

- Tagungen, Kongresse, Repräsentation Richter 20 000

Ausgaben für die Teilnahme der Richter und Richterinnen an Tagungen oder Kongressen, die Organisation von Kongressen des Gerichtes selber.

- Unentgeltliche Rechtspflege 1 500 000

OG vom 16.12.1943, Art 147-161 (SR 173.110). BStP vom 15.6.1934, Art 36, 38, 172-177, 245-246ter (SR 312.0). Règlement vom 11.2.2004 über die Entschädigungen in Verfahren vor dem Bundesstrafgericht (SR 173.711.31). Der effektive Bedarf hängt ab von der Komplexität und der Menge der Verfahren sowie den daraus resultierenden Aufwendungen.

- Übrige Sachausgaben 70 000

Allgemeine Verwaltungsausgaben und Insertionskosten im Hinblick auf die Rekrutierung des Personals.

- Öffentlichkeitsarbeit 20 000

Règlement für das Bundesstrafgericht vom 11.2.2004, Art 17 (SR 173.710). Das Bundesstrafgericht informiert die Öffentlichkeit je nach Bedarf über seine Tätigkeit.

- Dienstkleider für Weibler und Reinigungspersonal 5 000

4010.015 Büroautomation HW und SW. Neue Projekte: Geschäftsverwaltung, Internet und IT-Sicherheit. Diese Projekte waren für das Jahr 2004 vorgesehen, werden aber voraussichtlich erst im Jahr 2005 zum Abschluss kommen.

Exposé des motifs

Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)

- Dédommagements du personnel 30 000

Ordonnance sur les juges du 13.12.2002, art 13 (RS 173.711.2). LPers du 24.3.2000 (RS 172.220.1). Frais de déplacement, de nuitée et de repas du personnel.

- Réunions, congrès, frais de représentation des juges 20 000

Frais occasionnés par la participation des juges à des réunions ou à des congrès et par l'organisation de congrès par le tribunal lui-même.

- Assistance judiciaire 1 500 000

OJ du 16.12.1943, art 147-161 (RS 173.110). PPF du 15.6.1934, art 36, 38, 172-177, 245-246ter (RS 312.0). Règlement du 11.2.2004 sur les dépens et indemnités alloués devant le Tribunal pénal fédéral (RS 173.711.31). Les besoins effectifs dépendront de la complexité et de la quantité des affaires, ainsi que des dépenses en résultant.

- Autres dépenses d'équipement 70 000

Dépenses administratives générales et frais de publication d'annonces en vue de recruter le personnel.

- Relations publiques 20 000

Règlement du Tribunal pénal fédéral du 11.2.2004, art 17 (RS 173.710). Le Tribunal pénal fédéral informe au besoin le public sur son activité.

- Uniformes des huissiers et vêtements de travail du personnel de nettoyage. 5 000

4010.015 Investissements informatiques en matériel et logiciel. Développement de projets pour l'enregistrement informatisé des affaires, Internet et la sécurité informatique. Ces projets étaient prévus pour 2004 mais seront probablement terminés en 2005 seulement.

Begründung

Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)

Untersuchungsrichteramt

Das Eidgenössische Untersuchungsrichteramt ist seit dem 1.4.2004 dem Bundesstrafgericht unterstellt und damit ab dem Rechnungsjahr 2004 zugewiesen (vormals Bundesgericht).

3010.115	Personalbezüge	<u>2 835 000</u>
	SGG vom 4.10.2002, Art 15 (SR 173.71). Reglement für das Bundesstrafgericht vom 11.2.2004, Art 13 (SR 173.710). URVBger vom 10.1.2002 (SR 172.220.114.1). Reglement für die eidgenössischen Untersuchungsrichter und Untersuchungsrichterinnen vom 25.5.2004 (SR 173.713.1). PVSG vom 26.9.2003 (SR 172.220.117). BPG vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Die absehbare Zunahme der Fälle bringt eine Erhöhung der Anstellung von Untersuchungsrichter und Mitarbeiter mit sich.	
	• Personalbezüge, allg. Personal	2 795 000
	• Personalbezüge, IT-Personal	40 000
3110.100	Infrastruktur	<u>97 000</u>
	• Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	90 000
	Ausrüstung neuer Büros infolge der Erhöhung der Anzahl der Untersuchungsrichter und deren Mitarbeiter.	
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	7 000
3120.100	Wasser, Energie, Heizmaterial, Verbrauchsmaterial.	
3180.100	Dienstleistungen Dritter	<u>1 170 000</u>
	• Haft- und Untersuchungskosten	500 000
	Reglement für das Bundesstrafgericht vom 11.2.2004, Art 13 (SR 173.710). Bundesrechtspflegegesetz, OG vom 16.12.1943, Art 147-160 (SR 173.110). BStP vom 15.6.1934, Art 172-177, 245-246ter (SR 312.0). Der effektive Bedarf hängt von der Menge und der Komplexität der Fälle ab sowie der möglichen Rückerstattung durch die unterliegende Partei.	
	• Aus- und Weiterbildung der Untersuchungsrichter und des Personals	80 000
	• Post- und Telefontaxen	40 000
	• Verschiedene Dienstleistungen	550 000
	Reglement für das Bundesstrafgericht vom 11.2.2004, Art 13 (SR 173.710). Bundesrechtspflegegesetz, OG vom 16.12.1943, Art 147-160 (SR 173.110). BStP vom 15.6.1934, Art 172-177, 245-246ter (SR 312.0). Übersetzungen, Expertisen und andere Dienstleistungen Dritter. Der effektive Bedarf hängt von der Menge und der Komplexität der Fälle ab sowie der möglichen Rückerstattung durch die unterliegende Partei.	

Exposé des motifs

Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)

Office des juges d'instruction fédéraux

L'Office des juges d'instruction fédéraux est, depuis le 1^{er} avril 2004, subordonné au Tribunal pénal fédéral et lui est donc rattaché depuis le début de la période comptable 2004 (auparavant au Tribunal fédéral).

3010.115	Rétribution du personnel	<u>2 835 000</u>
	LTPF du 4.10.2002, art 15 (RS 173.71). Règlement du Tribunal pénal fédéral du 11.2.2004, art 13 (RS 173.710). OTFJ du 10.1.2002 (RS 172.220.114.1). Règlement concernant les juges d'instruction fédéraux du 25.5.2004 (RS 173.713.1). OPersTPF du 26.9.2003 (RS 172.220.117). LPers du 24.3.2000 (RS 172.220.1). L'augmentation prévisible du nombre des affaires requiert l'engagement de nouveaux juges instructeurs et de collaborateurs.	
	• Rétribution du personnel ordinaire	2 795 000
	• Rétribution du personnel informatique	40 000
3110.100	Infrastructure	<u>97 000</u>
	• Mobilier, machines, appareils, véhicules, installations	90 000
	Equipement de nouveaux bureaux par suite de l'augmentation du nombre des juges instructeurs et de leurs collaborateurs.	
	• Entretien du mobilier, des machines, des appareils, des véhicules et des installations	7 000
3120.100	Eau, électricité, chauffage, fournitures.	
3180.100	Prestations de service de tiers	<u>1 170 000</u>
	• Frais de détention et d'instruction	500 000
	Règlement du Tribunal pénal fédéral du 11.2.2004, art 13 (RS 173.710). Organisation judiciaire, OJ du 16.12.1943, art 147-160 (RS 173.110). PPF du 15.6.1934, art 172-177, 245-246ter (RS 312.0). Les besoins effectifs dépendront de la quantité et de la complexité des procédures, ainsi que du possible remboursement par la partie perdante.	
	• Formation et perfectionnement des juges instructeurs et du personnel	80 000
	• Frais de port et de téléphone	40 000
	• Autres prestations de service de tiers	550 000
	Règlement du Tribunal pénal fédéral du 11.2.2004, art 13 (RS 173.710). Organisation judiciaire, OJ du 16.12.1943, art 147-160 (RS 173.110). PPF du 15.6.1934, art 172-177, 245-246ter (RS 312.0). Traductions, expertises, et autres prestations de service de tiers. Les besoins effectifs dépendront de la quantité et de la complexité des procédures, ainsi que du possible remboursement par la partie perdante.	

Begründung**Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)**

3190.100	Übrige Sachausgaben	642 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Bürobedarf, Druck- und Buchbinderkosten, Bücher, Zeitungen, Zeitschriften für die Bibliothek, Spesenentschädigungen des Personals und andere Sachausgaben • Unentgeltliche Rechtspflege 	242 000 400 000
	Reglement für das Bundesstrafgericht vom 11.2.2004, Art 13 (SR 173.710). OG vom 16.12.1943, Art 147-161 (SR 173.110). BStP vom 15.6.1934, Art 36, 38, 172-177, 245-246ter (SR 312.0). Der effektive Bedarf hängt ab von der Komplexität und der Menge der Verfahren.	
4010.115	Büroautomation; Ausrüstung der neuen Büros mit Hardware und Software, Lizenzen, Wartung und Support, Kommunikation (Betrieb LAN und WAN).	
5310.001	Reglement vom 11.2.2004 über die Gerichtsgebühren vor dem Bundesstrafgericht. (SR 173.711.32). Die effektiven Eingänge hängen ab von der Menge und der Art der Fälle.	
5350.001	SGG vom 4.10.2002, Art 25 (SR 173.71). Die Einnahmen sind abhängig vom Preis der Einzelnummern und Abonnemente sowie der Anzahl Abonnemente.	
5390.001	BStP vom 15.6.1934, Art 58-60, 172-177, 245-246ter (SR 312.0). StGB vom 21.12.1937 Art 57, 59 (SR 311.0). Übrige Entgelte, allfällige Rückerstattungen, Einziehungen, Verfall von Sicherheiten.	

Zu 108 Bundesverwaltungsgericht

BRB vom 25.8.2004. Botschaft zum Aufbau des Bundesverwaltungsgerichts (Zusatzbotschaft zur Botschaft zur Totalrevision der Bundesrechtspflege).

Der Auftrag, dass das neue Bundesverwaltungsgericht ab 2007 termingerecht seine Tätigkeit aufnehmen kann, bedingt, dass ab dem VA 2005 für den Aufbau bereits Gelder für Löhne, Projekte und Investitionen zur Verfügung stehen.

3000.001	Besoldung der Richter (5 hauptamtliche Richter und Richterinnen).	
3010.015	Neben den Richtern und Richterinnen (Gerichtsleitung) werden im ersten Aufbaujahr 2 Informatikerstellen besetzt.	
3110.000	Infrastruktur	22 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen • Unterhalt Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 	20 000 2 300

Exposé des motifs**Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)**

3190.100	Autres biens et services	642 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Fournitures de bureau, frais d'impression et de reliure, livres, journaux et revues destinés à la bibliothèque, dédommagements du personnel, autres dépenses d'équipement. • Assistance judiciaire gratuite 	242 000 400 000
	Règlement du Tribunal pénal fédéral du 11.2.2004, art 13 (RS 173.710). OJ du 16.12.1943, art 147-161 (RS 173.110). PPF du 15.6.1934, art 36, 38, art 172-177, 245-246ter (RS 312.0). Les besoins effectifs dépendront de la complexité et de la quantité des affaires.	
4010.115	Equipped des nouveaux bureaux matériel et logiciel, licences, entretien et services, transmission des données (LAN et WAN)	
5310.001	Règlement du 11.2.2004 fixant les émoluments judiciaires perçus par le Tribunal pénal fédéral (RS 173.711.32). Les recettes effectives dépendront de la quantité et de la spécificité des affaires.	
5350.001	LTPF du 4.10.2002, art 25 (RS 173.71). Les recettes dépendront tout à la fois du prix au numéro, du tarif des abonnements et du nombre d'abonnés.	
5390.001	PPF du 15.6.1934, art 58-60, 172-177, 245-246ter (RS 312.0). CP du 21.12.1937 art 57, 59 (RS 311.0). Autres taxes, éventuels remboursements de frais, confiscations, acquisition de sûretés.	

Ad 108 Tribunal administratif fédéral

ACF du 25.8.2004. Message sur la mise en place du Tribunal administratif fédéral (Message additionnel au message concernant la révision totale de l'organisation judiciaire fédérale).

Si l'on veut que, conformément au mandat imparti, le nouveau Tribunal administratif fédéral puisse débiter son activité à partir de 2007, il est indispensable de prévoir, dès le budget 2005, des montants destinés à la mise en place de la nouvelle instance (charges salariales, financement de projets et investissements).

3000.001	Rémunération des juges (cinq juges permanents).	
3010.015	Outre les juges (direction du tribunal), il s'agira de pourvoir à deux emplois d'informaticien au cours de la première année de la phase de mise en place.	
3110.000	Infrastructure	22 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Mobilier, machines, appareils, véhicules, installations • Entretien du mobilier, des machines, des appareils, des véhicules et des installations 	20 000 2 300

Begründung

Zu 108 Bundesverwaltungsgericht (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>505 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare Ausgaben für externe Dienstleistungen, die im direkten Zusammenhang mit dem Aufbau des neuen Bundesverwaltungsgerichts stehen. Kosten für diverse Projekte, Beratungen, Expertisen, etc. • Aus- und Weiterbildung, Tagungen des Personals 	500 000 5 000
	In der Aufbauphase des Gerichtes wird von einem erhöhten Bedarf an zusätzlichem Spezialwissen auf Seiten des IT-Personals ausgegangen.	
3190.000	Reise-, Übernachtungs- und Verpflegungsspesen des Personals.	
4010.015	IT-Investitionen	<u>770 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Ausgaben für die Realisierung von IT-Projekten gemäss Investitionsplanung. Geschäftskontrolle / eventuelle externe Unterstützung für eine WTO Ausschreibung, weitere Dienstleistungen • SAP Aufbau eines funktionierenden Minimalsystems «SAP-light» für die Verwaltung der ersten finanziellen und personellen Ressourcen des BVGer • Büroautomation Beschaffung und Installation weiterer Arbeitsplatz-Systeme und Software als Hilfsmittel für die Projektarbeit und -planung. • IT-Gesamt: 	200 000 150 000 20 000 400 000
	Für externe Dienstleistungen (Bearbeitung der Voranalyse; Erstellen von Situationsanalysen, Anforderungsdokumente und Lösungsentwürfe in den verschiedenen IT-Subprojekten). Subprojekte sind ausser Geschäftskontrolle, SAP und Büroautomation die Bereiche Bibliothek, Zeiterfassung, Kommunikation (LAN / WAN), IT-Sicherheit, Informationssysteme und Internet / Intranet.	

Exposé des motifs

Ad 108 Tribunal administratif fédéral (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	<u>505 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires Dépenses pour prestations de tiers (projets, conseils, expertises, etc.) qui sont directement en relation avec la mise en place du nouveau Tribunal administratif fédéral. • Formation et perfectionnement, réunions du personnel 	500 000 5 000
	Il est prévisible que, durant la phase de mise en place, le personnel TI aura un besoin accru de connaissances techniques supplémentaires.	
3190.000	Frais de déplacement, de nuitée et de repas du personnel.	
4010.015	Investissements, TI	<u>770 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Coûts de la réalisation de projets TI conformément à la planification des investissements. Contrôle et gestion des affaires / éventuellement appel à un mandataire externe pour la préparation d'une mise en adjudication OMC, autres prestations. • SAP Implantation d'un système minimal («SAP-light») pour la gestion des finances et des ressources humaines initiales du TAF. • Bureautique Acquisition et installation de postes de travail informatisés supplémentaires (y compris les logiciels), à titre d'outils auxiliaires pour l'élaboration et la planification de projets. • Ensemble du secteur TI 	200 000 150 000 20 000 400 000
	Prestations de tiers (exécution de préanalyses; exécution d'analyses de situation, cahiers des charges et propositions de solutions pour les différents projets partiels TI). Au nombre de ces projets partiels figurent outre le contrôle et la gestion des affaires, SAP et la bureautique dans les secteurs de la bibliothèque, de la saisie des temps, de la communication (LAN / WAN), la sécurité TI, enfin Internet et Intranet.	

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten					2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	1 876 627 547	1 938 107 182	1 946 543 600	8 436 418	Dépenses
Einnahmen	36 917 917	39 485 100	43 151 200	3 666 100	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten					201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	614 235 536	632 475 575	635 191 000	2 715 425	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	613 636 168	631 718 369	634 447 300	2 728 931	Administration, ambassades et consulats
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	237 635 242	238 987 300	236 096 300	-2 891 000	3010.015 Rétribution du personnel
3010.020 Einsätze von Bundesbediensteten in internationalen Organisationen	173 706	500 000	500 000	-	3010.020 Missions des agents de la Confédération dans des organisations internationales
3050.001 Leistungen an die PKB	351 023	500 000	-	-500 000	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.003 Arbeitgeberbeiträge für vorzeitige Pensionierungen nach Art. 34 BPV	3 350 000	3 500 000	4 000 000	500 000	3050.003 Contributions de l'employeur pour retraite anticipée selon art. 34 de l'OPers
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	37 275 496	36 677 200	34 304 800	-2 372 400	3050.010 Contributions de l'employeur
3090.001 Personalfürsorge	5 851 032	6 200 000	6 200 000	-	3090.001 Mesures de prévoyance
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3100.001 Sachausgaben Infrastruktur	21 361 269	24 586 092	22 588 000	-1 998 092	3100.001 Biens et services concernant l'infrastructure
3100.020 Betriebsausgaben	10 596 484	11 440 775	11 678 000	237 225	3100.020 Dépenses d'exploitation
3100.040 Dienstleistungen Dritter	17 170 025	22 118 359	21 322 200	-796 159	3100.040 Prestations de service de tiers
3100.041 UNESCO, Nationale Kommission	486 499	500 000	500 000	-	3100.041 UNESCO, Commission nationale
3100.042 Information der Schweizer im Ausland	1 654 490	1 821 237	1 820 000	-1 237	3100.042 Information des Suisses à l'étranger
3100.046 Besondere Schutzmassnahmen	1 652 156	694 750	2 050 000	1 355 250	3100.046 Mesures de protection spéciales
3100.049 Besondere kulturelle Aktionen des EDA	429 722	985 000	1 500 000	515 000	3100.049 Actions culturelles spécifiques du DFAE
3100.051 Kommission in Korea	813 336	856 950	880 000	23 050	3100.051 Commission en Corée
3100.052 Diplomatischer und konsularischer Schutz	6 012 529	39 400	200 000	160 600	3100.052 Protection diplomatique et consulaire
3100.055 Francophonie-Konferenz. Lausanne	12 270	-	-	-	3100.055 Conférence ministérielle de la francophonie, Lausanne
3100.056 UNO-Mandat Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden	241 826	377 900	410 000	32 100	3100.056 Mandat de l'ONU pour le sport au service du développement et de la paix
3100.080 übrige Sachausgaben	13 184 996	14 863 847	14 656 700	-207 147	3100.080 Autres biens et services
3100.081 Repräsentationskosten	11 496 660	13 297 500	12 250 000	-1 047 500	3100.081 Frais de représentation
3100.082 Kostenausgleich für Bedienstete im Ausland	21 304 418	26 500 000	22 600 000	-3 900 000	3100.082 Compensation des frais des agents à l'étranger
3100.083 Aktionen für die Exportförderung	98 066	98 500	300 000	201 500	3100.083 Actions pour la promotion des exportations

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	5 088 794	6 215 448	6 244 600	29 152	4010.015 Investissements, TI
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.001 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 797 272	2 167 000	2 200 000	33 000	4200.001 Prêts pour l'achat d'auto- mobiles et pour l'équipe- ment
4200.002 Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf	5 955 000	12 805 000	20 720 000	7 915 000	4200.002 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Auslandschweizer	1 373 748	1 378 901	1 403 000	24 099	Suisses de l'étranger
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Organisation der Ausland- schweizer	891 000	886 500	910 000	23 500	3600.001 Organisation des Suisses de l'étranger
3600.002 Schweizerische Hilfs- gesellschaften im Ausland	68 508	68 162	70 000	1 838	3600.002 Sociétés suisses de se- cours à l'étranger
3600.003 Hilfeleistung an kriegs- geschädigte Ausland- schweizer	7 047	19 109	15 000	-4 109	3600.003 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
3600.004 Betreuung der Ausland- schweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	380 413	378 535	380 000	1 465	3600.004 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étran- ger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
3600.005 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	26 780	26 595	28 000	1 405	3600.005 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
Rechtspflege	3 614 921	3 904 550	4 327 600	423 050	Justice
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.100 Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichts- hofes, Den Haag	10 891	11 300	22 600	11 300	3600.100 Bureau international de la Cour permanente d'arbi- trage, La Haye
3600.104 Freiwillige Aktion zu Guns- ten des Völkerrechts	1 761 542	1 477 500	1 000 000	-477 500	3600.104 Actions volontaires en fa- veur du droit international
3600.105 Internationale humanitäre Ermittlungskommission	24 740	30 000	30 000	-	3600.105 Commission internationale humanitaire d'établisse- ment des faits
3600.106 Zentrum Henry Dunant für den humanitären Dialog	940 500	935 750	950 000	14 250	3600.106 Centre Henry Dunant pour le Dialogue humanitaire
3600.107 Internationaler Straf- gerichtshof, Den Haag	877 248	1 450 000	2 325 000	875 000	3600.107 Cour pénale internatio- nale, La Haye

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
Politische Beziehungen	152 002 763	172 950 744	176 044 000	3 093 256	Relations politiques
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.149 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte	42 501 807	45 855 130	47 875 000	2 019 870	3600.149 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
3600.151 Büro für internationale Matura, Genf	48 015	47 772	–	-47 772	3600.151 Office de baccalauréat in- ternational, Genève
3600.154 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferen- zen und Kommissionen	179 660	731 362	900 000	168 638	3600.154 Frais administratifs ré- sultant de la participa- tion de la Suisse à des conférences et commissions internationales
3600.160 Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas	33 561	66 093	65 700	-393	3600.160 Section suisse du Conseil des communes et des ré- gions d'Europe
3600.161 Organisation für Sicher- heit und Zusammenarbeit in Europa	6 625 781	7 505 000	8 000 000	495 000	3600.161 Organisation pour la sécu- rité et la coopération en Europe
3600.163 Kostenlose Zurverfügung- stellung des internationa- len Konferenzentrums von Genf	5 191 560	5 657 840	6 335 000	677 160	3600.163 Mise à disposition gra- tuite du Centre interna- tional de conférences de Genève
3600.165 Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und so- zialem Gebiet sowie der Abrüstung	273 834	295 500	300 000	4 500	3600.165 Fondations et institutions des Nations Unies dans les domaines économique et so- cial, ainsi que du désar- mement
3600.166 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	3 495 789	3 504 617	3 545 500	40 883	3600.166 Fonds, programme des Na- tions Unies pour l'envi- ronnement
3600.168 Audiovisuelles EUREKA	16 781	–	–	–	3600.168 EUREKA, audiovisuel
3600.171 Schweizerische Friedens- stiftung	123 750	123 125	125 000	1 875	3600.171 Fondation suisse pour la paix
3600.172 Organisation für das Ver- bot chemischer Waffen	1 222 845	1 268 800	1 374 900	106 100	3600.172 Organisation pour l'inter- diction des armes chimi- ques
3600.173 FIPOI; Zentrum William Rappard (CWR)	1 632 411	1 642 980	1 720 000	77 020	3600.173 FIPOI: Centre William Rappard (CWR)
3600.174 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	4 727 801	4 961 975	5 335 900	373 925	3600.174 Participation de la Suisse à la coopération franco- phone
3600.175 Vorbereitende Kommission für das vollständige Ver- bot der Kernwaffenversuche	1 734 950	2 047 800	1 838 800	-209 000	3600.175 Commission préparatoire pour l'interdiction com- plète des essais d'armes nucléaires
3600.176 Teilnahme an PfP- Aktivitäten	348 090	453 100	460 000	6 900	3600.176 Participation aux activi- tés du Partenariat pour la paix
3600.177 Abrüstungshilfe: Chemie- waffenvernichtung	160 017	3 940 000	2 500 000	-1 440 000	3600.177 Aide au désarmement: des- truction d'armes chimiques
3600.178 Stiftung Jean Monnet	74 250	147 750	150 000	2 250	3600.178 Fondation Jean Monnet
3600.180 Genfer Sicherheits- politische Zentren	–	10 342 500	10 500 000	157 500	3600.180 Centres genevois de poli- tique de sécurité
3600.181 Beiträge der Schweiz an die UNO	75 480 559	76 248 900	74 944 600	-1 304 300	3600.181 Contributions de la Suisse à l'ONU
3600.182 Europarat, Strassburg	8 131 302	8 110 500	8 793 600	683 100	3600.182 Conseil de l'Europe, Stras- bourg
3600.183 Sicherheitsmassnahmen zu Gunsten von Gebäuden der internationalen Organisa- tionen in der Schweiz	–	–	1 280 000	1 280 000	3600.183 Mesures de sécurité en faveur de bâtiments des organisations internationales en Suisse

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
Bildung und Grundlagen- forschung	6 303 564	6 529 400	4 782 500	-1 746 900	Formation et recherche fondamentale
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300 UNESCO, Paris	6 303 564	6 529 400	4 782 500	-1 746 900	3600.300 UNESCO, Paris
Übrige	46 348 859	21 222 516	24 869 600	3 647 084	Divers
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.350 Rheinzentralkommission, Strassburg	555 750	589 400	675 800	86 400	3600.350 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
3600.351 Internationale Seeschiff- fahrtsorganisation, London (OMI)	102 257	126 500	123 800	-2 700	3600.351 Organisation maritime internationale (OMI), Londres
3600.353 Weltkulturgütererhaltung	96 100	197 000	200 000	3 000	3600.353 Conservation des biens culturels mondiaux
3600.354 Deutscher Übersetzungs- dienst der UNO	147 000	248 220	225 000	-23 220	3600.354 Service de traduction al- lemand des Nations Unies
3600.357 Internationales Ausstel- lungsbüro (BIE), Paris	16 695	16 500	17 800	1 300	3600.357 Bureau international des expositions (BIE), Paris
3600.361 Aufgaben der Schweiz als Gastland Internationaler Organisationen	2 723 833	2 486 140	2 323 500	-162 640	3600.361 Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organ- isations internationales
3600.362 Internationales Rotkreuz- und Rothalbmond-Museum, Genf	954 360	940 084	954 400	14 316	3600.362 Musée international de la Croix-Rouge et du Crois- sant-Rouge, Genève
3600.364 Swiss Taiwan Trading Group	748 170	811 640	810 000	-1 640	3600.364 Swiss Taiwan Trading Group
3600.372 Unterbringung des Ver- gleichs- und Schiedsger- ichtshofs innerhalb OSZE	109 743	143 000	143 000	–	3600.372 Hébergement de la Cour de conciliation et d'arbi- trage au sein de l'OSCE
3600.373 Weltausstellungen	991 997	3 749 435	9 096 300	5 346 865	3600.373 Expositions universelles
3600.375 Präsenz der Schweiz im Ausland	12 011 635	11 914 597	10 300 000	-1 614 597	3600.375 Présence de la Suisse à l'étranger
3600.376 G8-Gipfel in Evian: Sicherheitsaufwendungen	27 891 320	–	–	–	3600.376 Sommet du G8 à Evian: dé- penses de sécurité
Seeschifffahrtsamt	599 368	737 356	723 700	-13 656	Office de la navigation maritime
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.515 Personalbezüge	467 298	580 400	572 500	-7 900	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	105 853	90 000	83 300	-6 700	3050.510 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3100.540 Dienstleistungen Dritter	1 500	9 925	10 000	75	3100.540 Prestations de service de tiers
3100.580 übrige Sachausgaben	24 716	27 481	27 900	419	3100.580 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.501 Ausbildung von Seeleuten	–	29 550	30 000	450	3600.501 Formation de marins

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				
Rekurskommission EDA	–	19 850	20 000	150
31 Sachausgaben				
3100.640 Dienstleistungen Dritter	–	19 850	20 000	150
Einnahmen	36 477 917	39 045 100	42 711 200	3 666 100
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren	5 621 962	5 700 000	6 500 000	800 000
5310.002 Visagebühren	17 212 917	19 600 000	22 000 000	2 400 000
5310.004 Gebühren für Aktivitäten zugunsten der Exportförderung	131 376	100 000	300 000	200 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 047 254	1 000 000	1 100 000	100 000
5360.004 Übrige Einnahmen	–	–	1 500	1 500
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 830 989	2 200 000	2 200 000	–
6200.002 Rückzahlung Darlehen, Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	10 229 300	10 039 300	10 208 900	169 600
6200.004 Rückzahlung Darlehen, Weltpostverein, Bern	375 760	375 800	375 800	–
6200.009 Übrige Darlehensrückzahlungen	28 360	30 000	25 000	-5 000
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit				
Ausgaben	1 244 234 097	1 284 000 065	1 289 572 000	5 571 935
Entwicklungszusammenarbeit	847 069 968	873 778 442	881 684 800	7 906 358
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	17 526 282	16 924 300	16 924 300	–
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 954 617	2 621 300	2 459 200	-162 100
31 Sachausgaben				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	552 042	571 581	575 000	3 419
3190.000 übrige Sachausgaben	90 769	94 855	94 800	-55

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Département des affaires étrangères (suite)				
Commission de recours DFAE				
31 Biens et services				
3100.640 Prestations de service de tiers				
Recettes				
53 Taxes				
5310.001 Emoluments				
5310.002 Emoluments de visa				
5310.004 Emoluments pour activités en faveur de la promotion des exportations				
5360.001 Remboursements de frais				
5360.004 Autres recettes				
62 Remboursement de prêts et de participations				
6200.001 Remboursements de prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement				
6200.002 Remboursements de prêts, Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève				
6200.004 Remboursements de prêts, Union postale universelle, Berne				
6200.009 Autres remboursements de prêts				
202 Direction du développement et de la coopération				
Dépenses				
Coopération au développement				
30 Dépenses de personnel				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur				
31 Biens et services				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004			
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
202	Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)				202	Direction du développement et de la coopération (suite)	
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>	
3600.001	Allgemeine Beiträge an in- ternationale Organisatio- nen	186 356 124	192 971 973	196 689 000	3 717 027	3600.001	Contributions générales à des organisations interna- tionales
3600.002	Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit	507 616 115	506 372 033	507 411 500	1 039 467	3600.002	Actions spécifiques de la coopération au dévelop- pement
3600.005	Beitritt IDA	125 974 018	147 000 000	153 000 000	6 000 000	3600.005	Adhésion à l'AID
42	<i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42	<i>Prêts et participations</i>
4200.002	Regionale Entwicklun- gsbanken, Beteiligungen	6 000 000	4 814 900	4 531 000	-283 900	4200.002	Banques régionales de dé- veloppement, participations
4200.003	Beteiligung an der Welt- bank	–	2 407 500	–	-2 407 500	4200.003	Participation à la Banque mondiale
	Humanitäre Hilfe	272 707 465	280 695 058	281 325 100	630 042		Aide humanitaire
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.215	Personalbezüge	3 837 250	3 700 500	3 700 500	–	3010.215	Rétribution du personnel
3050.210	Arbeitgeberbeiträge	675 505	573 200	537 700	-35 500	3050.210	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3190.200	übrige Sachausgaben	37 222	37 219	36 900	-319	3190.200	Autres biens et services
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.201	Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	166 072 279	173 110 389	173 500 000	389 611	3600.201	Assistance financière à des actions humanitaires
3600.202	Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	18 809 990	19 353 750	19 000 000	-353 750	3600.202	Aide alimentaire en pro- duits laitiers
3600.203	Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	13 855 215	13 895 000	14 000 000	105 000	3600.203	Aide alimentaire en cé- réales
3600.204	Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	68 904 000	69 475 000	70 000 000	525 000	3600.204	Comité international de la Croix-Rouge, Genève
3600.205	OIM, Internationale Orga- nisation für Migrationen	516 004	550 000	550 000	–	3600.205	OIM, Organisation interna- tionale pour les migra- tions
	Übrige Hilfsmassnahmen	22 274 924	22 331 250	22 331 300	50		Autres mesures d'aide
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.401	Umweltprogramme	22 274 924	22 331 250	22 331 300	50	3600.401	Programmes en matière d'environnement

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)					202 Direction du développement et de la coopération (suite)
Osthilfe	102 181 740	107 195 315	104 230 800	-2 964 515	Aide aux pays de l'Est
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.501 Osthilfe	102 181 740	107 195 315	104 230 800	-2 964 515	3600.501 Aide aux pays de l'Est
285 Informatikdienst- leistungszentrum EDA					285 Centre de services informatiques, DFAE
Ausgaben	18 157 915	21 631 542	21 780 600	149 058	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	7 641 208	8 810 200	8 854 900	44 700	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 082 481	1 452 400	1 286 700	-165 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	154 638	226 550	350 000	123 450	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 571 987	4 050 392	3 886 000	-164 392	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	478 511	541 750	500 000	-41 750	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	4 229 090	6 550 250	6 903 000	352 750	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	440 000	440 000	440 000	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.000 Rückerstattungen	440 000	440 000	440 000	–	5360.000 Remboursements

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Allgemeine Bemerkung zu den Ausgaben in Fremdwährung:

Der grösste Teil der Ausgaben der Hauptsachgruppen 30 (Personalausgaben), 31 (Sachausgaben) und der Beiträge an internationale Organisationen werden in Fremdwährungen abgewickelt. Der Wechselkurs des US-Dollars zur Erstellung des Voranschlages 2005 beläuft sich auf 1,25 Franken.

3010.015	Personalbezüge	<u>236 096 300</u>
	• Personalbezüge allgemeines Personal	235 753 800
	• Personalbezüge IT-Personal	342 500
3010.020	V des EDA vom 8.3.2002 über die den Bundesangestellten bei ihrem Einsatz in internationalen Organisationen ausgerichteten Leistungen (SR 172.220.111.310.1).	
3050.001	Neu unter 614.3059.007 eingestellt.	
3050.003	Bundespersonalverordnung, Art. 34 (SR 172.220.111.3). Beteiligung des Arbeitgebers am fehlenden Deckungskapital und der Überbrückungsrente zu Gunsten der Angestellten des EDA, welche der Versetzungsdisziplin unterstellt sind. Einzelheiten sind in der Verordnung des EDA zur Bundespersonalverordnung vom 20.9.2002 (VBPV-EDA; SR 172.220.111.343.3) geregelt.	
3090.001	Arbeitgeber-Pflichtbeiträge an die Sozialversicherungen für das durch die schweizerischen Vertretungen im Ausland lokal angestellte Personal, welches nicht der Pensionskasse des Bundes angeschlossen ist.	
3100.001	Sachausgaben und Infrastruktur	<u>22 588 000</u>
	Die Mittel dieser Rubrik sind zur Deckung folgender Ausgaben der schweizerischen Vertretungen im Ausland bestimmt:	
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	2 163 000
	• Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	1 225 000
	• Mietzinse für Vertretungen im Ausland	19 200 000
	Minderbedarf als Folge der strikten Bewirtschaftung der Kredite für die Auslandsvertretungen und des tieferen Annahmekurses des US-Dollars.	
3100.020	Betriebsausgaben der schweizerischen Vertretungen im Ausland betreffend u.a. Elektrizität, Heizung, Treibstoffe, Gartenunterhalt, Reinigung und Sicherheitsmassnahmen.	
3100.040	Dienstleistungen Dritter	<u>21 322 200</u>
	• Kommissionen und Honorare	3 561 700
	(Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen, Anwälte und Experten, Vermittlungsspezialisten, Führungs- und Organisationsberatung, Öffentlichkeitsarbeit). Tiefere Budgets im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit.	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	758 400
	Ressortforschung und verwandte Massnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik, der Guten Dienste, der internationalen Friedenssicherung sowie der Asyl-, Flüchtlings- und Migrationspolitik.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères

Remarque générale concernant les dépenses effectuées en monnaies étrangères:

Les dépenses des groupes par nature 30 (dépenses de personnel) et 31 (biens et services), ainsi que les contributions à des organisations internationales sont effectuées en grande partie en monnaies étrangères. Le cours de change du dollar des USA ayant été utilisé pour l'élaboration du budget 2005 est de 1,25 francs.

3010.015	Rétribution du personnel	<u>236 096 300</u>
	• Rétribution du personnel ordinaire	235 753 800
	• Rétribution du personnel TI	342 500
3010.020	O du DFAE du 8.3.2002 sur les prestations accordées aux employés de l'administration fédérale en vue de leur engagement par des organisations internationales (RS 172.220.111.310.1).	
3050.001	Figure désormais sous 614.3059.007.	
3050.003	Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 34 (RS 172.220.111.3). Participation de l'employeur au système de capitalisation et de rentes complémentaires en faveur de la catégorie de personnel DFAE soumis à la discipline du transfert. Dépenses dont les détails sont réglés dans l'Ordonnance du DFAE du 20.9.2002 concernant l'Ordonnance sur le personnel de la Confédération (O-Opers-DFAE; RS 172.220.111.343.3).	
3090.001	Contributions obligatoires de l'employeur aux assurances sociales pour le personnel engagé localement par les représentations suisses à l'étranger, personnel qui n'est pas affilié à la Caisse fédérale de pension.	
3100.001	Biens et services concernant l'infrastructure	<u>22 588 000</u>
	Les moyens de cet article sont destinés à couvrir les dépenses suivantes des représentations suisses à l'étranger :	
	• Machines, appareils, véhicules, installations	2 163 000
	• Entretien des machines, appareils, véhicules, installations	1 225 000
	• Loyers des représentations à l'étranger	19 200 000
	Besoins moindres en raison d'une gestion stricte des crédits des représentations suisses à l'étranger et du cours de change prévisionnel favorable du dollar des USA.	
3100.020	Dépenses d'exploitation des représentations suisses à l'étranger, notamment les frais d'électricité, de chauffage, de carburant, d'entretien des jardins, de nettoyage, ainsi que les coûts liés aux mesures de sécurité.	
3100.040	Prestations de service de tiers	<u>21 322 200</u>
	• Commissions et honoraires	3 561 700
	(Diverses commissions de travail et d'admission, avocats et experts, spécialistes en matière de transmissions, consultants en gestion et organisation, relations publiques). Budgets réduits dans le domaine des relations publiques.	
	• Mandats de recherche et de développement	758 400
	Recherche et mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices, de garantie du maintien de la paix sur le plan international, ainsi que dans les domaines de l'asile, des réfugiés et des migrations.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 1 294 900 • Transporte 11 967 200 	
	Mobilier, Einrichtung und Material für die schweizerischen Vertretungen im Ausland.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Steuern und Abgaben 50 000 • Telefon- und Posttaxen, Bankspesen der schweizerischen Vertretungen im Ausland 3 010 000 • Posttaxen Zentrale 680 000 	
3100.041	BRB vom 26.6.1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Kommission.	
3100.042	Publikationskosten der «Schweizer Revue», die allen immatrikulierten Auslandschweizern zugestellt wird.	
3100.046	Aufwandschätzung für Sonderschutzmassnahmen zugunsten schweizerischer Vertretungen an besonders gefährdeten Orten. Mehrbedarf für das Sicherheitsdispositiv zu Gunsten des Schweizerischen Verbindungsbüros in Bagdad.	
3100.049	Der Kredit dient zur Finanzierung kleinerer Kulturprojekte, welche ausschliesslich für die Aussenpolitik bestimmt sind. Substanzliche Erhöhung des Kredits wegen vorgesehener Verstärkung der Kulturarbeit der Aussenvertretungen.	
3100.051	BRB vom 7.7.1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.	
3100.052	Reglement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17 (SR 191.1). Uneinbringliche Ausgaben im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen im Ausland. Schätzung von nicht beeinflussbaren Ausgaben und Krediterhöhung zur Schaffung eines finanziellen Handlungsspielraums der Regierung im Falle von grösseren Ereignissen (Katastrophen, Entführungen, usw.).	
3100.056	BRB vom 29.1.2003 betreffend das Mandat des UNO-Generalsekretärs «Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden». Kreditsperre von 290 000 Franken in der Erwartung eines BRB über die Weiterführung der Finanzierung ab 1.5.2005.	410 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Betriebskosten 20 000 • Reisekosten 120 000 • Personalbezüge 270 000 	
	Gesperrte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 064.	
3100.080	Übrige Sachausgaben	14 656 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 12 483 700 	
	Dienst- und Versetzungsreisen, Übernachtungs- und Verpflegungsauslagen bei Inspektionsreisen sowie Reisen von Fachpersonal für Installation und Unterhalt der technischen Anlagen, Heimaturlaub sowie Botschafter- und Konsularkonferenzen.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Diverse Sachausgaben 2 173 000 	
	Bücher, Dokumentation, Zeitungen, verschiedene Einladungen.	
3100.081	Verordnung des EDA zur Bundespersonalverordnung, Art. 101 und 102 (SR 172.220.111.343.3). Bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland anfallende Kosten im Repräsentationsbe-	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 1 294 900 • Transports 11 967 200 	
	Mobilier, équipement et matériel pour les représentations suisses à l'étranger.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Impôts et taxes 50 000 • Taxes téléphoniques et postales, frais bancaires des représentations suisses à l'étranger 3 010 000 • Taxes postales de la Centrale 680 000 	
3100.041	ACF du 26.6.1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission.	
3100.042	Frais de publication de la «Revue suisse» qui est distribuée à tous les Suisses immatriculés à l'étranger.	
3100.046	Estimation des coûts pour les mesures de sécurité spéciales devant être prises pour certaines représentations suisses dans des lieux particulièrement exposés. Besoins accrus pour le dispositif de sécurité en faveur du Bureau de liaison de la Suisse à Bagdad.	
3100.049	Crédit destiné à financer des petits projets culturels obéissant exclusivement à des motivations de politique extérieure. Augmentation importante du crédit due au renforcement prévu du travail culturel des représentations à l'étranger.	
3100.051	ACF du 7.7.1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'Armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.	
3100.052	Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses à l'étranger. Estimation de dépenses non influençables et augmentation de crédit pour que le Gouvernement dispose d'une marge financière en cas d'importants événements (catastrophes, enlèvements, etc.).	
3100.056	ACF du 29.1.2003 concernant le mandat du Secrétaire général de l'ONU «Sport au service du développement et la paix». Crédit bloqué pour un montant de 290 000 francs dans l'attente d'un ACF pour la poursuite du financement à partir du 1.5.2005.	410 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Frais d'exploitation 20 000 • Frais de voyage 120 000 • Rétribution du personnel 270 000 	
	Blocage de crédits, voir Partie statistique, tableau B 064.	
3100.080	Autres biens et services	14 656 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Dommages 12 483 700 	
	Voyages de service et de transfert, déplacements, y compris les voyages d'inspection et de spécialistes pour l'installation et l'entretien des équipements techniques, voyages de vacances en Suisse, ainsi que Conférences des ambassadeurs et consulaires.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Diverses dépenses d'équipement 2 173 000 	
	Livres, documentation, journaux, diverses invitations.	
3100.081	O du DFAE concernant l'Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 101 et 102 (RS 172.220.111.343.3). Frais encourus par les représentations suisses à l'étranger dans le do-	

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

reich. Über den Mitteleinsatz ist im Detail abzurechnen. Kreditkürzung und Abbau bei der Repräsentationstätigkeit der schweizerischen Auslandvertretungen.

3100.082 Diese Rubrik umfasst die Ausgleichszahlungen für nach Abzug der Steuerfreiheit verbleibende Mehrkosten (allg. Kostenersatz, Pauschalentschädigung für Interessenwahrung, Unterrichtskosten der Kinder, Kaufkraftausgleich, Einrichtungs- und Ausrüstungsentschädigung) an die EDA-Bediensteten im Ausland. Verminderung des Kredits als Folge des vorteilhaften Budgetkurses des Schweizerfrankens im Verhältnis zu den wichtigsten Fremdwährungen.

3100.083 BG vom 6.10.2000 zur Förderung des Exports (SR 946.14): Inkrafttreten und Beschlüsse zum Vollzug. Diese neue Rubrik umfasst die Aufwendungen für erbrachte Dienstleistungen der schweizerischen Exportstützpunkte im Ausland. Erhöhung des Kredits als Folge der Erfahrungswerte des Rechnungsjahres 2003 sowie der erwarteten höheren Einnahmen. Siehe auch 5310.004.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

maine de la représentation. Une justification détaillée de l'emploi des crédits doit être fournie. Diminution de crédit et activités réduites de représentation par les représentations suisses à l'étranger.

3100.082 Cet article concerne les paiements compensatoires aux agents du DFAE à l'étranger pour les frais supplémentaires restant après déduction de l'exonération fiscale (indemnisation générale des frais, indemnité forfaitaire pour la défense des intérêts, frais de scolarité des enfants, adaptation au pouvoir d'achat, indemnité d'installation/d'équipement). Diminution du crédit due au cours de change prévisionnel avantageux du franc suisse en relation avec les monnaies étrangères les plus importantes.

3100.083 LF du 6.10.2000 sur la promotion des exportations (RS 946.14): Entrée en vigueur et décisions d'exécution. Cet article comprend les coûts pour des prestations des bases d'exportations à l'étranger. Augmentation du crédit due au résultat du compte 2003 ainsi qu'à l'accroissement attendu des recettes. Voir aussi sous 5310.004.

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

4010.015	Im Rahmen von NOVE-IT gesteuerter Kredit.	
4200.001	Verordnung des EDA zur Bundespersonalverordnung, Art. 114 (SR 172.220.111.343.3). Gewährung von Darlehen an ins Ausland versetzte Beamte, welche bedeutende Einrichtungs- oder Ausrüstungskosten zu bestreiten haben.	
	• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	2 200 000
4200.002	Zahlungsbedarf gemäss Fortschritt der Bauprojekte der FIPOI, für welche der Bund im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite Darlehen leistet. Laut Mittelbedarfsplan der FIPOI sind namentlich für folgende Vorhaben Zahlungen veranschlagt:	
	BB vom 15.12.2003 über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung eines neuen Gebäudes für die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das HIV/Aids-Programm der Vereinten Nationen (UNAIDS) (BBI 2004 13).	
	Erweiterung des Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) (BRB vom 21.8.2002 zur Finanzierung des Vorprojekts).	
	• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	22 000 000
	Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.001/ 3600.002/ 3600.004/ 3600.005	BV Art. 40 (SR 101). Der Bund fördert die Beziehungen der Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer untereinander und zur Schweiz. Er kann Organisationen unterstützen, die dieses Ziel verfolgen (V vom 26.2.2003 über die finanzielle Unterstützung von Auslandschweizer Institutionen; RS 195.11).	
3600.001	Beitrag an die Verwaltungskosten der Auslandschweizer-Organisation. (V vom 26.2.2003 über die finanzielle Unterstützung von Auslandschweizer Institutionen; RS 195.11).	
3600.002	Beiträge des Bundes an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von bedürftigen Auslandschweizern, welche durch freiwillige Subventionen der Kantone ergänzt werden. Dadurch kann der Bund Fürsorgebeiträge sparen, die er sonst auf Grund des BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (SR 852.1) entrichten müsste.	
3600.003	BB vom 13.6.1957 betreffend eine ausserordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13.6.1957.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.004	Betreuung der Auslandschweizer	<u>380 000</u>
	• Komitee für Schweizerschulen im Ausland	135 000
	• Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	108 500
	• Jugenddienst	131 000
	• Aktion «Die Schweiz besuchen» (Nachfolge von «Begegnung 91»)	5 500
3600.005	Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	<u>28 000</u>
	• Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die ihre Rekrutenschule freiwillig in der Schweiz absolvieren	11 000

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

4010.015	Crédit traité dans le cadre de NOVE-IT.	
4200.001	Ordonnance du DFAE concernant l'Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 114 (RS 172.220.111.343.3). Octroi de prêts aux fonctionnaires transférés à l'étranger qui doivent assumer des frais d'installation ou d'équipement.	
	• Prêts, augmentation, voir Compte de résultat, groupe de comptes 85.	2 200 000
4200.002	Besoins financiers en fonction de l'avancement des projets de construction, pour lesquels la Confédération accorde des prêts dans le cadre de crédits d'engagements autorisés. Selon la planification financière de la FIPOI, des paiements pour les projets suivants ont notamment été budgétisés:	
	AF du 15.12.2003 relatif à l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) destiné au financement d'un nouveau bâtiment pour l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et le Programme commun des Nations Unies sur le VIH/Sida (ONUSIDA) à Genève (FF 2004 13).	
	Agrandissement du bâtiment de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). (ACF du 21.8.2002 concernant le financement de l'avant-projet).	
	• Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.	22 000 000
	Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.001/ 3600.002/ 3600.004/ 3600.005	Cst., art. 40 (RS 101). La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et la Suisse, et à soutenir les organisations qui poursuivent cet objectif (O du 26.2.2003 sur le soutien financier aux institutions des Suisses de l'étranger (RS 195.11).	
3600.001	Contribution aux frais administratifs de l'Organisation des suisses de l'étranger (O du 26.2.2003 sur le soutien financier aux institutions des Suisses de l'étranger (RS 195.11).	
3600.002	Contributions de la Confédération, complétées par celles volontaires des cantons, à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger, pour aider des ressortissants suisses nécessiteux. Grâce à ces versements, la Confédération économise sur les contributions d'assistance qu'elle devrait sinon verser en vertu de la LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).	
3600.003	AF du 13.6.1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés, victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13.6.1957.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.004	Assistance des Suisses de l'étranger	<u>380 000</u>
	• Comité pour les Ecoles suisses à l'étranger	135 000
	• Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»	108 500
	• Service des jeunes	131 000
	• Action «Visiter la Suisse» (poursuite de l'action «Rencontre 91»)	5 500
3600.005	Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger	<u>28 000</u>
	• Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant volontairement accomplir leur école de recrues en Suisse.	11 000

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- Verschiedene Zuwendungen, davon 16 000 Franken an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen 17 000
- 3600.100 BB vom 4.4.1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18.10.1907 (SR 0.193.212). Jahresbeitrag. Mehrbedarf wegen vollständiger Restrukturierung der Finanzen der Organisation.
- 3600.104 BRB vom 2.7.2003 betreffend die Weiterführung des Globalkredits für freiwillige Aktionen zu Gunsten des Völkerrechts. Die bisher ebenfalls in dieser Rubrik integrierten Mittel für Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte wurden in den Globalkredit 201-3600.149 «Massnahmen zur zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung» überführt.
- 3600.105 BRB vom 22.6.1994 betreffend die internationale humanitäre Ermittlungskommission.
- 3600.106 BG vom 15.12.2000 über die Teilnahme und die Finanzhilfe des Bundes an das Henry-Dunant-Zentrum für den humanitären Dialog (SR 193.9). BRB vom 2.7.2003 betreffend einen Verpflichtungskredit für die Teilnahme und die Finanzhilfe des Bundes an das Henry-Dunant-Zentrum für den humanitären Dialog.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 004.
- 3600.107 BB vom 22.6.2001 betreffend die Genehmigung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs (BBI 2001 2939). BRB vom 4.9.2001 betreffend Ratifizierung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs. Höheres Budget der Organisation wegen erweiterter Aktivitäten des Strafgerichtshofs (Untersuchungen in Uganda und in der Demokratischen Republik Kongo, höhere Infrastrukturkosten).

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

- Diverses prestations, dont un montant de 16 000 francs destiné à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles. 17 000
- 3600.100 AF du 4.4.1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18.10.1907 (RS 0.193.212). Contribution annuelle. Besoins additionnels en raison de la restructuration complète du financement de l'Organisation.
- 3600.104 ACF du 2.7.2003 concernant le renouvellement du crédit global pour les actions volontaires en faveur du respect du droit international. Les moyens pour les actions en faveur du respect des droits de l'homme, intégrés jusqu'ici dans ce même article, ont été transférés au crédit global 201-3600.149 «Mesures de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme».
- 3600.105 ACF du 22.6.1994 concernant la Commission internationale humanitaire d'établissement des faits.
- 3600.106 LF du 15.12.2000 concernant la participation et l'octroi d'une aide financière de la Confédération au Centre Henry-Dunant pour le Dialogue humanitaire (RS 193.9). ACF du 2.7.2003 concernant un crédit d'engagement pour la participation et l'aide financière de la Confédération au Centre Henry-Dunant pour le Dialogue humanitaire.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004.
- 3600.107 AF du 22.6.2001 concernant l'approbation du Statut de Rome de la Cour pénale internationale (FF 2001 2939). ACF du 4.9.2001 concernant la ratification du Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Augmentation du budget de l'Organisation en raison de l'élargissement des activités de la Cour pénale (investigations en Ouganda et dans la République démocratique du Congo et coûts supérieurs d'infrastructure).

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.149	BG vom 19.12.2003 über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte (BBI 2003 8205). BB vom 17.12.2003 über einen Rahmenkredit für Massnahmen zur zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung (BBI 2004 2195).	47 875 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung 35 257 000 • Personalbezüge, Arbeitgeberbeiträge 12 618 000 	
	<p>Mehrbedarf infolge der stärkeren Gewichtung der Aktionen zu Gunsten der zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung.</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	
3600.151	BRB vom 2.7.2003 betreffend Wiedergewährung des Beitrages der Schweiz an das Büro für internationale Matura, Genf. Ab 2005 wird der Beitrag aus dem Kredit 201.3600.361 «Aufgaben der Schweiz als Gastland internationaler Organisationen» finanziert.	
3600.154	BRB vom 3.9.2003 betreffend der Förderung der Präsenz und der Interessenwahrung der Schweiz in den internationalen Organisationen und Konferenzen und der Finanzierung des Projekts «Junior Professional Program» zur Vorbereitung qualifizierter Schweizerinnen und Schweizer auf den Einsatz bei internationalen Organisationen.	
3600.156	Neu unter 3600.182.	
3600.159	Neu unter 3600.181.	
3600.160	BRB vom 25.6.2003 betreffend einen Jahresbeitrag an die Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas.	
3600.161	BRB vom 25.6.1973 betreffend der Beteiligung der Schweiz an der OSZE.	8 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Pflichtbeiträge an die OSZE 7 730 000 • Überprüfungskonferenz und Gipfeltreffen 200 000 • OSZE-Vergleichs- und Schiedsgerichtshof 50 000 • Verschiedenes 20 000 	
3600.163	BG vom 23.6.2000 über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf (RO 2000 2979). Deckungsbeitrag des Betriebsverlustes des Internationalen Konferenzzentrums von Genf (CICG).	
3600.165	BRB vom 25.6.2003 betreffend der Weiterführung der schweizerischen Beitragszahlungen für verschiedene Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie im Bereich der Abrüstung.	
3600.166	BRB vom 10.9.2003 betreffend Beitrag der Schweiz an das Umweltprogramm der Vereinten Nationen.	
3600.171	BG über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte vom 19.12.2003 (BBI 2003 8205). BB vom 17.12.2003 über einen Rahmenkredit für Massnahmen zur zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung (BBI 2004 2195). Artikel 16, Abs. 3, Bst. c des Bundesgesetzes vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.10).	
3600.172	BB vom 7.10.1994 betreffend das Übereinkommen über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen (BBI 1994 III 1870). Pflichtbeitrag an das Budget der Organisation.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.149	LF du 19 12 2003 sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme (FF 2003 7475). AF du 17.12.2003 sur l'ouverture d'un crédit-cadre pour des mesures de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme (FF 2004 2041).	47 875 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Gestion civile des conflits et promotion des droits de l'homme 35 257 000 • Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 12 618 000 	
	<p>Augmentation des moyens en raison de l'implication plus importante dans des actions de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme.</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	
3600.151	ACF du 2.7.2003 concernant le renouvellement de la contribution suisse à l'Office du baccalauréat international OBI, Genève. Depuis 2005 la contribution sera financée par le crédit de l'article 201.3600.361 «Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales».	
3600.154	ACF du 3.9.2003 concernant la promotion de la présence et des intérêts de la Suisse dans les Organisations et les conférences internationales, qui inclut le financement du projet «Junior Professional Program», destiné à favoriser l'engagement de jeunes suisses et suisses qualifiés dans les Organisations internationales.	
3600.156	Figure désormais sous 3600.182.	
3600.159	Figure désormais sous 3600.181.	
3600.160	ACF du 25.6.2003 concernant une contribution annuelle à la Section suisse du Conseil des communes et régions d'Europe.	
3600.161	ACF du 25.6.1973 concernant la participation de la Suisse à l'OSCE.	8 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions obligatoires à l'OSCE 7 730 000 • Conférence d'examen et sommet 200 000 • Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE 50 000 • Divers 20 000 	
3600.163	LF du 23.6.2000 concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (RS 617.0). Contribution visant à couvrir le déficit d'exploitation du Centre international de conférences de Genève (CICG).	
3600.165	ACF du 25.6.2003 concernant la poursuite du soutien de divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement.	
3600.166	ACF du 10.9.2003 concernant la contribution de la Suisse au Programme des Nations Unies pour l'environnement.	
3600.171	LF sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme du 19 12 2003 (FF 2003 8205). AF du 17.12.2003 sur l'ouverture d'un crédit-cadre pour des mesures de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme (FF 2004 2195). Article 16, 3 al., let. c de la Loi fédérale du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1).	
3600.172	AF du 7.10.1994 concernant la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (FF 1994 III 1856). Contribution obligatoire au budget de l'Organisation.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.173	BG vom 23.6.2000 über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf (SR 617.0).	1 720 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Beitrag zur Finanzierung der Betriebs- und Unterhaltskosten des Konferenzsaales im Centre William Rappard. 740 000 • Beitrag zur Übernahme der Kosten für den baulichen Unterhalt des Centre William Rappard. 980 000 	
3600.174	BB vom 21.12.1995 über den Beitritt der Schweiz zur Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT) (BBI 1996 I 259). BRB vom 16.6.2003 betreffend der Wiedergewährung des Beitrage im Budget der Politischen Direktion des EDA für die frankophonen Zusammenarbeit.	5 335 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Jahresbeitrag 4 885 900 • Freiwillige Aktionen (BRB vom 16.6.2003) 450 000 	
3600.175	BB vom 18.6.1999 zum Vertrag über das umfassende Verbot von Nuklearversuchen (BBI 1999 653).	1 838 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Pflichtbeitrag 1 508 800 • Betriebskosten der seismischen Station in Davos 330 000 	
3600.176	Teilnahme der Schweiz an der Partnerschaft für den Frieden (PfP) der NATO. Sperrung des Kredits in Erwartung eines BRB (in Vorbereitung).	
	Gespernte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 064	
3600.177	BG vom 21.3.2003 über die Unterstützung der Abrüstung und Nonproliferation von Chemiewaffen (SR 515.08). BB vom 3.3.2003 über weltweiten Chemiewaffenabrüstung (BBL 2003 5160).	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.178	BRB vom 20.8.2003 betreffend einem zusätzlichen Beitrag der Schweiz an die Stiftung Jean Monnet. Diese Stiftung wird auch durch das Departement des Innern unterstützt (Rubrik 327.3600.109).	
3600.180	BG vom 19.12.2003 über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte (BBI 2003 8205). BB vom 17.12.2003 über einen Rahmenkredit für Massnahmen zur zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung (BBI 2004 2195). Mitfinanzierung des Betriebes der Genfer Sicherheitspolitischen Zentren gemäss BRB vom 14.3.2003.	
3600.181	Bundesverfassung, Art. 197, Ziff.1: Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen. Pflichtbeiträge der Schweiz an verschiedene Budgets der Organisation.	74 944 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Reguläres Budget 23 740 000 • Internationale Strafgerichtshöfe 3 635 800 • Friedenserhaltende Operationen 47 368 800 • Freiwillige Beiträge im Zusammenhang mit der UNO 200 000 	
	Bisher unter 3600.159.	
3600.182	BB vom 19.3.1963 betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates, Art. 39 (SR 0.192.030).	8 793 600
	• Pflichtbeitrag 8 343 600	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.173	LF du 23.6.2000 concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (RS 617.0).	1 720 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution destinée au financement des frais d'exploitation et d'entretien de la salle de conférences du Centre William Rappard. 740 000 • Contribution pour la prise en charge de l'entretien périodique du Centre William Rappard. 980 000 	
3600.174	AF du 21.12.1995 sur l'adhésion de la Suisse à l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT) (FF 1996 I 267). ACF du 16.6.2003 concernant le renouvellement de la contribution inscrite au budget de la Direction politique du DFAE en faveur de la coopération francophone.	5 335 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution annuelle 4 885 900 • Actions volontaires (ACF du 16.6.2003) 450 000 	
3600.175	AF du 18.6.1999 concernant le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (FF 1999 607).	1 838 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution ordinaire 1 508 800 • Frais d'exploitation de la station sismique de Davos 330 000 	
3600.176	Participation de la Suisse au Partenariat pour la Paix (PPP) de l'OTAN. Crédit bloqué dans l'attente d'un ACF (en préparation pour 2005).	
	Blocage de crédits, voir Partie statistique, tableau B 064.	
3600.177	LF du 21.3.2003 sur le soutien à l'élimination et à la non-prolifération des armes chimiques (RS 515.08). AF du 3.3.2003 relatif au soutien au désarmement chimique universel (FF 2003 4664).	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.178	ACF du 20.8.2003 sur la contribution additionnelle de la Suisse en faveur de la Fondation Jean Monnet. Cette fondation est également soutenue par le Département de l'intérieur (article 327.3600.109).	
3600.180	LF du 19.12.2003 sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme (FF 2003 8205). AF du 17.12.2003 sur l'ouverture d'un crédit-cadre pour des mesures de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme (FF 2004 2195). Co-financement de l'exploitation des Centres genevois de sécurité selon ACF du 14.3.2003.	
3600.181	Constitution fédérale, art. 197, ch. 1: Adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies. Contributions obligatoires de la Suisse aux divers budgets de l'Organisation.	74 944 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Budget ordinaire 23 740 000 • Cours pénales internationales 3 635 800 • Opérations pour le maintien de la paix 47 368 800 • Contributions volontaires en rapport avec l'ONU 200 000 	
	Figurait jusqu'ici sous 3600.159.	
3600.182	AF du 19.3.1963 concernant l'adhésion de la Suisse au Statut du Conseil de l'Europe, art. 39 (RS 0.192.030).	8 793 600
	• Contribution obligatoire 8 343 600	

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- Freiwillige Beiträge (Sperrung des Kredits in Erwartung eines BRB) 450 000

Bisher unter 3600.156. Leichte Erhöhung des obligatorischen Beitrages.

3600.183 BRB vom 24.9.2004 betreffend einen Verpflichtungskredit für die Finanzierung von Sicherheitsmassnahmen im Aussenbereich des Palais Wilson, Sitz des Hochkommissariates für Menschenrechte der Vereinten Nationen. Die geschätzten Gesamtkosten von 1,4 Millionen über zwei Jahre werden auf Rubrik 201.4200.002 «Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI), Genf», vollumfänglich kompensiert.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

- Contributions volontaires (Crédit bloqué dans l'attente d'un nouvel ACF) 450 000

Figurait jusqu'ici sous 3600.156. Contribution obligatoire légèrement accrue.

3600.183 ACF du 24.9.2004 concernant un crédit d'engagement pour le financement des coûts de renforcement de la sécurité de l'extérieur du Palais Wilson, siège du Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme. Les coûts totaux estimés à 1,4 millions sur deux ans seront intégralement compensés à l'article 201.4200.002 «Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), Genève».

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004.

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.300	BB vom 8.12.1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO;SR 0.401). Erhebliche Minderaufwendungen wegen des Wiedereintritts der Vereinigten Staaten von Amerika in die Organisation per 1.1.2004.	
3600.350	BB vom 18.12.1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). BB vom 19.12.1997 über das Abfallübereinkommen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (BBI 1997 IV 1622). Voraussichtlich leicht höherer Pflichtbeitrag.	
3600.351	BB vom 6.6.1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6.3.1948 zur Schaffung einer intergouvernementalen beratenden Seeschiffahrtsorganisation (SR0.747.305.91). Jahresbeitrag.	
3600.353	BRB vom 12.11.2003 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Erhaltung des Weltkulturerbes von Afghanistan mit einem Beitrag an die Restaurierung eines traditionellen Festungsbaus im Tal von Bamiyan.	
3600.354	BRB vom 25.6.2003 betreffend die Wiedergewährung eines Beitrages der Schweiz an den deutschen Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen.	
3600.357	BB vom 12.3.1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.	
3600.361	BRB vom 9.5.2003 betreffend einen Kredit für Massnahmen und Beiträge im Zusammenhang mit den Aufgaben der Schweiz als Gastland internationaler Organisationen.	
3600.362	BG vom 5.10.2001 über die Beteiligung und Finanzhilfe betreffend die Stiftung des Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmuseums (SR 432.41).	
3600.364	BRB vom 9.6.1992 und vom 25.6.1997 betreffend einer Abgeltung an die Swiss Taiwan Trading Group für erbrachte Dienstleistungen.	
3600.372	BB vom 22.9.1997 betreffend die Aufwendungen für die Räumlichkeiten des Vergleichs- und Schiedsgerichtshofes innerhalb der OSZE in Genf.	
3600.373	BB vom 16.6.2003 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Aichi/Japan im Jahr 2005 (BBI 2003 4824).	9 096 300
	• Weltausstellungen	8 605 900
	• Personalbezüge, Arbeitgeberbeiträge	490 400
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.375	BG vom 24.3.2000 über die Pflege des schweizerischen Erscheinungsbildes im Ausland (SR 194.1).	10 300 000
	• Präsenz der Schweiz im Ausland	9 564 400
	• Personalbezüge, Arbeitgeberbeiträge	735 600
3010.515/ 3050.510/ 3100.540/ 3100.580	BG vom 23.9.1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (Seeschiffahrtsgesetz SR 747.30).	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.300	AF du 8.12.1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Dépenses grandement inférieures en raison de la rentrée dans l'Organisation des Etats Unies d'Amérique au 1.1.2004.	
3600.350	AF du 18.12.1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). AF du 19.12.1997 sur la Convention sur les déchets dans la navigation rhénane et intérieure (FF 1997 IV 1423). Contribution obligatoire prévisible légèrement plus élevée.	
3600.351	AF du 6.6.1955 approuvant la convention du 6.3.1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.	
3600.353	ACF du 12.11.2003 concernant la participation de la Suisse à la sauvegarde du patrimoine culturel de l'Afghanistan par une contribution à la restauration d'une maison fortifiée traditionnelle dans le vieux village de Bamiyan.	
3600.354	ACF du 25.6.2003 concernant le renouvellement de la contribution de la Suisse au Service de traduction allemand des Nations Unies.	
3600.357	AF du 12.3.1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.	
3600.361	ACF du 9.5.2003 concernant un crédit pour des actions et contributions relevant du domaine des tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales.	
3600.362	LF du 5.10.2001 sur la participation et l'aide financière à la Fondation du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (RS 432.41).	
3600.364	ACF des 9.6.1992 et 25.6.1997 concernant le versement d'une indemnité au Swiss Taiwan Trading Group pour services rendus.	
3600.372	AF du 22.9.1997 concernant les dépenses relatives aux locaux de la Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE à Genève.	
3600.373	AF du 16.6.2003 concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle à Aichi (Japon) en 2005 (FF 2003 4353).	9 096 300
	• Expositions universelles	8 605 900
	• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	490 400
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.375	LF du 24.3.2000 sur la promotion de l'image de la Suisse à l'étranger (RS 194.1).	10 300 000
	• Présence de la Suisse à l'étranger	9 564 400
	• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	735 600
3010.515/ 3050.510/ 3100.540/ 3100.580	LF du 23.9.1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (loi sur la navigation maritime; RS 747.30).	

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

3600.501 Seeschiffahrtsgesetz, Art. 61, Abs. 2. V vom 7.4.1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag als Anteil an die Ausbildungskosten der schweizerischen Seeleute. Die Anzahl Seeleute, welche für die beruflichen Förderungsmaßnahmen in Frage kommen, beruht auf Schätzungen.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

3600.501 Loi sur la navigation maritime, art. 61, 2 al. O du 7.4.1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Subvention accordée à titre de contribution aux frais de formation de marins suisses. Le nombre de marins qui recourront aux mesures de promotion et formation professionnelles repose sur une estimation.

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

- 3100.640 BG vom 21.3.1980 und V vom 1.12.1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1). BRB vom 1.4.1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen. Sitzungen der Kommissionen.
- 5310.001 Totalrevision und Inkraftsetzung per 1.3.2004 der V vom 30.1.1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Passgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate. Geschätzte Einnahmen.
- 5310.002 BRB vom 19.11.2003 betreffend neue Gebührenverordnung zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG; SR 142.241). Anpassung der Gebühren um dem vom Bundesrat geforderten Kostendeckungs- und Equivalentprinzips in diesem Bereich Rechnung zu tragen. Geschätzte Einnahmen.
- 5310.004 BG vom 6.10.2000 zur Förderung des Exports (SR 946.14): Inkrafttreten und Beschlüsse zum Vollzug. Entgelte für Dienstleistungen der schweizerischen Exportstützpunkte im Ausland. V vom 30.1.1985, totalrevidiert und in Kraft gesetzt per 1.3.2004, über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen der Schweiz. Mehreinnahmen auf Grund der Erfahrungswerte des Jahres 2003. Siehe auch 3100.083.
- 6200.001 V des EDA zur Bundespersonalverordnung, Art. 115 (SR 172.220.111.343.3). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.
- Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 2 200 000 Kontengruppe 75.
- 6200.002 BG vom 23.6.2000 über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf (SR 617.0). BB vom 18.6.1996 über die Änderung der Rückzahlungsbedingungen der Darlehen, die der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen gewährt worden sind (FIPOI; BBI 1996 III 103). BRB vom 25.6.1997. Rückzahlung gemäss Amortisationsplan. BB vom 8.6.2000 über die Umwandlung des Restbetrages der Darlehen der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf zum Erwerb oder Bau des Geneva Executive Center (GEC, Internationales Haus der Umwelt), des Verwaltungsgebäudes Montbrillant (IAM), des Gebäudes des Internationalen Handelszentrums (ITC) und des Verwaltungsgebäudes Varembe (IAV) in eine Schenkung (BBI 2000 3642).
- Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 10 208 900 Kontengruppe 75.
- 6200.004 BB vom 19.12.1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBI 1968 I 25). Amortisation gemäss Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2.7.1969. BB vom 3.6.1997 über die Änderung der Rückzahlungsbedingungen für das Darlehen, das 1967 dem Weltpostverein (UPU) in Bern gewährt worden ist (BBI 1997 III 952).
- Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 375 800 Kontengruppe 75.
- 6200.009 Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 25 000 Kontengruppe 75.

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- 3100.640 LF du 21.3.1980 et O du 1.12.1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1.4.1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours. Séances des Commissions.
- 5310.001 Révision totale et mise en œuvre le 1.3.2004 de l'Ordonnance du 30.1.1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse. Recettes estimées.
- 5310.002 ACF du 19.11.2003 concernant la nouvelle Ordonnance sur les taxes perçues en application de la Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (Tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Adaptation des taxes pour tenir compte du principe de couverture des frais et d'équivalence exigé par le Conseil fédéral. Recettes estimées.
- 5310.004 LF du 6.10.2000 sur la promotion d'exportation (RS 946.14): Entrée en vigueur et décisions d'exécution. Rémunération pour les services rendus des points d'appui suisses de l'exportation à l'étranger. O du 30.1.1985, révisée totale et mise en œuvre le 1.3.2004, sur les émoluments des représentations diplomatiques et consulaires de Suisse. Voir aussi 3100.083.
- 6200.001 O du DFAE concernant l'Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 115 (RS 172.220.111.343.3). Remboursement de prêts accordés à des fonctionnaires transférés.
- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 2 200 000 groupe de comptes 75.
- 6200.002 LF du 23.6.2000 concernant les aides financières à la Fondation d'immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (RS 617.0). AF du 18.6.1996 concernant la modification des conditions de remboursement des prêts accordés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) (FF 1996 III 110). ACF du 25.6.1997. Remboursement selon plan d'amortissement. AF du 8.6.2000 sur la transformation en don du solde des prêts consentis à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève pour l'acquisition ou la construction du Geneva Executive Center (GEC, Maison internationale de l'environnement), de l'immeuble administratif de Montbrillant (IAM), de l'immeuble du Centre du commerce international (CCI) et de l'immeuble administratif de Varembe (IAV) (FF 2000 3418).
- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 10 208 900 groupe de comptes 75.
- 6200.004 AF du 19.12.1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon art. 3 et 4 du contrat du 2.7.1969. AF du 3.6.1997 concernant la modification des conditions de remboursement du prêt accordé en 1967 à l'Union Postale Universelle (UPU) à Berne (FF 1997 III 871).
- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 375 800 groupe de comptes 75.
- 6200.009 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 25 000 groupe de comptes 75.

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit**

3180.000 BG vom 19.3.1976, Art. 14 und V vom 12.12.1977 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe.

Verwendung: Beratende Kommission für Entwicklungszusammenarbeit und Osthilfe. Subkommission für Bretton Woods und WTO. Externe Vergabe für Logendienst Verwaltungsbau Ausserholligen (EDA/DEZA). Posttaxen.

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération**

3180.000 LF du 19.3.1976, art. 14 (RS 974.0) et O du 12.12.1977 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale (RS 974.01).

Utilisation: Commission consultative du développement et de la coopération et aide aux pays de l'Est. Sous-commission pour Bretton Woods et OMC. Attribution externe du service de réception au bâtiment administratif à Ausserholligen (DFAE/DDC). Taxes postales.

Begründung

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)

3600.001/ BB vom 4.10.1990, 15.12.1994, 16.6.1999 und 18.12.2003
3600.002/ (BBI 2003 4625). Weiterführung der technischen Zusammenar-
3600.005/ beit und der Finanzhilfe zu Gunsten von Entwicklungsländern.
3600.401 BRB vom 20.9.1993. Palästina und regionale Entwicklung. Fi-
nanzierung der Aufbauhilfe in der Westbank und im Gazastreifen sowie von Massnahmen zur Förderung der regionalen Zusammenarbeit im Nahen Osten.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.001	Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	196 689 000
	• Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen des Systems der Vereinten Nationen	92 950 000
	• Allgemeine Beiträge an Entwicklungsfonds	72 115 000
	• Allgemeine Beiträge an internationale Forschungsinstitute	12 630 000
	• Allgemeine Beiträge an andere internationale Organisationen	16 094 000
	• Information und Kommunikation	2 900 000

3600.002	Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit	507 411 500
	• Bilaterale Entwicklungszusammenarbeit	390 000 000
	• Programme Themen und Fachwissen	43 200 000
	• Multilaterale Zusammenarbeit	20 500 000
	• Übrige Massnahmen (Personal, Medien, Kommunikation, Direktionsreserve)	53 711 500

3600.005 BG vom 4.10.1991 über die Mitwirkung der Schweiz an den Institutionen von Bretton Woods (SR 979.1). Finanzierung der Beitragsleistungen an die Internationale Entwicklungsorganisation (IDA). Grundbeitrag inkl. Partnerschaftsprogramme. Die schweizerischen Verpflichtungen gegenüber der IDA verlangen eine Erhöhung des Zahlungskredites von rund 4 % gegenüber dem VA 2004.

4200.002	BB vom 26.9.1979, 7.3.1985, 9.10.1987 und 19.12.1995 (BBI 1996 I 289). Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals, einerseits der Asiatischen, Afrikanischen und Interamerikanischen Entwicklungsbank, und andererseits der Interamerikanischen Investitionsgesellschaft und der multilateralen Investitionsgarantie-Agentur.	4 531 000
	• Afrikanische Entwicklungsbank	1 931 000
	• Asiatische Entwicklungsbank	1 000 000
	• Interamerikanische Investitionsgesellschaft (IIG)	1 600 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

3600.201/ BB vom 10.12.1991, 3.6.1997 und vom 12.6.2002 über die Wei-
3600.202/ terführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes
3600.203/ (BBI 2002 4467).
3600.204

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.201	Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	173 500 000
	• Internationale Organisationen	60 900 000
	• Rotkreuz-Organisationen	28 300 000
	• Nicht-gouvernementale Organisationen	21 000 000
	• Direkte Aktionen des Schweizerischen Korps für humanitäre Hilfe	44 500 000
	• Andere Beiträge und Nothilfe	18 800 000

Exposé des motifs

Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)

3600.001/ AF des 4.10.1990, 15.12.1994, 16.6.1999 et 18.12.2003 (FF
3600.002/ 2003 4155). Continuation de la coopération technique et de
3600.005/ l'aide financière en faveur des pays en développement. ACF du
3600.401 20.9.1993. Palestine et coopération régionale. Financement de l'aide en Cisjordanie et dans la Bande de Gaza, ainsi que des mesures pour l'encouragement de la coopération régionale au Proche-Orient.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.001	Contributions générales à des organisations internationales	196 689 000
	• Contributions générales à des organisations internationales du système des Nations Unies	92 950 000
	• Contributions générales à des fonds de développement	72 115 000
	• Contributions générales à des instituts de recherche internationaux	12 630 000
	• Contributions générales à d'autres organisations internationales	16 094 000
	• Information et communication	2 900 000

3600.002	Actions spécifiques de la coopération au développement	507 411 500
	• Coopération bilatérale	390 000 000
	• Programmes des ressources thématiques	43 200 000
	• Coopération multilatérale	20 500 000
	• Autres mesures (personnel, médias, communication, réserve à disposition de la direction)	53 711 500

3600.005 LF du 4.10.1991 concernant la participation de la Suisse aux Institutions de Bretton Woods (RS 979.1). Financement des contributions suisses à l'Association internationale de développement (AID/IDA). Contribution de base, programmes de partenariat compris. Les engagements suisses envers l'AID exigent une augmentation du crédit de paiement d'environ 4 % par rapport au budget 2004.

4200.002	AF des 26.9.1979, 7.3.1985, 9.10.1987 et 19.12.1995 (FF 1996 I 277). Participation de la Suisse à l'augmentation du capital, d'une part des Banques asiatique, africaine et interaméricaine de développement, d'autre part de la Société interaméricaine d'investissements et de l'Agence multilatérale de garantie des investissements.	4 531 000
	• Banque africaine de développement	1 931 000
	• Banque asiatique de développement	1 000 000
	• Société interaméricaine d'investissements (SII)	1 600 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

3600.201/ AF des 10.12.1991, 3.6.1997 et du 12.6.2002, concernant le fi-
3600.202/ nancement de l'aide humanitaire internationale de la Confédéra-
3600.203/ tion (FF 2002 4162).
3600.204

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.201	Assistance financière à des actions humanitaires	173 500 000
	• Organisations internationales	60 900 000
	• Organisations de la Croix-Rouge	28 300 000
	• Organisations non gouvernementales	21 000 000
	• Actions directes du Corps suisse d'aide humanitaire	44 500 000
	• Autres contributions et aide d'urgence	18 800 000

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)**

3600.202	Nahrungsmittelhilfe mit Milchproduktion	19 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Internationale Organisationen 5 500 000 • Rotkreuz-Organisationen 320 000 • Schweizerische Hilfswerke und direkte Aktionen über Botschaften und Kooperationsbüros der DEZA 13 180 000 	
3600.203	BB vom 3.6.1997 und vom 12.6.2002 über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes (BBI 2002 4467). BRB vom 3.3.1986. Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (40 000 Tonnen Weizenäquivalente).	14 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Internationale Organisationen 11 000 000 • Rotkreuz-Organisationen 400 000 • Schweizerische Hilfswerke und direkte Aktionen über Botschaften und Kooperationsbüros der DEZA 2 600 000 	
3600.204	BB vom 3.6.1997 und vom 12.6.2002 über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes (BBI 2002 4467). Ordentlicher Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK (Sitzbudget und regionale Delegationen).	
3600.205	BB vom 17.3.1954 (BBI 1954 I 538). Weitere Beteiligung der Schweiz an der internationalen Organisation für Migrationen (OIM). Jahresbeitrag: 1,42 Prozent der Verwaltungskosten dieser Organisation.	
3600.401	BB vom 13.3.1991 (BBI 1991 I 1375). Finanzierung von Umweltprogrammen und -projekten von globaler Bedeutung in Entwicklungsländern. BB vom 16.6.1999 und 18.12.2003 (BBI 2003 4625). Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (inkl. die Umweltprogramme- und -projekte von globaler Bedeutung, nach Ausschöpfung des Rahmenkredites aufgrund des BB vom 13.3.1991).	

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)**

3600.202	Aide alimentaire en produits laitiers	19 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisations internationales 5 500 000 • Organisations de la Croix-Rouge 320 000 • Oeuvres d'entraide suisses et actions directes par les ambassades et les bureaux de coopération de la DDC 13 180 000 	
3600.203	AF des 3.6.1997 et 12.6.2002 concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2002 4162). ACF du 1.7.1999. Convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (40 000 tonnes d'équivalents en blé).	14 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisations internationales 11 000 000 • Organisations de la Croix-Rouge 400 000 • Oeuvres d'entraide suisses et actions directes par les ambassades et les bureaux de coopération de la DDC 2 600 000 	
3600.204	AF des 3.6.1997 et 12.6.2002 concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2002 4162). Contribution annuelle ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR). Contribution annuelle ordinaire de la Confédération octroyée pour les tâches permanentes du CICR (budget siège et délégations régionales).	
3600.205	AF du 17.3.1954 (FF 1954 I 512). Maintien de la participation de la Suisse à l'Organisation internationale pour les migrations (OIM). Contribution annuelle: 1,42 % du budget administratif de cette organisation.	
3600.401	AF du 13.3.1991 (FF 1991 I 1311). Financement de programmes et projets dans les pays en développement en faveur de l'environnement global. AF des 16.6.1999 et 18.12.2003 (FF 2003 4155). Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (y compris les programmes et projets en faveur de l'environnement global, après l'épuisement du crédit-cadre selon AF du 13.3.1991).	

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)**

3600.501	BB vom 13.3.1990, 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 und vom 13.6.2002. Botschaft vom 31.3.2004 über die Weiterführung der Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS (BBI 2004 1843). Verstärkte Zusammenarbeit mit Zentral- und Osteuropäischen Staaten.	<u>104 230 800</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Programme in Südosteuropa (Balkan) 29 800 000 • Regional- und Spezialprogramme (inkl. Kosovo, Bosnien und Herzegowina) 29 350 000 • Programme in der GUS (inkl. Zentralasien und Kaukasus) 34 000 000 • Geographisch nicht zuteilbare Programme und Management 11 080 800 	

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Zu 285 Informatik Dienstleistungszentrum, EDA

V vom 26.9.2003 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung, BinfV).

3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>3 886 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 1 060 000 <p>Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Kosten für externe Übersetzungen, Beratungen sowie Expertisen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 250 000 • Wartungsverträge HW/SW und Betriebsausgaben 2 575 000 • Posttaxen 1 000 	
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>500 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 495 000 • Diverse Sachausgaben 5 000 	
4010.015	Ausgaben für die Realisierung von IT-Projekten gemäss Investitionsplanung.	
5360.000	Kostenrückerstattungen des AHV-Fonds für den Informatikbetrieb der AHV/IV-Stützpunkte im Ausland für die freiwillige AHV/IV.	

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)**

3600.501	AF du 13.3.1990, 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 et du 13.6.2002. Message du 31.3.2004 sur la poursuite de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI (FF 2004 1691). Coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale.	<u>104 230 800</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Programmes en Europe du Sud-Est (Balkans) 29 800 000 • Programmes régionaux et spéciaux (y compris le Kosovo, la Bosnie et l'Herzégovine) 29 350 000 • Programmes dans la CEI (y compris l'Asie centrale et le Caucase) 34 000 000 • Programmes géographiquement non attribués et management 11 080 800 	

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Ad 285 Centre de services informatiques, DFAE

O du 26.9.2003 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF; RS 172.01.58).

3180.000	Prestations de service de tiers	<u>3 886 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 1 060 000 <p>Dépenses pour les prestations de service qui ne sont pas liées directement à un projet ou à une acquisition. Frais pour des traductions confiées à des tiers, pour des conseils et des expertises.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 250 000 • Contrats d'entretien pour le matériel informatique et les logiciels, ainsi que frais d'exploitation. 2 575 000 • Taxes postales 1 000 	
3190.000	Autres biens et services	<u>500 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 495 000 • Diverses dépenses d'équipement 5 000 	
4010.015	Dépenses pour la réalisation de projets TI conforme à la planification des investissements.	
5360.000	Remboursements de frais du fonds de l'AVS pour l'exploitation informatique des points d'appui AVS/AI à l'étranger pour l'AVS/AI facultative.	

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern					3 Département de l'intérieur
Ausgaben	15 891 349 244	16 449 734 992	17 125 004 660 K -6 447 246	675 269 668	Dépenses
Einnahmen	242 431 779	197 888 800	335 013 800	137 125 000	Recettes
301 Generalsekretariat					301 Secrétariat général
Ausgaben	18 194 730	19 743 282	19 465 500 K -154 005	-277 782	Dépenses
Verwaltung	14 723 667	14 278 512	14 798 600 K -140 858	520 088	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	8 371 409	8 012 900	7 581 700 K -75 817	-431 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 373 104	1 234 000	1 101 700 K -11 017	-132 300	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 132 324	1 048 277	1 060 800 K -21 216	12 523	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	149 320	161 540	184 000 K -3 680	22 460	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Massnahmen Prävention Rassismus	3 390 742	3 388 395	3 414 000	25 605	3600.001 Mesures en faveur de la prévention du racisme
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	306 769	433 400	1 456 400 K -29 128	1 023 000	4010.015 Informatique
Rekurskommissionen EDI	3 471 063	4 479 770	3 102 200	-1 377 570	Commissions de recours du DFI
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.101 Besoldung der Richter	1 063 101	1 388 000	720 000	-668 000	3000.101 Traitement des juges
3050.120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	187 551	211 400	104 500	-106 900	3050.120 Contributions de l'employeur des juges
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	1 575 974	1 902 300	1 450 000	-452 300	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	210 781	294 300	256 400	-37 900	3050.110 Contributions de l'employeur

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
301 Generalsekretariat (Fortsetzung)					301 Secrétariat général (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	406 499	623 488	510 000	-113 488	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	27 158	60 282	61 300	1 018	3190.100 Autres biens et services
Büro für Behinderten- gleichstellung	–	985 000	1 564 700 K -13 147	579 700	Bureau de l'égalité des personnes handicapées
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.215 Personalbezüge	–	–	314 700 K -3 147	314 700	3010.215 Rétribution du personnel
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.220 Dienstleistungen Dritter	–	221 625	275 000 K -5 500	53 375	3180.220 Prestations de service de tiers
3190.220 übrige Sachausgaben	–	24 625	25 000 K -500	375	3190.220 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Massnahmen Behinderten- gleichstellung	–	344 750	750 000	405 250	3600.201 Mesures, égalité de traitement des personnes handicapées
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.215 Informatik	–	394 000	200 000 K -4 000	-194 000	4010.215 Informatique
Einnahmen	937 576	880 000	980 000	100 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Rekursgebühren	84 147	80 000	80 000	–	5310.001 Taxes de recours
5310.002 Gebühren Stiftungsaufsicht	777 625	800 000	900 000	100 000	5310.002 Surveillance des fondations, émoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	75 804	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais
303 Büro für die Gleich- stellung von Frau und Mann					303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
Ausgaben	7 165 317	7 033 071	7 176 800 K -39 012	143 729	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	1 715 519	1 556 500	1 533 400 K -15 334	-23 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	258 736	241 000	222 800 K -2 228	-18 200	3050.010 Contributions de l'employeur

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Fortsetzung)					303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 030 370	1 004 508	1 010 200	5 692	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	50 365	60 479	62 300	1 821	3190.000 Autres biens et services
			K -20 204		
			K -1 246		
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Förderprogramme und Beratungsstellen	4 110 327	4 170 584	4 348 100	177 516	3600.001 Programmes d'encourage- ment et services de consultation
305 Bundesarchiv					305 Archives fédérales
Ausgaben	12 760 718	11 199 110	13 209 100	2 009 990	Dépenses
			K -177 549		
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	6 003 269	5 528 300	5 739 300	211 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	872 853	855 400	834 000	-21 400	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
			K -57 393		
			K -8 340		
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	9 404	9 653	10 000	347	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 885 241	2 326 883	1 796 000	-530 883	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	242 891	264 364	278 500	14 136	3190.000 Autres biens et services
			K -200		
			K -35 920		
			K -5 570		
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Zusammenarbeit mit externen Institutionen	990 000	942 875	900 000	-42 875	3600.001 Collaboration avec des institutions externes
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Erwerbungen, Ankäufe	54 776	57 130	-	-57 130	4010.001 Acquisitions, achats
4010.010 Erwerbungen und Ankäufe	-	-	19 000	19 000	4010.010 Acquisitions et achats
			K -380		
4010.015 IT-Investitionen	1 702 286	1 214 505	1 383 500	168 995	4010.015 Investissements, TI
4010.020 IT-Investitionen ARELDA	-	-	2 248 800	2 248 800	4010.020 Investissements TI, ARELDA
			K -27 670		
			K -42 076		

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
305 Bundesarchiv (Fortsetzung)					305 Archives fédérales (suite)
Einnahmen	55 842	25 000	25 000	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5340.001 Entgelte für Dienstleistungen	55 508	25 000	25 000	–	5340.001 Taxes pour prestations de service
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	334	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
306 Bundesamt für Kultur					306 Office fédéral de la culture
Ausgaben	218 989 068	226 149 245	219 233 460 K -831 346	-6 915 785	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	32 808 491	33 981 500	33 476 300 K -334 763	-505 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 645 672	5 258 300	1 350 900 K -13 509	-3 907 400	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	132 572	163 805	188 700 K -3 774	24 895	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	3 952 508	3 973 941	4 412 100 K -88 242	438 159	3120.000 Exploitation
3120.003 Centre Dürrenmatt Neuchâtel	334 608	336 476	347 600 K -6 952	11 124	3120.003 Centre Dürrenmatt, Neuchâtel
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 314 688	7 346 285	7 501 000 K -150 019	154 715	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.201 Neues Landesmuseum	3 419 644	4 137 000	3 477 550 K -69 551	-659 450	3181.201 Nouveau Musée national
3181.301 Reorganisation SLB	38 876	495 258	1 252 610 K -25 052	757 352	3181.301 Réorganisation de la BN
3190.000 übrige Sachausgaben	3 081 365	3 587 173	3 681 400 K -73 628	94 227	3190.000 Autres biens et services
3191.201 Museumsfonds, Einnahmenanteil	2 493 662	1 611 755	1 636 500 K -32 730	24 745	3191.201 Fonds du Musée, quote-part aux recettes
3191.301 Bibliotheksfonds, Einnahmenanteil	169 018	462 950	478 200 K -9 564	15 250	3191.301 Fonds des bibliothèques, quote-part des recettes
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.322 Verkehrshaus der Schweiz	–	1 576 000	1 600 000	24 000	3600.322 Musée suisse des transports
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	1 018 016	1 164 270	1 178 100 K -23 562	13 830	4010.015 Investissements, TI

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
	Kulturelle Institutionen	42 043 808	46 085 475	44 670 000	-1 415 475		Institutions culturelles
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Stiftung Pro Helvetia	35 308 350	34 737 500	34 000 000	-737 500	3600.001	Fondation Pro Helvetia
3600.002	Unterstützung kultureller Organisationen	3 960 000	3 930 300	3 960 000	29 700	3600.002	Soutien aux organisations culturelles
3600.003	Swiss Institute New York	286 400	248 125	150 000	-98 125	3600.003	Swiss Institute New York
3600.004	Kulturabteilung an die Stadt Bern	960 300	952 800	960 000	7 200	3600.004	Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
3600.005	Unterstützung der kultu- rellen Erwachsenenbildung	1 528 758	1 488 750	800 000	-688 750	3600.005	Soutien de la formation culturelle des adultes
3600.008	Bibliomedia Schweiz	–	1 970 000	2 000 000	30 000	3600.008	Bibliomedia Suisse
3600.009	Unterstützung von kultur- ellen Vorhaben von gesamt- schweizerischem Interesse	–	2 758 000	2 800 000	42 000	3600.009	Soutien de projets cultu- rels d'intérêt national
	Sprach- und Kultur- gemeinschaften	6 769 719	7 524 415	7 639 000	114 585		Communautés linguistiques et culturelles
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.051	Förderung von Kultur und Sprache im Tessin	2 256 606	2 245 800	2 280 000	34 200	3600.051	Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
3600.052	Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden	4 513 113	4 490 615	4 559 000	68 385	3600.052	Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
3600.056	Verständigungsmassnahmen	–	788 000	800 000	12 000	3600.056	Mesures favorisant la compréhension
	Kulturvermittlung, Sozio- kulturelle Bestrebungen	32 508 633	27 607 975	26 822 000	-785 975		Transmission de la cul- ture, mesures socio-cul- turelles
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.101	Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	18 314 965	18 857 500	18 000 000	-857 500	3600.101	Encouragement de l'in- struction des jeunes Suisse de l'étranger
3600.102	Förderung der ausser- schulischen Jugendarbeit	6 650 820	6 550 500	6 600 000	49 500	3600.102	Encouragement de l'acti- vité extra-scolaire de la jeunesse
3600.103	Förderung der Kinder- und Jugendliteratur	792 000	962 725	970 000	7 275	3600.103	Encouragement de la litté- rature pour enfants et la jeunesse
3600.104	Bibliomedia Schweiz	2 049 696	–	–	–	3600.104	Bibliomedia Suisse
3600.105	Buchausstellungen im Aus- land	655 578	645 125	650 000	4 875	3600.105	Expositions du livre à l'étranger
3600.106	Verständigungsmassnahmen	677 685	–	–	–	3600.106	Mesures favorisant la com- préhension
3600.109	Unterstützung der Fahrenden	297 000	295 500	300 000	4 500	3600.109	Soutien aux nomades
3600.112	Jugendsessionen	147 312	148 875	150 000	1 125	3600.112	Sessions des jeunes
3600.113	Beteiligung der Schweiz an EU-Programmen MEDIA	2 776 562	–	–	–	3600.113	Participation de la Suisse aux programmes MEDIA de l'UE
3600.115	Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende	147 015	147 750	152 000	4 250	3600.115	Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
	Filmkulturelle Be- strebungen	28 924 838	35 323 750	36 250 000	926 250		Mesures culturelles en fa- veur du cinéma
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.150	Förderung der Filmkultur	–	4 235 500	4 400 000	164 500	3600.150	Encouragement de la cul- ture cinématographique
3600.151	Filmförderung	23 206 308	22 359 500	22 950 000	590 500	3600.151	Encouragement du cinéma
3600.152	Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Films	3 228 441	1 477 500	1 500 000	22 500	3600.152	Coopération européenne dans le domaine du ci- néma
3600.153	Aus- und Weiterbildungs- förderung für Filmberufe	2 490 089	2 481 250	2 300 000	-181 250	3600.153	Encouragement de la forma- tion et du perfectionne- ment des professions ciné- matographiques
3600.155	Beteiligung der Schweiz an EU-Programmen MEDIA	–	2 800 000	2 800 000	–	3600.155	Participation de la Suisse aux programmes MEDIA de l'UE
3600.156	Schweizerisches Filmarchiv	–	1 970 000	2 300 000	330 000	3600.156	Cinémathèque suisse
	Kunstpflge	5 855 743	7 443 750	7 650 000	206 250		Encouragement des arts
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.201	Bildende Kunst	3 087 703	4 267 750	4 150 000	-117 750	3600.201	Arts plastiques
3600.202	Angewandte Kunst	2 768 040	3 176 000	3 500 000	324 000	3600.202	Arts appliqués
	Kunst- und Baudenkmäler, Heimatschutz	36 464 472	35 754 217	32 781 500	-2 972 717		Monuments historiques, protection du patrimoine culturel
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.252	Heimatschutz	36 464 472	35 754 217	32 781 500	-2 972 717	3600.252	Protection du patrimoine culturel
	Nationale Archive	4 290 735	2 314 950	2 540 000	225 050		Archives nationales
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.301	Landesphonotheek	936 045	985 000	1 200 000	215 000	3600.301	Phonotheek nationale
3600.302	Cinémathèque	1 998 315	–	–	–	3600.302	Cinémathèque
3600.303	Zusammenarbeit mit externen Institutionen	1 356 375	1 329 950	1 340 000	10 050	3600.303	Collaboration avec des institutions externes
	Verschiedenes	2 722 000	–	300 000	300 000		Divers
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.351	Unterstützung von kultur- ellen Vorhaben von gesamt- schweizerischem Interesse	2 722 000	–	–	–	3600.351	Soutien de projets cultu- rels d'intérêt national
3600.353	Kulturgütertransfergesetz (KGTG)	–	–	300 000	300 000	3600.353	Loi concernant le transfert des biens culturels (LTBC)

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306 Office fédéral de la culture (suite)
Einnahmen	3 016 226	3 417 500	3 436 200	18 700	Recettes
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	70 861	73 200	73 200	–	5210.001 Produit des immeubles
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Erlös aus Eintritten	777 764	1 650 000	1 650 000	–	5340.001 Produit des entrées
5350.001 Verkäufe	233 707	250 000	254 400	4 400	5350.001 Ventes
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	553	10 000	10 200	200	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
5390.001 Taxen und Dubletten SLM	1 187 126	301 300	306 500	5 200	5390.001 Taxes et ventes de dou- bles, MN
5390.002 Beitrag Kt.Solothurn an Musikautomatenmuseum in Seewen	230 000	235 000	230 000	-5 000	5390.002 Participation du canton de Soleure aux frais du Musée d'automates musicaux de Seewen
5390.003 Beitrag Kt.Schwyz an das Museum Schwyz	100 000	100 000	100 000	–	5390.003 Participation du canton de Schwyz aux frais du musée de Schwyz
5390.009 Verwaltungseinnahmen	4 392	3 000	3 000	–	5390.009 Recettes administratives
5390.010 Taxen und Dubletten SLB	169 018	424 000	431 400	7 400	5390.010 Taxes et ventes de dou- bles, BN
5390.011 Zuwendungen Dritter	–	46 000	46 800	800	5390.011 Versements de tiers
5390.012 Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel	242 804	325 000	330 700	5 700	5390.012 Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel

Inneres

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie

Intérieur

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	64 097 419	69 945 373	78 196 800	8 251 427	Dépenses
Einnahmen	27 772 035	30 470 000	30 435 900	-34 100	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	36 325 384	39 475 373	47 760 900	8 285 527	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen					Groupe de produits 1: Prévisions météorologi- ques et avertissements
3900.101 Ausgaben	14 010 722	15 028 191	21 933 200	6 905 009	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	5 749 611	7 920 000	6 750 900	-1 169 100	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Flugwetter					Groupe de produits 2: Météorologie aéronautique
3900.201 Ausgaben	13 194 924	15 069 455	16 636 000	1 566 545	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	18 033 218	17 900 000	18 800 000	900 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Meteorologische Daten					Groupe de produits 3: Données météorologiques
3900.301 Ausgaben	16 294 602	16 796 327	13 439 000	-3 357 327	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	806 487	1 050 000	1 090 000	40 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Klima-Information					Groupe de produits 4: Informations climatiques
3900.401 Ausgaben	4 426 149	4 502 406	7 478 000	2 975 594	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	192 162	240 000	255 000	15 000	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen					Groupe de produits 5: Prestations supplémentaires
3900.501 Ausgaben	2 299 361	2 682 910	2 934 000	251 090	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	2 990 557	3 360 000	3 540 000	180 000	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven¹					Prélèvements sur des réserves¹
3900.900 Zweckgebundene Reserven	-80 600				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	-1 031 074				3900.901 Réserves générales
Subventionen	14 983 336	15 866 084	15 776 600	-89 484	Subventions
3600.001 Meteorologische Welt- organisation, Genf	1 388 051	1 500 000	1 550 000	50 000	3600.001 Organisation météorologique mondiale, Genève
3600.002 Europäische Organisation für den Betrieb von Wetter- satelliten, Darmstadt	10 862 646	10 645 200	10 344 800	-300 400	3600.002 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques, Darmstadt
3600.003 Weltstrahlungszentrum Davos	821 700	1 132 750	1 165 000	32 250	3600.003 Centre mondial de rayonne- ment, Davos
3600.004 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorher- sage, Reading	1 687 845	2 248 900	2 296 900	48 000	3600.004 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Reading
3600.005 Europäische Zusammen- arbeit im meteorologischen Bereich	223 094	339 234	419 900	80 666	3600.005 Coopération européenne en matière de météorologie

¹ Bis zur Rechnung 2003 wurden die Entnahmen aus Reserven separat ausgewiesen. Daher sind die Beträge noch in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten.

¹ Jusqu'au compte 2003, les prélèvements sur les réserves étaient présentés séparément. Par conséquent, ces montants sont encore inclus dans les dépenses des groupes de produits.

Inneres

311
Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(Fortsetzung)

Intérieur

311
Office fédéral de météorologie et de climatologie
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	64 097 419	69 945 373	77 300 831	7 357 458	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	28 252 917	30 075 708	33 437 745	3 362 037	Dépenses de personnel
Personalbezüge	24 712 942	26 209 470	29 014 524	2 805 054	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 539 975	3 866 238	4 423 221	556 983	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	18 947 371	20 054 572	21 749 478	1 694 906	Biens et services
Infrastruktur	4 213 620	5 865 575	4 743 900	-1 121 675	Infrastructure
Betrieb	1 397 901	1 620 423	1 619 300	-1 123	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	11 977 706	11 342 841	14 273 578	2 930 737	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 358 144	1 225 733	1 112 700	-113 033	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	3 025 470	3 949 009	6 339 008	2 389 999	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven¹	-1 111 674	–	–		Prélèvements sur des réserves¹
Zweckgebundene Reserven	-80 600				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	-1 031 074				Réserves générales
Subventionen	14 983 336	15 866 084	15 776 600	-89 484	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	27 772 035	30 470 000	30 435 900	-34 100	Recettes par groupes par nature
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	24 781 478	27 110 000	26 895 900	-214 100	Redevances d'utilisation, prestations de service
Rückerstattungen	–	–	–	–	Remboursements
Übrige Entgelte	2 990 557	3 360 000	3 540 000	180 000	Autres taxes

¹ Bis zur Rechnung 2003 wurden die Entnahmen aus Reserven separat ausgewiesen. Daher sind die Beträge noch in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten.

¹ Jusqu'au compte 2003, les prélèvements sur les réserves étaient présentés séparément. Par conséquent, ces montants sont encore inclus dans les dépenses des groupes de produits.

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheit					316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	153 325 046	145 965 981	2 405 225 700 K -2 070 855	2 259 259 719	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	37 313 026	37 366 000	47 094 900 K -470 949	9 728 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 465 423	5 766 300	6 810 900 K -68 109	1 044 600	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	832 609	851 827	864 800 K -17 296	12 973	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	479 839	490 727	498 200 K -9 964	7 473	3120.000 Exploitation
3180.050 Forschung und Entwicklung	20 235 522	19 880 054	27 092 900 K -528 542	7 212 846	3180.050 Recherche et développement
3180.100 Präventionsmassnahmen	39 918 490	34 778 820	31 031 500 K -591 793	-3 747 320	3180.100 Mesures de prévention
3180.200 Vollzugsmassnahmen	7 505 033	6 474 188	6 300 100 K -124 292	-174 088	3180.200 Mesures d'exécution
3180.400 Übrige Dienstleistungen Dritter	2 946 241	3 014 789	3 604 300 K -72 086	589 511	3180.400 Autres prestations de ser- vice de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 923 670	2 010 877	2 318 700 K -46 374	307 823	3190.000 Autres biens et services
3190.003 Durchführung gemeinsame Einrichtung	–	–	4 340 000 K -86 800	4 340 000	3190.003 Exécution de l'institution commune
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Tuberkulose und andere Lungenerkrankungen	594 000	591 000	600 000	9 000	3600.001 Tuberculose et autres pneumopathies
3600.003 Rheumatische Krankheiten	891 000	886 500	900 000	13 500	3600.003 Maladies rhumatismales
3600.004 Schweiz. Rotes Kreuz	763 092	339 435	342 000	2 565	3600.004 Croix-Rouge suisse
3600.006 Radon-Programm Schweiz	483 605	501 168	508 800	7 632	3600.006 Programme suisse afférent au radon
3600.013 Nationale Zentren	2 874 396	2 784 955	2 667 700	-117 255	3600.013 Centres nationaux
3600.014 Schweiz. Vereinigung für Ernährung	288 100	291 658	296 100	4 442	3600.014 Association suisse pour l'alimentation
3600.017 Abgeltung für gemeinwirt- schaftliche Leistungen Swissmedic	19 404 000	18 321 000	18 100 000	-221 000	3600.017 Indemnisation des presta- tions de Swissmedic pour l'économie générale
3600.020 Individuelle Prämien- verbilligung (IPV)	–	–	2 101 000 000	2 101 000 000	3600.020 Réduction individuelle des primes
3600.074 UNO-Fonds gegen Sucht- mittelmissbrauch	198 000	197 000	220 000	23 000	3600.074 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
3600.075 Weltgesundheitsorgani- sation	9 869 600	9 251 600	8 602 300	-649 300	3600.075 Organisation mondiale de la santé
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Apparate, Geräte, Einrich- tungen	772 231	886 500	900 000 K -18 000	13 500	4010.001 Appareils, instruments et installations
4010.015 IT-Investitionen	567 170	1 281 583	1 832 500 K -36 650	550 917	4010.015 Investissements, TI

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)					316 Office fédéral de la santé publique (suite)
Militärversicherung	-	-	139 300 000	139 300 000	Assurance militaire
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3181.501 Verwaltungskosten SUVA	-	-	12 900 000	12 900 000	3181.501 Frais administratifs, CNA
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.500 Versicherungsleistungen	-	-	119 900 000	119 900 000	3600.500 Prestations d'assurance
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des inves- tissements
4600.501 Investitionsbeiträge ERK	-	-	6 500 000	6 500 000	4600.501 Contributions à des inves- tissements, CFR
Einnahmen	5 260 222	4 505 800	7 644 500	3 138 700	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren Medizinal- prüfungen	1 821 933	2 100 000	2 100 000	-	5310.001 Taxes relatives aux exa- mens pour les professions médicales
5310.003 Gebühren Impfstoff- kontrolle	72 694	20 000	24 000	4 000	5310.003 Emoluments, contrôle des vaccins
5310.004 Gebühren Lebensmittel- kontrolle	148 890	330 000	330 000	-	5310.004 Emoluments, contrôle des denrées alimentaires
5310.005 Gebühren im Bereich des Strahlenschutzes	1 923 446	1 190 800	1 175 500	-15 300	5310.005 Emoluments, contrôle de la radioprotection
5310.006 Gebühren für die Prüfung von Giften	414 917	455 000	455 000	-	5310.006 Emoluments pour l'examen des toxiques
5310.008 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der SL	-	-	600 000	600 000	5310.008 Emoluments pour l'admission des médicaments dans la liste des spécialités (LS)
5360.001 Rückerstattungen	878 343	410 000	410 000	-	5360.001 Remboursements
Militärversicherung	-	-	2 550 000	2 550 000	Assurance militaire
53 Entgelte					53 Taxes
5310.501 Kostenrückerstattungen	-	-	1 500 000	1 500 000	5310.501 Remboursements de frais
5310.502 Prämien freiwillige Versicherung	-	-	1 050 000	1 050 000	5310.502 Primes, assurance volon- taire

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik					317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	93 190 816	95 015 972	93 999 800 K -1 230 469	-1 016 172	Dépenses
Verwaltung	87 522 240	89 301 522	89 498 400 K -1 183 598	196 878	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.011 BFS Betriebszählung	2 383 100	2 511 000	2 473 600 K -24 736	-37 400	3010.011 OFS, recensement des entreprises
3010.015 Personalbezüge	49 851 220	50 312 600	49 509 700 K -495 097	-802 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 779 424	7 785 000	7 193 700 K -71 937	-591 300	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 336 542	1 546 450	1 720 000 K -34 400	173 550	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	448 033	522 050	530 000 K -10 600	7 950	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 322 008	7 352 340	7 583 600 K -151 672	231 260	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Kosten für Erhebungen	10 458 914	9 666 354	11 061 000 K -221 220	1 394 646	3181.001 Frais d'enquêtes
3190.000 übrige Sachausgaben	739 816	785 045	715 000 K -14 300	-70 045	3190.000 Autres biens et services
<i>35 Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	392 376	797 850	730 000	-67 850	3500.001 Indemnités aux services cantonaux et communaux
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	6 810 807	8 022 833	7 981 800 K -159 636	-41 033	4010.015 Investissements, TI
Volkszählung 2000	5 668 575	5 714 450	4 501 400 K -46 871	-1 213 050	Recensement de la population de l'an 2000
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.111 Personalbezüge	3 270 380	2 829 200	2 787 100 K -27 871	-42 100	3010.111 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	475 195	826 600	764 300	-62 300	3050.110 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	1 070 736	1 379 000	500 000 K -10 000	-879 000	3180.100 Prestations de service de tiers
3181.101 Kosten für Erhebungen	97 493	—	—	—	3181.101 Frais d'enquêtes
3181.102 Dienstleistungszentrum	444 892	—	—	—	3181.102 Centre de services
3190.100 Übrige Sachausgaben	210 147	600 850	410 000 K -8 200	-190 850	3190.100 Autres biens et services

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)					317 Office fédéral de la statistique (suite)
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.101 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	96 174	39 400	–	-39 400	3500.101 Indemnités aux services cantonaux et communaux
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.101 Informatik-Hardware und Büromatik	3 557	39 400	K 40 000 -800	600	4010.101 Matériel informatique et bureautique
Einnahmen	657 550	700 000	800 000	100 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5340.001 Statistische Arbeiten und Auskünfte	653 430	700 000	800 000	100 000	5340.001 Travaux et renseignements statistiques
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	4 119	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
318 Bundesamt für Sozial- versicherung					318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	11 740 375 581	12 082 415 259	10 617 312 700 K -449 532	-1 465 102 559	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	38 246 282	39 968 700	K 29 559 200 -295 592	-10 409 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 891 413	6 184 500	K 4 295 000 -42 950	-1 889 500	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	8 895 717	9 197 757	K 3 941 400 -78 828	-5 256 357	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	648 981	778 150	K 656 100 -13 122	-122 050	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Leistungsaushilfe betref- fend Krankenversicherung CH/BRD	786 773	2 200 000	–	-2 200 000	3191.001 Entraide en matière de prestations de l'assurance- maladie CH/RFA
3191.002 Leistungsaushilfe betref- fend Unfallversicherung	30 514	40 000	–	-40 000	3191.002 Entraide en matière de prestations de l'assu- rance-accidents
3191.003 Durchführungskosten Gemeinsame Einrichtung bilaterale Verträge	1 266 025	1 600 000	–	-1 600 000	3191.003 Frais d'exécution, insti- tution commune des accords bilatéraux
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	395 996	528 452	K 652 000 -13 040	123 548	4010.015 Investissements, TI

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
318	Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)					318	Office fédéral des assurances sociales (suite)
	Bundeseigene Sozialversicherungen	9 673 804 226	9 999 391 000	10 472 889 000	473 498 000		Assurances sociales de la Confédération
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Leistung des Bundes an die AHV	5 073 000 000	5 105 391 000	5 125 000 000	19 609 000	3600.001	Versement de la Confédération à l'AVS
3600.003	Leistung des Bundes an die IV	4 001 600 000	4 275 000 000	4 486 000 000	211 000 000	3600.003	Versement de la Confédération à l'AI
3600.007	Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	599 204 226	619 000 000	673 000 000	54 000 000	3600.007	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
3600.008	Überweisung Spielbankenabgabeerträge an AHV	–	–	188 889 000	188 889 000	3600.008	Versement du produit de l'impôt sur les maisons de jeu à l'AVS
	Kranken- und Unfallversicherung	1 925 365 740	1 909 000 000	–	-1 909 000 000		Assurance maladie et accidents
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.054	Individuelle Prämienverbilligung (IPV)	1 925 365 740	1 909 000 000	–	-1 909 000 000	3600.054	Réduction individuelle des primes
	Übrige	85 043 915	113 526 700	K 105 320 000 -6 000	-8 206 700		Autres assurances
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.101	Familienzulagen in der Landwirtschaft	81 167 130	82 250 000	76 800 000	-5 450 000	3600.101	Allocations familiales dans l'agriculture
3600.102	Dachverbände der Familienorganisationen	1 188 000	1 477 500	1 500 000	22 500	3600.102	Organisations familiales faitières
3600.103	Familienergänzende Kinderbetreuung	2 678 750	29 779 500	K 27 000 000 -6 000	-2 779 500	3600.103	Garderie d'enfants hors du cadre familial
3600.105	Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Strassburg	10 035	19 700	20 000	300	3600.105	Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
	Einnahmen	192 461 840	151 974 000	288 056 000	136 082 000		Recettes
50	<i>Fiskaleinnahmen</i>					50	<i>Recettes fiscales</i>
5095.001	Spielbankenabgabe	188 888 929	145 000 000	280 000 000	135 000 000	5095.001	Impôt sur les maisons de jeu
52	<i>Vermögenserträge</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5200.010	Fonds für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern (FLG)	1 400 000	1 454 000	1 400 000	-54 000	5200.010	Fonds pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne (LFA)

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)					318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	487 280	600 000	–	-600 000	5310.001 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
5310.002 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	714 014	600 000	2 100 000	1 500 000	5310.002 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
5310.003 übrige Einnahmen	22 996	–	–	–	5310.003 Autres recettes
5360.001 Kostenrückerstattungen	948 621	4 320 000	4 556 000	236 000	5360.001 Remboursements de frais
321 Bundesamt für Militärversicherung					321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	252 686 178	258 318 956	123 160 500	-135 158 456	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	16 717 985	17 206 900	8 431 800	-8 775 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 525 364	2 662 600	1 225 100	-1 437 500	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	155 828	194 439	100 000	-94 439	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	482 001	613 563	305 400	-308 163	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	333 028	369 375	190 500	-178 875	3190.000 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Barleistungen an Patienten	36 699 937	36 000 000	16 900 000	-19 100 000	3600.001 Prestations en espèces aux patients
3600.002 Renten und Abfindungen	144 199 917	146 100 000	70 400 000	-75 700 000	3600.002 Rentes et indemnités
3600.003 Behandlungskosten	51 399 976	48 500 000	25 500 000	-23 000 000	3600.003 Frais de traitement
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	172 142	172 079	107 700	-64 379	4010.015 Investissements, TI
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.001 Investitionsbeiträge ERK Novaggio	–	6 500 000	–	-6 500 000	4600.001 Contributions à des investissements, CR de Novaggio
Einnahmen	5 491 346	4 800 000	2 550 000	-2 250 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen	3 442 263	3 000 000	1 500 000	-1 500 000	5360.001 Remboursements de frais
5360.002 Freiwillige Versicherung, Kostenbeteiligung der Versicherten	2 049 084	1 800 000	1 050 000	-750 000	5360.002 Contributions aux frais des assurés, assurance volontaire

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
322 Rehabilitationsklinik Novaggio					322 Clinique de réadapta- tion de Novaggio
Ausgaben	5 032 840	–	–	–	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	3 470 516	–	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	494 281	–	–	–	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	400 946	–	–	–	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	388 359	–	–	–	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	158 195	–	–	–	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	87 711	–	–	–	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	32 831	–	–	–	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	3 537 220	–	–	–	Recettes
52 Vermögenserträge					52 Revenus des biens
5210.001 Liegenschaftsertrag	22 915	–	–	–	5210.001 Produit des immeubles
53 Entgelte					53 Taxes
5320.001 Pflorgetaxen Privat- patienten	3 250 386	–	–	–	5320.001 Taxes de soins de patients privés
5340.001 Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen	145 238	–	–	–	5340.001 Autres taxes d'utilisa- tion, prestations de ser- vice
5360.001 Kostenrückerstattungen	5 080	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais
5390.001 Übrige Entgelte	113 602	–	–	–	5390.001 Autres taxes
325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung					325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche
Ausgaben	1 545 341 408	1 720 624 423	1 703 130 000	-17 494 423	Dépenses
			K -334 980		
Verwaltung	20 937 903	23 483 095	23 164 800	-318 295	Administration
			K -310 194		
Verwaltung national	17 777 246	18 151 948	17 875 900	-276 048	Administration, plan national
			K -225 289		
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	11 267 743	11 590 200	11 545 400	-44 800	3010.015 Rétribution du personnel
			K -115 454		
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 708 211	1 811 700	1 677 500	-134 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
			K -16 775		

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung (Fortsetzung)					325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 528 192	1 576 028	1 406 900	-169 128	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.010 Eidg. Maturitätsprüfungen	1 085 603	1 076 500	1 086 200	97 000	3181.010 Examens fédéraux de matu- rité
3181.011 Schweizerische Univer- sitätskonferenz (SUK)	753 000	757 465	777 900	20 435	3181.011 Conférence des universités suisses (CUS)
3181.012 Schweiz. Koordinations- stelle für Bildungs- forschung, Aarau	456 000	453 100	464 300	11 200	3181.012 Centre suisse de coordina- tion pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
3190.000 übrige Sachausgaben	566 637	568 209	644 000	75 791	3190.000 Autres biens et services
			K -12 880		
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	411 860	318 746	273 700	-45 046	4010.015 Investissements, TI
			K -5 474		
Verwaltung international	3 160 657	5 331 147	5 288 900	-42 247	Administration, plan international
			K -84 905		
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.315 Personalbezüge	1 436 984	1 928 800	1 822 400	-106 400	3010.315 Rétribution du personnel
3050.310 Arbeitgeberbeiträge	175 399	252 000	264 900	12 900	3050.310 Contributions de l'em- ployeur
			K -2 649		
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.300 Infrastruktur	402 377	563 750	582 900	19 150	3110.300 Infrastructure
3180.300 Dienstleistungen Dritter	494 363	1 804 001	1 812 800	8 799	3180.300 Prestations de service de tiers
3190.300 übrige Sachausgaben	651 534	782 596	805 900	23 304	3190.300 Autres biens et services
			K -16 118		
Bildung	701 782 893	701 572 654	718 710 100	17 137 446	Education
			K -1 411		
Bildung national	677 891 471	677 290 105	693 100 100	15 809 995	Education, plan national
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Hochschulförderung, Grundbeiträge	464 072 400	476 327 088	494 500 000	18 172 912	3600.001 Aide aux universités, sub- ventions de base
3600.002 Projektgebundene Beiträge nach UFG	45 288 910	44 444 944	43 240 000	-1 204 944	3600.002 Contributions liées à des projets selon la LAU
3600.003 Rektorenkonferenz der Schweiz. Universitäten	743 000	751 456	774 400	22 944	3600.003 Conférence des recteurs des universités suisses
3600.004 Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung	874 500	1 018 982	947 000	-71 982	3600.004 Organe pour l'accrédita- tion et l'assurance de la qualité
3600.005 Beiträge an die kantonalen Ausbildungsbeihilfen	82 816 913	76 253 775	79 230 000	2 976 225	3600.005 Subventionnement des aides cantonales à la formation
3600.006 Kantonale französisch- sprachige Schule in Bern	935 748	949 835	978 700	28 865	3600.006 Ecole cantonale de langue française de Berne

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
325	Staatssekretariat für Bildung und Forschung (Fortsetzung)					325	Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (suite)
46	<i>Investitionsbeiträge</i>					46	<i>Contributions à des inves- tissements</i>
4600.001	Investitionsbeiträge an kantonale Universitäten	83 160 000	77 544 025	73 430 000	-4 114 025	4600.001	Contributions d'investisse- ment à des universités cantonales
	Bildung international	23 891 422	24 282 549	25 610 000 K -1 411	1 327 451		Education, plan international
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.301	Internationale Zusammen- arbeit im Bildungsbereich	16 456 541	16 496 408	17 230 000 K -1 411	733 592	3600.301	Collaboration internationale en matière de formation
3600.302	Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	6 929 981	7 275 025	7 860 000	584 975	3600.302	Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
3600.303	Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	504 900	511 116	520 000	8 884	3600.303	Maison suisse, cité uni- versitaire, Paris
	Forschung	818 565 479	991 745 971	957 460 400	-34 285 571		Recherche
	Forschung national	455 643 502	481 631 346	468 442 000	-13 189 346		Recherche, plan national
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.020	Stiftung Schweiz. National- fonds	407 207 878	423 424 036	407 280 000	-16 144 036	3600.020	Fondation Fonds national suisse
3600.021	Schweizerische Akademien	22 074 624	24 169 260	25 462 000	1 292 740	3600.021	Académies suisses
3600.022	Institutionen Art. 16 Forschungsgesetz	12 371 000	15 036 375	17 840 000	2 803 625	3600.022	Institutions selon art. 16 de la loi sur la recherche
3600.023	Infrastrukturaufwendungen Krebsforschung	13 000 000	13 388 825	13 810 000	421 175	3600.023	Charges d'infrastructure, recherche sur le cancer
3600.024	Wissens- und Technologie- transfer	–	1 920 750	1 890 000	-30 750	3600.024	Transfert des connaissances et de la technologie
3600.025	Dialog Wissenschaft und Gesellschaft	990 000	3 692 100	2 160 000	-1 532 100	3600.025	Dialogue Science et cité
	Forschung international	362 921 977	510 114 625	489 018 400	-21 096 225		Recherche, plan international
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.310	Europäische Weltraum- organisation (ESA), Paris	121 230 000	125 202 400	137 867 200	12 664 800	3600.310	Agence spatiale européenne (ESA), Paris
3600.311	Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)	66 559 600	67 470 800	31 612 300	-35 858 500	3600.311	Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)
3600.312	Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue- Langevin	7 579 779	3 810 000	4 093 200	283 200	3600.312	Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Lan- gevin
3600.313	Europäische Molekular- Biologie	3 571 571	3 794 100	4 227 700	433 600	3600.313	Biologie moléculaire euro- péenne
3600.314	ESO, Europäische Organi- sation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	6 785 487	6 740 500	6 703 000	-37 500	3600.314	Organisation européenne pour des recherches astro- nomiques dans l'hémisphère austral

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung (Fortsetzung)					325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (suite)
3600.315 Institut von Laue-Langevin	–	3 940 000	4 196 000	256 000	3600.315 Institut von Laue-Langevin
3600.316 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Er- forschung des Mittelmeeres (CIESM)	46 650	46 000	49 200	3 200	3600.316 Commission internationale pour l'exploration scienti- fique de la mer Méditer- ranée (CIESM)
3600.317 Human Frontier Science program	864 270	873 400	850 000	-23 400	3600.317 Programme scientifique Frontières humaines
3600.318 Bilaterale und multi- laterale wissenschaftliche Zusammenarbeit	7 526 865	10 445 150	11 605 800	1 160 650	3600.318 Coopération scientifique bilatérale et multilatérale
3600.319 Beitrag EU-Forschungs- zusammenarbeit	140 609 728	271 935 000	272 084 000	149 000	3600.319 Coopération de recherche avec l'UE
3600.320 Flankierende Massnahmen EU-Forschung	–	6 895 000	7 000 000	105 000	3600.320 Mesures d'accompagne- ment, programme de recherche de l'UE
3600.321 Europäische Zusammen- arbeit auf wissenschaft- lichem und technischen Gebiet (COST)	8 148 027	8 962 275	8 730 000	-232 275	3600.321 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)
Schweizerischer Wissen- schafts- und Technologe- rat (SWTR)	4 055 134	3 822 703	3 794 700 K -23 375	-28 003	Conseil suisse de la science et de la technolo- gie (CSST)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.515 Personalbezüge	1 558 491	1 477 000	2 041 000 K -20 410	564 000	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	270 532	228 600	296 500 K -2 965	67 900	3050.510 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.500 Dienstleistungen Dritter	1 176 895	1 173 051	1 191 100	18 049	3180.500 Prestations de service de tiers
3190.500 übrige Sachausgaben	1 049 216	944 052	266 100	-677 952	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	3 239 397	1 116 500	1 086 200	-30 300	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren aus Maturitäts- prüfungen	932 110	1 116 500	1 086 200	-30 300	5310.001 Taxes d'examens de matu- rité
5360.001 Kostenrückerstattungen	2 307 287	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais
328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten					328 Ecoles polytechniques fédérales et insti- tuts de recherches
Ausgaben	1 755 824 343	1 788 187 250	1 826 275 000	38 087 750	Dépenses
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Finanzierungsbeitrag des Bundes an den ETH-Bereich	1 755 824 343	1 788 187 250	1 826 275 000	38 087 750	3600.001 Contribution de la Confé- dération au financement du domaine des EPF

Inneres	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
385 Informatikdienstleistungszentrum EDI					385 Centre de services informatiques, DFI
Ausgaben	24 365 780	25 137 070	18 619 300 K -263 529	-6 517 770	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	12 641 922	12 341 000	9 504 700 K -95 047	-2 836 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 001 366	1 909 600	1 381 000 K -13 810	-528 600	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	464 421	512 692	499 800 K -9 996	-12 892	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 300 866	4 764 992	3 018 000 K -60 360	-1 746 992	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	164 855	277 080	225 000 K -4 500	-52 080	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	4 792 350	5 331 706	3 990 800 K -79 816	-1 340 906	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	2 525	–	–	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	2 525	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 301 Generalsekretariat

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 060 800
	• Kommissionen und Honorare	304 200
	Entschädigungen für Aufträge an Dritte (z.B. Übersetzungen u. Expertisen) sowie für Kommissionsmitglieder. Aufwendungen für Organisationsanpassungen.	
	• Kommission gegen Rassismus (EKR)	182 800
	Die EKR befasst sich gemäss BR-Mandat vom 21.2.2001 mit präventiven Massnahmen gegen Rassismus. Sie initiiert Sensibilisierungskampagnen, arbeitet mit Bundes- und kantonalen Behörden und Nichtregierungsorganisationen zusammen und fördert die Forschung und verfasst zu ausgewählten Themen Stellungnahmen und Berichte, die ein breites Publikum erreichen.	
	• Aus- und Weiterbildung	89 000
	BRB vom 13.12.1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung.	
	• Betrieb von Kinderkrippen für das EDI	189 900
	Teilweise Kostenübernahme von Krippenplätzen für Kinder von Mitarbeitenden des EDI.	
	• UNO-Kinderrechtskonvention	189 700
	Das Übereinkommen über die Rechte des Kindes wurde von der Schweiz unterzeichnet und trat am 26.3.1997 in Kraft. Das EDI ist mit der internen Umsetzung der Kinderrechtskonvention betraut. Es wird dabei von einer interdepartementalen Arbeitsgruppe unterstützt	
	• Posttaxen	105 200
3190.000	übrige Sachausgaben	184 000
	• Spesenentschädigungen	110 000
	Entschädigungen für Dienstreisen und für auswärtige Verwendung des Personals.	
	• Übrige Sachausgaben	74 000
3600.001	Massnahmen zur Prävention von Rassismus, Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit und für Menschenrechte gem. BRB vom 21.2.2001. Aus Anlass der Veröffentlichung des Berichts der unabhängigen Kommission Schweiz-Zweiter Weltkrieg hat das Parlament einen Betrag von insgesamt 15 Millionen Franken, verteilt auf fünf Jahre, bewilligt (BB vom 13. Juni 2003 betreffend Nachtrag I/VA03). Unterstützt werden Bildungs-, Sensibilisierungs- und Präventionsprojekte sowie Anlauf- und Beratungsstellen für Opfer rassistischer Diskriminierung sowie für Konfliktlösungen.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
4010.015	Informatik	1 456 400
	• Informatikprojekte GS	140 700
	• Informatikprojekte Departement	728 000
	• Informatikreserve Departement	587 700

Exposé des motifs

Ad 301 Secrétariat général

3180.000	Prestations de service de tiers	1 060 800
	• Commissions et honoraires	304 200
	Indemnités versées pour mandats confiés à des tiers (par ex. traductions et expertises), ainsi qu'à des membres de commissions. Prestations pour les adaptations organisationnelles.	
	• Commission contre le racisme (CFR)	182 800
	Conformément au mandat qui lui a été imparti par le CF le 21.2.2001, la CFR se charge des mesures de prévention du racisme, lance des campagnes de sensibilisation, collabore avec les autorités cantonales et fédérales et les organisations non gouvernementales, encourage la recherche et rédige des prises de position et des rapports sur des sujets précis destinés à toucher un vaste public.	
	• Formation et perfectionnement	89 000
	ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération.	
	• Exploitation de crèches pour le compte du DFI	189 900
	Prise en charge partielle de places de crèches pour les enfants de collaboratrices/collaborateurs du DFI.	
	• Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant	189 700
	La Suisse a signé la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Cette Convention est entrée en vigueur le 26.3.1997. Le DFI est chargé de sa mise en œuvre à l'échelon national avec l'appui d'un groupe de travail interdépartemental	
	• Taxes postales	105 200
3190.000	Autres biens et services	184 000
	• Dédommagements	110 000
	Indemnités pour voyages de service et frais de déplacement du personnel.	
	• Autres dépenses d'équipement	74 000
3600.001	Mesures de prévention du racisme, de l'antisémitisme et de la xénophobie et en faveur des droits de l'homme conformément à l'ACF du 21.2.2001. A l'occasion de la publication du rapport de la Commission Indépendante d'Experts Suisse-Seconde guerre mondiale, le Parlement a accordé un crédit total de 15 millions de francs, répartis sur cinq ans (AF du 13 juin 2003 concernant le 1 ^{er} supplément au budget 2003). Ce fonds vise à soutenir des projets d'éducation, de sensibilisation et de prévention, ainsi que des antennes et des centres de consultation pour les victimes de discrimination raciale et en cas de conflit.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
4010.015	Informatique	1 456 400
	• Projets informatiques du SG	140 700
	• Projets informatiques du département	728 000
	• Réserve informatique du département	587 700

Begründung**Zu 301 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3000.101-/Personal- und Sachausgaben der Rekurskommissionen im Bereich des EDI:

Eidg. Rekurskommission der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung für die im Ausland wohnenden Personen, Beschwerdekommision der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge, Rekurskommission für die Spezialitätenliste in der Krankenversicherung, Rekurskommission für die Unfallversicherung, ETH-Rekurskommission, Rekurskommission für Forschungsförderung, Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia.

Exposé des motifs**Ad 301 Secrétariat général (suite)**

3000.101-/Dépenses (personnel, biens et services) des commissions de 3190.100 recours relevant du DFI:

Commission fédérale de recours en matière d'assurance-vieillesse, survivants et invalidité pour les personnes résidant à l'étranger, Commission de recours en matière de prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité, Commission de recours en matière de liste des spécialités de l'assurance maladie, Commission de recours en matière d'assurance-accidents, Commission de recours des EPF, Commission de recours en matière d'encouragement de la recherche, Commission de recours concernant la fondation Pro Helvetia.

Begründung**Zu 301 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3010.215-/Massnahmen Behindertengleichstellung
4010.215

Bundesgesetz vom 13.12.2002 über die Beseitigung von Benachteiligungen von Menschen mit Behinderungen (Behindertengleichstellungsgesetz) und BehiV vom 19.11.2003 (Inkraftsetzung am 1. Januar 2004). Die Aufgaben umfassen im Hauptsächlichen die Förderung der Information, Programme und Kampagnen, Analysen und Untersuchungen zugunsten von Personen mit Behinderungen.

Exposé des motifs**Ad 301 Secrétariat général (suite)**

3010.215-/Mesures pour l'égalité des handicapés
4010.215

LF du 13.12.2002 sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées (Loi sur l'égalité pour les handicapés, LHand) et Ohand du 19.11.2003 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2004). Son rôle est principalement de promouvoir l'information, les programmes et les campagnes de sensibilisation, ainsi que l'analyse et la recherche en faveur des personnes handicapées.

Begründung

Zu 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 010 200
	• Kommissionen und Honorare	534 100
	BG vom 24.3.1995 über die Gleichstellung von Frau und Mann (SR 151, Gleichstellungsgesetz), in Kraft seit 1.7.1996. Entschädigungen für Aufträge an Dritte: Expertisen für Projekte in den Bereichen Lohngleichheit und Beschaffungswesen, Evaluation des Gleichstellungsgesetzes; Beteiligung an Projekten der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten; Sensibilisierungsarbeit zu den Themen sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz und Vereinbarkeit von Beruf und Familie; Übersetzungskosten.	
	• Eidg. Kommission für Frauenfragen	176 400
	BRB vom 28.1.1976 zur Bestellung der Eidg. Kommission für Frauenfragen. V über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31). Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Honorare für Expertinnen/Experten, Beauftragte und Übersetzungskosten. Analyse-, Informations- und Sensibilisierungstätigkeit mittels Herausgabe von Berichten und Empfehlungen, Stellungnahmen und der Fachzeitschrift «Frauenfragen», Beteiligung an Kampagnen und Durchführung von Projekten.	
	• Aus- und Weiterbildung	14 100
	• Fachstelle gegen Gewalt	244 200
	BRB vom 14.6.2002 betreffend die Einrichtung einer Fachstelle zur Bekämpfung der Gewalt. Im Rahmen ihres Dokumentations- und Informationsauftrages wird die Fachstelle auch im Jahr 2005 Unterlagen sowie Daten und Fakten für öffentliche und private Stellen bereitstellen und aktualisieren. Sie wird zudem spezifische Studien zum Thema Gewalt an Frauen in Auftrag geben und deren Resultate in geeigneter Form veröffentlichen und u.a. mittels einer Fachtagung und Seminarien zur Koordination und Vernetzung unter den Fachleuten beitragen sowie deren Fortbildung fördern.	
	• Posttaxen	41 400
3190.000	übrige Sachausgaben	62 300
	• Spesenentschädigungen	36 200
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland.	
	• Übrige Sachausgaben	26 100
	Die Mittel werden hauptsächlich für Anschaffungen der Dokumentationsstelle für Frauenfragen - eine öffentliche Fachbibliothek zu Frauen- und Gleichstellungsthemen - eingesetzt.	

Exposé des motifs

Ad 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes

3180.000	Prestations de service de tiers	1 010 200
	• Commissions et honoraires	534 100
	LF du 24.3.1995 sur l'égalité entre femmes et hommes (RS 151, Loi sur l'égalité), entrée en vigueur le 1.7.1996. Indemnités pour des mandats à des tiers: expertises pour des projets dans les domaines égalité des salaires et marchés publics, évaluation de la loi sur l'égalité; participation à des projets de la Conférence suisse des déléguées à l'égalité; sensibilisation aux thèmes harcèlement sexuel sur le lieu de travail et conciliation de la profession et de la famille; frais de traduction.	
	• Commission fédérale pour les questions féminines	176 400
	ACF du 28.1.1976 instituant la Commission fédérale pour les questions féminines. O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). Indemnités versées à des membres des commissions, honoraires pour les experts, les déléguées et frais de traduction. Analyse, information et sensibilisation par le biais de rapports et de recommandations, de prises de position et de la revue spécialisée «Questions au féminin», participation à des campagnes et réalisation de projets.	
	• Formation et perfectionnement	14 100
	• Service de lutte contre la violence	244 200
	Le Conseil fédéral a décidé le 14.6.2002 la création d'un Service de lutte contre la violence. En 2005 également, dans le cadre de son mandat de documentation et d'information, le Service actualisera et mettra à la disposition d'organismes publics et privés des documents, de même que des chiffres et des faits. Il confiera en outre à des tiers la mission d'effectuer des études spécifiques sur le thème de la violence envers les femmes et en diffusera les résultats sous une forme appropriée, et s'emploiera, notamment en organisant une journée d'étude et des séminaires, à contribuer à la coordination entre les personnes compétentes, leur réseautage et à encourager leur formation continue.	
	• Taxes postales	41 400
3190.000	Autres biens et services	62 300
	• Dommages	36 200
	Indemnités pour les déplacements de service en Suisse et à l'étranger.	
	• Autres dépenses d'équipement	26 100
	Ce montant est principalement affecté aux acquisitions du centre de documentation pour les questions féminines, une bibliothèque spécialisée sur les questions féminines et d'égalité, ouverte au public.	

Begründung

Zu 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Fortsetzung)

3600.001 BG vom 24.3.1995 über die Gleichstellung von Frau und Mann (SR 151, Gleichstellungsgesetz), in Kraft seit 1.7.1996. Gemäss Art. 14 und 15 kann der Bund Finanzhilfen für Projekte und Beratungsstellen gewähren, die zur Gleichstellung von Frau und Mann im Erwerbsleben beitragen. Förderungsbereiche sind die Gleichstellung am Arbeitsplatz, die Berufswahl und berufliche Laufbahn sowie die Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Zu 305 Bundesarchiv

3010.015 Höherer Aufwand infolge haushaltneutrale Umwandlung von Sach- und Investitionskrediten zugunsten Personalausgaben.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 1 796 000

Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art 4ff, Verordnung zum BGA (VBGA) vom 8.9.1999, RVOV Art 22 und Weisungen des EDI über die Aktenführung in der Bundesverwaltung vom 13.7.1999, BB vom 24.6.1998 (Massenentsäuerung). BRB vom 13.1.1999 (Bestandserhaltung), Erschliessungskonzept BAR vom 9.10.1997, Weisungen des Bundesarchivs (BAR) über die Anbieterpflicht vom 28.9.1999. BRB vom 30.8.2000 E-government-Projekte ARELDA und IZBUND, Informatikrat Bundesverwaltung/IRB-Beschlüsse vom 24.5. und 28.6.2004.

• Kommissionen und Honorare 134 800

In einem durch die Einführung der neuen Informationstechnologien dynamisierten Umfeld müssen laufend Standards, Wegleitungen und Praxishilfen im Aufgabenbereich erneuert werden. Insbesondere müssen die seit dem Inkrafttreten des BGA (1999) neu archivierungspflichtigen Stellen bei ihren Archivierungsbemühungen unterstützt werden. Dies setzt voraus, dass die Arbeitsgrundlagen à jour gehalten und eine ganze Palette Massnahmen angeboten werden kann (Ausbildungsangebote, Leifäden etc.).

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 134 200

Das Schweizerische Bundesarchiv ist ein Informationszentrum für die Öffentlichkeit und für die Bundesverwaltung. Um allen Kundinnen und Kunden angemessene Dienstleistungen anbieten zu können, müssen verschiedene Themen im Einklang mit der Agenda von Politik, Forschung und Wissenschaft aufgearbeitet werden. Dies ist auch Voraussetzung um der Öffentlichkeit einen effizienten Zugang zum Archivgut zu ermöglichen und professionell konkrete Informations- und Dokumentationsdienstleistungen zu erfüllen.

• Aus- und Weiterbildung 86 000

Exposé des motifs

Ad 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (suite)

3600.001 LF du 24.3.1995 sur l'égalité entre femmes et hommes (RS 151, Loi sur l'égalité), entrée en vigueur le 1.7.1996. Selon les art. 14 et 15, la Confédération peut allouer des aides financières pour des projets et des services de consultation qui contribuent à la concrétisation de l'égalité entre femmes et hommes dans la vie professionnelle. Les domaines d'encouragement sont: égalité sur le lieu de travail et dans l'entreprise, choix d'une profession et parcours professionnel, compatibilité entre la profession et la famille.

Ad 305 Archives fédérales

3010.015 Hausse des dépenses due au transfert, sans incidence budgétaire, de crédits d'équipement et d'investissement dans les dépenses de personnel.

3180.000 Prestations de service de tiers 1 796 000

Loi fédérale sur l'archivage (LAr) du 26.6.1998, art. 4 s. O relative à la LAr (OLAr) du 8.9.1999, OLOGA, art. 22. Instructions du DFI du 13.7.1999 concernant la gestion des documents dans l'administration fédérale. AF du 24.6.1998 (désacidification de masse). ACF du 13.1.1999 (conservation du patrimoine culturel), concept des Archives fédérales du 9.10.1997 (mise en valeur des fonds). Instructions des Archives fédérales (AF) du 28.9.1999 sur l'obligation de proposer. ACF du 30.8.2000 relatif aux projets de cyberadministration ARELDA et IZBUND. Arrêté du Conseil informatique de la Confédération (CIC), du 24.5.2004 et du 28.6.2004.

• Commissions et honoraires 134 800

Dans un environnement dynamisé par l'introduction de nouvelles technologies de l'information, les normes, directives et autres aides pratiques relatives au domaine d'action doivent être constamment mises à jour. Les offices soumis à l'obligation d'archivage depuis l'entrée en vigueur de la loi sur l'archivage (LAr) en 1999 doivent bénéficier d'un soutien particulier dans leurs efforts d'archivage. Il faut systématiquement actualiser les bases de travail et leur offrir toute une palette de mesures (formation, guides, etc.).

• Mandats de recherche et de développement 134 200

Les Archives fédérales suisses sont un centre d'information pour le grand public mais aussi pour l'administration fédérale. Elles doivent tenir compte dans leur travail de l'agenda politique et de l'actualité dans les domaines de la recherche et de la science, ceci afin de pouvoir offrir à tous des prestations de qualité, c'est-à-dire des prestations concrètes et professionnelles, dans les domaines de l'information et de la documentation, ainsi qu'un accès efficace aux archives.

• Formation et perfectionnement 86 000

Begründung

Zu 305 Bundesarchiv (Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Restaurierung und Konservierung 	1 411 000
<p>Entsäuerung von Beständen des Schweizerischen Bundesarchivs. Leistungsvertrag 2001-2005 mit der Betreiberin der Papierentsäuerungsanlage Wimmis in der Höhe von 1 Million Franken. Andere restaurierende und konservierende Massnahmen, namentlich Mikroverfilmungen, Digitalisierungen, Umformulierungen, Einzelrestaurierungen.</p>	
<p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	15 000
<ul style="list-style-type: none"> • Beschäftigung zivildienstleistender Personen 	15 000
<p>Beschäftigung zivildienstleistender Personen im Bereich Restaurierung und Konservierung und in den zentralen Diensten</p>	
3190.000 übrige Sachausgaben	<u>278 500</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 	58 400
<ul style="list-style-type: none"> • Ausstellungen und Veranstaltungen 	195 000
<p>Weiterführung des erfolgreichen Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm zwecks Wahrnehmung der Rolle als Vermittler von Geschichte und als Ort des Austausches für Wissenschaft und Forschung.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • übrige Sachausgaben 	25 100
<p>Mitgliederbeitrag an Conseil International des Archives (CIA).</p>	
3600.001 BRB vom 3.7.2001 über den Beitrag an MEMORIAV – Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes.	
4010.010 Minderbedarf infolge haushaltneutrale Umwandlung des Anschaffungskredites zugunsten Personalausgaben. Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art. 4ff und 17f. Erwerbungen, Bearbeitung und Erschliessung Privatarchive bzw. privater Unterlagen.	
4010.015 IT-Investitionen	<u>1 383 500</u>
<p>Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art 4ff und 17f. Vorgaben für Informatik und Telekommunikation des Bundesrates und der EFV. E-Government-Strategie des Bundes vom 13.8.2000, IRB-Beschlüsse vom 24.5.2004 und 28.6.2004.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • IT-Investitionen 	330 600
<p>Laufende IT-Investitionen zu bestehenden Anwendungen wie dem Informationssystem DONABAR und der elektronischen Aktenführung EVA.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • E-Government 	1 052 900
<p>IZBUND bezweckt den Auf- und Ausbau des Informationszentrums Bund als zeit- und ortsunabhängiges virtuelles Dienstleistungsangebot (guichet virtuel).</p>	

Exposé des motifs

Ad 305 Archives fédérales (suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Restauration et conservation 	1 411 000
<p>Désacidification de grandes quantités de fonds provenant des Archives fédérales. Mandat prestations 2001-2005 conclu avec l'entreprise exploitant l'installation de désacidification de Wimmis, s'élevant à un million de francs. Autres mesures de restauration et de conservation concernant notamment le microfilmage, la numérisation, la conversion de format ou la restauration individuelle</p>	
<p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	15 000
<ul style="list-style-type: none"> • Occupation de personnes accomplissant le service civil 	15 000
<p>Occupation de personnes accomplissant le service civil dans les domaines de la restauration et de la conservation, ainsi qu'aux services centraux.</p>	
3190.000 Autres biens et services	<u>278 500</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 	58 400
<ul style="list-style-type: none"> • Expositions et manifestations 	195 000
<p>Poursuite des activités liées au programme d'expositions et de manifestations permettant aux Archives fédérales d'assumer leur rôle de transmission historique et leur fonction de lieu d'échange dans les domaines de la science et de la recherche.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	25 100
<p>Cotisation de membre au Conseil International des Archives (CIA).</p>	
3600.001 ACF du 3.7.2001 sur la contribution versée à MEMORIAV – l'Association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse.	
4010.010 Diminution des besoins financiers due au transfert, sans incidence budgétaire, des crédits d'achat dans les dépenses de personnel. LF sur l'archivage (LAr) du 26.6.1998, art. 4 ss et 17 ss. Acquisition, traitement et mise en valeur archivistique d'archives privées et de documents privés.	
4010.015 Investissements, TI	<u>1 383 500</u>
<p>LF sur l'archivage (LAr) du 26.6.1998, art 4 ss et 17 ss. Instructions du Conseil fédéral et de l'AFF pour l'information, les télécommunications et les technologies de l'information. Stratégie de cyberadministration de la Confédération du 13.8.2000. Arrêté du CIC du 24.5.2004 et du 28.6.2004.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Investissements TI 	330 600
<p>Investissements TI courants relatifs aux applications existantes comme le système d'information DONABAR et la gestion électronique des documents EVA.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Cyberadministration 	1 052 900
<p>IZBUND a pour objectif la création et l'extension d'un centre d'information virtuel de la Confédération qui constitue une offre de prestations de service virtuelles accessible partout, 24h/24h (guichet virtuel).</p>	

Begründung**Zu 305 Bundesarchiv (Fortsetzung)**

Die Weiterführung und der Betrieb von IZBUND ist notwendig für die Vermittlung von historischen Informationen in der Informations- und Kommunikationsgesellschaft.

4010.020	IT-Investitionen ARELDA	<u>2 248 800</u>
	IRB-Beschlüsse vom 24.5. und 28.6.2004	
	• IT-Investitionen	1 958 800
	• Personalbezüge	245 763
	• AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	17 695
	• AG-Beiträge SUVA	2 212
	• Wiederkehrende AG-Beiträge PKB	13 271
	• Verdiensterhöhungsbeiträge PKB	11 059

Mit VA 2005 beantragter Verpflichtungskredit von 8 248 800 Franken, siehe Tabelle E 004.

ARELDA bezweckt die Konzipierung und Realisierung von nachhaltigen Lösungen für die Langzeitarchivierung der digitalen Unterlagen des Bundes im Bundesarchiv.

Exposé des motifs**Ad 305 Archives fédérales (suite)**

L'exploitation d'IZBUND et la poursuite du projet sont nécessaires à la communication d'informations historiques dans la société de l'information et de la communication actuelle.

4010.020	Investissements TI ARELDA	<u>2 248 800</u>
	Arrêtés du CIC du 24.5.2004 et du 28.6.2004.	
	• Investissements TI	1 958 800
	• Rétribution du personnel	245 763
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APV/AC	17 695
	• Contributions de l'employeur à la CNA	2 212
	• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	13 271
	• Contributions pour augmentation du gain assuré, à la CFP	11 059

Crédit d'engagement demandé par la voie du B 2005, de 8 248 800 francs, voir tableau E 004.

ARELDA a pour objectif la conception et la réalisation de solutions durables pour l'archivage à long terme des documents numériques de la Confédération aux Archives fédérales.

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3010.015/ Die AGB werden ab 2005 zentral budgetiert.
3050.010

3110.000 Beschaffung von Maschinen, Geräten und Einrichtungen für die Landesbibliothek, für das Landesmuseum und für den allgemeinen Kulturförderungsbereich des Amtes. Ersatz eines Transportfahrzeuges.

3120.000 Betriebsmittel für die Nutzung der Einrichtungen und Bestände des Bundesamtes für Kultur (Landesmuseum inkl. Zweig- und Aussenstellen, Landesbibliothek, Spezialmuseen). Durchführung von Ausstellungen und Veranstaltungen des gesamten Amtes.

Ab 2005 erfolgt die Budgetierung des Betriebskredits für das Schweiz. Institut in Rom (SIR) nicht mehr durch das BBL, sondern durch das BAK.

Betrieb	4 412 100
• Wasser, Energie, Heizmaterial	920 800
• Verbrauchsmaterial	252 100
• Ausstellungen und Veranstaltungen	2 819 200
• Betriebskredit Schweiz. Institut in Rom (SIR)	420 000

3120.003 BRB vom 13. August 1997 betreffend Genehmigung der Schenkung aus dem Eigentum der Friedrich Dürrenmatt-Stiftung. Dem budgetierten Betriebsbeitrag stehen Einnahmen des CDN von insgesamt 330 700 Franken (Rubrik 306.5390.003) gegenüber.

3180.000 Das BAK ist auf vielfältige Dienstleistungen Dritter angewiesen (gesetzlich verankerte Fachkommissionen, Projektarbeiten, Bewachungen, Aus- und Weiterbildung, Forschung, Restaurierungen, etc.).

Dienstleistungen Dritter	7 501 000
• Kommissionen und Honorare	2 507 320
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	273 040
• Aus- und Weiterbildung	108 200
• Ausgrabungen, Konservierungen, Restaurierungen	1 797 900

BB vom 24.6.1998 über die Errichtung einer Anlage zur Massenentsäuerung von Archivalien und Bibliotheksmaterial in Wimmis. Leistungsvertrag 2001-2005 mit der Betreiberin in der Höhe von 1 Million Franken. Neben der Entsäuerung des Papiers sind weitere Massnahmen zur Bestandserhaltung geplant.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

• Tag- und Nachtbewachung, Unterhalt Parkanlagen	2 352 520
• Posttaxen	462 020

3181.201 Umstrukturierung des SLM in den Jahren 2003-2008 (baubegleitende museologische und betriebliche Neukonzipierung).

3181.301 BG vom 18.12.1992 über die Schweizerische Landesbibliothek (SR 432.21). Botschaft über die Reorganisation der SLB vom 19.2.1992. Mit dieser Rubrik wurden und werden sämtliche im Zusammenhang mit der seit 1992 laufenden Reorganisation der SLB anfallenden Kosten gedeckt, die nicht in bestehende Rubriken integriert oder den Globalrubriken des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL/EDMZ) belastet werden können. Mehrbedarf im Zusammenhang mit der Realisierung eines Archivsystems zur Erhaltung von elektronischen Publikationen (e-Helvetica).

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture

3010.015/ Dès 2005, les contributions de l'employeur font l'objet d'une budgétisation centralisée.

3110.000 Acquisitions de machines, d'appareils et d'installations pour la Bibliothèque nationale, pour le Musée national et pour le domaine général de l'encouragement de la culture de l'Office. Remplacement d'un véhicule de transport.

3120.000 Biens d'équipements affectés à l'utilisation des installations et des collections de l'Office fédéral de la culture (Musée national, y compris le siège romand et les annexes, Bibliothèque nationale, musées spécialisés). Réalisation d'expositions et de manifestations de l'ensemble de l'Office.

A partir de 2005, la budgétisation du crédit d'exploitation de l'Institut suisse de Rome est effectuée par l'OFC, non plus comme auparavant par l'OFCL.

Exploitation	4 412 100
• Eau, énergie, chauffage	920 800
• Fournitures	252 100
• Expositions et manifestations	2 819 200
• Crédit d'exploitation de l'ISR à Rome	420 000

3120.003 ACF du 13 août 1997 approuvant le don fait par la Fondation Friedrich Dürrenmatt. Cette contribution à l'exploitation est compensée par des recettes du CDN s'élevant à 330 700 francs au total (article 306.5390.003).

3180.000 L'OFC a recours à diverses prestations de tiers (commissions spécialisées, projets, tâches de surveillance, formation de base et formation continue, recherche, restaurations, etc.).

Prestations de service de tiers	7 501 000
• Commissions et honoraires	2 507 320
• Mandats de recherche et de développement	273 040
• Formation et perfectionnement	108 200
• Fouilles, conservations et restaurations	1 797 900

AF du 24.6.1998 sur la création à Wimmis d'une installation de désacidification de masse d'archives et de matériel de bibliothèque. Mandat de prestations 2001-2005 avec l'entreprise en question s'élevant à un million de francs. Outre la désacidification du papier, il est prévu d'entreprendre d'autres mesures visant à la conservation du patrimoine fédéral.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

• Surveillance jour et nuit, entretien des parcs et jardins	2 352 520
• Taxes postales	462 020

3181.201 Restructuration du MNS durant les années 2003-2008 (concept muséologique et d'exploitation accompagnant la construction et conception de projets d'exploitation)

3181.301 LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Message du 19.2.1992 concernant la réorganisation de la Bibliothèque nationale suisse. Cet article comprend tous les frais afférents à la réorganisation de la BN, en cours depuis 1992, qui ne peuvent pas être inscrits sous des articles existants ou être imputés aux articles globaux de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL/OCFIM). Besoins accrus entraînés par la réalisation d'un système d'archivage visant à la conservation des publications électroniques (e-Helvetica).

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	3 681 400
	• Spesenentschädigungen	426 200
	Dienstreisen und Teilnahme an Sitzungen und Kongressen im In- und Ausland. Nationale und Internationale Kontakte, Teilnahme an MEDIA-EU-Programm, Ausbildungsveranstaltungen und Fachtagungen	
	• Übrige Sachausgaben	671 600
	Verwaltungsauslagen, Fachbücher und Fachzeitschriften, Transport- und Umzugskosten, Werbeausgaben, internationale Mitgliederbeiträge (Europ. Filminstitut, Fonds culturel du Conseil de l'Europe, UNESCO, Europarat - carte jeunes).	
	• Ankäufe	2 539 400
	BB vom 5.3.1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313). BG vom 18.12.1992 betreffend die Schweizerische Landesbibliothek (SR 432.21). BRB vom 19.6.1989 zur Errichtung des Schweizerischen Literaturarchivs. Ankäufe im Sinne des gesetzlichen Auftrags von SLB und SLM.	
	• Verzeichnis ausländischer Zeitschriften und Serien in Schweiz. Bibliotheken	44 200
3191.201	V über den Museumsfonds des Schweizerischen Landesmuseums vom 3.4.1996 (AS 1996 1160). Regelung zwischen EFV und BAK vom 23.9.1994. Dieser Ausgabenrubrik stehen vier Einnahmenrubriken des SLM gegenüber (Erlös aus Eintritten: 1 Mio.; Taxen und Dubletten: 306 500 Fr.; Betriebsbeitrag des Kanton Solothurn an das Musikautomatenmuseum Seewen: 230 000 Fr.; Beitrag des Kanton Schwyz an das Museum Schwyz: 100 000 Fr.).	
3191.301	V über die Schweizerische Landesbibliothek vom 14.1.1998. Dieser Ausgabenrubrik stehen zwei Einnahmenrubriken der SLB gegenüber (Taxen und Dubletten SLB: 431 400 Fr. und Zuwendungen Dritter: 46 800 Fr.).	
3600.322	Seit 2004 sind die Mittel für das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern im Budget des BAK eingestellt. (vormals GS UVEK). BG vom 19.12.2003 und BB vom 18.12.2003 über die Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz in den Jahren 2004-2007; Zahlungsrahmen von 6,4 Millionen. Der bisherige jährliche Mitgliederbeitrag von 100 000 Franken wurde aufgehoben.	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.	
4010.015	Finanzierung der ordentlichen Informatikausgaben (888 000 Fr.) sowie von E-Government-Vorhaben des Amtes (290 100 Fr.).	

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

3190.000	Autres biens et services	3 681 400
	• Dédommagements	426 200
	Déplacements et participation à des séances et à des congrès en Suisse et à l'étranger. Contacts nationaux et internationaux, participation au programme MEDIA de l'UE, cours de formation et colloques	
	• Autres dépenses d'équipement	671 600
	Frais administratifs, livres spécialisés et périodiques, frais de transport et de déménagement, dépenses à des fins publicitaires, contributions à des organisations internationales (Institut européen du cinéma, Fonds culturel du Conseil de l'Europe, UNESCO, Conseil de l'Europe - carte jeunes).	
	• Achats	2 539 400
	AF du 5.3.1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). ACF du 19.6.1989 concernant la création des Archives littéraires suisses. Acquisitions conformément au mandat légal de la BN et du MNS.	
	• Répertoire des séries et périodiques étrangers dans des bibliothèques suisses.	44 200
3191.201	O du 3.4.1996 concernant le fonds du Musée national suisse (RO 1996 1160). Règlement du 23.9.1994 entre l'AFF et l'OFC. Les dépenses de cet article sont compensées par quatre articles de recettes du MNS (produit des entrées: un million de francs, taxes et doubles du MNS: 306 500 francs; contribution aux frais d'exploitation du canton de Soleure en faveur du Musée d'automates à musique à Seewen: 230 000 francs, et contribution du canton de Schwyz au Musée de Schwyz: 100 000 francs).	
3191.301	O du 14.1.1998 sur la Bibliothèque nationale suisse. Les dépenses de cet article sont compensées par deux articles de recettes de la BN (Taxen et doubles de la BN: 431 400 francs, Contributions de tiers: 46 800 francs.).	
3600.322	Depuis 2004, les fonds destinés au Musée suisse des transports, à Lucerne, figurent dans le budget de l'Office fédéral de la culture (auparavant dans celui du SG DETEC). LF du 19.12.2003 et AF du 18.12.2003 sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports pour la période 2004-2007; plafond de dépenses de 6,4 millions. La contribution annuelle actuelle de 100 000 francs est supprimée.	
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
4010.015	Financement des dépenses ordinaires informatiques (880 000 francs) y compris les besoins E-Government de l'office fédéral (290 100 francs).	

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

- 3600.001 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia, Art. 3 (SR 447.1). BB vom 18.12.2003 über die Finanzierung der Tätigkeiten der Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 2004-2007.
- Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.
- 3600.002 Art. 69 BV. Richtlinien des EDI vom 16.11.1998 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung kultureller Organisationen (BBl 1999 S. 2414ff); Ausrichtung von Jahresfinanzhilfen an rund 40 gesamtschweizerisch tätige Vereinigungen von Kulturschaffenden.
- 3600.003 Art. 69 BV und die allgemeine Zuständigkeit des Bundes für auswärtige Angelegenheiten. Minderaufwand infolge EP 03.
- 3600.004 Art. 69 BV. Regelung einer Dreierdelegation des Bundesrates mit Gemeinderat der Stadt Bern vom 14.2.1997. Abgeltung an die Bundesstadt für deren kulturelle Leistungen zum Nutzen des Bundes, eingeschlossen die ausländischen diplomatischen Vertretungen.
- 3600.005 Art. 69 BV. Richtlinien des EDI vom 20.1.1992 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der kulturellen Erwachsenenbildung (BBl 1992 I 1270). Ausrichtung von Jahresfinanzhilfen an gesamtschweizerisch tätige Organisationen. Minderaufwand infolge EP 03.
- 3600.008 BG vom 19.12.2003 und BB vom 18.12.2003 über die Finanzhilfen an die Stiftung Bibliomedia (ehemals Schweizerische Volksbibliothek) in den Jahren 2004-2007 (Zahlungsrahmen von 8 Millionen). Kürzung auf 7 Millionen aufgrund EP 03 (BB vom 14. Juni 2004 betreffend den Nachtrag I zum Voranschlag 2004).
- 3600.009 Art. 69 BV. V vom 16.3.2001 über die Verwendung des Gewinns aus dem Verkauf numismatischer Produkte der swissmint (SR 941.102). Die Rubrik wird aus dem Prägegewinn der swissmint: 1,25 Mio. Franken und aus allgemeinen Bundesmitteln (1,55 Mio. Franken) gespeist.
- 3600.051/3600.052 Art. 70 BV. BG vom 6.10.1995 über Finanzhilfen für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur (SR 441.3). V vom 26.6.1996 über Finanzhilfen für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur (SR 441.31).
- 3600.056 Art. 70 BV. Unterstützung von 7 Organisationen, die sich für die Verständigung zwischen den Sprach- und Kulturgruppen einsetzen.
- 3600.101 BG vom 9.10.1987 über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer (SR 418.0) und V vom 29.6.1988 (SR 418.01). Weniger Mittel infolge EP 03.
- 3600.102 BG und V über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit vom 6.10.1989 bzw. vom 10.12.1990 (SR 446.1; 446.11). Jährliche Pauschalbeiträge an rund 130 Jugendorganisationen, Entschädigungen für Jugendleiterausbildung und Projektbeiträge an Trägerschaften der ausserschulischen Jugendarbeit.

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

- 3600.001 LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia, art. 3 (RS 447.1). AF du 18.12.2003 concernant le financement des activités de la fondation Pro Helvetia pour la période 2004 à 2007.
- Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.
- 3600.002 Art. 69, Cst. Directives du DFI du 16.11.1998 concernant l'affectation du crédit d'encouragement des organisations culturelles (FF 1999 2414 ss). Allocation d'aides financières annuelles à quelque 40 organisations culturelles œuvrant à l'échelle nationale.
- 3600.003 Art. 69, Cst. et Compétence générale de la Confédération en matière de politique étrangère. Réduction des dépenses due au PAB 03.
- 3600.004 Art. 69, Cst. Réglementation conclue par la délégation composée de trois conseillers fédéraux avec le Conseil communal de la ville de Berne, du 14.2.1997. Indemnités à la Ville fédérale pour ses prestations culturelles en faveur de la Confédération, y compris les représentations diplomatiques étrangères.
- 3600.005 Art. 69, Cst. Directives du DFI du 20.1.1992 concernant l'emploi du crédit d'encouragement des organisations d'éducation des adultes (FF 1992 I 1270). Allocation d'aides financières annuelles à des organisations œuvrant à l'échelle nationale. Réduction des dépenses due à PAB 03.
- 3600.008 LF du 19.12.2003 et AF du 18.12.2003 sur l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia (anciennement Bibliothèque pour tous) pour la période comprise entre 2004-2007 (plafond de dépenses de huit millions). Réduction de sept millions en se fondant sur le PAB 03 (AF du 14 juin 2004 concernant le 1^{er} supplément au budget 2004).
- 3600.009 Art. 69, Cst. O. du 16.3.2001 concernant l'affectation des bénéfices de la frappe de produits numismatiques de « swissmint » (RS 941.102). Cet article est alimenté par le bénéfice de frappe de Swissmint : 1,25 million et par les ressources générales de la Confédération : 1,55 million.
- 3600.051/3600.052 Art. 70, Cst. LF du 6.10.1995 concernant les aides financières pour la sauvegarde et la promotion de la langue et de la culture romanches et italiennes (RS 441.3). O du 26.6.1996 sur les aides financières pour la sauvegarde et la promotion de la langue et de la culture romanches et italiennes (RS 441.31).
- 3600.056 Art. 70 Cst. Soutien de sept organisations qui oeuvrent en faveur de la compréhension entre les groupes culturels et linguistiques.
- 3600.101 LF du 9.10.1987 concernant l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (RS 418.0) et O du 29.6.1988 (RS 418.01). Réduction des dépenses due au PAB 03.
- 3600.102 LF du 6.10.1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (RS 446.1) et O du 10.12.1990 (RS 446.11). Allocation de forfaits annuels à quelque 130 organisations de jeunesse, indemnités pour la formation des responsables d'activités de jeunesse et contributions à des promoteurs d'activités de jeunesse extra-scolaires pour des projets particuliers.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

- 3600.103 Art. 69 BV. Richtlinien des EDI vom 22.5.1990 für die Verwendung des Kredites zur Förderung der Kinder- und Jugendliteratur (BBl 1990 II 1536). Erhaltung und Pflege der Sprach- und Lesekultur von Kindern und Jugendlichen. Prävention des Illettrismus durch ausserschulische Massnahmen zur Leseförderung. Unterstützung von fünf gesamtschweizerisch tätigen Organisationen.
- 3600.105 Art. 69 BV. Unterstützung der Beteiligung der schweizerischen Verlegerverbände an Buchausstellungen im Ausland zwecks Erleichterung des Zugangs zu den ausländischen Märkten. Beitragsleistungen an drei Organisationen aus der deutschen, französischen und italienischen Schweiz.
- 3600.109 Art. 69. BV. Jahresfinanzhilfe zugunsten der «Radgenossenschaft der Landstrasse». Sicherstellung eines vielfältigen Selbsthilfe-Dienstleistungsangebots (Standplatzsuche, Öffentlichkeitsarbeit, Beratung, Schulung der Kinder von Fahrenden).
- 3600.112 BG über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit vom 6.10.1989 und V vom 10.12.1990 (SR 446.1; 446.11). Jährliche Durchführung von Jugendsessionen, auf Wunsch und mit politischer Unterstützung des Parlaments.
- 3600.115 BG vom 7.10.1994 betreffend die Stiftung «Zukunft für Schweizer Fahrende» (SR 449.1). Bund gewährt der Stiftung einen einmaligen Beitrag von 1 Million Franken. Jährlicher Betriebsbeitrag zur Sicherung und Verbesserung der Lebenssituation und zur Wahrung des kulturellen Selbstverständnisses der fahrenden Bevölkerung gemäss Bundesbeschluss vom 20.9.2001 über einen Rahmenkredit an die Stiftung «Zukunft für Schweizer Fahrende» für die Jahre 2002-2006 in der Höhe von insgesamt 750 000 Franken.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

- 3600.103 Art. 69, Cst. Directives du DFI du 22.5.1990 concernant l'utilisation du crédit destiné à la promotion de la littérature pour la jeunesse et pour l'enfance (FF 1990 II 1450). Sauvegarde de la culture parlée et écrite des enfants et des adolescents. Prévention de l'illettrisme par des mesures extra-scolaires d'encouragement de la lecture. Aides financières à cinq organisations œuvrant à l'échelle nationale.
- 3600.105 Art. 69, Cst. Soutien à la participation des associations suisses d'éditeurs aux salons du livre à l'étranger. Ce soutien facilite l'accès des éditeurs suisses aux marchés étrangers. Prestations versées à trois organisations de la Suisse allemande, romande et italienne.
- 3600.109 Art. 69, Cst. Allocation d'une aide financière annuelle à l'Association des gens de la route. Garantie d'un large éventail de services et de possibilités d'entraide (recherche de places de séjour, relations avec le public, conseils, scolarisation des enfants des gens du voyage).
- 3600.112 LF du 6.10.1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (RS 446.1) et O du 10.12.1990 (RS 446.11). Organisation annuelle des sessions de jeunes, conformément aux souhaits du Parlement et avec son soutien politique.
- 3600.115 LF du 7.10.1994 concernant la fondation «Assurer l'avenir des gens du voyage suisses» (RS 449.1). La Confédération alloue à la fondation une contribution unique de un million de francs. Contribution annuelle aux frais d'exploitation en vue de garantir et d'améliorer les conditions d'existence de la population nomade et d'en préserver l'identité culturelle, conformément à l'Arrêté fédéral du 20.9.2001 sur le crédit-cadre de 750 000 francs destiné à la fondation «Assurer l'avenir des gens du voyage suisses» pour les années 2002-2006.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

3600.150 BG vom 14.12.2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Art. 5 FiG, SR 443.1: Swiss Films, Festivals, Lanterne magique) Leistungsvereinbarungen mit den geförderten Institutionen

3600.151 BG vom 14.12.2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Art. 3, 4, 7 FiG, SR 443.1), in Kraft seit dem 1.8.2002. Zahlungsrahmen 2004-2007 in der Höhe von total 95 Millionen Franken (BB vom 16.12.2003 betreffend Art. 3, 4 und 15 Absatz 1 FiG).

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Filmförderung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.152 BG vom 14.12.2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Art. 5 Bst. f, FiG, SR 443.1). BRB vom 11.1.1989 betreffend die europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films. Mitwirkung in multilateralen Förderungsinstitutionen des Europarates (Mitgliederbeitrag Eurimages).

3600.153 BG vom 14.12.2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Art. 6 FiG, SR 443.1). Weiterbildung in Filmberufen zwecks Sicherstellung eines eigenständigen schweizerischen Filmnachwuchses. Leistungsvereinbarungen mit den geförderten Institutionen.

3600.155 BG vom 14.12.2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Art. 5, Bst. f FiG, SR 443.1). BRB vom 15.6.1992. Mitwirkung im Förderungsprogramm Media der EU. Diese Mittel dienen zur Finanzierung von Ersatzmassnahmen nach Media-Regeln.

3600.156 BG vom 14.12.2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Art. 5, Bst. c, FiG, SR 443.1). Sammlung, Archivierung und Erschliessung der Filme, Betriebsbeitrag an die Stiftung Schweizerisches Filmarchiv. Erhöhung des Bundesbeitrages infolge des ausgewiesenen Mehrbedarfs.

3600.201 Art. 69 BV. BB vom 22.12.1887 betreffend die Förderung und Hebung der Schweizerischen Kunst (SR 442.1), V vom 29.9.1924 über die Eidg. Kunstpflege mit diversen Änderungen (SR 442.11). Die wichtigsten Massnahmen umfassen: Werkbeiträge, Stipendien an Schweizer Künstler/innen, Durchführung von Kunstausstellungen, Ankäufe von Kunstwerken usw.

3600.202 Art. 69 BV. BB vom 18.12.1917 betreffend die Förderung und Hebung der angewandten (industriellen und gewerblichen) Kunst (SR 442.2). V vom 18.9.1933 über die Förderung und Hebung der angewandten Kunst mit diversen Änderungen (SR 442.21). Mehrausgaben für die Förderung der Photographie.

3600.252 BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG; SR 451); V vom 16.1.1991 über den Natur- und Heimatschutz (NHG; SR 451.1): Art. 15, Art. 14 NHG sowie Art. 23, Art 9 NHV. Kürzung des Kredits infolge EP 03.

• Allgemeine Bundesmittel	22 158 800
• Finanzierung mit zweckgebundenen Einnahmen	10 622 700

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

3600.150 LF du 14.12.2001 sur la culture et la production cinématographiques, art. 5 (Loi sur le cinéma, LCin, RS 443.1). (Swiss Films, festivals, Lanterne magique). Contrats de prestation conclus avec les institutions bénéficiant d'un encouragement.

3600.151 LF du 14.12.2001 sur la culture et la production cinématographiques, art. 3, 4 et 7 (loi sur le cinéma, LCin, RS 443.1), entrée en vigueur le 1.8.2002. Plafond de dépenses 2004-2007 s'élevant au total à 95 millions de francs (AF du 16.12.2003 concernant les art. 3, 4 et 15, al.1, Lcin).

Prélèvement sur le financement spécial pour l'encouragement du cinéma, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.152 LF du 14.12.2001 sur la culture et la production cinématographiques, art. 5, let. f (LCin, RS 443.1). ACF du 11.1.1989 concernant la coopération européenne dans le domaine du cinéma. Participation à des institutions multilatérales d'encouragement du Conseil de l'Europe (cotisation à Eurimages).

3600.153 LF du 14.12.2001 sur la culture et la production cinématographiques, art. 6 (LCin RS 443.1). Formation continue dans les professions du cinéma afin de garantir l'autonomie de la relève cinématographique suisse. Conventions de prestations passées avec les institutions allocataires de l'encouragement.

3600.155 LF du 14.12.2001 sur la culture et la production cinématographiques, art. 5, let. f (LCin RS 443.1). ACF du 15.6.1992. Participation au programme d'encouragement MEDIA de l'UE. Ces ressources sont employées à financer les mesures compensatoires d'après les règles MEDIA.

3600.156 LF du 14.12.2001 sur la culture et la production cinématographiques, art. 5, let. c (LCin RS 443.1). Collection, archivage et mise en valeur des films, contribution aux frais d'exploitation de la Cinémathèque suisse. Augmentation de la contribution fédérale par suite des besoins supplémentaires.

3600.201 Art. 69, Cst. AF du 22.12.1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29.9.1924 sur la protection des beaux-arts par la Confédération et diverses modifications (RS 442.11). Les principales mesures comprennent les subsides pour l'exécution d'œuvres, les bourses à des artistes suisses, l'organisation d'expositions d'art, l'achat d'œuvres d'art, etc.

3600.202 Art. 69, Cst. AF du 18.12.1917 concernant le développement des arts appliqués (arts décoratifs et industriels) (RS 442.2) et O du 18.9.1933 sur le développement des arts appliqués et diverses modifications (RS 442.21). Dépenses supplémentaires pour l'encouragement de la photographie.

3600.252 LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN; RS 451). O du 16.1.1991 sur la protection de la nature et du paysage (OPN; RS 451.1). Art. 15, art. 14 LPN et art. 23, art. 9 OPN. Réduction du crédit due au PAB 03.	32 781 500
--	------------

• Ressources générales de la Confédération	22 158 800
• Financement par des recettes affectées	10 622 700

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

- 3600.301 BG vom 18.12.1992 über die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Beitrag an die Betriebskosten der Stiftung «Schweiz. Landesphonothek»: Sammlung, Archivierung und Erschliessung des nationalen Tonträgergutes.
- 3600.303 BG vom 18.12.1992 über die Schweizerische Landesbibliothek, Art. 12 (SR 432.21). Abgeltungen an Institutionen, welche Leistungen auf dem Gebiet des Bibliotheks- oder Informationswesens für die SLB erbringen, namentlich Beitrag an MEMORIAV: Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes (Zusammenschluss SLB, BAR, BAKOM, SRG, Cinémathèque Suisse, Schweiz. Landesphonothek und zahlreicher weiterer Institutionen). Der Verein wird massgeblich mit Bundesmitteln getragen (je 1/3 SLB, BAR, BAKOM). Mit BRB vom 3.7.2001 wurde Memoriav für die Periode 2002-2005 ein jährlicher Bundesbeitrag von 3 Millionen zugewilligt.
- 3600.353 Neue Ausgabe gestützt auf Art. 69 Absatz 2 und Art. 95 Absatz 1 BV.BG vom 20.6.2003 über den internationalen Kulturgütertransfer, KGTG)) Koordination der Arbeiten im Bund, Beratung der Kantone, anderen Staaten, Museen und Kunsthandel. Führen der Liste über gestohlen gemeldete Kulturgüter. Kontrolle der Einhaltung der Sorgfaltspflichten. Finanzhilfen zu Gunsten der Erhaltung des kulturellen Erbes (Art. 14 KGTG).

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

- 3600.301 LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Allocation d'une contribution aux frais d'exploitation de la fondation de la « Phonothèque nationale suisse ». Collection, archivage et mise en valeur du patrimoine sonore national.
- 3600.303 LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse, art. 12 (RS 432.21). Indemnités versées à des institutions qui fournissent pour le compte de la BN des prestations dans les domaines de la bibliothéconomie et de l'information. Principales composantes: contribution à Memoriav, Fondation pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle (à laquelle sont associés: la BN, les ARF, l'OFCOM, la SSR, la Cinémathèque suisse, la Phonothèque nationale et de nombreuses autres institutions). L'association est essentiellement financée par la Confédération (à parts égales par la BN, les ARF et l'OFCOM). Par un ACF du 3.7.2001, Memoriav s'est vu allouer une contribution fédérale de trois millions par an pour la période allant de 2002 à 2005.
- 3600.353 Nouvelle dépense fondée sur les art. 69, al. 2, et art. 95, al. 1, Cst. LF du 20.06.2003 sur le transfert international des biens culturels (LTBC). Coordination des travaux au niveau fédéral, assistance et conseils aux cantons, aux autres Etats, aux musées et au commerce d'art. Gestion de la liste des biens culturels annoncés comme volés. Contrôle du respect des devoirs de diligence. Aides financières pour la préservation du patrimoine culturel (art. 14, LTBC).

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

5340.001 Geschätzte Mehreinnahmen aufgrund der Vorjahresergebnisse (Bereich Kunstmuseen: Museo Vela, Sammlung O. Reinhart: rund 650 000 Fr.; SLM: 1 Mio.). Die Einnahmen des SLM werden als Ausgaben (vgl. Rubrik 3191.201/Museumsfonds) verwendet.

5390.001/ Diese Einnahmen werden als Ausgaben (vgl. Rubrik
5390.002/ 3191.201/Museumsfonds) verwendet.
5390.003

5390.010 Diese Einnahmen werden als Ausgaben (vgl. Rubrik
5390.011 3191.301/Bibliotheksfonds) verwendet.

5390.012 Diese Einnahmen werden als Ausgaben (vgl. Rubrik
3120.003/CDN) verwendet.

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

5340.001 Excédent de recettes estimé sur la base des résultats des années précédentes (domaine des musées d'art : Museo Vela, Collection O. Reinhardt : 650 000 francs environ ; MNS : un million de francs). Les recettes du MNS sont affectées à des dépenses, voir l'article 3191.201 Fonds du Musée.

5390.001/ Ces recettes sont affectées à des dépenses (voir l'article
5390.002/ 3191.201 Fonds du Musée).
5390.003

5390.010/ Ces recettes sont affectées à des dépenses (voir l'article
5390.011 3191.301 Fonds de la Bibliothèque).

5390.012 Ces recettes sont affectées à des dépenses (voir l'article
3120.003 Centre Dürrenmatt, Neuchâtel).

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz)**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Die für die Leistungserbringung (LE) von Informatikdienstleistungen an MeteoSchweiz notwendigen Personalkredite waren bis 2004 im Voranschlag des IDZ/EDI eingestellt.
- Rund 3,7 Millionen Franken werden ab 2005 vom IDZ/EDI in den Voranschlag von MeteoSchweiz verschoben und erhöhen damit und unter Berücksichtigung der internen Personalmassnahmen die Personalausgaben.

Sachausgaben

- Die für die Leistungserbringung (LE) von Informatikdienstleistungen an MeteoSchweiz notwendigen Sachmittelkredite waren bis 2004 im Voranschlag des IDZ/EDI eingestellt.
- Rund 1,5 Millionen Franken werden ab 2005 vom IDZ/EDI in den Voranschlag von MeteoSchweiz verschoben und erhöhen damit die Sachausgaben entsprechend.

Investitionen

- Gemäss BRB vom 19.12.2003 wird das EDI ermächtigt, die Investitionskosten für die aufgrund der deutschen Durchführungsverordnung (DVO) nötigen neuen Anflugverfahren am Flughafen Zürich zugunsten von MeteoSchweiz plafonderhöhend (d.h. ohne Kompensation) im Budget einzustellen. Die dafür notwendigen Mittel erhöhen die Investitionen um 2,2 Millionen Franken.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Verwaltungsdienststellen des Bundes einzubeziehen, für die im eigenen Budget keine Mittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

2.1 Kosten

Die für die Leistungserbringung (LE) von Informatikdienstleistungen an MeteoSchweiz notwendigen Kredite waren bis 2004 im Voranschlag des IDZ/EDI eingestellt. Der entsprechende Leistungsbezug wurde MeteoSchweiz proforma verrechnet und in der Kosten- und Leistungsrechnung berücksichtigt. Die Dezentralisierung der IT-Kredite vom IDZ/EDI in den Voranschlag von MeteoSchweiz ab 2005 hat daher keinen Einfluss auf die Gesamtkosten.

In den Gesamtausgaben sind die Subventionen (Beiträge an internationale Organisationen) enthalten. In der Kosten- und Leistungsrechnung (KLR) werden die Produkte und Dienstleistungen nur mit ca. 14 Prozent der Subventionsausgaben belastet. Der Rest wird in der Kostensammlergruppe Subventionen ausgewiesen. Daher sind die Gesamtausgaben von MeteoSchweiz höher als die Gesamtkosten für die fünf Produktgruppen.

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse)**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Jusqu'en 2004, les crédits relatifs au personnel, nécessaires à l'apport de prestations de services (AP) informatiques au profit de MétéoSuisse, étaient inscrits au budget du Centre de services informatiques (CSI) du DFI.
- A partir de 2005, quelque 3,7 millions de francs, sont transférés du budget du CSI/DFI dans celui de MétéoSuisse en tenant compte des mesures de personnel qui en découlent sur le plan interne.

Biens et services

- Jusqu'en 2004, les crédits relatifs aux biens et services, nécessaires à l'apport de prestations de services (AP) informatiques au profit de MétéoSuisse, étaient inscrits au budget du CSI/DFI.
- A partir de 2005, quelque 1,5 million de francs est transférés du budget du CSI/DFI dans celui de MétéoSuisse, ce qui entraîne une hausse au titre des biens et services.

Investissements

- En vertu de l'ACF du 19.12.2003, le DFI est habilité à inscrire dans le budget les dépenses d'investissement consenties pour les nouvelles procédures d'approche à l'aéroport de Zurich qui découlent de l'ordonnance (DVO) des autorités allemandes, en appliquant un plafond plus élevé pour MétéoSuisse, c'est-à-dire sans requérir de compensation de sa part. Les mesures prévues impliquent des investissements supplémentaires de 2,2 millions de francs.

2. Compte financier – Compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, parallèlement à une estimation des recettes attendues, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux investissements qui relèvent de sa compétence. La comptabilité d'exploitation a pour objet, quant à elle, de montrer l'utilisation qui est faite de l'ensemble des ressources mises à la disposition d'un office pour l'accomplissement de ses tâches. Elle prend en compte, à cet effet, uniquement les coûts résultant de l'amortissement, et non les dépenses d'investissement. Elle recense en outre les frais découlant des services fournis à d'autres offices de la Confédération, qui n'avaient pas été budgétisés par l'office. A ceci s'ajoutent les frais d'intérêts précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par ailleurs, les dépenses de subvention ne doivent pas figurer dans la comptabilité analytique d'un office; elles sont donc déduites du total des frais. Il en va de même des attributions aux réserves et des prélèvements sur ces celles-ci.

2.1 Coûts

Jusqu'en 2004, les crédits nécessaires à l'apport de prestations de services (AP) informatiques au profit de MétéoSuisse étaient inscrits au budget du CSI/DFI. La fourniture de prestations à MétéoSuisse était comptabilisée pro forma et figurait dans la comptabilité analytique d'exploitation. Le transfert des crédits informatiques du CSI/DFI dans le budget de MétéoSuisse à partir de 2005 n'influe donc pas sur le total des coûts.

Les dépenses totales comprennent les subventions (contributions aux organisations internationales). Dans la comptabilité analytique d'exploitation, les produits et services proposés par MétéoSuisse ne sont imputés qu'à raison de 14 % environ des dépenses de subvention. Le solde est recensé dans l'article budgétaire des subventions, ce qui explique que le total des dépenses de MétéoSuisse soit supérieur au total des coûts induits par les cinq groupes de produits.

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchiweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

Tabelle 1				Abweichungen zum Voranschlag 2004		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Comptes 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Différences par rapport au budget 2004		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	64,1	69,9	77,3	7,4	10,6	Dépenses, total
./. Investitionen	3,0	4,0	6,3	2,3	57,5	./. Investissements
./. Subventionen	15,0	15,9	15,8	-0,1	-0,6	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	1,1	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	5,4	4,5	5,3	0,8	17,8	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,5	0,5	0,5	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	9,9	10,7	4,5	-6,2	-57,9	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	2,1	2,3	2,2	-0,1	-4,3	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	65,1	68,0	67,7	-0,3	-0,4	Coûts, total
Total Einnahmen	27,8	30,5	30,4	-0,1	-0,3	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	7,0	6,1	6,2	0,1	1,6	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	34,8	36,6	36,6	–	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	30,3	31,4	31,1	-0,3	-1,0	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	53,5 %	53,8 %	54,1 %			Taux de couverture des coûts, total

1 Kostenanteil an Subventionen

1 Quote-part aux frais de subventions

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen

3.1 Groupe de produits 1: Prévisions météorologiques et avertissements

Tabelle 2				Abweichungen zum Voranschlag 2004		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Comptes 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	18,1	19,3	23,4	4,1	21,2	Coûts, total
Total Erlöse	12,6	13,2	12,0	-1,2	-9,1	Produits, total
Saldo	5,5	6,1	11,4	5,3	86,9	Solde
Kostendeckungsgrad	70 %	68 %	51 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz sichert die Grundversorgung der schweizerischen Bevölkerung und Wirtschaft mit Wetterinformationen in Echtzeit und mit kurz-, mittel- und längerfristigen Vorhersagen. Sie sind in allen drei Landessprachen verfügbar und basieren auf der Fachkompetenz der regionalen Vorhersagedienste.
- MeteoSchweiz warnt vor gefährlichen Wettersituationen und vor Unwettern. Sie berät die zuständigen Einsatzorganisationen über den Schadstofftransport in der Atmosphäre und betreibt die Alarmstelle für die Nationale Alarmzentrale.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Der Sicherstellung des unterbruchfreien Nationalen Vorhersage- und Warndienstes kommt unverändert höchste Priorität zu. Das zur Weiterentwicklung der verwendeten Werkzeuge laufende Projekt NinJo wird 2005 in die Betriebsstrukturen überführt. Parallel dazu werden die Ar-

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse fournit au grand public et à l'économie nationale des informations météorologiques de base en temps réel et établi à leur intention des prévisions à court, moyen et long terme, ce dans les trois langues officielles et en se fondant sur les services de prévisions professionnels régionaux.
- MétéoSuisse lance des avertissements en cas de phénomènes météorologiques dangereux et d'intempéries. Elle conseille les organes d'intervention à propos de la diffusion des polluants dans l'atmosphère et gère le service d'alerte de la Centrale nationale d'alarme.

Principales activités prévues en 2005

- MétéoSuisse accorde comme jusqu'ici une priorité absolue au fonctionnement ininterrompu du service national de prévisions et d'alerte. Le projet NinJo de développement des instruments déjà utilisés sera implémenté en 2005. Parallèlement, les méthodes de travail et la structure de

Begründung

311
 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
 (MeteoSchweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311
 Office fédéral de météorologie et de climatologie
 (MétéoSuisse) suite

beitsmethoden und Produktionsabläufe dem heutigen Stand der Wissenschaft und Technik angepasst und die Grundleistungen den Bedürfnissen der Bevölkerung und Wirtschaft entsprechend ausgebaut.

production seront adaptées aux derniers acquis de la science et de la technique, et les services de base optimisés pour mieux répondre aux besoins de la population et de l'économie nationale.

Leistungs- und Wirkungsziele

- Zufriedenheit der Einsatzorganisationen des Bundes und der Kantone mit dem Inhalt und der Zuverlässigkeit der bereitgestellten Wetterinformationen und Warnungen.
- Die Bevölkerung hat verbesserten Zugang zu Informationen über gefährliche Wettersituationen.

Objectifs de prestations et de résultats

- Satisfaction des organes d'intervention de la Confédération et des cantons avec le contenu et la fiabilité des informations météorologiques et des alertes.
- Accès amélioré de la population aux informations en cas situations météorologiques dangereuses.

Kosten und Erlöse

- Der Erlösrückgang gegenüber dem Voranschlag 2004 ist auf rückläufige Abbruchzahlen beim Grundangebot der Wetterdienstleistungen zurückzuführen und auf einen Systemwechsel bei der bundesinternen Verrechnung der Leistungen an die Nationale Alarmzentrale NAZ.
- Die massive Kostensteigerung wird durch eine grundlegende Umgestaltung der Kostenrechnung von MeteoSchweiz (Projekt SAP R/3 Redesign) verursacht. Im Gegensatz zu früheren Jahren werden seit dem 1.1.2004 wesentliche Anteile der hohen Infrastrukturkosten der Messsysteme und des Data Ware House (Produktgruppe 3) neu auch der Produktgruppe 1 belastet. Entsprechend nimmt der Kostendeckungsgrad in der Produktgruppe 1 von 68 % auf 51 % deutlich ab, während er in der Produktgruppe 3 ansteigt.

Coûts et produits

- Le net recul des produits par rapport au budget 2004 s'explique par une diminution des appels sollicitant les services de renseignements météorologiques de base et par un changement effectué par l'administration fédérale dans le système d'imputation des prestations fournies à la Centrale nationale d'alarme.
- L'augmentation considérable des coûts résulte du remaniement complet de la comptabilité analytique de MétéoSuisse (projet SAP R/3 Redesign). Contrairement aux années précédentes, une large part des frais d'infrastructure, élevés, des systèmes de mesure et de la Data Warehouse (groupe de produits 3) est imputée au groupe de produits 1 depuis le 1.1.2004. Ainsi, le groupe de produits 1 voit chuter son degré de couverture des coûts, qui passe de 68 % à 51 %, alors que le groupe de produits 3 voit une amélioration.

3.2 Produktgruppe 2: Flugwetter

3.2 Groupe de produits 2 : Météorologie aéronautique

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Compte 2003	Budget 2004	Budget 2005	zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	18,5	18,6	18,8	0,2	1,1	Coûts, total
Total Erlöse	18,0	18,6	18,8	0,2	1,1	Produits, total
Saldo	0,5	0,0	0,0	0,0	-	Solde
Kostendeckungsgrad	97 %	100 %	100 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz versorgt die Luftfahrt mit allen notwendigen, den Vorgaben der International Civil Aviation Organisation ICAO entsprechenden Flugwetterinformationen: Ausgabe von Warnungen vor gefährlichen Wettererscheinungen, von aktuellen Wettermeldungen und Vorhersagen auf den Flugplätzen und im zugewiesenen Luftraum. Die Planungsunterlagen für nationale und internationale Flüge werden den Kundenbedürfnissen entsprechend aufbereitet und vermittelt. Die individuelle Beratung zugunsten der Flugzeugbesatzungen und der Flugsicherungsorgane wird sichergestellt. MeteoSchweiz informiert und instruiert die Kunden bei Änderungen und Anpassungen der international gültigen Normen und Richtlinien.

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse fournit à l'aviation les informations météorologiques nécessaires à la navigation aérienne conformément aux directives de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), à savoir des avertissements en cas de phénomènes météorologiques dangereux, des bulletins actuels et des prévisions dans les aérodromes, et pour l'espace aérien qui lui a été imparti. MétéoSuisse transmet à ses clients des documents de planification des vols nationaux et internationaux adaptés à leurs besoins spécifiques. Elle conseille de manière individuelle les équipages et les organes de sécurité aérienne. Enfin, elle informe ses clients et leur donne des instructions en cas de modification et d'adaptation des normes et directives en vigueur au plan international.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Mit erster Priorität werden Infrastruktur und Flugwetterdienstleistungen für den Flughafen Zürich-Kloten auf die Erfordernisse der Deutschen Verordnung ausgerichtet, damit die Sicherheit der veränderten Anflugverfahren bei allen Wetterbedingungen gewährleistet ist. Die im Jahr 2003 begonnenen Arbeiten werden Ende 2005 abgeschlossen sein.
- Im Hinblick auf die Neuordnung der Flugsicherungssysteme in Europa (Single European Sky) werden nach der im Jahr 2004 vorgenommenen ISO Zertifizierung allenfalls notwendige strukturelle und betriebliche Anpassungen vorgenommen. Zudem werden die Ausrichtung des Leistungsangebotes auf die Bedürfnisse der Aviatik weiter geführt und die laufenden Arbeiten zur Vereinbarung von Qualitätsstandards abgeschlossen.

Principales activités prévues en 2005

- Il s'agit en priorité de se conformer à l'ordonnance des autorités allemandes en ce qui concerne l'infrastructure et les services de météorologie aéronautique à l'aéroport de Zurich, afin d'assurer la sécurité des nouvelles procédures d'approche indépendamment des conditions météorologiques du moment. Les travaux entamés en 2003 arriveront à leur terme fin 2005.
- Il est possible qu'il faille procéder à des adaptations des structures et de l'exploitation, dans la perspective du nouveau régime des systèmes de sécurité aérienne (Single European Sky) ainsi qu'au vu de la certification ISO réalisée en 2004. Il faudra en outre continuer à axer l'offre de prestations sur les besoins de l'aviation et achever les travaux entrepris pour répondre aux critères de qualité.

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung

Leistungs- und Wirkungsziele

- Die relevanten internationalen Standards und Vorschriften von ICAO und WMO werden eingehalten.
- Die effektiven Kosten der Flugwetterdienstleistungen liegen innerhalb der definierten Bandbreite um das Budget 2005.
- Reduktion der wetterbedingten Verspätungen auf den Flughäfen Genf und Zürich dank neuen Flugwetterdienstleistungen.

Kosten und Erlöse

- Die für 2005 budgetierten Kosten bleiben trotz zusätzlicher Dienstleistungen praktisch unverändert. Gemäss Leistungsauftrag werden die Flugwetterkosten vollumfänglich durch die verschiedenen Benutzergruppen (Linienflug, General Aviation und Luftwaffe) übernommen. Der vorgeschriebene Kostendeckungsgrad von 100 % wird eingehalten werden.

3.3 Produktgruppe 3: Meteorologische Daten

Tabelle 4

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,1	21,3	14,0	-7,3	-34,3	Coûts, total
Total Erlöse	1,0	1,2	2,1	0,9	75,0	Produits, total
Saldo	19,1	20,1	11,9	-8,2	-40,8	Solde
Kostendeckungsgrad	5 %	6 %	15 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz erfasst und bearbeitet meteorologische, biometeorologische und klimatologische Daten mit den nationalen Beobachtungs- und Messnetzen in Bodennähe und in der Atmosphäre (Radiosondierung, Remote Sensing). Sie empfängt, stellt bereit und vermittelt meteorologische Grunddaten (inklusive Satellitenbilder) aus dem Ausland. Sie erfasst zusätzlich Daten über die Zusammensetzung der Atmosphäre, insbesondere vertikale Profile von Ozon, Wasserdampf und Aerosolen. Sie bereitet diese Daten für die Bedürfnisse von Forschung, Politik und weiterer Benutzer im In- und Ausland auf und vermittelt sie an diese weiter. MeteoSchweiz betreibt im Auftrag der Nationalen Alarmlinien das NADAM-Messnetz (Netz für automatischen Dosisalarm und Messungen).

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Nach einer Verzögerung im Jahre 2004 beim Projekt SwissMetNet, das die alten ANETZ-Stationen ablösen soll, werden im Jahre 2005 die ersten Stationen aufgebaut und in den Betrieb überführt.
- Das Data-Warehouse System von MeteoSchweiz wird weiter ausgebaut, so dass Kunden direkt Daten ab einem Internetzugang beziehen können und die bereits zehnjährige Kurzzeitdatenbank abgelöst werden kann.
- Bei den atmosphärischen Messsystemen wird die Machbarkeit des Aufbaus eines Windprofilernetzes im Mittelland überprüft und erste Investitionen getätigt.

Leistungs- und Wirkungsziele

- Vertragskonforme Lieferung der Daten an die internationalen Datenzentren mit einem Standard von 95 % rechtzeitig gelieferter Daten.
- Die meteorologischen Daten der MeteoSchweiz werden von den Medien (Print, Radio, Fernsehen) verwendet und mit einem Standard von Quellenangaben pro Tag ermittelt.

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

Objectifs de prestations et de résultats

- Les normes et prescriptions internationales de l'OACI et de l'Organisation météorologique mondiale (OMM) sont respectées.
- Les frais effectifs des prestations de météorologie aéronautique restent dans les limites définies dans le budget 2005.
- Diminuer les retards dus à la météo dans les aéroports de Genève et de Zurich grâce aux nouvelles prestations de météorologie aéronautique.

Coûts et produits

- Les coûts budgétisés pour 2005 restent pratiquement inchangés malgré les services supplémentaires offerts. Selon le mandat de prestations, les frais induits par la météorologie aéronautique sont pris en charge dans leur totalité par les différents groupes d'utilisateurs (vols réguliers, aviation générale et Forces aériennes). Le degré de couverture des coûts de 100 % sera atteint.

3.3 Groupe de produits 3: Données météorologiques

Tableau 4

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,1	21,3	14,0	-7,3	-34,3	Coûts, total
Total Erlöse	1,0	1,2	2,1	0,9	75,0	Produits, total
Saldo	19,1	20,1	11,9	-8,2	-40,8	Solde
Kostendeckungsgrad	5 %	6 %	15 %			Taux de couverture des coûts

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse recueille des données dans les domaines de la météorologie, de la biométéorologie et de la climatologie au moyen de systèmes d'observation et de mesure opérant à proximité du sol et dans l'atmosphère (radiosondages, télédétection) sur l'ensemble du territoire national. Elle traite et transmet les données météorologiques de base (images satellitaires comprises) qui lui parviennent de l'étranger. Elle collecte en outre des données sur la composition de l'atmosphère, en particulier sur l'ozone, la vapeur d'eau et les aérosols. Elle prépare ces données pour les besoins de la recherche, du monde politique et d'autres utilisateurs en Suisse et à l'étranger, et en assure la transmission. Elle exploite enfin le Réseau automatique de mesure et d'alarme pour l'irradiation ambiante (NADAM) pour le compte de la Centrale nationale d'alarme.

Principales activités prévues en 2005

- Après que le projet SwissMetNet consistant à remplacer les anciennes stations météorologiques ANETZ eut été différé en 2004, il s'agit d'installer et de mettre en exploitation les premières stations du nouveau réseau en 2005.
- Le système de Data Warehouse de MétéoSuisse sera encore développé, de manière à assurer aux clients un accès direct aux données par Internet, et à se substituer à la base de données à court terme qui compte dix ans déjà.
- Dans le domaine des systèmes de mesure de l'atmosphère, MétéoSuisse réalise une étude de faisabilité concernant un réseau de profilers de vent sur le Plateau suisse et commence à investir dans ce domaine.

Objectifs de prestations et de résultats

- Livraison, conformément aux contrats signés, de données à des centres de données internationaux, en respectant un taux de 95 % de données fournies à temps.
- Les données météorologiques de MétéoSuisse sont utilisées par les médias (presse écrite, radio, télévision) et transmises avec un nombre fixe de sources citées par jour.

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

Kosten und Erlöse

- Die Kosten und Erlöse entwickeln sich wie geplant. Den hohen Kosten in dieser Produktgruppe, infolge der teuren Infrastruktur für die meteorologische Datenerfassung, stehen geringe Einnahmen aus dem Verkauf von Daten gemäss Gebührenverordnung gegenüber. Der Kostendeckungsgrad der Produktgruppe steigt von 6 % auf 15 %, weil nach der Umgestaltung der Kostenrechnung im Projekt SAP R/3 Redesign in dieser Produktgruppe Erlöse aus der bisherigen Produktgruppe 1 zugeteilt werden und die Kosten sinken, weil sie zum Teil der Produktgruppe 1 und 4 weiter verrechnet werden.

Coûts et produits

- Les coûts et recettes évoluent comme prévu. Aux frais élevés engendrés par ce groupe de produits en raison de l'infrastructure coûteuse requise par la collecte de données météorologiques s'opposent les faibles recettes obtenues par la vente d'informations conformément à l'ordonnance sur les émoluments. Le degré de couverture des frais de ce groupe de produits augmente : il passe de 6 % à 15 %. Ceci résulte du remaniement de la comptabilité analytique dans le cadre du projet SAP R/3 Redesign, qui a pour effet, d'une part, que les recettes obtenues jusque-là par le groupe de produits 1 sont attribuées au groupe de produits 3, et d'autre part que les coûts baissent étant donné qu'ils sont partiellement facturés aux groupes de produits 1 et 4.

3.4 Produktgruppe 4: Klima – Information**3.4 Groupe de produits 4 : Informations climatiques**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,4	5,4	8,2	2,8	51,9	Coûts, total
Total Erlöse	0,2	0,2	0,3	0,1	50,0	Produits, total
Saldo	5,2	5,2	7,9	2,7	51,9	Solde
Kostendeckungsgrad	4 %	4 %	4 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz verfasst Publikationen über das Klima in allen Regionen der Schweiz. Sie betreibt einen Klimainformationsdienst mit Auskünften und Gutachten über vergangenes Wetter, Klimaverhältnisse, Bio- und Umweltklimatologie und die Klimaänderungsproblematik für Anwendungen in der Öffentlichkeit, Wirtschaft, den Wissenschaften und in der Politik. Zur Entwicklung von neuen Produkten sucht sie enge Zusammenarbeit mit Hochschulen und Forschungsanstalten sowie mit internationalen Organisationen auf dem Gebiet der Klimavariabilität und der Klimavorhersage.

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse publie des ouvrages sur le climat de toutes les régions du pays. Elle dispose d'un service d'information qui fournit des renseignements et des expertises sur les événements météorologiques passés, les conditions climatiques, la bioclimatologie, la climatologie de l'environnement, ainsi que la problématique des changements climatiques, en vue d'applications destinées au grand public, à l'économie privée, au monde scientifique et aux instances politiques. Pour mettre au point de nouveaux produits, elle collabore étroitement avec les universités et centres de recherche, ainsi qu'avec des organisations internationales dans les domaines de la variabilité et des prévisions climatiques.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die Entwicklung und betriebliche Sicherstellung von monatlichen und saisonalen Vorhersagen wird weiter ausgebaut, um die Kundenwünsche befriedigen zu können.
- Nach dem Extremsommer 2003 sind Auswertungen und erste Anwendungen für Hitzeprognosen in Zusammenarbeit mit verschiedenen Gesundheitsbehörden in Vorbereitung.

Principales activités prévues en 2005

- Afin de répondre aux attentes des clients, les prévisions mensuelles et saisonnières continueront à être développées, tant quant au contenu que pour ce qui est de l'infrastructure.
- Après les températures extrêmes de l'été 2003, MétéoSuisse procède à des évaluations et passe aux premières applications afin de prévoir les canicules, avec le concours de différentes autorités sanitaires.

Leistungs- und Wirkungsziele

- Das Fachthema 'Klima' wird durch MeteoSchweiz gezielt geschult und gelehrt mit einem Standard von 3 Aufträgen an Fachhochschulen und Universitäten pro Jahr.
- Die Benützenden von Klimadaten sind mit der inhaltlichen Qualität der Daten und mit der Auslieferung der Daten (Lieferfrist, Umfang) zufrieden mit einem Standard von weniger als 5 % Beanstandungen pro Jahr.

Objectifs de prestations et de résultats

- MétéoSuisse dispense un enseignement dans le domaine du climat sous la forme de trois mandats par an dans de hautes écoles spécialisées et des universités.
- Les utilisateurs de données climatiques sont satisfaits de la qualité et de la livraison (délais, volume) des informations, les réclamations représentant moins de 5 % par an.

Kosten und Erlöse

- Die Kosten und Erlöse entwickeln sich wie geplant. Die Kosten haben gegenüber den Vorjahren zugenommen, weil nach der Umgestaltung der Kostenrechnung im Projekt SAP R/3 Redesign in dieser Produktgruppe die Kosten anfallen, die aus der Produktgruppe 3 weiterverrechnet wurden. Der Kostendeckungsgrad der Produktgruppe 4 bleibt aber im vergleichbaren Rahmen.

Coûts et produits

- Les coûts et produits évoluent comme prévu. Les frais ont augmenté par rapport aux années antérieures. Ceci est dû au remaniement de la comptabilité analytique effectué dans le cadre du projet SAP R/3 Redesign, étant donné que ce groupe de produits se voit imputer des coûts engendrés par le groupe de produits 3. Le degré de couverture du groupe de produits 4 reste toutefois dans des limites comparables.

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

3.5 Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen**3.5 Groupe de produits 5 : Prestations supplémentaires**

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	3,0	3,2	3,2	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	3,0	3,4	3,4	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	0,0	-0,2	-0,2	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	100 %	106 %	106 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz bereitet massgeschneiderte meteorologische und klimatologische Informationen auf, um damit spezifische Kundenwünsche befriedigen zu können, welche mit dem Grundangebot nicht abgedeckt werden. Dazu gehören regionale und lokale sowie auf spezielle Benutzergruppen ausgerichtete meteorologische und klimatologische Dienstleistungen. Sie müssen insgesamt kostendeckend erbracht werden.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Durch eine Straffung und Konzentration des Portfolios der erweiterten Dienstleistungen werden trotz einer verschärften Wettbewerbssituation die bisherigen Umsatzziele beibehalten. Die Bedienung von strategisch wichtigen Kundengruppen wird gefestigt.

Leistungs- und Wirkungsziele

- Der Bekanntheitsgrad der erweiterten Dienstleistungen von MeteoSchweiz werden mittel Kundenumfragen ermittelt. So wird die Zufriedenheit von speziellen Benutzergruppen ist ausgewiesen.
- Die Zugriffe auf die automatischen Distributionssysteme der erweiterten Dienstleistungen werden gemessen.

Kosten und Erlöse

- Die Erlöse und die Kosten werden trotz schwierigen Marktverhältnissen auf dem Stand des Vorjahres gehalten werden können.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten**

- Ca. 86 % der Subventionen (Beiträge an internationale Organisationen) ist in den oben dargestellten Kosten nicht enthalten, da sie den Produktgruppen nicht belastet werden dürfen. Dieser Anteil der Subventionen (rund 13,6 Millionen Franken) wird in der Kosten- und Leistungsrechnung von MeteoSchweiz als Spezialkosten in der Kostensammlergruppe Subventionen ausgewiesen.
- Die Beitragsleistungen der Schweiz an internationale meteorologische Organisationen und Institutionen basieren auf völkerrechtlichen Verpflichtungen oder entsprechenden Bundesratsbeschlüssen.

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse propose des informations sur mesure dans les domaines de la météorologie et de la climatologie pour répondre aux besoins spécifiques de la clientèle qui ne sont pas couverts par ses prestations de base. Ses produits sont fournis aux plans local et régional, ainsi qu'à des groupes d'utilisateurs particuliers, pour autant que les frais induits soient couverts intégralement.

Principales activités prévues en 2005

- Après avoir simplifié et concentré son portefeuille de prestations supplémentaires, MétéoSuisse maintient les objectifs fixés jusqu'ici pour son chiffre d'affaires, malgré la concurrence accrue dans ce domaine. Elle a consolidé le service proposé aux groupes de clients importants au plan stratégique.

Objectifs de prestations et de résultats

- MétéoSuisse effectue auprès de ses clients des études de notoriété concernant ses prestations supplémentaires, ce qui permet de connaître le degré de satisfaction de groupes d'utilisateurs spécifiques.
- Elle mesure le nombre d'accès aux systèmes de distribution automatique de prestations supplémentaires.

Coûts et produits

- Malgré un marché difficile, les coûts et recettes devraient rester au niveau de l'année précédente.

4. Indications supplémentaires**4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits**

- Environ 86 % des subventions (contributions aux organisations internationales) ne figurent pas dans les coûts présentés ci-dessus car elles ne sont pas imputables aux groupes de produits. Ces dépenses (quelque 13,6 millions de francs) sont recensées dans la comptabilité analytique d'exploitation de MétéoSuisse dans les frais particuliers du groupe Subventions.
- Les contributions aux organisations et institutions météorologiques internationales sont des obligations de la Suisse relevant du droit international public ou découlant d'arrêtés du Conseil fédéral.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit

3010.015 Erhöhung infolge Transfers des Geschäftsbereichs Kranken- und Unfallversicherung vom Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) ins Bundesamt für Gesundheit (BAG) (10 056 300 Fr).

3110.000 Infrastruktur 864 800

- Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 633 300

Ersatz und Neubeschaffung von wissenschaftlichen Apparaten und Geräten sowie Ergänzung der Einrichtungen für die Laboratorien in den Bereichen: Lebensmittelsicherheit, Strahlenschutz und Chemikalien.

- Unterhalt Maschinen, Geräte, Einrichtungen 231 500

Mittel für Unterhalt und Revisionsbedarf der Labor- und Prüfeinrichtungen, sowie Werterhaltung und Anpassungen an neue technische Gegebenheiten, Unterhaltskosten des Überwachungsnetzes RADAIR.

3120.000 Verbrauchsmaterial für Analytik- und Referenzlaboratorien; Chemikalien, Reagenzien, Glaswaren, Gase, Werkstoffe, Messplätze, Kosten für Probenerhebungen, auswärtige Untersuchungen der Facheinheiten Lebensmittelsicherheit, Strahlenschutz und Chemikalien. Betriebliches Bedarfsmaterial zur Aufrechterhaltung der logistischen Infrastrukturen und des Betriebes.

3180.050 Forschung und Entwicklung 27 092 900

Insgesamt Erhöhung gegenüber dem Vorjahr infolge Transfers des Geschäftsbereichs Kranken- und Unfallversicherung vom BSV ins BAG. Kürzung der Mittel für externe Beratung im Rahmen des EP 04.

- Beratungsaufträge/-honorare 17 420 800

Beizug von externen Beratern und Sachverständige für:

Legiferierung und Normensetzung für neue gesetzliche Vorschriften (Stammzellen- und Humanforschungsgesetz, Transplantationsgesetz, Medizinal- und Psychologieberufegesetze, 2. Paket Heilmittelverordnungen) sowie Revisionen bei bestehenden gesetzlichen Vorschriften (Lebensmittelrecht, Chemikalienrecht, Epidemienengesetz bezüglich CJD und SARS, Krankenversicherungsrecht).

Umsetzung von Vorhaben von gesundheitspolitischer Bedeutung (Nationale Gesundheitspolitik, Forschungskonzept im Bereich Gesundheit, Programm Evaluation Komplementärmedizin, Statistikerhebungen im Bereich Kranken- und Unfallversicherung etc.)

Permanente gesetzliche Aufgaben in den Bereichen: Biologische Sicherheit, Humanethik, Medizinalprüfungen, Epidemiologie, Lebensmittelsicherheit und Ernährung, Strahlenschutz und Chemikalien, Kranken- und Unfallversicherung.

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

3010.015 Hausse du crédit due au transfert du domaine Assurance-maladie et accidents (AMA) de l'Office des assurances sociales (OFAS) à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) (10 056 300 francs).

3110.000 Infrastructure 864 800

- Machines, appareils, véhicules, installations 633 300

Remplacement et acquisition d'appareils et d'instruments scientifiques, acquisitions complémentaires d'installations pour les laboratoires des domaines suivants: sûreté alimentaire, radioprotection et produits chimiques.

- Entretien de machines, d'appareils et d'installations 231 500

Crédits pour l'entretien et la révision des équipements de laboratoire et de contrôle, ainsi que pour la maintenance et l'adaptation aux nouveaux développements techniques, frais d'entretien du réseau de surveillance RADAIR.

3120.000 Fournitures pour laboratoires d'analyses et de référence : produits chimiques, réactifs, verrerie, gaz, matériaux, centres de mesure, coûts des prélèvements d'échantillons et des expertises externes dans les domaines de la sûreté alimentaire, de la radioprotection, des produits chimiques. Fournitures pour la maintenance de l'infrastructure logistique et d'exploitation.

3180.050 Recherche et développement 27 092 900

Hausse totale du crédit en raison du transfert du domaine Assurance-maladie et accidents de l'OFAS à l'OFSP. Réduction des dépenses pour les consultants externes dans le cadre du PAB 04.

- Mandats confiés à des consultants / honoraires 17 420 800

Mise à contribution de consultants externes et d'experts pour:

Travaux législatifs et élaboration de normes en vue de nouvelles prescriptions légales (lois relatives à la recherche sur les embryons et à la recherche sur l'être humain, loi sur la transplantation, lois sur les professions médicales et sur les professions de la psychologie, 2^e train d'ordonnances concernant les produits thérapeutiques) et révision de prescriptions légales existantes (législation sur les denrées alimentaires, législation sur les produits chimiques, loi sur les épidémies en rapport avec la maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ) et le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), droit de l'assurance-maladie).

Mise en oeuvre de projets relevant de la politique de santé (politique de santé nationale, recherche en matière de santé, programme d'évaluation des médecines complémentaires, relevés statistiques dans le domaine assurance-maladie et accidents).

Tâches permanentes faisant partie intégrante du mandat légal de l'OFSP dans les domaines de la sécurité biologique, de l'éthique humaine, des examens des professions médicales, de l'épidémiologie, de la sûreté alimentaire et de la nutrition, de la radioprotection et des produits chimiques, assurance-maladie et accidents.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

Kriseninterventionen im Bereich der Epidemiologie (CJD, SARS) und Lebensmittelsicherheit.

Expertenaufträge für Führungs-, Organisations- und Kommunikationsinstrumenten.

- Forschungsaufträge/-honorare 8 340 500

Forschungsaufträge zur unmittelbaren Aufgabenerfüllung gemäss den gesetzlichen Grundlagen in den Bereichen Grundlagenforschung Suchtprävention, Infektionskrankheiten, Lebensmittelsicherheit, im Kontext «Gesundheit und Umwelt» (ionisierende und nicht-ionisierende Strahlungen, Chemikalien) sowie allgemeine Evaluationsmassnahmen in politisch und strategisch wichtigen Themenbereiche.

- Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge, Forschung und Entwicklung 1 331 600

Öffentlich-rechtliche Anstellungen zur Erarbeitung von: Forschungsgesetz an menschlichen Embryonen (BRB v. 21.11.2001) und Medizinalberufegesetz (BRB vom 19.8.1998). Intensivierung der Prävention bei menschlichen Prionen Erkrankungen (BRB v. 20.11.2002).

3180.100 Präventionsmassnahmen 31 031 500

- Prävention Aids 9 185 900

BG vom 18.12.1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz; SR 818.101). Weiterführung der Massnahmen zur Bekämpfung der Aids-Krankheit. Öffentliche Gesundheit: Epidemiologische Studien und Datenerhebungen (Aids-Statistiken, Datenbanken). Sucht und Aids: Nationales HIV/Aids-Programm 2004-2008 (BRB v. 26.11.2003) mit zielgruppenspezifischen Programmen und Kampagnen (STOP AIDS), Nationale Dokumentations- und Informationsstelle, Unterstützung der nationalen Koordinations-, Aus- und Weiterbildungsaktivitäten im Bereich HIV/Aids und Sexualerziehung.

- Prävention Drogenmissbrauch 6 678 900

Massnahmen zur Verminderung der Drogenprobleme und Betreuung im Drogenbereich (BRB s v. 20.2.1991 und 29.4.1992). Förderung der wissenschaftlichen Begleitforschung zur Drogenprävention und Verbesserung der Lebensbedingungen von Drogenabhängigen, insbesondere Projekte mit ärztlicher Verschreibung von Betäubungsmitteln (BRB vom 13.5.1992, 22.10.1992, 3.10.1994 und 21.2.1996). Unterstützung nationaler Koordinations- und Informationsstellen sowie der Qualitätsförderung und Ausbildung von Suchtfachstellen/-leuten. Evaluation Drogenprävention. BRB vom 3.7.2002 Heroin gestützte Behandlung (HeGeBe) bis Inkraftsetzung des revidierten Betäubungsmittelgesetzes.

- Prävention Tabakmissbrauch 542 200

Minderbedarf infolge Schaffung des Tabakpräventionsfonds. Finanzierung von hoheitlichen Aufgaben gemäss dem Nationalen Tabakprä-

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

Interventions en cas de crise dans le domaine de l'épidémiologie (MCJ, SRAS) et de la sûreté alimentaire.

Mandats d'experts en vue de l'acquisition des instruments de gestion, d'organisation et de communication.

- Honoraires concernant les mandats de recherche 8 340 500

Mandats de recherche pour les tâches à accomplir conformément aux bases légales dans les domaines de la recherche fondamentale, de la prévention des dépendances, des maladies infectieuses, de la sûreté alimentaire, dans le cadre «santé et environnement» (rayonnements ionisants et non ionisants, produits chimiques) et mesures générales d'évaluation dans des domaines importants des points de vue politique et stratégique.

- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, Recherche et développement 1 331 600

Engagements de droit public pour l'élaboration de la loi sur la recherche sur les embryons humains (ACF du 21.11.2001) et la loi sur les professions médicales (ACF du 19.8.1998). Renforcement de la prévention des maladies humaines dues aux prions (ACF du 20.11.2002).

3180.100 Mesures de prévention 31 031 500

- Prévention du sida 9 185 900

LF du 18.12.1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies, RS 818.101). Poursuite des mesures de lutte contre le sida. Santé publique : études épidémiologiques et collectes de données (statistiques sur le sida, banques de données). Dépendances et sida : programme national sur le VIH/sida 2004-2008 (ACF du 26.11.2003), avec programmes et campagnes ciblées sur des groupes spécifiques de population (STOP SIDA), service national de documentation et d'information, soutien aux activités de coordination et de formation initiale et continue menées au niveau national dans le domaine du VIH/sida et dans le domaine de l'éducation sexuelle.

- Prévention de la toxicomanie 6 678 900

Mesures visant la réduction des problèmes liés à la drogue et la prise en charge dans le domaine de la toxicomanie (ACF des 20.2.1991 et 29.4.1992). Soutien à l'évaluation de projets visant à prévenir la toxicomanie et à améliorer les conditions de vie des toxicomanes, en particulier de projets de prescription médicale de stupéfiants (ACF des 13.5.1992, 22.10.1992, 3.10.1994 et 21.2.1996). Soutien aux services nationaux de coordination et d'information, à l'encouragement de la qualité et à la formation des services en charge des problèmes de toxicomanie. Evaluation de la prévention de la toxicomanie. AFC du 3.7.2002 concernant le traitement avec prescription d'héroïne (HeGeBe) jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision de la loi sur les stupéfiants.

- Prévention du tabagisme 542 200

Besoins financiers moindres en raison de la création du fonds de prévention du tabagisme. Financement des tâches de service public con-

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

ventionsprogramm 2001-2005 (BRB v. 5.6.2001), namentlich nationale Tabakkonferenz, Gesetzgebung und Evaluation. Aktive Mitarbeit bei der WHO International Framework Convention on Tobacco Control.

• Prävention Alkoholmissbrauch 1 116 900

Redimensionierung des Massnahmenprogrammes zur Verminderung alkoholbedingter Probleme.

• Prävention Gesundheit und Umwelt 1 677 300

Massnahmen im Rahmen des Aktionsplanes Umwelt und Gesundheit (APUG), Teil der Agenda 21 des Erdgipfels Rio 1992 (Kapitel 6, Bereich Gesundheit). Koordinationsarbeit und Aufbau eines Netzwerkes zur Umsetzung des APUG im Themenkreis «Natur-Mobilität-Wohnen» (BRB v. 11.12.2000) mit den beteiligten Instanzen (Bund, Kantone, Gemeinden, private Institutionen/Organisationen). Unterstützung von Projekten zur umfassenden Umsetzung in 3 Pilotregionen. Unterstützung von innovativen Projekten in der übrigen Schweiz.

• Prävention Allgemein 8 946 600

- Suchtprävention mit ganzheitlichem Ansatz (Aids, Drogen, Alkohol, Tabak) in drei Schwerpunktgebieten: Förderung der Suchtprävention und Gesundheitsförderung in den Lebenswelten (Settings) der Schule, der Freizeit und der Gemeinden; Förderung der Sekundärprävention bei gefährdeten Kindern und Jugendlichen und die Cannabisprävention.
- Ernährungsprävention: Nationales Projekt «Gesundheit und Ernährung», Unterstützung der Kampagne «5 am Tag», Massnahmen zur Folsäure-Prophylaxe sowie Stillförderung.
- Massnahmen im Zusammenhang mit der Strategie «Migration und Gesundheit – strategische Ausrichtung des Bundes 2002-06» in Zusammenarbeit mit BFF, BFA sowie der EKA gemäss BRB vom 3.7.2002.

• Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge Prävention 2 883 700

Öffentlich-rechtliche Anstellungen in den folgenden Bereichen:

- Revision Betäubungsmittelgesetz (BRB v. 9.3.2001).
- Nationales Tabakpräventionsprogramm (BRB v. 5.6.2001).
- Ärztliche Verschreibung von Heroin (BRB v. 18.2.1998).
- HeGeBe bis Inkraftsetzung des revidierten Betäubungsmittelgesetzes (BRB v. 3.7.2002).
- Nationales HIV/Aids-Programm 2004-2008 (BRB v. 26.11.2003).
- Umsetzung Aktionsplan «Umwelt und Gesundheit» (BRB v. 11.12.2000).
- Umsetzung Strategie «Migration und Gesundheit» (BRB v. 3.7.2002).

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

formément au programme national 2001-2005 pour la prévention du tabagisme (ACF du 5.6.2001) concernant notamment la Conférence nationale sur le tabac, la législation et l'évaluation. Participation active à la convention-cadre de l'OMS International Framework Convention on Tobacco Control.

• Prévention de l'abus d'alcool 1 116 900

Redimensionnement du programme de mesures visant à réduire les problèmes liés à l'alcool.

• Prévention santé et environnement 1 677 300

Mesures prises dans le cadre du Plan d'action environnement et santé (PAES), découlant de l'Agenda 21 du sommet de la Terre de Rio 1992 (chapitre 6, domaine Santé). Travail de coordination et mise en place d'un réseau pour la mise en œuvre du PAES autour des thèmes «Nature-mobilité - habitat» (ACF du 11.12.2000) avec les organes concernés (Confédération, cantons, communes, institutions/organisations privées). Soutien de projets pour la mise en œuvre complète de trois projets pilotes. Soutien de treize projets novateurs dans le reste de la Suisse.

• Prévention en général 8 946 600

Il s'agit notamment de:

- la prévention des dépendances par une approche globale (sida, drogue, alcool, tabac) autour de trois axes: 1) prévention des dépendances et promotion de la santé dans le cadre de vie (école, loisirs, communes); 2) prévention secondaire auprès des enfants et adolescents à risques et 3) prévention du cannabis.
- la prévention alimentaire: projet national «Santé et alimentation», soutien à la campagne «5 fois par jour», mesures de prophylaxie acides foliques, promotion de l'allaitement;
- mesures liées la stratégie «Migration et Stratégie de la Confédération pour les années 2002 à 2006» en collaboration avec l'ODR, l'OFE et la CFE, ACF du 3.7.2002.

• Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, prévention 2 883 700

Engagements de droit public dans les domaines suivants:

- révision de la loi sur les stupéfiants (ACF du 5.6.2001).
- programme national de prévention du tabagisme (ACF du 5.6.2001).
- prescription médicale d'héroïne (ACF du 18.2.1998).
- HeGeBe (traitement avec prescription d'héroïne) jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision de la loi sur les stupéfiants (ACF du 3.7.2002).
- programme national VIH/sida 2004-2008 (ACF du 26.11.2003).
- mise en œuvre du plan d'action «Environnement et santé» (ACF du 11.12.2000).
- mise en œuvre de la stratégie «Migration et santé» (ACF du 3.7.2002).

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

3180.200	Vollzugsmassnahmen	<u>6 300 100</u>
	Minderaufwand trotz Transfers des Arbeitsbereichs KUV vom BSV zum BAG infolge Abtretung der Mittel für die Oberaufsicht BSE (-425 000 Franken) ans Bundesamt für Veterinärwesen	
	<ul style="list-style-type: none"> • Medizinalprüfungen 	4 108 800
	Eidg. Medizinalprüfungen (SR 811.112.1). Beitrag an das Institut für Aus-, Weiter- und Fortbildung der Universität Bern für die Vorbereitung, Durchführung und Auswertung der gesamtschweizerisch durchgeführten schriftlichen Medizinalprüfungen. Entschädigungen an Examinatoren und Prüfungsexperten sowie für die Infrastruktur für sämtliche mündliche und schriftliche Prüfungen.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Zollanalysen Lebensmittel 	141 300
	BG vom 8.12.1905 betreffend Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91). Bundesbeiträge für die Kontrolle des Verkehrs mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Krisenvorsorge 	754 900
	Epidemiengesetz vom 18.12.1970 (SR 818.101). Massnahmen zur Bekämpfung einer Influenza-Pandemie (siehe auch unter Personalbezügen).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Massnahmen gegen Bioterror 	360 000
	Weiterführung der Massnahmen gegen die Bedrohung der Schweiz durch den terroristischen Einsatz biologischer Waffen gemäss BRB vom 16.6.2003.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entsorgung radioaktiver Abfälle 	200 000
	Dienstleistungen des PSI im Bereich der Konditionierung von radioaktiven Abfällen aus Sammelaktionen des BAG gemäss Strahlenschutzverordnung (StSV, SR 814.501)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Vollzug Kranken- und Unfallversicherung 	564 100
	Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes für Personen, welche während oder nach dem letzten Weltkrieg anlässlich eines militärischen sowie zivilen Arbeitsdienstes oder Bauarbeiten von nationalem Interesse einen Gesundheitsschaden erlitten (BB v. 30.8.1939 über Massnahmen zum Schutz des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität und V vom 2.9.1939 über die Arbeitspflicht). Überprüfung der Angemessenheit und Notwendigkeit medizinischer Leistungen als Joint venture mit der FMH (SR 832.10: BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung Art. 33 und 34).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge Vollzugsmassnahmen 	171 000
	Öffentlich-rechtliche Anstellungen für den Vollzug der Pandemie-Verordnung (Botschaft und Antrag in Ausarbeitung). Öffentlich-rechtliche Anstellung für Massnahmen gegen den Bioterrorismus (BRB vom 16.6.2003).	

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

3180.200	Mesures d'exécution	<u>6 300 100</u>
	Dépenses moindres malgré le transfert du domaine Assurance-maladie et accidents de l'OFAS à l'OFSP, en raison de la cession du crédit pour la haute surveillance sur les mesures d'exécution contre l'ESB.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Examens médicaux 	4 108 800
	Examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.1). Contribution allouée à l'Institut pour la formation, la formation postgrade et la formation continue de l'Université de Berne pour la préparation, la mise en oeuvre et l'évaluation de l'ensemble des examens écrits pour les professions médicales, à l'échelon suisse. Indemnités versées aux examinateurs et experts pour l'ensemble des examens écrits et oraux, ainsi que pour l'infrastructure.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Analyses de denrées alimentaires dans les postes de douane 	141 300
	LF du 8.12.1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). Contributions de la Confédération en faveur du contrôle du commerce des denrées alimentaires et des objets usuels.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prévention en cas de crise 	754 900
	Loi du 18.12.1970 sur les épidémies (RS 818.101). Mesures de lutte contre une pandémie de grippe (voir aussi sous Rétribution du personnel).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Mesures de lutte contre le bioterrorisme 	360 000
	Poursuite des mesures de protection de la population contre l'utilisation d'armes biologiques à des fins terroristes selon ACF du 16.6.2003.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Elimination de déchets radioactifs 	200 000
	Prestations de l'Institut Paul Scherrer (IPS) dans le domaine du conditionnement de déchets radioactifs récupérés lors d'actions menées par l'OFSP, conformément à l'ordonnance sur la radioprotection (OraP, RS 814.501).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Exécution Assurance-maladie et accidents 	564 100
	Prestations de l'assurance du service du travail pour les personnes qui, pendant ou après la seconde guerre mondiale, ont subi une atteinte à la santé à l'occasion d'un service du travail, militaire ou civil, ou lors de travaux de construction de portée nationale (AF du 30.8.1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité et O du 2.9.1939 sur l'obligation de travail). Vérification de l'adéquation et de la nécessité de prestations médicales comme projet conjoint avec la FMH (RS 832.10: LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie, art. 33 et 34).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, mesures d'exécution 	171 000
	Engagements de droit public pour l'exécution de l'ordonnance sur la pandémie (message et proposition en cours d'élaboration). Engagement de droit public pour les mesures contre le bioterrorisme (ACF du 16.6.2003).	

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

3180.400	Übrige Dienstleistungen Dritter	3 604 300
	• Kommissionen	985 900
	Entschädigungen (Taggelder, Spesen, Honorare) an die Mitglieder der im Amt angesiedelten ausserparlamentarischen Kommissionen, Fachausschüsse sowie Ad-hoc Arbeitsgruppen.	
	• Externe Übersetzungen	456 500
	Übersetzungsaufträge für Gesetzgebungstexte, Botschaften, Konzeptpapiere, Pressemitteilungen sowie Formulare.	
	• Aus- und Weiterbildung Personal	813 000
	Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens in allen Fachbereichen (lernende Organisation, Führungsausbildung, Sprachausbildung, Fachausbildung, Lehrlingsausbildung). Ausbildung im Rahmen der Organisationsentwicklungsmassnahmen gestützt auf das Leitbild des BAG.	
	• Hausdienst, Reinigung	724 900
	Betrieblicher und haustechnischer Dienst für Objekt Schwarzenburgstrasse 165, Liebefeld.	
	• Kinderkrippenplätze	100 000
	Betrieb familienexterner Betreuungsplätze zur Verbesserung der beruflichen Stellung des weiblichen Personals.	
	• Posttaxen	524 000
3190.000	übrige Sachausgaben	2 318 700
	• Spesenentschädigungen	914 100
	Dienstreisen und Teilnahme an Sitzungen im In- und Ausland. Wissenschaftliche Kontakte, Nationale und internationale Konferenzen, Expertentreffen auf den Gebieten Öffentliche Gesundheit, Sucht und Aids, Lebensmittelsicherheit, Strahlenschutz und Chemikalien. Kontakte mit internationalen Organisationen: Europarat, WHO/ CIRC/UNO/EFTA/ EU/OECD/NEA. Erhöhter Bedarf aufgrund der bilateralen Verträge mit der EU und der damit verbundenen zunehmenden internationalen Verknüpfung im Gesetzgebungs- und Normenbereich.	
	• Spesenentschädigungen für Strahlenschutzkontrolleure	127 000
	Strahlenschutzverordnung vom 22.6.1994 (SR 814.501). Kontrolle, Inspektionen von medizinischen Anlagen und Einrichtungen mit geschlossenen radioaktiven Strahlenquellen sowie Beratungen.	
	• Gesundheitsmassnahmen bei der ausländischen Bevölkerung	574 200
	BG vom 18.12.1970 (Epidemiengesetz; SR 818.101). Massnahmen zur Verbesserung der Gesundheit bei Ausländern (BRB v. 4.9.1991). Prävention und Gesundheitsförderung insbesondere auf dem Gebiet des Suchtverhaltens und von Aids. Problematik der Migrationsmedizin. Betriebskosten der Transitzentren und Empfangsstellen für grenzsanitarische Untersuchungen bei Asylbewerbern.	

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

3180.400	Autres prestations de service de tiers	3 604 300
	• Commissions	985 900
	Dédommagements (indemnités journalières, frais, honoraires) aux membres de commissions extra-parlementaires rattachées à l'office, de comités spécialisés, ainsi que de groupes de travail ad-hoc.	
	• Traductions externes	456 500
	Mandats de traduction (actes législatifs, messages, concepts, communiqués de presse et formulaires).	
	• Formation et perfectionnement du personnel	813 000
	Perfectionnement et encouragement ciblé des connaissances dans tous les domaines spécialisés (organisation en formation, formation en gestion, formation linguistique, formation professionnelle, formation des apprentis). Formation dans le cadre des mesures de développement de l'organisation conformément aux principes directeurs de l'OFSP.	
	• Service du bâtiment, nettoyage	724 900
	Service technique d'exploitation du bâtiment sis à la Schwarzenburgstrasse 165, Liebefeld.	
	• Crèches	100 000
	Places d'accueil pour les enfants en vue d'améliorer la situation professionnelle du personnel féminin.	
	• Taxes postales	524 000
3190.000	Autres biens et services	2 318 700
	• Dédommagements	914 100
	Indemnités pour déplacements et participation à des séances en Suisse et à l'étranger. Contacts avec des scientifiques, conférences nationales et internationales, réunions d'experts dans les domaines de la santé publique, des dépendances et du sida, de la sûreté alimentaire, de la radioprotection et des substances chimiques. Relations avec des organisations internationales: Conseil de l'Europe/OMS/CIRC/ONU/AELE/UE/OCDE/AEN. Besoins financiers accrus découlant des accords bilatéraux avec l'UE et de l'implication croissante, au plan international, dans les domaines législatif et normatif.	
	• Dédommagements des contrôleurs de la radioprotection	127 000
	O du 22.6.1994 sur la radioprotection (RS 814.501). Contrôle, inspections d'installations médicales et appareils contenant des sources radioactives scellées, ainsi que conseils.	
	• Mesures de santé en faveur des étrangers	574 200
	LF du 18.12.1970 sur les épidémies (RS 818.101). Mesures visant à améliorer la santé des étrangers (ACF du 4.9.1991). Prévention et promotion de la santé spécialement en matière de dépendances et de sida. Problématique de la médecine des migrants. Exploitation de centres de transit et d'enregistrement des requérants d'asile soumis à l'examen sanitaire de frontière.	

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

	• Übrige Sachausgaben	703 400
	Allgemeine Verwaltungsauslagen für die Anschaffung von Fachbüchern, -zeitschriften und Publikationsbezüge, Stelleninserate und Repräsentationsauslagen für die Personalrekrutierung. Mitgliederbeiträge an Fachorganisationen. Beiträge an Symposien und Veranstaltungen im Gesundheitsbereich und Aufwendungen für nationale und internationale Tagungen.	
3190.003	Durchführung gemeinsame Einrichtung	4 340 000
	• Leistungsaushilfe betreffend Krankenversicherung	2 600 000
	BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 18 Abs. 3 (SR 832.10). V vom 27.6.1995 über die Krankenversicherung Art. 19 Abs. 3 (SR 832.102). Kapitalkosten (Verzinsung) der bilateralen Leistungsaushilfe in der Krankenversicherung mit allen Staaten der EU. Kürzung auf Grund Neuschätzung der Zinsen.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
	• Leistungsaushilfe betreffend Unfallversicherung	40 000
	V vom 20.12.1982 über die Unfallversicherung, Art. 103a (SR 832.202). Kapitalkosten (Verzinsung) der bilateralen Leistungsaushilfe in der Unfallversicherung.	
	• Durchführungskosten gemeinsame Einrichtung	1 700 000
	BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 18 Abs. 3 und 6 (SR 832.10). Kosten, welche der gemeinsamen Einrichtung der Krankenversicherer bei der Durchführung der Prämienverbilligung auf Grund der bilateralen Verträge (Grenzgänger und Rentner) entstehen.	
3600.001	BG vom 13.6.1928 betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Jahresbeitrag an Schweiz. Vereinigung gegen Tuberkulose und Lungenkrankheiten und Beiträge an Dachorganisationen für Massnahmen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Verhütung, Erkennung und Kontrolle der Tuberkulose und Lungenkrankheiten.	
3600.003	BG vom 22.6.1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Betriebskostenbeitrag an die Dachorganisation der Rheumaligen. Beitrag an die klinische Forschung auf dem Gebiet der Rheumatologie.	
3600.004	BB vom 13.6.1951 resp. geändert am 13.12.2002 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz. Abgeltung von Dienstleistungen aufgrund Leistungsvereinbarung.	
3600.006	BG vom 22.3.1991 über den Strahlenschutz (SR 814.50). V vom 22.6.1994 über den Strahlenschutz (SR 814.501). Fach- und Informationsstelle Radon, Messkampagnen, Radonkarte, Beratung, Information und Koordination mit Vollzugsstellen.	
3600.013	Epidemiengesetz vom 18.12.1970 (SR 818.101). Öffentliche Gesundheit: Vertraglich vereinbarte Zahlungen an nationale Referenzzentren und spezialisierte Labors für das schweizerische Meldesystem für übertragbare Krankheiten (AIDS, Hepatitis C,	

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

	• Autres dépenses d'équipement	703 400
	Frais administratifs généraux pour les achats d'ouvrages, de périodiques spécialisés et de d'autres publications, offres d'emploi, frais de représentation pour le recrutement de personnel. Cotisations à des organisations spécialisées. Contributions à des manifestations et à des symposiums dans le domaine de la santé et frais pour réunions nationales et internationales.	
3190.003	Exécution de l'institution commune	4 340 000
	• Entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie	2 600 000
	LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (LA-Mal), art. 18, al. 3 (RS 832.10). O du 27.6.1995 sur l'assurance-maladie, art. 19 al. 3 (RS 832.102). Coûts du capital (intérêts) pour l'entraide bilatérale en matière de prestations dans l'assurance-maladie avec tous les Etats de l'UE. Réduction des dépenses due à la nouvelle estimation des intérêts.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
	• Entraide en matière de prestations de l'assurance-accidents	40 000
	O du 20.12.1982 sur l'assurance-accidents, art. 103a (RS 832.202). Coûts du capital (intérêts) pour l'entraide bilatérale en matière de prestations dans l'assurance-accidents.	
	• Frais d'exécution de l'institution commune	1 700 000
	LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (LA-Mal), art. 18, al. 3 et 6 (RS 832.10). Frais de l'institution commune des assureurs-maladie pour l'exécution de la réduction de primes résultant des Accords bilatéraux (frontaliers et rentiers).	
3600.001	LF du 13.6.1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Contribution annuelle à l'Association suisse contre la tuberculose et autres maladies pulmonaires, et subventions à des organisations faitières pour des mesures de portée nationale de prévention, de diagnostic et de contrôle de la tuberculose et des maladies pulmonaires.	
3600.003	LF du 22.6.1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Contribution aux frais d'exploitation de l'association faitière des ligues contre le rhumatisme. Contribution à la recherche clinique dans le domaine de la rhumatologie.	
3600.004	AF du 13.6.1951, modifié le 13.12.2002, concernant la Croix-Rouge suisse. Indemnisation des prestations de service fondée sur le contrat de prestations.	
3600.006	LF du 22.3.1991 sur la radioprotection (RS 814.50). O du 22.6.1994 sur la radioprotection (RS 814.501). Service technique et d'information Radon, campagnes de mesures, cadastre du radon. Activités de conseil, information et coordination avec les organes d'exécution.	
3600.013	Loi du 18.12.1970 sur les épidémies (RS 818.101). Santé publique: contributions contractuelles à des centres nationaux et à des laboratoires spécialisés pour le système suisse de déclaration de maladies transmissibles (sida, hépatite C, diagnostic de	

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

Malariadiagnostik, Importkrankheiten, Toxoplasmose, Parasitologie, Echinokokkose, Meningokokken, Mykobakterien,>Listerien, Lebensmittelvergiftungen, Influenza, Creutzfeldt-Jacob, Tollwutzentrale); Retroviren und HIV. Beiträge für Laboratorien Psychotropen und Betäubungsmittel.

3600.014 BG vom 9.10.1992 über Lebensmittel und Gebrauchsgegenständen (Lebensmittelgesetz; SR 817.0). Beitrag an die Personal- und Betriebskosten.

3600.017 Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen des Schweiz. Heilmittelinstitutes (Swissmedic) im Rahmen des Leistungsauftrages 2002-2005.

3600.020 Individuelle Prämienverbilligung (IPV) 2 101 000 000

BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung Art. 66 und 66a (KVG; SR 832.10). Bo vom 26.5.2004 betreffend die Teilrevision des BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung (Prämienverbilligung) und BB über die Bundesbeiträge in der Krankenversicherung 2005-2008 (vgl. Art. 66 Abs. 2 KVG). V vom 12.4.1995 über die Beiträge des Bundes zur Prämienverbilligung in der Krankenversicherung (VPVK; SR 832.112.4). Bilaterale Verträge mit den Staaten der EU.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Krankenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

• IPV an die Kantone 2 069 500 000

Beiträge des Bundes an die Kantone zur Verbilligung der Prämien in der Krankenversicherung für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen. Die Gesamtheit der Kantone ist verpflichtet, die Beträge durch eigene Mittel um insgesamt 50 % aufzustocken. Die Beteiligung ist abhängig von der mittleren Wohnbevölkerung und der Finanzkraft der Kantone. Die Kantone können den Bundesbeitrag bis zu 50 % reduzieren, wenn das sozialpolitische Ziel der individuellen Prämienverbilligung dennoch sichergestellt ist. Der maximale Bundesbeitrag beträgt für 2005 insgesamt 2 384 Millionen (Vorjahr 2 349 Mio). Die Beanspruchungsquote wird um 3 % höher auf 87 % des Zahlungsrahmens geschätzt, wovon 77 % der von den Kantonen beantragten Mittel im laufenden Jahr ausgerichtet werden. Die restlichen Beträge sind für die Schlusszahlungen auf Grund der kantonalen Abrechnungen des Vorjahres sowie für die Prämienverbilligung an Rentner gemäss den bilateralen Verträgen vorgesehen.

• IPV Grenzgänger bilaterale Verträge 30 000 000

Mit dem In-Kraft-Treten der bilateralen Verträge mit der EU müssen neu auch die Prämien von versicherten Grenzgängerinnen und Grenzgängern verbilligt werden. Für die Durchführung sind die Kantone zuständig.

• IPV Rentner bilaterale Verträge 1 500 000

Seit dem In-Kraft-Treten der bilateralen Verträge mit der EU werden auch die Prämien von versicherten Rentnerinnen und Rentnern im Ausland verbilligt. Die Finanzierung erfolgt durch den Bund über die Gemeinsame Einrichtung KVG.

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

la malaria, maladies importées, toxoplasmose, parasitologie, équinococcoses, méningocoques, mycobactéries, listérioses, intoxications alimentaires, influenza, maladie de Creutzfeldt-Jacob, Centre suisse de la rage); rétrovirus et VIH. Contributions à des laboratoires psychotropes, stupéfiants.

3600.014 LF du 9.10.1992 sur les denrées alimentaires et les objets usuels (RS 817.0). Contribution aux frais de personnel et d'exploitation.

3600.017 Indemnité pour les prestations de service public de l'Institut suisse des produits thérapeutiques (Swissmedic) dans le cadre du mandat de prestations 2002-2005.

3600.020 Réduction individuelle de primes (RIP) 2 101 000 000

LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie, art. 66 et 66a (La-Mal; RS 832.10). Message du 26.5.2004 relatif à la révision partielle de la LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (réduction des primes) et AF sur les subsides fédéraux dans l'assurance-maladie 2005-2008 (voir art. 66, al. 2, La-Mal). O du 12.4.1995 sur les subsides fédéraux destinés à la réduction de primes dans l'assurance-maladie (ORPM, RS 832.112.4). Accords bilatéraux avec les États de l'UE.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

• RIP: subsides destinés aux cantons 2 069 500 000

Subsides versés par la Confédération aux cantons pour la réduction des primes d'assurance-maladie des personnes de condition économique modeste. L'ensemble des cantons est tenu de compléter ces subsides de 50% au total par des fonds propres. La participation dépend de la population résidante moyenne et de la capacité financière des cantons. Les cantons peuvent diminuer de 50 % au maximum le subside fédéral lorsque l'objectif de politique sociale de réduction individuelle de primes est garanti. Le total des subsides fédéraux s'élève au maximum à 2 384 millions pour 2005 (2 349 mio pour l'année précédente). Le taux d'utilisation des subsides demandés par les cantons est estimé à 84 %, dont 77 % sont versés dans l'année en cours. Les subsides restants sont prévus pour les versements finaux sur la base des décomptes cantonaux de l'année précédente et pour la réduction de primes des rentiers en vertu des Accords bilatéraux.

• RIP: Accords bilatéraux, frontaliers 30 000 000

L'entrée en vigueur des Accords bilatéraux avec l'UE implique l'obligation de réduire désormais également les primes des frontaliers assurés, réduction qui relève de la compétence des cantons.

• RIP: Accords bilatéraux, rentiers 1 500 000

L'entrée en vigueur des Accords bilatéraux avec l'UE implique l'obligation de réduire désormais également les primes des rentiers assurés résidant à l'étranger. Le financement est assumé par la Confédération par l'intermédiaire de l'institution commune La-Mal.

Begründung**Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)**

3600.074	Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen, FNULAD, für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs.	
3600.075	Weltgesundheitsorganisation (WHO)	<u>8 602 300</u>
	BB vom 19.12.1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betreffend das internationale Sanitätsamt in Paris (AS 1948 1013). Jahresbeitrag an WHO. BRB vom 13.9.1989 Beitritt der Schweiz zum Internationalen Krebsforschungszentrum in Lyon. Beitrag an CIRC.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Mitgliederbeitrag • Sonderbeiträge 	8 022 300 580 000
	Beiträge zur Umsetzung der Europäischen Charta «Umwelt und Gesundheit» (BRB vom 4.12.1989 betreffend die Europäische Ministerkonferenz, Frankfurt).	
	Beiträge im Rahmen der Zusammenarbeitsprojekte mit dem internationalen Krebsforschungszentrum (CIRC, BRB vom 13.9.1989). Beiträge zu Umsetzung des Europäischen Aktionsplan Alkohol (BRB v. 4.12.1995 betreffend Europakonferenz «Gesundheit-Gesellschaft-Alkohol», Paris). Unterstützung von WHO-Projekten im Rahmen ihrer Ziele («Gesundheit für Alle») auf der Basis des Beitrittsbeschlusses gem. BRB v. 19.12.1946.	
4010.001	Bereich Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände: Ersatzinvestitionen Massenspektrometer. Öffentliche Gesundheit: Ersatzbeschaffungen für Schirmbildanlagen in den grenzsanitären Untersuchungsstellen. Bereich Strahlenschutz: Neuinvestition für ein Überwachungssystem zur Messung der Radioaktivität in der Atmosphäre (INAIR).	
4010.015	Höhere Informatikausgaben im Zusammenhang mit der Ausrüstung von neuen Arbeitsplätzen sowie im Zusammenhang mit Investitionen in die Entwicklungen der Fachanwendungen des Amtes.	

Exposé des motifs**Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)**

3600.074	Participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues.	
3600.075	Organisation mondiale de la santé (OMS)	<u>8 602 300</u>
	AF du 19.12.1946 approuvant la constitution de l'OMS et le Protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002). Contribution annuelle à l'OMS. ACF du 13.9.1989. Adhésion de la Suisse au Centre international de recherche sur le cancer à Lyon. Contribution au CIRC.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution de membre • Contributions spéciales 	8 022 300 580 000
	Contributions pour la mise en œuvre de la Charte européenne «Environnement et santé» (ACF du 4.12.1989 concernant la conférence européenne des ministres, à Francfort).	
	Contributions dans le cadre de projets de collaboration avec le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC, ACF du 13.9.1989). Contributions pour la mise en œuvre du Plan d'action européen alcool (ACF du 4.12.1995 relatif à la Conférence européenne «santé, société et alcool», à Paris). Soutien des projets lancés par l'OMS dans le cadre de ses objectifs («La santé pour tous») sur la base de la décision d'adhésion selon ACF du 19.12.1946.	
4010.001	Domaine des denrées alimentaires et des objets usuels : renouvellement des spectromètres de masse. Santé publique: acquisitions de remplacement d'installations de radiographie pour le service sanitaire de frontière. Domaine de la radioprotection: nouvel investissement pour un système de surveillance de la radioactivité dans l'atmosphère (INAIR).	
4010.015	Dépenses accrues dans le secteur informatique liées à l'équipement de nouveaux postes de travail, ainsi qu'à des investissements dans le développement des applications de l'office.	

Begründung**Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)**

- 5310.001 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte. Geschätzte Werte auf Basis der Vorjahresergebnisse.
- 5310.003 V vom 23.8.1989/Änderung vom 24.2.1993 über die immunbiologischen Erzeugnisse (SR 812.111). Bewilligungen im Bereich biologischer Erzeugnisse (Einschliessungsverordnung vom 25.8.1999, ESV, SR 814.912).
- 5310.004 Lebensmittelverordnung vom 1.3.1995 (SR 817.02). V vom 1.3.1995 über die Gebühren für die Lebensmittelkontrolle (SR 817.51). Gebühren für Bewilligungen, Neuprodukte und Speziallebensmittel.
- 5310.005 BG vom 22.3.1991 über den Strahlenschutz (SR 814.50). V vom 24.3.1999 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56). Gebühren für Sammelaktionen radioaktive Abfälle, Zulassungen, Zertifikate, Bewilligungen, Kurse und Busen im Rahmen der Aufsichtstätigkeit.
- 5310.006 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983/Änderung vom 20.5.1992 (SR 814.801). Gebühren für Registrierung von Stoffen und Produkten, analytische Überprüfung von Erzeugnissen, Bewilligungen Giftklassenzuordnung.
- 5310.008 V vom 27.6.1995 über die Krankenversicherung, Art. 71 (SR 832.102). V. des EDI vom 29.9.1995 über die Leistungen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, Art. 38 (SR 832.112.31). Die budgetierten Einnahmen von 600 000 Franken generieren sich aus den Gebühren für jedes Gesuch (Neuanmeldung, andere Packung / Dosierung, Erweiterung der Limitierung, Wiedererwägung und Preiserhöhung) und aus der jährlichen Gebühr für den Eintrag der Arzneimittel in die Spezialitätenliste.
- 5360.001 Kostenbeitrag der Schweiz. Überlandwerke (UAK) an die Kosten der Umgebungsüberwachung KKW; Einnahmen Gelbfieberimpfstellen, Übrige Verwaltungseinnahmen und Rückerstattungen.

Exposé des motifs**Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)**

- 5310.001 O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires. Valeurs estimées sur la base des résultats des années précédentes.
- 5310.003 O du 23.8.1989, modification du 24.2.1993, de l'ordonnance concernant les produits immunobiologiques (RS 812.111). Autorisations dans le domaine de produits biologiques (O du 25.8.1999 sur l'utilisation confinée, OUC, RS 814.912).
- 5310.004 O du 1.3.1995 sur les denrées alimentaires (RS 817.02). O du 1.3.1995 sur les émoluments pour le contrôle des denrées alimentaires (RS 817.51). Emoluments pour autorisations, nouveaux produits et aliments spéciaux.
- 5310.005 LF du 22.3.1991 sur la radioprotection (RS 814.50). O du 24.3.1999 fixant les émoluments perçus dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56). Emoluments pour ramassage des déchets radioactifs, autorisations, certificats, cours et amendes dans le cadre des activités de surveillance.
- 5310.006 LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (RS 814.80). O du 19.9.1983, modifiée le 20.5.1992 (RS 814.801). Emoluments pour l'enregistrement de substances et produits, analyses de produits, autorisations, classifications (toxicité).
- 5310.008 O du 27.6.1995 sur l'assurance-maladie, art. 71 (OAMal; RS 832.102). O du DFI du 29.9.1995 sur les prestations dans l'assurance obligatoire des soins en cas de maladie, art. 38 (OPAS; RS 832.112.31). Les recettes budgétisées de 600 000 francs proviennent des émoluments perçus pour chaque demande (nouvelle inscription, modification d'emballage ou de dosage, extension de la limitation, réexamen et augmentation de prix) et de l'émolument annuel pour l'inscription des médicaments sur la liste des spécialités.
- 5360.001 Contributions des Entreprises régionales d'électricité à la surveillance de l'environnement des centrales nucléaires. Recettes des centres de vaccination contre la fièvre jaune, autres recettes administratives, remboursements.

Begründung

Zu 317 Bundesamt für Statistik

3180.000	Dienstleistungen Dritter	7 583 600
	• Kommissionen und Honorare	334 000
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	4 243 600
	• Aus- und Weiterbildung	104 000
	• Zählerentschädigungen	702 000
	• Posttaxen	2 200 000

Kommissionen, Experten- und Begleitgruppen für die Beratung und die Begleitung von Statistikprojekten sowie Aufwendungen für externe Übersetzungen. Forschungs- und Entwicklungsaufträge an externe Fachstellen für die Erarbeitung von statistischen Konzepten und Methoden sowie für Auswertungs- und Analysearbeiten.

3181.001	Kosten für Erhebungen	11 061 000
	• Geokodierung, Arealstatistik	380 000
	• Schweizerische Arbeitskräfteerhebung	1 650 000
	• Bevölkerungsbewegung	860 000
	• Einkommens- und Verbrauchserhebung	1 981 000
	• Landesindex	1 020 000
	• Lohnstrukturhebung	1 060 000
	• Kaufkraftparitäten, Baupreisindex, Detailhandelsumsätze, Bau- und Wohnbaustatistik, Betriebszählung, Beschäftigungsstatistik	850 000
	• Bildungsindikatoren, Rechtspflege, Gesundheitsstatistiken	1 861 000
	• Kultur, Politik, Sozialhilfestatistik	869 000
	• Raumwirtschaft und Nachhaltigkeit	230 000
	• Verschiedenes	300 000

3190.000	übrige Sachausgaben	715 000
	• Spesenentschädigungen	595 000
	• übrige Sachausgaben	120 000

3500.001	Zahlungen an einzelne städtische- und kantonale statistische Ämter, die im Auftrag des BFS, Arbeiten bei der Durchführung von Erhebungen ausführen. (Harmonisierung kantonaler und kommunaler Register, Betrieb des Gebäude- und Wohnungsregisters, Sozialhilfestatistik, Finanzstatistik zur Sozialhilfe, Betriebszählung 2005, Strassenrechnung).	
----------	---	--

4010.015	Mandate an Externe zur Applikationsentwicklung für die statistischen Aktivitäten und Projekte.	
----------	--	--

Volkszählung 2000

BB vom 26.6.1998 betreffend eine Verpflichtungskredit 1998-2005 von 108 Millionen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, E 001.

3180.100	Dienstleistungen Dritter	500 000
	• Kommissionen und Honorare	50 000
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	400 000
	• Informationskampagne Volkszählung 2000	50 000

3190.100	übrige Sachausgaben	410 000
	• Spesenentschädigungen	10 000
	• Druckerzeugnisse, Bürobedarf	400 000

Exposé des motifs

Ad 317 Office fédéral de la statistique

3180.000	Prestations de service de tiers	7 583 600
	• Commissions et honoraires	334 000
	• Mandats de recherche et de développement	4 243 600
	• Formation et perfectionnement	104 000
	• Indemnisation des agents recenseurs	702 000
	• Taxes postales	2 200 000

Commissions, groupes d'experts et groupes d'accompagnement chargés de suivre la réalisation de projets statistiques, dépenses pour traductions externes. Mandats de recherche et de développement confiés à des services externes chargés d'élaborer des conceptions et des méthodes statistiques, et d'effectuer des travaux d'analyse et d'exploitation.

3181.001	Frais d'enquêtes	11 061 000
	• Géocodage, statistique de la superficie	380 000
	• Enquête suisse sur la population active	1 650 000
	• Mouvement de la population	860 000
	• Enquête sur les revenus et la consommation	1 981 000
	• Indice des prix à la consommation	1 020 000
	• Enquête sur la structure des salaires	1 060 000
	• Parités de pouvoir d'achat, indice des prix de construction, chiffres d'affaires du commerce de détail, statistique de la construction et des logements, recensement des entreprises, statistique de l'emploi	850 000
	• Indicateurs de l'enseignement, droit et justice, statistiques de la santé	1 861 000
	• Culture, politique, statistique de l'aide sociale	869 000
	• Economie spatiale et développement durable	230 000
	• Divers	300 000

3190.000	Autres biens et services	715 000
	• Dédommagements	595 000
	• Autres dépenses d'équipement	120 000

3500.001	Paiements à des offices de statistique municipaux et cantonaux collaborant, sur mandat de l'OFS, à la réalisation d'enquêtes (harmonisation des registres cantonaux et communaux, exploitation du Registre des bâtiments et des logements, statistique de l'aide sociale, statistique financière de l'aide sociale, recensement des entreprises 2005, compte routier).	
----------	--	--

4010.015	Mandats à des organismes externes chargés de développer des applications pour des activités et des projets statistiques.	
----------	--	--

Recensement de la population 2000

AF du 26.6.1998 concernant le crédit d'engagement 1998-2005 s'élevant à 108 millions.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.100	Prestations de service de tiers	500 000
	• Commissions et honoraires	50 000
	• Mandats de recherche et de développement	400 000
	• Campagne d'information sur le recensement de l'an 2000	50 000

3190.100	Autres biens et services	410 000
	• Dédommagements	10 000
	• Imprimés, fournitures de bureau	400 000

Begründung

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

5340.001 Die neue Gebührenverordnung, welche ab dem 1.8.2003 in Kraft getreten ist, sollte sich ab 2005 entsprechend auf die Einnahmen auswirken.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

Auf den 1.1.2004 ist der Geschäftsbereich Kranken- und Unfallversicherung (KUV) aus dem Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) ausgegliedert und ins Bundesamt für Gesundheit (BAG) überführt worden. Dieser Prozess hat Auswirkungen auf den Voranschlag 2005. Für die Rubriken Personal, Dienstleistungen Dritter, Übrige Sachausgaben und IT-Investitionen wurden dem BAG anteilmässig Mittel abgetreten. Vollständig transferrt worden sind jene Rubriken, die ausschliesslich den Bereich KUV betreffen. Diese Rubriken erscheinen im BSV ab dem Budgetjahr 2005 nicht mehr und werden durch das BAG kommentiert.

3010.015 Personalbezüge 29 559 200

Infolge der Ausgliederung des Bereichs KUV sind bei den Personalbezügen dem BAG für das Jahr 2005 insgesamt 10 056 300 Franken abgetreten worden. Das entspricht 8465 Stellenprozenten.

- Personalbezüge allgemeines Personal 26 317 100
- Personalbezüge IT 276 100
- Personalbezüge Bereich Regress AHV/IV 1 550 000

Die AHV und IV tragen diese Personalkosten. Die Rückerstattung erfolgt aus dem Ausgleichsfonds auf die Rubrik 5360.001 Kostenrückerstattungen.

- Personalbezüge IV 1 416 000

BRB vom 21.5.2003, Umsetzung 4. IV-Revision, 11 Vollzeitstellen. Die Kosten werden von der IV getragen. Die Rückerstattung erfolgt auf die Rubrik 5360.001 Kostenrückerstattungen.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 3 941 400

Das Verlagern der Kranken- und Unfallversicherung zum Bundesamt für Gesundheit bewirkt auf der Rubrik Dienstleistungen Dritter ein Budgettransfer von rund 5,2 Millionen.

- Kommissionen und Honorare 2 951 500

V über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leistungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31).V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Aufwendungen für Expertisen und Erhebung von Daten, für Information und Kommunikation im Rahmen der Entwicklung und Durchführung der einzelnen Sozialversicherungen. Aufwand auch für Übersetzungen in nicht amtlichen Sprachen. (Abtretung Anteil KUV an das BAG 2 551 910 Fr.)

Exposé des motifs

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

5340.001 La nouvelle ordonnance sur les émoluments, qui est entrée en vigueur le 1^{er} août 2003, devrait produire tous ses effets dès 2005.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Le 1^{er} janvier 2004, le domaine Assurance-maladie et accidents (AMaA) a été détachée de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et transférée à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Ce processus a des répercussions sur le budget 2005 et sur le plan financier de la législature. Pour les articles budgétaires Rétribution du personnel, Prestations de service de tiers, Autres biens et services et Investissements TI, le pourcentage correspondant du budget a dû être cédé à l'OFSP, tandis que les articles concernant exclusivement l'AMaA ont été transférés en totalité. A partir de 2005, ces derniers n'apparaissent plus dans le budget de l'OFAS et sont commentés par l'OFSP.

3010. 015 Rétribution du personnel 29 559 200

En raison du détachement du domaine AMaA, un montant total de 10 056 300 francs a été cédé à l'OFSP pour 2005 à titre de rétribution du personnel, ce qui correspond à 84,65 postes.

- Rétribution du personnel ordinaire 26 317 100
- Rétribution du personnel informatique 276 100
- Rétribution du personnel du secteur Recours AVS/AI 1 550 000

Ces frais sont assumés par l'AVS et l'AI. Ils sont remboursés par le Fonds de compensation (article 5360.001 Remboursement de frais).

- Rétribution de personnel AI 1 416 000

AF du 21.5.2003, mise en œuvre de la 4^e révision de l'AI, 11 postes à plein temps. Les frais sont assumés par l'AI. Leur remboursement figure à l'article 5360.001 Remboursement de frais.

3180.000 Prestations de service de tiers 3 941 400

Le passage de l'assurance-maladie et accidents à l'Office fédéral de la santé publique entraîne un transfert de crédit budgétaire de 5,2 millions à l'article Prestations de service de tiers.

- Commissions et honoraires 2 951 500

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires (RS 172.311). Dépenses pour les expertises et la collecte de données, pour l'information et la communication dans le cadre du développement et de l'application des différentes assurances sociales. Dépenses pour les traductions vers des langues non officielles. (part de l'AMaA cédée à l'OFSP: 2 551 910 francs)

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge 	614 000
<p>Gezielte, punktuelle Fortsetzungs- und Vertiefungsstudien im Anschluss an das interdepartementale Forschungsprogramm Alter (IDA ForAlt). Diese beziehen sich insbesondere auf die beiden Sozialversicherungen AHV und BV. Themen: Früherücktritt; ältere ArbeitnehmerInnen; die «vierte Säule» (Erwerbstätigkeit im Rentenalter); Invalidität in der BV.</p> <p>Im Bereich «Soziale Sicherheit allgemein» ist eine komparative Studie ausländischer Anreizsystem in der Sozialhilfe, und eine Studie zu Modellen über und Erfahrungen mit dem zweiten Arbeitsmarkt geplant. (Abtretung Anteil KUV an das BAG 315 000 Fr.)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 	193 800
<p>Weiterbildungskosten für amtsbezogene Ausbildung (Kaderseminare, Gesetzgebungsseminare, usw.). Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 03. (Abtretung Anteil KUV an das BAG 43 225 Fr.)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	182 100
<p>(Abtretung Anteil KUV an das BAG 40 000 Fr.)</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	
3190.000	656 100
<p>Übrige Sachausgaben (Abtretung Anteil KUV an das BAG 122 000 Fr.)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 	424 600
<p>Insbesondere Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland sowie Spesen im Zusammenhang mit Aus- und Weiterbildung und Revisionstätigkeiten. (Abtretung Anteil KUV an das BAG 63 000 Fr.)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	118 900
<p>(Abtretung Anteil KUV an das BAG 17 000 Fr.)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Bibliothek 	78 600
<p>(Abtretung Anteil KUV an das BAG 12 000 Fr.)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Insertionskosten 	34 000
<p>(Abtretung Anteil KUV an das BAG 30 000 Fr.)</p>	
4010.015	Kosten für Betrieb, Unterhalt und Lizenzen von Fachanwendungen sowie für Projekte innerhalb des Informatikplafonds.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement 	614 000
<p>Etudes de suivi et d'approfondissement, ciblées et ponctuelles, découlant du programme de recherche interdépartemental Vieillesse (IDA ForAlt) et portant notamment sur deux assurances sociales (AVS et PP). Thèmes: retraite anticipée; salariés âgés; «quatrième pilier» (activité lucrative à l'âge de la retraite); invalidité dans la PP.</p> <p>S'agissant de la sécurité sociale en général, il est prévu de réaliser une étude comparative de différents systèmes d'incitation dans l'aide sociale mis en place à l'étranger, ainsi qu'une étude sur des modèles et des expériences concernant le marché secondaire du travail. (part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 315 000 francs)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 	193 800
<p>Coûts de perfectionnement pour la formation axée sur l'activité de l'office (séminaires de cadres, séminaires de législation, etc.). Dépenses inférieures au montant budgétisé en raison de réductions dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 03. (part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 43 225 francs)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	182 100
<p>(part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 40 000 francs)</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	
3190.000	656 100
<p>Autres biens et services (part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 122 000 francs)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 	424 600
<p>Il s'agit essentiellement d'indemnités pour les déplacements en Suisse et à l'étranger, ainsi que de frais de formation, de perfectionnement et d'activités de révision. (part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 63 000 francs)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	118 900
<p>(part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 17 000 francs)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Bibliothèque 	78 600
<p>(part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 12 000 francs)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Frais d'annonces 	34 000
<p>(part de l'AMaIA cédée à l'OFSP: 30 000 francs)</p>	
4010.015	Frais d'exploitation, d'entretien et de licences d'applications spécifiques, ainsi que de projets dans les limites du plafond informatique.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

3600.001 Gemäss Bundesgesetz vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Art. 103 (SR 831.10) übernimmt der Bund 16,36 % der jährlichen AHV-Ausgaben.

Da die Ausgaben zu 98,4 % aus Rentenleistungen und Hilflosenentschädigungen bestehen, werden sie bestimmt durch die Zunahme des Rentenbestandes und durch die Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Entwicklung. Unter Berücksichtigung der Rentenerhöhung der Frauen von 63 auf 64 Jahren und der Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Entwicklung im Ausmass von 1,9 % werden die Ausgaben auf 31 848 Millionen geschätzt. Gegenüber den Ausgaben des Voranschlags 2004 bedeutet dies einen Anstieg um 3,4 %. Daraus ergibt sich ein Bundesbeitrag von 5 210 Millionen. Dieser Beitrag wird jedoch wegen des Entlastungsprogramms 03 um 85 Millionen (Rückzahlung des Flexa-Sonderbeitrages von 170 Mio aus dem Jahr 2003) reduziert. Zudem ist zu berücksichtigen, dass die Überweisung der Spielbankenabgaben an den AHV-Fonds erstmals in einer eigenen Rubrik (s. Rubrik 318.3600.008) ausgewiesen wird. Aufgrund dieser Sonderfaktoren erhöht sich der Bundesbeitrag im Vergleich zum Voranschlag 2004 lediglich um 19,6 Millionen oder 0,4 %.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.003 Gemäss Bundesgesetz vom 19.6.1959 über die Invalidenversicherung, Art. 78 (SR 831.20) übernimmt der Bund 37,5 % der jährlichen IV-Ausgaben. Die IV-Ausgaben werden im Jahr 2005 auf 11 963 Millionen geschätzt, so dass auf den Bund 4 486 Millionen entfallen. Gegenüber dem Voranschlag 2004 bedeutet dies einen Anstieg um 4,9 % oder 211 Millionen.

Verantwortlich für dieses Wachstum sind insbesondere die Geldleistungen, die Renten, Hilflosenentschädigungen und Tagelder. Sie steigen gegenüber dem Voranschlag 2004 um 4,1 % auf 7 731 Millionen, zurückzuführen auf die Zunahme des Rentenbestandes verstärkt durch die Erhöhung des Rentenalters der Frauen von 63 auf 64 sowie auf die 1,9-prozentige Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Entwicklung.

Im Bereich der individuellen Massnahmen ist mit einem weiteren Kostenwachstum von rund 6,7 % zu rechnen. Die steigende Zahl der Rentenzugänge führt auch im Bereich der Eingliederungsmassnahmen zu Mehraufwendungen. Zudem nimmt die Zahl der Sonderschüler/-innen weiterhin überproportional zu. Im Bereich der kollektiven Leistungen greifen erstmals die mit dem Entlastungsprogramm 03 eingeführten Massnahmen, sodass das Kostenwachstum auf 3,5 % gebremst werden kann. Die durch die steigende Zahl der Neuanmeldungen bedingte personelle Verstärkung der IV-Stellen sowie der Weiterausbau der regionalen ärztlichen Dienste (RAD) führt auch bei den Durchführungs- und Verwaltungskosten zu wesentlichen Mehraufwendungen.

Infolge Unterfinanzierung nehmen die Zinsbelastungen zu. Für das Jahr 2005 wird mit einem Zinsaufwand von 154 Millionen gerechnet (Anteil Bund 58 Mio), was gegenüber dem Voranschlag 2004 einer Zunahme von rund einem Drittel bedeutet.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

3600.001 Conformément à la LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants, art. 103 (RS 831.10), la Confédération prend à sa charge 16,36 % des dépenses annuelles de l'AVS.

Les dépenses consistant à 98,4 % en prestations de rentes et allocations pour impotent, elles sont déterminées par l'accroissement du nombre de bénéficiaires de rentes et par l'adaptation des rentes à l'évolution économique. Compte tenu du relèvement de 63 à 64 ans de l'âge de la retraite des femmes et de l'augmentation des rentes de 1,9 % en raison de l'évolution économique, les dépenses sont estimées à 31 848 millions de francs, ce qui représente une progression de 3,4 % par rapport aux dépenses du budget 2004. Il en résulte une contribution de la Confédération de 5 210 millions. Cette contribution est cependant réduite de 85 millions en vertu du programme d'allègement budgétaire 03 (remboursement de la contribution spéciale au titre de la retraite anticipée, de 170 millions de 2003). Il faut en outre noter que le versement de l'impôt sur les maisons de jeu au Fonds AVS est indiqué pour la première fois dans un article séparé (voir sous 3600.008). En raison de ces facteurs exceptionnels, la contribution de la Confédération n'augmente que de 19,6 millions (0,4 %) par rapport au budget 2004.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.003 Conformément à la LF du 19.6.1959 sur l'assurance-invalidité, art. 78 (RS 831.20), la Confédération prend à sa charge 37,5 % des dépenses annuelles de l'AI. Ces dépenses sont évaluées à 11 963 millions pour 2005, de sorte que la part de la Confédération s'élèvera à 4 486 millions. L'augmentation des dépenses est de 4,9 % (211 millions) par rapport au budget 2004.

Cet accroissement est notamment dû aux prestations en espèces, aux rentes, aux allocations pour impotent et aux indemnités journalières, qui ont augmenté de 4,1 % (7 731 millions) par rapport au budget 2004. Cette augmentation s'explique par la hausse du nombre de rentes et elle est renforcée par le relèvement de 63 à 64 ans de l'âge de la retraite des femmes et par l'adaptation des rentes à l'évolution économique (+1,9 %).

S'agissant des mesures individuelles, il faut s'attendre à une nouvelle hausse des coûts de l'ordre de 6,7 %. Le nombre croissant de nouvelles rentes entraîne également des charges supplémentaires dans le domaine des mesures de réadaptation. De plus, le nombre d'élèves des écoles spéciales continue d'augmenter plus que proportionnellement. Concernant les prestations collectives, les mesures introduites par le programme d'allègement budgétaire 03 déploient leur effet pour la première fois, de sorte que l'augmentation des coûts peut être limitée à 3,5 %. D'un autre côté, le renforcement de l'effectif des offices AI découlant de l'accroissement du nombre de nouvelles demandes et le développement des services médicaux régionaux (SMR) engendrent une augmentation importante des frais de gestion et des frais d'administration.

En raison de l'insuffisance du financement, la charge des intérêts s'alourdit: pour 2005, on s'attend à ce que ceux-ci atteignent 154 millions (part de la Confédération: 58 millions), ce qui représente une augmentation d'environ un tiers par rapport au budget 2004.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

3600.007	Ergänzungsleistungen zur AHV und IV BG vom 19.3.1965 (ELG), Art. 1a und 9 (SR 831.30). Der Bund leistet aus allgemeinen Bundesmitteln Beiträge an die Kantone für deren Aufwendungen an die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV. Die Subventionen des Bundes sind abgestuft nach der Finanzkraft im Rahmen von 10 bis 35 % der Ausgaben. Im Jahr 2003 trug der Bund rund 22,4 % der Ausgaben und die Kantone rund 77,6 %.	673 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Ergänzungsleistungen zur AHV Das Wachstum (+ 4,1 %) gegenüber dem Vorschlag für das Jahr 2004 ist zum einen auf die Unterschätzung der EL-Ausgaben für das Jahr 2003 zurückzuführen. Zum anderen tragen die Erhöhung des Betrages für den allgemeinen Lebensbedarf im Zusammenhang mit der Rentenanpassung bei der AHV/IV und die Erhöhung des Selbstbehaltes (von 10 auf 20 %) bei der Krankenversicherung zum Wachstum bei. • Ergänzungsleistungen zur IV Wie bei der EL zur AHV wirkt sich hier die Unterschätzung der EL-Ausgaben für das Jahr 2003 sowie die Erhöhung des Betrages für den allgemeinen Lebensbedarf und die Erhöhung des Selbstbehaltes bei der Krankenversicherung aus. Wegen der nach wie vor hohen Zunahme von Neurentnern bei der IV steigt der Anteil der EL zur IV an den gesamten EL-Ausgaben. Daher ist wie in den vorangegangenen Jahren auch im Vorschlag 2005 die Entwicklung berücksichtigt, dass die Aufwendungen für die EL zur IV stärker anwachsen als diejenigen zur AHV. Gegenüber dem Vorschlag für das Jahr 2004 ergibt sich ein hohes Wachstum von 15,2 %. Dazu trägt wesentlich die 4. IV-Revision bei mit ihrer Verbesserung bei der Vergütung von Krankheits- und Behinderungskosten bei Personen zu Hause mit einer mittleren oder schweren Hilflosigkeit. 	377 000 000 296 000 000
	Entnahme aus der Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	
3600.008	Gemäss Bundesgesetz vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Art. 103 (SR 831.10) überweist der Bund zusätzlich zu seinem Beitrag an die AHV die Erträge der Spielbankenabgabe an die AHV. Verordnung über Glücksspiele und Spielbanken vom 23.2.2000, Änderung vom 1.1.2003, SR 935.521. Gemäss Art. 90 Abs. 2 der Verordnung überweist der Bund den Gesamtbetrag nach Absatz 1 zu Beginn des übernächsten Jahres an den Ausgleichsfonds der AHV. Somit wird im Budget 2005 der effektive Betrag der Einnahmen aus dem Jahre 2003 zu Gunsten der AHV überwiesen.	
	Entnahme aus der Spezialfinanzierung Spielbankensteuer, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	
3600.101	BG vom 20.6.1952 über die Familienzulagen in der Landwirtschaft, Art. 2 Abs. 4 und Art. 7 Abs. 2 (SR 836.19). Die deutliche Abnahme gegenüber dem Vorschlag 2004 geht auf eine Schätzkorrektur auf der Basis der FLG-Jahresrechnung 2003 zurück. Es zeigt sich, dass der Strukturwandel in der Landwirtschaft schneller vor sich geht als angenommen.	
	Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

3600.007	Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI LF du 19.3.1965 (LPC), art. 1a et 9 (RS 831.30). La Confédération, par prélèvement sur ses ressources générales, octroie des subventions aux cantons qui accordent des prestations complémentaires à l'AVS. Ces subventions sont échelonnées en fonction de la capacité financière des cantons et oscillent entre 10 et 35 % des dépenses. En 2003, la Confédération a assumé 22,4 % des dépenses et les cantons 77,6 %.	673 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Prestations complémentaires à l'AVS L'accroissement (+ 4,1 %) par rapport au budget 2004 est dû, d'une part, à la sous-estimation des dépenses des PC pour 2003 et, d'autre part, au relèvement du montant destiné à la couverture des besoins vitaux en rapport avec l'adaptation des rentes dans l'AVS/AI et à l'augmentation de la quote-part (de 10 à 20 %) dans l'assurance-maladie. • Prestations complémentaires à l'AI Comme pour les PC à l'AVS, la sous-estimation des dépenses des PC pour 2003, ainsi que le relèvement du montant destiné à la couverture des besoins vitaux et l'augmentation de la quote-part au titre de l'assurance-maladie produisent ici leur effet. Comme le nombre de nouveaux bénéficiaires de rentes AI continue d'augmenter, la part des PC à l'AI dans le total des dépenses de PC s'accroît. Le budget 2005 tient donc compte, comme les années précédentes, du fait que les dépenses pour les PC à l'AI augmentent plus fortement que celles pour les PC à l'AVS. Il en résulte une forte augmentation (15,2 %) par rapport au budget 2004. Celle-ci s'explique notamment par la 4^e révision de l'AI, qui a apporté une amélioration concernant le remboursement de frais de maladie et d'invalidité pour les personnes vivant à la maison et percevant une allocation pour impotence moyenne ou grave. 	377 000 000 296 000 000
	Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	
3600.008	Conformément à la LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants, art. 103 (RS 831.10), la Confédération verse en plus de sa contribution à l'AVS le produit de l'impôt sur les maisons de jeu à l'AVS. O du 23.2.2000 sur les jeux de hasard et les maisons de jeu, modification entrée en vigueur le 1.1.2003, RS 935.521. Selon l'art. 90, al. 2 de l'O, la Confédération verse le montant global visé à l'al. 1 au Fonds de compensation de l'AVS au début de la deuxième année qui suit. Ainsi le montant effectif des recettes de 2003 en faveur de l'AVS est versé dans le présent budget (2005).	
	Prélèvement sur le financement spécial pour l'impôt sur les maisons de jeu, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	
3600.101	LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture, art. 2, al. 4, et art. 7, al. 2 (RS 836.19). La nette diminution des dépenses par rapport au budget 2004 résulte d'une correction de l'estimation sur la base des comptes annuels LFA 2003. Ceux-ci montrent que les changements structurels dans l'agriculture sont plus rapides que prévu.	
	Prélèvement sur le financement spécial pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de montagne, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	

Begründung**Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)**

3600.102 Art. 116 Abs. 1 BV (SR 101). Zentralstelle für Familienfragen: Subventionierung von Dachverbänden der Familienorganisationen, welche in der ganzen Schweiz auf familienpolitischem Gebiet aktiv sind. Der Bund ist auf ihr fachspezifisches Know-how angewiesen.

3600.103 BG vom 4.10.2002 über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung (SR 861), Art. 1. Anstossfinanzierung für familienergänzende Betreuungsplätze.

Im dritten Jahr der Anstossfinanzierung wird mit Ausgaben von 27 Millionen gerechnet. Der Minderbedarf von 13 Millionen gegenüber dem Voranschlag 2004 ist darauf zurück zu führen, dass die Nachfrage nach Finanzhilfen für die Schaffung von neuen Betreuungsplätzen kleiner ist als erwartet und dass sich die Zahlungen zeitlich verschieben.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.105 Verwaltungskostenanteil der Schweiz als Mitglied der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt in Strassburg. Sekretariat für soziale Sicherheit der Rheinschiffer.

5095.001 BG vom 18.12.1998 über Glücksspiele und Spielbanken (Spielbankengesetz, SR 935.52). Die Einnahmen aus der Spielbankenabgabe zugunsten der AHV werden für das Jahr 2005 auf 280 Millionen geschätzt, was einem Zuwachs gegenüber dem Vorjahresbudget von rund 93 % entspricht.

Einlage in die Spezialfinanzierung Spielbankensteuer, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5200.010 BG vom 20.6.1952 über Familienzulagen in der Landwirtschaft (SR 836.1). Vereinnahmung der Verzinsung aus der Spezialfinanzierung Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern.

Exposé des motifs**Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)**

3600.102 Art. 116, al. 1, Cst. (RS 101). Centrale pour les questions familiales: subventionnement des associations faitières des organisations en faveur de la famille qui sont actives à l'échelon national en matière de politique familiale. La Confédération a besoin de leur savoir-faire en la matière.

3600.103 LF du 4.10.2002 sur les aides financières à l'accueil extra-familial pour enfants (RS 861), art. 1. Incitation financière pour la création de places d'accueil extra-familial pour enfants.

Pour la troisième année de cette incitation financière, le montant des dépenses prévu est de 27 millions. La diminution des besoins de 13 millions par rapport au budget 2004 est due au fait que la demande d'aides financières pour la création de nouvelles places d'accueil est moins importante que prévu et que les versements se font plus tard.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.105 Part aux frais d'administration qu'assume la Suisse en tant que membre de la Commission centrale pour la navigation du Rhin à Strasbourg. Secrétariat pour la sécurité sociale des bateliers rhénans.

5095.001 LF du 18.12.1998 sur les jeux de hasard et les maisons de jeu (loi sur les maisons de jeu, RS 935.52). Les recettes provenant de l'impôt sur les maisons de jeu en faveur de l'AVS sont estimées à 280 millions pour 2005, ce qui correspond à un accroissement de 93 % par au budget de l'année précédente.

Attribution au financement spécial pour l'impôt sur les maisons de jeu, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5200.010 LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture (RS 836.1). Encaissement des intérêts servis sur le financement spécial pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de montagne.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

5310.002 V vom 17.10.1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV; SR 831.435.2). Auf 2005 werden die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (Aufsichtsgebühren, weitere Gebühren) erhöht. Damit sollen Mehreinnahmen von rund 1,5 Millionen generiert werden. Der Selbstfinanzierungsgrad wird von heute 30 auf rund 70 % steigen.

5360.001 Hier werden 1 % der Taggeldrückerstattungen der SUVA verbucht sowie die Lohnkostenrückerstattung des AHV-Ausgleichsfonds für das Personal des Regressdienstes des BSV und die Lohnkosten der elf Vollzeitstellen für die Umsetzung der 4. IV-Revision, die von der Invalidenversicherung getragen werden.

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

Der Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 12.5.2004 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Übertragung der Führung der Militärversicherung an die Suva zuhanden der Eidgenössischen Räte verabschiedet. Die Militärversicherung soll von der Suva als eigene Sozialversicherung geführt und weiterhin vom Bund finanziert werden. Die Übertragung wird voraussichtlich bis Mitte 2005 erfolgen. Aus diesem Grund werden die Kredite für den Voranschlag 2005 für das erste Halbjahr im BAMV eingestellt. Die Verwaltungskostenpauschale und die Versicherungsleistungen für das zweite Halbjahr 2005 werden im BAG eingestellt.

3120.000 Die Mittel werden für die Energie- und Reinigungskosten unserer dezentralen Standorte, sowie für kleinere Unterhaltsarbeiten eingesetzt.

3180.000 Dienstleistungen Dritter	305 400
• Kommissionen und Honorare	75 400

Im Zusammenhang mit der bevorstehenden Organisationsentwicklung und den damit verbundenen Veränderungen müssen externe Experten und Berater beigezogen werden.

• Kostenbeiträge an Zentralstelle für Medizinaltarife	95 000
---	--------

Durch den Beitrag werden gemäss Vereinbarung die Aufwendungen der Zentralstelle für das Tarif- und Vertragswesen mit Medizinalpersonen, sowie der Heil- und Kuranstalten geregelt.

• Aus- und Weiterbildung	50 000
--------------------------	--------

Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens auf allen Stufen. Die fallbezogene Fachausbildung aufgrund von Gesetzesänderungen, sowie die Mehrsprachigkeit ist von grosser Bedeutung.

• Posttaxen	85 000
-------------	--------

3190.000 übrige Sachausgaben	190 500
------------------------------	---------

• Spesen	152 500
----------	---------

Dienstreisen, Abklärungen unserer Inspektoren beim Versicherten für die zu erbringenden Leistungen.

• Übrige Sachausgaben	38 000
-----------------------	--------

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

5310.002 O du 17.10.1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP; RS 831.435.2). Ces émoluments (émoluments de surveillance, autres émoluments) sont relevés dès 2005. Ils doivent permettre de réaliser des recettes supplémentaires d'environ 1,5 million de francs. Le taux d'autofinancement passera de 30 à 70 %.

5360.001 Comptabilisation de 1 % des indemnités journalières remboursées par la CNA et des charges salariales remboursées par le Fonds de compensation pour le personnel du service de recours de l'OFAS, ainsi que des charges salariales des onze postes à plein temps accordés pour la mise en œuvre de la 4^e révision de l'AI, qui sont assumées par l'assurance-invalidité.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

Lors de sa séance du 12.5.2004, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi fédérale sur le transfert à la CNA de la gestion de l'assurance militaire à l'adresse des Chambres. La CNA doit continuer à gérer l'assurance militaire comme une assurance sociale à part entière financée par la Confédération. Le transfert est prévu avant la mi-2005. De ce fait, les crédits du budget 2005 pour le premier semestre sont inscrits à l'OFAM. Pour le deuxième semestre 2005, les prestations d'assurance et le montant forfaitaire couvrant les frais administratifs sont inscrits à l'OFSP.

3120.000 Le crédit sert à financer les frais d'énergie et de nettoyage facturés aux sections décentralisées de notre office, ainsi que de petits travaux d'entretien.

3180.000 Prestations de service de tiers	305 400
• Commissions et honoraires	75 400

En prévision du développement de l'organisation de notre office et des modifications qui en résulteront, il doit être fait appel à des experts et des conseillers externes.

• Contributions aux frais du Service central des tarifs médicaux	95 000
--	--------

Selon la convention conclue, ce montant contribue aux frais du Service central des tarifs médicaux en matière de tarifs et de contrats passés avec le personnel médical et les établissements hospitaliers et de cure.

• Formation et perfectionnement	50 000
---------------------------------	--------

Cet investissement est destiné à encourager le perfectionnement et l'acquisition de connaissances nouvelles à tous les niveaux. Une large place est réservée à la formation technique en matière d'assurance en cas de modifications législatives et à la promotion du plurilinguisme.

• Taxes postales	85 000
------------------	--------

3190.000 Autres biens et services	190 500
-----------------------------------	---------

• Frais	152 000
---------	---------

Frais de voyages, enquêtes de nos inspecteurs auprès des assurés en vue de déterminer les prestations à fournir.

• Autres dépenses d'équipement	38 000
--------------------------------	--------

Begründung**Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)**

- 3600.001 BG vom 19.6.1992 über die Militärversicherung (MVG; SR 833.1), u.a. Art. 20 und 28. Die Anzahl der geleisteten Diensttage beim Zivilschutz und bei der Armee wird sich in den nächsten Jahren leicht reduzieren. Der Zeitpunkt des Rückgangs kann noch nicht vorausgesagt werden. Hingegen findet beim Zeitmilitär eine laufende Aufstockung des Personals statt. Der budgetierte Betrag liegt leicht unter demjenigen für das Jahr 2004.
- 3600.002 MVG, u.a. Art. 40, 47 sowie 51-55. Etwa die Hälfte der heutigen Renten ist auf Schadensfälle aus früheren Jahren mit hohen Armeebeständen zurückzuführen. Dementsprechend ist in den nächsten Jahren mit einem kontinuierlichen, altersbedingten Rückgang der Rentenbezüger zu rechnen. Deshalb liegt der für 2005 veranschlagte Betrag unter demjenigen des Jahres 2004.
- 3600.003 MVG, u.a. Art. 16 und 19. Die Zunahme im Bereich der Behandlungskosten ist zu einem grossen Teil auf vermehrte Fälle mit Spitalbehandlung und auf die Kostensteigerung im Spitalbereich zurückzuführen. Auch im Medikamentenbereich ist mit einem Kostenschub zu rechnen. Die Teuerung wirkt sich auch für die Militärversicherung aus, weshalb der Budgetbetrag für 2005 über dem Betrag für 2004 liegt.
- 4010.015 Die budgetierten Aufwendungen werden vorwiegend für die Wartung und den Unterhalt der Fachapplikation für das Versicherungsgeschäft verwendet.
- 5360.001 Durch die laufende Abnahme der Regressbeträge werden auch weniger Einnahmen erzielt.
- 5360.002 Die Zahl der freiwilligen Versicherten hat im Vergleich zum Vorjahr weiter zugenommen. Aus diesem Grund wird mit leicht erhöhten Einnahmen gerechnet.

Exposé des motifs**Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)**

- 3600.001 LF du 19.6.1992 sur l'assurance militaire, notamment les art. 20 et 28 (LAM; RS 833.1). Le nombre de jours de service fournis par la protection civile et l'armée subira une légère baisse dans les prochaines années. Il n'est pas possible cependant de préciser quand cette baisse se produira. Le nombre de soldats contractuels est en revanche à la hausse. C'est pourquoi, seul le renchérissement est pris en considération pour les années à venir. Le montant budgétisé est légèrement inférieur à celui de l'année 2004.
- 3600.002 LAM, notamment les art. 40, 47 et 51 à 55. Près de la moitié des rentes en cours concerne des affections contractées il y a de nombreuses années, lorsque les effectifs de l'armée étaient plus élevés. En conséquence, eu égard à la structure d'âge des bénéficiaires de rentes, il faut compter avec une diminution progressive du nombre de rentes dans les prochaines années. Voilà pourquoi le montant budgétisé est inférieur à celui de l'année 2004.
- 3600.003 LAM, notamment les art. 16 et 19. La hausse enregistrée au niveau des frais de traitement est due en grande partie à une augmentation des cas nécessitant un traitement hospitalier et au renchérissement général dans le domaine hospitalier. Il faut également compter avec une majoration des prix dans le domaine pharmaceutique. Le renchérissement attendu aura également des répercussions pour l'assurance militaire, si bien que le montant budgétisé sera supérieur à celui de 2004.
- 4010.015 Les dépenses budgétisées concernent essentiellement la maintenance des applications spécialement conçues pour les opérations d'assurance.
- 5360.001 La baisse constante des montants provenant d'actions récursives entraîne une diminution des recettes.
- 5360.002 Comme l'année précédente, le nombre des assurés à titre facultatif continue à augmenter. On peut donc s'attendre à une légère amélioration des recettes.

Begründung**Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung**

Neue Dienststelle: Aufhebung der Gruppe für Wissenschaft und Forschung sowie Zusammenlegung der bisherigen Dienststellen 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten und 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Änderung der Organisationsverordnung für das Eidgenössische Departement des Innern (OV-EDI) vom 28. August 2004; BRB vom 18.8.2004).

3010.015 Personalbezüge	11 545 400
• Allgemeines Personal	11 394 500
• IT-Personal	150 900

Exposé des motifs**Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche**

Nouvel office: Suppression du Groupement de la science et de la recherche, ainsi que fusion des offices 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales et 327 Office fédéral de l'éducation et de la science (ACF du 18.8.2004 modifiant l'Ordonnance sur l'organisation du Département fédéral de l'intérieur (Org-DFI) du 18 août 2004).

3010.015 Rétribution du personnel	11 545 400
• Personnel ordinaire	11 394 500
• Personnel informatique	150 900

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 406 900
	• Kommissionen und Honorare	797 900
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	221 000
	• Forschungsevaluationen	128 300
	• Aus- und Weiterbildung	28 900
	• Posttaxen	230 800
3181.010	V vom 4.2.1970 über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Den Ausgaben für Experten und Expertinnen, Examinatoren und Examinatorinnen und Aufsichtsführenden stehen Einnahmen unter der Rubrik 5310.001 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gegenüber.	
3181.011	BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 5 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz (SR 414.201); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich Art. 17 (SR 414.205). Gemeinsames Organ von Bund und Kantonen. Der Bund übernimmt 50 % der Kosten.	
3181.012	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 (SR 420.1); BRB vom 20.4.1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Gemeinsames Organ der Erziehungsdirektorenkonferenz und des Bundes. Der Bund trägt 50 Prozent der Kosten.	
3190.000	übrige Sachausgaben	644 000
	• Spesenentschädigung	438 800
	• Übrige Sachausgaben	205 200
4010.015	V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung Binfv). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen Binfv). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.	
3010.315	Bezüge Personal im Ausland (Wissenschaftsattachés, lokales Personal Schweizer Häuser für wissenschaftlichen Austausch, Delegierter der Swiss Space Organization (SSO) in Paris).	
3110.300	Infrastruktur	582 900
	• Mietzinsen für Auslandsvertretungen	557 900
	• Infrastruktur Betrieb	25 000
3180.300	Mit diesem Kredit werden die Schweizer Häuser, die gemeinsamen Laboratorien und Forschungsprojekte in wissenschaftsausserpolitisch prioritären Ländern und Regionen (China, Indien, Mittlerer Osten und Nordafrika, Russland, Lateinamerika) sowie die Kooperations- und Repräsentationstätigkeiten der Wissenschaftsräte im Ausland finanziert.	
3190.300	Spesen der Bediensteten im Ausland (Reise- und Repräsentationsspesen, Umzugsspesen, Schulungsgelder und Entschädigungen an deren Familien für den Auslandsaufenthalt gemäss Regelungen des EDA).	
3600.001	BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 14–17 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 6 ff. (SR 414.201); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007 (BBL 2003 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004–2007, Art.2 (BBI 2003 6885). Elfte Beitragsperiode, die	

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	1 406 900
	• Commissions et honoraires	797 900
	• Mandats de recherche et de développement	221 000
	• Evaluations de la recherche	128 300
	• Formation et perfectionnement	28 900
	• Taxes postales	230 800
3181.010	O du 4.2.1970 sur les taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les frais d'experts, d'examineurs et de superviseurs sont en partie couverts par les recettes enregistrées à l'article 5310.001 «Taxes pour les examens de maturité».	
3181.011	LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 5 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités (RS 414.201). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires, art. 17 (RS 414.205). Organe commun de la Confédération et des cantons. La Confédération prend en charge 50 % des frais.	
3181.012	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3 (RS 420.1); ACF du 20.4.1983 relatif aux statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en éducation. Organe commun de la Confédération et de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique. La Confédération prend en charge 50 % des frais.	
3190.000	Autres biens et services	644 000
	• Dédommagements	438 800
	• Autres dépenses d'équipement	205 200
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Instructions du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.	
3010.315	Rétribution du personnel à l'étranger (attachés scientifiques, personnel local des Maisons suisses en vue d'échanges scientifiques, Délégué de Swiss Space Office (SSO) à Paris).	
3110.300	Infrastructure	582 900
	• Loyers pour les représentations à l'étranger	557 900
	• Infrastructure, exploitation	25 000
3180.300	Ce crédit sert au financement des maisons suisses, les laboratoires et projets communs dans des pays et régions prioritaires de la politique scientifique extérieure (Chine, Inde, Moyen-Orient et Afrique du Nord, Russie, Amérique latine), ainsi que les activités de coopération et de représentation des conseillers scientifiques à l'étranger.	
3190.300	Frais des agents à l'étranger (frais de voyage, de représentation, de déménagement et de cours de formation) et indemnités versées à leurs familles pour le séjour à l'étranger en vertu des réglementations du DFAE.	
3600.001	LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 14 à 17 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 6 ss (RS 414.201). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 2 (FF 2003 6309).	

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

Kredite für 2004-2007 kommen in den Jahren 2005-2008 zur Auszahlung. BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Beiträge an die Betriebsaufwendungen der kantonalen Universitäten. Der jährliche Gesamtbetrag wird den Universitätskantonen und beitragsberechtigten Institutionen hauptsächlich entsprechend ihrer Leistungen in Lehre und Forschung ausgerichtet. Die Grundbeiträge haben gegenüber dem Vorjahresbudget um knapp 18 Millionen zugenommen und tragen damit den steigenden Studierendenzahlen Rechnung.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.002 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 20 und 21 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 45-47 (SR 414.201); V des EDI vom 12.4.2000 über projektgebundene Beiträge. Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007, Art.5 (BBI 2003 6885). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Unterstützung von gemeinsamen Anliegen des Bundes und der Kantone mit gesamtschweizerischer Bedeutung im Hochschulbereich.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil Tabelle E 001.

3600.003 V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 48 (SR 414.201); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich (SR 414.205).

Seit 1.1.2001 nimmt die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten (CRUS) im Auftragsverhältnis gewisse Aufgaben der Schweizerischen Universitätskonferenz (SUK) wahr und integriert die Aufgaben der Schweizerische Zentralstelle für Hochschulwesen, insbesondere die Dokumentationsstelle über das in- und ausländische Hochschulwesen, Dozenten-, Assistenten- und Studentenaustausch sowie Stipendienprogramme. Der Bund trägt höchstens 50 % des Betriebsaufwandes. Zusätzlich hat die Rektorenkonferenz verschiedene Mandate erhalten, die aber über die jeweiligen Sachkredite finanziert werden (z.B. Büro ERASMUS).

3600.004 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 7 (SR 414.20); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich (SR 414.205). Der Bund trägt höchstens 50 % des beitragsberechtigten Betriebsaufwandes des Instituts.

3600.005 BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Ausbildungsbeihilfen (SR 416.0). V vom 9.7.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Ausbildungsbeihilfen (SR 416.01). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 6895). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653).

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.006 BG vom 19.6.1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25 % der jährlichen Betriebskosten durch den Bund.

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

11^e période de subventionnement, les crédits 2004-2007 étant payables dans les années 2005-2008. AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Contributions aux charges d'exploitation des universités. La subvention annuelle versée aux cantons universitaires et aux institutions ayant droit est allouée principalement en fonction des prestations d'enseignement et de recherche. Les subventions de base progressent de près de 18 millions par rapport au budget de l'année précédente, compte tenu de l'accroissement du nombre des étudiants.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.002 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 20 et 21 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 45 à 47 (RS 414.201). O du DFI du 12.4.2000 sur les contributions liées à des projets. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 5 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Soutien de projets communs de la Confédération et des cantons dans le domaine des universités.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.003 O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 48 (RS 414.201). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires (RS 414.205).

Depuis le 1^{er} janvier 2001, la Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS) assume, par voie de mandat, certaines tâches de la Conférence universitaire suisse (CUS). Elle intègre les fonctions de l'ancien Office central universitaire suisse, notamment le centre de documentation sur les études universitaires en Suisse et à l'étranger, les échanges d'enseignants, d'assistants, d'étudiants, les programmes de bourses. La Confédération prend en charge 50 % des charges d'exploitation, au maximum. De plus, la Conférence des recteurs a reçu divers mandats qui sont financés par les crédits respectifs (p. ex., le bureau Erasme).

3600.004 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 7 (RS 414.20). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires (RS 414.205). La Confédération prend en charge 50 %, au maximum, des charges d'exploitation subventionnables de l'institut.

3600.005 LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en matière d'aides à la formation (RS 416.0); O du 9.7.1965 de la LF sur l'octroi de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des aides financières aux études (RS 416.01). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 17.9.2003 relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447).

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.006 LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). La Confédération prend en charge 25 % des frais d'exploitation.

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

4600.001 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 18-19 (SR 414.20), V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz Art. 14ff (SR 414.201), Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363) BB vom 17.9.2003 über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007, Art.2 (BBI 2003 6885, elfte Beitragsperiode). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Im Vergleich zum Vorjahr tieferer Betrag, da Verpflichtungsüberhänge abgebaut werden konnten. Subventionen an die Aufwendungen ab drei Millionen für den Erwerb und die Erstellung von Gebäuden resp. ab 300 000 Franken für die Beschaffung und Installationen von wiss. Apparaten, Maschinen und Geräten sowie Informatikmitteln. Der vom Bund finanzierte Anteil beträgt höchstens 30 bis 55 Prozent der Aufwendungen, je nach der Finanzkraft der Universitätskantone; für beitragsberechtigten Institutionen beträgt er höchstens 45 Prozent.

3600.301 BG vom 8.10.1999 über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung (SR 414.51). BB vom 27.9.1999 über die Finanzierung der Übergangsmassnahmen zur Beteiligung der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU und über die Finanzierung der Beteiligung an Aktionen der multilateralen wissenschaftlichen Zusammenarbeit im Bildungsbereich in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8848). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 1 (BBI 2003 6899). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Fortsetzung der Übergangsmassnahmen für die indirekte Beteiligung der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU, bis zu einer Vollbeteiligung der Schweiz an diesen Programmen. Finanzierung der Beteiligung an Aktionen der internationalen Bildungszusammenarbeit und Beteiligung an europ. Hochschulinstitutionen. (Vorjahr siehe Rubriken 327.3600.318 und 327.3600.320)

Internationale Zusammenarbeit im Bildungsbereich	17 230 000
• Übergangsmassnahmen	12 407 700
• nationale Begleitmassnahmen im EU-Bereich	1 711 200
• Europ. Hochschulinstitutionen (Stipendien und Beiträge)	400 000
• Internationale Bildungszusammenarbeit	2 570 000
• Personalbezüge, AG-Beiträge	141 100

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.302 BG vom 19.6.1987 über Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz (SR 416.2). V vom 14.12.1987 (SR 416.21). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 6897). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Die Stipendien werden ausländischen Studierenden (Postgraduierten) gewährt, welche ihre Kenntnisse in einem bestimmten Gebiet vertiefen möchten. Die Stipendien gehen zur Hälfte an Studierende aus Entwicklungsländern.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

4600.001 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 18 et 19 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 14 ss (RS 414.201). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007, art. 2 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Le montant est inférieur à celui de l'année précédente, des excédents d'engagements ayant pu être résorbés. Contributions aux investissements supérieures à 3 millions pour l'acquisition et la construction de bâtiments et à 300 000 francs pour l'achat et l'installation d'appareils, machines et moyens informatiques. La Confédération assume au maximum 30 à 55 % des dépenses, selon la capacité financière du canton universitaire, et jusqu'à 45 % des dépenses des institutions universitaires.

3600.301 LF du 8.10.1999 relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51); AF du 27.9.1999 relatif au financement des mesures transitoires pour la participation aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'Union européenne et aux actions de coopération scientifique multilatérale en matière d'éducation pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8027). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et, de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 19.6.2003 relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 1 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Continuation des mesures transitoires pour la participation indirecte de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE jusqu'à la pleine participation de la Suisse à ces programmes. Financement de la participation à des actions de la coopération internationale en matière d'éducation et participation aux instituts universitaires européens (pour l'année précédente, voir les articles 327.3600.318 et 327.3600.320).

Collaboration internationale en matière de formation	17 230 000
• Mesures transitoires	12 407 700
• Mesures d'accompagnement nationales du domaine de l'UE	1 711 200
• Instituts universitaires européens (bourses et contributions)	400 000
• Actions de coopération internationale en matière d'éducation	2 570 000
• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	141 100

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.302 LF du 19.6.1987 concernant l'attribution de bourses à des étudiants et artistes étrangers en Suisse (RS 416.2); O du 14.12.1987 (RS 416.21). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 19.6.2003 relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Les bourses sont octroyées à des étudiants (postgrade) étrangers qui désirent approfondir leurs connaissances dans un domaine déterminé. Les bourses vont pour moitié à des étudiants des pays en développement.

Crédit d'engagement. Voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

3600.303 BRB vom 21.6.1971 und 27.2.1989 über die Statuten des Kuratoriums für das Schweizerhaus in Paris. Förderung von Studienaufenthalt schweizerischer Nachwuchskräfte an den französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus in der «Cité internationale universitaire», Paris.

3600.020 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 5 Bst. a Ziff. 1, Art. 8 und Art. 10 Abs. 1 (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 6889). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Förderung der wissenschaftlichen Forschung in der Schweiz, namentlich der Grundlagenforschung (Projekte an Hochschulen, Forschungsinstituten und von unabhängigen Forschenden) und des wissenschaftlichen Nachwuchses (namentlich zu Gunsten des oberen Mittelbaues sowie im Rahmen des Programms der Förderprofessuren), Beteiligung an der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit. Stärkung der Forschung in strategisch wichtigen Bereichen durch Nationale Forschungsschwerpunkte (NFS), inklusive die Förderung des Wissens- und Technologietransfers durch den Aufbau von entsprechenden Kompetenzzentren und Netzwerken an den Universitäten. Die NFS-Mittel 2005 dienen der Fortführung der laufenden NFS sowie der Ausschreibung von 3 bis 6 weiteren NFS gemäss BFT-Botschaft 2004-2007.

Die Stiftung Schweizerischer Nationalfonds gehört zu denjenigen Förderbereichen, die am meisten von dem im Rahmen der BFT-Botschaft 2004-2007 gesprochenen Wachstum profitieren. Die zusätzlichen Mittel kommen namentlich der freien Grundlagenforschung (inklusive Nationale Forschungsprogramme NFP) sowie der wissenschaftlichen Nachwuchsförderung (insbesondere Förderprofessuren) zu Gute. Der Rückgang gegenüber dem Vorjahr erklärt sich durch eine im Rahmen der Budgetbereinigung vorgenommene Kürzung von 50 Millionen. Diese Kürzung wird durch einen schrittweisen Abbau des Bestandeskontos des Nationalfonds beim Bund kompensiert. Das in der BFT-Botschaft geplante Förderniveau wird somit aufrecht erhalten. (Vorjahr siehe Rubriken 327.3600.101 und 327.3600.126).

Stiftung Schweiz. Nationalfonds	407 280 000
• Grundbeiträge SNF	342 780 000
• Nationale Forschungsschwerpunkte	64 500 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.021 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 5 Bst. a Ziff. 2, Art. 9, Bst. f (SR 420.1), Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 6889). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). (Vorjahr siehe Rubriken 327.3600.104-107, 327.3600.111 und 327.3600.117).

Die wissenschaftlichen Akademien fördern die wissenschaftliche Kommunikation, das Verständnis der Öffentlichkeit für die Wissenschaft und die Zusammenarbeit mit internationalen Institutionen. Sie führen Studien und langfristige Projekte durch, arbeiten wissenschaftliche Entwicklungsperspektiven aus und betreiben wissenschaftliche Hilfsdienste.

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

3600.303 ACF des 21.6.1971 et 27.2.1989 concernant les statuts du Conseil de la Maison suisse de Paris. Contribution à la Maison suisse de la Cité internationale universitaire de Paris dans le but de favoriser les études de jeunes scientifiques suisses dans les universités françaises.

3600.020 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. a, ch. 1, art. 8 et 10, al. 1 (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (message FRT, FF 2002 2067). AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Encouragement de la recherche scientifique en Suisse, notamment de la recherche fondamentale (projets de recherche dans les universités, les instituts de recherche et de chercheurs indépendants) et de la relève scientifique (notamment en faveur du corps intermédiaire supérieur et dans le cadre du programme des professeurs boursiers). Participation à la coopération scientifique internationale, renforcement de la recherche dans des domaines stratégiques par les pôles de recherche nationaux (PRN), y compris l'encouragement du transfert de savoir et de technologie par la mise sur pied de centres de compétences correspondants et de réseaux reliant les universités. Les ressources prévus pour 2005 servent à poursuivre les PRN en cours et à la mise au concours de 3 à 6 nouveaux PRN conformément au message FRT 2004-2007.

La fondation Fonds national suisse fait partie des domaines qui doivent profiter le plus de la croissance des ressources décidée dans le cadre du message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007. Ce crédit s'accroît de quelque 33 millions. Ces moyens supplémentaires sont notamment affectés à la recherche fondamentale libre (y compris les programmes nationaux de recherche PNR), ainsi qu'à l'encouragement de la relève scientifique (en particulier le programme des professeurs boursiers). Le recul par rapport à l'année précédente s'explique par la réduction de 50 millions effectuée dans le cadre de l'apurement budgétaire. Cette réduction est compensée par une diminution par étapes du compte du bilan du Fonds national auprès de la Confédération. Le niveau d'assistance prévu dans le message FRT est ainsi maintenu. (pour l'année précédente, voir les articles 327.3600.101 et 327.3600.126).

Fondation Fonds national suisse	407 280 000
• Subventions de base FNS	342 780 000
• Pôles de recherche nationaux PRN	64 500 000

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.021 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. a, ch. 2, et art. 9, let. f (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 17.9.2003 relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Développement de la communication scientifique et de la compréhension du public pour la science, encouragement de la coopération avec des organismes internationaux, études et projets à long terme, étude des perspectives du développement scientifique. (pour l'année précédente, voir les articles 3600.104-107, 3600.111 et 3600.117.)

Les académies scientifiques la communication scientifique et la compréhension du public pour la science et la coopération avec des organismes internationaux. Elles accomplissent des études et des projets à long terme, élaborent des perspectives du développement scientifique et assument des activités scientifiques auxiliaires.

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

Schweizerische Akademien 25 462 000

- Naturwissenschaften 5 134 400
- Geisteswissenschaften 6 690 100
- Medizinwissenschaften 1 503 900
- Techn. Wissenschaften 1 433 600
- Historisches Lexikon 6 860 000

Publikation des «Historischen Lexikons der Schweiz» (HLS) und Betrieb und Weiterentwicklung einer Datenbank zur ständigen Aktualisierung und Ergänzung des Materials. Die in den Jahren 2002 und 2003 begonnene Drucklegung des HLS wird konform zum gegenwärtig vorliegenden Abschlussplan im Jahre 2005 mit zwei weiteren Bänden (d, fr, it.) fortgesetzt; der Bund leistet hierfür gemäss BFT-Botschaft 2004-2007 eine Unterstützung von 50 000 Franken pro Band.

- Nationale Wörterbücher 3 840 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.022 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 Bst. b und c (SR 420.1), Richtlinien BR vom 16.3.1987, Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 1 (BBI 2003 6893). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Unterstützung von Forschungsstätten und wissenschaftlichen Hilfsdiensten (auch für wissenschaftliche Information und Dokumentation), welche eine Aufgabe von gesamtschweizerischem Interesse erfüllen.

Institutionen Art. 16 Forschungsgesetz 17 840 000

- Wissenschaftliche Hilfsdienste und Dokumentationsstellen (Institut Suisse de Bioinformatique, Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft, Schweizerisches Sozialarchiv etc.) 9 480 000
- Forschungsstätten (Schweizerisches Tropeninstitut, Réseau Universitaire int. Genève, Schweizerisches Institut für Allergie- und Asthmaforschung etc.) 8 360 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.023 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 Bst. c (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 2 (BBI 2003 6893). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Förderung der experimentellen (Schweiz. Institut für experimentelle Krebsforschung, ISREC) und angewandten (Schweiz. Institut für angewandte Krebsforschung, SIAK) Krebsforschung in der Schweiz.

Infrastrukturaufwendungen Krebsforschung 13 810 000

- ISREC 8 310 000
- SIAK 5 500 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.024 Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite des Bundes nach den

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

Académies suisses 25 462 000

- Sciences naturelles 5 134 400
- Sciences humaines et sociales 6 690 100
- Sciences médicales 1 503 900
- Sciences techniques 1 433 600
- Dictionnaire historique 6 860 000

Publication du «Dictionnaire historique de la Suisse» (DHS), exploitation et développement d'une base de données en vue de l'actualisation continue de l'ouvrage. Commencée en 2002 et 2003, l'impression du DHS se poursuit en 2005 par deux autres volumes (all., fr., it.), conformément à l'actuel programme de production. La Confédération fournit à cet effet une aide de 50 000 francs par volume suivant le message FRT 2004-2007.

- Glossaires nationaux 3 840 000

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.022 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. b et c (RS 420.1). Directives du CF du 16.3.1987. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 17.9.2003 ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, art. 1 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Soutien d'institutions de recherche et de services scientifiques auxiliaires assumant une tâche de portée nationale (y compris l'information et la documentation scientifiques).

Institutions selon art. 16 de la loi sur la recherche 17 840 000

- Services scientifiques auxiliaires et centres de documentation (Institut suisse de bioinformatique, Institut suisse pour l'étude de l'art, Archives Sociales Suisses, etc.) 9 480 000
- Institutions de recherche (Institut suisse des tropiques, Réseau universitaire international Genève, Institut suisse de recherches sur les allergies et l'asthme, etc.) 8 360 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.023 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. c (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 17.9.2003 ouvrant des crédits de la Confédération en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, art. 2 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Soutien de la recherche expérimentale (Institut suisse de recherche expérimentale sur le cancer, ISREC) et appliquée (Institut suisse pour la recherche appliquée sur le cancer, ISAC) sur le cancer en Suisse.

Charges d'infrastructure, recherche sur le cancer 13 810 000

- ISREC 8 310 000
- ISAC 5 500 000

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.024 Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 ouvrant des crédits

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 5 (BBI 2003 6893). Bestandteil des Programms «Innovation, Valorisation des Wissens und Technologietransfer». Unterstützung der Technologietransfertfähigkeiten der Hochschulen.

Gesperrte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 064.

3600.025 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 4 (BBI 2003 6893). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Stärkung des Dialogs zwischen Wissenschaft und Gesellschaft, Verbesserung des gegenseitigen Verständnisses über Ziele und Wirkung der Wissenschaft bzw. über Anliegen, Bedürfnisse und Bedenken der Gesellschaft.

Dialog Wissenschaft und Gesellschaft	2 160 000
• Science et Cité	1 641 2230
• Technorama	377 2920
• Academia Engelberg	95 000
• Andere	46 785

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.310 BB vom 22.9.1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). BRB vom 7.5.1975, BRB 12.12.1977, BRB 7.12.1981, BRB 4.11.1987, BRB 19.6.1989, BRB 13.11.1991, BRB 2.11.1992, BRB 18.10.1995, BRB 5.5.1999, BRB 31.10.2001, Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363), BRB 21.05.2003

Europäische Weltraumorganisation ESA, Paris	137 867 200
• Wissenschaftsprogramme. Laufende Tätigkeiten	47 112 900
• Infrastrukturprogramme, Technologie- und Nutzerprogramme. Laufende Tätigkeiten	90 754 300

3600.311 BRB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 1.7.1953 zur Errichtung einer Europäischen Organisation für Kernforschung CERN (SR 0.424.091); BRB vom 8.11.2000 betreffend pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeitenden übernommenen direkten Bundessteuern. In den Jahren 2002-2004 gewährte die Eidgenossenschaft dem CERN als Hilfeleistung des CERN-Sitzstaates Schweiz zusätzlich zum ordentlichen Beitrag drei zinsfreie Beitragsvorschüsse von je 30 Millionen, wodurch sich die Differenz zum Vorjahr begründet.

Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)	31 612 300
• Ordentlicher Beitrag	30 612 300
• Rückvergütung Direkte Bundessteuer	1 000 000

3600.312 BG vom 7.10.1983 über Forschung, Art. 16, Abs.3, Bst. a (SR420.1); Übereinkommen vom 16.12.1988 zum Bau und Betrieb des Europäischen Laboratoriums für Synchrotronstrahlung ESRF in Grenoble. Die Beiträge sind vertraglich festgelegt.

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, art. 5 (FF 2003 6309). Partie intégrante du programme «Innovation, valorisation du savoir et transfert de technologie». Soutien aux activités de transfert de technologie des hautes écoles.

Blocage de crédits, voir Partie statistique, tableau B 064.

3600.025 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3 (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 17.9.2003 ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, art. 4 (FF 2003 6309). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Renforcement du dialogue entre la science et la cité, développement de la compréhension mutuelle concernant les finalités et les conséquences de la recherche scientifique, les attentes et les craintes de la société.

Dialogue Science et cité	2 160 000
• Science et Cité	1 641 223
• Technorama	377 292
• Academia Engelberg	95 000
• Autres	46 785

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.310 AF du 22.9.1976 concernant la convention portant création d'une Agence spatiale européenne (ESA; RS 0.425.09). ACF du 7.5.1975; ACF du 12.12.1977. ACF du 7.12.1981. ACF du 4.11.1987. ACF du 19.6.1989. ACF du 13.11.1991. ACF du 2.11.1992. ACF du 18.10.1995. ACF du 5.5.1999. ACF du 31.10.2001. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). ACF du 21.5.2003.

Agence spatiale européenne (ESA), Paris	137 867 200
• Programmes de base et scientifique. Activités en cours d'exécution	47 112 900
• Programmes d'infrastructure, de technologie et d'application. Activités en cours d'exécution	90 754 300

3600.311 ACF du 30.9.1953 approuvant la Convention du 1.7.1953 pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN), art. 7 (RS 0.424.091). ACF du 8.11.2000 concernant une contribution forfaitaire au titre de ristourne de l'impôt fédéral direct assumé par l'Organisation pour ses collaborateurs suisses. Au cours des années 2002-2004, la Confédération a accordé au CERN en plus de la contribution ordinaire trois avances de contributions non productives d'intérêt de 30 millions chacune comme soutien de la Suisse en tant qu'Etat-hôte du CERN. Ceci explique la différence par rapport à l'année précédente.

Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)	31 612 300
• Contribution ordinaire	30 612 300
• Remboursement, Impôt fédéral direct	1 000 000

3600.312 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, art. 3, let. a (RS 420.1). Accord du 16.12.1988 sur la construction et l'exploitation du Laboratoire européen de rayonnement synchrotron (ESRF) à Grenoble. La contribution est fixée contractuellement.

Begründung**Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung**
(Fortsetzung)

3600.313 BB vom 2.10.1969 über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (EMBC), Art. 6 und 7, (SR 0.421.09); BB vom 12.12.1973 über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (EMBL), Art. 9 und 10, (SR 0.421.091).

Gesperrte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 064.

3600.314 BB vom 9.10.1981 über den Beitritt der Schweiz zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.10). BRB vom 18.11.1987 betreffend Zustimmung der Schweiz zum Bau des VLT. BRB vom 14.6.2002 betreffend Zustimmung der Schweiz zum Bau des «Atacama Large Millimeter Array» ALMA.

Exposé des motifs**Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche**
(suite)

3600.313 AF du 2.10.1969 portant approbation de l'Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire (EMBC), art. 6 et 7 (RS 0.421.09). AF du 12.12.1973 portant approbation de l'Accord instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire (EMBL), art. 9 et 10 (RS 0.421.091).

Blocage de crédits, voir Partie statistique, tableau B 064.

3600.314 AF du 9.10.1981 portant adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral ESO (RS 0.427.10). ACF du 18.11.1987 concernant l'approbation par la Suisse de la construction du VLT. ACF du 14.6.2002 concernant l'accord de la Suisse à la construction de l'Atacama Large Millimeter Array ALMA.

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

3600.315 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1); BRB vom 14.3.1988 über die wissenschaftliche Beteiligung der Schweiz am Institut von Laue-Langevin (ILL). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 5 (BBI 2003 6899) BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). BRB vom 12.5.2004 über die Unterzeichnung des Vertrags zur wissenschaftlichen Beteiligung der Schweiz an ILL in Grenoble für die Periode 2004-2008.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.316 BB vom 7.8.1970 und 2.9.1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM).

3600.317 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1), BRB vom 20.3.1996 über die Teilnahme der Schweiz am Human Frontier Science Program (HFSP, internat. Programm zur Erforschung komplexer Mechanismen lebender Organismen) als vollberechtigtes Mitglied. Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 4 (BBI 2003 6899). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653).

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.318 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1). Departementsverordnung über die Gewährung von Beiträgen für die internationale Zusammenarbeit in Bildung und Wissenschaft (SR 420.123). BRB vom 27.2.1989 für die internationale Zusammenarbeit in der Bildung und Wissenschaft. Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 3 (BBI 2003 6899). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Beiträge an qualitativ hochstehende bilaterale oder multilaterale Vorhaben von gesamtschweizerischem Interesse im Wissenschaftsbereich. Die Unterstützung von nationalen Experimenten und Experimenten mit Schweizerischer Beteiligung an internationalen Forschungseinrichtungen (so in der Europäischen Südsterne Warte ESO und der Europäischen Synchrotron-Strahlungsquelle ESRF, dem Europäischen Laboratorium für Teilchenphysik Cern sowie der Europäischen Weltraumorganisation ESA), von Schweizer Forschenden in der Ausarbeitung international abgestützter Wissenschaftsvorhaben sowie der sog. Institutes for Advanced Studies wird verstärkt. Die für die Begleitmassnahmen ESA vorgesehenen Mittel (rund 2 Mio) werden für Finanzierung an das ISSI (International Space Science Institute) aufgewendet, sowie zur Unterstützung von Projekten, für die sich die Schweiz bereits jetzt auf internationale Ebene engagiert. Gleichzeitig können damit die Beteiligung an Aktionen im Bereich der Förderung, Demonstrationen und Bildung auf nationaler und internationaler Ebene sowie die Berücksichtigung von Gesuchen im Zusammenhang mit Projekten fortgesetzt werden, die den ESA-Programmen vorgelagert sind oder sie ergänzen. Erhöhung gemäss BFT-Botschaft. (Vorjahr siehe Rubriken 326.3605.305 und 327.3600.306).

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

3600.315 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). ACF du 14.3.1988 sur la participation scientifique de la Suisse à l'Institut Laue-Langevin (ILL). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 19.6.2003 ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 5 (FF 2003 6323). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). ACF du 12.5.2004 concernant la signature du contrat sur la participation scientifique de la Suisse à l'ILL pendant les années 2004 à 2008.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.316 AF du 7.8.1970 et du 2.9.1981 sur la participation de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM).

3600.317 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). ACF du 20.3.1996 sur la participation de la Suisse, comme membre à part entière, au programme Frontière Humaine (Human Frontier Science Program, HFSP), programme international de recherches sur les mécanismes complexes d'organismes vivants. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 19.6.2003 ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 4 (FF 2003 6323). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447).

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.318 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1); O du 4.7.2001 régissant l'allocation de subsides à la coopération internationale en matière d'éducation et de science (RS 420.123); ACF du 27.2.1989 sur la coopération internationale en matière d'éducation et de science. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie (FRT) pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 19.6.2003 relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 3 (FF 2003 6323). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Contributions à des projets internationaux bilatéraux ou multilatéraux d'un haut niveau de qualité et représentant un intérêt scientifique majeur pour la Suisse. Renforcement du soutien à des expériences nationales conduites dans des laboratoires de recherche internationaux (comme l'Organisation européenne pour la recherche en astronomie ESO, l'Installation européenne de rayonnement synchrotron ESRF ou le Laboratoire européen pour la physique des particules CERN, ainsi que l'Agence spatiale européenne ESA), aux chercheurs suisses développant des projets scientifiques internationaux, ainsi qu'aux «Institutes for Advanced Studies». Les moyens financiers prévus pour les mesures d'accompagnement ESA servent au financement de l'ISSI (International Space Science Institute), au soutien de projets faisant d'ores et déjà l'objet d'engagements de la Suisse sur le plan international et à la participation aux projets de promotion, de démonstration et d'éducation sur le plan national et international, ainsi qu'à la prise en compte de requêtes relatives à des projets en amont ou en complément des programmes de l'ESA. Augmentation conformément au message FRT. (Année précédente voir article 326.3605.305). (Pour l'année précédente, voir les articles 326.3605.305 et 327.3600.306).

Begründung

Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung
(Fortsetzung)

Bilaterale und multilaterale wissenschaftliche Zusammenarbeit	11 605 800
• Institutes of Advanced Studies	1 000 000
• Bilat. + multilat. Forschungszusammenarbeit	2 500 000
• Begleitmassnahmen	8 105 800

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.319 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1); Rahmenabkommen vom 8.1.1986 über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Europäischen Gemeinschaften (SR 0.420.518); BB vom 18.12.1992 über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Forschungs- und Bildungsprogrammen der Europäischen Gemeinschaften 1993-1996 (BBI 1993 I 29) und dessen Verlängerung für die Jahre 1996-2000 durch den BB vom 14.12.1994 (BBI 1995 I 8); BB vom 23.9.1999 über die Finanzierung der projektweisen Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration in den Jahren 2000-2003 und über die Finanzierung der Zusammenarbeit im Bereich COST (BBI 1999 8025); BB vom 6.6.2002 über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, der technologischen Entwicklung und der Demonstration in den Jahren 2003-2006 (BBI 2002 4902); BB vom 17.6.2002 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2002, Art. 2 (Zusatzkredit, BBI 2002 4476) und BB vom 19.6.2003 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2003 (BBI 2003 4817), BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653).

Abkommen vom 14.9.1978 über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM) auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (SR 0.424.11); BB vom 20.3.1979 über das Zusammenarbeitsabkommen (SR 0.424.11), den Assoziationsvertrag (SR 0.424.122) und seine Verlängerungen und den Mobilitätsvertrag und seine Verlängerungen (SR 0.424.13); BRB vom 23.6.1999 über das Abkommen European Fusion Development Agreement (EFDA) und seine Verlängerungen; BRB vom 6.3.2000 über das Abkommen JET Implementing Agreement (Anhang zum EFDA-Abkommen) und seine Verlängerungen.

Beitrag EU-Forschungszusammenarbeit	272 084 000
• Mitgliederbeiträge	237 000 000
• Projektweise Beteiligung	35 084 000

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3600.320 BG vom 8.10.1999 über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung (SR 414.51). BB vom 19.6.2003 über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007 (BBI 2003 6899).

3600.321 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 Bst. a (SR 420.1); BB vom 23.9.1999 über die Finanzierung der projektweisen Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration in den Jahren 2000-2003 und über die Finanzierung der Zusammenarbeit im Bereich COST, Art. 2 (BBI 1999 8846). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 19.6.2003 über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 2 (BBI 2003

Exposé des motifs

Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche
(suite)

Coopération scientifique bilatérale et multilatérale	11 605 800
• Institutes of Advances Studies	1 000 000
• Coopération scientifique bilatérale et multilatérale	2 500 000
• Mesures d'accompagnement	8 105 800

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.319 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). Accord-cadre de coopération scientifique et technique entre la Confédération suisse et les Communautés européennes, du 8.1.1986 (RS 0.420.518). AF du 18.12.1992 relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche et d'éducation de la Communauté européenne pour la période de 1993 à 1996 (FF 1993 I 28), prorogé par l'AF du 14.12.1994 couvrant la période 1996 à 2000 (FF 1995 I 8). AF du 23.9.1999 relatif au financement de la participation aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne et au financement de la participation à la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8025). AF du 6.6.2002 relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne pour les années 2003 à 2006 (FF 2002 4902). AF I du 17.6.2002 concernant le supplément I au budget 2002, art. 2 (crédit additionnel ; FF 2002 4172). AF du 19.6.2003 concernant le supplément I au budget 2003 (FF 2003 4347). AF concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447).

Accord de coopération du 14.9.1978 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RS 0.424.11). AF du 20.3.1979 approuvant l'accord de coopération (RS 0.424.11), le contrat d'association (RS 0.424.122) et ses prolongations, le contrat relatif à la promotion de la mobilité du personnel (RS 0.424.13) et ses prolongations. ACF du 23.6.1999 concernant l'accord European Fusion Development Agreement (EFDA) et ses prolongations. ACF du 6.3.2000 concernant l'accord JET Implementing Agreement (protocole additionnel à l'accord EFDA) et ses prolongations.

Coopération de recherche avec l'UE	272 084 000
• Contributions des membres	237 000 000
• Participation «projet par projet»	35 084 000

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3600.320 LF du 8.10.1999 relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51). AF du 19.6.2003 relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 6309).

3600.321 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). AF du 23.9.1999 relatif au financement de la participation aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne et au financement de la participation à la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) pendant les années 2000 à 2003, art. 2 (FF 1999 8035). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067). AF du 19.6.2003 ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la

Begründung**Zu 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung**
(Fortsetzung)

6899). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Schweizerische Beteiligung an Forschungsaktionen im Rahmen von COST (Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3010.515 Personalbezüge Sekretariat Schweizerischer Wissenschafts- und Technologierat sowie Zentrum für Wissenschafts- und Technologiefragen (CEST).

3180.500 Der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat ist das beratende Organ des Bundesrates für alle Fragen der Wissenschafts-, Forschungs- und Technologiepolitik. Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen, gestützt auf das BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1), Früherkennung von neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten der Forschung und deren Anwendungsbereiche.

3190.500 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 22 (SR 420.1). Erarbeitung von Studien, welche die gesellschaftlichen Auswirkungen der Einführung von neuen bzw. der Weiterentwicklung bereits vorhandener Technologien mit einem möglichst breiten Ansatz zur Unterstützung des politischen Entscheidungsprozesses untersuchen. Systematische Diskussion über Nutzen und Risiken neuer oder auch bestehender Forschungen und Technologien.

Zu 328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten

3600.001 BG vom 4.10.1991 über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz; SR 414.110). V vom 19.11.2003 über den Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (Verordnung ETH-Bereich, SR 414.110.3).

Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 2363). Bundesbeschluss vom 19.6.2003 über die Kredite für den ETH-Bereich in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 6871) sowie Bundesbeschluss vom 14. Juni 2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004. Botschaft vom 6.6.2003 zum Leistungsauftrag des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2004–2007 (BBI 2003 5270). Bundesbeschluss vom 1.12.2003 über den Leistungsauftrag des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2004–2007 (BBI 2004 19).

Es ist eine Zunahme der Mittel gegenüber dem Voranschlag 2004 von rund 26 Millionen zu verzeichnen.

Details zum Voranschlag des ETH-Bereiches: siehe Anhang E, Sonderrechnungen, Ziffer 2.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs**Ad 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et la recherche**
(suite)

cherche pendant les années 2004 à 2007, art. 2 (FF 2003 6323). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Participation suisse aux actions de recherche de la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3010.515 Rétribution du personnel du secrétariat du Conseil suisse de la science et de la technologie et du Centre d'études de la science et de la technologie (CEST).

3180.500 Le Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST) est l'organe consultatif du Conseil fédéral pour toutes les questions relevant de la politique de la science, de la recherche et de la technologie. Elaboration des objectifs de la politique de la Confédération en matière de science conformément à la LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Détection avancée des développements, des problèmes et des possibilités de la recherche et de ses champs d'application.

3190.500 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 22 (RS 420.1). Etudes de l'impact de nouvelles technologies (ou du développement de technologies connues) sur la société dans une approche la plus étendue possible, dans le but de soutenir le processus de décision politique. Discussion systématique du potentiel et des risques inhérents aux recherches et aux technologies nouvelles ou connues.

Ad 328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches

3600.001 LF du 4.10.1991 sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF; RS 414.110). O du 19.11.2003 sur le domaine des écoles polytechniques fédérales (Ordonnance sur le domaine des EPF; RS 414.110.3).

Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 19.6.2003 sur les crédits au domaine des EPF pour les années 2004–2007 (FF 2003 6323), ainsi que BB du 14.6.2004 concernant le 1^{er} supplément au budget 2004 (FF 2004 3447). Message du 6.6.2003 relatif au mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2004–2007 (FF2003 4763). AF du 1.12.2003 relatif au mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2004–2007 (FF 2004 19).

Il faut noter une augmentation des moyens financiers de quelque 26 millions par rapport au budget 2004.

Pour les détails relatifs au budget du domaine des EPF: voir Annexe E, Comptes spéciaux, chiffre 2.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement					4 Département de justice et police
Ausgaben	1 444 398 954	1 493 131 686	1 448 263 200	-44 868 486	Dépenses
Einnahmen	100 824 459	74 408 700	79 152 200	4 743 500	Recettes
401 Generalsekretariat					401 Secrétariat général
Ausgaben	30 161 270	28 203 611	27 020 600	-1 183 011	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.012 Personalbezüge; Stellen- pool EJPD	–	261 900	258 000	-3 900	3010.012 Rétribution du personnel, réserve de postes du DFJP
3010.015 Personalbezüge	17 013 687	14 832 800	14 612 200	-220 600	3010.015 Rétribution du personnel
3010.020 Personalbezüge SLB im Asylbereich	630 608	455 600	448 900	-6 700	3010.020 Rétribution du personnel, potentiel stratégique du domaine de l'asile (PSDA)
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 519 967	2 474 200	2 123 200	-351 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3050.011 Sozialplankosten	11 527	500 000	–	-500 000	3050.011 Coût du plan social
3050.020 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	78 335	70 600	65 100	-5 500	3050.020 Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 100 536	1 337 889	2 012 900	675 011	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	157 766	654 138	492 300	-161 838	3190.000 Autres biens et services
3191.002 Einsatz Chefanklägerin bei der UNO	739 806	753 525	789 000	35 475	3191.002 Engagement de l'accusa- trice en chef auprès de l'ONU
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Abgeltung für gemein- wirtschaftliche Leistungen des IGE	2 970 000	2 922 495	3 000 000	77 505	3600.001 Indemnisation de l'IPI pour ses prestations en faveur de l'économie géné- rale
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	4 333 216	3 285 664	2 621 900	-663 764	4010.015 Investissements, TI
Rekurskommission EJPD	605 821	654 800	597 100	-57 700	Commission de recours DFJP
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.101 Besoldung der Richter	190 192	227 800	227 800	–	3000.101 Traitement des juges
3050.120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	12 135	15 600	15 700	100	3050.120 Contributions de l'em- ployeur des juges

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
401 Generalsekretariat (Fortsetzung)					401 Secrétariat général (suite)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.115 Personalbezüge	172 447	174 300	125 300	-49 000	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	21 145	27 100	18 300	-8 800	3050.110 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	209 903	210 000	210 000	–	3180.100 Prestations de service de tiers
Einnahmen	794 285	660 300	820 000	159 700	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	727 490	600 000	750 000	150 000	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Schiedskommission betr. Verwertung von Urheberrechten	65 040	60 000	60 000	–	5360.001 Commission arbitrale pour la gestion des droits d'auteur
5360.002 Kostenrückerstattungen	1 756	300	10 000	9 700	5360.002 Remboursements de frais
402 Bundesamt für Justiz					402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	134 085 752	134 609 881	132 953 500	-1 656 381	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	30 194 344	28 348 400	27 926 900	-421 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 547 196	4 386 300	4 057 800	-328 500	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 439 202	4 299 131	3 356 300	-942 831	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.003 Nacherfassung Vollautomatisiertes Strafregister (VOSTRA)	–	500 000	500 000	–	3180.003 Nouvelle saisie du casier judiciaire entièrement automatisé (VOSTRA)
3180.005 Rehabilitationierung Flüchtlingshelfer	–	300 000	300 000	–	3180.005 Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés
3190.000 übrige Sachausgaben	559 485	547 660	506 000	-41 660	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Projektleitung neue Bundesgerichte	940 970	1 067 740	994 000	-73 740	3191.001 Direction du projet nouveaux tribunaux fédéraux
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.002 Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen	69 712 453	67 341 125	66 500 000	-841 125	3600.002 Subventions d'exploitation à des institutions d'éducation
3600.003 Modellversuche	1 387 021	2 462 500	1 400 000	-1 062 500	3600.003 Projets pilotes
3600.004 Beiträge an internationale Organisationen	231 196	274 000	274 000	–	3600.004 Contributions à des organisations internationales

Justiz und Polizei

		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Justice et police	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
402	Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)					402	Office fédéral de la justice (suite)
3600.005	Beiträge an Verbrechen- opfer	174 240	325 050	250 000	-75 050	3600.005	Contributions à des vic- times de crime
3600.006	2. Internationale Föderalismuskonferenz	984 774	–	–	–	3600.006	2ème Conférence interna- tionale sur le fédéralisme
3600.007	Fürsorgeleistungen an Aus- landschweizer	7 627 620	6 895 000	7 100 000	205 000	3600.007	Assistance des Suisses de l'étranger
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	1 843 250	1 117 975	2 588 500	1 470 525	4010.015	Investissements, TI
46	<i>Investitionsbeiträge</i>					46	<i>Contributions à des inves- tissements</i>
4600.001	Baubeiträge an Straf- vollzugs- und Erziehungs- anstalten	8 266 500	15 267 500	16 200 000	932 500	4600.001	Subventions de construc- tion aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
4600.002	Baubeiträge für die Zwangsmassnahmen	3 177 500	1 477 500	1 000 000	-477 500	4600.002	Subventions de construc- tion dans le cadre des me- sures de contrainte
	Einnahmen	10 123 259	10 650 000	11 550 000	900 000		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Kanzleigebühren	128 096	100 000	100 000	–	5310.001	Emoluments de chancellerie
5310.002	Handelsregistergebühren	5 886 363	5 400 000	5 500 000	100 000	5310.002	Emoluments du registre du commerce
5310.003	Gebühren des Schiffs- registeramtes	35 553	50 000	50 000	–	5310.003	Emoluments de l'office du registre des navires
5310.004	Strafregisterauszüge	3 347 529	4 500 000	4 500 000	–	5310.004	Extraits du casier judi- ciaire
5360.001	Kostenrückerstattungen	713 318	500 000	1 300 000	800 000	5360.001	Remboursements de frais
5390.001	Eingezogene Vermögenswerte	12 400	100 000	100 000	–	5390.001	Valeurs patrimoniales con- fisquées
403	Bundesamt für Polizei					403	Office fédéral de la police
	Ausgaben	159 258 236	174 723 948	176 417 800	1 693 852		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	80 919 397	98 600 700	100 909 300	2 308 600	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	12 457 720	15 238 700	14 662 100	-576 600	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	7 111 591	6 080 208	4 192 800	-1 887 408	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	8 862 989	9 335 468	10 306 600	971 132	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	3 207 141	5 922 706	5 399 200	-523 506	3190.000	Autres biens et services

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)					403 Office fédéral de la police (suite)
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Polizeitransporte und Heimschaffungen	764 280	760 420	772 000	11 580	3500.001 Transports de police et rapatriements
3500.002 Staatsschutz-Entschädi- gungen an Kantone	7 235 000	7 289 000	7 400 000	111 000	3500.002 Protection de l'Etat, in- demnités versées aux can- tons
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizeischule, Neuenburg	1 881 000	1 182 000	1 200 000	18 000	3600.001 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
3600.004 Internationale kriminal- polizeiliche Organisation, Lyon	1 138 758	1 280 000	1 280 000	–	3600.004 Organisation internatio- nale de police criminelle, Lyon
3600.005 Ausserordentliche Schutz- aufgaben der Kantone und Städte	27 113 920	22 999 750	23 350 000	350 250	3600.005 Tâches de protection ex- traordinaires des cantons et des villes
3600.006 Kooperationszentrum Polizei und Zoll	2 128 433	2 117 750	2 150 000	32 250	3600.006 Centre de coopération policière et douanière
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	6 438 007	3 917 246	4 795 800	878 554	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	118 710	76 000	76 000	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 072	5 000	5 000	–	5310.001 Emoluments pour procé- dures de recours, exper- tices, renseignements, etc.
5310.005 Gebühren für Einfuhrbe- willigungen	112 303	70 000	70 000	–	5310.005 Emoluments pour autorisa- tions d'importation
5360.005 Kostenrückerstattungen	5 335	1 000	1 000	–	5360.005 Remboursements de frais
405 Bundesanwaltschaft					405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	18 324 966	27 615 118	28 380 300	765 182	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	12 102 970	16 534 100	17 353 700	819 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 681 712	2 558 700	2 521 500	-37 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 390	591	600	9	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 065 753	6 960 897	7 048 900	88 003	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	782 438	1 060 647	831 300	-229 347	3190.000 Autres biens et services

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)					405 Ministère public de la Confédération (suite)
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	690 703	500 183	624 300	124 117	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	3 449	2 100	310 000	307 900	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.002 Gebühren für Gutachten und Rechtsauskünfte	2 934	2 000	300 000	298 000	5310.002 Emoluments, expertises et renseignements juridiques
5360.001 Kostenrückerstattungen	515	100	10 000	9 900	5360.001 Remboursements de frais
406 Bundesamt für Privat- versicherungen		*			406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	11 218 197	–	–	–	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	7 908 135	–	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 394 471	–	–	–	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 336 696	–	–	–	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Konglomerats- und Konzern- aufsicht	177 194	–	–	–	3181.001 Surveillance des conglomé- rats et des groupes
3190.000 übrige Sachausgaben	213 402	–	–	–	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	188 300	–	–	–	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	20 140 338	–	–	–	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren der Versiche- rungseinrichtungen	20 139 397	–	–	–	5310.001 Emoluments dus par des institutions d'assurance
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	941	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

*Ab 2004 unter EFD als Dienststelle 622

*Dès 2004 figure dans le budget du DFF
(office 622)

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung					413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	6 646 150	7 176 727	7 230 400	53 673	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	4 081 902	4 410 400	4 344 900	-65 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	596 709	682 600	631 300	-51 300	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	48 020	49 900	50 800	900	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	297 949	250 000	253 300	3 300	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 290 574	1 433 827	1 600 100	166 273	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	330 996	350 000	350 000	–	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	214 642	300 000	325 000	25 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	165 480	245 000	270 000	25 000	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	49 163	55 000	55 000	–	5360.001 Remboursements de frais

Justiz und Polizei

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Justice et police

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	31 259 179	32 421 585	32 529 000	107 415	Dépenses
Einnahmen	11 453 779	11 267 000	11 651 000	384 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	19 805 400	21 154 585	20 878 000	-276 585	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nationale Messbasis					Groupe de produits 1: Base nationale de mesure
3900.101 Ausgaben ^{1 2}	17 121 307	16 740 189	17 619 700	879 511	3900.101 Dépenses ^{1 2}
5900.101 Einnahmen	–	–	–	–	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Legale Metrologie					Groupe de produits 2: Métrologie légale
3900.201 Ausgaben ^{1 2}	4 980 744	5 190 644	4 978 700	-211 944	3900.201 Dépenses ^{1 2}
5900.201 Einnahmen	4 727 553	2 995 000	3 410 000	415 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie					Groupe de produits 3: Métrologie industrielle
3900.301 Ausgaben ^{1 2}	3 112 965	3 797 727	3 984 100	186 373	3900.301 Dépenses ^{1 2}
5900.301 Einnahmen	1 542 057	2 210 000	2 350 000	140 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Akkreditierung					Groupe de produits 4: Accréditation
3900.401 Ausgaben ^{1 2}	5 914 633	6 693 025	5 946 500	-746 525	3900.401 Dépenses ^{1 2}
5900.401 Einnahmen	5 184 169	6 062 000	5 891 000	-171 000	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	129 530				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

¹Einschliesslich Pflichtbeiträge an internationale Organisationen

²Berechnung auf Basis der Verteilung in der Produktrechnung

¹Y compris les contributions obligatoires à des organisations internationales

²Calculées sur la base de la répartition de la comptabilité analytique

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

Ausgaben nach Sachgruppen	31 259 179	32 421 585	32 529 000	107 415	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	21 445 360	23 213 800	22 514 800	-699 000	Dépenses de personnel
Personalbezüge	18 426 170	19 329 800	19 042 400	-287 400	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 019 191	3 884 000	3 472 400	-411 600	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	4 777 850	4 534 085	4 893 600	359 515	Biens et services
Infrastruktur	199 869	154 645	208 600	53 955	Infrastructure
Betrieb	660 154	636 310	668 000	31 690	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 708 379	2 792 475	2 887 000	94 525	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 209 448	950 655	1 130 000	179 345	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	4 606 228	4 353 700	4 800 600	446 900	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	129 530				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	129 530				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Subventionen	300 211	320 000	320 000	–	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	11 453 779	11 267 000	11 651 000	384 000	Recettes par groupes par nature
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	11 314 475	11 202 000	11 546 000	344 000	Redevances d'utilisation, prestations de service
Verkäufe	139 304	65 000	105 000	40 000	Ventes

Justiz und Polizei

		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Justice et police	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
416	Asyl-Rekurskommission					416	Commission de recours en matière d'asile
	Ausgaben	22 483 248	22 889 113	22 356 400	-532 713		Dépenses
30	<i>Behördenvergütungen</i>					30	<i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001	Gehälter und Zulagen an Behörden und Richter	3 844 932	5 422 500	5 422 500	–	3000.001	Traitements et indemnités des autorités et des juges
3050.020	Arbeitgeberbeiträge der Richter	600 958	1 014 200	929 700	-84 500	3050.020	Contributions de l'em- ployeur des juges
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	8 943 217	9 115 800	8 980 200	-135 600	3010.015	Rétribution du personnel
3010.016	Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungs- reserve	6 252 351	4 535 600	4 468 100	-67 500	3010.016	Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 273 019	1 410 600	1 304 800	-105 800	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
3050.030	Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	935 754	701 800	649 300	-52 500	3050.030	Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	406 768	466 003	415 800	-50 203	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	118 689	129 035	96 000	-33 035	3190.000	Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	107 561	93 575	90 000	-3 575	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	1 725 759	1 200 100	1 200 100	–		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 725 530	1 200 000	1 200 000	–	5310.001	Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.002	Kostenrückerstattungen EO und IV	228	100	100	–	5360.002	Remboursements de frais, APG et AI
417	Spielbankenkommission					417	Commission des mai- sons de jeu
	Ausgaben	5 223 482	6 636 308	6 607 100	-29 208		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	3 704 115	4 490 700	4 611 600	120 900	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	565 700	694 900	670 000	-24 900	3050.010	Contributions de l'em- ployeur

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)				
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	44 864	78 800	55 000	-23 800
3180.000 Dienstleistungen Dritter	648 526	985 000	940 000	-45 000
3190.000 übrige Sachausgaben	84 566	128 050	120 000	-8 050
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	175 712	258 858	210 500	-48 358
Einnahmen	4 301 567	5 050 600	5 780 000	729 400
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Gebühren	4 301 567	5 050 500	4 780 000	-270 500
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	–	100	–	-100
5370.001 Bussen	–	–	1 000 000	1 000 000
420 Bundesamt für Migration				
Ausgaben	985 190 477	1 022 074 862	976 059 000	-46 015 862
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	68 974 142	66 878 000	65 247 900	-1 630 100
3010.016 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungs- reserve	20 685 452	19 351 800	19 063 900	-287 900
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	9 817 682	10 348 300	9 480 700	-867 600
3050.020 Arbeitgeberbeiträge zu Lasten strategischer Leistungs- reserve	3 130 834	2 994 500	2 770 000	-224 500
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	682 434	1 673 677	2 813 000	1 139 323
3180.000 Dienstleistungen Dritter	11 794 632	11 813 780	15 473 000	3 659 220
3181.001 Betrieb Empfangstellen	31 082 480	26 720 095	31 619 000	4 898 905
3190.000 übrige Sachausgaben	1 115 752	1 330 690	1 337 000	6 310
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.001 Asylsuchende: Pauschal- beiträge Verwaltungskosten	21 873 795	22 375 912	14 600 000	-7 775 912
3600.002 Asylsuchende: Rücker- stattung Sozialhilfe	673 536 600	702 888 500	673 483 000	-29 405 500
3600.003 Asylsuchende: Pauschal- beiträge an Befragungskosten	3 393 720	3 371 655	4 196 000	824 345

Justice et police

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
417 Commission des maisons de jeu (suite)				
<i>31 Biens et services</i>				
3110.000 Infrastructure				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				
<i>40 Biens d'investissement</i>				
4010.015 Investissements, TI				
Recettes				
<i>53 Taxes</i>				
5310.001 Emoluments				
5360.001 Remboursements de frais, APG et AI				
5370.001 Amendes				
420 Office fédéral des migrations				
Dépenses				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel				
3010.016 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique				
3050.010 Contributions de l'em- ployeur				
3050.020 Contributions de l'employeur à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique				
<i>31 Biens et services</i>				
3110.000 Infrastructure				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3181.001 Exploitation, centres d'enregistrement				
3190.000 Autres biens et services				
<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.001 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires pour frais adminis- tratifs				
3600.002 Requérants d'asile: remboursement de l'aide sociale				
3600.003 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires aux frais d'audition				

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)					420 Office fédéral des migrations (suite)
3600.004 Flüchtlinge: Sozialhilfe / Betreuungskosten	69 477 435	81 906 062	64 950 000	-16 956 062	3600.004 Réfugiés: aide sociale / frais d'assistance
3600.005 Flüchtlinge: Beiträge an die Verwaltungskosten der Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe (SFH)	1 600 000	1 587 820	1 620 000	32 180	3600.005 Réfugiés: contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
3600.006 Integrationsmassnahmen	11 529 435	13 705 802	13 650 000	-55 802	3600.006 Mesures d'intégration
3600.007 Ausbildung des Zentren- personals	873 511	974 165	905 000	-69 165	3600.007 Formation du personnel des centres
3600.008 Intensivierung der inter- nationalen Zusammenarbeit und der Forschung im Asyl- und Flüchtlingsbereich	3 251 160	2 952 687	2 992 000	39 313	3600.008 Renforcement de la collabora- tion internationale et de la recherche dans les secteurs de l'asile et des réfugiés
3600.009 Vollzugskosten	22 553 328	22 655 000	27 923 000	5 268 000	3600.009 Frais d'exécution
3600.010 Abgeltung der kantonalen Entscheid- vorbereiter	120 685	118 200	60 000	-58 200	3600.010 Indemnités versées aux agents cantonaux chargés de la préparation des décisions
3600.011 Rückkehrhilfe: Allgemein	7 664 740	8 121 325	7 900 000	-221 325	3600.011 Aide au retour: généralités
3600.012 Rückkehrhilfe: Länder- spezifische Programme	17 325 000	16 252 500	11 500 000	-4 752 500	3600.012 Aide au retour: programmes propres à des pays
3600.013 Arbeitsvermittlung	56 753	60 500	60 500	–	3600.013 Service de l'emploi
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	4 150 908	3 501 392	3 915 000	413 608	4010.015 Investissements, TI
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des inves- tissements
4600.001 Finanzierung von Unter- künften für Asylsuchende	500 000	492 500	500 000	7 500	4600.001 Financement de centres d'hébergement pour requé- rants d'asile
Einnahmen	50 506 820	44 133 600	46 371 100	2 237 500	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren	16 086 227	16 826 000	17 115 000	289 000	5310.001 Emoluments
5360.001 Asylsuchende: Rückerstat- tungen von Fürsorgeaus- lagen	29 125 054	22 500 000	25 000 000	2 500 000	5360.001 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance
5360.002 Flüchtlinge: Rückerstat- tungen von Fürsorgeaus- lagen	100 400	5 000	–	-5 000	5360.002 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
5360.005 Kostenrückerstattungen	6 925	2 600	6 100	3 500	5360.005 Remboursements de frais
5360.006 Rückerstattungen Finanzie- rung von Unterkünften für Asylsuchende	4 212 625	4 200 000	4 000 000	-200 000	5360.006 Remboursements, finance- ment de centres d'héberge- ment pour requérants d'asile
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen					62 Remboursement de prêts et de participations
6200.001 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	975 588	600 000	250 000	-350 000	6200.001 Remboursement de prêts et de participations

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD					485 Centre de services informatiques, DFJP
Ausgaben	40 547 996	36 780 533	38 709 100	1 928 567	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	17 274 008	17 451 800	17 211 700	-240 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 464 853	2 568 800	2 500 900	-67 900	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	814 220	752 911	586 100	-166 811	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	10 297 836	10 008 767	10 899 800	891 033	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	156 616	178 580	146 700	-31 880	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	9 540 463	5 819 675	7 363 900	1 544 225	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	1 441 851	1 069 000	1 069 000	–	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5340.000 Andere Benutzungsgebühren	3 621	2 500	2 500	–	5340.000 Autres émoluments d'utilisation
5360.000 Rückerstattungen	1 438 231	1 066 500	1 066 500	–	5360.000 Remboursements

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat

3010.015 Personalbezüge für das Generalsekretariat inkl. die Bereiche Operationen (Geschäftsplanung, Referate, Informationsdienst, Inspektorat und Beschwerdedienst), Ressourcen (Human Resources, Finanzen und Controlling, Informatik, Sicherheit und Infrastruktur sowie zentrale Sprachdienste).

3010.020 BRB vom 8.6.1998. Mittel für die «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes», Anteil für den Beschwerdedienst des EJPD.

3050.011 Die früher unter dieser Rubrik budgetierten Mittel für Sozialplankosten wurden in eine entsprechende Rubrik beim Eidg. Personalamt überführt.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 2 012 900
V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes. V über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996.

• Kommissionen und Honorare 1 597 900

Parteientschädigungen für Beschwerde- und Rekursverfahren vor dem Beschwerdedienst und der Rekurskommission EJPD, Finanzielle Führung EJPD/Finanzcontrolling, Umzugs- und Unterbringungskosten, Administrativuntersuchungen, Expertenaufträge und Projekte des Departements. Mehrbedarf im Zusammenhang mit Projekten der Departements-Leitung (ämterübergreifende organisatorische und strukturelle Massnahmen).

• Aus- und Weiterbildung 140 000

Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens in allen Fachbereichen. Personal- und Organisations-Entwicklung, Fachausbildung im Finanzbereich (SAP), Problembezogene Seminare/Klausuren des Kaders, arbeitsplatzbezogene Spezial-Ausbildung sowie Lehrlingsausbildung. Ab Voranschlag 2005 inkl. Spesen im Zusammenhang mit der Ausbildung.

• Öffentlichkeitsarbeit 140 000

Im Wesentlichen Meinungsforschungen, Medienanalysen, Studien, PR-Konzepte, grafische Gestaltung von Publikationen usw. Die Mittel sind primär gebunden an wiederkehrende Kosten für das ganze Departement (Medienanalyse usw.).

• Schiedskommission betr. Verwertung von Urheberrechten 50 000

Sitzungsgelder für Teilnahme an Tarifverhandlungen von Verwertungsgesellschaften (SUISA, SUISSIMAGE, PRO LITTERIS/TELEDRAMA). Die Kosten werden von den Verwertungsgesellschaften zurückerstattet (vgl. Einnahmenrubrik 5360.001).

• Posttaxen 85 000

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général

3010.015 Rétribution du personnel du Secrétariat général, y compris les secteurs Opérations (Planification et coordination des affaires, Rapporteurs, Service de l'information, Inspectorat et Service des recours), Ressources (Ressources humaines, Finances et Controlling, Informatique, Sécurité et Infrastructure ainsi que Services linguistiques centraux).

3010.020 ACF du 8.6.1998. Moyens financiers destinés au «Potentiel stratégique des autorités fédérales chargées de l'asile», part du Service des recours du DFJP.

3050.011 Anciennement budgétisés à cet article, les moyens financiers destinés au plan social figurent dorénavant dans le budget de l'Office fédéral du personnel.

3180.000 Prestations de service de tiers 2 012 900
O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires.

• Commissions et honoraires 1 597 900

Dépens alloués dans le cadre des procédures engagées auprès du Service des recours et de la Commission de recours DFJP, gestion financière DFJP/controlling financier, frais de déménagement et d'implantation, enquêtes administratives, mandats d'experts et projets du département. Besoins financiers supplémentaires liés à des projets de la direction du département (mesures structurelles et organisationnelles affectant divers offices).

• Formation et perfectionnement 140 000

Perfectionnement et promotion ciblée du savoir dans tous les domaines techniques, développement individuel et organisationnel, formation technique dans le secteur financier (SAP), séminaires thématiques/journées de réflexion des cadres, formation spécifique au poste de travail et formation des apprentis. A compter du budget 2005, y compris les frais en relation avec la formation.

• Relations publiques 140 000

Il s'agit essentiellement de sondages d'opinion, d'analyse des médias, d'études, de concepts RP, de création graphique de publications, etc. Ces moyens sont liés, en premier lieu, à des frais récurrents destinés à l'ensemble du département (analyse des médias, etc.).

• Commission arbitrale pour la gestion des droits d'auteur 50 000

Jetons de présence pour la participation aux négociations tarifaires de sociétés de perception des droits d'auteur (SUISA, SUISSIMAGE, PRO LITTERIS/TELEDRAMA). Les frais sont remboursés par les sociétés de perception (voir l'article de recettes 5360.001).

• Taxes postales 85 000

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

3190.000	Übrige Sachausgaben	492 300
	• Spesenentschädigungen	114 300
	Dienstreisen und Spesen für die Teilnahme an Sitzungen im In- und Ausland. Zentral im Departement durchgeführte Veranstaltungen wie Fachtagungen, Rapporte und Lehrlingslager.	
	• Übrige Sachausgaben	378 000
	Immatrikulation und Unterhalt aller Fahrzeuge des Departements, allgemeine Verwaltungsauslagen für die Anschaffung von Fachbüchern und Fachzeitschriften. Insertionskosten und Repräsentationsauslagen. Minderkosten im Zusammenhang mit der Betreuung der sensitiven Fahrzeuge durch das VBS.	
3191.002	Die mit dem UNO-Mandat von Frau Carla Del Ponte zusammenhängenden ausserordentlichen Kosten für Aufenthalt, Dienstreisen, persönliche Sicherheit, Infrastruktur und Logistik trägt zum Teil (ausserhalb der Niederlande, den Staaten des ehemaligen Jugoslawiens und Ruanda) der Bund.	
3600.001	BG über Statut und Aufgaben des Eidg. Instituts für Geistiges Eigentum (IGEG) vom 24.3.1995. Die vom Bund bestellten gemeinwirtschaftlichen Leistungen nach Art. 2, Abs. 1 Buchstaben a und c-f sowie Absatz 2 werden abgegolten.	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mittel für neue Investitionen in der Bundesverwaltung. Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen und für die Realisierung von amts- und departementsübergreifenden Fachprojekten sowie eine Departementsreserve für unplanbare Projekte (z.B. Anpassungen an geänderte gesetzliche Vorgaben oder Verordnungen).	
3000.101	Besoldung des Präsidenten der Rekurskommissionen EJPD.	

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

3190.000	Autres biens et services	492 300
	• Dédommagements	114 300
	Voyages de service et frais de participation à des séances en Suisse et à l'étranger. Réunions centralisées du département telles que séminaires, rapports et camps d'apprentis.	
	• Autres biens et services	378 000
	Immatrikulation et entretien de tous les véhicules du département, frais administratifs généraux pour l'acquisition de livres et de revues spécialisés. Frais d'annonces et de représentation. Dépenses inférieures consécutives à la prise en charge des véhicules sensibles par le DDPS.	
3191.002	La Confédération (outre les Pays-Bas, les Etats de l'ex-Yougoslavie et le Rwanda) assume une partie des frais extraordinaires liés au mandat onusien de Mme Carla Del Ponte et relatifs au séjour, aux voyages de service, à la sécurité personnelle, à l'infrastructure et à la logistique.	
3600.001	LF du 24.3.1995 sur le statut et les tâches de l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle (LIPi). Les prestations d'économie générale demandées par la Confédération en vertu de l'art. 2, al. 1, let. a et c à f et de l'al. 2 sont indemnisées.	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Moyens affectés à de nouveaux investissements dans l'infrastructure des utilisateurs finals, investissements destinés au développement et au perfectionnement d'applications spécialisées et à la réalisation de projets techniques intéressant plusieurs offices ou départements, ainsi que réserve départementale pour financer les projets imprévus (par ex., adaptation à de nouvelles lois et ordonnances).	
3000.101	Traitement versé au président des Commissions de recours du DFJP.	

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

- 3010.115 Besoldung der Sekretariatsmitarbeiter/innen und des juristischen Personals. Minderausgaben wegen des Transfers der Rekurskommission für die Aufsicht über die Privatversicherung ins Eidg. Finanzdepartement.
- 3180.100 BRB vom 18.11.1993 über die Einsetzung der Rekurskommissionen EJPD. BRB vom 29.3.2000 über die Einsetzung der Eidg. Rekurskommission «Spielbanken». Entschädigungen an die nebenamtlichen Richterinnen und Richter der Rekurskommissionen EJPD und der Rekurskommission «Spielbanken».
- 5310.001 BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren, Änderung vom 6.11.1985. Einnahmen aus abgewiesenen Beschwerden, die beim Departement eingereicht wurden. Mehreinnahmen aufgrund von Tarifierpassungen.
- 5360.001 BG vom 9.10.1992 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (SR 231.1). V vom 26.4.1993 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (SR 231.1). Einnahmen entsprechend dem Aufwand für die Teilnahme an den Tarifverhandlungen von Verwertungsgesellschaften (vgl. Rubrik 3180.000).
- 5360.002 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen, Vergütung von Verwaltungskosten im Zusammenhang mit dem Quellensteuerinkasso, Rückvergütungen von Ausgaben früherer Jahre und Unvorhergesehenes.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 356 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare VO vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (SR 172.31). Honorare an auswärtige Sachverständige und Kommissionsmitglieder. Schwergewichte bilden u.a. die Gesetzgebungsprojekte Verbrechenopferhilfe, Rechtsetzungsmethodik, Gesetzesevaluation, Dienst Föderalismus und Föderalismusforum, Strafprozessvereinheitlichung und Straf- und Massnahmenvollzug, lebenslange Verwahrung, Immobiliarsachenrecht, Revision des Aktienrechts. Redimensionierung von laufenden Projekten oder geplanten Vorhaben im Zusammenhang mit der Sanierung des Bundeshauses.	2 527 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allg. Bundesverwaltung. Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung des Personals (Rechts-, Fach- und Managementausbildung, Arbeitstechnik/Rhetorik/Kommunikation, Sprach- und Informatikkurse sowie Lehrlings- und Praktikanten-	129 000

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

- 3010.115 Traitement versé aux collaborateurs du secrétariat et aux juristes. Dépenses inférieures en raison du transfert de la Commission fédérale de recours en matière de surveillance des assurances privées au Département fédéral des finances.
- 3180.100 ACF du 18.11.1993 sur l'institution des Commissions de recours DFJP. ACF du 29.3.2000 sur l'institution de la Commission fédérale de recours «maisons de jeu». Indemnités versées aux juges suppléants des Commissions de recours DFJP et de la Commission de recours «maisons de jeu».
- 5310.001 LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modification du 6.11.1985. Recettes provenant des recours introduits au DFJP qui ont été rejetés. Recettes supplémentaires consécutives aux adaptations tarifaires.
- 5360.001 LF du 9.10.1992 sur le droit d'auteur et les droits voisins (RS 231.1). O du 26.4.1993 sur le droit d'auteur et les droits voisins (RS 231.1). Les recettes correspondent aux charges résultant de la participation aux négociations tarifaires des sociétés de perception (voir l'article 3180.000).
- 5360.002 Intérêts versés par la CNA pour décomptes différés d'indemnités journalières, compensation des frais administratifs relatifs à l'encaissement des impôts à la source, remboursements de dépenses datant d'années antérieures et recettes imprévues.

Ad 402 Office fédéral de la justice

3180.000	Prestations de service de tiers	3 356 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). Honoraires dus aux experts de l'extérieur et aux membres de commissions. La priorité est donnée, notamment, aux projets législatifs concernant l'aide aux victimes d'actes de violence, la méthode et l'évaluation législatives, le service fédéralisme et forum du fédéralisme, l'unification de la procédure pénale, l'exécution des peines et mesures, l'internement à vie, les droits réels immobiliers, ainsi que la révision du droit des sociétés anonymes. Redimensionnement de projets en cours ou planifiés, en lien avec l'assainissement du budget de la Confédération.	2 527 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement Instructions de l'Office fédéral du personnel, du 1.2.1994, sur la formation dans l'administration générale de la Confédération. Dépenses pour la formation et le perfectionnement du personnel (formation juridique, formation spécialisée, cours de gestion, techniques de travail/rhétorique/communication, cours de langue et d'in-	129 000

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

ausbildung). Restriktive Bewilligungspraxis bei Ausbildungsmassnahmen im Zusammenhang mit der Sanierung des Bundeshaushaltes.

- Auslieferungskosten 550 000

BG vom 20.3.1981 über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen (IRSG, SR 351.1). Entschädigung der Kosten, die den Kantonen im Zusammenhang mit Auslieferungsverfahren - wie Kosten für Haft, amtlichen Beistand, ärztlichen Beistand und Dolmetscherbemühungen - entstehen. Mehrbedarf aufgrund der Zunahme der Auslieferungsfälle, der längeren Haftdauer und der teilweise beträchtlich höheren kantonalen Ansätze für die Abgeltung der Hafttage.

- Posttaxen 150 000

Minderbedarf aufgrund Wegfall der Nachnahmekosten und Übernahme der Portokosten im Bereich Strafregister durch die Gesuchstellen.

3180.003 Nacherfassung VOSTRA 500 000

BRB vom 26.6.2002 betreffend «Finanzierung des Personalaufwands für die Rückerfassung des Schweizerischen Strafregisters zu Lasten 402.3180.000». Zeitlich limitierte Rückerfassungen auf der Datenbank VOSTRA im Bereich des Schweizerischen Strafregisters.

- Personalbezüge VOSTRA 420 000
- Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/EO/ALV 27 600
- Arbeitgeberbeiträge SUVA 2 600
- Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica ordentlich 21 400
- Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica Verdiensterhöhung 28 400

3180.005 Rehabilitation Flüchtlingshelfer 300 000

BG über die Aufhebung von Strafurteilen gegen Flüchtlingshelfer zur Zeit des Nationalsozialismus (BBl 2003 4570) und BRB vom 9.12.2002 betreffend «99.464 Parlamentarische Initiative Paul Rechsteiner» vom 22.12.1999. Rehabilitation der Flüchtlingsretter und der Kämpfer gegen Nationalsozialismus und Faschismus. Stellungnahme des Bundesrates zum Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats vom 29.10.2002. Die Schaffung einer besonderen Rehabilitationskommission löst einen zeitlich befristeten Stellen- und Kreditbedarf aus.

- Personalbezüge 252 000
- Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/EO/ALV 16 500
- Arbeitgeberbeiträge SUVA 1 500
- Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica ordentlich 12 900
- Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica Verdiensterhöhung 17 100

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

formatique, formation d'apprentis et de stagiaires). Pratique restrictive en matière d'autorisation de suivre des mesures de formation, en relation avec l'assainissement des finances de la Confédération.

- Frais d'extradition 550 000

LF du 20.3.1981 sur l'entraide internationale en matière pénale (EIMP, RS 351.1). Indemnisation des coûts qu'entraînent pour les cantons les procédures d'extradition, notamment les coûts liés à la détention, à l'assistance administrative et médicale, aux besoins de traductions. Besoins supplémentaires liés à l'augmentation du nombre de cas d'extradition, à l'allongement des périodes de détention et à l'augmentation considérable des tarifs de certains cantons relatifs à la détention.

- Taxes postales 150 000

Diminution des besoins due au remplacement des frais de «port dû» en raison de la prise en charge des frais de port par la partie requérante dans le domaine du casier judiciaire.

3180.003 Nouvelle saisie du casier judiciaire entièrement automatisé (VOSTRA) 500 000

ACF du 26.6.2002 concernant le financement des charges de personnel pour la mise à jour du casier judiciaire, à charge de l'article 402.3180.000. Opération limitée dans le temps de saisie d'anciennes condamnations dans la banque de données VOSTRA, du casier judiciaire suisse.

- Rétribution du personnel VOSTRA 420 000
- Contributions de l'employeur AVS/AI/APG/AC 27 600
- Contributions de l'employeur à la CNA 2 600
- Contributions de l'employeur à la CFP/Publica, ordinaires 21 400
- Contributions de l'employeur à la CFP/Publica, augmentation du gain assuré 28 400

3180.005 Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés 300 000

LF du 20.6.2003 sur l'annulation des jugements pénaux prononcés contre des personnes qui, à l'époque du nazisme, ont aidé des victimes des persécutions à fuir et ACF du 9.12.2002 concernant «99.464 Initiative parlementaire Paul Rechsteiner» du 22.12.1999. Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés ou lutté contre le nazisme et le fascisme. Avis du Conseil fédéral concernant le Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 29.10.2002. La création d'une commission spéciale de réhabilitation engendre des besoins en postes de travail et en crédits limités dans le temps.

- Rétribution du personnel 252 000
- Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC 16 500
- Contributions de l'employeur à la CNA 1 500
- Contributions de l'employeur à la CFP/Publica, ordinaires 12 900
- Contributions de l'employeur à la CFP/Publica, augmentation du gain assuré 17 100

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

3190.000	Übrige Sachausgaben	506 000
	Bundspersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG), Bundspersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV).	
	• Spesenentschädigungen	320 000
	Entschädigungen für die Teilnahme an Konferenzen, Tagungen und internationalen Verhandlungen, Spesenersatz für Dienstreisen im In- und Ausland sowie Repräsentationsauslagen.	
	• Übrige Sachausgaben	186 000
	Beschaffung von Fachliteratur; Kosten für Stelleninserate und Entschädigungen an Stellenbewerbende. Minderbedarf bei Stelleninseraten und Entschädigungen an Stellenbewerbende aufgrund Anstellungsstop.	
3191.001	BRB vom 28.9.2001 zum Sitz des Bundesstrafgerichts und des Bundesverwaltungsgerichts. Ausgaben für Personal (6 Personen), Infrastruktur, Dienstleistungen Dritter (Expertenaufträge, Aus- und Weiterbildung, Posttaxen) und übrige Sachausgaben (Spesen und Insertionskosten). Minderbedarf ergibt sich aus der Projektplanung.	
3600.002	BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG, SR 341) und der VO (LSMV, SR 341.1) dazu. Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Minderausgaben in den Jahren 2005 und 2006 als Folge des EP03. Ab 2007 leichter Anstieg der Ausgaben auf Grund der Teuerung und etwas höheren Kosten für die schwieriger gewordene Klientel.	
3600.003	BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG, SR 341; LSMV, SR 341.1). Beiträge an Modellversuche zur Förderung von neuen Methoden und Konzeptionen im Bereich des Erwachsenenvollzuges und der Jugendhilfe. Minderausgaben auf Grund des Standes der laufenden und neuen Projekte sowie aufgrund restriktiver Bewilligungspraxis im Zusammenhang mit den bundesrätlichen Sparmassnahmen betreffend den Voranschlag 2005.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.004	Grundstatut vom 15.3.1940 des Internationalen Instituts für die Vereinheitlichung des Privatrechts UNIDROIT (SR 0.202). Statut vom 31.10.1951 der Haager Konferenz für internationales Privatrecht (SR 0.201). Protokoll vom 25.9.1950 über die internationale Kommission für das Zivilstandswesen CIEC (SR 0.203). Jahresbeiträge an die drei internationalen Organisationen UNIDROIT, Haager Konferenz und CIEC.	

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

3190.000	Autres biens et services	506 000
	LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers).	
	• Dédommagements	320 000
	Indemnités pour la participation à des conférences, colloques et négociations internationales, remboursements de frais de voyages en Suisse et à l'étranger, frais de représentation.	
	• Autres dépenses d'équipement	186 000
	Acquisition d'ouvrages spécialisés, mises au concours de places vacantes et indemnités versées à des candidats. Besoins moindres pour les mises au concours et les indemnités aux candidats en raison de l'arrêt des nouveaux engagements.	
3191.001	ACF du 28.9.2001 relatif au siège du Tribunal pénal fédéral et à celui du Tribunal administratif fédéral. Dépenses dans les domaines du personnel (six personnes), de l'infrastructure, des prestations de tiers (mandats confiés à des experts, formation et perfectionnement, taxes postales) et autres biens et services (dédommagements et frais d'annonces). Besoins moindres découlant de la planification du projet.	
3600.002	LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM, RS 341) et O qui s'y rapporte (OPPM, RS 341.1). Subventions aux maisons d'éducation pour enfants, adolescents et jeunes adultes. Dépenses moindres durant les années 2005 et 2006 par suite du PAB 03. A partir de 2007, les dépenses vont croître légèrement en raison du renchérissement et des coûts quelque peu plus élevés pour une clientèle devenue plus difficile.	
3600.003	LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM, RS 341) et O qui s'y rapporte (OPPM, RS 341.1). Subventions aux projets pilotes en vue de promouvoir de nouvelles méthodes et conceptions dans le domaine de l'exécution des peines applicables aux adultes et dans l'aide à la jeunesse. Dépenses moins élevées en raison de l'état des projets en cours et nouveaux, et d'une pratique plus restrictive en matière d'autorisations, en relation avec les mesures d'économies du Conseil fédéral pour le budget 2005.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.004	Statut organique du 15.3.1940 de l'Institut international pour l'unification du droit privé UNIDROIT (RS 0.202). Statut du 31.10.1951 de la Conférence de La Haye de droit international privé (RS 0.201). Protocole du 25.9.1950 relatif à la Commission internationale de l'état civil CIEC (RS 0.203). Contributions annuelles aux trois organisations internationales UNIDROIT, Conférence de La Haye et CIEC.	

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

- 3600.005 BG über die Hilfe an Opfer von Straftaten (OHG, SR 312.5). Der Bund richtet Finanzhilfen aus, um die Ausbildung von mit der Opferhilfe betrauten Personen zu unterstützen (Art. 18 Abs. 1 OHG). Seit 1.10.2002 ist die Teilrevision des OHG zur Verbesserung des Schutzes von Kindern als Opfer (BBl 2001 1341) in Kraft getreten. Die besonderen Bedürfnisse der Kinder werden seit diesem Zeitpunkt auch bei der Ausbildungshilfe speziell berücksichtigt. Minderbedarf aufgrund der Anpassung des budgetierten Kredites an die Erfahrungszahlen der Vorjahre.
- 3600.007 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (SR 852.1). Kosten der Unterstützung bedürftiger Auslandschweizer. Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland. Mehrbedarf aufgrund der prognostizierten höheren Anzahl Unterstützungsgesuche und teurer Einzelfälle (z.B. Spitalkosten).
- 4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Finanzierung von Informatikprojekten im Aufgabenbereich des Amtes.
- 4600.001 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG, SR 341; LSMV, SR 341.1; VEJPD, SR 341.14). Baubeiträge an Strafanstalten und Erziehungsheime aus bereits zugesicherten Bundesbeiträgen. Der Verzicht auf die Ausrichtung von Teilzahlungen im Jahr 2003 führt zu einem Mehrbedarf in den Folgejahren infolge höherer Teil- und Schlusszahlungen für die sich in Ausführung befindenden Projekte.
- Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.
- 4600.002 BG vom 18.3.1994 betreffend Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht. BG vom 26.3.1931 (ANAG, SR 142.20) über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, Art. 14e, Abs. 1. Minderbedarf infolge Abschluss weiterer Bauprojekte. Die Kreditrubrik läuft Ende 2007 aus.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.
- 5310.001 VO vom 27.10.1999 über die Gebühren im Zivilstandswesen (ZStGV, SR 172.042.110). VO vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.0410). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsverfahren.
- 5310.002 VO vom 3.12.1954 über die Gebühren für das Handelsregister (SR 221.411.1). Gebührenanteil des Bundes an die kantonalen Handelsregistergebühren und Firmenrecherchen. Art. 23 Abs. 2 der Verordnung sieht vor, dass der Anteil des Bundes am Gebührenerlös von 20 auf 15 Prozent verringert wird, sofern die Kantone dem EHRA ihre Handelsregistereintragungen zur Genehmigung elektronisch übermitteln. Alle Kantone erfüllen diese Anforderungen und kommen somit im entsprechenden Umfang in den Genuss eines um 5 Prozent erhöhten Gebührenanteils. Der effektive Gebührenertrag ist aber von der Wirtschaftslage abhängig und entzieht sich jeder Beeinflussung von unserer Seite.
- 5310.003 Gebühren des Schweizerischen Seeschiffsregisteramtes in Basel (Art. 11 Seeschiffahrtsgesetz (SR 747.30)). Art. 17 ff der VO über die Seeschiffahrtsgebühren (SR 747.312.4). Die Gebühren sind abhängig vom Geschäftsgang dieses Registeramtes.
- 5310.004 Strafgesetzbuch, Art. 363, Abs. 2 (SR 311.0); VO vom 1.12.1999 über das automatisierte Strafregister, Art. 25 und 26 (SR 331); VO vom 15.10.2003 über die Gebühren beim Zentralstrafregis-

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

- 3600.005 LF sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI; RS 312.5). La Confédération accorde des aides financières pour encourager la formation des personnes s'occupant de l'aide aux victimes (art. 18, al. 1, LAVI). La révision partielle de la LAVI visant à améliorer la protection des enfants victimes (FF 2001 1260) est entrée en vigueur le 1.10.2002. Depuis cette date, l'aide à la formation tient également compte des besoins spécifiques des enfants. Besoins moins importants en raison de l'adaptation du crédit budgété aux chiffres des années précédentes.
- 3600.007 LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Frais d'assistance aux Suisses de l'étranger indigents. Frais de rapatriement et aide de départ en Suisse. Besoins supplémentaires dus à l'augmentation présumée du nombre de demandes d'assistance et à l'augmentation des montants pour des cas particuliers (par ex. frais d'hospitalisation).
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Financement de projets informatiques dans le domaine de compétences de l'office.
- 4600.001 LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM, RS 341; OPPM, RS 341.1; ODFJP, RS 341.14). Subventions de construction à des établissements pénitentiaires et des maisons d'éducation sur la base de subventions fédérales déjà allouées. Aucun paiement partiel n'ayant été consenti en 2003, les besoins vont croître au cours des années suivantes, en raison de l'augmentation des paiements partiels et finaux pour les projets en cours d'exécution.
- Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.
- 4600.002 LF du 18.3.1994 sur les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers. LF du 26.3.1931 (LSEE, RS 142.20) sur le séjour et l'établissement des étrangers, art. 14e, 1^e. al. Besoins moindres en raison de l'achèvement d'autres projets de construction. Suppression de cet article à la fin 2007.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 5310.001 O du 27.10.1999 sur les émoluments en matière d'état civil (OEEC, RS 172.042.110). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.0410). Produit des émoluments résultant de la procédure administrative.
- 5310.002 O du 3.12.1954 sur les émoluments en matière de registre du commerce (RS 221.411.1). Part de la Confédération aux émoluments cantonaux pour l'inscription au registre du commerce, ainsi que recherches de raisons de commerce et de noms. L'art. 23, al. 2 de l'ordonnance stipule que la part de la Confédération aux émoluments passe de 20 à 15 % dans la mesure où les cantons transmettent électroniquement leurs inscriptions pour approbation. Actuellement, l'ensemble des cantons satisfont à cette obligation et ont donc vu augmenter leur participation aux émoluments de 5 %. Les rentrées effectives liées aux émoluments dépendent par ailleurs très largement de la situation économique et ne peuvent être influencées par la Confédération.
- 5310.003 Emoluments de l'Office du registre des navires à Bâle (art. 11 de la LF sur la navigation maritime sous pavillon suisse, RS 747.30). O sur les émoluments dans la navigation maritime, art. 17 ss (RS 747.312.4). Les émoluments dépendent du nombre d'affaires de l'office concerné.
- 5310.004 Code pénal, art. 363, al. 2 (RS 311.0). O du 1.12.1999 sur le casier judiciaire informatisé, art. 25 et 26 (RS 331). O du 15.10.2003 fixant les émoluments pour le casier judiciaire (RS

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

ter (SR 331.1). Gebühren für Strafregistrauszüge an Privatpersonen.

5360.001 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (SR 852.1). Schweizerisches Zivilgesetzbuch vom 10.12.1907 (SR 210), Art. 45a Abs. 2 und Art. 6a Abs. 2 Schlusstitel des Zivilgesetzbuches. Rückerstattungsforderungen von Fürsorgeleistungen, die Auslandschweizern zugekommen sind (z.B. aus Erbschaftsliquidationen, Rentennachzahlungen). Rückerstattung der Kantonsanteile an den Investitionskosten INFOSTAR. Die Rubrik Kostenrückerstattung enthält zudem den von der SUVA zurückerstatteten Verwaltungskostenanteil. Die Geltendmachung von Rückerstattungsansprüchen liegt in der Verantwortung der Dienststelle und sind deshalb auch beim Amt zu vereinnahmen.

5390.001 BG vom 19.3.2004 über die Teilung eingezogener Vermögenswerte (Sharing; BBI 2004 1369), in Kraft seit dem 1.8.2004. Die Einnahmen aus dem Sharing lassen sich nur grob schätzen. Dies gilt insbesondere für jene aus dem internationalen Sharing und für Einziehungen durch das Bundesstrafgericht. Für 2005 werden mindestens Einnahmen von 100 000 Franken erwartet.

Zu 403 Bundesamt für Polizei

Personelle und organisatorische Veränderungen durch das Projekt Effizienzsteigerungsvorlage (EffVor) initialisieren im Bundesamt für Polizei verschiedene tiefgreifende Umgestaltungen und Ausbaumaßnahmen in den einzelnen Ausgabenrubriken. In den nachfolgenden Begründungen wird nicht jedes Mal auf diese Tatsache hingewiesen.

3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1). Rahmenverordnung vom 20.12.2000 zum Bundespersonalgesetz (Rahmenverordnung BPG; SR 172.220.11); Weisungen des Bundesrates für den Voranschlag 2005 und den Finanzplan 2006–2008 vom 5.3.2004; Weisungen EFV für den Voranschlag 2005 und den Finanzplan 2006–2008 vom 8.3.2004; Weisungen EPA den Personalvoranschlag 2005 und den Finanzplan 2006–2008 vom 8.3.2004. Gehälter und Löhne für MitarbeiterInnen des Amtes (inkl. IT-Personal, Aushilfskräfte, Praktikanten und temporär Beschäftigte). Die Arbeitgeberbeiträge werden zentral beim EPA eingestellt und entsprechend an die Ämter abgetreten. Mehrausgaben als Folge des Aufwuchses im Zusammenhang mit der Effizienzvorlage; Personalanstellungen 2003/04, die nun voll ausgabenwirksam werden.

3110.000 Infrastruktur 4 192 800

BRB vom 12.6.1989 über den personellen Ausbau der polizeilichen Zentralstellen des Bundes; BRB vom 22.6.1994 betreffend die Sicherheit der Bundesräte und des Bundeskanzlers; BG vom 7.10.1994 über die kriminalpolizeilichen Zentralstellen des Bundes; Bundesstrafprozessordnung Art. 10 ff (SR 312.0); BRB vom 13.12.1993 zur Stationierung von Polizeiverbindungsbeamten im Ausland; BRB vom 22.12.1999 («Effizienzvorlage-Beschluss»).

• Maschinen, Geräte, Einrichtungen 3 861 800

Infrastruktur-Ausgaben (Spezialelektronik) vor allem für die ermittlungsunterstützenden Ein-

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

331.1). Emoluments perçus auprès des particuliers pour des extraits de leur casier judiciaire.

5360.001 LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Code civil suisse du 10.12.1907 (RS 210), art. 45a, al. 2 et art. 6a, al. 2, du Titre final du code civil. Recouvrement de créances émanant de prestations à des Suisses de l'étranger (provenant par exemple de liquidations de succession ou du versement d'arriérés de rentes). Restitution de la part des cantons aux frais d'investissement INFOSTAR. L'article «Remboursement de frais» comprend la part des frais administratifs rétrocédés par la CNA. Il appartient à l'office concerné de faire valoir ses droits au remboursement et ceux-ci doivent être encaissés aussi par l'office.

5390.001 LF du 19.3.2004 sur le partage des valeurs patrimoniales confisquées (Sharing; FF 2004 1251), en vigueur depuis le 1.8.2004. Les rentrées d'argent générées par le Sharing ne peuvent être évaluées que d'une manière approximative. Cela vaut en particulier pour celles provenant du Sharing international et pour les confiscations ordonnées par le Tribunal pénal fédéral. Pour 2005, il faut s'attendre à des rentrées d'argent s'élevant à 100 000 francs au minimum.

Ad 403 Office fédéral de la police

Les modifications d'ordre personnel et organisationnel résultant du Projet d'efficacité (ProjEff) induisent des aménagements et des restructurations de grande ampleur dans les postes des dépenses. Il n'en sera toutefois pas fait état chaque fois dans l'exposé des motifs qui suit.

3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Ordonnance cadre du 20.12.2000 relative à la loi sur le personnel de la Confédération (ordonnance-cadre LPers; RS 172.220.11). Directives du Conseil fédéral du 5.3.2004 concernant le budget 2005 et le plan financier 2006–2008. Directives de l'AFF du 8.3.2004 concernant le budget 2005 et le plan financier 2006–2008. Directives de l'OFPER du 8.3.2004 concernant le budget du personnel 2005 et le plan financier 2006–2008. Salaires et rétribution des collaborateurs de l'office (y compris personnel TI, auxiliaires, stagiaires et employés temporaires). Les contributions de l'employeur sont budgétisées de manière centralisée à l'OFPER puis cédées aux offices. Surcroît de dépenses dû à l'augmentation des effectifs dans le cadre du Projet d'efficacité; engagements de personnel 2003/04, qui se ressentent aujourd'hui pleinement dans les dépenses.

3110.000 Infrastructure 4 192 800

ACF du 12.6.1989 sur la dotation en personnel des Offices centraux de police criminelle de la Confédération. ACF du Conseil fédéral du 22.6.1994 concernant la sécurité des conseillers fédéraux et du chancelier de la Confédération. LF du 7.10.1994 sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération (RS 360). LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 10 ss (RS 312.0). ACF du 13.12.1993 concernant le stationnement d'attachés de police à l'étranger. ACF du 22.12.1999 relatif au Projet d'efficacité.

• Machines, appareils, installations 3 861 800

Dépenses pour l'acquisition d'infrastructures (électronique spécialisée) destinées surtout aux

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

heiten sowie für die Aussenstellen (Dezentralisationskonzept). Neu- sowie Ersatzanschaffungen von Dienst- und Spezialfahrzeugen, Ausrüstung, Geräte, Waffen, topographische Unterlagen und technisches Material (TK-Anlage). Die Minderaufwendungen sind auf den Abschluss des Aufbaus der Kommissariate und der Erstausrüstung dieser Stellen zurückzuführen (Beschaffungsvorhaben im Bereich technische Spezialausrüstung).

• Geräteunterhalt 234 000
Reparaturen und Unterhalt des gesamten Geräteparks.

• Sicherheit Bundesräte 97 000
BRB vom 22.6.1994 betreffend die Sicherheit der Bundesräte und des Bundeskanzlers. Anschaffungen von Sicherheitsmaterial für bauliche, technische Sicherheitseinrichtungen sowie diverse, nicht voraussehbare Sicherheitskosten.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 10 306 600

BG über die Bundesstrafrechtspflege vom 15.6.1934, Art. 100 ff (BStP, SR 312.0); BG vom 7.10.1994 über die kriminalpolizeilichen Zentralstellen des Bundes; BG vom 10.10.1997 zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor; Art. 101 ff Bundesrechtspflege (SR 312.0); Art. 240 ff Strafgesetzbuch (SR 311.0); Betäubungsmittelgesetz Art. 29 (SR 812.121); V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes; Ausbildungskonzept des Bundes vom 4.10.1993 und des Bundesamtes für Polizei vom 14.3.1993. Weisungen EPA den Personalvoranschlag 2005 und den Finanzplan 2006-2008 vom 8.3.2004. Vertrag mit der Stadt Zürich vom 18.12.1991 betreffend Abgeltung der Leistungen des wissenschaftlichen Forschungsdienstes der Stadt Zürich.

• Kommissionen und Honorare 1 870 500
Im Wesentlichen Aufwendungen des Amtes für externe Experten und Berater sowie Übersetzertätigkeiten in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren (inkl. Projekt EffVor). Reisekosten (z.B. Flug, usw.) von kantonalen und städtischen Polizeifachleuten im Bereich Personenschutz. Minderaufwendungen des Amtes für externe Übersetzertätigkeiten in sehr aufwändigen gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren infolge Anstellung zusätzlicher Übersetzer sowie weniger Beratungs- und Coaching-Sequenzen als Folge des verlangsamten personellen Aufwuchses im Rahmen von EffVor.

• Aus- und Weiterbildung 1 620 200
Für die Erhaltung und Optimierung der Qualität und Effizienz der Arbeit besteht für die MitarbeiterInnen ein breites, bedarfs- und bedürfnisorientiertes Angebot von Aus- und Weiterbildungen welche in vier Themenbereiche unter-

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

unités d'appui en matière d'enquête et aux antennes (concept de décentralisation). Acquisition et remplacement de véhicules spéciaux, de voitures de service, d'équipements, d'appareils, d'armes, de documents topographiques et de matériel technique (installations CT). La diminution des dépenses dans ce domaine s'explique par le fait que les commissariats ont cessé de s'étendre et d'acquérir leur équipement de base (projets d'acquisition d'équipements techniques spéciaux).

• Entretien des appareils 234 000
Réparation et entretien du parc des appareils.

• Sécurité des conseillers fédéraux 97 000
ACF du 22.6.1994 concernant la sécurité des conseillers fédéraux et du chancelier de la Confédération. Acquisition de matériel destiné à des installations de sécurité de type architectonique et technique, et frais divers relevant de la sécurité qui n'étaient pas prévisibles.

3180.000 Prestations de service de tiers 10 306 600

LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 100 ss (PPF; RS 312.0). LF du 7.10.1994 sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération. LF du 10.10.1997 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier (RS 955.0). LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 101 ss (RS 312.0). Code pénal, art. 240 ss (RS 311.0). LF sur les stupéfiants et les substances psychotropes, art. 29 (RS 812.121). O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. Concepts de formation du 4.10.1993 de la Confédération et du 14.3.1993 de l'Office fédéral de la police. Directives de l'OFPER du 8.3.2004 concernant le budget du personnel 2005 et le plan financier 2006 - 2008. Contrat du 18.12.1991 avec la Ville de Zurich portant sur l'indemnisation des prestations du Service scientifique et de recherches (SSR).

• Commissions et honoraires 1 870 500
Dépenses de l'office concernant essentiellement des travaux confiés à des experts ou à des conseillers externes, ainsi que des traductions nécessitées par des enquêtes de police judiciaire (également dans le cadre du ProjEff). Frais de voyage (p. ex. avion, etc.) de spécialistes des cantons et des villes dans le domaine de la protection des personnes. Réduction des dépenses de l'office pour des traductions externes dans le cadre d'enquêtes de police judiciaire très complexes, grâce à l'engagement de traducteurs supplémentaires. Moins de dépenses liées aux séances de conseil et d'encadrement en raison du ralentissement de l'augmentation des effectifs prévue dans le cadre du ProjEff.

• Formation et perfectionnement 1 620 200
Afin de maintenir et d'optimiser la qualité et le degré d'efficacité du travail, les collaborateurs disposent d'une vaste offre de cours de formation et de perfectionnement correspondant à leurs besoins. Ceux-ci se subdivisent en quatre

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

teilt sind: Fachkompetenz (Fachausbildungen in den Bereichen Polizeiwesen, Tätigkeiten im juristischen, betriebswirtschaftlichen und Informatik-Bereich sowie Fachtagungen u.a. für internationale Tätigkeiten); Führungskompetenz (interne und externe Führungsausbildungen); Sozialkompetenz (interne und externe Aus- und Weiterbildungen zu Themen wie Kommunikationsfähigkeit, Konfliktfähigkeit, Teamentwicklung, Coaching, u.a.) und Selbstkompetenz (interne und externe Aus- und Weiterbildungen wie Sprachkurse, Stressbewältigung, Präsentationstechnik, Zeitmanagement, u.a.).

• Fahndungskosten 1 003 700

Fallbezogene Ausgaben für Gutachten externer Experten. Gerichtspolizeiliche Ermittlungs- und Fahndungstätigkeiten in den Bereichen Betäubungsmittelhandel, Falschgeldkriminalität, Spionage- und Terrorismusbekämpfung, operative Kriminalanalyse. Kurzzeitiger temporärer Einsatz von Hilfskräften in Ermittlungsfällen (z.B. für Datenerfassungsarbeiten, etc.)

• Schutz Bundesverwaltung 660 000

Ausgaben für unabdingbare Schutzüberwachungen von Bundesbauten durch private Bewachungsfirmen (z.B. Securitas, usw.) aufgrund des Ereignisverlaufs im Sicherheitsbereich. Entschädigungen für die Haltung von Wachhunden. Ausgaben für die Schutzüberwachung des Einvernahmezentrums EffVor (fedpol, BA, URA).

• Entschädigungen für Überwachungsmaßnahmen 2 350 000

Abgeltung der Leistungen des wissenschaftlichen Forschungsdienstes der Stadt Zürich (WFD) für die Erfüllung von Staatsschutzaufgaben gemäss Vertrag mit der Stadt Zürich vom 18.12.1991 (Bruttolöhne, Grundausbildung, Raummieten, Mieten für die dauernde Benützung externer Sprengstoffmagazine und anderer Anlagen, Fahrzeugkosten, Spesen und Reisekosten bei Ausrückfällen, Verbrauchsmaterial sowie Reparaturen und Ersatzteile des täglichen Gebrauchs für Gegenstände gemäss Inventarliste WFD). Ersatz- sowie Erweiterungsbeschaffungen zur Erhaltung des technischen Niveaus zur wissenschaftlichen Grundlagenforschung in den Bereichen Sprengstoffanalytik, Unschädlichmachung von unkonventionellen Spreng- und Brandvorrichtungen.

• Posttaxen 180 000
• Personalbezüge 2 286 100

Im Wesentlichen Ausgaben für befristet angestellte Projekt-Mitarbeitende (Lohnkosten) im Rahmen von Amtsprojekten wie Polizeigesetz, Projektsteuerung und Standardisierung in der polizeilichen Informationsverarbeitung der Schweiz (PPS), sowie der Hilfsaufseher der Schutzorganisation. Mehrbedarf Aufbau und Betrieb einer Melde- und Analysestelle Informationssicherung (MELANI) gemäss BRB vom 29.10.2003

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

thèmes: spécialisation (formations spécialisées dans les domaines policier, juridique, économique et informatique et conférences spécialisées, ayant trait en particulier aux activités internationales); conduite (cours de formation à la conduite internes et externes); compétences sociales (cours de formation et de perfectionnement internes et externes sur des thèmes tels que la capacité à communiquer, la capacité à gérer les conflits, le travail d'équipe, l'encadrement, etc.); compétences personnelles (cours de formation et de perfectionnement internes et externes tels que cours de langue, cours sur la gestion du stress, sur les techniques d'exposé, sur la gestion du temps, etc.).

• Frais de recherches 1 003 700

Dépenses liées à des avis d'experts externes fournis dans des affaires précises. Enquêtes de police judiciaire et investigations dans les domaines du trafic de stupéfiants, du faux monnayage, du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et de l'analyse criminelle opérationnelle. Engagement temporaire à court terme de forces auxiliaires dans le cadre d'enquêtes (p. ex. pour la saisie de données).

• Protection de l'administration fédérale 660 000

Frais relevant de la surveillance de bâtiments fédéraux par des entreprises de surveillance privées (p. ex. Securitas), devenue indispensable en raison de l'évolution de la situation en matière de sécurité. Indemnités pour l'entretien de chiens de garde. Dépenses liées à la protection du Centre d'audition ProjEff (fedpol, MPC, OJI).

• Indemnités pour des mesures de surveillance 2 350 000

Indemnisation des prestations fournies par le SSR dans le cadre de l'accomplissement de tâches liées à la protection de l'Etat, conformément au contrat du 18.12.1991 conclu avec la Ville de Zurich (salaires bruts, formation de base, location de locaux, frais de location pour l'utilisation permanente de dépôts d'explosifs et d'autres installations externes, frais de véhicules, dépenses et frais de déplacement dans des affaires de désamorçage, fournitures, réparations et pièces de rechange d'usage courant pour les objets figurant dans l'inventaire du SSR). Acquisition et remplacement de matériel en vue de maintenir le haut niveau technique de la recherche fondamentale dans les secteurs de la chimie analytique des explosifs et du désamorçage des dispositifs explosifs ou incendiaires non conventionnels.

• Taxes postales 180 000
• Rétribution du personnel 2 286 100

Pour l'essentiel, il s'agit de dépenses en faveur de collaborateurs engagés à durée déterminée dans le cadre de projets de l'office, comme la loi sur la police, le projet pour la planification, le suivi et la standardisation du traitement des informations de police (PSS), ainsi qu'en faveur des surveillants auxiliaires de l'Organisation de sécurité (salaires). Besoins supplémentaires pour la mise sur pied et l'exploitation de la Centrale d'enregistrement et d'analyse pour la sûreté de l'information (MELANI) conformément à l'ACF du 29.10.2003.

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

• Arbeitgeberbeiträge AHV, IV, EO, ALV	183 200
• Arbeitgeberbeiträge SUVA (BU/NBU) für befristet angestellte Projekt-Mitarbeitende	16 300
• Wiederkehrende AG-Beiträge PKB für befristet angestellte Projekt-Mitarbeitende	71 600
• Verdiensterhöhungen (AG-Beiträge PKB)	65 000

3190.000 Übrige Sachausgaben 5 399 200

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1); Rahmenverordnung vom 20.12.2000 zum Bundespersonalgesetz (Rahmenverordnung BPG; SR 172.220.11); BG vom 10.10.1998 zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor; BRB vom 13.12.1993 zur Stationierung von Polizeiverbindungsbeamten im Ausland.

• Spesenentschädigung 3 540 400

Allgemeine Entschädigungen für Dienstreisen des Personals, Gebühren für Miet- und Bundesleihfahrzeuge usw. Ausgaben der Polizeiattachés im Ausland, Einsatz von operativen Arbeitsgruppen in den Bereichen Spionage- und Terrorismusbekämpfung, Rauschgiftbekämpfung und organisierte Kriminalität sowie der Meldestelle für Geldwäscherei. Minderaufwendungen ab VA05 aufgrund der Budgetierung der Spesenentschädigung im Zusammenhang mit Ausbildung auf der Rubrik Aus- und Weiterbildung sowie gezielte Einsparungen im Bereich Repräsentationsauslagen.

• Übrige Sachausgaben 1 858 800

Ausgaben im Zusammenhang mit Personalrekrutierungen und allgemeinem Verwaltungsaufwand sowie der Beschaffung notwendiger Fachdokumentationen und spezifizierter Sachliteratur der Spezialeinheiten der Bundeskriminalpolizei. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Kosten für die Organisation von Seminaren, Tagungen und Konferenzen sowie Gerichtskosten bei Verwaltungsverfahren. Uneinbringliche Forderungen bei Debitorenrechnungen (Debitorenverluste). Minderausgaben aufgrund des Wegfalls der einmaligen Beschaffungskosten für unabdingbare Fach- und Sachliteratur der verschiedenen Aussenstellen einerseits und der Insertionskosten für die Personalgewinnung im Zusammenhang mit dem Aufwuchs aus der Umsetzung der Effizienzvorlage andererseits.

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC	183 200
• Contributions de l'employeur à la CNA (AAP/AANP) pour des collaborateurs engagés à durée déterminée dans le cadre de projets	16 300
• Contributions périodiques de l'employeur à la PUBLICA pour des collaborateurs engagés à durée déterminée dans le cadre de projets	71 600
• Contributions de l'employeur à PUBLICA pour augmentations de salaire	65 000

3190.000 Autres biens et services 5 399 200

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Ordonnance-cadre du 20.12.2000 relative à la loi sur le personnel de la Confédération (ordonnance-cadre LPers; RS 172.220.11). LF du 10.10.1997 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier. ACF du 13.12.1993 concernant le stationnement d'attachés de police à l'étranger.

• Dédommagements 3 540 400

Indemnités courantes pour les voyages de service du personnel. Taxes pour les voitures de location et les véhicules de prêt de la Confédération, etc. Dépenses des attachés de police à l'étranger, frais liés à l'intervention de groupes de travail opérationnels dans les domaines de la lutte contre l'espionnage, le terrorisme, le trafic de stupéfiants, le crime organisé, le blanchiment d'argent (Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent). Diminution des dépenses à partir du budget 2005 du fait que les dédommagements seront budgétisés en rapport avec la formation à l'article Formation et perfectionnement, ainsi qu'économies dans le domaine des frais de représentation.

• Autres dépenses d'équipement 1 858 800

Dépenses liées au recrutement de personnel et aux charges générales d'administration, ainsi qu'à l'acquisition de la documentation et de la littérature spécialisées nécessaires aux unités spéciales de la Police judiciaire fédérale. Achat de livres et de revues. Frais d'organisation de séminaires, réunions et conférences et frais judiciaires découlant de procédures administratives. Créances irrécouvrables (pertes sur débiteurs). Diminution des dépenses du fait que les frais uniques d'acquisition de la littérature spécialisée nécessaire aux antennes et les frais résultant des annonces paraissant dans les journaux pour l'engagement de personnel dans le cadre de la mise en oeuvre du ProjEff ont été payés.

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

- 3500.001 BB vom 15.6.1909 betreffend die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer durch den Bund (SR 142.291) sowie die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenze (Fahr- und Begleittransporte) gemäss BB vom 15.6.1909 und VO vom 26.11.1973. Rahmenvertrag betreffend interkantonale Häftlingstransporte in der Schweiz zwischen Bundesamt für Polizei und Konferenz der kantonalen Justiz- und PolizeidirektorInnen sowie der Arbeitsgemeinschaft SBB AG und Securitas AG vom 14.4.2000.
- 3500.002 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, Art. 28 (BWIS); VO über die finanziellen Leistungen an die Kantone zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 1.12.1999 (SR 120.6). Mit der Entschädigung werden die Leistungen der Kantone für die Informationsbearbeitungen gemäss 3. Abschnitt des BWIS abgegolten. Sie sichert damit die Mitwirkung der Kantone im Staatsschutzbereich. Mehrausgaben aufgrund der Erhöhung der Personalbestände der kantonalen Staatsschutzdienste wegen der erhöhten Gefährdungslage (z. B. Hooliganismus und Gewaltpropaganda, Terroranschläge, Irak-Krieg, G8 und WEF, etc.).
- 3600.001 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, Art. 28 (BWIS); VO über die finanziellen Leistungen an die Kantone zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 1.12.1999 (SR 120.6). Bundesbeiträge an das Schweizerische Polizeinstitut, die Schweizerische Polizeischule und die Geschäftsstelle der Schweizerischen Verbrechensprävention in Neuenburg.
- 3600.004 Strafgesetzbuch, Art. 351^{sexies} (SR 311.0); V vom 1.12.1986 über das Nationale Zentralbüro INTERPOL Schweiz. Jahresbeitrag an die internationale kriminalpolizeiliche Organisation INTERPOL in Lyon. Der Jahresbeitrag der finanziell mittelstarken Staaten inkl. Schweiz wird anhand der UNO-Bewertungstabelle 2001 (A/RES/55/5B-F) festgelegt. Der Beitrag der Schweiz beträgt danach 2,74 Prozent des gesamten INTERPOL Budgets.
- 3600.005 BRB vom 24.10.2001 und Entscheid KKJPD vom 8./9.11.2001, Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) und Art. 3 BWIS-Abgeltungsverordnung (SR 120.6). BRB vom 24.11.1993 betreffend besondere Schutzaufgaben der Stadt Bern und des Kantons Genf im Interesse des Bundes. BRB vom 29.3.1995 betreffend Sicherheit der ausländischen diplomatischen Vertretungen der Schweiz. BRB vom 26.6.2002, Vertrag mit dem Kanton Genf betreffend Schutz diplomatischer Vertretungen und BRB vom 11.11.1998, Vertrag mit der Stadt Bern betreffend Schutz diplomatischer Vertretungen. Abgeltung von dauernden Schutzaufgaben zugunsten ausländischer Vertretungen (z.B. Botschaftsschutz Bern und Genf).
- 3600.006 BRB vom 23.1.2002 über die Installation- und Betriebskosten des Kooperationszentrums Polizei und Zoll (KPZ) unter Verwendung der Ergänzungsprotokolle für die Flughäfen Chiasso vom 17.9.2002 resp. Genf vom 28.1.2002. Kostengutsprache für die vollumfängliche Übernahme der Miet- und Nebenkosten und anteilmässigen Abgeltung der Betriebskosten, 2/3 Bund und 1/3 Kantone.
- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (RS172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mehraufwendungen für die Umsetzung der neuen Projekte NAPOLI und HOOGAN.
- 5310.001 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.0410). Gebühreneinnahmen aus Ver-

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

- 3500.001 AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents (RS 142.291), ainsi que renvoi d'étrangers jusqu'à la frontière (transports en voiture, transports accompagnés) en vertu de l'AF précité et O du 26.11.1973. Contrat-cadre du 14.4.2000 entre l'Office fédéral de la police, la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP), le Collectif de travail CFF SA et Securitas SA concernant les transports intercantonaux de détenus en Suisse.
- 3500.002 LF instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure, art. 28 (LMSI; RS 120). O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6). Les prestations des cantons concernant le traitement des informations prévu à la section 3 de la LMSI sont ainsi indemnisées. Ce dédommagement permet de s'assurer la collaboration des cantons en matière de protection de l'Etat. L'augmentation des dépenses découle de l'augmentation des effectifs des organes cantonaux chargés de tâches de protection de l'Etat en raison de l'aggravation de la menace (p. ex. hooliganisme et propagande incitant à la violence, attaques terroristes, guerre en Irak, G8 et WEF, etc.).
- 3600.001 LF instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure, art. 28 (LMSI; RS 120). O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6). Contributions de la Confédération versées à l'Institut suisse de police (ISP), l'Ecole suisse de police, et au Centre suisse de prévention de la criminalité de Neuchâtel.
- 3600.004 Code pénal, art. 351^{sexies} (RS 311.0). O du 1.12.1986 concernant le Bureau central national INTERPOL Suisse. Contribution annuelle en faveur de l'organisme international de police criminelle INTERPOL à Lyon. La contribution annuelle des Etats à capacité financière moyenne, comme la Suisse, est établie à l'aide du barème 2001 des quotes-parts pour la répartition des dépenses de l'ONU (A/RES/55/5B-F). Selon le barème, la contribution de la Suisse représente 2,74 % du budget global d'INTERPOL.
- 3600.005 ACF du 24.10.2001 et décision de la CCDJP des 8/9.11.2001, Art. 28, al. 2, LMSI (RS 120) et art. 3 de l'O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6). ACF du 24.11.1993 concernant les tâches spéciales de protection exécutées en faveur de la Confédération par la ville de Berne et le canton de Genève. ACF du 29.3.1995 concernant la sécurité des représentations diplomatiques étrangères en Suisse. Contrats relatifs à la protection des représentations diplomatiques conclus avec le canton de Genève (ACF du 26.6.2002) et la ville de Berne (ACF du 11.11.1998). Indemnités pour les tâches de protection permanentes exercées en faveur des représentations étrangères (p. ex. protection des ambassades à Berne et à Genève).
- 3600.006 ACF du 23.1.2002 concernant le financement des dépenses liées à la mise sur pied et au fonctionnement du Centre de coopération policière et douanière (CCPD) de Genève et protocoles des 28.1.2002 et 17.9.2002 respectivement pour Genève et Chiasso. Prise en charge des frais de location et des frais accessoires, et indemnisation des frais d'exploitation à hauteur de 2/3 par la Confédération et de 1/3 par les cantons.
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Dépenses supplémentaires résultant de la mise en œuvre des projets NAPOLI et HOOGAN.
- 5310.001 O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Recettes émanant des émoluments

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

waltungsverfahren sowie Einnahmen für Aufträge von Kantonen oder Firmen an den vom Bund beauftragten Wissenschaftlichen Forschungsdienst der Stadt Zürich (WFD).

5310.005 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz, SR 941.41) VO vom 26.3.1980 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffverordnung, SR 941.411). Gebühren für die Bewilligungen zur Herstellung und Einfuhr von Sprengmitteln und pyrotechnischen Gegenständen für zivile Zwecke sowie von Schiesspulver.

5360.005 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen und Provisionen der kantonalen Steuerverwaltungen für die vom Amt erstellten Quellensteuerabrechnungen.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

3010.015 Der Kredit dient der Finanzierung des EffVor-Zusatzpersonals bis Ende 2004 und der bisherigen Stellen der Kern-Bundesanwaltschaft. Auf Grund der Beschlüsse zum EP 03 erfolgt ab 2005 ein vorläufiger Anstellungsstopp für den EffVor-Bereich.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 7 048 900

• Kommissionen und Honorare 923 000

BG vom 15.6.1934 über die Bundesstrafrechtspflege, Art. 100 ff (BStP; SR 312.0). V vom 1.10.1973 und 12.12.1988 (SR 172.32). BB vom 22.12.1999 (Effizienzvorlage-Beschluss). Gemäss Effizienzvorlage führt die Bundesanwaltschaft komplexe Verfahren im Bereiche der internationalen organisierten Kriminalität und der Wirtschaftskriminalität. Der Aufwand ist einerseits für ausserordentliche Übersetzertätigkeiten in diverse Sprachen wie russisch, albanisch, türkisch und portugiesisch und andererseits für Gutachten in sehr aufwendigen gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren bestimmt.

• Aus- und Weiterbildung 314 000

Einerseits Minderbedarf für die Ausbildung des Personals im Rahmen der Effizienzvorlage infolge Anstellungsstopp. Andererseits müssen praxisorientierte bzw. gezielte Aus- und Weiterbildungskurse (Fach- und Managementausbildung, Arbeitstechnik/Rhetorik/Kommunikation sowie Sprach und Informatikkurse) durchgeführt werden. Die Bekämpfung der Straftaten, die in den Zuständigkeitsbereich der Bundesanwaltschaft fallen (wie z.B. Organisierte Kriminalität, Wirtschaftskriminalität, internationale und interkantonale Rechtshilfe), ist eine komplexe Aufgabe, die Fachwissen und Erfahrung erfordert.

Die Aus- und Weiterbildung soll das nötige Wissen vermitteln, um Fehlschläge und Zeitverluste in den Ermittlungsverfahren zu vermeiden. Der hohe Organisationsgrad der Täterschaften, die Vielfalt der Delikte und die rasante Entwicklung

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

perçus dans le cadre de procédures administratives, ainsi que recettes provenant des mandats confiés par des cantons ou des entreprises au Service de recherches scientifiques de la Ville de Zurich (SSR).

5310.005 LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41). O du 27.11.2000 sur les substances explosibles (ordonnance sur les explosifs; RS 941.411). Emoluments perçus sur les autorisations de fabrication et d'importation d'explosifs et d'engins pyrotechniques à usage civil, ainsi que de poudre de chasse.

5360.005 Intérêts remboursés par la CNA pour les décomptes d'indemnités journalières présentés avec retard et provisions des administrations cantonales des contributions pour les décomptes d'impôts à la source établis par l'office.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

3010.015 Le crédit sert au financement du personnel supplémentaire requis pour la mise en œuvre du ProjEff, jusqu'à la fin 2004 et des postes de l'ancien Ministère public de la Confédération. En raison des arrêtés pris dans le cadre du PAB 03, les engagements de personnel sont provisoirement bloqués à partir de 2005.

3180.000 Prestations de service de tiers 7 048 900

• Commissions et honoraires 923 000

LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 100 ss (PPF; RS 312.0). O du 1.10.1973 et du 12.12.1988 (RS 172.32). AF du 22.12.1999 (Arrêté fédéral relatif au projet d'efficacité). Conformément au projet d'efficacité, le Ministère public mène des procédures complexes en matière de criminalité organisée et économique de dimension internationale. Il faut dès lors s'attendre à des dépenses pour mandats de traduction spéciaux en diverses langues, telles que le russe, l'albanais, le turc et le portugais et pour des expertises liées à des enquêtes très exigeantes de police judiciaire.

• Formation et perfectionnement 314 000

Baisse des besoins pour la formation dispensée au personnel dans le cadre du projet d'efficacité en raison du blocage des engagements. En revanche, il faut disposer de cours de formation et de perfectionnement professionnel pratiques ou ciblés (pratique et gestion, technique de travail, rhétorique, communication et cours de langues et d'informatique). La répression des délits relevant du domaine de compétence du Ministère public de la Confédération (tels la criminalité organisée et la criminalité économique) et l'entraide judiciaire internationale et intercantonale est une tâche complexe qui requiert des connaissances spécifiques et de l'expérience.

Les cours de formation et de perfectionnement doivent apporter aux intéressés les connaissances nécessaires pour éviter les échecs et les pertes de temps au cours des enquêtes. Le haut degré d'organisation des auteurs, la diversité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

im Bereich neuer Finanzinstrumente bedingen eine solide, aber stark komprimierte Ausbildung, z.B. in den Bereichen Forensik und Wirtschaftskriminalistik. Nachdiplomstudium (Luzern und Neuenburg).

des délits et l'évolution particulièrement rapide que connaissent les instruments financiers requièrent une formation solide, mais fort concentrée, notamment dans le domaine des sciences forensiques et de la criminalistique économique. Etudes postgrades (Lucerne et Neuchâtel).

• Haft- und Untersuchungskosten 3 719 100

Haft- und übrige Untersuchungskosten ergeben sich aus der gesetzlichen Strafverfolgungspflicht nach Art. 100 ff BStP. Durch Urteile zugesprochene Entschädigungen an Parteien und Pflichtverteidiger, wobei ab 2005 gestützt auf die gemachten Erfahrungen in den zwei Betriebsjahren neue Berechnungsgrundlagen zur Anwendung kommen: Neu gehen wir von durchschnittlich 300 Hafttagen pro Jahr für jede zweite Ermittlung zu einem Ansatz von 180 Franken/Tag aus. Für 2005 rechnen wir mit zirka 65 neuen, komplexen und umfangreichen Verfahren.

• Frais de détention et d'instruction 3 719 100

Frais de détention et autres frais d'instruction résultant de l'obligation de poursuite pénale, selon art. 100 ss PPF. Indemnités accordées par décision judiciaire aux parties et aux défenseurs d'office; de nouvelles bases de calcul s'appliqueront, à partir de 2005, au vu des expériences faites au cours des deux premières années d'exploitation. Nous partons désormais d'une estimation moyenne de 300 jours de détention pour une affaire traitée sur deux au tarif de 180 francs/jour. Pour 2005, nous comptons avec environ 65 nouvelles enquêtes complexes et étendues.

• Strafvollzugskosten 2 057 700

Strafvollzugskosten von Bundesstrafverfahren Art. 240, 241 und 265 quinquies BStP (SR 312.0). Art. 374 Abs. 1 StGB vom 21.12.1937 (SR 311.0). Die Bundesanwaltschaft führt u.a. komplexe, international verknüpfte Verfahren im Bereich der organisierten Wirtschaftskriminalität. Bis zum Abschluss der Verfahren durch rechtskräftige Urteile dauert es erfahrungsgemäss mehrere Jahre. In Anbetracht der stetigen Zunahme dieser Strafverfahren sowie der inskünftig zu erwartenden mehrjährigen Freiheitsstrafen von verurteilten Straftätern werden die vom Bund für den durch die Kantone zu vollziehenden Strafvollzug verursachten Kosten beträchtlich steigen.

• Frais d'exécution des peines 2 057 700

Frais d'exécution des peines découlant des procédures pénales fédérales, art. 240, 241 et 265 quinquies PPF (RS 312.0). Art. 374 al. 1^{er} CP du 21.12.1937 (RS 311.0). Le Ministère public de la Confédération mène, entre autres, des procédures complexes aux ramifications internationales dans le domaine de la criminalité organisée. L'expérience nous a appris qu'il faut compter que plusieurs années s'écouleront avant que la procédure soit close par un jugement entré en force. Vu l'accroissement constant du nombre de ces procédures pénales et des peines privatives de liberté longues de plusieurs années que devront purger les condamnés, les frais que la Confédération aura occasionnés au titre de l'exécution des peines, tâche incombant aux cantons, augmenteront considérablement.

• Posttaxen 35 100

• Taxes postales 35 100

3190.000 Übrige Sachausgaben 831 300

3190.000 Autres biens et services 831 300

• Spesenentschädigungen 704 800

Auslandreisen im Zusammenhang mit der Bekämpfung des organisierten Verbrechens, der Wirtschaftskriminalität und der Behandlung von Genozidfällen. Notwendige Teilnahme an internationalen Arbeitsgruppen und Treffen mit ausländischen Delegationen, z.B. russischer Generalstaatsanwaltschaft, italienische nationale Direktion zur Bekämpfung der Mafia usw.

• Dédommagements 704 800

Voyages à l'étranger en relation avec la lutte contre le crime organisé, la criminalité économique et le traitement de cas de génocide. Participation à des groupes de travail internationaux et rencontres avec des délégations étrangères, telles le Bureau du procureur général de la Fédération russe, la Direction nationale antimafia de la République italienne, etc.

• Übrige Sachausgaben 126 500

Wesentlicher Minderbedarf infolge EffVor-Anstellungsstopp im Jahre 2005. Hauptausgabenfaktoren bilden die Aktualisierung der Bibliothek und Anschaffung von notwendigen Fachdokumentationen als Arbeitsgrundlagen sowie die Beschaffung von Zeitungen und Zeitschriften.

• Autres dépenses d'équipement 126 500

Baisse considérable des besoins en raison du blocage des engagements concernant le ProjEff en 2005. La mise à jour de la bibliothèque et l'acquisition d'ouvrages spécialisés, de même que l'achat de journaux et périodiques, constituent la source principale des frais.

Begründung**Zu 405 Bundesanwaltschaft** (Fortsetzung)

- 4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Der Finanzbedarf ist ausschliesslich für die informatikmässige Ausrüstung der Arbeitsplätze.
- 5310.002 Wesentliche Mehreinnahmen gegenüber dem Voranschlag 2004, weil die bevorstehende Revision des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege, die Übernahme von Kosten des Ermittlungsverfahrens, der Voruntersuchung sowie der Anklageerhebung und –vertretung gesamtheitlich neu regeln soll.
- 5360.001 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen.

Exposé des motifs**Ad 405 Ministère public de la Confédération** (suite)

- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Les besoins financiers concernent exclusivement l'équipement informatique des postes de travail.
- 5310.002 Forte augmentation des recettes par rapport au budget 2004. La révision imminente de la loi fédérale sur la procédure pénale doit apporter une nouvelle réglementation de la prise en charge des coûts engendrés par les enquêtes, l'instruction préparatoire, la mise en accusation et le soutien de celle-ci.
- 5360.001 Bonification d'intérêt de la CNA pour retard dans les décomptes d'indemnités journalières.

Begründung

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6.10.1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19.12.1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

3120.000 Elektrizität, Wasser und Heizung, gemäss Voranschlag des Kantons Waadt (Vereinbarung vom 15.8.1979 zwischen der Eidgenossenschaft und dem Kanton Waadt). Anrechnung Teuerung gegenüber 2004.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 253 300

• Kommissionen und Honorare 67 400

Entschädigungen für den Rat und das Komitee des Instituts. Honorare und Spesen für beauftragte Experten.

• Aus- und Weiterbildung 15 600

Aus- und Weiterbildung des Personals, in der Schweiz oder im Ausland, auf juristischem, bibliothekarischem oder sprachlichem Gebiet.

• Übrige Dienstleistungen Dritter 146 300

Betriebs- und Unterhaltskosten des Gebäudes und der Umgebung des Instituts, ausgeführt durch das Personal der Universität Lausanne, gemäss Budget des Kantons Waadt (Vereinbarung vom 15.8.1979 zwischen der Eidgenossenschaft und dem Kanton Waadt). Unterhaltsarbeiten und Wiederinstandsetzung des vor 20 Jahren gebauten Instituts.

• Posttaxen 24 000

3190.000 Übrige Sachausgaben 1 600 100

• Bibliothek 1 433 000

Anschaffung ausländischer und internationaler juristischer Werke. Abonnements für spezialisierte Periodika. Anschaffung von juristischen CD-ROM sowie Abonnements für den Zugriff auf spezialisierte in- und ausländische Datenbanken. Mehrausgaben um den Wert des Dokumentarbestandes beizubehalten und als Folge der stark ansteigenden Preise der juristischen Literatur sowie der Abonnementkosten verschiedener Publikationen.

• Spesenentschädigungen 67 600

Personalreisespesen, Repräsentationspesen, Miete von Fahrzeugen.

• Übrige Sachausgaben 80 900

Organisation von Konferenzen und Seminaren. Unterhaltsmaterial und Sicherheitsinstallation. Büro- und Werkstattmaterial.

• Jahrbuch für internationales Privatrecht 18 600

Beitrag zur Finanzierung der Herausgabe eines «Yearbook for Private International Law» (SIR-Publikation in Zusammenarbeit mit dem Verlag Sellier European Law Publishers).

Verzicht auf den ECTIL-Beitrag in Zusammenhang mit der Sanierung des Bundeshaushaltes.

Exposé des motifs

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6.10.1978 (RS 425.1). O du 19.12.1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement autonome de la Confédération et doté de la personnalité juridique. Celle-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

3120.000 Electricité, eau et chauffage selon budget de l'Etat de Vaud (Convention du 15.8.1979 conclue entre la Confédération suisse et le canton de Vaud). Prise en compte du renchérissement par rapport à 2004.

3180.000 Prestations de service de tiers 253 300

• Commissions et honoraires 67 400

Indemnités versées aux membres du Comité et du Conseil de l'Institut. Honoraires et frais pour experts mandatés.

• Formation et perfectionnement 15 600

Formation continue ou perfectionnement très spécifique du personnel, en Suisse ou à l'étranger, notamment en matière juridique, bibliothécaire ou linguistique.

• Autres prestations de service de tiers 146 300

Frais d'exploitation et d'entretien des locaux et des aménagements extérieurs de l'Institut effectués par le personnel de l'Université de Lausanne, selon budget de l'Etat de Vaud (Convention du 15.8.1979 entre la Confédération et le canton de Vaud). Travaux d'entretien et de réparation du bâtiment construit il y a vingt ans.

• Taxes postales 24 000

3190.000 Autres biens et services 1 600 100

• Bibliothèque 1 433 000

Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux. Abonnements de périodiques spécialisés. Acquisition de CD-ROM juridiques et abonnements aux bases de données spécialisées suisses et étrangères. Augmentation des dépenses dans le but de maintenir la valeur des fonds documentaires de l'Institut et due à l'explosion des coûts des ouvrages juridiques et des frais d'abonnement aux diverses publications.

• Dédommagements 67 600

Voyages de service, frais de représentation, location de véhicules.

• Autres dépenses d'équipement 80 900

Organisation de conférences et de séminaires. Matériel d'entretien et installation de sécurité. Petit matériel de bureau et d'atelier.

• Annuaire de droit international privé 18 600

Contribution aux frais de publication de l'Annuaire de droit international privé édité par l'ISDC en collaboration avec la maison d'édition Sellier European Law Publishers

Suppression de la contribution dans le cadre des mesures d'assainissement du budget de la Confédération.

Begründung**Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)**

- 4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Die Informatik-Unterstützung des SIR wird durch die Universität Lausanne wahrgenommen (Dienstleistungsvertrag) und umfasst Hardware, Software und Ausbildung.
- 5310.001 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15) und deren Anpassung vom 6.11.2002. Honorare für Rechtsgutachten an Dritte. Nicht in den Einnahmen figurierenden unentgeltliche Rechtsgutachten für die Bundesverwaltung (ca. 550 000 Fr.).
- 5360.001 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15) sowie deren Anpassung vom 6.11.2002. Kostenrückerstattungen, bibliographische Nachforschungen, Kopien von Dokumenten usw.

Exposé des motifs**Ad 413 Institut suisse de droit comparé (suite)**

- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Le soutien informatique de l'ISDC, assuré par l'Université de Lausanne (contrat de prestations de service), comprend les appareils, les logiciels et la formation.
- 5310.001 O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15), modifiée le 6.11.2002. Honoraires pour avis de droit fournis à des tiers. Avis fournis à la Confédération et non rémunérés (quelque 550 000 fr.).
- 5360.001 O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15), modifiée le 6.11.2002. Remboursement des frais. Recherches bibliographiques, copies de documents, etc.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben**

- Die beantragten Ausgaben von 32,5 Millionen Franken entsprechen dem vorgegebenen Ausgabenplafond des Departementes für den Voranschlag 2005, gekürzt um eine weitere Sparvorgabe des Departementchefs von 0,25 Millionen Franken.

Personal

- Die Personalausgaben sind rückläufig, insbesondere auch weil die zusätzliche Sparvorgabe mit dem Verzicht auf den im Leistungsauftrag vorgesehenen Ausbau der Akkreditierungsstelle aufgefangen wird.

Sachausgaben und Investitionen

- Nach Abschluss der Umnutzung und Sanierung der Altbauten werden die im Vorjahr gekürzten Sachausgaben und Investitionen angepasst. Die Dienstleistungen Dritter beinhalten die Auslagen für die Fachexperten der Akkreditierungsstelle (ca. 1 Million Franken). Die Auslagen für die Fachexperten werden an die Kunden weiter verrechnet (Bruttoprinzip).

1.2 Einnahmen

- Die veranschlagten Einnahmen entsprechen den Vorgaben des Leistungsauftrages, gekürzt, entsprechend dem Kostendeckungsgrad des Amtes, um die Mindereinnahmen aufgrund der nicht erfolgten Kapazitätserweiterung der Akkreditierungsstelle (0,08 Millionen Franken). Der Nettofinanzierungsbedarf sinkt noch um 0,3 Millionen Franken im Vergleich mit dem Budget 2004.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses**

- Les dépenses budgétisées respectent le plafond de 32,5 millions de francs fixé par le département pour le budget 2005, réduit de 0,25 million de francs pour répondre aux nouveaux objectifs d'économies du chef du département.

Personnel

- Les dépenses de personnel sont en diminution. Ceci est principalement dû au fait que les objectifs supplémentaires en matière d'économies touchent en particulier l'augmentation des effectifs du Service d'accréditation suisse prévue dans le mandat de prestations.

Biens et services et investissements

- Comme le changement d'affectation et l'assainissement des anciens bâtiments sont en voie d'achèvement, les dépenses en biens et services et les investissements qui avaient été diminués pour l'année 2004 sont adaptés. Les prestations de services de tiers comprennent les débours pour les experts du Service d'accréditation suisse (quelque un million de francs). Ces débours sont refacturés aux clients (principe du produit brut).

1.2 Recettes

- Les recettes budgétisées sont diminuées de 0,08 million de francs par rapport au mandat de prestations. Cette diminution est due à l'impossibilité d'augmenter la capacité du Service d'accréditation suisse au vu des objectifs en matière d'économie et a été calculée en fonction du taux de couverture des coûts de l'office. Les besoins financiers nets diminuent encore de 0,3 million de francs par rapport au budget 2004.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend également, en plus des évaluations portant sur les recettes, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles appartiennent à son domaine de responsabilité. Le compte d'exploitation a, quant à lui, pour objet de présenter l'ensemble des ressources utilisées nécessaires à l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement seuls les coûts découlant de leur amortissement calculé sur la durée d'utilisation doivent être pris en considération. En outre, il doit être tenu compte des coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération pour lesquels ne figure aucun crédit dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts prévisionnels, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Pour la comptabilité analytique d'un office, les subventions importent peu, c'est pourquoi elles doivent être déduites du total des dépenses. C'est également le cas pour les montants attribués aux réserves, ainsi que pour les prélèvements sur celles-ci.

Comme il s'agit de deux concepts différents, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement telles qu'elles figurent dans le compte financier dans la classification selon les groupes par nature.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)

Tabelle 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen ¹	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits ¹
Total Ausgaben	31,3	32,4	32,5	0,1	0,4	Dépenses, total
./. Investitionen	3,0	3,0	3,4	0,4	11,8	./. Investissements
./. Subventionen ²	0,3	0,3	0,3	–	–	./. Subventions ²
./. Einlagen in Reserven	0,1					./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,4	0,3	0,3	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,4	3,5	3,6	0,1	1,7	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,8	0,6	0,6	0,0	6,7	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	7,7	7,7	7,7	0,0	0,3	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	0,2	0,3	0,3	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	40,4	41,5	41,4	-0,1	-0,2	Coûts, total
Total Einnahmen	11,5	11,3	11,7	0,4	3,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,3	0,3	0,3	0,0	3,3	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	11,8	11,6	12,0	0,4	3,1	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	28,6	29,9	29,4	-0,5	-1,5	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	29,3%	28,1%	28,9%			Taux de couverture des coûts, total

2 Bei den Beiträgen an die internationalen Organisationen handelt es sich nicht um Subventionen, sondern um die Finanzierung von notwendigen internationalen Zusammenarbeiten

2 Concernant les contributions à des organisations internationales, il ne s'agit pas de subventions, mais de financement de collaborations internationales indispensables

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1: Nationale Messbasis

3.1 Groupe de produits 1 : Base nationale de mesure

Tabelle 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1 Nationale Messbasis ¹	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1 Base nationale de mesure ¹
Total Kosten	22,2	21,3	22,4	1,1	5,3	Coûts, total
Total Erlöse	0,0	0,0	0,0	0,0	–	Produits, total
Saldo	22,2	21,3	22,4	1,1	5,3	Solde
Kostendeckungsgrad	0%	0%	0%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- In der Produktgruppe 1 sind sämtliche Grundlagen und Vorleistungen zusammengefasst, die METAS gemäss Messgesetz zu erbringen hat und die zwingende metrologische Voraussetzungen für die Produktgruppen 2 «Legale Metrologie» und 3 «Industrielle Metrologie» sowie teilweise auch für die Produktgruppe 4 «Akkreditierung» sind.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die Sicherstellung und Bewahrung der messtechnischen Infrastruktur auf dem für die Gesellschaft und Wirtschaft erforderlichen Genauigkeitsniveau bildet den Hauptteil der Tätigkeit. In Gebieten von wachsender wirtschaftlicher Bedeutung für die Schweiz und in Bereichen von öffentlichem Interesse werden neue Messmöglichkeiten entwickelt und ausgebaut.

1 Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen

Description du groupe de produits

- L'ensemble des bases et des prestations préliminaires que METAS doit produire selon la loi sur la métrologie, et qui constituent des conditions préalables indispensables pour les groupes de produits 2 «métrologie légale» et 3 «métrologie industrielle», et dans une moindre mesure et de manière indirecte pour le groupe de produits 4 «accréditation», sont réunies dans le groupe de produits 1.

Principales activités prévues en 2005

- L'activité principale est la mise à disposition et la maintenance de l'infrastructure métrologique au niveau de précision requis par la société et l'économie. De nouvelles possibilités de mesure sont développées et mises sur pied dans les domaines ayant, pour la Suisse, une importance économique croissante et dans les domaines d'intérêt général. Des pro-

1 Différences d'arrondis résultant de la présentation

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)

Entsprechende Projekte werden in den Gebieten Mikro- und Nanometrologie, Druckmessungen, Dosimetrie für die Strahlentherapie, Referenznormale für chemische Messungen sowie Metrologie für die Luftreinhaltung fortgeführt oder in Angriff genommen. Daneben werden die Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten auf dem Niveau der Vorjahre weitergeführt. Sie bilden die Basis für künftige Entwicklungen.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Die Kosten der Produktgruppe 1 liegen 1,1 Millionen Franken oder 5,3% über dem Wert des Voranschlags 2004. Die Erhöhung hat zwei Gründe: Zum einen wurde der Verteilungsschlüssel für die Umlage der Kosten der Supportbereiche auf die Produktgruppen angepasst. Kosten, die sich eindeutig den Metrologiebereichen zuordnen lassen, werden diesen zugeteilt und nicht wie vorher zum Teil auch auf die PG4, Akkreditierung, abgewälzt. Die Produktgruppe 1, welche die Supportbereiche am stärksten beansprucht, ist von dieser Änderung naturgemäss am meisten betroffen. Der zweite Grund ist eine Erhöhung der Investitionen auf den Stand der Jahre vor der Umnutzung der Altbauten. Die Umnutzung hatte einen reduzierten Investitionsbedarf in einzelnen Bereichen zur Folge.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Keine Erlöse in dieser Produktgruppe.

3.2 Produktgruppe 2: Legale Metrologie

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2 Legale Metrologie ¹	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 2 Métrologie légale ¹
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	6,4	6,6	6,3	-0,3	-4,5	Coûts, total
Total Erlöse	4,7	3,1	3,5	0,4	11,9	Produits, total
Saldo	1,7	3,6	2,8	-0,8	-21,4	Solde
Kostendeckungsgrad	74%	46%	55%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 2 umfasst alle Rechtsetzungs-, Aufsichts- und Vollzugsaufgaben, die in den Bereichen Handel, Gesundheit, Umweltschutz, Sicherheit sowie bei den amtlichen Feststellungen von Sachverhalten aufgrund staatlicher Regelungen für das Amt entstehen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die metrologische Aufsicht über den Vollzug im gesetzlich geregelten Bereich steht im Zentrum der Tätigkeiten der Produktgruppe. Hier sollen die Zusammenarbeit mit den kantonalen Aufsichtsbehörden im Messwesen und die Betreuung der Eichämter und der ermächtigten privaten Eichstellen weiter intensiviert werden. Eine erste Schulung nach dem neu erarbeiteten modularen Ausbildungskonzept ist geplant.
- Im Rahmen der Erneuerung des gesetzlichen Messwesens sollen im kommenden Jahr die Verordnungen über die Messmittel, welche in Zukunft nach den neuen Verfahren in Verkehr gesetzt und in Betrieb genommen werden dürfen, total revidiert werden.
- Die zeitgerechte Durchführung der anfallenden Konformitätsbewertungen, Bauartprüfungen, Zulassungen und Eichungen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen wird sichergestellt sein. Die Prüfplätze für Konformitätsbewertungen nach den neuen Verfahren werden angepasst. Die Teilnahme an den Abkommen zur gegenseitigen Anerkennung von Prüfergebnissen der internationalen Organisation für Legale Metrologie soll in jenen Bereichen erfolgen, in denen ein Bedarf der Schweizerischen Wirtschaft oder ein öffentliches Interesse besteht.

1 Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)

jets y relatifs seront entrepris ou poursuivis dans les domaines de la micro-métrologie et de la nanométrie, des mesures de la pression, de la dosimétrie pour la radiothérapie, des étalons de référence pour les mesures dans le domaine de la chimie et de la métrologie pour la protection de l'air. Par ailleurs, les activités de recherche et développement seront maintenues au niveau de l'année précédente. Elles forment la base de développements futurs.

Ecarts de coûts et de produits

- Les coûts du groupe de produits 1 sont supérieurs de 1,1 million de francs ou 5,3 % par rapport au budget 2004. Cette augmentation est due à l'adaptation de la clé de répartition des domaines de support sur les groupes de produits. Les coûts pouvant être attribués sans équivoque au domaine de la métrologie sont à présent répartis sur ce domaine et non plus comme auparavant en partie également sur le groupe de produits 4, accréditation. Le groupe de produits 1, auquel est attribué la plus grande part des coûts des domaines de support, est le plus concerné par cette adaptation. Elle est également due à l'augmentation des investissements au niveau qu'ils connaissaient avant l'assainissement des anciens bâtiments. Cet assainissement a eu pour conséquence un besoin en investissements réduit dans différents domaines.

Solde / taux de couverture des coûts

- Pas de recettes dans ce groupe de produits.

3.2 Groupe de produits 2 : Métrologie légale

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2 Métrologie légale ¹	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	-0,3	-4,5
Produits, total	0,4	11,9
Solde	-0,8	-21,4
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits 2 comprend toutes les tâches qui sont attribuées à l'office par des réglementations étatiques telles que la législation et les mesures de surveillance et d'exécution dans les domaines du commerce, de la santé, de l'environnement, de la sécurité publique, ainsi que des constatations officielles de faits.

Principales activités prévues en 2005

- La surveillance métrologique de l'exécution dans le domaine réglementé demeure l'activité centrale du groupe de produits. La collaboration avec les autorités cantonales en métrologie et l'encadrement des offices et des laboratoires de vérification privés habilités doit continuer à être intensifiée. Une première période de formation selon le nouveau concept de formation modulaire est prévue.
- Dans le cadre du renouvellement de la métrologie légale, les ordonnances sur les instruments de mesure qui devront être mis sur le marché et mis en service selon les nouvelles procédures doivent être entièrement révisées ces prochaines années.
- La réalisation ponctuelle des évaluations de la conformité, des examens de type, des approbations et des vérifications d'après les prescriptions légales sera garantie. Les bancs d'essai pour les évaluations de la conformité devant se faire selon les nouvelles procédures seront adaptés. Une participation aux accords sur la reconnaissance mutuelle des résultats d'essai de l'organisation internationale de métrologie légale doit avoir lieu dans tous les domaines où il existe un besoin pour l'économie suisse ou l'intérêt général.

1 Différences d'arrondis résultant de la présentation

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)**Exposé des motifs**

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)**Abweichungen Kosten und Erlöse**

Tabelle 4

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3 Industrielle Metrologie ¹	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3 Métrologie industrielle ¹
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	4,2	5,0	5,1	0,1	1,4	Coûts, total
Total Erlöse	1,7	2,4	2,5	0,1	2,1	Produits, total
Saldo	2,6	2,6	2,6	0,0	0,8	Solde
Kostendeckungsgrad	39%	48%	48%			Taux de couverture des coûts

- Der im Voranschlag 2004 erwartete Rückgang der Erlöse der Produktgruppe 2 aufgrund der Bilateralen Abkommen I ist bisher nicht eingetroffen. Da aufgrund von Verzögerungen in der europäischen Rechtsetzung bis 2006 einzig die nichtautomatischen Waagen nach den neuen Verfahren geregelt sind, werden die Erlöse wieder höher veranschlagt.
- Im Vergleich zur Rechnung 2003 erscheinen die Gebührenanteile des Eichdienstes zur Finanzierung der Weitergabe der Einheiten an Eichämter und Eichstellen in der Produktgruppe 3 (im neuen Leistungsauftrag 2004–2007 wurde das bisherige Produkt 2.4 in das Produkt 3.1 «Einheitenweitergabe an Forschung, Industrie, Wirtschaft und Öffentlichkeit» integriert, da es sich bei diesen Dienstleistungen um das Kalibrieren von Referenzmessmitteln handelt).

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Aufgrund der wieder höher veranschlagten Erlöse und der leicht tieferen Kosten wird ein entsprechend höherer Kostendeckungsgrad erwartet.

3.3 Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4 Akkreditierung ¹	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 4 Accréditation ¹
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	7,5	8,5	7,6	-0,9	-11,0	Coûts, total
Total Erlöse	5,4	6,2	6,0	-0,2	-2,6	Produits, total
Saldo	2,1	2,3	1,5	-0,8	-33,6	Solde
Kostendeckungsgrad	72%	73%	80%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- In der Produktgruppe 3, industrielle Metrologie, werden der Kundschaft nach Messgesetz, Art. 17, durch Kalibrieren von Messeinrichtungen international abgestützte und anerkannte Messwerte weitergegeben. Die reichhaltige messtechnische Infrastruktur und Erfahrung wird der Wirtschaft und Öffentlichkeit auch für Prüfungen, Fachberatungen, Schulungsanlässe und durch die Mitarbeit an Normenprojekten zur Verfügung gestellt.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Schwerpunkt der Tätigkeit ist die Kalibrierung der Kundenmessgeräte mit den nationalen Normalen. Von zunehmender Bedeutung ist auch der Wissenstransfer mit neu entwickelten Kursangeboten für Kalibrier- und Prüflaboratorien und die Organisation von Tagungen zum Erfahrungsaustausch für das Personal dieser Stellen. Diese Möglichkeiten zur Weiterbildung und zum Erfahrungsaustausch werden von der Wirtschaft zunehmend genutzt.

Ecarts de coûts et de produits

Tableau 4

Coûts et produits Groupe de produits 3 Métrologie industrielle ¹	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	0,1	1,4
Produits, total	0,1	2,1
Solde	0,0	0,8
Taux de couverture des coûts		

- Le recul des produits du groupe de produits 2 dû aux accords bilatéraux I prévu au budget 2004 ne s'est pas concrétisé jusqu'à présent. Au vu du retard pris dans la législation européenne, seuls les instruments de pesage à fonctionnement non automatique seront réglementés selon les nouvelles procédures jusqu'en 2006. Ceci a pour conséquence que les produits budgétisés sont à nouveau plus élevés.
- Les rétrocessions du Service de vérification servant à financer la diffusion des unités aux offices et aux laboratoires de vérification apparaissent dans le groupe de produits 3, ce qui n'était pas le cas dans le compte 2003 (dans le nouveau mandat de prestations 2004-2007, le produit 2.4 a été intégré au produit 3.1 « Diffusion des unités à la recherche, à l'industrie, à l'économie et aux collectivités », car il s'agit dans chacun des cas de l'étalonnage d'instruments de mesure de référence).

Solde / taux de couverture des coûts

- Les produits budgétisés étant plus élevés et les coûts légèrement plus bas, le taux de couverture des coûts attendu est également plus élevé.

3.3 Groupe de produits 3 : Métrologie industrielle**Description du groupe de produits**

- Par l'étalonnage des installations de mesurage réalisé par le groupe de produits 3, métrologie industrielle, les clients ont à leur disposition des valeurs de mesure reconnues au niveau international selon l'article 17 de la Loi sur la métrologie. Les installations et l'expérience étendue en métrologie dont dispose METAS sont aussi mises à la disposition de l'économie et de la collectivité pour des contrôles, des expertises, des offres de formation et des collaborations à des projets d'élaboration des normes.

Principales activités prévues en 2005

- L'activité principale est le raccord des instruments de mesure de la clientèle aux étalons nationaux (étalonnages). Le transfert de connaissance revêt une importance toujours plus grande. De nouveaux cours sont offerts aux laboratoires d'étalonnage et d'essai et des conférences sont organisées afin de favoriser l'échange d'expérience du personnel de ces laboratoires. Ces possibilités de formation continue et d'échange d'expérience sont de plus en plus utilisées par l'économie.

1 Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen

1 Différences d'arrondis résultant de la présentation

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)**Abweichungen Kosten und Erlöse**

- Keine wesentlichen Änderungen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Keine wesentliche Änderung.

3.4 Produktgruppe 4: Akkreditierung**Beschreibung der Produktgruppe**

- Die Produktgruppe 4 umfasst die Aufgaben und Tätigkeiten der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS). Sie erarbeitet auf Grund von internationalen normativen Unterlagen die Begutachungskriterien und begutachtet, akkreditiert und überwacht private und öffentliche Konformitätsbewertungsstellen nach diesen Vorgaben.
- Mit der Beglaubigung der Fachkompetenz der akkreditierten Stellen schafft die SAS die Voraussetzung für deren nationale und internationale Anerkennung.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die Begutachtung und Akkreditierung von Antragstellern sowie die periodische Überwachung der akkreditierten Konformitätsbewertungs-, Kalibrier-, Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstellen für Produkte, Managementsysteme und Personal bildet naturgemäß das Schwergewicht der Tätigkeiten der SAS. Darüber hinaus bildet die Arbeit in den Sektorkomitees, welche die SAS in der branchengerechten Umsetzung der Akkreditierung unterstützen, eine wichtige Voraussetzung. Diese Komitees befassen sich prioritär mit der Begutachtungstechnik und beurteilen die Wirkung der Akkreditierung innerhalb einer Wirtschaftsbranche. Ein weiterer Schwerpunkt bildet die aktive Mitarbeit in internationalen Organisationen, wie in der European co-operation for Accreditation (EA). Hier betreut die SAS federführend den Bereich der Laborakkreditierung.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Die tieferen Kosten ergeben sich aus der Anpassung des Verteilschlüssels für die Umlage der Supportkosten (vergleiche PG1) und aus dem Verzicht, die Akkreditierungsstelle weiter auszubauen. Dieser Verzicht hat auch die oben erwähnten Mindereinnahmen zur Folge (vergleiche Kapitel 1).

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Trotz der leicht reduzierten Einnahmen steigt der Kostendeckungsgrad dank der tieferen Kosten auf 80 %.

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)**Ecarts de coûts et de produits**

- Pas de changements significatifs.

Solde / taux de couverture des coûts

- Pas de changement significatif.

3.4 Groupe de produits 4 : accréditation**Description du groupe de produits**

- Le groupe de produits 4 comprend les tâches et les activités du Service d'accréditation suisse (SAS). Il établit les critères d'évaluation en se basant sur les normes internationales et il évalue, accrédite et surveille les organismes privés et publics d'évaluation de la conformité selon ces critères.
- Par la certification de la compétence de l'organisme accrédité, le SAS crée la condition préalable à sa reconnaissance au niveau national et international.

Principales activités prévues en 2005

- L'évaluation et l'accréditation des organismes qui le demandent ainsi que la surveillance périodique des laboratoires d'évaluation de la conformité, d'étalonnage, d'essai, d'inspection et de certification des produits, des systèmes de gestion et du personnel déjà accrédités représentent naturellement les activités essentielles du SAS. De plus, les travaux dans les comités sectoriels qui aident le SAS à mettre en œuvre l'accréditation de manière adaptée aux différents secteurs représentent une condition préalable importante. Ces comités s'occupent surtout des techniques d'évaluation et estiment l'impact de l'accréditation sur un secteur économique. La participation active à des organisations internationales, telle que l'« European co-operation for Accreditation (EA) » où le SAS s'occupe du domaine de l'accréditation des laboratoires, représente également une activité essentielle.

Ecarts des coûts et des produits

- Les coûts moins élevés sont dus à l'adaptation de la clé de répartition des coûts des domaines de support (voir groupe de produits 1) et à la renonciation à l'augmentation de la capacité du SAS. Cette renonciation a aussi pour conséquence la diminution des produits mentionnée plus haut (voir chapitre 1).

Solde / taux de couverture des coûts

- Malgré la légère diminution des recettes, le taux de couverture des coûts augmente pour atteindre 80 % grâce à des coûts plus bas.

Begründung**Zu 416 Asyl-Rekurskommission**

3000.001	Besoldungen für die Kommissionsmitglieder (33 Kommissionsmitglieder auf 32 Stellen).	
3010.015	Personalbezüge für juristisches und administratives sowie IT-Personal.	
3010.016	Personalbezüge SLB (Strategische Leistungsbereitschaft der Bundesbehörden im Asylbereich). Diese Aufteilung erlaubt es der ARK, die benötigten Ressourcen besser auf die sich verändernde Geschäftslast abzustimmen. Die Zuteilung der Stellen erfolgt periodisch durch den Steuerungsausschuss SLB.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	415 800
	• Kommissionen und Honorare	133 800
	Übersetzungskosten; Parteientschädigungen und unentgeltliche Rechtspflege; Abklärungen im Ausland durch Botschaften; Honorare für Vertrauensärzte und Experten in Beschwerdefällen; Projekte und externe Beratung.	
	• Aus- und Weiterbildung	77 000
	Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung des Personals (Fach- und Managementausbildung, Sprach- und Informatikkurse, Lehrlings- und Praktikantenausbildung sowie Spesen für die Ausbildung).	
	• Posttaxen	205 000
3190.000	Übrige Sachausgaben	96 000
	• Spesenentschädigungen	31 500
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland und Vergütungen an externe Mitarbeiter.	
	• Übrige Sachausgaben	64 500
	Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Zeitschriften und Inseratekosten im Personalbereich).	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung.	
5310.001	VO vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0): Erhebung von Gebühren für die Beschwerde- und Revisionsverfahren vor der Asylrekurskommission. Die Budgetierung beruht auf Erfahrungswerten und der erwarteten Entwicklung.	
5360.002	Rückerstattung der SUVA für den Verwaltungsaufwand bezüglich der Unfallmeldungen an die Unfallversicherung.	

Zu 417 Spielbankenkommission

3010.015	Die ESBK hat ihren vorläufigen Sollbestand von 35 Mitarbeitern erreicht.	
----------	--	--

Exposé des motifs**Ad 416 Commission de recours en matière d'asile**

3000.001	Traitements des membres de la commission (33 membres de la Commission pour 32 postes).	
3010.015	Rétribution du personnel juridique, administratif et informatique.	
3010.016	Rétribution non plafonnée du personnel SLB (potentiel stratégique des autorités fédérales en matière d'asile). Ce dispositif permet à la CRA de mieux adapter les ressources disponibles au volume de travail. Les besoins sont évalués périodiquement lors des réunions du comité de décision SLB.	
3180.000	Prestations de service de tiers	415 800
	• Commissions et honoraires	133 800
	Frais de traduction, dépens et honoraires d'assistance judiciaire, demandes de renseignements aux ambassades à l'étranger, honoraires des médecins-conseils et des experts consultés dans des cas de recours, projets et conseil de bureaux externes.	
	• Formation et perfectionnement	77 000
	Dépenses pour la formation et le perfectionnement du personnel (formation spécialisée, séminaires destinés aux cadres, cours de langues et d'informatique, formation des apprentis et des stagiaires, ainsi que frais de formation).	
	• Taxes postales	205 000
3190.000	Autres biens et services	96 000
	• Dédommagements	31 500
	Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger; frais de transport; indemnités versées aux collaborateurs externes.	
	• Autres dépenses d'équipement	64 500
	Frais administratifs généraux (documentation et revues spécialisées, frais d'insertion dans la presse.)	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatik und die telekommunikation dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatik und die telekommunikation dans l'administration fédérale.	
5310.001	O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0): Emoluments perçus lors de procédures de recours et de révision devant la Commission de recours en matière d'asile. Les montants inscrits au budget reposent sur des données empiriques et l'évolution présumée.	
5360.002	Remboursement de la CNA pour la quote-part aux frais administratifs des cas déclarés à l'assurance accidents.	

Ad 417 Commission des maisons de jeu

3010.015	Avec 35 personnes, l'effectif du personnel de la CFMJ est pour l'instant complet.	
----------	---	--

Begründung

Zu 417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)

3110.000	Infrastruktur	55 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Büromatik und -bedarf 25 000 • Publikationen / Drucksachen 10 000 • Mobilien und Einrichtungen 20 000 	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	940 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 890 000 <p>Die Mittel werden schwergewichtig für die Spielbankenaufsicht und für die Strafuntersuchungen eingesetzt. Die Kosten entstehen aus Konventionen mit den entsprechenden Kantonen über die punktuelle Aufsicht der Casinos und für die Untersuchungen der Straffälle vor Ort. Ebenfalls inbegriffen sind die Honorare für die Mitglieder der Spielbankenkommission.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 50 000 	
3190.000	Übrige Sachausgaben	120 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 80 000 <p>Insbesondere für die Ausübung der ordentlichen Aufsicht über die Spielbanken und auch für die Durchführung der Strafverfahren, müssen die Mitarbeiter des Sekretariates der ESBK oft für mehrere Tage in alle vier Landesteile reisen. Ein Teil der Mittel ist ausserdem zur Finanzierung von Auslandsreisen vorgesehen; diese sollen dazu dienen, von den einschlägigen Erfahrungen der Nachbarstaaten in Sachen Überwachung zu profitieren.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 40 000 <p>Der Hauptteil der übrigen Sachausgaben wird für das Porti verwendet, weitere Ausgaben fallen bei den Insertionen, Telekommunikation und Bücher an.</p>	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Das Budget wird ca. zur Hälfte für die Anwendung GEMA, das elektronische Geschäftsmanagement-System der ESBK, verwendet. Hauptanteil bildet dabei der Aufwand für externe Entwicklungs- und Wartungsdienstleistungen, da die notwendige Fachkompetenz im ISC EJPD erst im Aufbau begriffen ist. Der Rest des Budgets entfällt auf die Ausrüstung im Rahmen der Büroautomation für Hard- und Software.	
5310.001	Die Spielbanken haben eine jährliche Aufsichtsabgabe zu entrichten. Diese deckt die Aufsichtskosten, soweit sie nicht durch Gebühren gedeckt sind. Die Aufsichtsabgabe wird vom EJPD jedes Jahr für jede Spielbank festgesetzt. Sie wird im Verhältnis der Bruttospielerträge des Vorjahres von den Spielbanken erhoben (Art 53 SBG, Art 103 VSBG). Neu wird eine Steuergebühr für die Erhebung der Spielbankenabgabe erhoben.	
5370.001	Neu werden die Bussgelder und Ersatzforderungen nicht mehr der Eidg. Finanzverwaltung abgeliefert, sondern direkt bei der ESBK vereinnahmt.	
	Die Einnahmen werden in Zukunft gegenüber den Ausgaben um rund 0,8 Millionen kleiner ausfallen. Diese Differenz geht zu Las-	

Exposé des motifs

Ad 417 Commission des maisons de jeu (suite)

3110.000	Infrastructure	55 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Bureautique et matériel de bureau 25 000 • Publications / imprimés 10 000 • Mobilier et installations 20 000 	
3180.000	Prestations de service de tiers	940 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 890 000 <p>Les moyens financiers sont essentiellement consacrés à la surveillance des maisons de jeu et aux enquêtes pénales. Les coûts résultent des conventions passées avec les cantons concernés en matière de surveillance ponctuelle des casinos, ainsi que des investigations opérées sur place afin d'éclaircir des infractions. Ce montant inclut aussi les honoraires versés aux membres de la commission des maisons de jeu.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 50 000 	
3190.000	Autres biens et services	120 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 80 000 <p>L'accomplissement de la surveillance ordinaire des maisons de jeu, mais aussi l'exécution des procédures pénales contraignent le personnel du Secrétariat de la CFMJ à effectuer des séjours dans différentes régions du pays, souvent durant plusieurs jours consécutifs. Une partie du montant porté au budget est en outre destinée au financement de voyages à l'étranger afin de bénéficier de l'expérience des pays limitrophes en matière de surveillance.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 40 000 <p>Les frais de port représentent la majeure partie des dépenses d'autres dépenses d'équipement. Le solde du montant porté au budget concerne les frais d'annonces, de télécommunication et d'acquisition de livres.</p>	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Les compétences spécifiques du CSI DFJP n'intervenant qu'au démarrage, la moitié environ du budget est consacrée à l'application GEMA (système électronique de gestion des affaires de la CFMJ), dont la majeure partie couvre les dépenses de prestations en matière de développement et de maintenance. Le solde du crédit budgétaire est utilisé pour l'équipement du secteur bureautique aux fins d'acquisition de matériel et de logiciels.	
5310.001	Les maisons de jeu doivent acquitter une taxe annuelle couvrant les frais de surveillance, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas financés par des émoluments. Le montant de la taxe de surveillance due par chacune des maisons de jeu est fixé chaque année par le DFJP. Il est proportionnel au produit brut des jeux réalisés par les établissements au cours de l'année précédente (art. 53 LMJ, art. 103 OLMJ). Un émolument sera dorénavant prélevé pour la perception de l'impôt sur les maisons de jeu.	
5370.001	Dorénavant, le produit des amendes et des créances compensatrices ne sera plus remis à l'Administration fédérale des finances mais encaissé directement auprès de la CFMJ.	
	A l'avenir, les recettes seront inférieures de quelque 0,8 million aux dépenses. Cette différence est supportée par la Confédéra-	

Begründung

Zu 417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)

ten Bund und entspricht einem Teilaufwand für die Untersuchungen der Straffälle.

Zu 420 Bundesamt für Migration

Neue Dienststelle:

Das Bundesamt für Migration (420) entsteht per 1. 1. 2005 aus der Zusammenlegung des Bundesamtes für Flüchtlinge (415) und des Bundesamtes für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (404) gemäss BRB vom 7. 6. 2004.

3010.015 BtG, BO, Weisungen des EFD vom 28.2.1989 mit entsprechender Indexierung ab 1991, BRB vom 17.8.1994 und 11.1.1995. Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000, Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 und Verordnung des EFD zur Bundespersonalverordnung (VBPV) vom 6.12.2001. Weisungen des Bundesrates für den Voranschlag 2005 und den Finanzplan 2006 - 2008 vom 5.3.2004 sowie den Personalvoranschlag 2005 des Eidgenössischen Personalamtes vom 8.3.2004. Dem BFM stehen insgesamt 709.5 Stelleneinheiten zur Verfügung. 543 Stellen werden über diese Kreditrubrik abgewickelt. Die Personalkosten der Dolmetscher und Protokollführer werden zudem ebenfalls über diese Kreditrubrik abgewickelt (seit 2003). Das BFM wird per 1.1.2005 gestützt auf die aktuelle Auftragssituation den Stellenbestand von 742 um 32,5 auf 709,5 Stellen reduzieren.

3010.016 166,5 Stellen fallen unter das Regime «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes, SLB». Durch die Sicherstellung von SLB ist das BFM befähigt, die zur Verfügung stehenden Ressourcen optimal an die anfallende Geschäftslast im Asylbereich anzupassen. Über den SLB-Kredit wird vorwiegend befristet angestelltes Personal inkl. Aushilfen finanziert.

3110.000 Infrastruktur 2 813 000

• Visumsvignette 2 200 000

VO vom 14. Januar 1998 über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern (VEA), im besonderen Art. 3, 9 und 18. Beschaffung von Visumvignetten. Seit 1999 werden Visa über das elektronische System EVA (elektronische Visumausstellung) mittels maschinenlesbaren Vignetten erteilt. Die schweizerischen Auslandsvertretungen wurden in den vergangenen Jahren stufenweise an dieses Informatiksystem angeschlossen. Heute arbeiten rund 140 Vertretungen sowie die Grenzposten, die kantonalen Migrationsämter sowie mehrere Bundesstellen mit EVA. Die wenigen, nicht mit EVA ausgerüsteten Vertretungen verwenden bis Ende 2003 die konventionelle Vignette aus dem Jahr 1990. Die erste Serie der neuen, maschinenlesbaren Vignette wurde 1999 mit 1 400 000 Exemplaren aufgelegt. Davon sind heute 1 200 000 Stück aufgebraucht. Die neu zu druckende Auflage umfasst insgesamt 1 200 000 Exemplare und soll den Bedarf bis Ende 2004 gewährleisten. Für Herbst 2005 ist eine Neuauflage vorgesehen, voraussichtlich mit zusätzlichen Sicherheitsmerkmalen.

• Material- und Produktionskosten Reisepapier 505 000

Die Kosten hängen im Wesentlichen von der Anzahl der Gesuche um Ausstellung eines

Exposé des motifs

Ad 417 Commission des maisons de jeu (suite)

tion et correspond à une partie des moyens nécessaires à l'instruction des affaires pénales.

Ad 420 Office fédéral des migrations

Nouvel office:

L'Office fédéral des migrations (420) est le produit de la réunion, dès le 1^{er} janvier 2005, de l'Office fédéral des réfugiés (415) et de l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (404), conformément à l'ACF du 7.6.2004.

3010.015 StF, RF, Directives du DFF du 28.2.1989 avec indexation à partir de 1991. ACF du 17.8.1994 et du 11.1.1995. Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers), ordonnance du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) et ordonnance du DFF du 6.12.2001 concernant l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (O-OPers). Directives du Conseil fédéral du 5.3.2004 pour le budget 2005 et le plan financier 2006 - 2008, budget du personnel 2005 présenté par l'Office fédéral du personnel en date du 8.3.2004. L'OFM disposera d'un total de 709.5 postes autorisés, dont 543 comptabilisés sous cet article. Y figurent également, depuis 2003, les charges salariales des interprètes et des rédacteurs de procès-verbal. Par rapport à l'effectif actuel, l'OFM réduira de 742 à 709,5, le nombre de postes attribués au 1^{er} janvier 2005, soit une suppression de 32,5 postes imputée en grande partie sur le dispositif SLB.

3010.016 Un effectif de 166,5 postes relève du dispositif « disponibilité opérationnelle stratégique » (SLB) des autorités fédérales en matière d'asile. Cet instrument permet à l'OFM d'adapter les ressources disponibles au volume de travail dans le domaine de l'asile. Il s'agit en particulier d'emplois sous contrat à durée déterminée (CDD) et de postes d'auxiliaires.

3110.000 Infrastructure 2 813 000

• Vignette de visa 2 200 000

O du 14 janvier 1998 concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers (OEArr), en particulier les art. 3, 9 et 18. Acquisition de vignettes de visa. Depuis 1999, les visas sont établis au moyen du système d'établissement électronique de visas EVA. Les vignettes sont ainsi lisibles par machine. Ces dernières années, les représentations à l'étranger ont été progressivement raccordées à ce système informatique. Actuellement quelque 140 représentations, postes frontière, offices cantonaux de la migration et offices fédéraux utilisent EVA. Les rares représentations qui ne sont pas équipées du système EVA utiliseront jusqu'à fin 2004 la vignette conventionnelle datant de 1990. La première série de nouvelles vignettes lisibles par machine a été établie en 1990 à 1 400 000 exemplaires. Actuellement, il reste au total 1 200 000 exemplaires à imprimer pour couvrir les besoins jusqu'à fin 2004. Un nouveau tirage comportant des éléments supplémentaires de sécurité est prévu pour l'automne 2005.

• Frais de matériel et de production de documents de voyage 505 000

Les frais dépendent pour l'essentiel du nombre de demandes d'établissement d'un document

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

schweizerischen Reisedokuments ab. Anerkannte Flüchtlinge, Staatenlose sowie schriftlose Niedergelassene haben einen Anspruch auf Ausstellung eines Reisedokuments. Die Einführung des neuen Reisedokumentes, welches höhere Materialkosten mit sich bringt, ist Ende 2004 geplant. Diese Mehrkosten werden durch höhere Gebühreneinnahmen gedeckt (Rubrik 420.5310.001).

• Nutzfahrzeuge 108 000

Für die Neuanschaffung von Nutzfahrzeugen wird von einer Abschreibungszeit von 10 Jahren ausgegangen; D.h. pro Jahr müssen ca. zwei Fahrzeuge ausgetauscht werden müssen.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 15 473 000

• Kommissionen und Honorare 6 985 000

VO über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leistungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996, VO über Taggelder und Vergütung der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996, Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bundes für Dienstleistungsaufträge vom 28.11.1996. Kosten für Expertisen/Gutachten/Lingua (Nachforschungen von Asylgesuchten, insbesondere die Informationsbeschaffungen in den ausländischen Botschaften, Analysen der erstellten Sprachproben). Externe Honorarkosten für Begleitung und Durchführung von Projekten, Assessments, Coaching oder Beratungen. Übersetzungen, Parteientschädigungen (im Zusammenhang mit von der Schweizerische Asylrekurskommission, ARK), medizinische Untersuchungen (insbesondere von Personen mit psychischen Probleme bzw. Suizidgefährdung) und Anwalts- und Verfahrenskosten.

Aufwand für die Erstellung der Statistik über ausländische Arbeitskräfte in der Schweiz (ZARSTIPRO). Diese für die Umsetzung der bilateralen Verträge und für volkswirtschaftliche Analysen unabdingbaren Informationen müssen seit 2003 mit jährlichen Stichprobenerhebungen ermittelt und aufbereitet werden, da im Zentralen Ausländerregister (ZAR) aufgrund des bewilligungsfreien Berufs- und Stellenwechsels von EU-Angehörigen keine geeigneten Daten mehr verfügbar sind. Studien im Kontext der Umsetzung des Freizügigkeitsabkommens und der EU-Osterweiterung, arbeitsmarktlicher Fragen (Landwirtschaft/Gesundheitswesen), der Arbeitsgruppe Ausländerkriminalität, ferner für Gutachten im Rahmen Ausbau Projektbeiträge im Zusammenhang mit der Migrationsprävention und Gewährleistung der Grenzsicherheit Flughäfen sowie Massnahmen gegen Missbrauch amtlicher Ausweise im Ausland.

Taggelder und Spesenentschädigungen im Rahmen der Aufgaben der Eidg. Ausländerkommission / Eidg. Kommission für Flüchtlinge. Externe Beratung bei der Umsetzung der Ämterzusammenlegung IMES/BFF.

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

de voyage suisse. Les réfugiés reconnus, les apatrides ainsi que les sans-papiers établis ont un droit à l'octroi d'un document de voyage. Prévues pour la fin 2004, l'introduction du nouveau document de voyage engendrera des frais plus élevés de matériel. Ces frais supplémentaires sont couverts par une hausse des recettes provenant d'émoluments (voir l'article 420.5310.001).

• Véhicules utilitaires 108 000

Le délai d'amortissement prévu des véhicules utilitaires est de 10 ans. C'est sur cette base que l'acquisition de nouveaux véhicules est planifiée d'entente avec l'Administration fédérale des finances. En moyenne, il faut donc prévoir le remplacement de deux véhicules par année.

3180.000 Prestations de services de tiers 15 473 000

• Commissions et honoraires 6 985 000

O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlimentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlimentaires. Conditions générales (CG) de la Confédération relatives à l'achat de services du 18.11.1996. Frais d'expertises/d'analyses Lingua (compléments d'enquête sur les demandes d'asile, en particulier requêtes adressées aux ambassades étrangères et analyses linguistiques); honoraires des sociétés de conseil et d'experts externes découlant de la réalisation et du suivi de projets et d'évaluations; frais de traduction, les dépens (réexamen ou révision de décisions de première instance rejetées par la CRA), frais d'exams médicaux, honoraires d'avocats et les frais de procédures.

L'établissement de la statistique sur la main-d'œuvre étrangère en Suisse (ZARSTIPRO). Ces informations sont indispensables à la mise en œuvre des accords bilatéraux et à l'établissement des analyses économiques. Depuis 2003, elles sont recueillies annuellement par le biais de sondages car, depuis que les ressortissants de l'UE ne sont plus soumis à autorisation, le Registre central des étrangers (RCE) ne dispose plus de données adéquates dans ce domaine. Etudes réalisées dans les domaines suivants : mise en œuvre de l'accord sur la libre circulation des personnes et l'élargissement de l'UE à l'Est, marché du travail (agriculture/santé), groupe de travail « Criminalité des étrangers », expertises en rapport avec le développement de projets portant sur la prévention de la migration clandestine, fonctionnement de la sécurité à la frontière et aux aéroports, ainsi que mesures contre l'utilisation abusive de documents officiels à l'étranger.

Dépenses pour des indemnités journalières et des dédommagements liés à des tâches de la Commission fédérale des étrangers et de la Commission fédérale des réfugiés. Recours à des conseillers externes lors de la réalisation de la réunion des deux offices IMES/ODR.

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

Fundierte Information der Öffentlichkeit zur Verbesserung des asyl- und migrationspolitischen Konsenses in unserem Land. Das BFM will mit dieser Art Auftritt die Bevölkerung direkt ansprechen, die Ängste aufnehmen und Antworten auf Fragen geben. Pressekonferenzen (Kosten für Raummiete und die technischen Hilfsmittel), Beiträge zur Unterstützung von Projekten von Dritten vorgesehen wie beispielsweise Fotoreportagen, Filme, Studien oder Veranstaltungen. Das Thema Asyl und Migration beschäftigt die Bevölkerung, was zu entsprechenden Informationsanfragen führt. Gefragt sind allgemeine Informationen und speziell für die Schulen aufbereitete Unterlagen zum Thema Asyl und Migration.

Mehraufwendungen in den meisten obenerwähnten Bereichen.

• Aus- und Weiterbildung 1 030 000

Weisungen des EFD vom 28.2.1991. Von den Mitarbeiter/innen des BFM und der Kantone im Migrationsbereich wird aktuellstes fachliches, führungsrelevantes und kommunikatives Know-How und Verhalten, Flexibilität, ganzheitliches und bereichsübergreifendes Denken gefordert. Das BFM unterstützt die Mitarbeiter/innen dabei mit geeigneten, insbesondere BFM-spezifischen Personalentwicklungsmassnahmen. Mehraufwendungen, da ab Voranschlag 2005 inkl. Spesen im Zusammenhang mit der Ausbildung bei dieser Kreditrubrik budgetiert wird sowie Mehraufwendungen für spezifische Massnahmen zur Unterstützung der Reorganisationsprojekte.

• Aus- und Weiterbildung der kant. Entscheidungsvorbereiter 5 000

Gemäss AsylV 2 sind die Kosten für Aus- und Weiterbildung der mit der kantonalen Entscheidungsvorbereitung betrauten kantonalen Beamten vom Bund zu tragen. Die kantonale Entscheidungsvorbereitung wird nur noch vom Kanton Graubünden vorgenommen. Der diesbezügliche Vertrag zwischen Bundesamt und Kanton Graubünden wurde per 30.6.2005 gekündigt.

• Posttaxen 1 660 000

Der Hauptteil der Gesamtkosten fällt auf die Postprodukte «Lettres Signatures» mit und ohne Rückschein (LSI und LSI AR): Einhaltung der rechtlichen Fristen, dringliche und vertrauliche Akten und Korrespondenzen. Die restliche Korrespondenz wird als B-Post versandt.

• Betriebskosten Sicherheitsleistungs- und Rückerstattungspflicht 5 014 000

AsylG vom 26.6.1998, Art. 86 Abs. 5 und Art. 87 Abs. 3; AsylV2 vom 11.8.1999, Art. 10 Abs. 1. Mehrausgaben für den Abbau der Abrechnungspendenzen SiRück (auch im Hinblick auf einen allfälligen späteren Systemwechsel aufgrund des neuen Asylgesetzes). Den Mehrausgaben stehen Mehreinnahmen gegenüber (Rubrik 420.05360.001).

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

Information de la population concernant l'amélioration du consensus politique en matière d'asile et de migration dans notre pays. L'OFM entend ainsi établir un contact direct avec la population, afin d'appréhender les craintes et de donner des réponses aux questions. Conférences de presse (frais de location de locaux et de moyens techniques), soutien de projets de tiers, tels que reportages photos, films, études ou manifestations. Les domaines de l'asile et de la migration préoccupent la population, ce qui explique la demande. Il s'agit notamment d'informations générales mais aussi de demandes de documentation de la part des écoles sur les questions de l'asile et de la migration.

Surcroît de dépenses dans la plupart des domaines susmentionnés.

• Formation et perfectionnement 1 030 000

Directives du DFF du 28.1.1991. Il est exigé des collaborateurs de l'OFM et des autorités cantonales compétentes en matière de migration qu'ils possèdent des connaissances professionnelles et un savoir-faire adéquats, des qualités de direction, le sens de la communication, qu'ils fassent preuve de souplesse et soient aptes à percevoir les questions de manière globale et pluridisciplinaire. L'OFM soutient ses collaborateurs en leur offrant des possibilités de perfectionnement, notamment des programmes de développement du personnel de l'OFM. Dépenses supplémentaires dues aux frais de formation qui, à partir de 2005, doivent être inscrits dans cet article, ainsi qu'à des mesures spécifiques relatives à la mise en place de projets de réorganisation.

• Formation et perfectionnement du personnel cantonal chargé de préparer les décisions 5 000

En vertu de l'OA 2, la Confédération assume les frais relatifs à la formation et au perfectionnement des fonctionnaires cantonaux chargés de préparer les décisions. Seul le contrat passé avec le canton des Grisons reste en vigueur à ce jour, contrat que l'Office fédéral des migrations (OFM) entend résilier le 30.6.2005.

• Taxes postales 1 660 000

Les „lettres signataires“ envoyées en LSI ou LSI AR (avec ou sans accusé de réception) constituent l'essentiel des dépenses budgétées à cet article. Respect des délais légaux et envoi des lettres et actes confidentiels par courrier rapide. Le courrier ordinaire est envoyé en courrier B.

• Obligation de rembourser les frais et de constituer des sûretés: frais d'exploitation 5 014 000

LAsi du 26.6.1998, art. 86, al. 5 et art. 87, al. 3; OA 2 du 11.8.1999, art. 10, al. 1. Dépenses supplémentaires dues à la réduction des comptes sûretés (également en prévision d'un éventuel changement de système ultérieur fondé sur la nouvelle loi sur l'asile). Ces dépenses supplémentaires sont compensées par un surcroît de recettes (article 420.05360.001).

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

	• Sicherheits- und Betriebsausgaben	779 000
	Die Gesuchsteller werden bei LINGUA-Anhörungen in Wabern und Givisiez durch Personal der Firma Securitas beziehungsweise Protectas begleitet. Auch werden die Sicherheitsfirmen für den subsidiären Einsatz im Ordnungsdienst aufgeboden. Zudem können aus Kapazitätsgründen nicht alle Kurierfahrten durch das BFM erfolgen, weshalb eine externe Firma beauftragt werden muss.	
3181.001	AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und AsylV I vom 11.8.1999. Betriebsausgaben in der Höhe von 21 030 000 Franken fallen an für die vier Bundes-Empfangsstellen Basel, Chiasso, Genf/Vallorbe, Kreuzlingen und das Transitzentrum Altstätten. Der Mittelbedarf ist weitgehend von der Anzahl Gesucheingängen abhängig. Im Bereich der Verpflegung ist mit deutlichen Mehrkosten zu rechnen. Mit den Entlastungsmassnahmen wird die durchschnittliche Aufenthaltsdauer erhöht, weil Nichteintretensentscheide, noch in den Empfangsstellen rechtskräftig werden sollen. Weitere Kosten sind Dactyloskopierung, Transportkosten (Personentransporte von den Empfangsstellen in die Kantone, innerhalb der Standortgemeinden der Empfangsstellen und von den Kantonen an die BFM Stellen, zwecks Anhörungen), allgemeine Ausgaben (Reinigungskosten, Materialbeschaffungen, Unterhaltskosten, Wasserversorgung, Wäscherei und Material), grenzsanitarische Untersuchungen (Röntgen, Impfungen, Blutproben), Knochenanalysen (Handknochenanalysen zur Altersbestimmung), Flughafentransit, allgemeine Medizin (Kosten für Medikamente, Babysachen usw.) und das Institut für Rechtsmedizin, IRMZ, (klinische Untersuchung und Anamnese, Röntgenbild der Handknochen, zahnärztliche Untersuchungen). Die Sicherheits- und Betreuungsaufgaben im Betrag von 10 589 000 Franken in den vier Empfangsstellen Basel, Chiasso, Vallorbe, Kreuzlingen und des Transitzentrums Altstätten werden durch Dritte wahrgenommen.	
3190.000	Übrige Sachausgaben	1 337 000
	• Spesenentschädigungen	1 017 000
	Die Anzahl externer Partner des BFM umfasst je 26 kantonale Regierungen, kantonale Migrationsämter, Grenzpolizei auf Flughäfen kantonale Fürsorgebehörden, kantonale Arbeitsämtern. Arbeitsbesuche bei den Trägerorganisationen von Integrationsprojekten und über 50 internationalen Partnern, Beteiligung an internationalen Projekten im Migrationsbereich und Zusammenarbeit der schweizerischen Migrationsbehörden in über 20 internationalen Gremien. Reisen im Zusammenhang mit der internationalen Zusammenarbeit im (beispielsweise für den Abschluss von diversen Rückübernahmeabkommen). Auslandsdienstreisen im Zusammenhang mit der Software-Installation für die Abnahme von Fingerabdrücken (AFIS), mit der Ausbildung bezüglich einer überarbeiteten Version der elektronische Visumsausstellung (EVA 2) bei den schweizerischen Auslandsvertretungen, mit der Umsetzung des Freizügigkeitsabkommens Schweiz-EU, mit Verhandlungen im Rahmen der zweiten EU-Osterweiterung (Rumänien, Bulgarien), den verschiedenen zwischenstaatlichen Rekrutierungsabkommen mit Italien, Spanien und Portugal, den zwischenstaatlichen und Stagiairesabkommen mit 29 Ländern. Die budgetierten Kosten umfassen folgende Bereiche: Dienstreisen Inland, Dienstreisen	

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

	• Dépenses de sécurité et d'exploitation	779 000
	Frais liés à l'accompagnement des requérants d'asile par des agents Securitas ou Protectas aux auditions LINGUA à Wabern ou à Givisiez. Les deux sociétés assurent aussi un service d'ordre, en particulier lors de manifestations. Par ailleurs, n'étant pas en mesure d'assurer seul la distribution du courrier en raison d'effectifs limités, l'office est contraint de le confier à une entreprise privée.	
3181.001	LAsi du 26.6.1998, art. 26 et OA 1 du 11.8.1999. Frais d'exploitation de 21 030 000 francs lui sont imputables pour l'encadrement assuré dans les quatre centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Genève/Vallorbe et Kreuzlingen, ainsi que dans le centre de transit d'Altstätten. Les besoins financiers dépendent en grande partie du nombre de demandes présentées. Dans le domaine du ravitaillement, il faut s'attendre à des coûts supplémentaires importants. Parallèlement aux mesures d'allègement, la durée moyenne du séjour est plus grande vu que les décisions de non-entrée en matière doivent encore être exécutoires dans les centres d'enregistrement. D'autres coûts sont dus à la dactyloscopie, aux frais de transport (transport de personnes des centres d'enregistrement dans les cantons, à l'intérieur des communes où les centres d'enregistrement sont implantés et aux postes de l'OFM des cantons en vue des auditions), aux dépenses générales (travaux de nettoyage, matériel, entretien, approvisionnement en eau, blanchisserie et matériel), aux auscultations sanitaires à la frontière (radiographies, vaccinations, tests sanguins), aux analyses osseuses (analyses des os de la main afin de déterminer l'âge), au transit à l'aéroport, à la médecine générale (frais de médicaments, objets pour bébés, etc.) et à l'Institut de médecine légale, IRMZ (consultations cliniques et anamnèses, radiographie des os de la main, auscultations dentaires). Les tâches de sécurité et d'encadrement d'un montant de 10 589 000 francs déployées dans les quatre centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Vallorbe, Kreuzlingen et dans le centre de transit d'Altstätten sont assurées par des tiers.	
3190.000	Autres biens et services	1 337 000
	• Dédommagements	1 017 000
	Au nombre de partenaires de l'OFM figurent 26 gouvernements cantonaux, auxquels s'ajoutent autant d'offices cantonaux de la migration, de polices frontière aux aéroports, d'autorités cantonales d'action sociale, d'offices cantonaux du marché du travail. Visites de travail auprès d'organes chargés de la réalisation de projets d'intégration et plus de 50 partenaires internationaux. Participation à des projets internationaux relevant de la migration et la coopération des autorités suisses compétentes en matière de migration dans plus de 20 organes internationaux. Dans le cadre de la collaboration à l'échelle internationale (en vue de la conclusion de divers accords de réadmission), organisation de voyages à l'étranger en relation avec l'installation de logiciels spécifiques pour les empreintes digitales (AFIS), la formation du personnel des représentations à l'étranger en raison de la mise en place de la version remaniée de l'établissement électronique de visas (EVA 2), la mise en œuvre de l'accord sur la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, les négociations dans le cadre du deuxième élargissement de l'UE (Roumanie, Bulgarie), la conclusion d'accords bilatéraux de recrutement avec l'Italie, l'Espagne et le Portugal et les accords sur l'échange de stagiaires passés avec 29 pays. Le montant inscrit au	

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

sen Ausland, Mobilität und Repräsentationen.

• Übrige Sachausgaben 320 000

Insertionskosten (besonders die Funktionen «Dolmetscher/-innen für Asylanörungen» und «Sprachexperten»), welche in den in- und ausländischen Tageszeitungen inseriert werden muss und nicht durch «Die Stelle» rekrutiert werden kann. Beschaffung von Zeitungen und Zeitschriften: Schweizerische und ausländische Tageszeitungen bzw. Zeitschriften sowie von Büchern/Fachdokumentationen und Multimedia. Aufwand für die Archivierung von Statistikdaten. Mehraufwendungen für Stellenausschreibungen in den Tageszeitungen

3600.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 88 Abs 1 Bst. B; AsylV2, Art. 30. Der Bund zahlt den Kantonen einen Pauschalbeitrag an die Verwaltungskosten, insbesondere für die Aufwendungen der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden. Die Pauschale wird für die den Kantonen im Kalenderjahr neu zugewiesenen Asylsuchenden aufgrund des Personenregistratursystems AUPER ausgerichtet. Ausgehend von den in den letzten Jahren registrierten Zahlen, wird die Anzahl der Einreisen für das Jahr 2005 auf 19 000 Personen geschätzt. Angesichts der Erhöhung der Anzahl der durch das BFM durchgeführten Bundesanhörungen (somit weniger Anhörungen in den Kantonen), wird der Betrag der Verwaltungspauschale mittels einer Verordnungsänderung reduziert.

3600.002 AsylG vom 26.6.1998, Art. 82, 88 Abs. 1, 89, 91; ANAG vom 26.03.1931, Änderungen vom 22.6.1990, 16.12.1994 und 16.6.1998, Art. 14b und 14c; AsylV2, Art. 2, 3 Abs. 2, 4, 5, 20 Abs. 1, 21 Abs. 1, Abs. 2a, Abs. 3, Abs. 5, Abs. 6, Abs. 24-26, 28-30, 41-44. Der Bund vergütet den Kantonen die Betreuungskosten von Asylsuchenden, provisorisch Aufgenommenen sowie Schutzbedürftigen ohne Aufenthaltsgenehmigung vom Tag der Einreichung des Asylgesuches bis spätestens zum Tag ihrer Ausreise oder bis zur Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis. Für Nichterwerbstätige oder für Sozialhilfeabhängige überweist der Bund den Kantonen die Sozialhilfe in Form einer Pauschale. Wir weisen an dieser Stelle darauf hin, dass mit der Einführung von EP03 Personen mit Nichteintretensentscheid von der Sozialhilfe ausgeschlossen sind. Die voraussichtlichen Kosten für Asylsuchende und Schutzbedürftige ohne Aufenthaltserlaubnis hängen von der Anzahl aufgenommenen Personen in der Schweiz sowie von der Entwicklung der Ein- und Ausreisen ab. Gemäss den Schätzungen des BFM werden die Bestände im Vergleich zu Ende 2003 und Anfang 2004 eine Abnahme verzeichnen. Trotz einer voraussichtlichen Erhöhung der Krankenkassenprämien und einer weiterhin niedrigen Erwerbsquote sollte diese Abnahme der Bestände die Teuerung ausgleichen und die Ausgaben sinken lassen (auf das Niveau der Ausgaben des Jahres 2003). Diese Stabilisierung hätte ohne die Einführung von EP03 nicht erreicht werden können.

• Unterstützungskosten	232 283 000
• Unterbringungskosten	170 200 000
• Beschäftigungsprogramme	14 500 000
• Gesundheitskosten	157 700 000
• Betreuungskosten	98 800 000
	<u>673 483 000</u>

3600.003 AsylG vom 26.6.1998, Art. 30 und 94; rev. AsylV2, Art. 79 und 80. Die zugelassenen Hilfswerke werden für die Mitwirkung bei der Anhörung über die Asylgründe mit einer Pauschale entschädigt. Diese wird der Teuerung im gleichen Mass angepasst, wie die Löhne des Bundespersonals. Weil voraussichtlich mehr Anhörungen stattfinden, müssen die Budgetmittel erhöht werden.

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

budget comprend les frais de voyages de service en Suisse et à l'étranger, les frais de mobilité et de représentation.

• Autres dépenses d'équipement 320 000

Frais liés à la mise au concours de postes dans la presse suisse et étrangère (en particulier des postes d'experts linguistiques et d'interprètes), dont la publication dans « L'Emploi » ne permet pas de recruter les personnes idoines. Acquisition de quotidiens et de revues suisses et étrangères, mais aussi de livres, de documentation spécialisée et de matériel multimédia. Dépenses dues à l'archivage de données statistiques.

3600.001 LAsi du 26.6.1998, art. 88, al. 1, let. b; OA 2, art. 30. La Confédération verse aux cantons un montant forfaitaire pour les frais administratifs encourus, notamment pour couvrir les dépenses des autorités chargées de l'assistance et celles de la police des étrangers. Le forfait versé aux cantons est fonction du nombre de requérants qui leur sont attribués par année civile, sur la base du système d'enregistrement AUPER. Partant des chiffres relevés pour les derniers exercices, le nombre de nouvelles entrées est estimé à 19 000 pour 2005. Eu égard à la proportion accrue des auditions fédérales que devra réaliser l'OFM (ainsi, il y aura moins d'auditions dans les cantons), réduction du forfait versé aux cantons au titre des frais administratifs.

3600.002 LAsi du 26.6.1998, art. 82, 88 al. 1, 89, 91. LSEE du 26.03.1931, modifiée les 22.6.1990, 16.12.1994 et 16.6.1998, art. 14b et 14c. OA 2, art. 2, 3, al. 2, 4, 5, 20, al. 1, 21, al. 1, al. 2a, al. 3, al. 5, al. 6, al. 24 à 26, 28 à 30 et 41 à 44. La Confédération rembourse aux cantons les frais d'assistance occasionnés par les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger sans autorisation de séjour, à compter du dépôt de la demande d'asile et au plus tard jusqu'à la date de leur départ ou de l'obtention d'une autorisation de séjour. Pour les personnes n'exerçant pas d'activité lucrative et celles titulaires de l'aide sociale, la Confédération verse un forfait. Il convient de relever ici que les personnes frappées d'une décision de non-entrée en matière sont exclues du régime de l'aide sociale depuis l'introduction du PAB 03. Les dépenses à prévoir sous cet article sont fonction de l'effectif accueilli en Suisse, mais aussi de l'évolution du nombre d'entrées et de départs enregistrés dans la catégorie des requérants d'asile et des personnes à protéger non titulaires d'une autorisation de séjour. Selon les estimations de l'OFM, les effectifs devraient accuser un repli par rapport aux chiffres relevés à la fin 2003 et au début 2004. En dépit de la hausse prévue des primes d'assurance-maladie et d'une baisse constante du taux d'activité, la réduction des effectifs escomptée devrait compenser le renchérissement: le niveau des dépenses devrait ainsi se stabiliser au niveau de celles de 2003, grâce à l'introduction du PAB 03.

• Aide matérielle	232 283 000
• Frais de logement	170 200 000
• Programmes d'occupation	14 500 000
• Frais médicaux	157 700 000
• Frais d'encadrement	98 800 000
	<u>673 483 000</u>

3600.003 LAsi du 26.6.1998, art. 30 et 94. Nouvelle OA 2, art. 79 et 80. Les œuvres d'entraide autorisées touchent une indemnité forfaitaire à titre de participation aux auditions sur les motifs d'asile. Ce forfait est adapté au renchérissement au même taux que la compensation salariale accordée au personnel de la Confédération. En raison de la hausse présumée du nombre des auditions, les crédits budgétés doivent être augmentés.

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

3600.004 AsylG vom 26.6.1998, Art. 80-82, 88 Abs. 3 und 4, 89, 91; AsylV2, Art. 2 und 3, 20 Abs. 3, Art. 21-23, Art. 24, Abs. 1, Bst. b, 25, Art. 25, 27, 28, 31, 41-45. Der Bund gewährleistet die Fürsorge für Flüchtlinge grundsätzlich bis zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung. Unter gewissen Voraussetzungen werden die Fürsorgekosten auch nach der Erteilung der Niederlassungsbewilligung übernommen.

• Unterstützungskosten	23 480 000
• Unterbringungskosten	14 660 000
• Gesundheitskosten	3 620 000
• Starthilfe für Flüchtlinge	5 520 000
• Integrationsprojekte und -programme	7 000 000
• Betreuungs- und Verwaltungskosten	10 670 000
	<u>64 950 000</u>

Für die Betreuungs- und Verwaltungskosten der Flüchtlinge zahlt der Bund den Kantonen eine vierteljährliche Pauschale. Diese wird für das Jahr 2005 600,80 Franken pro Person betragen. Aufgrund einer voraussichtlichen Senkung der Bestände der anerkannten Flüchtlinge werden auch die Ausgaben für das Jahr 2005 abnehmen.

3600.005 AsylG vom 26.6.1998, Art. 94; rev. AsylV2, Art. 44 und Art. 79, Abs.1. Der Bund zahlt der Schweizerischen Flüchtlingshilfe (SFH) seit 1.4.2003 eine Pauschale für die Verwaltungskosten. Diese wird der Teuerung im gleichen Masse angepasst, wie die Löhne des Bundespersonals.

3600.006 Gewährung von Finanzhilfen nach Art. 25a ANAG vom 26.3.1931 (SR 142.20) und Verordnung über die Integration von Ausländerinnen und Ausländern (VIntA) vom 13.9.2000 (SR 142.205), in Kraft seit dem 1.10.2000.

Mit den Integrationsmassnahmen soll die Integration von ausländischen Personen gefördert werden, welche sich längerfristig und rechtmässig in der Schweiz befinden. Zu den prioritären Zielgruppen zählen unqualifizierte Arbeitskräfte, die sich seit langem in der Schweiz befinden, sowie Frauen, Jugendliche und Kinder, die im Rahmen des Familiennachzugs in die Schweiz gekommen sind. Teils erhebliche Integrationsdefizite manifestieren sich in Schulschwierigkeiten, in der Berufsbildung sowie bei der Integration in den Arbeitsmarkt. Eine Schlüsselgrösse sind dabei die Sprachkenntnisse.

Die Integrationstätigkeit des Bundes stützt sich auf die Erfahrung, dass volkswirtschaftliche Folgekosten – namentlich im Bereich der Sozialversicherungen, des Schul- und Gesundheitswesens, der Sozialhilfe und der Sicherheit – mit gezielten Fördermassnahmen effizient gesenkt werden können. Die Untersuchungen der Arbeitsgruppe Ausländerkriminalität weisen zudem nach, dass eine verstärkte Integrationsförderung zu den wesentlichsten Faktoren der Verhinderung von deliktischen Tätigkeiten zählen. Mit dem Entlastungsprogramm 03 wurden die Mittel für die Integrationsmassnahmen auf 14 Millionen Franken plafoniert.

3600.007 Rev. AsylV2, Art. 29, Abs. 5. Das Bundesamt beteiligt sich an der funktionsbezogenen Fortbildung der Betreuerinnen und Betreuer. Dafür budgetiert es 1 Prozent des jährlichen Betrages nach Abs. 1, d.h. 1 Prozent der budgetierten Betreuungskosten ohne Sockelbeiträge. Dieser Mechanismus bringt Schwankungen der absoluten Zahlen gegenüber den Vorjahren mit sich.

3600.008 Asylgesetz (AsylG) vom 26.6.1998, Art. 77 (Rückkehr von Schutzbedürftigen); Asylgesetz (AsylG) vom 26.6.1998, Art. 113 (Internationale Zusammenarbeit); Asylverordnung 2 über Finanzierungsfragen (AsylV2) vom 11.8.1999, Art. 51 (Bundesbeiträge). Regelmässige Beiträge an internationale Organisationen, Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit mit Her-

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

3600.004 LAsi du 26.06.1998, art. 80 à 82, 88, al. 3 et 4, 89, 91. OA 2, art. 2 et 3, 20, al. 3, art. 21 à 23, art. 24, al. 1, let. b, 25, art. 25, 27, 28, 31, 41 à 45. La Confédération prend à sa charge l'aide sociale allouée aux réfugiés en principe jusqu'à ce que leur soit délivrée une autorisation d'établissement. Sous certaines conditions, les frais de l'aide sociale peuvent continuer d'être couverts par la suite.

• Aide matérielle	23 480 000
• Frais de logement	14 660 000
• Frais médicaux	3 620 000
• Aides initiales versées aux réfugiés	5 520 000
• Projets et programmes d'intégration	7 000 000
• Frais d'encadrement et d'administration	10 670 000
	<u>64 950 000</u>

S'agissant des frais d'encadrement et d'administration destinés aux réfugiés, la Confédération verse aux cantons un forfait trimestriel qui s'élève à 600,80 francs par personne pour l'année 2005. En raison de la baisse présumée de l'effectif des réfugiés reconnus, les dépenses prévues durant l'année 2005 accusent également une baisse.

3600.005 LAsi du 26.6.1998, art. 94. Nouvelle OA 2, art. 44 et 79, al. 1. Depuis le 1^{er} janvier 2003, la Confédération verse à l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) une indemnité forfaitaire à titre de couverture des frais administratifs. Celle-ci est adaptée au renchérissement au même taux que la compensation salariale accordée au personnel de la Confédération.

3600.006 Octroi de subventions au sens de l'art. 25, let. a de la LSEE du 26.3.1931 (RS 142.20) et de l'ordonnance du 13.9.2000 sur l'intégration des étrangers (OIE ; SR 142.205), en vigueur depuis le 1^{er} octobre 2000.

En adoptant des mesures d'intégration, on entend encourager l'intégration des étrangers séjournant légalement et durablement en Suisse. Les groupes cibles prioritaires sont les travailleurs non qualifiés qui résident en Suisse depuis longtemps ainsi que les femmes, les adolescents et les enfants arrivés en Suisse au titre du regroupement familial. Le manque d'intégration se traduit par des difficultés scolaires ou professionnelles. A cet égard, les connaissances linguistiques jouent un rôle déterminant.

En effet, on a constaté que des mesures ciblées d'encouragement de l'intégration sont susceptibles de réduire considérablement les conséquences économiques d'un manque d'intégration, notamment en matière d'assurances sociales, d'école, de santé, d'aide sociale et de sécurité. Par ailleurs, les sondages effectués par le groupe de travail «Criminalité des étrangers» montrent qu'un renforcement des mesures d'intégration contribue fortement à prévenir les actes délictueux. En vertu du programme d'allègement budgétaire 03, les moyens prévus pour les mesures d'intégration ont été plafonnés à 14 millions.

3600.007 Nouvelle OA 2, art. 29, al. 5. L'office contribue à la formation continue obligatoire du personnel d'encadrement, soit, selon l'al. 1, à hauteur de 1% des frais d'encadrement annuels inscrit au budget, déduction faite des contributions fixes. Ce mécanisme explique les fluctuations observées en chiffres absolus par rapport aux exercices précédents.

3600.008 LAsi du 26.06.1998, art. 77 (retour des personnes à protéger). LAsi du 26.06.1998, art. 113 (collaboration internationale). OA 2 du 11.08.1999 relative au financement, art. 51 (subventions fédérales). Contributions périodiques versées à des organisations internationales, dépenses liées au renforcement de la coopération internationale avec les pays de provenance et d'accueil de

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

kunfts- und Aufnahmestaaten von Flüchtlingen namentlich in Westafrika und Zentralasien. Mitfinanzierung von Aktivitäten des UNHCR, von IGC (Intergovernmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies), des Budapester Prozesses und ICMPD (internationales Zentrum für Migrationspolitikentwicklung). In den kommenden Jahren sind zur politischen Umsetzung der Berner Initiative Mittel für die Folgearbeiten eingeplant (ev. Ministerkonferenz, Übersetzungen, Publikationen). ICMPD wird seit 2002 bis max. Ende 2006 durch einen BFM Mitarbeiter unterstützt (Secondment). Kosten im Zusammenhang mit der Vorbereitung von bi- und multilateralen Staatsverträgen mit Schwerpunkt in Westafrika, Algerien, Marokko, Tunesien, Pakistan und Iran. Weiterführung von Capacity Building u.a. im Raum Zentralasien sowie in Afrika zur Prävention irregulärer Migration. Mehraufwendungen für die Unterstützung des Prozesses für die Umsetzung von «Convention Plus» ans UNHCR vorgesehen. Diese internationale Zusammenarbeit und der Migrationsdialog gewinnen angesichts der schwierigen Vollzugssituation in der Schweiz weiter an Bedeutung.

3600.009 Ausreisekosten: AsylG vom 26.6.1998, Art. 92; AsylV2, Art. 53ff; Flughafendienst: ANAG, Art. 22a; Verordnung über den Vollzug der Weg- und Ausweisung von ausl. Personen (VVWA), Art. 11; Ausschaffungshaft: ANAG, Art. 14e, Abs. 2; AsylV2, Art. 60, Abs. 1; Behandlung von Rückübernahmeabkommen: Art. 14 VVWA; Einreisekosten: AsylG vom 26.6.1998, Art. 92 Abs. 1, Vollzugsentschädigung: Art. 15c VVWA. Die Zahl der Personen im Wegweisungsvollzug dürfte insbesondere bei denjenigen Ländern auf einem hohen Niveau bleiben, bei welchen die Identitätsabklärung schwierig ist (z. B. Nigeria, Guinea, Kamerun). Dies hat zur Folge, dass die Kosten der Identitätsabklärung sowie die Flug- und Begleitkosten sehr hoch ausfallen werden. Mit der Umsetzung des Entlastungsprogrammes 2003 im Asylbereich werden ab 1.4.2004 Personen mit einem rechtskräftigen Nichteintretensentscheid aus dem Sozialhilfesystem ausgeschlossen. Gemäss Art. 13b ANAG kann ab diesem Datum die Haft für Personen mit einem Nichteintretensentscheid vereinfacht angeordnet werden. Es ist davon auszugehen, dass dadurch die Kantone von der Anordnung von Zwangsmassnahmen vermehrt Gebrauch machen und der Aufwand für die Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft entsprechend steigt. Ebenfalls wird gemäss Art. 15c VVWA den Kantonen ab 1.4.2004 eine einmalige Pauschale von 1 000 Franken entrichtet, sofern der Vollzug der Wegweisung erfolgt ist (Vollzugsentschädigung). Dabei handelt es sich um Aufwendungen, welche bisher in der Kredittribrik Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft enthalten waren. Insgesamt wird mit einem leichten Anstieg der Ausreise- und Rückführungskosten gerechnet.

3600.010 Gemäss Asylverordnung 2 vergütet der Bund den Kantonen für die Vorbereitung von Asylentscheiden die nach kantonalen Besoldung anfallenden Kosten für Beamte, soweit sie Stellenprozente für die Vorbereitung von Asylentscheiden betreffen. Die kantonale Entscheidvorbereitung wird nur noch vom Kanton Graubünden vorgenommen. Der diesbezügliche Vertrag zwischen Bundesamt) und Kanton Graubünden wurde per 30.6.2005 gekündigt.

3600.011 AsylG vom 26.6.1998, Art. 93; Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Genfer Konvention) vom 28.7.1951, Art. 35 Abs. 1; AsylV2 über Finanzierungsfragen, Kapitel 6. Allgemeines: Förderung der freiwilligen und pflichtgemässen Ausreise von Asylsuchenden und Flüchtlingen. Verbesserung der Voraussetzungen für die erfolgreiche Wiedereingliederung der Rückkehrenden in ihrem Heimatstaat. Rückkehrhilfe fördert die Kooperationsbereitschaft der Herkunftsstaaten von Asylsuchenden

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

réfugiés, notamment en Afrique occidentale et en Asie centrale. Cofinancement d'activités du HCR, des CIG (Consultations intergouvernementales sur les politiques d'asile, de réfugiés et de migration), mais aussi du Groupe de Budapest et du CIDPM (Centre international pour le développement des politiques migratoires). La concrétisation politique de l'initiative de Berne et les travaux de suivi qui en découlent (éventuellement, conférences ministérielles, traductions, publications), requièrent des moyens financiers pour ces prochaines années. En outre, l'OFM s'est engagé à financer jusqu'en 2006 au plus tard, un poste d'attaché auprès du CIDPM («secondment»). Il faut y ajouter les frais liés aux travaux préparatoires d'accords bilatéraux et multilatéraux, négociés en priorité en Afrique occidentale, en Algérie, au Maroc, en Tunisie, au Pakistan et en Iran. Par ailleurs, les opérations de renforcement des capacités (*capacity building*) se poursuivent, notamment les mesures de prévention de la migration clandestine mises en oeuvre en Asie centrale et sur le continent africain. Enfin, le soutien apporté à la réalisation du projet du HCR baptisé « Convention plus » se traduira, là encore, par un surcroît de dépenses. Eu égard aux difficultés rencontrées dans l'exécution des décisions de renvoi, ce projet de portée internationale revêt une importance décisive pour la Suisse, de même que le dialogue migratoire.

3600.009 Frais de départ: LAsi du 26.6.1998, art. 92. OA 2, art. 53ss. Service aéroportuaire: LSEE, art. 22a. O sur l'exécution du renvoi et de l'expulsion d'étrangers (OERE), art. 11. Détention en vue de l'exécution du renvoi: LSEE, art. 14e, al. 2. OA 2, art. 60, al. 1. Mise en oeuvre d'accords de réadmission: art. 14 OERE. Frais d'entrée: LAsi du 26.6.1998, art. 92, al. 1. Indemnité au titre de l'exécution du renvoi: OERE, art. 15c. L'effectif en phase d'exécution du renvoi devrait rester important, en particulier celui provenant de pays pour lesquels la procédure d'identification pose problème (par ex. le Nigeria, la Guinée et le Cameroun). Ces difficultés provoqueront une augmentation considérable des frais d'identification, de vol et d'accompagnement. Conséquence de l'application du programme d'allègement budgétaire 2003, les personnes frappées d'une décision de non-entrée en matière passée en force sont exclues, depuis le 1.4.2004 du régime de l'aide sociale. Depuis cette date également, la mise en détention d'une personne frappée d'une décision de non-entrée en matière en vue de l'exécution du renvoi, en vertu de l'art. 13b LSEE, est facilitée. Il faut donc s'attendre à ce que les cantons multiplient le recours aux mesures de contrainte et, partant, à voir gonfler les frais de détention préparatoire et de détention en vue de l'exécution du renvoi. Autre nouveauté: depuis le 1.4.2004, le versement aux cantons d'une indemnité, sous la forme d'un forfait unique de 1000 francs (voir l'art. 15c OERE) pour tout renvoi exécuté (indemnité au titre de l'exécution du renvoi). Il s'agit en l'occurrence de charges qui figureraient jusqu'ici dans l'article budgétaire « Détention préparatoire et détention en vue de l'exécution du renvoi », sont désormais comptabilisés sur un compte séparé. Un léger surcroît de dépenses est donc à prévoir globalement pour les frais de départ et de rapatriement.

3600.010 En vertu de l'OA 2, la Confédération rembourse aux cantons les frais de personnel découlant de la préparation de décisions d'asile pour autant qu'ils consacrent le pourcentage requis à la préparation des décisions d'asile. Seul contrat resté en vigueur, le contrat conclu avec le canton des Grisons, qui sera résilié le 30.6.2005.

3600.011 LAsi du 26.6.1998, art. 93; Convention du 28.07.1951 relative au statut des réfugiés (Convention de Genève), art. 35, al. 1. OA 2 relative au financement, chap. 6. Généralités: encouragement au retour, volontaire ou réglementaire, des requérants d'asile et des réfugiés; amélioration des perspectives de réintégration des rapatriés dans leur pays d'origine. Favorisant l'esprit de coopération dans les pays de provenance des requérants d'asile, l'aide au retour se traduit aussi par un taux de départs volontaires et ré-

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

den. Rückkehrhilfe führt zu einer höheren Zahl freiwilliger und pflichtgemässer Ausreisen. Dadurch werden die zwangsweisen Rückführungen nach negativen Asylentscheiden vermindert. Dies erhöht auch die Akzeptanz des Asylverfahrens in der Schweiz. Ausreise mit Rückkehrhilfe ist kostengünstig und stellt gegenüber einem längeren Aufenthalt in der Schweiz und einer Rückführung eine finanzielle Entlastung dar. Finanzielle Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfe ist auf die effektiven Bedürfnisse der Zielgruppe ausgerichtet. Sie wird in Form einer Basispauschale und in einer geringeren Zahl von Fällen als Zusatzhilfe für individuelle Rückkehrprojekte ausgerichtet. Das Budget basiert auf sinkenden Gesuchzahlen und damit einer kontinuierlichen Reduktion der Aufwendungen in diesem Bereich.

Kantonale Rückkehrberatungsstellen sind Anlaufstellen für Personen aus dem Asylbereich, welche mehr über die Rückkehrhilfe erfahren möchten. Bei einer konkreten Rückkehrentscheidung der betroffenen Person beantragt die Rückkehrberatungsstelle die entsprechende individuelle Rückkehrhilfe beim BFM. Mit der neuen Weisung Rückkehrberatung wurde ab 2002 die Subventionierung der kantonalen Rückkehrberatungsstellen leistungsabhängig und auf der Basis des aktuellen Bestandes im Asylbereich errechnet. Gleichzeitig wurden die Abläufe der Beratungstätigkeit durch die Einführung des Case Management im Asylbereich weiter optimiert. Entsprechend dieser Entwicklung und vor dem Hintergrund rückläufiger Gesuchzahlen ist im nächsten Jahr mit einer Reduktion der Aufwendungen zu rechnen. Ziel des gesamten Massnahmenpakets ist es, die Zahl der freiwillig oder pflichtgemäss zurückkehrenden Personen weiter zu steigern.

3600.012 AsylG vom 26.6.1998, Art. 93; Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Genfer Konvention) vom 28.7.1951, Art. 35 Abs. 1; AsylV2 über Finanzierungsfragen, Art. 62-64, 71 und 72. Allgemeines: Die länderspezifischen Rückkehrprogramme bilden einen Bestandteil der Rückkehrhilfe des BFM und ergänzen die allgemeinen Massnahmen gemäss Rubrik 420.3600.011. Programme im Ausland fördern gezielt die Rückkehr und Wiedereingliederung bestimmter Personengruppen. Diese Programme sind zeitlich befristet und können sowohl Massnahmen in der Schweiz als auch vor Ort umfassen. Die Realisierung von länderspezifischen Rückkehrprogrammen mit den Komponenten individuelle Unterstützung und Strukturhilfe im Herkunftsland hat für die Glaubwürdigkeit und Durchsetzbarkeit der Rückkehrpolitik der Schweiz in Zukunft eine noch zunehmende Bedeutung. Die Planung, Umsetzung und Steuerung der Programme im Ausland erfolgt durch die gemeinsam von BFM und DEZA gebildete Interdepartementale Leitungsgruppe Rückkehrhilfe (ILR).

Die Strukturhilfe in den Rückkehrgebieten als Teilmassnahme von Programmen im Ausland kommt den entsprechenden Ländern, der einheimischen Bevölkerung und den Rückkehrenden gleichermassen zu Gute. Sie wird vom BFM finanziert und durch die DEZA umgesetzt. Möglichkeiten der Strukturhilfe, insbesondere in der bilateralen, technischen Zusammenarbeit, werden verstärkt in die Rückkehrkooperation mit Herkunfts- und Transitstaaten einfließen um, im Zusammenwirken mit anderen Massnahmen, Rückübernahme zu ermöglichen bzw. zu verbessern. Diese Strategie wurde im Bericht der Arbeitsgruppe IDAG Migration und Rückkehr erneut bestätigt. Für diese Programme wurde per Voranschlag 2000 ein neuer Rahmenkredit über insgesamt 235 Millionen bewilligt. Der Kredit hat massgeblich zur positiven Entwicklung der Balkan-Programme und zur raschen Rückkehr von Asylsuchenden beigetragen. Der effiziente und zielgerichtete Mitteleinsatz in den vergangenen Jahren erlaubt die Streckung der vorgesehenen Laufzeit des Rahmenkredits bis 2008 anstelle 2003 wie ursprünglich vorgesehen.

Der Balkan ist im Bereich länderspezifische Rückkehrhilfe mittelfristig weiterhin von grosser Bedeutung. Im Vergleich zu den Vorjahren ist aber eine merkliche Reduktion der Aufwendungen ge-

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

gmentaires plus élevé. Cet instrument permet non seulement de limiter le nombre de rapatriements à effectuer sous contrainte mais contribue aussi à une meilleure acceptation de la procédure d'asile en Suisse. Dans une perspective financière, l'aide au retour est une solution nettement moins onéreuse qu'un séjour prolongé en Suisse débouchant sur un rapatriement. Ciblées pour répondre aux besoins réels des intéressés, les formules d'aide au retour et à la réintégration se présentent sous la forme d'un forfait de base auquel s'ajoute, dans certains cas, une aide complémentaire destinée aux projets de retour individuels. Se fondant sur l'hypothèse d'un recul du nombre de requérants d'asile et donc une compression des dépenses sous ce poste, le montant inscrit au budget est en baisse.

Pour se renseigner sur les modalités d'une aide au retour, les personnes soumises à la loi sur l'asile peuvent s'adresser aux services-conseils cantonaux en vue du retour (CVR). Une fois le retour décidé, le CVR se charge de soumettre à l'OFM une demande d'aide au retour pour le compte de l'intéressé. Depuis l'entrée en vigueur, en 2002, de la nouvelle directive relative aux services-conseils en vue du retour, le versement des subventions allouées aux CVR cantonaux s'effectue, d'une part, sur la base des prestations fournies et, d'autre part, de l'effectif enregistré dans le domaine de l'asile. A noter que l'introduction, en parallèle, du case management a permis de professionnaliser l'activité de conseil. Le contexte actuel laissant présager d'un ralentissement du nombre de demandes d'asile, les dépenses devraient, elles aussi, s'orienter à la baisse. Ce train de mesures a pour but de multiplier le nombre de retours volontaires et réglementaires.

3600.012 LAsi du 26.6.1998, art. 93. Convention du 28.7.1951 relative au statut des réfugiés (Convention de Genève), art. 35, al. 1. OA 2 relative au financement, art. 62 à 64, 71 et 72. Généralités: Conçus pour des pays spécifiques, les programmes d'aide au retour font partie intégrante de l'aide au retour mis sur pied par l'OFM et viennent compléter les mesures d'aide au retour mentionnées sous l'article 420.3600.011. Les programmes réalisés à l'étranger sont spécifiquement destinés à faciliter le retour et la réintégration des candidats dans leur pays de provenance. Limités dans le temps, ils peuvent être déployés en Suisse comme à l'étranger. Confortant la crédibilité de la politique suisse en matière de retours, en lui donnant une meilleure assise, les programmes spécifiques d'aide au retour dotés à la fois d'un volet «aide individuelle» et d'un volet «aide structurelle dans le pays de provenance» continueront de gagner en importance. La planification, la concrétisation et le pilotage des programmes menés à l'étranger sont confiés au groupe de travail interdépartemental Aide au retour (ILR), constitué par l'OFM et la DDC.

En tant que partie intégrante des programmes réalisés à l'étranger, l'aide structurelle déployée dans les régions de retour profite aussi bien aux rapatriés qu'à la population locale. Elle est financée par l'OFM et mise en oeuvre par la DDC. Conjugée à d'autres mesures, l'aide structurelle va s'intégrer de plus en plus souvent dans la coopération au retour avec les pays de provenance et de transit, en particulier sous la forme d'une coopération technique et bilatérale, l'enjeu étant de faciliter l'application des accords de réadmission. C'est d'ailleurs la stratégie que confirme le groupe de travail IDAG Migration et retour dans son dernier rapport. Un crédit-cadre de l'ordre de 235 millions a d'ailleurs été consenti à ce titre en 2000. Ce crédit a déjà largement contribué au succès des programmes mis en place dans les Balkans, permettant le retour rapide d'un grand nombre de requérants. A souligner que l'affectation judicieuse des moyens débloqués ces dernières années a permis de prolonger la durée du crédit jusqu'en 2008, bien au-delà donc de l'échéance fixée initialement à 2003.

A moyen terme, les Balkans demeureront une région-clé en matière de programmes spécifiques d'aide au retour, même s'ils devaient absorber nettement moins de ressources qu'au cours des

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

plant. Im Rahmen der Strategie Balkan 2003-2006 und dem Rückkehrhilfeprogramm für vulnerable Personen (Alte, Kranke, Alleinerziehende usw.) wird die freiwillige Rückkehr von Personen gezielt gefördert, die aufgrund ihrer schwierigen persönlichen Situation vorläufig aufgenommen wurden, jedoch in der Schweiz im Regelfall fürsorgeabhängig und kaum integriert sind. Die Strukturhilfe als Teil der Strategie Balkan 2003-2006 ist prioritär auf die Verminderung des Auswanderungsdrucks aus den Zielländern des Programms nach Westeuropa gerichtet.

Zunehmend gewinnen die Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion asylpolitisch an Bedeutung. Russland sowie Georgien und Armenien weisen zum Teil einen signifikanten Anstieg der Gesuchzahlen aus. Auch in diesen Staaten wird die angestrebte Verbesserung der Kooperation im Rückkehrbereich Hilfestellungen beim Ausbau staatlicher Strukturen erfordern. Mit dem Start des Wiedereingliederungsprogramms Armenien wurde im 2004 ein neuer Ansatz der bilateralen Zusammenarbeit im Bereich Rückkehrförderung gewählt.

Das Budget für den Nahen Osten (Maghreb, Türkei), in Asien (Afghanistan, Irak) und Afrika (Westafrika, Demokratische Republik Kongo, Angola) weist darauf hin, dass Länderprogramme für diese Regionen auch in den nächsten Jahren eine wichtige Bedeutung haben werden. Dabei werden im Bereich der Strukturhilfe vermehrt Projekte zur Prävention irregulärer Migration in die Länderprogramme einbezogen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.013 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (AVG); Art. 11, Abs. 1, Bst b des Arbeitsvermittlungsgesetzes bzw. Art. 24, Bst. B der Arbeitsvermittlungsverordnung vom 16.1.1991 (SR 823.111). Der «Service Suisse de placement gratuit» (SSPG) ist eine Abteilung der Sprachschule des Schweizerischen Kaufmännischen Verbands (SKV) in Paris. Vermittelt werden in erster Linie schweizerische Stagiaires gemäss Abkommen Schweiz-Frankreich, aber auch andere Schweizer Personen unabhängig vom Beruf. Zur Unterstützung dieser Tätigkeit richtet der Bund aufgrund eines Leistungsnachweises einen Beitrag aus, welcher der erwähnten Stelle aufgrund eines Leistungsnachweises überwiesen wird.

4010.015 Der leicht gestiegene Voranschlag 2005 ist insbesondere auf die notwendigen Anpassungen der Informatiksysteme aufgrund der Asylgesetzrevision zurückzuführen. Zudem ist geplant, das Geschäftsverwaltungssystem (GEVER) zu einer aktuellen, web-fähigen Lösung zu migrieren. Die unter dem Gesamtpaket „Europaprojekte“ laufenden Anpassungen bestehender Informationssysteme an die Anforderungen des Freizügigkeitsabkommens werden in den Jahren 2004 und 2005 schrittweise vollzogen. Durch die Neuausrichtung des Projektes «Ausländer 2000» fallen die zu einem früheren Zeitpunkt geplanten Investitionen in den Jahren 2004 und 2005 an. Die Ausbreitung des Systems zur elektronischen Visa-Ausstellung (EVA) wird im Jahr 2004 abgeschlossen. Die Arbeiten am neuen Ausländerausweis werden planmässig fortgeführt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.001 AsylG vom 22.6.1990, Art. 20b Abs. 2 und AsylG vom 26.6.1998, Art. 90. AsylV2 vom 22.5.1991, Änderungen vom 24.11.1993, vom 26.10.1994 und 25.11.1996, 6. Kapitel sowie rev. AsylV2 vom 11.8.1999, 3. Kapitel Finanzierung von Kollektivunterkünften Art. 32 – 39. Der Bund vergütet den Kantonen aufgrund einer besonderen Abrechnung die gesamten Baukosten, welche im Rahmen einer besonderen Verfügung über die Finanzierungszusicherung anerkannt worden sind. Der Kreditbedarf für die Ablösung der eingegangenen Verpflichtungen kann nicht präzise

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

exercices précédents. Le projet lancé dans le cadre de la stratégie «Balkans 2003-2006», comme le programme d'aide au retour conçu pour les personnes vulnérables (personnes âgées, malades, parents seuls, etc.) visent à encourager le retour volontaire de personnes qui, en raison d'une situation personnelle difficile, ont été admises à titre provisoire, mais qui étaient souvent tributaires de l'aide sociale et peinaient à s'intégrer en Suisse. Composante clé de la stratégie adoptée pour les Balkans, l'aide structurelle fournie sert en priorité à réduire la pression migratoire vers l'Ouest qui se ressent dans ces pays.

Autre évolution à mentionner, dans l'optique de l'asile politique, l'importance croissante que prennent les pays de l'ancienne URSS. Le nombre accru de demandes déposées par des ressortissants russes, géorgien et arméniens en témoigne. Dans ces Etats également, un investissement substantiel en termes d'aide structurelle sera incontournable pour améliorer la coopération en matière de retours. Le coup d'envoi donné au programme d'aide à la réintégration en Arménie en 2004 a donné un souffle nouveau à la coopération bilatérale en matière d'encouragement au retour.

Le budget prévu pour les pays de provenance du Moyen-Orient (Turquie), du Maghreb, d'Asie (Afghanistan, Irak) et d'Afrique occidentale, (République démocratique du Congo, Angola) reflète l'importance que continueront de revêtir les programmes réalisés dans ces régions. Il faut préciser que les programmes nationaux comportant le déploiement d'une aide structurelle incorporent de plus en plus souvent des mesures de prévention de la migration clandestine.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.013 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (LES). Art. 11, al. 1, let. b, de la LES (RS 823.11) ou art. 24, let. b de l'ordonnance du 16.1.1991 sur le service de l'emploi, OSE (RS 823.111). Le Service suisse de placement gratuit (SSPG) est une division de l'Ecole de langues de la SSEC à Paris. Il s'occupe en premier lieu du placement de stagiaires suisses, en vertu de l'accord franco-suisse sur l'échange de stagiaires, mais aussi d'autres ressortissants suisses, indépendamment de leur profession. La Confédération soutient cette activité en allouant une subvention sur la base des prestations effectives dudit service.

4010.015 Le montant inscrit au budget accuse une légère hausse en raison des adaptations informatiques imposées par la révision de la loi sur l'asile. Il est en outre prévu de remplacer le système de gestion des affaires (GEVER) par une nouvelle formule compatible avec Internet. Les adaptations en cours des systèmes d'information sous la rubrique «projets européens» conformément aux exigences de l'accord sur la libre circulation des personnes seront réalisées graduellement durant les années 2004 et 2005. Dans sa nouvelle orientation, le projet «Etrangers 2000» comprendra les investissements prévus plus tôt durant les années 2004 et 2005. La diffusion du système d'établissement électronique des visas (EVA) sera achevée en 2004. Les travaux de réalisation du nouveau livret pour étrangers se poursuivent comme prévu.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.001 LAsi du 22.6.1990, art. 20b, al. 2 et LAsi du 26.6.1998, art. 90. OA 2 du 22.05.1001, modifiée les 24.11.1993, 26.10.1994 et 25.11.1996, chap. 6, ainsi que nouvelle OA 2 du 11.08.1999, chap. 3, Financement des logements collectifs, art. 32 à 39. La Confédération rembourse aux cantons, sur la base d'un décompte spécial, la totalité des frais de construction approuvés dans le cadre d'une décision garantissant la prise en charge des coûts. L'adoption d'une stratégie visant à assouplir la planification des structures d'accueil entraîne la suspension ou la révoca-

Begründung

Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)

vorausgesagt werden, weil aufgrund der Entwicklung im Asylbereich im Rahmen einer rollenden Kapazitätsplanung zugesicherte Projekte in Absprache mit den Kantonen sistiert oder widerrufen werden oder dringende Projekte neu aufgenommen werden können. Der gleich bleibende Kreditbedarf beträgt aufgrund der dem Bundesamt bekannten, indessen erst teilweise zugesicherten Geschäfte, 500 000 Franken. Diese Schätzung stützt sich auf eine Analyse der Realisierungswahrscheinlichkeit der pendingen Projekte.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

5310.001 AsylG vom 26.6.1998 (SR 142.31), Art. 119; VO über die Abgabe von Reisepapieren an ausländische Personen. VO vom 2.12.1996 über Gebühren zum Bürgerrechtsgesetz. VO vom 20.5.1987 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG), in Kraft seit dem 1.7.1987 (SR 142.241). Allgemeines: Anerkannte Flüchtlinge und Staatenlose sowie schriftlose ausländische Personen mit Niederlassungsbewilligung C haben einen Anspruch auf Abgabe eines Reisedokuments. Die Mehreinnahmen entstehen aufgrund der Einführung des neuen Reisedokumentes Ende 2004. Die Erhöhung der Visumgebühren auf 60 Franken mit einem Einnahmenanteil des BFM von einem Drittel führt zu Mehreinnahmen von rund 5 Millionen. Nachdem der neue Gebührentarif am 1.1.2004 in Kraft getreten ist, haben sich die zuständigen Departemente auf einen Gebührensplitting im Visumbereich geeinigt. Danach erhält BFM 5 Franken von jedem in einer Auslandsvertretung bearbeiteten Visumantrag, dies führt im Jahr 2005 zu Einnahmen von ca. 2,5 Millionen.

5360.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85 bis 87; ANAG vom 26.3.1931, Art. 14c Abs. 6; AsylV2 vom 11.8.1999, Art. 8 bis 19; Vollzugsweisungen über die Sicherheitsleistungs- und Rückerstattungspflicht von Personen des Asylrechts vom 1.9.1999. Die auf den Si-Rück-Konten vorhandenen Guthaben können in der Höhe der Regelvermutung nach verursachten Kosten frühestens 6 Monate nach Erteilung einer fremdenpolizeilichen Regelung, dem Vollzug der Wegweisung oder der unkontrollierten Abreise vereinnahmt werden. Der budgetierte Abbau von Abrechnungspendenz - darunter viele mit hohem Bestand - führt zu den budgetierten hohen Einnahmen.

5360.002 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85; Rev. AsylV2, Art. 9. Diese Einnahmerubrik ist ein Auslaufmodell, weil seit 1.7.1999 die Fürsorgeauslagen für Flüchtlinge den Kantonen in pauschalierter Form vergütet werden. Deshalb werden Einnahmen künftig wegfallen.

5360.005 Der Verwaltungskostenanteil der SUVA und die Quellensteuerprovisionen werden als Kostenrückerstattung vereinnahmt. Die Mehreinnahmen sind auf die Quellensteuerprovisionen zurückzuführen.

5360.006 AsylG vom 26.6.1998 Art. 90 und AsylV2 neu 3. Kapitel Finanzierung von Kollektivunterkünften Art. 32 – 39. Die neuen gesetzlichen Bestimmungen Art. 90 AsylG bzw. Art. 40 AsylV2 sehen die Rückerstattung der gewährten Bundesbeiträge an die Finanzierung von Kollektivunterkünften vor. Die Rückzahlungen erfolgen in quartalsweisen Raten nach Massgabe der nach dem Inkrafttreten verbleibenden Dauer der Zweckbindung. Vor Inkrafttreten (bis 30.9.1999) gewährte Finanzierungen sind nicht zu verzinsen, nach dem Inkrafttreten (ab 1.10.1999) gewährte Finanzierungen sind zum Satz des am 1. Dezember des laufenden Jahres publizierten Renditesatzes des Swiss-Bond-Index für Bundesanleihen zu verzinsen. Die Mindereinnahmen sind auf die Abnahme der bestehenden Unterkünfte zurückzuführen.

Exposé des motifs

Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)

tion, d'entente avec les cantons, d'un certain nombre de projets approuvés, ou encore le lancement de nouveaux projets imprévisibles au moment de l'établissement du budget: il n'est donc pas possible de chiffrer précisément le montant nécessaire au respect des engagements pris. Inchangé, le crédit requis pour mener à bien les projets, dont le financement n'a toutefois été garanti que partiellement, s'élève à 500 000 francs. Cette estimation est fondée sur une analyse des probabilités de réalisation des projets pendants.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5310.001 LAsi du 26.6.1998 (RS 142.31), art. 119. O du 11.8.1999 sur la remise de documents de voyage à des étrangers. O du 2.12.1996 sur les émoluments prélevés en application de la loi sur la nationalité. O du 20.5.1987 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (Tarif des taxes LSEE), en vigueur depuis le 1.7.1987 (SR 142.241). Généralités: Sont fondés à solliciter la délivrance d'un document de voyage, les réfugiés reconnus et les apatrides, de même que les titulaires d'un permis d'établissement C ne possédant pas de titre de voyage. L'excédent de recettes est dû à l'introduction d'un nouveau document de voyage à la fin de l'exercice 2004. La part attribuée à l'OFM, soit un tiers, par suite de la hausse à 60 francs du montant des taxes perçues lors de l'établissement d'un visa occasionne un excédent de recettes de quelque 5 millions. Suite à l'entrée en vigueur, le 1.1.2004 du nouveau Tarif des taxes, les départements compétents se sont mis d'accord sur un partage des produits dans ce domaine. Selon ce calcul, l'OFM reçoit 5 francs pour chaque demande de visa traitée par une représentation à l'étranger, ce qui représente pour 2005 quelque 2,5 millions de recettes.

5360.001 LAsi du 26.6.1998, art. 85 à 87; LSEE du 26.03.1931, art. 14c, al. 6; OA 2 du 11.08.1999, art. 8 à 19; Directives d'exécution du 01.09.1999 concernant l'obligation, pour les requérants d'asile et les personnes admises à titre provisoire, de fournir des sûretés et de rembourser les frais. Les frais remboursables à hauteur de la présomption légale sont prélevés sur les avoirs déposés sur les comptes sûretés au plus tôt six mois après l'octroi d'une autorisation de séjour par la police des étrangers, l'exécution d'une décision de renvoi ou, le cas échéant, le départ non contrôlé. La liquidation des décomptes en suspens – dont de nombreux comptes présentent un solde conséquent – permet de dégager les recettes substantielles budgétées.

5360.002 LAsi du 26.6.1998, art. 85. Nouvelle OA 2, art. 9. Depuis le 1.7.1999, les frais d'assistance des réfugiés sont remboursés sous forme de forfaits. Il ne peut donc plus être escompté de recettes à ce titre, d'où la suppression de cet article.

5360.005 La participation de la CNA aux frais administratifs et les provisions fiscales constituées de l'impôt à la source sont comptabilisées comme remboursement des frais. L'excédent de recettes découle des provisions effectuées au titre de l'impôt à la source.

5360.006 LAsi du 26.6.1998, art. 90 et OA 2, nouveau chap. 3, Financement des logements collectifs, art. 32 à 39. Les nouvelles dispositions légales inscrites aux art. 90 LAsi et 40 OA 2 prévoient le remboursement par les cantons des subventions fédérales allouées en vue du financement de logements collectifs. Le remboursement s'effectue par tranches trimestrielles, en fonction de la durée écoulée entre la désaffectation effective des logements et l'échéance prévue. Aucun intérêt n'est perçu sur les subventions accordées avant l'entrée en vigueur desdites dispositions (soit avant le 30.9.1999). En revanche, les subventions garanties après cette date (à compter du 1.10.1999) sont soumises à un taux fixé en fonction du taux de rendement de l'indice Swiss-Bond relatif aux emprunts fédéraux, lequel est publié le 1^{er} décembre de l'année en cours. Le nombre de logements pré-financés se réduisant progressivement, les recettes attendues ont été revues à la baisse.

Begründung**Zu 420 Bundesamt für Migration (Fortsetzung)**

6200.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85; Rev. AsylV2, Art. 9. Die noch verbleibenden Darlehen weisen per 31.12.03 eine Gesamtsumme von 4,08 Millionen Franken aus, verteilt auf 1 365 Gesamtdarlehen. Hiervon ist ca. 1 Millionen beim Zentralen Inkassodienst EFV hängig. Derzeit betragen die monatlichen Rückzahlungen der Darlehensschuldner noch immer rund 50 000 Franken. Mit dem bestehenden automatisierten System kann die Bewirtschaftung ohne speziellen technischen Support betrieben werden. Der Abschreibungs- resp. Berichtigungsbedarf weist steigende Tendenz auf. Deshalb und aufgrund der sinkenden Darlehensbestände ergibt sich ein kontinuierlicher Rückgang der Einnahmen.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs**Ad 420 Office fédéral des migrations (suite)**

6200.001 LAsi du 26.6.1998, art. 85. Nouvelle OA2, art. 9. Le montant total des crédits à recouvrer s'élevaient, le 31.12.2003, à 4,08 millions de francs, répartis sur 1365 débiteurs. Sur ce montant, des créances de l'ordre de 1 million ont été transmises à l'Office central d'encaissement de l'AFF, lequel se charge de les recouvrer. A l'heure actuelle, les remboursements perçus se chiffrent encore à 50 000 francs environ par mois. A noter que les encaissements sont gérés grâce à un système entièrement automatisé, et ne nécessitent donc aucun support technique particulier. Les recettes escomptées au titre du remboursement des prêts sont à la baisse en raison du recul du nombre de créances et de la multiplication des procédures de rectification.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD

Verordnung über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Das ISC/EJPD erbringt die Informatikleistungen für die departements- bzw. amtspezifischen Fachanwendungen und die Büroautomation.

3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000. Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001. Verordnung des EFD zur Bundespersonalverordnung vom 6.12.2001 (VBPV). Bezüge desjenigen Personals, welches für den laufenden Betrieb, für die Entwicklung von neuen Informatik-Applikationen, für die Unterstützung von Benutzern und für die Führung von Projekten verantwortlich ist.

3110.000	Infrastruktur	586 100
	• Büromatik und -bedarf	2 000
	• Publikationen/Drucksachen	2 000
	• Beschaffung Hard- und Software	579 600

Ersatz defekter Hardware und Beschaffung von Kleinmaterial und von Software. Diese Mittel sind zwingend notwendig, um den laufenden Betrieb gewährleisten zu können. Durch die Erhöhung der Nutzungsdauer bei den Arbeitsplatzgeräten (PC und Peripherie) nimmt der Beschaffungsaufwand von Kleinmaterial in der Regel ab, jener für Reparaturen zu. Durch die Reduktion der Anzahl der eingesetzten Software (Verschlanken der Produktpalette) soll insgesamt in diesem Bereich eine kostendämpfende Wirkung erzielt werden.

	• Mobilien und Einrichtungen	2 500
--	------------------------------	-------

3180.000	Dienstleistungen Dritter	10 899 800
	• Kommissionen und Honorare	10 294 200

Abgeltung von Leistungen bundesfremder Stellen (Berater, Dienstleister und Software-Lieferanten), insb. zur Deckung von Unterhalts- und Lizenzkosten (langfristige Verträge, gebundener Anteil über 80% am Bedarf von rund 10,3 Mio). Der Bedarf basiert auf aktuellen Verpflichtungen (Verträgen).

	• Aus- und Weiterbildung	593 600
--	--------------------------	---------

Finanzierung verschiedener notwendiger Ausbildungsarten und der dabei anfallenden Spesen. Es handelt sich um folgende Ausbildungstypen: Fach- und Lehrlingsausbildung zur Steigerung der Arbeitgeberattraktivität des Bundes; Managementausbildung zum Transfer neuer betriebswirtschaftlicher Erkenntnisse in die Bundesverwaltung; permanente Weiterbildungsmaßnahmen zur Aufrechterhaltung des internen Know-How.

	• Posttaxen	12 000
--	-------------	--------

3190.000	Übrige Sachausgaben	146 700
	• Spesenentschädigung	83 500
	• Übrige Sachausgaben	63 200

Ausgaben im Zusammenhang mit Dienstreisen (Essens-, Unterkunfts- und Transportmittelausgaben), für Personalbeschaffungsmassnahmen (Insertionen) sowie für Bücher und Fachliteratur.

Exposé des motifs

Ad 485 Centre de services informatiques DFJP

Ordonnance sur l'informatik und la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Le CSI/DFJP fournit des prestations informatiques pour les applications spécialisées et la bureautique du département et des offices.

3010.015 Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers). O du DFF du 6.12.2001 concernant l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (O-Opers). Rétribution du personnel responsable de l'exploitation continue, du développement de nouvelles applications informatiques, du soutien aux utilisateurs et de la direction de projets.

3110.000	Infrastructure	586 100
	• Bureautique et matériel de bureau	2 000
	• Publications, imprimés	2 000
	• Acquisition de matériel et de logiciels	579 600

Remplacement du matériel défectueux et acquisition de petit matériel, ainsi que de logiciels. Ces moyens sont indispensables pour garantir l'exploitation continue. De façon générale, l'augmentation de la durée d'utilisation des appareils installés au poste de travail (PC et éléments périphériques) se traduit par une diminution des dépenses consacrées à l'acquisition de petit matériel et par une augmentation des frais de réparation. La réduction du nombre de logiciels utilisés (réduction de l'éventail des produits) contribuera à freiner les coûts dans ce secteur.

	• Mobilier et installations	2 500
--	-----------------------------	-------

3180.000	Prestations de service de tiers	10 899 800
	• Commissions et honoraires	10 294 200

Indemnisation de prestations de tiers (conseillers, prestataires de services et fournisseurs de logiciels externes), notamment pour la couverture des frais d'entretien et de licences (contrats à long terme, part liée supérieure à 80% des besoins qui se montent à quelque 10,3 mio). Cette somme se fonde sur les engagements actuels (contrats).

	• Formation et perfectionnement	593 600
--	---------------------------------	---------

Financement des divers types de formation nécessaires et des frais qui en découlent. Il s'agit des formations suivantes: formation des apprentis et formation technique permettant d'accroître l'attrait de la Confédération en tant qu'employeur; cours de gestion favorisant le transfert au sein de l'administration fédérale des nouveaux enseignements en matière d'économie d'entreprise; formation continue visant à sauvegarder le savoir-faire interne.

	• Taxes postales	12 000
--	------------------	--------

3190.000	Autres biens et services	146 700
	• Dédommagements	83 500
	• Autres dépenses d'équipement	63 200

Dépenses relatives à des voyages de service (frais de logement, de nourriture et de transport), au recrutement de personnel (frais d'annonces) et à l'acquisition de livres et revues spécialisées.

Begründung**Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD (Fortsetzung)**

4010.015 In den Bereich Investitionen fallen alle Ausgaben, welche mit einem Beschaffungsprogramm oder Projekt verbunden und deren Leistungserfüllung vertraglich mit den Ämtern des EJPD geregelt sind. Die investiven Gesamtausgaben erfahren gegenüber dem Vorjahr eine Erhöhung, die auf das im Jahr 2005 bedeutendste Vorhaben «Service orientierte Anwendungslandschaft für Fachanwendung» (SoFa) mit rund 2,5 Millionen budgetierten Mitteln zurückzuführen ist. Dieses Vorhaben wird gemäss IRB-Beschluss durch Mittel aus der Globalrubrik «IT-Wachstum Bund für neue Aufgaben» alimentiert.

Weitere, mit den vorliegenden Eingaben anvisierten Investitionseckpfeiler im 2005 sind: Ersatz- respektive Erneuerungsinvestitionen in die zentrale Informatikinfrastruktur (rund 50% der angebehrten Mittel) einerseits, andererseits Einzelbeschaffungsvorhaben.

5340.000 Symbolischer Beitrag einer im gleichen Gebäude ansässigen Firma für die Mitbenutzung der Cafeteria, deren Infrastruktur teilweise durch das ISC EJPD finanziert wird.

5360.000	Rückerstattungen	1 066 500
	• Diverse Rückerstattungen	500
	• Übrige Entgelte	1 066 000

Vorwiegend Einnahmen aus dem Betrieb von Pass 2003 (1,07 Mio). Pro auszustellende Ausweisschrift (Pass oder Identitätskarte) erhält das ISC EJPD für den Betrieb von Pass 2003 1,32 Franken. Die Einnahmehberechnung basiert auf 800 000 auszustellenden Ausweisschriften.

Exposé des motifs**Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP (suite)**

4010.015 Les investissements englobent toutes les dépenses liées à un projet ou à un programme d'acquisition pour lequel les prestations sont réglées en la forme contractuelle avec les offices du DFJP. L'augmentation des dépenses globales d'investissement par rapport à l'année précédente trouve son origine dans le projet le plus important de l'année 2005 «Architecture orientée services pour application spécifique» («Service orientierte Anwendungslandschaft für Fachanwendung»; SoFa), qui implique l'inscription au budget d'un montant de quelque 2,5 millions. Selon décision du CI de la Confédération, le projet est alimenté par des ressources supplémentaires issues de l'article global «Croissance TI, Confédération, pour de nouvelles tâches».

Les autres investissements prévus en 2005 concernent principalement le remplacement et le renouvellement de l'infrastructure informatique centrale (quelque 50 % du montant porté au budget), ainsi que des projets d'acquisition particuliers.

5340.000 La société qui occupe des locaux dans le bâtiment du CSI/DFJP fournit une contribution symbolique à titre de contre-prestation pour l'utilisation commune de la cafétéria, dont l'infrastructure est partiellement financée par le CSI/DFJP.

5360.000	Remboursements	1 066 500
	• Divers remboursements	500
	• Autres taxes	1 066 000

Il s'agit principalement de recettes provenant de l'exploitation du système Passeport 2003 (1,07 mio). Le CSI/DFJP reçoit 1,32 francs par document d'identité à établir (passeport ou carte d'identité). Le montant des recettes est calculé sur la base de 800 000 documents à établir.

Begründung

Zu 385 Informatik Dienstleistungszentrum EDI

Die Kredite für die Leistungserbringung an MeteoSchweiz waren bis 2004 beim IDZ/EDI eingestellt. Ab dem Voranschlag 2005 werden diese Kredite bei MeteoSchweiz budgetiert.

3010.015 Einmaliger, haushaltneutraler Kredittransfer von Sachkrediten auf Personalkredit mit nachhaltiger Wirkung im Betrag von 600 000 Franken sowie haushaltsneutraler Transfer vom BFS (317.3019.016) von 55 500 Franken für 50 %-Stelle On-Site-Support.

3110.000 IT-Verbrauchsmaterial, das nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einem Beschaffungsvorhaben steht.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 3 018 000

• IT-Kommissionen und Honorare 823 000

Im wesentlichen Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Ausgaben für externe Übersetzungen, Beratungen sowie Gutachten. Kürzungen aus EP 03: 1 614 Franken.

• IT-Aus- und Weiterbildung 180 000

Im wesentlichen Ausgaben für den Besuch von externen Ausbildungskursen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen.

• IT-Unterhalt Hard- und Software 2 000 000

Ausgaben für die Wartung aller eingesetzten Hardware sowie für die Wartung und die Nutzung der eingesetzten Software.

• Posttaxen 15 000

Lineare Kürzungen aus EP 03: 18 000 Franken

3190.000 Übrige Sachausgaben 225 000

• IT-Spesenentschädigungen 120 000

Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Spesen für Ausbildung und Vergütungen an externe Mitarbeiter.

• IT-Mitgliederbeiträge 5 000

• Übrige Sachausgaben 100 000

Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Lehrlingswesen und Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung).

4010.015 Die IT-Investitionen enthalten die Ausgaben für Hardware, Software, Dienstleistungen Dritter sowie die Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung und die Spesenentschädigungen in Zusammenhang mit der Realisierung eines Projektes oder Beschaffungsvorhabens.

Exposé des motifs

Ad 385 Centre de services informatiques, DFI

Les crédits relatifs à la fourniture de prestations à MétéoSuisse figuraient jusqu'à fin 2004 dans le budget du CSI/DFI. Dès le budget 2005, ces crédits sont budgétisés auprès de MétéoSuisse.

3010.015 Transfert unique et sans incidence budgétaire, de crédits d'équipement en faveur des crédits du personnel avec effet durable, s'élevant à 600 000 francs, ainsi que transfert sans incidence budgétaire de l'OFS (317.3019.016), de 55 500 francs, pour un poste à mi-temps « On-Site-Support ».

3110.000 Achat de matériel informatique (fournitures) qui n'est pas directement lié à un projet ou à un programme d'investissement.

3180.000 Prestations de service de tiers 3 018 000

• Commissions informatiques et honoraires 823 000

Il s'agit pour l'essentiel de dépenses pour des prestations externes qui ne se rapportent pas directement à un projet ou à un programme d'acquisition. Frais relatifs à des traductions externes, des consultations et des expertises. Réduction dans le cadre du PAB 2003: 1 614 francs.

• Formation et perfectionnement en informatique 180 000

Dépenses liées notamment à la participation à des cours de formation externes n'entrant pas directement dans le cadre d'un projet ou d'un programme d'acquisition.

• Maintenance informatique, matériel et logiciel 2 000 000

Coûts pour la maintenance du matériel, ainsi que pour l'entretien et l'utilisation de logiciels.

• Taxes postales 15 000

Réductions linéaires dues au PAB 2003: 18 000 francs.

3190.000 Autres biens et services 225 000

• Dédommagements 120 000

Dédommagements pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, frais de formation et indemnités versées à des collaborateurs externes.

• Contribution des membres 5 000

• Autres dépenses d'équipement 100 000

Charges générales liées à des frais administratifs (documentations techniques, formation des apprentis et recrutement du personnel)

4010.015 Ces investissements concernent les achats de matériel, de logiciels, de prestations de service de tiers, les dépenses pour la formation et le perfectionnement, ainsi que les dédommagements liés à la réalisation de projets ou de programmes d'acquisition.

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

500 Generalsekretariat

30 Personalausgaben

3010.015	Personalbezüge	32 469 491	37 195 300	37 091 000	-104 300
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	4 817 996	5 755 300	5 389 300	-366 000
3050.020	Arbeitgeberleistungen an die Publica	987 066	600 000	800 000	200 000

31 Sachausgaben

3110.001	Infrastruktur	4 887 203	–	–	–
3180.001	Dienstleistungen Dritter	6 076 574	8 964 390	6 862 800	-2 101 590
3180.003	Stabsarbeiten	4 743 200	5 230 000	5 270 000	40 000
3190.001	übrige Sachausgaben	1 589 070	1 938 000	1 877 200	-60 800

40 Investitionsgüter

4010.001	Informatikreserve des Departements	–	9 357 500	1 384 000	-7 973 500
4010.015	Informatik	2 256 650	915 000	667 000	-248 000

Einnahmen

53 Entgelte

5310.001	Gebühren	13 100	8 000	13 000	5 000
5310.002	Einnahmen cedac	–	200 000	–	-200 000
5360.001	Kostenrückerstattungen	11 600	20 000	12 500	-7 500

Défense, protection de la population et sports

5 Département de la défense, de la protection de la population et des sports

500 Secrétariat général

30 Dépenses de personnel

3010.015	Rétribution du personnel				
3050.010	Contributions de l'employeur				
3050.020	Prestations de l'employeur à la Publica				

31 Biens et services

3110.001	Infrastructure				
3180.001	Prestations de service de tiers				
3180.003	Travaux d'état-major				
3190.001	Autres biens et services				

40 Biens d'investissement

4010.001	Réserve informatique du Département				
4010.015	Informatique				

Recettes

53 Taxes

5310.001	Emoluments				
5310.002	Recettes, cedac				
5360.001	Remboursements de frais				

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
5					5
Ausgaben	4 734 380 658	4 810 300 431	4 706 145 500	-104 154 931	Dépenses
Einnahmen	85 987 385	118 369 500	117 152 000	-1 217 500	Recettes
500					500
Ausgaben	57 827 250	69 955 490	59 341 300	-10 614 190	Dépenses
<i>30</i>					<i>30</i>
3010.015	32 469 491	37 195 300	37 091 000	-104 300	3010.015
3050.010	4 817 996	5 755 300	5 389 300	-366 000	3050.010
3050.020	987 066	600 000	800 000	200 000	3050.020
<i>31</i>					<i>31</i>
3110.001	4 887 203	–	–	–	3110.001
3180.001	6 076 574	8 964 390	6 862 800	-2 101 590	3180.001
3180.003	4 743 200	5 230 000	5 270 000	40 000	3180.003
3190.001	1 589 070	1 938 000	1 877 200	-60 800	3190.001
<i>40</i>					<i>40</i>
4010.001	–	9 357 500	1 384 000	-7 973 500	4010.001
4010.015	2 256 650	915 000	667 000	-248 000	4010.015
Einnahmen	24 700	228 000	25 500	-202 500	Recettes
<i>53</i>					<i>53</i>
5310.001	13 100	8 000	13 000	5 000	5310.001
5310.002	–	200 000	–	-200 000	5310.002
5360.001	11 600	20 000	12 500	-7 500	5360.001

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504

Bundesamt für Sport

Défense, protection de la population et sports

504

Office fédéral du sport

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	125 731 417	132 388 797	130 485 900	-1 902 897	Dépenses
Einnahmen	8 611 990	5 292 000	7 162 500	1 870 500	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	117 119 427	127 096 797	123 323 400	-3 773 397	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Eidg. Sportschule Magglingen					Groupe de produits 1: Ecole fédérale de sport de Macolin
3900.101 Ausgaben	11 627 028	12 350 590	12 274 700	-75 890	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	997 790	465 000	717 500	252 500	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut					Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport
3900.201 Ausgaben	4 504 951	6 854 635	6 664 400	-190 235	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	48 894	10 000	10 000	-	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Infrastruktur und Logistik					Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique
3900.301 Ausgaben	15 984 952	15 056 824	15 344 300	287 476	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	2 730 416	2 007 000	2 602 000	595 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Medien					Groupe de produits 4: Médias
3900.401 Ausgaben	5 085 168	4 936 629	5 167 700	231 071	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	939 338	246 000	546 000	300 000	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: Centro Sportivo Tenero					Groupe de produits 5: Centre de sport de Tenero
3900.501 Ausgaben	7 329 874	6 310 161	7 046 400	736 239	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	3 895 552	2 564 000	3 287 000	723 000	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven ¹	52 000				3900.900 Réserves affectées ¹
3900.901 Allgemeine Reserven	530 000				3900.901 Réserves générales
Subventionen	80 669 443	86 879 958	83 988 400	-2 891 558	Subventions
3600.201 Turnen und Sport in der Schule	666 817	671 080	681 300	10 220	3600.201 Education physique à l'école
3600.002 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	7 442 106	5 566 436	5 613 500	47 064	3600.002 Fédérations de gymnastique et de sport et autres or- ganisations
3600.003 Internationale Sportanlässe	519 917	492 500	500 000	7 500	3600.003 Manifestations sportives internationales
3600.004 Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone	8 321 448	6 973 800	3 380 000	-3 593 800	3600.004 Indemnités versées aux cantons pour les cours de formation
3600.005 Erwachsenen- und Senioren- sport	1 008 671	995 441	733 700	-261 741	3600.005 Sport des adultes et des aînés
3600.006 Entschädigungen für J+S-Aktivitäten	48 013 819	56 075 951	55 429 900	-646 051	3600.006 Indemnités versées pour les activités de J+S
3600.007 Sportpolitisches Konzept	2 618 665	2 610 250	2 650 000	39 750	3600.007 Concept politique du sport
4600.001 Sportstättenbau	12 078 000	13 494 500	15 000 000	1 505 500	4600.001 Construction de places de sport

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Funktionsausgaben enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses de fonctionnement

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504

Bundesamt für Sport
(Fortsetzung)

Défense, protection de la population et sports

504

Office fédéral du sport
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
Ausgaben nach Sachgruppen	125 731 417	132 388 797	130 485 900	-1 902 897	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	26 490 468	26 186 000	25 868 200	-317 800	Dépenses de personnel
Personalbezüge	23 260 204	22 657 900	22 369 800	-288 100	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 230 264	3 528 100	3 498 400	-29 700	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	16 734 773	18 144 681	19 578 600	1 433 919	Biens et services
Infrastruktur	2 339 001	2 296 165	2 481 600	185 435	Infrastructure
Betrieb	5 030 139	4 469 727	5 585 700	1 115 973	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	6 486 718	8 765 065	8 636 500	-128 565	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 878 915	2 613 724	2 874 800	261 076	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	1 306 732	1 178 158	1 050 700	-127 458	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	582 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven ¹	52 000				Réserves affectées ¹
Allgemeine Reserven	530 000				Réserves générales
Subventionen	80 669 443	86 879 958	83 988 400	-2 891 558	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	8 611 990	5 292 000	7 162 500	1 870 500	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	808 297	505 000	700 000	195 000	Produit des immeubles
Gebühren für Amtshandlungen	275 739	5 000	157 500	152 500	Emoluments pour actes administratifs
Schulgelder	269 409	30 000	155 000	125 000	Taxes de cours
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	501 869	113 000	308 000	195 000	Redevances d'utilisation, prestations de service
Verkäufe	6 451 712	4 639 000	5 842 000	1 203 000	Ventes
Rückerstattungen	304 964	–	–	–	Remboursements

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Funktionsausgaben enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses de fonctionnement

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz					506 Office fédéral de la protection de la population
Ausgaben	66 273 393	105 303 901	99 276 100	-6 027 801	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	22 287 132	36 792 000	35 863 700	-928 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 666 288	5 685 200	5 211 000	-474 200	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.020 Arbeitgeberleistungen an die PKB	99 094	730 000	300 000	-430 000	3050.020 Prestations de l'employeur à la CFP
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	603 820	9 003 701	8 053 800	-949 901	3110.000 Infrastructure
3111.001 Beschaffung von Zivilschutzmaterial	16 071 534	–	–	–	3111.001 Acquisition de matériel de protection civile
3120.000 Betrieb	66 140	855 000	1 115 500	260 500	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 427 150	6 602 400	6 682 600	80 200	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.001 Ausbildung	715 053	–	–	–	3180.001 Instruction
3181.001 Eidg. Kurse: Entschädigungen an Kursteilnehmer	1 758 343	–	–	–	3181.001 Cours fédéraux, indemnités versées aux participants
3190.000 übrige Sachausgaben	557 261	953 100	902 500	-50 600	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Kantonale und kommunale Kurse	7 279 875	400 000	150 000	-250 000	3600.001 Cours cantonaux et communaux
3600.002 Schweizerischer Zivilschutzverband	232 650	235 000	235 000	–	3600.002 Union suisse pour la protection des civils
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Bevölkerungsschutzausgaben	–	41 047 500	36 970 100	-4 077 400	4010.001 Dépenses de protection de la population
4010.015 Informatik	422 761	1 100 000	841 900	-258 100	4010.015 Informatique
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des investissements</i>
4600.001 Bauliche Massnahmen	7 792 676	900 000	2 000 000	1 100 000	4600.001 Mesures de construction
4600.002 Uem-Einrichtungen ZS Netz	10 993	–	–	–	4600.002 Installations de transmission du réseau de PC
4600.003 Beiträge an Materialbeschaffungen	1 282 626	1 000 000	950 000	-50 000	4600.003 Subventionnement des acquisitions de matériel
Einnahmen	636 367	2 090 000	1 890 000	-200 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5350.001 Verkauf von ZS-Material und Dienstleistungen	287 411	740 000	430 000	-310 000	5350.001 Vente de matériel de PC et prestations de service
5360.002 Kostenrückerstattungen	348 956	1 350 000	1 460 000	110 000	5360.002 Remboursements de frais

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Défense, protection de la population et sports
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
507 Direktion für Sicherheitspolitik					507 Direction de la politique de sécurité
Ausgaben	45 082 730	40 945 650	38 879 300	-2 066 350	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	4 860 388	5 846 400	5 547 400	-299 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	737 101	1 190 000	806 100	-383 900	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.001 Dienstleistungen Dritter	1 041 957	1 755 500	635 800	-1 119 700	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	300 780	400 000	500 000	100 000	3190.001 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Friedensförderung	38 135 357	31 653 750	31 290 000	-363 750	3600.001 Promotion de la paix
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	7 147	100 000	100 000	–	4010.015 Informatique
Einnahmen	5 284	–	–	–	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren	5 203	–	–	–	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	80	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais
509 Nationale Alarmzentrale		*			509 Centrale nationale d'alarme
Ausgaben	9 442 306	–	–	–	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	3 145 569	–	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	505 442	–	–	–	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	965 749	–	–	–	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	14 936	–	–	–	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 316 444	–	–	–	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	88 544	–	–	–	3190.000 Autres biens et services

*Ab 2004 unter Dienststelle 506

*Dès 2004 figure dans le budget de l'office 506

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
509 Nationale Alarmzentrale (Fortsetzung)					509 Centrale nationale d'alarme (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr- zeuge, Einrichtungen	2 978 220	—	—	—	4010.001 Machines, appareils, véhi- cules, installations
4010.015 Informatik	427 401	—	—	—	4010.015 Informatique
Einnahmen	1 200 161	—	—	—	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Rückerstattungen	1 200 161	—	—	—	5360.001 Remboursements
525 Verteidigung					525 Défense
Ausgaben	4 085 836 898	4 162 525 119	4 076 732 200	-85 792 919	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	794 604 979	1 048 262 600	999 928 500	-48 334 100	3010.015 Rétribution du personnel
3010.025 Bezüge des Militärpersonals	262 248 724	—	—	—	3010.025 Rétribution du personnel militaire
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	152 147 120	160 537 300	143 889 500	-16 647 800	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3050.020 Arbeitgeberleistungen an die PKB	46 240 217	49 975 000	50 000 000	25 000	3050.020 Prestations de l'employeur à la CFP
3050.021 Arbeitgeberleistungen an die VLVA	28 075 973	29 900 000	37 000 000	7 100 000	3050.021 Prestations de l'employeur à l'OPRA
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	98 607 997	96 501 767	103 658 400	7 156 633	3110.001 Infrastructure
3110.002 Immobilienunterhalt und Liquidationen	93 514 431	89 325 000	83 300 000	-6 025 000	3110.002 Entretien d'immeubles et liquidations
3120.001 Betrieb	64 930 519	66 584 045	62 827 900	-3 756 145	3120.001 Exploitation
3120.002 Ersatzbeschaffungen	44 855 268	46 162 320	45 829 400	-332 920	3120.002 Acquisitions de remplace- ment
3120.003 Ersatzmaterial, Unterhalt	352 800 036	378 283 340	400 000 000	21 716 660	3120.003 Matériel de remplacement, entretien
3120.004 Munition	93 100 043	89 325 000	80 000 000	-9 325 000	3120.004 Munitions
3170.001 Friedensförderung	44 751 791	51 343 420	45 045 300	-6 298 120	3170.001 Promotion de la paix
3170.002 Truppe	246 076 375	222 413 295	235 200 000	12 786 705	3170.002 Troupe
3180.001 Dienstleistungen Dritter	94 923 764	110 814 508	120 361 700	9 547 192	3180.001 Prestations de service de tiers
3180.002 Steuern und Abgaben	64 582 450	56 572 500	55 000 000	-1 572 500	3180.002 Impôts et taxes
3190.001 übrige Sachausgaben	55 728 191	71 059 770	66 037 700	-5 022 070	3190.001 Autres biens et services
32 <i>Rüstungsausgaben</i>					32 <i>Dépenses d'armement</i>
3200.001 Immobilien	215 178 062	197 000 000	200 000 000	3 000 000	3200.001 Immeubles
3210.001 Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvor- bereitung (PEB)	148 500 059	147 750 000	120 000 000	-27 750 000	3210.001 Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats
3220.001 Ausrüstung und Erneuerungs- bedarf (AEB)	287 100 029	290 575 000	285 000 000	-5 575 000	3220.001 Equipement et matériel à renouveler (EMR)
3230.002 Rüstungsmaterial	809 700 085	870 694 394	836 919 700	-33 774 694	3230.002 Matériel d'armement

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
525 Verteidigung (Fortsetzung)					525 Défense (suite)
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Vertragliche Leistungen	21 000 067	20 842 500	16 000 000	-4 842 500	3500.001 Prestations contractuelles
3500.002 Unterhalt Armeematerial	37 911 720	33 788 670	34 000 000	211 330	3500.002 Entretien du matériel de l'armée par
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.006 Beiträge ausserdienstliches Schiesswesen	13 820 542	12 977 930	12 800 000	-177 930	3600.006 Contributions au tir hors service
3600.007 Ausserdienstliche Ausbildung	1 586 079	1 895 140	1 924 000	28 860	3600.007 Instruction hors service
3600.008 Fliegerische Ausbildung	–	4 165 860	2 900 000	-1 265 860	3600.008 Instruction aéronautique
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	13 852 376	15 775 760	39 110 100	23 334 340	4010.015 Informatique
Einnahmen	54 586 174	93 194 500	91 274 000	-1 920 500	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	17 873 091	14 381 000	15 073 000	692 000	5210.001 Produit des immeubles
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	1 776 644	436 500	538 000	101 500	5310.001 Emoluments
5340.001 Dienstleistungen	932 514	940 000	940 000	–	5340.001 Prestations de service
5350.001 Verkäufe	14 166 190	11 917 000	12 410 000	493 000	5350.001 Ventes
5350.002 Einnahmenüberschüsse aus Entsorgungen	–	35 000 000	27 000 000	-8 000 000	5350.002 Excédents de recettes pro- venant de la liquidation et de l'élimination de matériel
5360.001 Rückerstattungen	5 946 235	6 372 000	6 110 000	-262 000	5360.001 Remboursements
5360.002 Rückerstattungen der UNO	455 371	700 000	700 000	–	5360.002 Remboursements de l'ONU
5390.001 Übrige Entgelte	3 991 486	3 445 000	3 500 000	55 000	5390.001 Autres taxes
60 <i>Veräusserung von Investi- tionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'investisse- ment</i>
6000.001 Immobilienverkäufe	9 441 644	20 000 000	25 000 000	5 000 000	6000.001 Ventes d'immeubles
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Darlehen Schiessstand Estavannens	3 000	3 000	3 000	–	6200.001 Prêts, stand de tir d'Estavannens

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
540 armasuisse					540 armasuisse
Ausgaben	159 256 126	139 591 637	139 346 700	-244 937	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	104 795 596	92 781 400	93 982 400	1 201 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	17 734 295	14 356 100	13 555 700	-800 400	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.020 Arbeitgeberleistungen an die PKB	1 263 809	1 800 000	2 520 000	720 000	3050.020 Prestations de l'employeur à la CFP
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	7 987 036	5 390 000	4 720 000	-670 000	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	13 138 937	11 519 037	10 900 000	-619 037	3120.001 Exploitation
3180.001 Dienstleistungen Dritter	5 331 228	5 779 100	5 303 300	-475 800	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	5 684 033	5 800 000	5 316 500	-483 500	3190.001 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	3 321 192	2 166 000	3 048 800	882 800	4010.015 Informatique
Einnahmen	5 131 157	3 600 000	3 100 000	-500 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Lizenzeinnahmen	300 000	100 000	200 000	100 000	5340.001 Produit de licences
5350.001 Verkäufe	3 344 997	1 500 000	1 400 000	-100 000	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	1 486 160	2 000 000	1 500 000	-500 000	5360.001 Remboursements

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570
Bundesamt für Landestopographie

Défense, protection de la population et sports

570
Office fédéral de topographie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	103 285 102	87 901 300	79 052 100	-8 849 200	Dépenses
Einnahmen	15 790 176	13 965 000	13 700 000	-265 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	87 494 926	73 936 300	65 352 100	-8 584 200	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Geodäsie					Groupe de produits 1: Géodésie
3900.101 Ausgaben	5 509 000	5 545 000	5 551 300	6 300	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	513 000	485 000	500 000	15 000	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung					Groupe de produits 2: Mensuration officielle
3900.201 Ausgaben	7 380 000	4 755 000	5 107 000	352 000	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	2 760 000	1 600 000	1 400 000	-200 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Topografie					Groupe de produits 3: Topographie
3900.301 Ausgaben	13 198 000	14 625 000	13 700 400	-924 600	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	1 963 000	1 430 000	1 700 000	270 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Kartografie					Groupe de produits 4: Cartographie
3900.401 Ausgaben	14 980 000	15 195 000	15 082 800	-112 200	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	10 554 176	10 450 000	10 100 000	-350 000	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: KOGIS					Groupe de produits 5: COSIG
3900.501 Ausgaben	2 334 076	2 540 250	2 387 000	-153 250	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	–	–	–	–	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven ¹	1 890 000				3900.900 Réserves affectées ¹
3900.901 Allgemeine Reserven	645 000				3900.901 Réserves générales
Subventionen	59 239 026	45 241 050	37 223 600	-8 017 450	Subventions
3600.001 Abgeltung der amtlichen Vermessung	57 754 026	37 361 050	33 223 600	-4 137 450	3600.001 Indemnités versées dans le domaine de la mensuration officielle
3600.002 Flächenbeitrag LWN	1 485 000	7 880 000	4 000 000	-3 880 000	3600.002 Contribution par unité de surface SAU

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten.

¹ Les attributions à des réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits.

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570
Bundesamt für Landestopographie
(Fortsetzung)

Défense, protection de la population et sports

570
Office fédéral de topographie
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
Ausgaben nach Sachgruppen	103 285 102	87 901 300	79 052 100	-8 849 200	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	28 571 119	29 530 200	29 130 000	-400 200	Dépenses de personnel
Personalbezüge	24 812 903	25 397 100	25 273 000	-124 100	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 758 216	4 133 100	3 857 000	-276 100	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	11 941 090	8 205 050	9 998 500	1 793 450	Biens et services
Infrastruktur	726 926	650 100	710 000	59 900	Infrastructure
Betrieb	1 314 039	1 231 250	1 300 000	68 750	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	9 339 542	5 427 350	7 120 000	1 692 650	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	560 583	896 350	868 500	-27 850	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	2 888 867	4 925 000	2 700 000	-2 225 000	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	2 535 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven ¹	1 890 000				Réserves affectées ¹
Allgemeine Reserven	645 000				Réserves générales
Subventionen	59 239 026	45 241 050	37 223 600	-8 017 450	Subventions
Amtliche Vermessung	57 754 026	37 361 050	33 223 600	-4 137 450	Mensuration officielle
LWN Flächenbeiträge	1 485 000	7 880 000	4 000 000	-3 880 000	Contributions par unité de surface SAU
Einnahmen nach Sachgruppen	15 790 176	13 965 000	13 700 000	-265 000	Récettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshandlungen	3 813 515	3 000 000	3 000 000	–	Emoluments pour actes administratifs
Verkäufe	7 177 748	7 200 000	7 700 000	500 000	Ventes
Dienstleistungen	2 679 979	2 535 000	2 200 000	-335 000	Prestations de service
Verkäufe DTM-AV	1 831 574	1 000 000	700 000	-300 000	Ventes de modèle numérique de terrain
Rückerstattungen	287 360	230 000	100 000	-130 000	Remboursements

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten.

¹ Les attributions à des réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits.

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
585 Direktion Informatik VBS					585 Direction de l'informatique du DDPS
Ausgaben	81 645 438	71 688 537	83 031 900	11 343 363	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	40 441 605	37 900 800	37 689 900	-210 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	6 662 084	5 864 300	5 476 200	-388 100	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.001 IT-Infrastruktur	603 439	423 550	430 000	6 450	3110.001 Infrastructure, TI
3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter	20 921 714	19 378 562	28 410 600	9 032 038	3180.001 Prestations de service de tiers, TI
3190.001 IT-übrige Sachausgaben	479 032	768 300	810 000	41 700	3190.001 Autres biens et services, TI
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	12 537 564	7 353 025	10 215 200	2 862 175	4010.015 Informatique
Einnahmen	1 377	–	–	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	1 377	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 500 Generalsekretariat

3010.015	Personalbezüge	37 091 000
	• Personalbezüge, allg. Personal	36 362 600
	• Personalbezüge, IT-Personal	728 400

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Praktikanten und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.	
----------	---	--

3050.020	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen. Für 2005 sind insgesamt 3 vorzeitige Pensionierungen geplant.	
----------	--	--

3180.001	Dienstleistungen Dritter	6 862 800
	• Kommissionen und Honorare	4 888 600
	• Aus- und Weiterbildung	1 292 100
	• Posttaxen	450 000
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	232 100

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.32). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung. Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001. Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Aus- und Weiterbildung des Personals. Familienergänzende Kinderbetreuung. Generell weniger Aufträge an Externe für Beratungen und Revisionsstätigkeiten (mehr Eigenleistungen). Redimensionierung des Projekts Informationskoordination aufgrund gezielter Kürzungen zum Erreichen eines schuldenbremsekonformen Voranschlags. Korrektur der im Voranschlag 2004 zu hoch budgetierten Posttaxen. Der bis anhin vom Eidg. Personalamt verwaltete zentrale Kredit für familienergänzende Kinderbetreuung wird auf den 1.1.2005 in die Departemente übertragen.

3190.001	übrige Sachausgaben	1 877 200
	• Spesenentschädigungen	1 019 000
	• Übrige Sachausgaben	858 200

Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften durch die Eidg. Militärbibliothek. Restriktivere Bewilligungspraxis für Dienstreisen. Weniger Aufwendungen für Bücher und Zeitschriften sowie für die Personalrekrutierung.

4010.001	Weisungen der Eidg. Finanzverwaltung 22.2.2002 für den Voranschlag 2003 und den Finanzplan 2004–2006. Informatikreserve des Departements. Starker Rückgang, dafür wurden den verschiedenen Departementsbereichen mehr Mittel für IT-Investitionen und -Sachausgaben zugeteilt.	
----------	--	--

Exposé des motifs

Ad 500 Secrétariat général

3010.015	Rétribution du personnel	37 091 000
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	36 362 600
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	728 400

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel. Engagement d'auxiliaires, de stagiaires et occupation de personnes incapables d'exercer une activité lucrative.

3050.010	Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA; contributions à la PUBLICA pour augmentations de gain.	
----------	--	--

3050.020	Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée. 3 mises à la retraite anticipée sont prévues pour 2005.	
----------	--	--

3180.001	Prestations de service de tiers	6 862 800
	• Commissions et honoraires	4 888 600
	• Formation et perfectionnement	1 292 100
	• Taxes postales	450 000
	• Autres prestations de service de tiers	232 100

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel. Ordonnance du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers). Indemnités allouées aux membres des commissions, aux experts et aux mandataires. Formation et perfectionnement du personnel. Accueil extra-familial pour enfants. Globalement moins de mandats de conseillers et de travaux de révision externes (plus de prestations effectuées par nos propres services). Adaptation du projet de la coordination de l'information en raison des réductions spécifiques effectuées pour établir un budget qui s'inscrit dans les limites des mesures visant à freiner les dépenses. Correction des taxes postales dont le montant budgétisé dans le budget 2004 était trop élevé. A compter du 1^{er} janvier 2005, le crédit destiné à l'accueil extra-familial pour enfants, qui était jusqu'à présent géré de manière centralisée par l'Office fédéral du personnel, sera l'affaire des départements.

3190.001	Autres biens et services	1 877 200
	• Dédommagements	1 019 000
	• Autres dépenses d'équipement	858 200

Indemnités pour voyages de service du personnel, ainsi que dépenses liées au recrutement du personnel. Acquisition de livres et de revues par la Bibliothèque militaire fédérale. Politique plus restrictive en ce qui concerne les voyages de service. Moins de dépenses pour des livres et des revues, ainsi que pour le recrutement du personnel.

4010.001	Directives de l'Administration fédérale des finances du 22.2.2002 concernant le budget 2003 et le plan financier pour la période 2004 à 2006. Réserve informatique du département. Diminution sensible, d'où davantage de moyens attribués aux divers domaines départementaux concernés par les investissements et les dépenses d'équipement TI.	
----------	--	--

Begründung

Zu 500 Generalsekretariat (Fortsetzung)

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Haushaltsneutrale Mittelumerschichtung zugunsten des Leistungserbringers Direktion Informatik VBS (DIK) gemäss den Vorgaben aus NOVE-IT.

5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Einnahmen aus Bussen und Regressen. Mehreinnahmen aufgrund des Erfahrungswertes aus der Rechnung 2003 erwartet.

5310.002 BRB vom 27.3.2003 über die Kaderentwicklung des Bundes. Interdepartementales Zentrum für Auswahl-, Entwicklungs- und Laufbahnassessments (Zentrum Entwicklung Beratung Assessments – cedac). Das Zentrum wird auf den 1.1.2005 ins Eidg. Personalamt integriert.

5360.001 Verschiedene Rückerstattungen (Rückvergütung von Verwaltungsrats Honoraren, Jahresrabatte auf Inseraten, etc.). Weniger Rückerstattungen aus Insertionen.

Lage- und Früherkennungsbüro (LFB)

Der Nachrichtenkoordinator führt das Sekretariat der Lenkungsgruppe Sicherheit und des Sicherheitsausschusses des Bundesrats. Er koordiniert die nachrichtendienstliche Zusammenarbeit im Bund und stellt zusammen mit dem ihm unterstellten Lage- und Früherkennungsbüro (LFB) die Früherkennung und Frühwarnung sicher. Für das LFB sind in den Krediten des Generalsekretariates VBS rund 1,0 Millionen (vorwiegend Personalausgaben) eingestellt.

Zusatztablette Lage- und Früherkennungsbüro

Kreditbedarf für das Lage- und Früherkennungsbüro

Exposé des motifs

Ad 500 Secrétariat général (suite)

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale ; OAlF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Transferts de moyens - sans incidence sur le budget – en faveur du fournisseur de prestations qu'est la Direction de l'informatique du DDPS (DIRINF), comme prévu dans NOVE-IT.

5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS ; RS 510.461). Recettes provenant des amendes et des recours. Augmentation des recettes fondée sur les données empiriques du compte 2003.

5310.002 ACF du 27.3.2003 concernant le développement des cadres de la Confédération. Centre interdépartemental d'assessment (évaluation) des choix, du développement et des carrières (Centre Développement Assessment Conseil – cedac). A compter du 1^{er} janvier 2005, le centre est intégré dans l'Office fédéral du personnel.

5360.001 Divers remboursements (remboursement d'honoraires de conseil d'administration, de rabais annuels sur les petites annonces, etc.). Moins de remboursements provenant des petites annonces.

Bureau d'appréciation de la situation et de détection précoce (BASDP)

Le coordonnateur du renseignement dirige le secrétariat de l'organe de direction pour la sécurité et de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité. Il coordonne la collaboration en matière de renseignement au niveau de la Confédération et assure la détection et l'alerte précoces en collaboration avec le Bureau d'appréciation de la situation et de détection précoce (BASDP) qui lui est subordonné. Pour le BASDP, un montant de quelque 1,0 million de francs (principalement des dépenses de personnel) est inscrit dans les crédits du Secrétariat général.

Tableau supplémentaire pour le BASDP

Besoins de financement pour le BASDP

Kreditrubrik (Anteil)	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article budgétaire (quote-part)
500.3010.015	Personalbezüge	873 200	Rétribution du personnel	500.3010.015
500.3050.010	Arbeitgeberbeiträge*	–	Contributions de l'employeur*	500.3050.010
500.3189.011	Kommissionen und Honorare	41 000	Commissions et honoraires	500.3189.011
500.3189.011	Aus- und Weiterbildung	11 300	Formation et perfectionnement	500.3189.001
500.3199.031	Spesenentschädigungen	40 000	Dédommagements	500.3199.031
500.3199.091	Übrige Sachausgaben	36 000	Autres dépenses d'équipement	500.3199.091
	Total Ausgaben pro Jahr	1 001 500	Total des dépenses par année	

* Die Arbeitgeberbeiträge werden im Laufe des Jahres 2004 zugeteilt

* Les contributions de l'employeur vont être réparties dans le courant de 2004

Begründung**Exposé des motifs****Zu 500 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird im GS als gezielte Kürzung auf folgender Rubrik vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 5):

Ad 500 Secrétariat général (suite)

Concrétisation du blocage des crédits en 2005:

Le blocage des crédits décidé le 10 juin 2004 par le Conseil fédéral est concrétisé au niveau du SG par des réductions ciblées à l'article suivant (ACF du 10.6.2004, pt 5 de l'arrêté) :

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article budgétaire
500.3189.100	Kommissionen und Honorare	344 100	Commissions et honoraires	500.3189.100
	Total Kürzungen	344 100	Total des réductions	

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden im GS auf folgender Rubrik umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 8):

Apurements en 2005 :

Les réductions ciblées visant à apurer le budget 2005 décidées le 10.6.2004 par le Conseil fédéral vont être effectuées par le SG à l'article suivant (ACF du 10.6.2004, pt 8 de l'arrêté) :

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article budgétaire
500.3189.100	Kommissionen und Honorare	800 000	Commissions et honoraires	500.3189.100
	Total Kürzungen	800 000	Total des réductions	

Begründung

504
Bundesamt für Sport (BASPO)

1 Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Keine wesentlichen Veränderungen (Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003).

Sachausgaben

- Der infrastrukturelle und betriebliche Ausbau der Standorte Magglingen und Tenero sowie betriebliche Optimierungsmassnahmen während der vergangenen Jahre haben nicht nur dazu geführt, dass die Belegungskapazitäten entsprechend erhöht werden konnten, sondern auch, dass die Ausgaben für Unterhalt und Betrieb erheblich angestiegen sind. Dieser Ausgabenanstieg konnte nur dank FLAG und der darin definierten Kompensationsmöglichkeit von Mehrausgaben über Mehreinnahmen aufgefangen werden. Im Voranschlag 2005 wird dieser Entwicklung Rechnung getragen, was zu entsprechenden Ausgabenzunahmen in den Bereichen Infrastruktur (Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge und Sportgeräte) und Betrieb (Energie, Verbrauchsmaterial und Lebensmittelbedarf) führt; gleichzeitig ist jedoch anzumerken, dass auch die Einnahmen entsprechend zunehmen werden (siehe Punkt 1.2).
- Die Steigerung der Abonnentenzahlen der Fachzeitschrift mobile hat nicht nur zu Mehreinnahmen geführt (siehe Punkt 1.2), sie hat auch leistungsinduzierte Mehrausgaben im Druckbereich zur Folge; dieser Entwicklung wird im Voranschlag 2005 mit einer Erhöhung der Druckausgaben Rechnung getragen.
- Die oben aufgeführten Gründe führen trotz Umsetzung des Entlastungsprogramms 2003, der Kreditsperre 2005 sowie den gezielten Kürzungen 2005 zu einer Plafonderhöhung der Funktionsausgaben gegenüber dem Vorjahr.

1.2 Einnahmen

Folgende Elemente führen zu einer markanten Anpassung der Einnahmen nach oben:

- Einführung der Verrechnung von Materialkostenanteilen in Jugend+Sport-Kursen;
- Einführung der Verrechnung eines Unkostenbeitrages für schuleigene Jugend+Sport-Kurse und Netzwerkmodule;
- Zusätzliche Einnahmen als Folge der Angebotserweiterung im Bereich der Nachdiplomstudien;
- Zunahme der Einnahmen für Inserate und Abonnemente der Fachzeitschrift «mobile»;
- Erhöhte Belegungskapazitäten sowie Massnahmen im Bereich der Belegungsoptimierung führen zu zusätzlichen Einnahmen in den Bereichen Anlagenmiete, Unterkunft und Verpflegung.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport (OFSP)

1 Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Aucun changement notable (réduction des dépenses dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003).

Biens et services

- Sur les sites de Macolin et de Tenero, l'extension des infrastructures et les mesures d'optimisation de l'exploitation prises ces dernières années ont permis d'augmenter la capacité d'accueil. Les charges d'entretien et d'exploitation, toutefois, s'en sont trouvées considérablement accrues. L'augmentation des dépenses n'a pu être compensée que grâce à la GMEB, qui prévoit des possibilités de compensation entre excédents de dépenses et excédents de recettes. Cette évolution est prise en compte dans le budget 2005, avec une augmentation des dépenses dans les domaines suivants: infrastructure (entretien des machines, des appareils, des véhicules et du matériel de sport) et exploitation (énergie, fournitures et denrées alimentaires). Simultanément, toutefois, les recettes ont été majorées en conséquence (voir paragraphe 1.2).
- L'augmentation du nombre d'abonnés à la revue «mobile» n'a pas uniquement engendré un accroissement des recettes (voir paragraphe 1.2): les prestations réalisées ont aussi entraîné des frais d'impression supplémentaires. Il est tenu compte de cette évolution dans le budget 2005 avec une augmentation des frais d'impression.
- Vu ce qui précède, il a fallu relever le plafond des dépenses de fonctionnement par rapport à 2004, malgré la mise en oeuvre du programme d'allègement budgétaire 2003, du blocage des crédits et des coupes ciblées pour 2005.

1.2 Recettes

Les facteurs suivants entraînent une adaptation des recettes, en nette progression:

- Introduction de la facturation de la participation aux frais de matériel dans les cours Jeunesse+Sport;
- Introduction de la facturation d'une participation aux frais pour les cours Jeunesse+Sport dispensés par l'EFSM et les modules d'études en réseau;
- Elargissement de l'offre dans le domaine des études postgrades;
- Augmentation des recettes des annonces publicitaires et des abonnements à la revue «mobile»;
- Augmentation des capacités d'accueil et optimisation des taux d'occupation, générant des recettes supplémentaires dans les domaines suivants: location des installations, hébergement et restauration.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral présente, outre les recettes estimées, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et les dépenses liées aux investissements, pour autant que ces crédits relèvent de la responsabilité de l'office concerné. Le compte d'exploitation, par contre, a pour but de présenter l'ensemble des ressources qui ont été utilisées pour accomplir les tâches fixées. Cela implique qu'au lieu des dépenses liées aux investissements, il ne tient compte que des coûts résultant de leur amortissement (amortissements). Doivent également être pris en considération les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquelles aucun crédit n'est prévu dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre dépenses et coûts. Les subventions ne sont, par contre, pas importantes pour la comptabilité analytique d'un office, raison pour laquelle elles doivent être déduites du total des dépenses. Il en va de même pour les attributions aux réserves et les prélèvements sur celles-ci.

Begründung

504

Bundesamt für Sport (BASPO)
(Fortsetzung)

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Trotz einer Zunahme der Funktionsausgaben um rund 1 Million nehmen die Gesamtkosten gegenüber dem Vorjahr um 0,2 Millionen ab; dies ist auf folgende Elemente zurückzuführen:

Abnahme der Mietkosten durch den Wegfall der Infrastruktur in Montana – aus Wirtschaftlichkeitsüberlegungen werden ab 2005 die Jugend+Sport-Kurse für Wintersportarten neu in Andermatt durchgeführt (-0,2 Millionen);

Abnahme der Abschreibungskosten sowie der kalkulatorischen Zinskosten als Folge der Einführung der Anlagenrechnung gemäss neuem Konzept NRM (-0,5 Millionen) – Neubewertung der Sachanlagen und veränderte Abschreibungsmodalitäten;

Tiefere Kosten für die Bewirtschaftung des Jugend+Sport-Materiallagers im Zeughaus Biel und Wegfall der kalkulatorischen Kosten für den Betrieb der Nationalen Datenbank für Jugend+Sport (-0,3 Millionen);

Gegenüber dem Vorjahr sind höhere Investitionen von rund 0,2 Millionen geplant; da die Investitionsausgaben indirekt über die Abschreibungen in die Kostenrechnung einfließen, führt dies zu einer entsprechenden Kostenreduktion.

2.2 Erlöse

Da das BASPO bundesintern keine verrechenbaren Leistungen geplant hat, entsprechen die Erlöse den Einnahmen (siehe Punkt 1.2).

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport (OFSP)
(suite)

Compte tenu des différentes acceptions du terme, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement selon la classification par groupes par nature utilisée dans le compte financier.

2.1 Coûts

Bien que les dépenses de fonctionnement aient augmenté de près d'un million de francs, les coûts totaux baissent de 0,2 million de francs par rapport à ceux de 2004, pour les raisons suivantes:

Diminution des frais de location grâce au renoncement à l'infrastructure de Montana: pour des raisons de rentabilité, les cours de sports d'hiver de Jeunesse+Sport auront lieu à Andermatt dès 2005 (-0,2 million);

Diminution des coûts d'amortissement, ainsi que des intérêts précalculés avec l'introduction du compte des immobilisations conformément au nouveau modèle comptable de la Confédération (-0,5 million) – Réévaluation des immobilisations corporelles et nouveau mode d'amortissement;

Diminution des frais de gestion du matériel de Jeunesse+Sport à l'arsenal de Bienne et cessation de la prise en compte de coûts précalculés pour l'exploitation de la banque de données nationale Jeunesse+Sport (-0,3 million);

Les prévisions d'investissements dépassent celles de 2004 de près de 0,2 million de francs. Comme les dépenses d'investissement sont prises en compte indirectement dans la comptabilité analytique par le biais des amortissements, les coûts en sont diminués d'autant.

2.2 Produits

Comme l'OFSP n'a budgété aucune prestation imputable en interne, les produits correspondent aux recettes (voir paragraphe 1.2).

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Compte 2003	Budget 2004	Budget 2005	zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	125,7	132,4	130,5	-1,9	-1,4	Dépenses, total
./. Investitionen	0,7	0,8	1,0	0,2	25,0	./. Investissements
./. Subventionen	80,7	86,9	84,0	-2,9	-3,3	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,6	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,6	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	1,1	1,4	1,0	-0,4	-28,6	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	0,2	0,1	-0,1	-50,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	19,7	20,9	20,3	-0,6	-2,9	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	-0,1	–	0,1	100,0	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	65,2	67,1	66,9	-0,2	-0,3	Coûts, total
Total Einnahmen	8,6	5,3	7,2	1,9	35,8	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	8,6	5,3	7,2	1,9	35,8	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	56,6	61,8	59,7	-2,1	-3,4	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	13,2 %	7,9 %	10,8 %			Taux de couverture des coûts, total

Begründung

504
Bundesamt für Sport
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
(suite)

3 Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Eidgenössische Sportschule Magglingen (ESSM)**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	17,9	18,1	17,8	-0,3	-1,7	Coûts, total
Total Erlöse	1,0	0,5	0,7	0,2	40,0	Produits, total
Saldo	16,9	17,6	17,1	-0,5	-2,8	Solde
Kostendeckungsgrad	6 %	3 %	4 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die ESSM ist ein Ausbildungszentrum mit einem breitgefächerten Sportausbildungsangebot für Sportfachleute im Allgemeinen und spezifischen Studienangeboten für Sportlehrer/innen, Trainer/innen, J+S-Leiter/innen, Seniorensport-Leiter/innen u.a.m. Das Ausbildungsangebot situiert sich auf der einen Seite mit Vollzeitstudien auf Hochschulebene (Eidg. Hochschule für Sport Magglingen), Teilzeitstudien im Trainer/innenbereich bis hin zu Kursen auf Kaderstufe im Bereich J+S. Lehre und Forschung sind integrale Bestandteile der Studien.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Eine der Hauptaktivitäten wird die Integration und Verbindung der ESSM-Teile in die neue Eidg. Hochschule für Sport Magglingen (EHSM) sein. Die «Angewandte Forschung und Entwicklung (aF+E)» sowie die Dienstleistungen sind zu verstärken.
- Die Haupttätigkeit von Jugend+Sport liegt in der Konsolidierung des neuen administrativen Systems und in der Umsetzung der fachspezifischen Inhalte. Die Evaluation erfolgt u.a. durch eine wissenschaftliche Auswertung basierend auf der nationalen Datenbank. Die EHSM wird den Aufbau der Bachelor-Studien schweremotiv bearbeiten. Im Zentrum der Trainerbildung steht die Umsetzung der Richtlinien für die Berufsankennung und die Harmonisierung der deutschen und französischen Curricula. Die optimale Umsetzung der RS «Spitzensport» mit 2x13 Wochen steht im Militärsport im Vordergrund. Im Seniorensport sollen die Angebote der Ausbildung mit den Partnerorganisationen optimiert werden.

Abweichung Erlöse

- Die Einführung der Verrechnung von Materialkostenanteilen in Jugend+Sport-Kursen, die Verrechnung eines Unkostenbeitrages für schul-eigene Jugend+Sport-Kurse und Netzwerkmodule sowie das erweiterte Angebot im Bereich der Nachdiplomstudien führen zu zusätzlichen Erlösen.

3.2 Produktgruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut (SWI)

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,5	7,6	7,5	-0,1	-1,3	Coûts, total
Total Erlöse	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	5,4	7,6	7,5	-0,1	-1,3	Solde
Kostendeckungsgrad	2 %	0 %	0 %			Taux de couverture des coûts

3 Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Ecole fédérale de sport de Macolin (EFSM)****Description du groupe de produits**

- L'EFSM est un centre de formation proposant un large éventail de formations sportives aux spécialistes du sport en général et aux maîtres de sport, aux entraîneurs, aux moniteurs J+S, aux moniteurs de sport des aînés, etc., en particulier. L'offre de l'EFSM comprend aussi bien des formations à plein temps de niveau HES (assurées par la Haute école fédérale de sport) que des formations à temps partiel pour les entraîneurs et des cours destinés aux cadres J+S. L'enseignement et la recherche sont indissociables des formations dispensées.

Principales activités planifiées pour 2005

- L'une des principales activités sera l'intégration des différents domaines de l'EFSM dans la Haute école fédérale de sport Macolin (HEFSM), avec un renforcement de la recherche appliquée et du développement (Ra&D) et de la fourniture de prestations de services.
- Jeunesse+Sport devra surtout consolider son nouveau système administratif et se concentrer sur la mise en oeuvre du contenu spécifique des disciplines sportives. L'évaluation est réalisée entre autres sous la forme d'une évaluation scientifique des données figurant dans la banque de données nationale. La HEFSM, quant à elle, s'attachera à mettre sur pied la formation aboutissant au titre de «bachelor». La formation des entraîneurs devra essentiellement appliquer les directives permettant la reconnaissance de la profession et harmoniser les curriculums francophones et germanophones. En ce qui concerne le sport militaire, priorité sera donnée à une réalisation optimale de l'ER pour sportifs d'élite durant 2 x 13 semaines. Enfin, le sport des aînés devra optimiser ses offres de formation en collaboration avec les organisations partenaires.

Ecart de produits

- L'introduction de la facturation de la participation aux frais de matériel dans les cours J+S, la facturation d'une participation aux frais pour les cours de Jeunesse+Sport dispensés par l'EFSM et les modules d'études en réseau, ainsi que l'élargissement de l'éventail d'études postgrades, constituent des sources de revenus supplémentaires.

3.2 Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport (ISS)

Begründung

504

Bundesamt für Sport
(Fortsetzung)**Beschreibung der Produktgruppe**

- Der sportlich aktive, sich bewegende Mensch — jeden Alters, Leistungsniveaus, Geschlechts und Bildungsniveaus — steht im Mittelpunkt der Arbeit des SWI. Es nimmt als Hauptaufgaben anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung, Dienstleistung und Lehre in folgenden drei Bereichen wahr: Sportmedizin und Sportpsychologie, Dopingbekämpfung und Gesundheitsförderung sowie Sportwissenschaftliche Forschung.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Das Sportwissenschaftliche Institut erarbeitet wesentliche Fachgrundlagen für sportpolitische Entscheide sowie für die Dienstleistungen innerhalb des Swiss Olympic Medical Centers (SOMC). Es arbeitet weiterhin über einen Leistungsauftrag eng mit Swiss Olympic zusammen, führt die Umsetzungsaktionen zur bevölkerungsweiten Gesundheitsförderung durch Bewegung und Sport weiter. In der Dopingbekämpfung wird zusammen mit Swiss Olympic an einer neuen Struktur der «Dopingbekämpfung Schweiz» weiter gearbeitet. Im Auftrag der Eidg. Sportkommission (ESK) wird ebenfalls die Umsetzung des «Forschungskonzepts Sport und Bewegung 2004-2007» weitergeführt.

3.3 Produktgruppe 3: Infrastruktur und Logistik (I+L)

Tabelle 4

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	22,4	23,6	22,9	-0,7	-3,0	Coûts, total
Total Erlöse	2,7	2,0	2,6	0,6	30,0	Produits, total
Saldo	19,7	21,6	20,3	-1,3	-6,0	Solde
Kostendeckungsgrad	12 %	8 %	11 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe I+L unterhält und betreibt sämtliche BASPO eigenen Anlagen, Gebäude und Räumlichkeiten in und ausserhalb von Magglingen (exklusive CST). Sie erfüllt sämtliche Restaurationsbedürfnisse am BASPO. Der Sportanlagenbau ist die Schlüsselstelle in der Schweiz für die öffentliche Beratung, Dokumentation, Kommissions(mit-)arbeit sowie Aus- und Weiterbildung im Zusammenhang mit dem Sportanlagenbau und verantwortlich für die Bewirtschaftung des nationalen Sportanlagenkonzepts (NASAK).

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Fortsetzung der Umsetzung des Sportpolitischen Konzepts und Auswertung der ersten Teilprojekte. Operationalisierung des Verkehrskonzepts am BASPO. Inbetriebnahme des renovierten Grand Hotels ab 1. März 2005. Mit weniger Personal Dienstleistungsqualität Aufrecht erhalten.

Abweichung Kosten

Trotz der leistungsinduzierten Mehrausgaben bzw. -kosten fallen die Gesamtkosten der Produktgruppe rund 0,7 Millionen tiefer aus als im Vorjahr; dies ist auf folgende Elemente zurückzuführen:

- Abnahme der Mietkosten durch den Wegfall der Infrastruktur in Montana – aus Wirtschaftlichkeitsüberlegungen werden ab 2005 die Jugend+Sport-Kurse für Wintersportarten neu in Andermatt durchgeführt (-0,2 Millionen);
- Abnahme der Abschreibungskosten sowie der kalkulatorischen Zinskosten als Folge der Einführung der Anlagenrechnung gemäss neuem Konzept NRM (-0,4 Millionen) – Neubewertung der Sachanlagen und veränderte Abschreibungsmodalitäten;

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
(suite)**Description du groupe de produits**

- L'ISS est l'institut de recherche de l'OFSPPO. La personne sportive, active sur le plan physique – quel que soit son âge, son niveau de performance, son sexe ou son niveau de formation – est au centre de ses préoccupations. L'ISS se concentre en premier lieu sur la recherche appliquée et le développement, ainsi que sur son offre de prestations de services et ses activités d'enseignement dans trois domaines bien définis des sciences du sport: médecine et psychologie du sport, lutte contre le dopage et promotion de la santé, recherche.

Principales activités planifiées pour 2005

- Il est prévu que l'Institut des sciences du sport élabore, dans le domaine qui est le sien, des bases de décision fondamentales pour la politique du sport et pour les prestations de services du Swiss Olympic Medical Center (SOMC). Il poursuivra aussi, sur la base d'un contrat de prestations, son étroite collaboration avec Swiss Olympic, et continuera à faire campagne auprès de la population pour promouvoir la santé par le sport et l'activité physique. En ce qui concerne la lutte antidopage, il continuera à mettre sur pied avec Swiss Olympic une nouvelle structure destinée à lutter contre le dopage en Suisse. Enfin, il poursuivra la réalisation du plan directeur de recherche «Sport et mouvement» 2004-2007 sur mandat de la Commission fédérale de sport (CFS).

3.3 Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique (I+L)

Tableau 4

Coûts et produits Groupe de produits 3	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	-0,7	-3,0
Produits, total	0,6	30,0
Solde	-1,3	-6,0
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits I+L entretient et exploite l'ensemble des installations, bâtiments et locaux gérés par l'OFSPPO, à Macolin et ailleurs (à l'exception du CST). Il satisfait tous les besoins existant en matière de restauration à l'OFSPPO. Le service des installations sportives est, en ce qui concerne la construction des installations sportives, le service public clé en Suisse en matière d'assistance-conseil, de documentation, de travail en commissions ainsi que de formation et de perfectionnement. Il est par ailleurs responsable de la gestion de la Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN).

Principales activités planifiées pour 2005

- Poursuite de la mise en œuvre du Concept du Conseil fédéral pour une politique du sport en Suisse et évaluation des premiers projets sectoriels. Mise en œuvre du projet de circulation de l'OFSPPO. Mise en service le 1^{er} mars 2005 du Grand Hôtel rénové. Maintien de la qualité des prestations avec moins de personnel.

Ecarts de coûts

Malgré des dépenses et des coûts supplémentaires dus aux prestations réalisées, le total des coûts de ce groupe de produits est inférieur à celui de 2004 de 0,7 million de francs environ. Les raisons en sont les suivantes:

- Diminution des frais de location en raison de la renonciation à l'infrastructure de Montana: pour des raisons de rentabilité, en effet, les cours de sports d'hiver de Jeunesse+Sport auront lieu à Andermatt dès 2005 (-0,2 million);
- Diminution des coûts d'amortissement, ainsi que des intérêts précalculés avec l'introduction du compte des immobilisations conformément au nouveau modèle comptable de la Confédération (-0,5 million) – Réévaluation des immobilisations corporelles et nouveau mode d'amortissement;

Begründung

504
 Bundesamt für Sport
 (Fortsetzung)

- Zunahme der unternehmensintern verrechenbaren Leistungen führt zu einer zusätzlichen Kostenentlastung von rund 0,4 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Erhöhte Belegungskapazitäten sowie Massnahmen im Bereich der Belegungsoptimierung führen zu zusätzlichen Erlösen in den Bereichen Anlagemiete, Unterkunft und Verpflegung.

3.4 Produktgruppe 4: Medien

Tabelle 5

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	6,2	5,7	6,0	0,3	5,3	Coûts, total
Total Erlöse	1,0	0,2	0,5	0,3	150,0	Produits, total
Saldo	5,2	5,5	5,5	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	16 %	4 %	8 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe Medien entwickelt, konzipiert und realisiert Medien(produkte) für Bildung, Unterricht, Training und Information im Sport sowie im Rahmen des Konzepts des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz. Sie bietet Beratung und Lehre in den Bereichen Mediengestaltung und Medieneinsatz im Sport und entwickelt ein mediendidaktisches Kompetenzzentrum für den Sport.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die Zusammenarbeit (Leistungsvereinbarungen) mit den andern Bereichen der neuen Organisationsstruktur «Maggingen 2005» wird quartalsweise mit den Partnern überprüft (qualitative und quantitative Leistungserbringung).
- In der Produktion werden Qualitätssicherungsmassnahmen umgesetzt.
- Die neue Version 16.2 des Bibliothekssystems Aleph 500 wird umgesetzt. «mobile» und «mobile-Praxis» wird qualitativ weiterentwickelt.
- Die Inhalte für den Nachdiplomkurs «Mediendidaktik» sind aufbereitet und könnten auch in modularer Form angeboten werden (Spezialkurse).

Abweichung Kosten

- Die leistungsinduzierten Mehrausgaben bzw. –kosten im Bereich «Druck Fachzeitschrift mobile» führen zu einer entsprechenden Kostenzunahme.

Abweichung Erlöse

- Zunahme der Erlöse für Inserate und Abonnemente der Fachzeitschrift «mobile».

Exposé des motifs

504
 Office fédéral du sport
 (suite)

- Augmentation des prestations facturables en interne, ce qui permet de réduire encore les coûts de quelque 0,4 million de francs.

Ecarts de produits

- L'augmentation de la capacité d'accueil et les mesures prises pour optimiser le taux d'occupation des infrastructures permettent une amélioration du produit dans les domaines suivants: location d'installations, hébergement et restauration.

3.4 Groupe de produits 4: Médias

Tableau 5

Coûts et produits Groupe de produits 4	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	0,3	5,3
Produits, total	0,3	150,0
Solde	0,0	0,0
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits Médias conçoit, développe et réalise des produits médias destinés à la formation, à l'enseignement, à l'entraînement et à l'information dans le domaine du sport ainsi que dans le cadre du Concept du Conseil fédéral pour une politique du sport en Suisse. Il offre son assistance et déploie une activité d'enseignement dans le domaine de la conception et de l'utilisation des médias dans le sport tout en développant un centre de compétences en didactique des médias dans le sport.

Principales activités planifiées pour 2005

- La collaboration (régie par contrats de prestations) avec d'autres domaines de la nouvelle structure organisationnelle «Macolin 2005» sera réexaminée tous les trimestres avec les partenaires concernés (d'un point de vue qualitatif et quantitatif).
- Des mesures d'assurance de qualité seront appliquées dans le domaine de la production.
- La version 16.2 du système de bibliothèque Aleph 500 sera installée. La qualité de la revue «mobile» et de son cahier pratique sera encore améliorée.
- Quant aux contenus du cours postgrade «Didactique des médias», ils seront préparés et devraient pouvoir être enseignés aussi sous forme modulaire (cours spéciaux).

Ecarts de coûts

- Les coûts sont alourdis par l'augmentation des dépenses et des coûts due aux prestations réalisées dans le domaine «Impression de la revue mobile».

Ecarts de produits

- Augmentation des recettes publicitaires et des recettes d'abonnement de la revue «mobile».

Begründung

504

Bundesamt für Sport
(Fortsetzung)**Exposé des motifs**

504

Office fédéral du sport
(suite)**3.5 Produktgruppe 5: Centro Sportivo Tenero (CST)****3.5 Groupe de produits 5: Centro Sportivo Tenero (CST)**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	13,1	12,1	12,7	0,6	5,0	Coûts, total
Total Erlöse	3,9	2,6	3,3	0,7	26,9	Produits, total
Saldo	9,2	9,5	9,4	-0,1	-1,1	Solde
Kostendeckungsgrad	30 %	21 %	26 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Im CST werden die Voraussetzungen geschaffen, um Sporttätigkeiten, insbesondere die Ausbildung in den J+S-Sportfächern, durchführen zu können, deren Dauer sich von einer Stunde bis auf mehrere Tage erstrecken kann. Dafür werden Sportanlagen und Sportmaterial mit der vom Kunden ausgewählten Unterkunfts- und Verpflegungsvariante zur Verfügung gestellt.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die Rolle des CST als nationale Trainings- und Ausbildungsstätte für den Schweizer Nachwuchssport soll durch konkrete Massnahmen gefördert werden (z.B. Verstärkung der Synergien mit dem Kanton Tessin, um die im CST zur Verfügung stehenden Ausbildungsangebote für Nachwuchskader und Spitzensportler konsolidieren zu können; nachhaltige Entwicklung vom Event «Talentreff Tenero» gemäss schweizerischen Konzept für die Nachwuchsförderung). Das CST will somit eine klare Positionierung seines Angebotes im nationalen Sportnetz erreichen. Für verschiedene Sportarten (z.B. Kunstturnen, Fussball, Leichtathletik, evtl. Schwimmen) kann das CST zum nationalen Stützpunkt entwickelt werden, was vor allem den Ausbau des Ausbildungsangebotes voraussetzt.
- Das lokale Sportnetz in der italienischen Schweiz ist gemäss sportpolitischem Konzept mittels einer aktiven Rolle des CST weiterzuentwickeln und zu fördern, indem es die verschiedenen Partner des Sportes zu einer gemeinsamen Strategie zusammenzuführen versucht.
- Parallel zur starken Belegungsentwicklung steht die Optimierung der Qualität des Dienstleistungsangebotes weiterhin im Vordergrund.
- In der Logistik werden einerseits der Ersatz der alten Turnhalle Verzasca und andererseits die definitive Planung der Gesamtsanierung des Zeltplatzes angestrebt und gefördert.

Abweichung Kosten

- Die leistungsinduzierten Mehrausgaben bzw. -kosten in den Bereichen Unterhalt und Betrieb führen zu einer entsprechenden Kostenzunahme (siehe Punkt 1.1).

Abweichung Erlöse

- Erhöhte Belegungskapazitäten sowie Massnahmen im Bereich der Belegungsoptimierung führen zu zusätzlichen Erlösen in den Bereichen Anlagemiete, Unterkunft und Verpflegung.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten****Transferausgaben (Subventionen)**

3600.201 Turnen und Sport in der Schule

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0), V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen

Description du groupe de produits

- Les conditions sont créées pour que des activités sportives, en particulier des activités de formation dans le cadre de cours J+S, d'une durée allant d'une heure à plusieurs jours, puissent avoir lieu au CST. Des installations sportives et du matériel de sport sont mis à la disposition des clients en combinaison avec le mode d'hébergement et de restauration choisi par eux.

Principales activités planifiées pour 2005

- Le CST entend renforcer, par des mesures concrètes, son rôle de centre national d'entraînement et de formation de la relève sportive suisse (par ex. renforcement des synergies avec le canton du Tessin pour consolider les offres de formations destinées au cadre de la relève et aux sportifs d'élite; développement durable du camp de sport «Tous les Talents à Tenero» conformément au concept suisse de promotion de la relève). Le CST entend ainsi se positionner clairement dans le paysage sportif suisse. Il peut être développé de manière à devenir un pôle national dans différentes disciplines sportives (gymnastique artistique, football, athlétisme et éventuellement natation), ce qui présuppose qu'il étoffe son offre de formation.
- Conformément au Concept de politique sportive, le CST est appelé à jouer un rôle actif dans le développement et la promotion du réseau de sport local en Suisse italienne. Il cherchera pour ce faire à fédérer les différents partenaires du sport autour d'une stratégie commune.
- Le CST a toujours pour priorité d'optimiser la qualité de ses prestations parallèlement à la forte augmentation du taux d'occupation de ses infrastructures.
- Sur le plan logistique, le CST travaille au remplacement de l'ancienne salle de sport Verzasca et met tout en oeuvre pour accélérer la planification définitive de la rénovation du camping.

Ecart de coûts

- Les dépenses et coûts supplémentaires dus aux prestations d'entretien et d'exploitation réalisées induisent une augmentation des coûts correspondante (voir paragraphe 1.1).

Ecart de produits

- L'augmentation des capacités d'accueil et les mesures prises pour optimiser le taux d'occupation des installations génèrent des recettes supplémentaires dans les domaines suivants: location des installations, hébergement et restauration.

4. Indications supplémentaires**4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits****Dépenses de transfert (subventions)**

3600.201 Education physique à l'école

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les

Begründung

504

Bundesamt für Sport
(Fortsetzung)

und Sport (SR 415.01), V des VBS vom 21.1.1992 über Entschädigungen an Fortbildungskurse für Turn- und Sportunterricht (SR 415.023.5). Beitragsleistungen für die nationale Fortbildung der Turn- und Sportunterricht erteilenden Lehrkräfte sowie Fortbildung von Dozenten an den Turn- und Sportlehrerausbildungsstätten.

3600.202 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0), V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01), V des VBS vom 11.1.1989 über Bundesleistungen an den SOV, an Sportverbände und weitere Sportorganisationen (SR 415.41), V des VBS vom 21.1.1992 über die Entschädigungsansätze für Kurse der Sportverbände und weiterer Sportorganisationen (SR 415.025.1), Konvention des Europarates vom 16.11.1989 gegen Doping, durch die Schweiz ratifiziert am 20.10.1992. Unterstützung der zivilen Turn- und Sportverbände und weiterer Sportorganisationen. Förderung der fachlichen Ausbildung von Hauptlehrkräften für den Spitzen-, Breiten- und Erwachsenensport. Unterstützung der Dopingbekämpfung.

3600.203 Internationale Sportanlässe

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Der Bund kann die Durchführung von Sportanlässen von weltweiter oder gesamteuropäischer Bedeutung in der Schweiz unterstützen (insbes. mittels Defizitgarantien), sofern sich die Kantone mit einem mindestens doppelt so hohen Beitrag daran beteiligen. Die Priorisierung wird gemäss den Richtlinien der Eidg. Sportkommission vom 12.2.1986 vorgenommen.

3600.204 Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport, Stand am 2.8.2000 (SR 415.0). V vom 10.11.1980 über Jugend+Sport, Stand am 28.12.2000 (SR 415.31). Förderung der Leiteraus- und -fortbildung (Pauschalbeiträge).

Im Zusammenhang mit dem Entlastungsprogramm 2003 wird der Förderungsbeitrag an die Kantone bis ins Jahr 2006 vollumfänglich gestrichen. Im Rahmen der gezielten Kürzungen 2005 werden die Entschädigungen an die Kurskosten der Kantone (Kaderbildung) um 0,5 Millionen gekürzt.

3600.205 Erwachsenen- und Seniorensport

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Organisationsverordnung VBS vom 13.12.1999 (SR 172.214.1). V vom 15.12.1998 über Bundesleistungen im Seniorensport (SR 415.32). Beiträge an die Aus- und Fortbildung der Leiter für den Erwachsenen- und Seniorensport.

Im Rahmen der gezielten Kürzungen 2005 werden die Beiträge an die Aus- und Fortbildung der Leiter für den Erwachsenen- und Seniorensport um rund 0,3 Millionen gekürzt.

3600.206 Entschädigungen für J+S-Aktivitäten

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). V vom 10.11.1980 über Jugend+Sport (SR 415.31). Ausbildung der Jugendlichen in Sportfachkursen und an Einzelanlässen. Die Leistungen sind direkt von den Teilnehmerzahlen abhängig. Seit 2003 richtet der Bund Leistungen im System der Pauschalbeiträge aus.

Im Rahmen der gezielten Kürzungen 2005 werden die Entschädigungen für J+S-Aktivitäten um 1,5 Millionen gekürzt. (Kreditrest 2003 8 Mio. bedingt u. a. durch die Umstellung auf den Modus der Pauschalbeiträge.)

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
(suite)

sports (RS 415.01). O du DDPS du 21.1.1992 fixant les indemnités des cours de perfectionnement pour l'enseignement de la gymnastique et des sports (RS 415.023.5). Contributions versées pour les cours centraux de perfectionnement des maîtres d'éducation physique, ainsi que le perfectionnement des chargés de cours des instituts universitaires de sport.

3600.202 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du DDPS du 11.1.1989 concernant l'octroi de subventions à l'AOS, aux fédérations et autres organisations sportives (RS 415.41). O du DDPS du 21.1.1992 fixant les indemnités des cours des fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations sportives (RS 415.025.1). Convention du Conseil de l'Europe du 16.11.1989 contre le dopage, ratifiée par la Suisse le 20.10.1992. Soutien des fédérations civiles de sport et de gymnastique et autres organisations sportives. Encouragement de la formation des maîtres principaux pour le sport d'élite, le sport populaire et le sport des adultes. Soutien de la lutte contre le dopage.

3600.203 Manifestations sportives internationales

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). La Confédération peut soutenir l'organisation en Suisse de manifestations sportives d'importance mondiale et européenne (garanties en cas de déficit), à condition que les cantons participent par une contribution correspondant au minimum au double de celle de la Confédération. L'ordre des priorités sera fixé conformément aux directives de la Commission fédérale du sport du 12.2.1986.

3600.204 Indemnités pour les activités de formation des cantons

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports, état le 2.8.2000 (RS 415.0). O du 10.11.1980 concernant Jeunesse+Sport, état le 28.12.2000 (RS 415.31). Encouragement de la formation et du perfectionnement des moniteurs (subventions forfaitaires).

Dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003, la subvention d'encouragement aux cantons prévu jusqu'en 2006 est supprimée intégralement. Dans le cadre des coupes ciblées prévues pour 2005, les indemnités pour les activités de formation des cantons (formation des cadres) sont encore réduites de 0,5 million de francs.

3600.205 Sport des adultes et sport des aînés

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 13.12.1999 sur l'organisation du DDPS (RS 172.214.1). O du 15.12.1998 concernant les subventions de la Confédération au sport pour les aînés (RS 415.32). Subventions versées à la formation et au perfectionnement des moniteurs de sport pour les aînés.

Dans le cadre des coupes ciblées prévues pour 2005, les contributions à la formation et au perfectionnement des moniteurs de sport des aînés sont réduites de quelque 0,3 million de francs.

3600.206 Indemnités versées pour les activités J+S

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 10.11.1980 concernant Jeunesse+Sport (RS 415.31). Formation des jeunes dans le cadre de cours de branches sportives et d'activités ponctuelles. Les contributions dépendent directement du nombre de participants. Depuis 2003, seul le système des contributions forfaitaires est utilisé.

Dans le cadre des coupes ciblées prévues pour 2005, l'indemnisation des activités J+S est diminuée de 1,5 million de francs. (Solde de crédit en 2003, de 8 millions, dû notamment au passage au système des contributions forfaitaires.)

Begründung

504

Bundesamt für Sport
(Fortsetzung)

3600.207 Sportpolitisches Konzept

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). BRB vom 11.12.2000 über das Konzept des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz. BRB vom 30.11.2001 über das Konzept des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz: Massnahmen zur Umsetzung.

4600.001 Sportstättenbau

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). BB vom 17.12.1998 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK I) (BBI 1999 221). BB vom 3.10.2000 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK II) (BBI 2000 5160). Nationales Sportanlagenkonzept (NASAK) vom 23.10.1996. Beiträge an den Bau oder an Infrastrukturmassnahmen von Schweizer Stadien, polysportive Anlagen sowie Eis- und Schneesportanlagen. Es können dabei Sportaktivitäten von nationaler Bedeutung unterstützt werden, wenn bestimmte Kriterien erfüllt sind. Anpassung des Kreditbedarfes 2005 im Rahmen des Verpflichtungskredites.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird im Bundesamt für Sport mittels gezielter Kürzungen auf folgenden Rubriken der Funktionsausgaben vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 5):

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
(suite)

3600.207 Concept de politique sportive

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). Concept du Conseil fédéral pour une politique du sport en Suisse : ACF du 11.12.2000 et du 30.11.2001 concernant la mise en oeuvre.

4600.001 Construction d'installations sportives

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). AF du 17.12.1998 concernant les aides financières versées aux installations sportives d'importance nationale (CISIN I; FF 1999 234). AF du 3.10.2000 concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN II; FF 2000 4774). Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN) du 23.10.1996. Contributions à la construction et à l'agrandissement de stades suisses et d'installations polyvalentes, ainsi que d'installations de sports de neige et de glace. Soutien d'activités sportives d'importance nationale lorsque certains critères sont remplis. Adaptation des besoins financiers de 2005 dans les limites du crédit d'engagement.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Concrétisation du blocage des crédits 2005:

Le blocage des crédits décidé par le Conseil fédéral le 10.6.2004 est concrétisé par l'Office fédéral du sport sous la forme de coupes ciblées aux articles suivants des dépenses de fonctionnement (ACF du 10.6.2004, paragraphe 5):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article budgétaire
504.3909.113	Sportgeräte	50 000	Matériel de sport	504.3909.113
504.3909.134	Lebensmittelbedarf	100 000	Denrées alimentaires	504.3909.134
504.3909.140	Baulicher Unterhalt	60 000	Entretien des installations et bâtiments	504.3909.140
504.3909.179	Eidg. Sportkommission	50 000	Commission fédérale de sport	504.3909.179
504.3909.181	Forschungs- und Entwicklungsaufträge	150 000	Mandats de recherche et de développement	504.3909.181
504.3909.185	Sachverständige, Inspektionen	50 000	Experts, inspections	504.3909.185
504.3909.190	Druckerzeugnisse, Bürobedarf	85 000	Imprimés, matériel de bureau	504.3909.190
504.3909.192	Kursteilnehmer	140 000	Participants aux cours	504.3909.192
	Total Kürzungen	685 000	Montant total des réductions	

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden im Bundesamt für Sport auf folgenden Rubriken umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 8):

Apurements en 2005:

Les coupes ciblées décidées par le Conseil fédéral le 10.6.2004 visant à apurer le budget 2005 seront réalisées, au niveau de l'Office fédéral du sport, aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, paragraphe 8):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article budgétaire
504.3600.204	Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone	500 000	Indemnités pour les activités de formation des cantons	504.3600.204
504.3600.205	Erwachsenen- und Seniorensport	280 000	Sport adultes et sport des aînés	504.3600.205
504.3600.206	Entschädigungen für J+S-Aktivitäten	1 500 000	Indemnités versées pour les activités J+S	504.3600.206
	Total Kürzungen	2 280 000	Montant total des réductions	

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz

3010.015	Personalbezüge	35 863 700
	• Personalbezüge, allg. Personal	35 313 700
	• Personalbezüge, IT-Personal	550 000

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). Besoldung des Personals.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3110.000	Infrastruktur	8 053 800
----------	---------------	-----------

- Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 2 304 500
- Unterhalt von Einrichtungen und Instruktionsmaterial 5 110 300
- Miete und Pacht von Liegenschaften 42 000
- Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarm 72 000
- Bewachung 525 000

Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG) vom 4.10.2002 (SR 520). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). V vom 27.11.2000 über den Stab Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (SR 510.109). BRB vom 12.5.1976, 27.8.1980, 11.6.1990 und 30.1.1995 «UKW-Projekt 77».

Beschaffung und Ersatz von Einrichtungen, Geräten für die Fachbereiche, Typenprüfstelle Spiez und für das Eidg. Ausbildungszentrum (EAZ) Schwarzenburg. Ersatz von Fahrzeugen. Sicherstellung der materiellen Einsatzbereitschaft des Stabes Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch.

Unterhalt, Wartung von Einrichtungen, Instrumente und Geräte des EAZ Schwarzenburg.

Raumbedarf für die Einlagerung von Zivilschutzmaterial zur späteren Abgabe an Kantone und Gemeinden.

Aufrechterhaltung der Funktionstüchtigkeit der gesamten Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität.

Bewachung des AC-Zentrums Spiez, das die folgenden Gebäude umschliesst: Gebäude des LABOR SPIEZ, des KompZen ABC der Armee und der Armasuisse. Betreiben des Logendienstes im Kreuzgebäude des LABOR SPIEZ.

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population

3010.015	Rétribution du personnel	35 863 700
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	35 313 700
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	550 000

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA ; contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (réserve mathématique manquante) en relation avec des mises à la retraite anticipée.

3110.000	Infrastructure	8 053 800
----------	----------------	-----------

- Machines, appareils, véhicules, installations 2 304 500
- Entretien des installations et matériel d'instruction 5 110 300
- Locations et fermages d'immeubles 42 000
- Part des coûts pour assurer la transmission de l'alarme AC 72 000
- Surveillance 525 000

LF du 4.10.2002 sur la protection de la population et la protection civile (LPPCi; RS 520). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements des déchets spéciaux (RS 814.610). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR ; RS 732.32). O du 27.11.2000 concernant l'état-major du Conseil fédéral, Division Presse et Radio (RS 510.109). ACF des 12.5.1976, 27.8.1980, 11.6.1990 et 30.1.1995 concernant le projet «OUC 77».

Acquisition et remplacement d'installations, d'appareils spécifiques, du service d'homologation à Spiez et du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg (EAZ). Remplacement de véhicules. Tâches visant à assurer l'état de préparation matérielle à l'engagement de l'état-major du Conseil fédéral, Division Presse et Radio.

Entretien, maintenance des installations, des instruments, des outils spéciaux et des appareils de l'EAZ de Schwarzenbourg.

Besoin de locaux pour l'entreposage de matériel de la protection civile, destiné à être remis ultérieurement aux cantons et aux communes.

Maintien de la capacité de fonctionner de l'ensemble de l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité.

Surveillance du centre AC de Spiez qui comprend les bâtiments suivants : le LABORATOIRE SPIEZ, le centre de compétences ABC de l'armée et d'armasuisse. Exploitation du service de loge pour le bâtiment cruciforme du LABORATOIRE SPIEZ.

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)

3120.000 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.13). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32).

Infrastrukturkosten (Strom, Wasser, ARA usw.) für den Betrieb des EAZ Schwarzenburg. Instruktorenausrüstungen und Kleinmaterial für die Ausbildung.

Beschaffung von Verbrauchsmaterial für Äroradiometrie (Radioaktivitätsmessungen aus der Luft) sowie für das Betriebsmaterial für Messnetze.

Beschaffung von Elektromaterial, Kleinwerkzeugen, Verpackungsmaterial, Berufskleidern für die Zentralverwaltung und die Fachabteilungen des Labor Spiez.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 6 682 600

• Kommissionen und Honorare	1 496 100
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	3 894 000
• Aus- und Weiterbildung	227 500
• Transporte	155 000
• Information der Bevölkerung	700 000
• Beiträge Kt. Sicherst. AC-Alarm Überm.	100 000
• Posttaxen	110 000

BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung.

Entschädigungen und Taggelder an Fachexperten, Kommission für Telematik, ABC-Schutz und für die Überwachung der Radioaktivität sowie für auswärtige Übersetzer. Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen und Grundlagen. Beschaffungsvorbereitungen für neues und zu ersetzendes Material. Weiterentwicklung von Verfahren und Methoden für die Prognose, speziell in den Bereichen Radioaktivität und Chemie. Ermittlung von Massnahmen bei ausserordentlichen Ereignissen im ABC-Bereich. Aus- und Weiterbildung des Personals. Transporte auf Schienen und Strassen. Information der Bevölkerung über Gefahren, Schutzmöglichkeiten und -massnahmen. Entschädigungen für externe Erstellung von Dokumentationen und Publikationen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3190.000 übrige Sachausgaben 902 500

• Spesenentschädigungen	704 500
• Übrige Sachausgaben	198 000

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32).

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)

3120.000 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP ; RS 172.056.11). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32).

Coûts d'infrastructure (électricité, eau, STEP, etc.) pour l'exploitation du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg (EAZ). Equipements destinés aux instructeurs et petit matériel de cours.

Acquisition de fournitures pour l'aéroradiométrie (mesure de la radioactivité dans l'air), ainsi que pour le matériel d'exploitation destiné aux réseaux de mesures.

Acquisition de matériel électrique, de petit outillage, de matériel d'emballage et de vêtements de travail pour l'administration centrale et les divisions spécialisées du Laboratoire de Spiez.

3180.000 Prestations de service de tiers 6 682 600

• Commissions et honoraires	1 496 100
• Mandats de recherche et de développement	3 894 000
• Formation et perfectionnement	227 500
• Transports	155 000
• Information de la population	700 000
• Contributions aux cantons pour assurer la transmission de l'alarme AC.	100 000
• Taxes postales	110 000

LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel dans l'administration fédérale.

Indemnités et commissions allouées aux experts, à la Commission pour la protection AC et pour la surveillance de la radioactivité, ainsi qu'aux traducteurs externes. Etudes de problèmes conceptuels, directives et principes d'ordre technique et administratif. Préparation d'acquisitions de matériel nouveau et de remplacement. Développement de procédures et de méthodes pour l'établissement de pronostics, en particulier dans les domaines de la radioactivité et de la chimie. Prise de mesures en cas d'événement survenant dans le domaine ABC. Formation et perfectionnement du personnel. Transports de matériel par chemin de fer et par la route. Information de la population sur les dangers, les possibilités de se protéger et les mesures de protection à prendre. Dédommagements pour la production externe de documents et de publications.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3190.000 Autres biens et services 902 500

• Dédommagements	704 500
• Autres dépenses d'équipement	198 000

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32).

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)

Entschädigungen Dienstreisen des Personals im In- und Ausland. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Mitgliederbeiträge und Insertionskosten sowie allgemeiner Verwaltungsaufwand.

3600.001 Beiträge aus der ehemaligen Zivilschutzgesetzgebung (ZSG, ZPV)

Bundesbeiträge an die pauschalen Teilnehmerkosten in Kursen und Übungen der Kantone und Gemeinden.

3600.002 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). Beiträge an die Betriebskosten sowie an Informationsaktionen des Schweiz. Zivilschutzverbandes.

4010.001 Bevölkerungsschutzausgaben 36 970 100

• Schutzbauten 3 500 000
• Material, Alarm.- u. Telematiksysteme 19 228 800

• Ausbildung 2 386 300
• Sicherstellung Betrieb. Schutzanlagen 10 000 000

• Einsatzinfrastruktur NAZ 1 855 000

BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Aufwendungen für den Zivilschutz in den Rekrutierungszentren (Rekrutierung gemeinsam mit der Armee). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32).

Mehrkosten für die Erstellung, Ausrüstung, Erneuerung sowie Umnutzung oder Aufhebung von Schutzanlagen und Kulturgüterschutzräumen.

Kosten für das standardisierte AC-Mess-, Nachweis- und Schutzmaterial, anlagegebundenes Material sowie für Material für die Ausbildung und die Alarmierung der Bevölkerung mittels Sirenen.

Kosten für das Sicherheitsnetz Funk der Schweiz POLYCOM. Dieses Netz bildet die Basis für die Kommunikation der Behörden und Organisationen im Bereich Rettung und Sicherheit.

Aus- und Weiterbildung des Lehrpersonals für die Führungssorgane und für den Zivilschutz sowie Ermöglichung des Lehrpersonals der Partnerorganisationen der Teilnahme an Ausbildungsangeboten. Betreuung der Ausbildungsinfrastruktur (Ausbildungszentrum Schwarzenburg, EAZ).

Pauschalbeiträge zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Schutzanlagen für den Fall bewaffneter Konflikte.

Beschaffung neuer Einrichtungen für die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinfV). Weisungen des Bundesrats 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Haushaltsneutrale Mittelumschichtung zugunsten dem Leistungserbringer Direktion Informatik VBS (DIK) gemäss den Vorgaben aus NOVE-IT.

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)

Indemnisation des voyages de service du personnel en Suisse et à l'étranger. Acquisition de livres et de revues. Contributions des membres et coûts d'insertion, ainsi que dépenses administratives générales.

3600.001 Contributions versées selon l'ancienne législation sur la protection civile (LPCi, OCFS)

Subventions fédérales aux frais forfaitaires des participants aux cours et exercices cantonaux et communaux.

3600.002 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). Contributions aux frais d'exploitation, ainsi qu'aux campagnes d'information organisées par l'Union suisse pour la protection civile.

4010.001 Dépenses de la protection de la population 36 970 100

• Ouvrages de protection 3 500 000
• Matériel, systèmes d'alarme et de télématique 19 228 800

• Instruction 2 386 300
• Garantie d'exploitation des installations de protection 10 000 000

• Infrastructure d'intervention de la CENAL 1 855 000

LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). Dépenses à la charge de la protection civile dans les centres de recrutement (recrutement en commun avec l'armée). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32).

Coûts supplémentaires pour la construction, l'équipement, la rénovation, ainsi que pour la réaffectation ou la suppression d'installations de protection et de locaux de protection pour les biens culturels.

Coûts pour le matériel standardisé de mesures AC, de documentation et de protection, pour le matériel nécessaire aux installations, ainsi que pour le matériel d'instruction et de mise en alarme de la population au moyen de sirènes.

Coûts pour le réseau radio de sécurité de la Suisse POLYCOM. Ce réseau constitue la base pour les communications des autorités et des organisations dans le domaine du sauvetage et de la sécurité.

Formation et perfectionnement du personnel enseignant pour les organes de direction et pour la protection civile, et possibilité pour le personnel enseignant des organisations partenaires de participer aux cours d'instruction proposés. Exploitation d'une infrastructure d'instruction (Centre d'instruction de Schwarzenbourg, EAZ).

Contributions forfaitaires pour assurer l'exploitation des installations de protection en cas de conflit armé.

Acquisition de nouveaux équipements pour l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAlF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Réaffectation, sans incidence sur le budget, de moyens en faveur du fournisseur de prestations de la Direction de l'informatique du DDPS (DIRINF), conformément aux conditions définies dans NOVE-IT.

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)

4600.001 Zusicherungen aus der ehemaligen Zivilschutzgesetzgebung (ZSG, ZSV, BMV) BG vom 6.10.1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (KGSG; SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an bauliche Massnahmen, deren Ausführung mit Jahreszusicherungskrediten bewilligt wurde.

4600.003 KGSG vom 6.10.1966 (SR 520.3). Beiträge für Massnahmen für den Schutz der Kulturgüter.

5350.001 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). Einnahmen aus dem Verkauf des anlagegebundenen Materials.

5360.002 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32).

Diverse kleine Einnahmen, Pachtzins der Kantine EAZ Schwarzenburg. Anteil der Betreiber von Kernanlagen an den Kosten der Einsatzorganisation. Einnahmen aus Verkäufen an Dritte sowie Verrechnung von Dienstleistungsaufträgen.

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird im BABS mittels gezielten Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 5):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
506.3019.016	Personalbezüge, allg. Personal	500 000	Rétribution du personnel, personnel ordinaire	506.3019.016
506.4019.003	Ausbildung	611 700	Instruction	506.4019.003
	Total Kürzungen	1 111 700	Total des réductions	

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden im BABS auf folgenden Rubriken umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 8):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
506.3119.001	Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	69 000	Machines, appareils, véhicules	506.3119.001
506.3189.001	Kommissionen und Honorare	64 100	Commissions et honoraires	506.3189.001
506.3189.002	Forschungs- und Entwicklungsaufträge	81 000	Mandats de recherche et de développement	506.3189.002
506.3189.003	Aus- und Weiterbildung	2 000	Formation et perfectionnement	506.3189.003
506.3189.051	Posttaxen	13 000	Taxes postales	506.3189.051
506.3199.001	Spesen	48 000	Frais	506.3199.001
506.3199.002	Übrige Sachausgaben	10 000	Autres dépenses d'équipement	506.3199.002
506.4019.003	Ausbildung	14 000	Instruction	506.4019.003
506.4019.005	Einsatzinfrastruktur NAZ	105 000	Infrastructure d'intervention de la CENAL	506.4019.005
506.4600.003	Beiträge an Materialbeschaffungen (Sicherstellungsdokumentation KGS)	50 000	Contributions à l'acquisition de matériel (archives de la PBC)	506.4600.003
	Total Kürzungen	456 100	Total des réductions	

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)

4600.001 Subventions allouées selon l'ancienne législation de la protection civile (LPCi, OPCi, OCPCi). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). Versement de subventions aux travaux de construction dont la réalisation a été accordée par la voie des crédits d'engagement annuels.

4600.003 LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). Versement de contributions pour la prise de mesures de protection des biens culturels.

5350.001 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). Recettes provenant de la vente du matériel nécessaire aux installations.

5360.002 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32).

Diverses petites recettes, loyer de la cantine du Centre d'instruction de Schwarzenbourg (EAZ). Participation des exploitants d'installations-clés aux coûts de l'organisation d'intervention. Augmentation des recettes due aux diverses ventes à des tiers et à la facturation de mandats de prestations.

Concrétisation du blocage de crédits 2005 :

Le blocage des crédits décidé le 10.6.2004 par le Conseil fédéral est concrétisé, pour l'OFPP, par des réductions ciblées aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 5 de l'arrêté) :

Apurements en 2005 :

Les réductions ciblées visant à apurer le budget 2005 décidés le 10.6.2004 par le Conseil fédéral vont être effectuées aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 8 de l'arrêté) :

Begründung

Zu 507 Direktion für Sicherheitspolitik

3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Praktikanten und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.

3180.001 Dienstleistungen Dritter	635 800
• Kommissionen und Honorare	565 800
• Aus- und Weiterbildung	50 000
• Posttaxen	20 000

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.32). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung. Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Aufgrund der gezielten Kürzungen zur Erreichung eines schuldenbremsekonformen Voranschlags reduzierte Ausbildungs-, Informations- und Kommunikationstätigkeit.

3190.001 übrige Sachausgaben	500 000
• Spesenentschädigungen	350 000
• Übrige Sachausgaben	150 000

Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Restriktivere Handhabung bei Dienstreisen sowie Fachliteratur aufgrund der gezielten Kürzungen zur Erreichung eines schuldenbremsekonformen Voranschlags.

3600.001 Friedensförderung	31 290 000
• Beteiligung an Partnerschaftsaktivitäten (PfP)	1 700 000
• Zentrum für Sicherheitspolitik (GZS)	4 500 000
• Zentrum für humanitäre Minenräumung (GIZHM)	4 000 000
• Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (GZDKS)	4 800 000
• International Relations and Security Network (ISN)	7 500 000
• Maison de la Paix; Infrastrukturkosten Genfer Zentren	6 400 000
• Kooperationsprogramme	2 090 000
• Forschungsprogramme	300 000

Bundesgesetz vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG) (SR 510.10). V vom 24.4.1996 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4). BRB vom 30.10.1996 über Teilnahme der Schweiz an der Partnerschaft für den Frieden. Beschluss von NR und SR vom Dezember 1985 über die Schaffung des Ausbildungsprogramms für sicherheitspolitische Experten. BRB vom 1.5.1997 zu Partnerschaft für den Frieden: Umsetzung der schweizerischen Teilnahme. BRB vom 29.11.1995 über die Gründung der Stiftung «Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik». BRB vom 26.11.1997 über die Gründung einer Stiftung «Centre international de déminage humanitaire - Genève». BRB vom 13.6.2000 über die Gründung des «Genfer

Exposé des motifs

Ad 507 Direction de la politique de sécurité

3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel. Engagement d'auxiliaires, de stagiaires et occupation de personnes incapables d'exercer une activité lucrative.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA; contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.

3180.001 Prestations de service de tiers	635 800
• Commissions et honoraires	565 800
• Formation et perfectionnement	50 000
• Taxes postales	20 000

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel. Indemnités allouées aux membres des commissions, aux experts et aux mandataires. Réductions des activités en matière de formation, d'information et de communication en raison des réductions spécifiques effectuées pour établir le budget qui s'inscrit dans les limites des mesures visant à freiner les dépenses.

3190.001 Autres biens et services	500 000
• Dédommagements	350 000
• Autres dépenses d'équipement	150 000

Indemnités pour voyages de service du personnel, ainsi que dépenses liées au recrutement du personnel. Acquisition de livres et de revues. Restrictions au niveau des voyages de service et des revues spécialisées en raison des réductions spécifiques effectuées pour établir le budget qui s'inscrit dans les limites des mesures visant à freiner les dépenses.

3600.001 Promotion de la paix	31 290 000
• Participation aux activités du Partenariat pour la paix (PPP)	1 700 000
• Centre de politique de sécurité – Genève (CPS)	4 500 000
• Centre de déminage humanitaire – Genève (GICHHD)	4 000 000
• Centre pour le contrôle démocratique des forces armées – Genève (DCAF)	4 800 000
• International Relations and Security Network (ISN)	7 500 000
• Maison de la Paix; coûts d'infrastructure des centres de Genève	6 400 000
• Programmes de coopération	2 090 000
• Programmes de recherche	300 000

LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 24.4.1996 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4). ACF du 30.10.1996 sur la participation de la Suisse au Partenariat pour la paix. Décision du CN et du CE de décembre 1985 sur la création du programme de formation pour les experts en politique de sécurité. ACF du 1^{er} mai 1997 Partenariat pour la paix: mise en œuvre de la participation suisse. ACF du 29.11.1995 sur la création du «Centre de politique de sécurité – Genève». ACF du 26.11.1997 sur la création du «Centre international de déminage humanitaire – Genève». ACF du 13.6.2000 sur la création du «Centre pour le contrôle démocratique des forces armées – Genève». L'engagement accru du

Begründung**Zu 507 Direktion für Sicherheitspolitik (Fortsetzung)**

Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte». Durch ein vermehrtes Engagement des EDA am Betrieb der Genfer Zentren ab 2004 konnte jenes des VBS im gleichen Umfang reduziert werden; Verschiebung der freigewordenen Mittel in den Verteidigungsbereich (Swisscoy; BRB vom 14.3.2003). Einschränkung im Hinblick auf Anfragen zur Beteiligung an internationalen Kooperations- und Unterstützungsprojekten aufgrund der gezielten Kürzungen zur Erreichung eines schuldenbremsekonformen Voranschlags.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinIV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinIW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird in der DSP als gezielte Kürzung auf folgender Rubrik vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 5):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
507.3189.011	Kommissionen und Honorare	41 500	Commissions et honoraires	507.3189.011
	Total Kürzungen	41 500	Total des réductions	

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden in der DSP auf folgenden Rubriken umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 8):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
507.3189.011	Kommissionen und Honorare	700 000	Commissions et honoraires	507.3189.011
507.3199.031	Spesen	50 000	Dépenses	507.3199.031
507.3199.091	Übrige Sachausgaben	50 000	Autres dépenses d'équipement	507.3199.091
507.3609.181	Kooperationsprogramme	226 000	Programmes de coopération	507.3609.181
	Total Kürzungen	1 026 000	Total des réductions	

Exposé des motifs**Ad 507 Direction de la politique de sécurité (suite)**

DFAE à compter de 2004 dans l'exploitation des centres de Genève a permis au DDPS de diminuer proportionnellement le sien; transfert des moyens ainsi libérés dans le domaine de la défense (Swisscoy; ACF du 14.3.2003). Limitation dans l'optique de demandes de participation à des projets internationaux de coopération et de soutien en raison des réductions spécifiques effectuées pour établir un budget qui s'inscrit dans les limites des mesures visant à freiner les dépenses.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatik et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatik dans l'administration fédérale; OAIF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatik et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.

Concrétisation du blocage de crédits 2005 :

Le blocage des crédits décidé le 10.6.2004 par le Conseil fédéral est concrétisées au niveau de la DPS par des réductions ciblées à l'article suivant (ACF du 10.6.2004, pt 5 de l'arrêté):

Apurements en 2005 :

Les réductions ciblées visant à apurer le budget 2005 décidées le 10.6.2004 par le Conseil fédéral vont être effectuées par la DPS aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 8 de l'arrêté):

Begründung

Zu 525 Verteidigung

Die seit dem 1.1.2004 bestehende neue Dienststelle (DST) 525 «Verteidigung» umfasst den gesamten Bereich der militärischen Verteidigung und setzt sich wie folgt zusammen:

- Dem «Hauptquartier (HQ)», bestehend aus dem Stab Chef der Armee, dem Planungsstab der Armee und dem Führungsstab der Armee,
- der Höheren Kaderausbildung der Armee,
- der Logistikbasis der Armee, bestehend aus der ehemaligen Untergruppe Logistik und den Logistikbetrieben sowie dem Zentrum für Elektronische Medien (früher Armeefilmdienst und Computerunterstützte Ausbildung),
- der Führungsunterstützungsbasis der Armee,
- den Teilstreitkräften Heer und Luftwaffe,
- sowie den «verpflichtungskreditgesteuerten Beschaffungskrediten» der armasuisse (AMB, AEB, EIB, PEB und Rüstungsprogramm).

3010.015	Personalbezüge	999 928 500
	• Personalbezüge, Zivilpersonal	576 700 900
	• Personalbezüge, IT-Personal	3 611 400
	• Personalbezüge, Militärpersonal	419 616 200

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). Zusätzliche Mittel für permanente Luftraumüberwachung (1,7 Mio) und für 142 befristete Zeitmilitärstellen (8,0 Mio, Kompensation V-intern).

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3050.021 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Vorzeitige Pensionierungen nach der V vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA; SR 510.24). Die Anzahl Pensionierungen nach VLVA hängt von der jeweiligen Altersstruktur ab.

3110.001	Infrastruktur	103 658 400
	• Mobilien, Maschinen	11 320 200
	• Instruktorwagen	17 564 000
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	19 838 300
	• Unterhalt Instruktorwagen	8 074 000
	• Mieten, Pachten	10 222 400
	• Benützung von Waffen- und Schiessplätzen	35 875 000

• Bewachung 764 500

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610).

Ersatz und Unterhalt von Maschinen, Apparaten, Instrumenten, Boden- und Korpsmaterial, Einrichtungen und Übermittlungsanlagen. Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen

Exposé des motifs

Ad 525 Défense

Depuis le 1^{er} janvier 2004, le nouvel office 525 «Défense» comprend tout le domaine de la défense et se compose des éléments suivants:

- le «quartier général (QG)», comprenant l'Etat-major du chef de l'armée, l'Etat-major de planification et l'Etat-major de conduite de l'armée,
- l'Instruction supérieure des cadres de l'armée,
- la base logistique de l'armée (BLA), comprenant l'ancien Groupe de la logistique et les Exploitations logistiques, ainsi que le Centre des médias électroniques (l'ancien Service cinématographique de l'armée et l'Instruction assistée par ordinateur),
- la base de l'aide au commandement de l'armée,
- les forces armées partielles que sont les Forces terrestres et les Forces aériennes,
- ainsi que les crédits d'acquisition liés aux crédits d'engagement d'armasuisse (AMB, AEB, EIB, PEB et programme d'armement).

3010.015	Rétribution du personnel	999 928 500
	• Rétribution du personnel, personnel civil	576 700 900
	• Rétribution du personnel, personnel TI	3 611 400
	• Rétribution du personnel, personnel militaire	419 616 200

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). Moyens supplémentaires pour la surveillance permanente de l'espace aérien (1,7 mio) et pour 142 postes à durée limitée de militaires contractuels (8,0 mio, compensation au niveau interne D).

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA; contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée.

3050.021 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Mises à la retraite anticipée selon l'O du 2.12.1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA; RS 510.24). Le nombre des mises à la retraite selon l'OPRA dépend de la structure d'âge.

3110.001	Infrastructure	103 658 400
	• Mobilier, machines	11 320 200
	• Voitures d'instructeurs	17 564 000
	• Entretien du mobilier et des machines	19 838 300
	• Entretien des voitures d'instructeurs	8 074 000
	• Loyers, fermages	10 222 400
	• Utilisation de places d'armes et de places de tir	35 875 000
	• Surveillance	764 500

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements des déchets spéciaux (RS 814.610).

Remplacement et entretien de machines, d'appareils, d'instruments, de matériel du sol et de matériel de corps, de complexes et d'installations de transmission. Complément et renouvellement

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen. Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen sowie von Baumaschinen und Baugeräten durch die Truppe. Miet- und Pachtverträge für Grund und Boden sowie Einrichtungen. Anlagenmieten für Luftkampftraining im Ausland. Flughafengebühren bei Missionen und Besuchen im Ausland. Bewachungsausgaben des Verwaltungszentrums VBS, der Verwaltungsgebäude Nordquartier und auf dem Waffenplatz Thun. Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Mehrausgaben gegenüber Vorjahr für neues Dienstfahrzeug-Management; Erweiterung des Kreises der Bezugsberechtigten (Militärpersonal in Ausbildung, anstelle von Miet- oder AMP-Fahrzeugen). Mieten Rekrutierungszentren (4 Mio; bisher in Rubrik 525.3501.001 «Vertragliche Leistungen» eingestellt, dh. haushaltneutrale Umschichtung) und infolge erhöhter Verrechnungssätzen der Swisscom bezüglich Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.

3110.002	Immobilienunterhalt und Liquidationen	83 300 000
	• Infrastruktur	19 600 000
	• Logistik	28 420 000
	• Ausbildung	33 320 000
	• Rüstungstechnik	1 960 000

V vom 14.12.1998, Art. 15, über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Werterhaltung, Erneuerung und Liquidation von Immobilien Militär. Umlagerung von finanziellen Mitteln für die Werterhaltung und Erneuerung von Immobilien zugunsten anderer Sach- bzw. Rüstungsausgaben infolge geänderter Prioritätensetzung der neuen Armee. Gezielte Kürzung anstelle Kreditstoppe, um Budgetvorgaben einzuhalten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3120.001	Betrieb	62 827 900
	• Wasser, Energie	24 104 300
	• Brennstoffe	9 515 800
	• Verbrauchsmaterial	13 700 300
	• Transporte	15 507 500

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11).

BG vom 4.10.1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz; SR 742.40). V vom 5.11.1986 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.401). V vom 29.11.2002 über die Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse. (SDR; SR 741.621). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610).

Ersatz von Betriebsmaterial der Werkstätten sowie Unterhalt von Gebäuden und Anlagen. Beschaffungen von Werkstoffen, Halbfabrikaten, Betriebs-/Verpackungsmaterial und für den Betrieb von Waffensystemen. Betrieb der Übermittlungsanlagen und der Armeepotheke. Beschaffung von Medikamenten, Verbrauchsmaterialien und Rohstoffen für die pharmazeutische Eigenproduktion. Verschrottungs-, Energie-, Kanalisations-, Abwasser- und Kehrichtgebühren der Werkstätten und Betriebe, der Festungswerke, Verpflegungsmagazine und Tankanlagen. Entsorgung von Sonderabfällen. Beschaffung von Brennstoffen für die Bedürfnisse der Bundesverwaltung. Gütertransporte der Militärverwaltung. Betrieb der Einsatz-, Ausbildungs- und Verwaltungsanlagen der Luftwaffe. Gezielte Kürzung anstelle Kreditstoppe, um Budgetvorgaben einzuhalten.

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

ment d'équipements et d'installations d'exploitation dans des complexes, des ateliers et des halles. Louage d'installations permanentes de transmission, ainsi que de machines et d'appareils de construction par la troupe. Contrats de bail et de fermage pour des fonds de terre et des installations. Location à l'étranger de complexes pour l'entraînement au combat aérien. Taxes d'aéroport lors de missions et de visites à l'étranger. Surveillance du centre administratif du DDPS et des bâtiments administratifs du quartier nord, ainsi que de la place d'armes de Thoun. Indemnités aux cantons et communes pour l'utilisation des places d'armes dont la Confédération n'est pas propriétaire. Dépenses supplémentaires par rapport à l'année précédente pour la nouvelle gestion des véhicules de service; élargissement du nombre des ayants droit (personnel militaire en formation, en lieu et place de véhicules loués ou du PAA). Location des centres de recrutement (4 millions; inscrite jusqu'ici sous 525.3501.001 «Prestations contractuelles», c'est-à-dire une réaffectation sans incidence budgétaire), par suite d'une augmentation des taux de facturation de Swisscom en ce qui concerne la garantie de la disponibilité des installations de transmission.

3110.002	Entretien d'immeubles et liquidations	83 300 000
	• Infrastructure	19 600 000
	• Logistique	28 420 000
	• Instruction	33 320 000
	• Technique d'armement	1 960 000

O du 14.12.1998, art. 15, concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Préservation de la valeur, renouvellement et liquidation de l'immobilier militaire. Transfert en faveur d'autres dépenses spécifiques et d'armement, suite au changement des priorités de la nouvelle armée. Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3120.001	Exploitation	62 827 900
	• Eau, énergie	24 104 300
	• Combustibles	9 515 800
	• Fournitures	13 700 300
	• Transports	15 507 500

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11).

LF du 4.10.1985 sur les transports publics (LTP; RS 742.40). O du 5.11.1986 sur les transports publics (RS 742.401). O du 29.11.2002 relative au transport des marchandises dangereuses par route (SDR; RS 741.621). O du 12.11.1986 sur les mouvements des déchets spéciaux (RS 814.610).

Remplacement de matériel d'exploitation des ateliers et entretien des bâtiments et des installations. Acquisition de matériaux, de produits semi-finis, de matériel d'exploitation/emballage et pour l'exploitation de systèmes d'armes. Exploitation des installations de transmission et de la pharmacie de l'armée. Acquisition de médicaments, de fournitures et de matières premières pour la production pharmaceutique. Taxes de mise à la casse, sur l'énergie, les canalisations, les eaux usées et les déchets des ateliers et des exploitations, des fortifications, des magasins de subsistance et des dépôts de carburants. Elimination des déchets spéciaux. Acquisition de combustibles pour répondre aux besoins de l'administration fédérale. Transport de marchandises de l'administration militaire. Exploitation des installations d'engagement, d'instruction et des installations administratives des Forces aériennes. Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

3120.002	Ersatzbeschaffungen	45 829 400
	• Betriebsstoffe	25 774 000
	• Unterrichtsmaterial	7 805 400
	• Verpflegung	12 250 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln, Treibstoffen, Schmier- und Betriebsmitteln für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Versorgung der Armee mit Holz, Baumaterial und Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in Schulen und Kursen. Mehrausgaben für Verpflegungsmittel gemäss Konzept Verpflegung XXI. Gezielte Kürzung anstelle Kreditsperre, um Budgetvorgaben einzuhalten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004.

3120.003	Ersatzmaterial und Instandhaltungsbudget (EIB). Folgebeschaffungen von Ersatzmaterial, Instandhaltung und technisch-logistische Betreuung von Armee- und Spezialmaterial. Anstieg bzw. Mehrausgaben infolge priorisiertem, kostenintensivem Informatikbedarf (Systeme aus der Fähigkeitskategorie 1, wie z.B. FLO-RAKO).
----------	--

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3120.004	BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Erhaltung der Einsatztauglichkeit, Bewirtschaftung, Revision der Munition sowie Entsorgung/Liquidation von Munition und Armeematerial. Schwankung im Rahmen der Bedarfsplanung.
----------	---

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3170.001	Friedensförderung	45 045 300
	• SWISSINT Personalbezüge	30 000 000
	• SWISSINT Friedenserhaltende Operationen	12 100 000
	• Friedensförderung und Sicherheitskooperation	458 700
	• Friedensförderung, Operative Feldarbeit (PfP)	2 486 600

V vom 24.4.1996 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4). Laufende Einsätze von Militärbeobachtern im Nahen Osten, Ex-Jugoslawien, Georgien, Kongo, Äthiopien/Eritrea. Teilnahme der Schweiz (SWISSCOY) an der multinationalen Kosovo-Force (KFOR). Humanitäre Minenräumung. Internationale Rüstungskontrolle im Rahmen der OSZE. Programme für sicherheitspolitische Experten. Bundesratsbeschluss vom 14.3.2003 über die Weiterführung der Schweizer Beteiligung an der multinationalen Kosovo-Force (KFOR). Tieferer Budgetierung aufgrund des effektiven Bedarfs der Vorjahre.

3170.002	Truppe	235 200 000
	• Sold	73 054 100
	• Unterkunft	30 889 600
	• Verpflegung	59 780 000
	• Transporte	33 625 800
	• Land- und Sachschaden	3 920 000
	• Dienstleistungen Dritter	9 604 000
	• Allgemeine Ausgaben	24 326 500

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

3120.002	Acquisitions de remplacement	45 829 400
	• Carburants	25 774 000
	• Matériel didactique	7 805 400
	• Subsistance	12 250 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisition de provisions pour l'armée, de fourrages, de carburants, de lubrifiants et de moyens d'exploitation pour répondre aux besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Approvisionnement de l'armée en bois, en matériel de construction et en matériel didactique pour l'instruction dans les écoles et les cours. Surcroît de dépenses pour la subsistance, selon le concept «Subsistance XXI». Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004.

3120.003	Budget du matériel de remplacement et de maintenance (MRM). Acquisition subséquente de matériel de remplacement, maintien en état et support technique et logistique du matériel d'armée et du matériel spécial. Augmentation ou surcroît de dépenses en raison du degré de priorité et du coût élevé des besoins informatiques (systèmes de la catégorie 1, comme par ex. FLORAKO).
----------	--

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3120.004	LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). Budget des munitions d'instruction (BMI). Réapprovisionnement en munitions dans les écoles et les cours pour remplacer les munitions d'exercice et de guerre qui ont été tirées. Maintien de la capacité d'engagement, exploitation, révision des munitions et élimination/liquidation de munitions et de matériel d'armée. Fluctuation dans le cadre de la planification des besoins.
----------	--

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3170.001	Promotion de la paix	45 045 300
	• Rétribution du personnel, SWISSINT	30 000 000
	• Opérations de maintien de la paix, SWISSINT	12 100 000
	• Promotion de la paix et coopération en matière de sécurité	458 700
	• Promotion de la paix, travaux sur le terrain (PPP)	2 486 600

O du 24.4.1996 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4). Engagement continu d'observateurs militaires au Proche-Orient, en ex-Yougoslavie, en Géorgie, au Congo, en Ethiopie/Erythrée. Participation de la Suisse (SWISSCOY) à la force multinationale engagée au Kosovo (KFOR). Déminage humanitaire. Maîtrise internationale des armements dans le cadre de l'OSCE. Programmes à l'intention des experts en politique de sécurité. AF du 14.3.2003 concernant la poursuite de la participation suisse à la KFOR. Budget moins élevé fondé sur les besoins effectifs des années précédentes.

3170.002	Troupe	235 200 000
	• Solde	73 054 100
	• Hébergement	30 889 600
	• Subsistance	59 780 000
	• Transports	33 625 800
	• Dommages aux cultures et aux biens	3 920 000
	• Prestations de service de tiers	9 604 000
	• Dépenses générales	24 326 500

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). BG vom 4.10.1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz; SR 742.40). V der Bundesversammlung vom 30.3.1949 über die Verwaltung der Armee (VBVA; SR 510.30). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Diese Rubrik beinhaltet die durch die Truppenrechnungsführer zu bezahlenden Ausgaben in den militärischen Schulen und Kursen. Mehrbedarf gegenüber Voranschlag 2004, bedingt durch die Anpassung der Soldzulage für Kader und Durchdiener durch den Bundesrat (BRB vom 23.6.2004). Gezielte Kürzungen anstelle Kreditsperre, um Budgetvorgaben einzuhalten.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	120 361 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare • Forschungs- und Entwicklungsaufträge • Aus- und Weiterbildung, Zivilpersonal • Aus- und Weiterbildung, Militärpersonal • Posttaxen • Übrige Dienstleistungen Dritter 	<ul style="list-style-type: none"> 36 449 100 989 800 6 453 000 7 475 300 5 423 000 63 571 500

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung. BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 19.4.1994 (Stand 1.1.1999) über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948 (externe Flugsicherung durch die Firma Skyguide). Externe Beratungsaufträge. Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter. Entschädigungen an Instruktoranwärter und Klassenlehregehilfen. Ausgaben im Zusammenhang mit laufenden Projekten. Studien in den Bereichen Logistik, Führung, Gefechtssimulation, Übermittlungstechnik und elektronische Kriegsführung. Entschädigungen für Kader-, Führungs- und Informatikausbildung sowie für Nachdiplomstudien. Entschädigungen an Waffenplatzärzte, sanitärische Untersuchungskommissionen und für die Rekrutierung. Beitrag für die Rekrutierung und die Ausbildung von Rotkreuzdienstangehörigen. Abdeckung externe Flugsicherung (Skyguide). Reparaturen durch Dritte. Inkonvenienzen im Zusammenhang mit der Benützung von Anlagen und Schiessplätzen, Betriebsausgaben für die Höhenanlagen. Mehrbedarf gegenüber Vorjahr für Outplacements und Job Center infolge Personalabbau sowie für Skyguide wegen erweiterter permanenter Luftraumüberwachung und Anpassung der Löhne. Gezielte Kürzung anstelle Kreditsperre, um Budgetvorgaben einzuhalten.

3180.002	Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61). Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Verbrauchsabhängig.	
3190.001	übrige Sachausgaben	66 037 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen, Zivilpersonal • Spesenentschädigungen, Militärpersonal • Übrige Sachausgaben 	<ul style="list-style-type: none"> 20 197 300 30 125 100 15 715 300

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). LF du 4.10.1985 sur les transports publics (LTP; SR 742.40). O de l'Assemblée fédérale du 30.3.1949 concernant l'administration de l'armée (OAdma; RS 510.30). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). Cet article reprend les montants à payer par les comptables de troupe dans les écoles et les cours militaires. Accroissement des besoins par rapport au budget 2004 dû à la hausse du supplément de solde pour les cadres et les militaires en service long allouée par le Conseil fédéral (ACF du 23.6.2004). Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

3180.001	Prestations de service de tiers	120 361 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires • Mandats de recherche et de développement • Formation et perfectionnement, personnel civil • Formation et perfectionnement, personnel militaire • Taxes postales • Autres prestations de service de tiers 	<ul style="list-style-type: none"> 36 449 100 989 800 6 453 000 7 475 300 5 423 000 63 571 500

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel. AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 19.4.1994 (état au 1^{er} janvier 1999) sur le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). LF du 21.12.1948 sur l'aviation (service externe de la navigation aérienne par l'entreprise Skyguide). Mandats de consultation externes. Formation et perfectionnement des collaborateurs. Dédommagement des candidats instructeurs et des aides chefs de classe. Dépenses en rapport avec des projets en cours. Etudes dans les domaines de la logistique, de la conduite, des simulations de combat, des techniques de transmission et de la conduite de la guerre électronique. Dédommagements pour l'instruction des cadres, la formation à la conduite et la formation en informatique, ainsi que pour des études post-graduées. Indemnisation des médecins des places d'armes, des commissions d'enquête sanitaires et pour le recrutement. Contributions pour le recrutement et l'instruction des membres du Service de la Croix-Rouge. Couverture du service externe de la navigation aérienne (Skyguide). Réparations effectuées par des tiers. Inconvénients liés à l'utilisation d'installations et de places de tir, coûts d'exploitation des installations d'altitude. Besoins accrus par rapport à l'année précédente en matière «d'outplacements (reclassements)» et de «job center» (bureau de placement) en raison de la réduction du personnel, et pour Skyguide également en raison d'une surveillance permanente plus étendue de l'espace aérien et de l'adaptation des salaires. Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

3180.002	LF du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Tout dépend de la consommation.	
3190.001	Autres biens et services	66 037 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements, personnel civil • Dédommagements, personnel militaire • Autres dépenses d'équipement 	<ul style="list-style-type: none"> 20 197 300 30 125 100 15 715 300

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.011). V VBS vom 9.12.2003 (SR 172.220.111.310.2) über das Mil Pers (V Mil Pers). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Dienstreisen und Abkommandierungen der Angestellten im In- und Ausland. Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb. Nachtdienstentschädigungen, Tagesstreckenkarten und Abonnemente. Drucksachen und Kartenmaterial. Beschaffung von Büchern, Zeitschriften, Fachliteratur und CD-Multimedia. Diverse Ausweis- und Prüfungsgebühren. Öffentlichkeitsarbeit im Bereich Frauen in der Armee. Nachführung der amtlichen Vermessung militärischer Anlagen. Ankauf von Pferden, Hunden und Maultieren. Gezielte Kürzung anstelle Kreditsperre, um Budgetvorgaben einzuhalten.

3200.001	Immobilien	<u>200 000 000</u>
	• Infrastruktur	73 000 000
	• Logistik	46 000 000
	• Ausbildung	80 000 000
	• Rüstungstechnik	1 000 000

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Immobilien für die Ausbildungs- und Betriebsinfrastruktur, logistische Bauten, Kampf- und Führungsbauten und weitere militärische Anlagen. Land- und Liegenschaftserwerb. Separate Botschaft Immobilien Militär. Mehrausgaben infolge Ausrichtung auf neue Investitionsplanung (Entscheid Logistikkzentren).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3210.001	Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung von Rüstungsmaterial (PEB). Die Beschaffungen werden im Rahmen von Rüstungsbotschaften (Rüstungsprogramme), des Budgets für Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB) und des Budgets für Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB) beantragt. PEB ist von gezielten Kürzungen betroffen.
----------	---

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3220.001	Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB). Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial zur Aufrechterhaltung der materiellen Einsatzbereitschaft der Armee. Persönliche Ausrüstung und Bewaffnung von Armeematerial, umfassende Revisionen und Änderungen sowie erstmalige Beschaffungen von Armeematerial mit geringer finanzieller Auswirkung.
----------	--

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3230.002	Rüstungsmaterial	<u>836 919 700</u>
	• Rüstungsprogramm (RP)	791 919 700
	• Mehrwertsteuer auf Importen (MIMP)	45 000 000

Zeit- und bedarfsgerechte Neubeschaffung von Rüstungsmaterial für die Armee gemäss separater Rüstungsbotschaft. Das Rüstungsprogramm ist von gezielten Kürzungen zwecks Einhaltung der Budgetvorgaben betroffen.

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du DDPS du 9.12.2003 sur le personnel militaire (O pers mil ; RS 172.220.111.310.2). Dédommagements pour les voyages de service du personnel, ainsi que pour les dépenses liées au recrutement du personnel. Voyages de service et personnel détaché en Suisse et à l'étranger. Subsistance du personnel employé dans le cadre d'un service par équipes. Indemnités pour travail de nuit, cartes journalières de parcours et abonnements. Imprimés et cartes. Acquisition de livres, de revues, de littérature spécialisée et de CD-Multimédia. Diverses taxes relatives aux permis et taxe d'examen. Relations publiques dans le domaine «Femmes dans l'armée». Mise à jour des mensurations officielles d'installations militaires. Achat de chevaux, de chiens et de mulets. Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

3200.001	Immobilier	<u>200 000 000</u>
	• Infrastructure	73 000 000
	• Logistique	46 000 000
	• Instruction	80 000 000
	• Technique d'armement	1 000 000

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Immobilier pour l'infrastructure de l'instruction et de l'exploitation, ouvrages logistiques, de combat et de conduite, et autres installations militaires. Acquisition de terrains et d'immeubles. Message séparé sur l'immobilier militaire. Augmentation des dépenses due à la réorientation du plan d'investissement (décision des centres logistiques).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3210.001	Etablissement de projets, essais et préparation d'acquisitions de matériel d'armement. Les acquisitions sont proposées dans le cadre de messages sur l'armement (programmes d'armement), du budget de l'équipement personnel et du matériel à renouveler (BER) et du budget des munitions d'instruction (BMI). L'établissement de projets, les essais et la préparation d'acquisitions de matériel d'armement sont touchés par des réductions ciblées.
----------	--

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3220.001	Budget de l'équipement personnel et du matériel à renouveler (BER). Remplacement et maintien de la valeur combattive du matériel d'armée, afin de préserver la disponibilité opérationnelle et matérielle de l'armée. Equipement et arme personnels des militaires, acquisitions de remplacement et de substitution de matériel d'armée, révisions et changements globaux, ainsi que premières acquisitions de divers matériel d'armée n'entraînant que peu de conséquences financières.
----------	--

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3230.002	Matériel d'armement	<u>836 919 700</u>
	• Programme d'armement	791 919 700
	• TVA sur les importations	45 000 000

Nouvelles acquisitions en temps utile, conformément aux besoins de matériel d'armement pour l'armée, conformément au message séparé sur l'armement. Le programme d'armement est touché par des réductions ciblées afin de respecter les objectifs budgétaires.

Begründung**Zu 525 Verteidigung** (Fortsetzung)

V vom 29.3.2000 über die Mehrwertsteuer (SR 641.201). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Mehrwertsteuer.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 525 Défense** (suite)

O du 29.3.2000 relative à la LF régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.201). Le matériel d'armement introduit est soumis à la TVA.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

3500.001	Vertragliche Leistungen	16 000 000
	• Kantone	10 000 000
	• Gemeinden	6 000 000

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Durch das VBS genehmigte Verträge mit Dritten. Richtlinien des BR vom 26.3.1975 betr. Schutzbauten. BRB vom 10.12.1948 betr. Militärzentralen in Post-Gebäuden. Beiträge an Gewässer- und Umweltschutzmassnahmen. Minderausgaben Mieten Rekrutierungszentren (neu bei Infrastruktur eingestellt, d.h. haushaltneutrale Umschichtung).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3500.002 V vom 25.10.1995 über die Ausrüstung der Armee (VAA; SR 514.21). Rückerstattung an die kantonalen Zeughäuser für den Unterhalt von Armeematerial (im Wesentlichen Personalausgaben); Rückläufige Entwicklung bedingt durch den geringeren Bedarf.

3600.006 BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). V vom 27.2.1991 über das ausserdienstliche Schiesswesen (Schiessordnung; SR 512.31). V des VBS vom 29.2.1996 über das ausserdienstliche Schiesswesen (Schiessordnung-VBS; SR 512.311). Abgabe von Gratismunition. Leistungen an Schützenverbände und Schiessvereine für die Durchführung des Obligatorischen Programms (OP), des Feldschiessens (FS) und der Jungschützenkurse. Entschädigungen an den Kursstab der Nachschiess- und Verbliebenenkurse.

3600.007 BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15). Weisungen vom 23.9.1991 für die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an die militärischen Dachverbände. Fachtechnische Vorbereitung von Jugendlichen auf die Rekrutenschule. Wehrsportliche Veranstaltungen. Mehrausgaben infolge Durchführung von Wettkämpfen nationaler und internationaler Bedeutung (z.B. CISM-Schiess-WM).

3600.008 BG über die Luftfahrt, Art. 103a (LFG; SR 748.0). Fliegerische Vorschulung ACS (FVS). Minderausgaben infolge Synergienutzung (Aufgabenteilung Militär – Private; AeCS) und neuer Organisation gemäss Vorgaben Chef der Armee.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung; BinfV, SR 172.01.58). Weisungen des Bundesrates vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen; BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Mehrbedarf nötig (V-intern kompensiert) für den Abbau Überhang Betriebsausgaben für PISA 2000 und ITR XXI sowie Restrukturierung und Migration V. Erhöhung der Eingaben aufgrund genehmigter Informatik-Wachstumsprojekte (haushaltsneutrale Mittelumschichtung aus dem EFD). Gezielte Kürzung anstelle Kreditsperre, um Budgetvorgaben einzuhalten.

5210.001 V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Vermietung von Dienst-, Miet- und Ferienwohnungen sowie von Truppenunterkünften und Lagerräumen an Bundesexterne. Dienstbarkeits-

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

3500.001	Prestations contractuelles	16 000 000
	• Cantons	10 000 000
	• Communes	6 000 000

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Contrats conclus avec des tiers par le DDPS. Directives du CF du 26.3.1975 concernant les ouvrages de protection. ACF du 10.12.1948 concernant les centrales militaires se trouvant dans les bâtiments de La Poste. Contribution aux mesures de protection des eaux et de l'environnement. Diminution des dépenses en ce qui concerne la location des centres de recrutement (figurant désormais dans l'infrastructure, c'est-à-dire une réaffectation sans incidence budgétaire).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3500.002 O du 25.10.1995 concernant l'équipement de l'armée (OEA; SR 514.21). Remboursements de divers frais aux arsenaux cantonaux pour l'entretien du matériel d'armement (principalement les frais de personnel); évolution à la baisse en raison des besoins moins élevés.

3600.006 LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 27.2.1991 sur le tir hors du service (O sur le tir; RS 512.31). O du DDPS du 29.2.1996 sur le tir hors du service (O du DDPS sur le tir; RS 512.311). Remise de munitions gratuites. Prestations fournies à des fédérations de tireurs et des sociétés de tir pour l'organisation du programme obligatoire, du tir en campagne et des cours de jeunes tireurs. Dédommagements à l'état-major organisateur des cours pour retardataires ou pour «tireurs restés».

3600.007 LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 29.3.1960 concernant les cours techniques prémilitaires (RS 512.15). Directives du 23.9.1991 pour l'octroi de contributions fédérales aux formations militaires centrales. Préparation technique des jeunes en vue de l'école de recrues. Manifestations liées au sport militaire. Surcroît de dépenses en raison de l'organisation de compétitions d'importance nationale et internationale (par ex. le championnat du monde de tir du CISM).

3600.008 LF sur l'aviation, art. 103a (LA; RS 748.0). Instruction aéronautique préparatoire de l'AéCS (IAP). Diminution des dépenses par suite de l'utilisation des synergies (répartition des tâches : militaires – privées ; AéCS) et de la nouvelle organisation selon les directives du Chef de l'armée.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAIF, RS 172.01.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Besoin accru requis (compensation au sein du département) pour réduire le surplus de dépenses dans le cadre de PISA 2000 et d'ITR XXI, ainsi que restructuration et migration au sein de la Défense. Augmentation des recettes en raison de l'approbation de projets de développement informatique (réaffectation sans incidence budgétaire de moyens provenant du DFF). Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires.

5210.001 O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Location de logements de service, de logements locatifs et d'appartements de vacances, ainsi que de cantonnements militaires et d'entrepôts.

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

entschädigungen. V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Mehreinnahmen aufgrund neu geregelter Mietzinsverrechnungen.

- 5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Gebühren für das Ausstellen von militärischen Identitätsdokumenten und für Bussen im Zusammenhang mit Disziplinarstrafen. Landegebühen auf Luftwaffen-Flugplätzen und Vermietung freier Kapazitäten von Flugsimulatoren an Dritte.
- 5340.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Vermietung von Kesselwagen an Erdölimporteure. Fahrzeugvermietungen an Zivilschutzorganisationen sowie Ausmietung von Armeematerial an Dritte.
- 5350.001 V vom 25.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus; SR 514.10). V des VBS vom 31.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus-VBS; SR 514.101). Durch die Übernahme der Standortdienstleistungen von der RUAG können die Leistungen der LBA an die RUAG weiter verrechnet werden. V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Einnahmen aus Verkäufen von Instruktorwagen und Sanitätsmaterial. Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.
- 5350.002 Einnahmenüberschüsse aus Entsorgungen (Verkauf von obsoletem Armeematerial resp. Waffensystemen, z.B. Tiger USA, sowie aus Leasingverträgen, z.B. AQUILA). Die im Jahr 2004 budgetierten 35 Millionen können aufgrund schwierigerer Marktbedingungen voraussichtlich nicht erreicht werden, realistisch sind 8 Millionen. Die Differenz von 27 Millionen erscheint im Jahr 2005 hingegen realisierbar. (Da die Einnahmen insgesamt gleich hoch bleiben, wird keine Ausgabenplafonderhöhung vorgenommen.)
- 5360.001 V des VBS über das militärische Personal (V Mil Pers) vom 9.12.2003, Wsg CdA über die pers. Dienstfahrzeuge (WPDF) vom 1.1.2004. Rückerstattungen für Privatfahrten der Instruktoren. BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). V vom 24.10.1979 über die Militärstrafrechtspflege (MStV; SR 322.2). Kostenbeteiligung von Verurteilten. Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager des Bundes.
- 5360.002 Rückerstattung von Personal- und Transportkosten im Zusammenhang mit Einsätzen zugunsten der UNO-Friedenstruppen. Mehreinnahmen aufgrund vermehrter Einsätze.
- 5390.001 V des EMD vom 30.9.1988 über den Unterhalt von Armeematerial, MA 1988/83. V des VBS vom 31.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus-VBS; SR 514.101). V vom 21.11.1990 über die Benützung von Leih- und Repräsentationsfahrzeugen durch Bedienstete des Bundes (SR 172.057.31). Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 6000.001 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone, Gemeinden und Private. Mehreinnahmen aufgrund beschleunigter Verkäufe bzw. Liquidation obsoleter Objekte.

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

Indemnités de servitude. O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Augmentation des recettes en raison de la nouvelle facturation des loyers.

- 5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Taxes pour l'émission de documents d'identité militaires et pour des amendes en rapport avec des peines disciplinaires. Taxes d'atterrissage sur les aérodromes des Forces aériennes et location à des tiers des capacités libres des simulateurs de vol.
- 5340.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Location de camions-citernes à des importateurs de pétrole. Location de véhicules à des organisations de protection civile et de matériel d'armée à des tiers.
- 5350.001 O du 25.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers; RS 514.10). O du DDPS du 31.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers-DDPS; RS 514.101). La reprise des mandats de prestations liées au lieu de la RUAG permet de continuer à facturer les services de la BLA fournis à cette dernière. O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Recettes provenant de la vente de voitures d'instructeur et de matériel sanitaire. Vente de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.
- 5350.002 Recettes supplémentaires provenant des liquidations (vente de matériel d'armée et de systèmes d'armes usagés tels que par ex., les avions Tiger américains, ainsi que les contrats de leasing - AQUILA). Les 35 millions portés au budget 2004 ne seront vraisemblablement pas atteints en raison des conditions difficiles du marché. En réalité, seuls 8 millions de recettes seront encaissés en 2004. La différence de 27 millions pourrait par contre être réalisée en 2005. (Afin que le montant global des recettes reste le même, il ne faut procéder à aucune hausse du plafonds de dépenses).
- 5360.001 O du DDPS du 9.12.2003 sur le personnel militaire (O pers mil). Directives du chef de l'armée du 1^{er} janvier 2004 sur les véhicules de service personnels. Remboursement des frais occasionnés pour des trajets privés des instructeurs. LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire (OJPM; RS 322.2). Participation aux frais des condamnés. Indemnisation des frais d'exploitation et de capital de la CARBURA pour les stocks obligatoires d'huile de chauffage de la Confédération.
- 5360.002 Remboursement des frais de personnel et de transport liés à des engagements en faveur de troupes de la paix de l'ONU. Recettes supplémentaires en raison de l'augmentation du nombre des engagements.
- 5390.001 O du DMF du 30.9.1988 concernant la maintenance du matériel d'armée, FOM 1988/83. O du DDPS du 31.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers-DDPS; RS 514.101). O du 21.11.1990 relative à l'utilisation de véhicules de location et de véhicules de la flotte officielle par des agents de la Confédération (RS 172.057.31). Remplacement en raison de la perte ou de la détérioration du matériel de corps et du matériel d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe.
- 6000.001 Ventes immobilières et remises de terrains à des cantons, des communes ou des particuliers. Recettes supplémentaires du fait de la vente ou de la liquidation accélérée d'objets usagers.

Begründung**Zu 525 Verteidigung** (Fortsetzung)

6200.001 Rückzahlung des Darlehens zugunsten der Gemeinde Estavanens.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird in der Verteidigung mittels gezielten Kürzungen auf folgenden Haupt- und Unterrubriken vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlussespunkt 5):

Exposé des motifs**Ad 525 Défense** (suite)

6200.001 Remboursement du prêt en faveur de la commune d'Estavanens.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Concrétisation du blocage de crédits 2005 :

Le blocage de crédits décidé le 10.6.2004 par le Conseil fédéral est concrétisé au niveau de la Défense par des réductions ciblées aux articles principaux et aux sous-articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 5 de l'arrêté) :

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
525.3110.002	Immobilienunterhalt und Liquidationen	1 700 000	Entretien des immeubles et liquidations	525.3110.002
525.3120.001	Betrieb	1 282 200	Exploitation	525.3120.001
525.3120.002	Ersatzbeschaffungen	935 300	Acquisitions de remplacement	525.3120.002
525.3170.002	Truppe	4 800 000	Troupe	525.3170.002
525.3180.001	Dienstleistungen Dritter	2 456 400	Prestations de service de tiers	525.3180.001
525.3190.001	übrige Sachausgaben	1 347 700	Autres biens et services	525.3190.001
525.3239.001	Rüstungsprogramm	2 974 100	Programme d'armement	525.3239.001
525.4019.015	IT-Investitionen und -Sachausgaben	796 100	Investissements et dépenses d'équipement TI	525.4019.015
	Total Kürzungen	16 291 800	Total des réductions	

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden in der Verteidigung auf folgenden Rubriken umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Beschlussespunkt 8):

Apurements en 2005:

Les réductions ciblées visant à apurer le budget 2005, décidées le 10.6.2004 par le Conseil fédéral vont être effectuées par la Défense aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 8 de l'arrêté) :

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
525.3210.001	PEB	20 000 000	Etablissement de projets, essais et préparation d'acquisitions de matériel d'armement	525.3210.001
525.3239.001	Rüstungsprogramm	50 000 000	Programme d'armement	525.3239.001
	Total Kürzungen	70 000 000	Total des réductions	

Begründung

Zu 540 armasuisse

3010.015	Personalbezüge	93 982 400
	• Personalbezüge, allg. Personal	93 218 600
	• Personalbezüge, IT-Personal	763 800

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Veränderungen gegenüber dem Vorjahr ergeben sich einerseits aus den Personalabbauvorgaben VBS, andererseits aus dem Personaltransfer Immo XXI VBS (ex AIM/ex FWK) zur armasuisse.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.	
----------	---	--

3050.020	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen. Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag, vorzeitige Pensionierungen, Sozialplankosten nach Art. 105 BPV. (Für 2005 sind ca. 13 vorzeitige Pensionierungen geplant).	
----------	---	--

3110.001	Infrastruktur	4 720 000
	• Mobilien, Maschinen	3 640 000
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	750 000
	• Bewachung	330 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610). Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Fachabteilungen. Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Bewachung der Gebäude des Bereiches Waffensysteme und Munition auf dem Waffenplatz Thun sowie des Logendienstes der armasuisse in Bern. Gezielte Kürzungen, um Budgetvorgaben einzuhalten.

3120.001	Betrieb	11 900 000
	• Verbrauchsmaterial	5 050 000
	• Transport	5 850 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung von Elektromaterial, Kleinwerkzeugen, Verpackungsmaterial, Berufskleidern für die Zentralverwaltung und die Fachabteilungen. Mietzinse sowie Wartung, Reparaturen, Ersatz für den betrieblichen Unterhalt der Gebäude. Verbrauchsmaterial für andere Bundesämter sowie sämtliche Transportkosten für Rüstungsgüter und Materialbeschaffungen. Gezielte Kürzung, um Budgetvorgaben einzuhalten.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	5 303 300
	• Kommissionen und Honorare	3 310 000
	• Aus- und Weiterbildung	1 800 000
	• Posttaxen	193 300

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer

Exposé des motifs

Ad 540 armasuisse

3010.015	Rétribution du personnel	93 982 400
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	93 218 600
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	763 800

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers;RS 172.220.1). Traitements du personnel. Les modifications par rapport à l'exercice précédent résultent d'une part, des projets de réduction du personnel du DDPS, et d'autre part, du transfert du personnel d'Immo XXI DDPS (ex DIM/ex CGF) à armasuisse.

3050.010	Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA. Contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.	
----------	--	--

3050.020	Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipées. Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel, mises à la retraite anticipée, coûts du plan social selon l'art. 105 OPers. (Pour 2005, quelque 13 mises à la retraite anticipées sont prévues).	
----------	---	--

3110.001	Infrastructure	4 720 000
	• Mobilier, machines	3 640 000
	• Entretien du mobilier, des machines	750 000
	• Surveillance	330 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS; RS 814.610). Acquisition d'installations et d'appareils pour les divisions spécialisées. Maintenance et entretien du parc des machines, des instruments et de l'outillage spécial. Surveillance des bâtiments de la Division spécialisée des systèmes d'armes et des munitions sur la place d'armes de Thoune, ainsi que le service de la loge d'armasuisse, à Berne. Réduction ciblée afin de respecter les objectifs budgétaires

3120.001	Exploitation	11 900 000
	• Fournitures	5 050 000
	• Transports	5 850 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Achat de matériel électrique, de petit outillage, de matériel d'emballage, de vêtements professionnels pour l'administration centrale et les divisions spécialisées. Loyers ainsi que maintenance, réparations, remplacements dans le cadre de l'entretien des bâtiments. Fournitures destinées à d'autres offices fédéraux, ainsi que frais de transport pour des acquisitions de matériel. Réduction ciblée afin de respecter les objectifs budgétaires.

3180.001	Prestations de service de tiers	5 303 300
	• Commissions et honoraires	3 310 000
	• Formation et perfectionnement	1 800 000
	• Taxes postales	193 300

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux

Begründung

Zu 540 armasuisse (Fortsetzung)

Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personal-ausbildung. Gezielte Kürzung, um Budgetvorgaben einzuhalten.

3190.001	übrige Sachausgaben	5 316 500
	• Spesenentschädigungen	3 630 000
	• Übrige Sachausgaben	1 686 500

Entschädigungen für Dienstreisen des Personals und für die Personalrekrutierung. Erhöhung bei den Spesenentschädigungen infolge Personaltransfer aus Immo XXI VBS (ex AIM/FWK) zur armasuisse. Beschaffung von Fachzeitschriften und Fachliteratur, Insertionsausgaben, Mitgliederbeiträge, Miete EDV-Leitung Bern-Dayton und CD-ROMs für die Materialwirtschaft (MAWI) VBS. Aufbau und Erhalt Infotools, Handbücher, Mikroverfilmung für MAWI. Gezielte Kürzung, um Budgetvorgaben einzuhalten.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinFV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. (Die effektiven Ausgaben 2004 werden sich auf gut 3,5 Millionen belaufen. Davon wurden vorerst 1,5 Millionen zentral eingestellt und erst während des laufenden Jahres an die armasuisse abgetreten). Gezielte Kürzung anstelle Kreditsperre, um Budgetvorgaben einzuhalten.

5340.001 Lizeinnahmen, insbesondere für Lizenzgebühren SWISS ARMY.

5350.001 Einnahmen aus Verkäufen an Dritte (v.a. Dienstleistungen) sowie Verrechnung von Dienstleistungsaufträgen an die RUAG.

5360.001 Rückerstattungen Dritter aus Verträgen früherer Jahre sowie für die Benützung von Anlagen und Werkzeugen.

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird in der armasuisse mittels gezielter Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 5):

Exposé des motifs

Ad 540 armasuisse (suite)

membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel. Réduction ciblée afin de respecter les objectifs budgétaires

3190.001	Autres biens et services	5 316 500
	• Dédommagements	3 630 000
	• Autres dépenses d'équipement	1 686 500

Indemnités pour voyages de service du personnel et pour le recrutement de personnel. Augmentation des dédommagements due au transfert du personnel d'Immo XXI DDPS à armasuisse. Acquisition de livres et de revues spécialisées, dépenses d'insertion, contributions des membres, location de la liaison informatique Berne-Dayton et de CD-ROM's pour la Division de la Hgestion du matériel (MAWI) du DDPS. Développement et entretien d'outils d'information, de manuels, de microfilms pour la MAWI. Réduction ciblée afin de respecter les objectifs budgétaires

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAlF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. (Les dépenses effectives de 2004 vont s'élever à plus de 3,5 millions. Sur ce montant, un crédit de 1,5 million avait été tout d'abord inscrit de façon centralisée puis cédé à armasuisse en cours d'exercice seulement. Réduction ciblée au lieu d'un blocage de crédit, afin de respecter les objectifs budgétaires

5340.001 Recettes des licences, en particulier les droits de licence sur la marque 'SWISS ARMY'.

5350.001 Recettes provenant de ventes à des tiers (principalement des prestations de services) et de la facturation de mandats de prestations à la RUAG.

5360.001 Remboursements de tiers pour des contrats des années antérieures, ainsi que pour le développement et l'utilisation d'installations et d'outils.

Concrétisation du blocage de crédits 2005:

Le blocage des crédits décidés le 10 juin 2004 par le Conseil fédéral est concrétisé au niveau d'armasuisse par des réductions ciblées aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 5 de l'arrêté):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
540.3110.001	Infrastruktur	360 000	Infrastructure	540.3110.001
540.3190.001	übrige Sachausgaben	213 500	Autres biens et services	540.3190.001
540.4010.015	Informatik	62 200	Informatique	540.4010.015
	Total Kürzungen	635 700	Total des réductions	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 540 armasuisse (Fortsetzung)**

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden in der armasuisse auf folgenden Rubriken umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Schlussspunkt 8):

Ad 540 armasuisse (suite)

Apurements en 2005:

Les réductions ciblées visant à apurer le budget 2005 décidées le 10.6.2004 par le Conseil fédéral vont être effectuées par armasuisse au niveau des articles suivants (ACF du 10.6.2004, pt 8 de l'arrêté) :

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
540.3110.001	Infrastruktur	90 000	Infrastructure	540.3110.001
540.3120.001	Betrieb	800 000	Exploitation	540.3120.001
540.3180.001	Dienstleistungen Dritter	150 000	Prestations de services de tiers	540.3180.001
540.3190.001	übrige Sachausgaben	100 000	Autres biens et services	540.3190.001
	Total Kürzungen	1 140 000	Total des réductions	

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie

Zu 570 Bundesamt für Landestopografie**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Der Geodaten-Markt ist weiterhin im Wachstum. Im Zuge des technologischen Fortschritts ergeben sich zusätzliche Anforderungen für swisstopo, die eine Erhöhung des Personalbestandes rechtfertigen würden. Bedingt durch die Sparauflagen des Bundes werden die Personalausgaben allerdings im Vergleich zum Vorjahr um 0,4 Mio gesenkt. Dieses Sparziel wird durch Nicht-Ersatz natürlicher Abgänge und befristete Anstellungen erreicht.

Sachausgaben

- Die Erhöhung der Sachausgaben um 1,8 Mio ist hauptsächlich auf die höhere Mitfinanzierung des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) zurückzuführen. Dieses mehrjährige Projekt wird zusammen mit dem Bundesamt für Landwirtschaft erstellt und gemeinsam finanziert.

Investitionen

- Im Vorjahr hat swisstopo mit der Druckmaschine und einer digitalen Luftbildkamera grössere Investitionen getätigt, die nicht im Jahresrhythmus anfallen. Die Investitionsquote liegt im Jahr 2005 mit 6 % im langjährigen Durchschnitt.

1.2 Einnahmen

- Tendenziell wird beabsichtigt, durch eine massvolle, partielle Gebühren-Senkung die Nachfrage nach Geodaten zu stimulieren, neue Entwicklungen durch Private anzuregen und so den volkswirtschaftlichen Nutzen auf Stufe Bund zu optimieren.
- Mit der Genehmigung der Geodaten-Strategie (BRB vom 16.6.2003) wurde die Umsetzung der Nationalen Geodaten-Strategie allerdings mit der Auflage verbunden, dass eine Gebührensenkung auch auf Stufe swisstopo haushaltsneutral sein muss. Die Gebühren-Einnahmen sind deshalb im VA 05 mit 3,0 Mio konstant gehalten.
- Bei den Verkäufen des DTM-AV ist eine Markt-Sättigung zu erwarten, so dass die Verkaufserlöse zurückgehen (-0.3 Mio), kommerzielle Dienstleistungen können aufgrund fehlender Ressourcen bzw. Kürzungen in geringerem Umfang angeboten werden, was sich entsprechend negativ auf die Einnahmen auswirkt.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung**2.1 Kosten**

Die Kosten liegen 4,7 Mio unter dem Voranschlag 2004 als Folge geringerer Beiträge aus dem Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen», das durch das BLW finanziert, aber als Produkt der swisstopo in der Betriebsrechnung geführt wird. Die Abschreibungen, kalkulatorische Verzinsung und Leistungsverrechnung zu Gunsten anderer Bundesämter bleiben konstant.

2.2 Erlöse

Die Erlöse können im Vergleich zum Voranschlag 2004 um 1,2 Mio gesteigert werden dank vermehrtem Verkauf von Geodaten an Bundesstellen. Als Folge der Reduktion des Armee-Bestands ist der bundesinterne Absatz der Landeskarten hingegen stark rückläufig. Als Folge der Mittelkürzungen werden die kommerziellen Tätigkeiten eingeschränkt, so dass das überdurchschnittliche Erlös-Ergebnis 2003 höchstwahrscheinlich nicht mehr erreicht werden kann.

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie

Ad 570 Office fédéral de topographie**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Le marché des géodonnées continue de croître. Il découle du progrès technologique des exigences supplémentaires pour swisstopo; ces dernières justifieraient une augmentation de l'effectif du personnel. Toutefois, les charges de personnel sont diminuées de 0,4 million de francs comparativement à l'exercice précédent, en raison des contraintes d'économies imposées par la Confédération. Cet objectif d'économie est atteint en renonçant à repourvoir les postes libérés par des départs naturels et lorsque des contrats d'engagement de durée limitée arrivent à terme.

Biens et services

- L'augmentation des dépenses en biens et services de 1,8 million est due essentiellement à la participation accrue au financement du Modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO). Ce projet qui s'étend sur plusieurs années est réalisé et financé conjointement avec l'Office fédéral de l'agriculture.

Investissements

- Pendant l'exercice passé, swisstopo a procédé à des investissements importants pour une nouvelle rotative et une caméra numérique pour les prises de vues aériennes il ne s'agit pas d'investissements annuels. Avec un taux de 6 %, le niveau des investissements de l'année 2005 correspond à la moyenne à long terme.

1.2 Recettes

- L'intention générale consiste à stimuler la demande de géodonnées et à inciter les privés à réaliser de nouveaux développements, grâce à une réduction partielle raisonnable des taxes, ce qui permettra d'optimiser la rentabilité pour l'économie publique au niveau de la Confédération.
- Toutefois, une obligation imposée lors de l'adoption de la stratégie en matière de géodonnées (ACF du 16.6.2003) fixe que les effets de la diminution des taxes doivent être neutres pour le ménage de swisstopo dans le cadre de la mise en oeuvre de ladite stratégie. Par conséquent, les recettes de taxes sont maintenues à un niveau constant de 3,0 millions dans le cadre du budget 2005.
- En ce qui concerne les ventes de MNT-MO, il faut s'attendre à une saturation du marché, si bien que les recettes des ventes vont régresser (-0,3 mio); des prestations de services commerciales ne peuvent être offertes que dans une faible mesure en raison du manque de ressources, respectivement de leur réduction, ce qui a également des répercussions négatives sur les recettes.

2. Compte financier - compte d'exploitation**2.1 Coûts**

Les coûts se situent 4,7 millions en dessous du budget 2004, en raison des contributions plus faibles provenant du projet «surfaces agricole utiles», financé par l'OFAG mais qui figure au compte d'exploitation de swisstopo, comme produit. Les amortissements, les intérêts et les facturations de prestations au profit d'autres offices fédéraux restent constants.

2.2 Produits

Comparativement au budget 2004, les produits ont pu être augmentés de 1,2 million grâce à la vente accrue de géodonnées, à des organes de la Confédération. En raison de la réduction de l'effectif de l'armée, le marché des cartes nationales au sein de l'administration fédérale est par contre en net recul. Les activités commerciales sont réduites en raison des réductions des moyens à disposition, si bien que les résultats des recettes supérieurs à la moyenne réalisés en 2003 ne pourront vraisemblablement plus être atteints.

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

570

Office fédéral de topographie
(suite)

2.3 Kostendeckungsgrad

Mit einem budgetierten Kostendeckungsgrad von 57 % für das Jahr 2005 wird der geforderte Kostendeckungsgrad gemäss Leistungsauftrag 2004-07 von 49 % deutlich übertroffen.

2.3 Taux de couverture des coûts

Avec un taux budgétisé de couverture des coûts de 57 % pour l'année 2005, l'exigence de couverture des coûts de 49 % fixée dans le mandat de prestations 2004-07 est largement dépassée.

Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	103,3	87,9	79,1	-8,8	-10,0	Dépenses, total
./. Investitionen	2,9	4,9	2,7	-2,2	-44,9	./. Investissements
./. Subventionen	57,8	37,4	33,2	-4,2	-11,2	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,6					./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,3					+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,8	3,7	3,8	0,1	2,7	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	1,1	1,5	1,2	-0,3	-20,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	3,3	3,2	3,3	0,1	3,1	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	-1,3	1,7	-0,5	-2,2	-129,4	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	49,2	55,7	51,0	-4,7	-8,4	Coûts, total
Total Einnahmen	15,8	14,0	13,7	-0,3	-2,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	20,4	13,8	15,3	1,5	10,9	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	-0,5					+ Délimitation recettes/produits
Total Erlös	35,7	27,8	29,0	1,2	4,3	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	13,5	27,9	22,0	-5,9	-21,1	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	72,6 %	49,9 %	56,9 %			Taux de couverture des coûts, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1: Geodäsie

3.1 Groupe de produits 1: Géodésie

Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,7	5,7	5,7	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	1,0	0,8	0,8	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	4,7	4,9	4,9	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	18 %	14 %	14 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Erstellung, Erhaltung und Weiterentwicklung geodätischer Grundlagen (geodätische Fixpunkt- und Permanentnetze) für die Landesvermessung der Schweiz; Forschung und Entwicklung im Fachbereich sowie Kontakte und Zusammenarbeit mit Fachstellen, wissenschaftlichen Forschungsinstitutionen und Partnern im In- und Ausland.
- Bereitstellen und zugänglich machen genauer, zuverlässiger, flächendeckender und aktueller Daten der geodätischen Landesvermessung unter Verwendung moderner Kommunikationstechnologien (z.B. Internet) und Betrieb moderner Positionierungsdienste verschiedener Genauigkeit. Anbieten von geodätischen Dienstleistungen und Beratungen für Dritte im In- und Ausland.

Description du groupe de produits

- Etablisement, maintien et développement des bases géodésiques (réseaux de points fixes et réseaux permanents) pour la mensuration nationale suisse; recherche et développement dans le domaine spécialisé, contacts et collaboration avec des services spécialisés, des instituts de recherche scientifique et des partenaires au niveau national et international.
- Préparation et mise à disposition de données de la mensuration nationale géodésique plus précises, plus fiables, d'une meilleure couverture et plus actuelle, en utilisant des technologies modernes de communication (par exemple l'Internet), et exploitation de services de positionnement avec divers taux de précision. Offre de prestations de services géodésiques et conseil à des tiers en Suisse comme à l'étranger.

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 (Fortsetzung)

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Konsolidierung des Auswerte- und Analysezentrum für GPS-Permanentnetze und praktische Anwendung der GPS-Meteorologie in Zusammenarbeit mit MeteoSchweiz; Beitrag zur internationalen Zusammenarbeit.
- Erhaltung des aktuellen Nachführungsstandes in allen Fixpunktnetzen bei fortgesetzter Reduktion der Punktdichte.
- Weiterführung der Arbeiten zum Aufbau eines GIS Landesgrenze in Zusammenarbeit mit kant. Vermessungsämtern.
- Die Daten der Lagefixpunkte für die Amtliche Vermessung (AV) sind über den Fixpunkt-Datenservice zugänglich und werden in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen zentral nachgeführt. Die Grundlagen für den Übergang auf den neuen Bezugsrahmen LV95 stehen der AV zur Verfügung.
- Weiterentwicklung des Permanentnetzes (AGNES) und Förderung der Nutzung der Positionierungsdienste.
- Beitrag der Geodäsie zur Nationalen Geodaten Infrastruktur (NGDI).

Entwicklung der Erlöse

- Trotz fortgesetzter Reduktion der Erlöse für die Belieferung der Armee mit Artillerie-Punktkarten sowie geplanter Preissenkungen bei den Positionierungsdiensten im Rahmen der Amtsstrategie können die Erlös- und Kostensaldi gegenüber dem Voranschlag 04 konstant gehalten werden.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Unveränderter Kostendeckungsgrad im Vergleich zum Voranschlag 2004.

3.2 Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	10,9	14,3	11,4	-2,9	-20,3	Coûts, total
Total Erlöse	6,3	3,9	2,9	-1,0	-25,6	Produits, total
Saldo	4,6	10,4	8,5	-1,9	-18,3	Solde
Kostendeckungsgrad	58 %	27 %	25 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Leistungen mit gemeinwirtschaftlichem Charakter, wie Oberleitung der Erstellung, Erhaltung und Nachführung der Amtlichen Vermessung (AV) in der Schweiz. Überwachung und Verifikation aller Arbeiten der AV in den Kantonen AI, AR, GL, OW, NW und im Fürstentum Liechtenstein.
- Aktualisierung der landwirtschaftlichen Nutzflächen (LWN), Koordination der AV mit den Kantonen, mit andern Vermessungsvorgaben des Bundes und mit dem Ausland.
- Weiterentwicklung der AV im Hinblick auf künftige Anforderungen, Führung des Sekretariates der Eidg. Prüfungskommission für Ingenieur-Geometer.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Fortsetzung der Realisierung der Amtlichen Vermessung gemäss festgelegter Strategie 2004-07;
- Fortsetzung der Erstellung eines neuen digitalen Terrain- und Oberflächenmodells, Orthophotos und Automatische Waldgrenzen für die Bereinigung der Landwirtschaftlichen Nutzflächen.

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 (suite)

Activités importantes planifiées pour l'année 2005

- Consolidation du centre d'exploitation et d'analyse pour les réseaux permanents GPS, et utilisation pratique de la météorologie GPS en collaboration avec MétéoSuisse (contribution à la collaboration internationale).
- Maintien du niveau actuel de mise à jour dans tous les réseaux de points fixes, en poursuivant la réduction de la densité des points.
- Poursuite des travaux de mise en place d'un SIG de la frontière nationale, en collaboration avec les offices cantonaux des mensurations.
- Les données des points fixes planimétriques pour la mensuration officielle (MO) sont accessibles par l'intermédiaire du service de données des points fixes, et elles sont mises à jour de manière centralisée en étroite collaboration avec les cantons. Les données de base pour le passage au nouveau cadre de référence MN95 sont à disposition de la MO.
- Poursuite du développement du réseau permanent (AGNES) et promotion de l'utilisation des services de positionnement.
- Contribution de la géodésie dans le cadre de l'Infrastructure nationale pour les géodonnées (INGD).

Évolution des recettes

- Les soldes de recettes et de coûts ont pu être maintenus constants comparativement au budget 2004, malgré la poursuite de la réduction des recettes provenant de la livraison de cartes de points d'artillerie à l'armée et la réduction prévue des prix des services de positionnement dans le cadre de la stratégie de l'office.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts est inchangé par rapport au budget 2004.

3.2 Groupe de produits 2: Mensuration officielle

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	-2,9	-20,3
Produits, total	-1,0	-25,6
Solde	-1,9	-18,3
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Prestations d'intérêt public telles que la haute surveillance de la réalisation, la conservation et la mise à jour de la mensuration officielle (MO) en Suisse. Surveillance et vérification de tous les travaux de la mensuration officielle dans les cantons AI, AR, GL, OW, NW et la Principauté du Liechtenstein.
- Actualisation des surfaces agricoles utiles (SAU), coordination de la mensuration officielle avec les cantons, avec d'autres directives de la Confédération en matière de mensuration et avec l'étranger.
- Poursuite du développement de la Mensuration officielle en vue de la satisfaction des exigences futures; tenue du secrétariat de la Commission fédérale d'examen des ingénieurs géomètres.

Activités importantes planifiées pour l'année 2005

- Poursuite de la réalisation de la mensuration officielle conformément à la stratégie fixée pour la période 2004-07;
- Continuation de l'établissement d'un nouveau Modèle numérique de terrain et de surface, ainsi que d'une nouvelle orthophoto et de la saisie automatique des lisières des forêts, en vue de la mise au net des surfaces agricoles utiles.

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
(Fortsetzung)

Abweichung Kosten

- Die Entwicklung des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) wird durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) und swisstopo finanziert. Der Beitrag der swisstopo erhöht sich vertragsgemäss von 1,0 Mio im Jahr 2004 auf 1,4 Mio im Jahr 2005, der Beitrag des BLW verringert sich aber gleichzeitig um 4,0 Mio, was per Saldo einen Rückgang von 3,6 Mio ergibt. Dies entspricht dem Finanzierungsplan in Abstimmung mit dem BLW.
- Das Projekt LWN hat eine Laufzeit von 1999 bis 2007; eine partielle Betrachtung eines einzelnen Jahres ist wenig aussagekräftig.

Abweichung Erlöse

- Der Verkauf des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung an die Kantone ist weitgehend abgeschlossen, so dass für 2005 geringere externe Erlöse budgetiert werden.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad in der Produktgruppe 2 weist im Zeitvergleich grosse Schwankungen auf: Die Entwicklung des Digitalen Terrainmodells der AV für die ganze Schweiz erstreckt sich über mehrere Jahre und wird durch das BLW mit jährlich unterschiedlichem Anteil mitfinanziert. Im Jahr 2004 war der Beitrag des BLW mit 7,9 Mio überdurchschnittlich hoch, für 2005 liegt er noch bei 4,0 Mio. Der Pay-back dieser Investitionen wird erst in den Folgejahren durch zusätzliche Verkäufe erfolgen.
- Der Kostendeckungsgrad sinkt als Folge zunehmender Sättigung beim Verkauf der digitalen Luftbilder auf 25 %.

3.3 Produktgruppe 3: Topografie

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	11,4	12,7	12,5	-0,2	-1,6	Coûts, total
Total Erlöse	8,4	5,1	6,9	1,8	35,3	Produits, total
Saldo	3,0	7,6	5,6	-2,0	-26,3	Solde
Kostendeckungsgrad	74 %	40 %	55 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Periodische Erfassung topografischer Basisdaten der Schweiz und des angrenzenden Auslandes mit Mitteln der Photogrammetrie/Fernerkundung und Feldinterpretation.
- Aufbau und Pflege entsprechender Landschaftsmodelle in der geotopografischen Datenbank (GTDB). Forschung und Dienstleistungen für Dritte im Fachbereich unter optimaler Ausnutzung der vorhandenen Infrastruktur.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Erstellen der Luftaufnahmen und Erfassen der Nachführungselemente von mindestens 60 Kartenblättern (1/6 der Schweiz) gemäss langfristigen Nachführungsplan;
- Fertigstellung der VECTOR25-Gebäudeerfassung über 80 % der Fläche der Schweiz;
- Aufbau der Raster- und Höhendaten-Infrastruktur zur Aufnahme und Auslieferung der Daten des Digitalen Terrainmodells und des Orthophotos SWISSIMAGE zusätzlich mit Datenintegration von 60 Blättern;
- Qualitätskontrolle von 10 000 km² Fläche im Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen»;
- Systemausschreibung im Projekt «Topografisches Landschaftsmodell».

Exposé des motifs

570

Office fédéral de topographie
(suite)

Ecart de coûts

- Le développement du Modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO) est financé par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et swisstopo. Conformément au contrat, la contribution de swisstopo augmente de 1,0 million pour l'année 2004 à 1,4 million pour 2005; la contribution de l'OFAG diminue cependant simultanément de 4,0 millions, ce qui signifie finalement, une diminution de 3,6 millions. Ceci est conforme au plan financier convenu avec l'OFAG.
- Le projet SAU s'étend sur la période de 1999 à 2007; l'examen partiel en se penchant sur une année isolée n'est guère explicite.

Ecart de produits

- La vente du modèle numérique de terrain de la mensuration officielle aux cantons est pratiquement terminée, si bien que seules des recettes externes minimales sont inscrites au budget pour 2005.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts du groupe de produits 2 présente de fortes fluctuations si l'on fait des comparaisons de périodes: le développement du modèle numérique de terrain pour la mensuration officielle pour toute la Suisse s'étend sur plusieurs années et est cofinancé par l'OFAG à raison de montants variables selon les années. En 2004, la contribution de l'OFAG était supérieure à la moyenne avec 7,9 millions, tandis qu'elle s'élève encore à 4,0 millions pour 2005. Le retour sur ces investissements ne se produira que dans les années subséquentes, avec des ventes supplémentaires.
- Vu la tendance à la saturation, le taux de couverture des coûts des ventes de prises de vues numériques diminue à 25 %.

3.3 Groupe de produits 3: Topographie**Description du groupe de produits**

- Saisie périodique de données de base topographiques pour la Suisse et les régions limitrophes au moyen de la photogrammétrie / télédétection et de l'interprétation sur le terrain.
- Mise sur pied et traitement de modèles de paysages adéquats dans la banque de données géotopographiques (BDGT). Recherche et prestations de service pour des tiers dans le domaine spécialisé en exploitant de manière optimale l'infrastructure existante.

Activités importantes planifiées pour l'année 2005

- Prises de photos aériennes et saisie des éléments de mise à jour de 60 feuilles au moins (1 / 6 de la Suisse) selon le plan de mise à jour à long terme.
- Achèvement de la saisie des bâtiments dans VECTOR25 sur 80 % de la surface helvétique.
- Mise en place de l'infrastructure pour les données raster et d'altitudes, pour le relevé et la livraison des données du Modèle numérique de terrain et de l'orthophoto SWISSIMAGE avec, en sus, l'intégration des données de 60 feuilles.
- Contrôle de qualité d'une surface de 10 000 km² dans le projet «Surfaces agricoles utiles»
- Appel d'offres pour le système du projet «Modèle topographique du paysage».

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 (Fortsetzung)

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 (suite)

Abweichung Kosten

- Die Kosten bewegen sich im Rahmen des Voranschlags 2004.

Abweichung Erlöse

- Die Steigerung der budgetierten Erlöse im Vergleich zum Voranschlag 2004 ist aus Datenverkäufen an Externe (+0.3 Mio) sowie vor allem an andere Bundesstellen (+1,5 Mio) zurückzuführen. Als Folge einer gewissen Markt-Sättigung bei SWISSIMAGE kann das Verkaufsergebnis des Jahres 2003 nicht mehr erreicht werden.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die höheren Erlöse bei konstanten Kosten ergeben eine Steigerung des Kostendeckungsgrads von 40 % auf 55 %, was deutlich über dem 4-Jahres-Planwert des Leistungsauftrags von 41 % liegt.

3.4 Produktgruppe 4: Kartografie

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
	Total Kosten	18,7	20,4	18,4	-2,0	
Total Erlöse	20,0	18,0	18,4	0,4	2,2	Produits, total
Saldo	-1,2	2,4	0,0	-2,4	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	107 %	88 %	100 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Analoge und digitale kartografische Darstellung der Erdoberfläche und ihrer Bedeckung für die Schweiz und das angrenzende Ausland. Dienstleistungen, welche mit dem fachlichen Know-how unter Ausnutzung der verfügbaren Infrastruktur erbracht werden können.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Nachführung und Publikation von 1/6 der Landeskarten (LK) der Massstäbe 1:25 000, 1:50 000 und 1:100 000, inkl. Zusammensetzungen;
- Nachführung und Publikation von 1/6 der Wander- und Skitourenkarten im Massstab 1:50 000;
- Bereinigung und Ergänzung des Sortimentes LK-Zusammensetzungen 1:25 000 und 1:50 000;
- Publikation einer neuen CD-ROM in der Swiss Map-Serie;
- Erstellung der Pixelkarten parallel zu den nachgeführten Landeskarten;
- Erstellung von Rasterdaten aus früheren Landeskartenwerken (Siegfried-, Dufourkarte);
- Fortsetzung der aktiveren Marktbearbeitung für den Verkauf der Verlagsprodukte;
- Massvoller Weiterausbau des Internet-Mapshop als Verkaufskanal für Verlagsprodukte;
- Projekt OPTINA (Optimierung der Kartennachführung / Neukonzeption der Landeskarten).

Abweichung Kosten

- Die Kosten bewegen sich auf dem Niveau der Rechnung 2003 und rund 2 Millionen unter dem Voranschlag 2004.

Ecart de coûts

- Les coûts se situent dans le même ordre de grandeur que le budget de 2004.

Ecart de produits

- L'augmentation des recettes inscrite au budget comparativement au budget 2004 provient de ventes de données à des organes externes (+0,3 mio) et, surtout, à d'autres instances de la Confédération (+1,5 mio). En ce qui concerne SWISSIMAGE, les résultats des ventes de l'année 2003 ne pourront plus être atteints en raison d'une certaine saturation du marché.

Solde / taux de couverture des coûts

- Les recettes plus élevées pour des coûts inchangés permettent d'améliorer le taux de couverture des coûts de 40 % à 55 %, ce qui est notablement supérieur à la valeur de 41 % inscrite dans la planification quadriennale du mandat de prestations.

3.4 Groupe de produits 4: Cartographie

Description du groupe de produits

- Représentation cartographique analogique et numérique de la surface de la terre et de sa couverture pour la Suisse et les régions limitrophes. Prestations de services qui peuvent être fournies grâce au savoir-faire professionnel en exploitant l'infrastructure à disposition.

Activités importantes planifiées pour l'année 2005

- Mise à jour et publication de 1 / 6 des cartes nationales (CN) aux échelles 1:25 000, 1:50 000 et 1:100 000, y compris les assemblages;
- Mise à jour et publication de 1 / 6 des cartes de randonnées et de tours à ski à l'échelle 1 :50 000 ;
- Mettre au net et compléter l'assortiment des assemblages de CN à 1:25 000 et 1:50 000 ;
- Publication d'un nouveau CD-ROM dans la série Swiss Map;
- Établissement des cartes-pixel en parallèle avec les cartes nationales mises à jour ;
- Élaboration de données tramées (raster) pour d'anciennes cartes nationales (cartes Siegfried et Dufour);
- Continuer à traiter plus activement le marché pour la vente des publications;
- Développement modéré du Map Shop sur l'Internet comme canal de vente des publications;
- Projet OPTINA (optimisation de la mise à jour des cartes / nouvelle conception des cartes nationales).

Ecart de coûts

- Les coûts restent au niveau des comptes de 2003, approximativement deux millions en dessous du budget de 2004.

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

570

Office fédéral de topographie
(suite)

Abweichung Erlöse

- Bei den bundesinternen Verkäufen hat die Reduktion der Armee (Armee XXI) weiterhin grosse Absatz-Einbussen zur Folge. Im Vergleich zu 2003 ist die Gebührensenkung per 1.1.2004 zu berücksichtigen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad des Leistungsauftrages (89 %) und des Voranschlags 2004 (88 %) kann im Jahr 2005 übertroffen werden.

3.5 Produktgruppe 5: KOGIS

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Compte	Budget	Budget	zum Voranschlag		
	2003	2004	2005	2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	2,4	2,4	3,0	0,6	25,0	Coûts, total
Total Erlöse	0,0	0,0	0,0	0,0	—	Produits, total
Saldo	2,4	2,4	3,0	0,6	25,0	Solde
Kostendeckungsgrad	0 %	0 %	0 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Geschäftsstelle KOGIS ist verantwortlich für die Umsetzung der Strategie für Geoinformation beim Bund. Sie besitzt vor allem eine Dienstleistungsfunktion, bietet Beratung und Unterstützung in GIS-Projekten des Bundes, evaluiert und fördert die Anwendung von Standards und koordiniert Projekte innerhalb des Bundes sowie zwischen Bund und Kantonen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Umsetzung erster Massnahmen aus dem Umsetzungskonzept der Strategie für Geoinformation beim Bund;
- Verbreitung der Metadatenbank für Geoinformationen beim Bund;
- Ausbau Geobasisdienste (Web –mapping und -vertrieb) auf Bundesebene;
- Einführung von Methoden und Werkzeugen für die Modellierung, Datennachführung und -verwaltung von Geodaten;
- Bundesweite Weiterbildung, Beratung und Projektbegleitung im Bereich Geoinformation;
- Weiterentwicklung von e-Geo, dem Impulsprogramm des Bundes für Geoinformation.

Abweichung Kosten

- Die Kosten für die Geschäftsstelle KOGIS sind Bestandteil des Globalbudgets der swisstopo, ohne dass dieses bei der Übernahme der zusätzlichen Aufgaben entsprechend erhöht worden wäre. Die Mehrkosten sind auf den personellen und informatikseitigen Ausbau der Geschäftsstelle KOGIS zurückzuführen.

Abweichung Erlöse

- Als hoheitliche Aufgabe fallen keine Erlöse an.

Ecart de produits

- Pour les ventes à l'intérieur de la Confédération, la réduction des effectifs de l'armée (armée XXI) continue de causer de grandes pertes de chiffre d'affaires. Dans la comparaison avec 2003, il faut tenir compte de la réduction des taxes au 1.1.2004.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts inscrit dans le mandat de prestations (89 %) et dans le budget 2004 (88 %) pourra être dépassé en 2005.

3.5 Groupe de produits 5: COSIG**Description du groupe de produits**

- L'agence COSIG est responsable de la mise en application de la stratégie de l'information géographique de l'administration fédérale. Elle a surtout une fonction de services, conseil et soutien pour les projets SIG de la Confédération, elle évalue et encourage l'utilisation de standards et coordonne les projets au sein de la Confédération ainsi qu'entre la Confédération et les cantons.

Activités importantes planifiées pour l'année 2005

- Réalisation des premières mesures découlant du concept de mise en oeuvre de la stratégie de la Confédération en matière de géoinformation;
- Diffusion de la banque de métadonnées pour les informations géographiques au sein de la Confédération.
- Développement, au niveau de la Confédération, des services de base en matière de géodonnées (mapping et distribution Web);
- Introduction de méthodes et outils pour la modélisation, la mise à jour et la gestion des géodonnées.
- Perfectionnement, conseil et suivi de projets dans le domaine de la géoinformation, dans l'ensemble de l'administration fédérale.
- Poursuite du développement d'e-Geo, le programme d'impulsion de la Confédération pour l'information géographique.

Ecart de coûts

- Les coûts du service COSIG font partie du budget global de swisstopo, sans que celui-ci n'ait été augmenté lors de la prise en charge de tâches supplémentaires. Les coûts supplémentaires sont dus à l'expansion au niveau du personnel et de l'informatique de l'agence COSIG.

Ecart de produits

- Il n'y a aucun produit pour une haute tâche publique.

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie
(suite)

4. Zusätzliche Angaben

Umsetzung der Kreditsperre 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossene Kreditsperre wird bei swisstopo mittels gezielten Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 5):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
570.3909.199	Übrige Sachausgaben	2 000	Autres charges de fonctionnement	570.3909.199
570.3909.810	Informatik	550 000	Informatique	570.3909.810
570.3909.811	Übrige Investitionen	4 400	Autres investissements	570.3909.811
	Total Kürzungen	556 400	Total des réductions	

Bereinigungen für das Jahr 2005:

Die vom Bundesrat am 10.6.2004 beschlossenen gezielten Kürzungen zur Bereinigung des Voranschlags 2005 werden in der swisstopo auf folgender Rubrik umgesetzt (BRB vom 10.6.2004, Beschlusspunkt 8):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
570.3600.004	Abgeltung der amtlichen Vermessung	2 006 400	Indemnités versées dans le domaine de la mensuration officielle	570.3600.004
	Total Kürzungen	2 006 400	Total des réductions	

Die Subventionen für die Amtliche Vermessung (AV) der Kantone reduzieren sich um 4,1 Mio bedingt durch Kürzungen im Rahmen des EP03 (2,1 Mio) und gezielte Kürzungen 2005 (2,0 Mio).

Der Kreditübertrag vom BLW zur Finanzierung des Projekts «Landwirtschaftliche Nutzflächen» von 4,0 Millionen ist deutlich tiefer als im Vorjahr (7,9 Mio), entspricht aber dem Mehrjahresplan des Projekts von 1999 bis 2007. Diese Kosten sind in Produktgruppe 2 enthalten.

4. Informations supplémentaires

Concrétisation du blocage des crédits 2005:

Le blocage des crédits décidé par le Conseil fédéral le 10.6.2004 est concrétisé au niveau de swisstopo par des réductions ciblées aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, point 5):

Apurements en 2005:

Les réductions ciblées visant à apurer le budget 2005 décidées par le Conseil fédéral le 10.6.2004 vont être effectuées par swisstopo aux articles suivants (ACF du 10.6.2004, point 8):

Les subventions pour la mensuration officielle (MO) des cantons se réduisent de 4,1 millions en raison de coupes réalisées dans le cadre du programme d'allègement budgétaire PAB 03 (2,1 mio.) et du PAB 04 (effet anticipé de 2,0 mio.).

Le transfert de crédits de l'OFAG dans le cadre du financement du projet «surfaces agricoles utiles» s'élève à 4,0 millions. Il est donc notablement inférieur à celui de l'exercice précédent (7,9 mio) mais correspond toutefois au plan pluriannuel du projet qui s'étend de 1999 à 2007. Ces coûts figurent dans le groupe de produits 2.

Begründung

Zu 585 Direktion Informatik VBS

Verordnung über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58).

3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1) Besoldung des Personals. Gezielte Kreditkürzung von 380 900 Franken anstelle einer Kreditsperre.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 8.3.2004 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.

3110.001 IT-Infrastruktur	430 000
• Kauf von Material	400 000
• Unterhalt von Material	30 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung und Unterhalt des Materials. Beschaffung von Verbrauchsmaterialien, die zur zentralen Erstellung des Kundenservices für das Departement benötigt werden.

3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter	28 410 600
• IT-Kommissionen und Honorare	100 000
• Aus- und Weiterbildung	1 030 000
• Posttaxen	25 000
• Hardware- und Software-Wartung, inkl. Lizenzen	17 572 900
• IT-Übrige Dienstleistungen Dritter	9 682 700

Höhere Ausgaben aufgrund der haushaltsneutralen Mittelum-schichtungen von den übrigen Departementsbereichen. Dadurch werden die Betriebsausgaben nun, wie in NOVE-IT vorgesehen, beim Leistungserbringer budgetiert. Gezielte Kreditkürzung von 839 000 Franken anstelle einer Kreditsperre.

3190.001 IT-übrige Sachausgaben	810 000
• Spesenentschädigungen	680 000
• Übrige Sachausgaben	130 000

Entschädigungen für In- und Auslandsdienstreisen (inkl. Tagesstreckenkarten SBB). Mitgliederbeiträge, Bücher und Zeitschriften.

4010.015 In den Bereich Investitionen fallen alle Ausgaben an Dritte, welche mit einem Beschaffungsprogramm oder einem Projekt verbunden sind. Erneuerung von Hardware und Software sowie Realisierung neuer Projekte. Es erfolgten haushaltsneutrale Mittelum-schichtungen aus den übrigen Departementsbereichen.

Verpflückungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 585 Direction de l'informatique du DDPS

Ordonnance sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58).

3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). Traitements du personnel. Réduction de crédit ciblée de 380 900 francs en lieu et place d'un blocage de crédit.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 8.3.2004 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA. Contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.

3110.001 Infrastructure, TI	430 000
• Achat de matériel	400 000
• Entretien du matériel	30 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisition et entretien du matériel. Achat de fournitures qui seront nécessaires à la réalisation d'un service-clients centralisé pour le département.

3180.001 Prestations de service de tiers, TI	28 410 600
• Commissions et honoraires, TI	100 000
• Formation et perfectionnement	1 030 000
• Taxes postales	25 000
• Entretien du matériel et de logiciels, y compris les licences	17 572 900
• Autres prestations de service de tiers, TI	9 682 700

Augmentation des dépenses en raison des transferts de moyens financiers - sans incidence budgétaire - des autres domaines départementaux. De la sorte, les dépenses d'exploitation sont désormais budgétisées auprès du fournisseur de prestations, comme prévu dans NOVE-IT. Réduction de crédit ciblée de 839 000 francs en lieu et place d'un blocage de crédit.

3190.001 Autres biens et services, TI	810 000
• Dédommagements	680 000
• Autres dépenses d'équipement	130 000

Indemnités versées pour des voyages en Suisse et à l'étranger (y compris les cartes journalières de parcours des CFF). Cotisations, livres et revues.

4010.015 Le domaine des investissements englobe toutes les dépenses avec des tiers, liées à un programme d'acquisition ou à un projet. Renouvellement de matériel et de logiciels informatiques et réalisation de nouveaux projets. Il s'agit des transferts de moyens financiers sans incidence budgétaire provenant des autres domaines départementaux.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement					6 Département des finances
Ausgaben	11 907 329 286	13 428 400 245	12 832 268 623 K -24 757 656	-596 131 622	Dépenses
Einnahmen	45 986 168 061	47 051 923 400	49 670 243 960	2 618 320 560	Recettes
600 Generalsekretariat					600 Secrétariat général
Ausgaben	70 070 641	95 892 919	65 067 370 K -906 056	-30 825 549	Dépenses
Verwaltung	69 703 151	95 401 898	64 568 870 K -896 086	-30 833 028	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	13 589 180	11 021 800	10 939 600 K -109 396	-82 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	262 500	–	–	–	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 124 888	1 705 500	1 589 500 K -15 895	-116 000	3050.010 Contributions de l'employeur
3080.001 Ruhegehälter an Magistratspersonen und deren Hinterlassene	–	13 000 000	13 500 000	500 000	3080.001 Pensions de retraite à des magistrats et à leurs survivants
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 045 934	1 086 291	1 036 550 K -20 731	-49 741	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 071 136	1 356 049	1 382 000 K -27 640	25 951	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	11 312 213	23 487 423	11 253 800 K -225 076	-12 233 623	4010.015 Informatique
4010.016 Bundesreserve Informatik	–	4 925 000	5 000 000 K -100 000	75 000	4010.016 Réserve de la Confédération, informatique
4010.017 IT-Wachstum Bund für neue Aufgaben	–	19 700 000	277 300 K -5 546	-19 422 700	4010.017 Croissance TI, Confédération, pour de nouvelles tâches
4010.025 IT-Investitionen Infrastruktur	40 297 300	19 119 835	19 590 120 K -391 802	470 285	4010.025 Investissements TI, infrastructure
Rekurskommissionen EFD	367 489	491 021	498 500 K -9 970	7 479	Commissions de recours du DFF
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	318 409	436 847	443 500 K -8 870	6 653	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	49 080	54 174	55 000 K -1 100	826	3190.100 Autres biens et services

Finanz		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
600	Generalsekretariat (Fortsetzung)					600	Secrétariat général (suite)
	Einnahmen	422 223	250 000	260 000	10 000		Recettes
	Verwaltung	26 449	–	–	–		Administration
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen	26 449	–	–	–	5360.001	Remboursements de frais
	Rekurskommissionen EFD	395 773	250 000	260 000	10 000		Commissions de recours du DFF
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.101	Kanzleigebühen und Kosten im Beschwerdeverfahren	395 773	250 000	250 000	–	5310.101	Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5310.102	Kanzleigebühen und Kosten im Beschwerdeverfahren REKO BPV	–	–	10 000	10 000	5310.102	Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours, CORE OFAP
601	Finanzverwaltung					601	Administration des finances
	Ausgaben	3 696 584 337	5 234 749 753	4 175 961 097 K -747 207	-1 058 788 656		Dépenses
	Verwaltung	3 692 922 327	5 230 260 203	4 171 576 941 K -697 134	-1 058 683 262		Administration
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	24 648 294	18 402 900	18 180 900 K -181 809	-222 000	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	3 916 404	2 847 600	2 598 100 K -25 981	-249 500	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
3090.001	Zinsvergünstigung Hypotheken Bundespersonal	5 896 259	5 500 000	4 400 000 K -44 000	-1 100 000	3090.001	Taux d'intérêt préférentiel pour les hypothèques allouées au personnel fédéral
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3111.001	Dienst- und Repräsentationsfahrzeuge der allgemeinen Bundesverwaltung	1 837 138	1 846 875	1 875 000 K -37 500	28 125	3111.001	Véhicules de service et de représentation de l'ad- ministration générale de la Confédération
3180.000	Dienstleistungen Dritter	15 533 484	12 159 185	13 757 251 K -258 802	1 598 066	3180.000	Prestations de service de tiers
3180.003	Reform der Statistik der öffentlichen Finanzen der Schweiz	–	–	800 000 K -12 000	800 000	3180.003	Réforme de la statistique des finances publiques de la Suisse
3180.100	Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie	291 762 159	200 753 400	187 778 400	-12 975 000	3180.100	Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
3181.001	Abonnemente und Tagesstreckenkarten	14 268 851	3 713 450	3 620 000	-93 450	3181.001	Abonnements et cartes journalières de parcours

Finanz		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
601	Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601	Administration des finances (suite)
3181.005	Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	164 552	–	–	–	3181.005	Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales pour les véhi- cules de la Confédération
3190.000	übrige Sachausgaben	539 620	568 148	609 400 K -12 188	41 252	3190.000	Autres biens et services
3190.020	Aufbau der Stiftung Solidarität	84 692	–	–	–	3190.020	Création de la fondation de solidarité
3190.100	Eigenversicherung Bund	22 820 000	10 226 270	12 000 000	1 773 730	3190.100	Autoassurance de la Confédération
33	<i>Passivzinsen</i>					33	<i>Intérêts passifs</i>
3300.011	Passivzinsen	3 292 850 784	3 822 586 800	3 912 515 190	89 928 390	3300.011	Intérêts passifs
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.004	Beitrag an die erweiterte Strukturanpassungsfazili- tät II des IWF	8 689 588	8 991 900	–	-8 991 900	3600.004	Contribution à la facilité d'ajustement structurel renforcée II du FMI
3600.005	Beitrag an den Treuhand- fonds des Internationalen Währungsfonds	6 046 720	7 200 000	7 200 000	–	3600.005	Contribution au fonds fi- duciaire du Fonds moné- taire international
3600.950	Deckungskapitalien BVBD Post	–	213 494 800	–	-213 494 800	3600.950	Capitaux de couverture, PPRS de La Poste
3600.951	Deckungskapitalien ETH-Professoren	–	845 000 000	–	-845 000 000	3600.951	Capitaux de couverture, professeurs des EPF
3600.952	Deckungskapitalien skyguide	–	20 000 000	–	-20 000 000	3600.952	Capitaux de couverture, skyguide
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	Informatik	3 863 782	6 968 875	6 242 700 K -124 854	-726 175	4010.015	Informatique
42	<i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42	<i>Prêts et participations</i>
4200.951	Aktienkapitalzuschuss skyguide	–	50 000 000	–	-50 000 000	4200.951	Augmentation du capital- actions de skyguide
	Kontrollstelle für Geld- wäscherei	3 662 010	4 489 550	4 384 156 K -50 073	-105 394		Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.215	Personalbezüge	2 709 818	3 333 400	3 283 800 K -32 838	-49 600	3010.215	Rétribution du personnel
3050.210	Arbeitgeberbeiträge	382 453	515 900	477 200 K -4 772	-38 700	3050.210	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.200	Dienstleistungen Dritter	488 480	492 500	473 906 K -9 478	-18 594	3180.200	Prestations de service de tiers
3190.200	übrige Sachausgaben	81 259	147 750	149 250 K -2 985	1 500	3190.200	Autres biens et services

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601 Administration des finances (suite)
Einnahmen	2 252 316 378	2 034 002 800	1 986 126 500	-47 876 300	Recettes
Verwaltung	2 251 756 924	2 033 251 800	1 985 521 500	-47 729 300	Administration
<i>51 Regalien und Konzessionen</i>					<i>51 Patentes et concessions</i>
5100.001 Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung	169 376 080	220 900 000	225 000 000	4 100 000	5100.001 Part au bénéfice net de la Régie des alcools
5130.001 Gewinnablieferung der SNB	833 333 333	933 333 300	966 666 600	33 333 300	5130.001 Versement du bénéfice par la BNS
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5200.053 Dividendenausschüttung Swisscom / Gewinnabliefe- rung Post	498 374 400	490 000 000	450 000 000	-40 000 000	5200.053 Distribution d'un divi- dende par Swisscom / Versement du bénéfice par La Poste
5200.200 Geld- und Kapitalmarkt- anlagen	329 272 430	361 618 500	338 994 900	-22 623 600	5200.200 Placements sur les marchés monétaire et financier
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5350.001 Inventarerlös	64 097	100 000	100 000	–	5350.001 Vente de biens mobiliers
5360.001 Ertragsanteile und Rück- erstattungen	54 479 702	3 000 000	3 000 000	–	5360.001 Parts aux bénéfécies et rem- boursements de dépenses des années antérieures
5360.003 Kostenrückerstattungen PKB	885 780	–	–	–	5360.003 Remboursements de frais CFP
5390.001 Erlös aus schwereinbring- lichen Forderungen	872 280	700 000	1 160 000	460 000	5390.001 Produit de créances dif- ficilement recouvrables
<i>62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>62 Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Forderungen	30 849 221	23 600 000	600 000	-23 000 000	6200.001 Remboursement de créances
6200.003 Nennwertrückzahlung Swisscomaktien	332 249 600	–	–	–	6200.003 Remboursement à la valeur nominale, actions de Swisscom
6291.007 Rückzahlung Darlehen Aare-Immobilien	2 000 000	–	–	–	6291.007 Remboursement de prêts, Aare-Immobilien
Kontrollstelle für Geld- wäscherei	559 454	751 000	605 000	-147 000	Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.205 Aufsichtsabgaben und Gebühren	559 454	751 000	604 000	-147 000	5310.205 Taxes de surveillance et émoluments
5360.201 Rückerstattungen GwG	–	–	1 000	1 000	5360.201 Remboursements, LBA

Finanz

602

Zentrale Ausgleichsstelle

Finances

602

Centrale de compensation

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	76 756 558	84 733 802	83 973 500	-760 302	Dépenses
Einnahmen	87 227 385	90 760 100	91 578 800	818 700	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-10 470 827	-6 026 298	-7 605 300	-1 579 002	Solde/ Besoins financiers nets
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben	67 545 990	73 974 641	74 205 800	231 160	Dépenses
Einnahmen	81 586 829	85 680 100	86 298 800	618 700	Recettes
Produktegruppe 1: AHV-Leistungen					Groupe de produits 1: Prestations AVS
3900.101 Ausgaben	25 557 829	27 824 123	23 032 700	-4 791 423	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	31 487 225	32 159 345	27 361 500	-4 797 845	5900.101 Recettes
Produktegruppe 2: IV-Leistungen					Groupe de produits 2: Prestations AI
3900.201 Ausgaben	20 658 655	21 686 387	22 186 200	499 813	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	25 243 336	24 161 935	25 180 400	1 018 465	5900.201 Recettes
Produktegruppe 3: Freiwillige Versicherung					Groupe de produits 3: Assurance facultative
3900.301 Ausgaben	12 140 846	15 176 833	13 527 400	-1 649 433	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	13 681 605	16 751 452	15 067 900	-1 683 552	5900.301 Recettes
Produktegruppe 4: Dienstleistungen an Dritte					Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers
3900.401 Ausgaben	9 188 660	9 287 287	15 459 500	6 172 213	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	11 174 663	12 607 368	18 689 000	6 081 632	5900.401 Recettes
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben	9 210 568	10 759 161	9 767 700	-991 461	Dépenses
Einnahmen	5 640 555	5 080 000	5 280 000	200 000	Recettes
Produktegruppe 5: Beiträge und Leistungen der EAK					Groupe de produits 5: Cotisations et prestations de la CFC
3900.501 Ausgaben	9 210 568	10 759 161	9 767 700	-991 461	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	5 640 555	5 080 000	5 280 000	200 000	5900.501 Recettes

Finanz

602
Zentrale Ausgleichsstelle
(Fortsetzung)

Finances

602
Centrale de compensation
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	76 756 558	84 733 802	83 973 500	-760 302	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	87 227 385	90 760 100	91 578 800	818 700	Recettes totales
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben nach Sachgruppen	67 545 990	73 974 641	74 205 800	231 160	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	50 904 801	56 294 200	57 100 800	806 600	Dépenses de personnel
Personalbezüge	44 381 442	48 672 300	49 529 600	857 300	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	6 523 359	7 621 900	7 571 200	-50 700	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	15 618 452	16 204 813	16 698 800	493 987	Biens et services
Infrastruktur	9 510 669	7 106 000	7 450 000	344 000	Infrastructure
Betrieb	740 534	1 067 641	1 097 500	29 859	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 884 677	5 339 291	5 342 100	2 809	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 482 571	2 691 881	2 809 200	117 319	Autres biens et services
Investitionen	1 022 738	1 475 628	406 200	-1 069 428	Biens d'investissement
Einnahmen nach Sachgruppengruppen	81 586 830	85 680 100	86 298 800	618 700	Recettes par groupes par nature
Verwaltungskostenbeiträge	2 665 700	2 353 000	2 305 000	-48 000	Contributions aux frais d'administration
Übrige Einnahmen	3 550 991	995 000	995 000	–	Autres recettes
Beiträge der AHV Fonds	75 370 139	82 332 100	82 998 800	666 700	Contributions du Fonds AVS
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben nach Sachgruppen	9 210 568	10 759 161	9 767 700	-991 461	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	6 089 821	6 629 100	6 607 300	-21 800	Dépenses de personnel
Personalbezüge	5 329 505	5 738 000	5 711 300	-26 700	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	760 316	891 100	896 000	4 900	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	3 063 086	3 868 248	3 120 400	-747 848	Biens et services
Infrastruktur	2 194 258	1 877 016	1 100 000	-777 016	Infrastructure
Betrieb	496 400	743 281	754 600	11 319	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	72 944	859 412	872 500	13 088	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	299 484	388 539	393 300	4 761	Autres biens et services
Investitionen	57 661	261 813	40 000	-221 813	Biens d'investissement
Einnahmen nach Sachgruppengruppen	5 640 555	5 080 000	5 280 000	200 000	Recettes par groupes par nature
Verwaltungskostenbeiträge	5 574 771	4 800 000	5 000 000	200 000	Contributions aux frais d'administration
Übrige Einnahmen	65 784	280 000	280 000	–	Autres recettes

Finanz

603
swissmint

Finances

603
swissmint

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	14 680 434	14 636 482	15 496 900 K -134 977	860 418	Dépenses
Einnahmen	15 351 315	15 502 300	10 586 000	-4 916 300	Recettes¹
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-670 881	-865 818	4 910 900	5 776 718	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Umlaufmünzen					Groupe de produits 1: Circulation monétaire
3900.101 Ausgaben	3 078 329	3 611 079	K 3 710 500 -73 975	99 421	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	299 927	–	–	–	5900.101 Recettes
3190.002 Abnahme Münzumsatz	5 032 400	4 485 000	4 435 000	-50 000	3190.002 Réduction de la circulation monétaire
Produktgruppe 2: Numismatische Produkte					Groupe de produits 2: Produits numismatiques
3900.201 Ausgaben	3 095 557	3 472 344	K 3 582 000 -52 104	109 656	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	5 227 011	6 442 300	5 776 000	-666 300	5900.201 Recettes ¹
3190.004 Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre	3 240 000	2 450 000	3 200 000	750 000	3190.004 Retours des monnaies com- mémoratives émises au cours des années précédentes ¹
Produktgruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen					Groupe de produits 3: Mandats de tiers et prestations de service
3900.301 Ausgaben	118 657	427 008	K 402 600 -5 901	-24 408	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	323 436	460 000	460 000	–	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Metallbewirtschaftung					Groupe de produits 4: Gestion des métaux
3900.401 Ausgaben	115 492	191 051	K 166 800 -2 997	-24 251	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	900 876	400 000	250 000	-150 000	5900.401 Recettes
6020.001 Einnahmen aus Silber- verkauf	8 600 066	8 200 000	4 100 000	-4 100 000	6020.001 Recettes de la vente d'argent
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven					3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven					3900.901 Réserves générales

Finanz

603
swissmint
(Fortsetzung)

Finances

603
swissmint
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	14 680 434	14 636 482	15 361 923	725 441	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	2 104 686	2 235 200	2 203 839	-31 361	Dépenses de personnel
Personalbezüge	1 820 863	1 861 100	1 867 635	6 535	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	283 823	374 100	336 204	-37 896	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	4 218 813	4 978 707	5 356 484	377 777	Biens et services
Infrastruktur	313 781	481 100	445 900	-35 200	Infrastructure
Betrieb	1 515 762	1 473 132	1 675 604	202 472	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	270 682	346 900	578 200	231 300	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 118 588	2 677 575	2 656 780	-20 795	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	84 536	487 575	166 600	-320 975	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Subventionen	–	–	–	–	Subventions
Abnahme Münzumlauf	5 032 400	4 485 000	4 435 000	-50 000	Réduction de la circulation monétaire
Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre	3 240 000	2 450 000	3 200 000	750 000	Retours des monnaies commémoratives émises au cours des années précédentes
Einnahmen nach Sachgruppen	15 351 315	15 502 300	10 586 000	-4 916 300	Recettes par groupes par nature
Zunahme Münzumlauf	–	–	–	–	Augmentation de la circulation monétaire
Einnahmen aus Numismatik	5 227 011	6 442 300	5 776 000	-666 300	Produit de la vente de monnaies à des numismates
Einnahmen aus Silberverkauf	8 600 066	8 200 000	4 100 000	-4 100 000	Recettes de la vente d'argent
Übrige Einnahmen	1 524 239	860 000	710 000	-150 000	Autres recettes

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung					605 Administration des contributions
Ausgaben	5 953 454 092	5 874 905 711	6 181 114 600	306 208 889	Dépenses
			K -1 577 114		
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	109 981 093	116 094 900	118 726 800	2 631 900	3010.015 Rétribution du personnel
			K -1 187 268		
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	17 149 671	17 853 200	17 251 000	-602 200	3050.010 Contributions de l'employeur
			K -172 510		
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 500 000	2 820 486	3 128 500	308 014	3180.000 Prestations de service de tiers
			K -62 570		
3190.000 übrige Sachausgaben	3 638 797	3 585 400	3 740 000	154 600	3190.000 Autres biens et services
			K -74 800		
<i>34 Anteile an Bundeseinnahmen</i>					<i>34 Parts aux recettes fédérales</i>
3400.001 Direkte Bundessteuer	3 746 733 757	3 495 000 000	3 746 000 000	251 000 000	3400.001 Impôt fédéral direct
3400.002 Verrechnungssteuer	159 175 953	265 800 000	295 800 000	30 000 000	3400.002 Impôt anticipé
3400.003 Militärflichtersatz	38 380 455	33 900 000	21 300 000	-12 600 000	3400.003 Taxe d'exemption du service militaire
3400.004 Mehrwertsteuerprozent für AHV	1 865 637 640	1 930 000 000	1 970 000 000	40 000 000	3400.004 Pour cent de la TVA en faveur de l'AVS
3400.007 Zusätzliche Steuerrückbehalt USA	637 053	1 100 000	1 170 000	70 000	3400.007 Retenue supplémentaire d'impôt, USA
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	–	98 500	100 000	1 500	4010.001 Machines, appareils, véhicules
			K -2 000		
4010.015 IT-Investitionen	8 619 673	8 653 225	3 898 300	-4 754 925	4010.015 Investissements, TI
			K -77 966		
Einnahmen	34 015 098 040	35 135 861 000	36 914 082 000	1 778 221 000	Recettes
<i>50 Fiskaleinnahmen</i>					<i>50 Recettes fiscales</i>
5000.001 Direkte Bundessteuer	12 399 642 025	11 550 000 000	12 386 000 000	836 000 000	5000.001 Impôt fédéral direct
5010.001 Verrechnungssteuer	1 632 337 235	2 700 000 000	3 000 000 000	300 000 000	5010.001 Impôt anticipé
5010.002 Zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	9 075 531	14 000 000	15 000 000	1 000 000	5010.002 Retenue supplémentaire d'impôt USA
5020.001 Stempelabgaben	2 624 419 393	3 000 000 000	3 300 000 000	300 000 000	5020.001 Droits de timbre
5050.005 Mehrwertsteuer	17 156 294 968	17 700 000 000	18 105 000 000	405 000 000	5050.005 Taxe sur la valeur ajoutée
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5300.001 Militärflichtersatz	191 902 277	169 500 000	106 500 000	-63 000 000	5300.001 Taxe d'exemption du service militaire
5360.001 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	422 444	461 000	482 000	21 000	5360.001 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
5360.003 Kostenrückerstattungen	1 004 168	1 900 000	1 100 000	-800 000	5360.003 Remboursements de frais

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung					606 Administration des douanes
Ausgaben	1 019 975 618	1 010 480 302	1 174 329 000 K -8 139 260	163 848 698	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	447 618 181	456 026 300	449 245 400 K -4 492 454	-6 780 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	62 335 900	70 742 000	65 275 300 K -652 753	-5 466 700	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.021 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	10 906 641	10 350 000	11 560 000	1 210 000	3050.021 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
3070.001 Dienstkleider	2 295 753	2 697 500	2 606 500 K -26 065	-91 000	3070.001 Vêtements de service
3090.001 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopol- bussen	1 121 955	1 200 000	1 000 000 K -10 000	-200 000	3090.001 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	41 977 257	45 082 228	64 708 600 K -1 294 172	19 626 372	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	5 941 556	8 055 751	8 031 100 K -160 622	-24 651	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	17 121 370	19 215 835	22 918 600 K -458 372	3 702 765	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Aufwandschädigungen für den Bezug der National- strassenabgabe	25 226 009	22 470 200	24 690 000	2 219 800	3181.001 Indemnités pour l'encais- sement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales
3181.003 Aufwandschädigungen für den Bezug der Schwerver- kehrsabgabe	8 330 000	7 940 000	9 000 000	1 060 000	3181.003 Indemnités pour l'encais- sement de la redevance sur le trafic des poids lourds
3190.000 übrige Sachausgaben	10 517 152	14 233 474	12 983 100 K -259 662	-1 250 374	3190.000 Autres biens et services
<i>34 Anteile an Bundeseinnahmen</i>					<i>34 Parts aux recettes fédérales</i>
3400.001 Schwerverkehrsabgabe	227 040 704	212 733 300	383 000 000	170 266 700	3400.001 Redevance sur le trafic des poids lourds
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Ausfuhrbeiträge für land- wirtschaftliche Ver- arbeitungsprodukte	114 899 989	98 500 000	80 000 000	-18 500 000	3600.001 Contributions à l'exporta- tion de produits agricoles transformés
3600.005 Vereine des Zollpersonals	51 876	51 614	52 400	786	3600.005 Groupements du personnel des douanes
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr- zeuge	33 270 269	31 184 350	28 570 000 K -571 400	-2 614 350	4010.001 Machines, appareils, véhi- cules
4010.015 IT-Investitionen	11 321 006	9 997 750	10 688 000 K -213 760	690 250	4010.015 Investissements, TI

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)					606 Administration des des douanes (suite)
Einnahmen	9 486 011 902	9 623 200 000	10 504 000 000	880 800 000	Recettes
<i>50 Fiskaleinnahmen</i>					<i>50 Recettes fiscales</i>
5050.001 Tabaksteuer	1 756 078 473	1 836 000 000	2 158 000 000	322 000 000	5050.001 Impôt sur le tabac
5050.002 Biersteuer	105 496 919	103 000 000	103 000 000	–	5050.002 Impôt sur la bière
5050.003 Mineralölsteuer auf Treib- stoffen	2 895 429 017	2 940 000 000	2 970 000 000	30 000 000	5050.003 Impôt sur les huiles miné- rales grevant les carbu- rants
5050.004 Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen	1 960 703 164	1 990 000 000	2 010 000 000	20 000 000	5050.004 Surtaxe sur les huiles mi- nérales grevant les carbu- rants
5050.005 Mineralölsteuer auf Brenn- stoffen und anderen Mine- ralölprodukten	23 534 651	25 000 000	25 000 000	–	5050.005 Impôt sur les huiles miné- rales grevant les combus- tibles et autres produits à base d'huiles minérales
5050.006 Automobilsteuer	306 023 839	320 000 000	325 000 000	5 000 000	5050.006 Impôt sur les automobiles
5060.002 Nationalstrassenabgabe	298 319 207	303 000 000	300 000 000	-3 000 000	5060.002 Redevance pour l'utilisa- tion des routes nationales
5060.003 Schwerverkehrsabgabe	700 758 782	660 000 000	1 178 000 000	518 000 000	5060.003 Redevance sur le trafic des poids lourds
5070.001 Einfuhrzölle	1 046 807 148	1 075 000 000	1 005 000 000	-70 000 000	5070.001 Droits d'entrée
5070.008 WTO: zweckgebundene Zoll- einnahmen Landwirtschaft und Weinbau	42 997 138	–	–	–	5070.008 OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
5090.001 Lenkungsabgaben auf VOC	104 408 201	130 000 000	120 000 000	-10 000 000	5090.001 Taxes d'orientation sur les composés organiques volatils (COV)
5090.002 Lenkungsabgaben auf Heizöl EL	99 353	–	–	–	5090.002 Taxes d'orientation sur l'huile de chauffage extra-légère
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5200.001 Zinsen Lenkungsabgabe VOC und HEL	6 120 207	1 000 000	2 500 000	1 500 000	5200.001 Intérêts, taxes d'incita- tion sur les COV et l'HCEL
5210.001 Mieten	10 452 473	10 100 000	10 100 000	–	5210.001 Locations
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.002 Andere Gebühren	23 400 048	22 500 000	22 900 000	400 000	5310.002 Autres taxes
5350.001 Erlös aus Verkäufen	649 087	700 000	700 000	–	5350.001 Produit des ventes
5360.001 Erstattung von Erhebungs- kosten	189 724 931	193 500 000	260 300 000	66 800 000	5360.001 Remboursements des frais de perception
5360.002 Kostenrückerstattungen	2 996 210	2 100 000	2 100 000	–	5360.002 Remboursements de frais
5370.001 Zoll- und Monopolbussen	7 817 208	7 200 000	7 300 000	100 000	5370.001 Amendes douanières et de monopole
5390.001 Zinsen	1 605 935	1 500 000	1 500 000	–	5390.001 Intérêts
5390.002 Sonstige Einnahmen	2 589 912	2 600 000	2 600 000	–	5390.002 Autres recettes

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation					609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
Ausgaben	241 171 773	219 671 488	231 463 589 K -3 865 944	11 792 101	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	55 197 873	57 459 800	58 266 600 K -582 666	806 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	8 788 925	9 444 500	8 466 200 K -84 662	-978 300	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 IT-Infrastruktur	60 158 793	60 798 534	70 142 700 K -1 402 854	9 344 166	3110.000 Infrastructure, TI
3180.000 Dienstleistungen Dritter	19 232 831	9 501 798	10 241 589 K -204 832	739 791	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.006 Projekt Neues Rechnungsmodell Bund	–	1 500 000	1 500 000 K -15 000	–	3180.006 Projet Nouveau modèle comptable de la Confédération
3180.007 Projekt Einführung Active Directory Services	–	900 000	900 000 K -9 000	–	3180.007 Projet Introduction des Active directory services
3180.008 Projekt Operative Sicherheit	–	900 000	900 000 K -9 000	–	3180.008 Projet Sécurité opérationnelle
3180.009 Change Projekte	–	1 500 000	1 500 000 K -15 000	–	3180.009 Projets de changement
3180.010 Projekt LAN-Konzepte	–	–	150 000 K -1 500	150 000	3180.010 Projet concepts LAN
3180.011 Projekt Standardisierung Büroautomation EFD	–	–	1 200 000 K -12 000	1 200 000	3180.011 Projet standardisation de la bureautique du DFF
3180.012 Projekt Plattform JAVA-Anwendungen	–	–	300 000 K -3 000	300 000	3180.012 Projet plate-forme d'applications Java
3180.013 Projekt Sicherheit Infrastruktur BIT	–	–	3 150 000 K -31 500	3 150 000	3180.013 Projet sécurité de l'infrastructure de l'OFIT
3181.001 Telekommunikationstaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	58 072 969	62 010 675	56 156 200 K -1 123 124	-5 854 475	3181.001 Taxes de télécommunication de l'administration générale de la Confédération
3190.000 übrige Sachausgaben	665 437	713 140	767 000 K -15 340	53 860	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.000 IT-Investitionen	39 054 946	14 943 041	17 823 300 K -356 466	2 880 259	4010.000 Investissements, TI
Einnahmen	3 570 179	–	9 326 000	9 326 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Dienstleistungen	1 759 249	–	6 890 000	6 890 000	5340.001 Prestations de service
5340.002 Telekommunikationsdienste	1 584 468	–	2 436 000	2 436 000	5340.002 Services de télécommunications
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	226 462	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
611 Finanzkontrolle					611 Contrôle des finances
Ausgaben	15 987 499	17 352 300	17 369 600	17 300	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	11 762 850	12 762 400	12 692 400	-70 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 021 629	1 975 900	1 844 200	-131 700	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	107 298	110 000	108 000	-2 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 586 724	1 816 000	1 830 000	14 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	303 623	468 000	475 000	7 000	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	205 376	220 000	420 000	200 000	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	851 862	860 000	1 105 000	245 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Revisionshonorare	840 276	855 000	1 100 000	245 000	5310.001 Honoraires de révision
5360.001 Kostenrückerstattungen	11 586	5 000	5 000	-	5360.001 Remboursements de frais
612 Bankenkommision					612 Commission des banques
Ausgaben	23 053 131	31 456 280	31 107 553	-348 727	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Vergütungen an Kommissionsmitglieder	609 273	600 000	608 600	8 600	3000.001 Indemnités versées aux commissaires
3050.020 Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	36 019	-	40 500	40 500	3050.020 Contributions de l'employeur aux commissaires
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	16 612 118	21 158 000	20 843 400	-314 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 395 449	3 353 600	3 028 500	-325 100	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	353 166	1 064 785	1 023 053	-41 732	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Erweiterte Aufsicht	1 251 206	3 004 250	3 000 000	-4 250	3181.001 Surveillance élargie
3190.000 übrige Sachausgaben	742 905	1 023 710	1 085 000	61 290	3190.000 Autres biens et services

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
612 Bankenkommision (Fortsetzung)					612 Commission des banques (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	1 052 995	1 251 935	1 478 500	226 565	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	25 982 721	33 357 200	32 492 800	-864 400	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Spruchgebühren	3 538 687	4 000 000	4 000 000	–	5310.001 Emoluments de décision
5310.002 Aufsichtsgebühren	22 203 894	29 082 200	28 217 800	-864 400	5310.002 Emoluments de surveillance
5310.003 Modellprüfungen	238 068	250 000	250 000	–	5310.003 Approbations de modèles
5360.001 Kostenrückerstattungen	2 072	25 000	25 000	–	5360.001 Remboursements de frais
614 Personalamt					614 Office du personnel
Ausgaben	168 301 060	244 008 857	230 541 766 K -339 557	-13 467 091	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.004 Bundesratsreserve, Globalrubrik	–	2 658 100	9 421 100	6 763 000	3010.004 Réserve à disposition du Conseil fédéral, crédit global
3010.018 Erwerbsbehinderte, Fachhochschul- und Hochschulpraktikanten, Globalrubrik	–	16 930 100	16 930 100	–	3010.018 Handicapés, stagiaires des établissements universitaires, crédit global
3010.020 Sperrkonto Sozialplankosten	–	327 200	779 200 K -7 792	452 000	3010.020 Compte bloqué, coûts du plan social
3010.035 Personalbezüge	11 339 787	10 559 800	10 402 700 K -104 027	-157 100	3010.035 Rétribution du personnel
3010.041 Globalrubrik Lernende	–	11 565 500	11 565 500	–	3010.041 Personnes en formation, crédit global
3010.050 Lohnmassnahmen für das Personal, Globalrubrik	–	1 727 700	50 400 000	48 672 300	3010.050 Mesures salariales, crédit global
3010.058 Ausbildungs offensive Neue Personalpolitik (NPP), Globalrubrik	–	1 789 900	1 789 900	–	3010.058 Nouvelles mesures en matière de formation, nouvelle politique du personnel (NPP), crédit global
3040.001 Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/EO/ALV/MV, Globalrubrik	2 299 225	4 568 700	10 945 200	6 376 500	3040.001 Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC/AM, crédit global
3050.001 Sozialplan NOVE-IT, Globalrubrik	3 475 099	–	–	–	3050.001 Plan social, NOVE-IT, crédit global
3050.003 Arbeitgeberbeiträge an die PKB, Globalrubrik	118 133 953	141 257 200	57 081 700	-84 175 500	3050.003 Contributions de l'employeur à la CFP, crédit global
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 825 286	1 634 000	1 511 600 K -15 116	-122 400	3050.010 Contributions de l'employeur
3060.001 Arbeitgeberbeiträge SUVA, Globalrubrik	–	285 400	490 700	205 300	3060.001 Contributions de l'employeur à la CNA, crédit global
3090.001 Verwaltungsz ärztlicher Dienst, Globalrubrik	623 385	698 000	1 173 000 K -11 730	475 000	3090.001 Service médical de l'administration, crédit global
3090.002 Vertrauensärztliche Untersuchungen, Globalrubrik	424 653	425 000	–	-425 000	3090.002 Activité des médecins-conseils, crédit global
3090.003 Verwaltungskosten Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Globalrubrik	12 528 849	–	–	–	3090.003 Frais d'administration, Caisse fédérale de pensions PUBLICA, crédit global
3090.004 Berufsunfälle, Berufsinvalidität, Globalrubrik	1 683 089	12 000 000	15 000 000	3 000 000	3090.004 Accidents professionnels, invalidité professionnelle, crédit global

Finanz		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
614	Personalamt (Fortsetzung)					614	Office du personnel (suite)
3090.006	Verwaltungskosten Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Globalrubrik	–	23 049 000	19 545 000	-3 504 000	3090.006	Frais d'administration, Caisse fédérale de pensions PUBLICA, crédit global
3090.007	Arbeitgeberzusatzleistungen	–	–	7 000 000	7 000 000	3090.007	Prestations complémentaires de l'employeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 261 086	1 655 193	1 216 086	-439 107	3180.000	Prestations de service de tiers
3180.005	Personalinformationssystem Bund	4 924 017	2 993 250	1 750 000	-1 243 250	3180.005	Système d'information du personnel de la Confédé- ration
3181.001	Zentrale Personalschulung, Globalrubrik	6 687 230	6 387 730	5 305 000	-1 082 730	3181.001	Formation centralisée du personnel, crédit global
3181.002	Seco-Programm für Junge Arbeitslose, Globalrubrik	267 785	–	–	–	3181.002	Programme du seco Jeu- nes chômeurs, crédit global
3190.000	übrige Sachausgaben	89 467	127 459	100 400	-27 059	3190.000	Autres biens et services
3191.001	Personalmarketing, Global- rubrik	2 239 616	2 729 375	2 450 000	-279 375	3191.001	Stratégie en matière de personnel, crédit global
3191.002	Personalverpflegung, Globalrubrik	–	197 000	200 000	3 000	3191.002	Repas du personnel, cré- dit global
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	498 534	443 250	5 484 580	5 041 330	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	159 274	130 000	130 000	–		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5360.001	Kostenrückerstattungen	3 934	20 000	20 000	–	5360.001	Remboursements de frais
5360.003	Kostenrückerstattungen Zentrale Personalschulung	155 340	100 000	100 000	–	5360.003	Remboursements de frais, cours centraux de forma- tion du personnel
5360.004	Dienstleistungen des Ausbildungszentrums	–	10 000	10 000	–	5360.004	Prestations de service du Centre de formation
615	Versicherungskasse					615	Caisse d'assurance
	Ausgaben	23 333 206	–	–	–		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	5 456 469	–	–	–	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	997 213	–	–	–	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
3080.001	Ruhegehälter an Magi- stratspersonen und deren Hinterlassene	11 655 014	–	–	–	3080.001	Pensions de retraite à des magistrats et à leurs sur- vivants

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
615	Versicherungskasse (Fortsetzung)					615	Caisse d'assurance (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	801 418	–	–	–	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	69 153	–	–	–	3190.000	Autres biens et services
3190.003	Aufbau Informatikinfrastruktur PUBLICA	4 353 724	–	–	–	3190.003	Mise en service de l'infrastructure informatique de Publica
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	215	–	–	–	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	109 168	–	–	–		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.005	Verwaltungskostenbeiträge der EVK	109 168	–	–	–	5360.005	Contributions aux frais d'administration de la CFA
620	Bundesamt für Bauten und Logistik					620	Office fédéral des constructions et de la logistique
	Ausgaben	603 960 937	587 070 890	612 813 676 K -9 047 541	25 742 786		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	60 166 835	64 161 600	62 842 500 K -628 425	-1 319 100	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Leistungen an die PKB (RVR-NOVE)	1 236 000	502 000	–	-502 000	3050.001	Prestations versées à la CFP (RGA-NOVE)
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	8 600 066	9 927 800	9 131 000 K -91 310	-796 800	3050.010	Contributions de l'employeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3100.000	Ausweisschriften	24 387 203	18 090 510	19 734 000 K -394 680	1 643 490	3100.000	Documents d'identité
3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	31 286 290	29 181 610	31 033 500 K -620 670	1 851 890	3110.001	Entretien périodique et courant des bâtiments civils
3110.002	Miet- und Pachtzinse	85 614 644	87 557 635	96 483 951	8 926 316	3110.002	Loyers et fermages
3110.004	Logistik	55 959 323	57 524 000	59 224 816 K -1 184 497	1 700 816	3110.004	Logistique
3120.000	Betrieb	22 197 873	23 204 630	27 965 950	4 761 320	3120.000	Exploitation
3120.001	Betrieb Media Center Bund	–	–	3 576 000 K -71 520	3 576 000	3120.001	Exploitation, CMC
3180.000	Dienstleistungen Dritter	8 307 768	14 244 358	14 360 359 K -287 207	116 001	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	830 715	1 078 575	1 116 000 K -22 320	37 425	3190.000	Autres biens et services
3190.001	Publikationen, Drucksachen	41 457 774	39 932 840	38 765 300 K -775 306	-1 167 540	3190.001	Publications, imprimés

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)					620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4000.001 Zivile Bauten	223 172 412	226 221 517	244 882 000	18 660 483	4000.001 Constructions civiles
4010.002 Spezialfahrzeuge	–	200 940	K -4 897 640 208 000	7 060	4010.002 Véhicules spéciaux
4010.004 Investitionen MCB	–	–	K -4 160 3 200 000	3 200 000	4010.004 Investissements, CMC
4010.015 IT-Investitionen	1 024 282	310 275	K -64 000 290 300	-19 975	4010.015 Investissements, TI
4010.016 Umsetzung NOVE-IT	39 719 753	14 932 600	K -5 806 –	-14 932 600	4010.016 Réalisation, NOVE-IT
Einnahmen	99 067 614	96 481 000	99 756 360	3 275 360	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Dienstwohnungen	614 402	125 000	125 000	–	5210.001 Logements de service
5210.002 Mietzinse aus Liegenschaften	13 105 935	11 700 000	10 500 000	-1 200 000	5210.002 Loyers des immeubles
5210.003 Baurechts- und Pachtzinse	8 033 380	7 506 000	7 506 000	–	5210.003 Droits de superficie et fermages
5210.004 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	4 642 361	4 700 000	4 700 000	–	5210.004 Loyers des ambassades et consulats
5210.005 Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	–	100 000	–	-100 000	5210.005 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5350.001 Drucksachenverkäufe	25 196 231	30 500 000	25 000 000	-5 500 000	5350.001 Ventes d'imprimés
5350.002 Altmaterial- und übrige Verkäufe	630 224	700 000	700 000	–	5350.002 Ventes de matériel usagé et autres ventes
5350.004 Abgabe Ausweisschriften	33 718 116	28 600 000	38 675 360	10 075 360	5350.004 Remise de documents d'identité
5360.001 Kostenrückerstattungen	3 856 065	8 550 000	8 550 000	–	5360.001 Remboursements de frais
60 <i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'investissement</i>
6000.001 Erlös aus Grundstückverkäufen	9 270 901	4 000 000	4 000 000	–	6000.001 Vente d'immeubles
622 Bundesamt für Privatversicherungen					622 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	*–	13 441 461	13 029 972	-411 489	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	–	9 883 800	9 834 300	-49 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	–	1 529 500	1 428 800	-100 700	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	–	1 153 284	804 372	-348 912	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Konglomerats- und Konzernaufsicht	–	517 125	450 000	-67 125	3181.001 Surveillance des conglomerats et des groupes
3190.000 übrige Sachausgaben	–	227 732	317 500	89 768	3190.000 Autres biens et services

* Bis 2003 unter EJPD als Dienststelle 406

* Jusqu'en 2003 figurait dans le compte du DFJP (office 406)

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Finanz	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
622 Bundesamt für Privatversicherungen (Fortsetzung)					622 Office fédéral des assurances privées (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	–	130 020	195 000	64 980	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	–	21 519 000	20 800 500	-718 500	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren der Versicherungseinrichtungen	–	21 518 500	20 800 000	-718 500	5310.001 Emoluments dus par des institutions d'assurance
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	–	500	500	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 600 Generalsekretariat

- 3080.001 Ruhegehälter an Magistratspersonen und deren Hinterlassene; Diese Rubrik wurde mit der Auflösung der EVK im 2003 ins GS EFD transferiert. Die Berechnungen und die Auszahlungen der Renten werden weiterhin durch die PUBLICA gemacht und dem GS EFD in Rechnung gestellt.
- 3180.000 Beizug von Experten und Kosten aus Gutachten. Beizug von Dolmetschern im Zusammenhang mit der internationalen Präsenz des EFD in Wirtschafts- und Währungsfragen. Kosten für externe Übersetzungen. Aufwand für die Öffentlichkeitsarbeit im EFD sowie für das Informatikstrategieorgan Bund (ISB). Kosten für den Postversand. Spezifische interne Führungs- und Fachausbildung.
- 3190.000 Kosten für Kaderseminar und Kaderrapport EFD; Spesenentschädigungen für Dienstreisen; Aufwand für Zeitungsabonnemente für den Presse- und Informationsdienst sowie allg. Verwaltungsauslagen. Jährliche Beiträge des ISB für Mitgliedschaften in diversen IT-Gremien insb. auch in solchen im Zusammenhang mit E-Government. Spezifische IT-Ausbildungen.
- | | |
|---|------------|
| 4010.015 Informatik | 11 253 800 |
| Neuanforderungen bzw. Verbesserungen der Informatik-Infrastruktur des GS EFD. | |
| • Informatikreserve EFD | 9 300 000 |
| • Endbenutzer-Infrastruktur | 101 500 |
| • Fachanwendungen | 371 500 |
| • Projekte EFD | 1 480 800 |
- 4010.016 Bundesreserve Informatik gem. Verordnung vom 26.9.2003 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (BinfV). Finanzierung von unvorhergesehenen Projekten, im Verlaufe des Rechnungsjahres neu angemeldeten Informatikbedürfnissen sämtlicher Departemente, Entscheid über die Abtretung der Mittel durch Informatikrat Bund IRB.
- 4010.017 Globalrubrik «IT-Wachstum Bund für neue Aufgaben». Beim GS EFD eingestellt gemäss Bundesratsbeschluss vom 25.6.2003. Dieses Wachstum wird jeweils für das Voranschlagsjahr aufgrund vollständiger Projektunterlagen für IKT-Vorhaben der Departemente und Dienststellen eingesetzt. Im Voranschlag 2005 sind die Mittel für begünstigte Projekte bis auf einen Restbetrag bei den Departementen und Dienststellen eingestellt, während sie im Voranschlag 2004 noch zentral eingestellt waren.

Exposé des motifs

Ad 600 Secrétariat général

- 3080.001 Rentes versées à des magistrats et à leurs survivants; cet article a été transféré au SG DFF lors de la dissolution de la CFA en 2003. Le calcul et le versement des rentes continuent d'être effectués par PUBLICA et sont facturés au SG DFF.
- 3180.000 Recours aux experts et coûts liés aux expertises. Recours à des interprètes dans le cadre de la participation du DFF à des débats internationaux sur des questions économiques et monétaires. Coûts relatifs à des traductions externes. Dépenses relatives au travail d'information au sein du DFF, ainsi qu'à l'Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC). Coûts d'expédition par la poste. Cours internes en matière de conduite et cours spécialisés.
- 3190.000 Coûts du séminaire des cadres et du rapport de cadres du DFF; remboursement des frais de voyages de service; abonnements à des journaux pour le Service de presse et d'information, ainsi que frais administratifs généraux. Cotisations annuelles de l'USIC pour la participation à diverses commissions informatiques, en particulier en rapport avec le projet de cyberadministration. Cours d'informatique.
- | | |
|---|------------|
| 4010.015 Informatique | 11 253 800 |
| Nouvelles exigences et améliorations dans le domaine de l'infrastructure informatique du SG DFF; désormais, sans les dépenses de l'Unité stratégique informatique de la Confédération (USIC). | |
| • Réserve du DFF en matière d'informatique | 9 300 000 |
| • Infrastructure, utilisateurs finals | 101 500 |
| • Applications spécifiques | 371 500 |
| • Projets du DFF | 1 480 800 |
- 4010.016 Réserve informatique selon O du 26.9.2003 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (OIAF). Financement de projets imprévus et des besoins informatiques qui sont annoncés en cours d'exercice pour l'ensemble des départements, la décision de cession des crédits étant prise par le Conseil informatique de la Confédération (CI).
- 4010.017 Nouveau crédit global «Croissance TI, Confédération, pour de nouvelles tâches». Inscrit au budget du SG DFF conformément à l'ACF du 25.6.2003, ce crédit est inscrit pour chaque exercice budgétaire sur la base de dossiers complets de projets TIC des départements et des offices. Dans le budget 2005, les crédits destinés aux projets bénéficiaires sont inscrits dans le budget des départements et des offices à l'exception d'un solde, alors que pour le budget 2004, ils étaient encore budgétisés de façon centralisée.

Begründung

Zu 600 Generalsekretariat (Fortsetzung)

4010.025	IT-Investitionen Infrastruktur	19 590 120
	Benutzerdefinierte Investitionen in die bundesweite Infrastruktur in den Bereichen Interoperabilität zwischen Bund und Kantonen, Telekommunikationsprojekte, eGovernment und Notrechenzentrum der gesamten Bundesverwaltung. Neu inkl. Ausgaben ISB für bundesweite Projekte im Bereich Informatiksicherheit, eGovernment, Standards und Controlling.	
	• Investitionen Bund	11 093 100
	Ersatzinvestitionen für die Sicherstellung der Querschnittsleistungen des Betriebs (insbesondere Host und Storage), Investitionen Windows 2000, Ausbau der Informatikusbildung (E-Learning, Ersatz Kurslokale)	
	• E-Government-Projekte	350 800
	Ausbau der Internet Service Plattform (neue Funktionalitäten wie z.B. Integration mit SAP), Ausbau der Content Management System Funktionalitäten	
	• Telekommunikationsprojekte	1 605 600
	Weiterausbau Netze KOMBV	
	• Katastrophenvorsorge (Notrechenzentrum)	1 670 000
	• Strategien und Vorgaben Bund	4 870 620
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3180.100/	Entschädigung an nebenamtliche Richter und Sachausgaben	
3190.100	der Rekurskommissionen im Bereich des EFD: Eidg. Steuer-, Zoll-, Personal- und Alkoholrekurskommission, Eidg. Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Rekurskommission für Staatshaftung und Rekurskommission für Bauprodukte.	

Exposé des motifs

Ad 600 Secrétariat général (suite)

4010.025	Investissements TI, infrastructure	19 590 120
	Investissements, définis selon les besoins des utilisateurs, destinés à l'infrastructure de l'ensemble de l'administration. Ces investissements concernent les domaines suivants: interopérabilité entre la Confédération et les cantons, projets de télécommunication, cyberadministration et centre de calcul de secours de l'administration générale de la Confédération. Désormais, y compris les dépenses de l'USIC pour des projets à l'échelle de la Confédération dans les domaines de la sécurité informatique, de la cyberadministration, des standards et du contrôle de gestion.	
	• Investissements, Confédération	11 093 100
	Investissements de remplacement pour le maintien des prestations interdépartementales relatives à l'exploitation (concernant notamment les systèmes Host et de stockage), investissements relatifs à Windows 2000, extension de la formation informatique (apprentissage en ligne, remplacement des locaux de cours)	
	• Projets de cyberadministration	350 800
	Extension de la plate-forme de service internet (nouvelles fonctionnalités telles qu'intégration au système SAP), extension des fonctionnalités du système de gestion du contenu (CMS).	
	• Projets de télécommunications	1 605 600
	Extension des réseaux KOMBV	
	• Préparation aux catastrophes (centre de calcul de secours).	1 670 000
	• Stratégies et objectifs, Confédération	4 870 620
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3180.100/	Indemnités versées aux juges suppléants et dépenses d'équipement des commissions de recours du DFF: Commissions fédérales de recours en matière de contributions, de douanes, de personnel fédéral, d'alcool, de marchés publics, Commission de recours en matière de responsabilité de l'Etat et Commission de recours en matière de produits de construction.	
3190.100		

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung

Ad 601 Administration des finances

3010.015 Grundbedarf (ohne geplante Abtretungen durch das Departement respektive EPA im Verlauf des Jahres).

3010.015 Besoins financiers de base (sans les cessions prévues en cours d'exercice par le département ou par l'OFPER).

3090.001 Das Bundespersonalgesetz, Artikel 32, Buchstabe f bildet die rechtliche Grundlage. Nebst der Zinsvergünstigung von ¼ % übernimmt der Bund als Arbeitgeber die Kosten der Darlehensverwaltung sowie das bisher sehr unbedeutende Delkredere-Risiko. Die Pensionskasse des Bundes PUBLICA stellt im Rahmen ihrer Anlagestrategie die Mittel für die Darlehensgewährung zum um ¼ Prozent erhöhten Satz des unteren Randes des Zinsbandes der Berner Kantonalbank für variable Hypotheken im I. Rang (Referenzzinssatz), abzüglich ¼ % Punkt Kommission, zur Verfügung. Der von den Darlehensnehmern zu entrichtende Zinssatz für I. Hypotheken liegt somit ½ % unter dem Referenzzinssatz der Berner Kantonalbank.

3090.001 Loi sur le personnel de la Confédération (LPers), art. 32, let. f. En plus de la bonification d'intérêts de ¼ %, la Confédération en tant qu'employeur, prend en charge les frais de gestion des prêts, ainsi que le risque de ducroire, qui s'est révélé très négligeable jusqu'ici. La Caisse fédérale de pensions PUBLICA met à disposition, dans le cadre de sa stratégie de placement, des capitaux destinés à l'octroi de prêts au taux inférieur de la marge de fluctuation offert par la Banque cantonale bernoise pour les hypothèques existantes en premier rang, après déduction d'une commission de ¼ %. Le taux d'intérêt auquel sont soumis les emprunteurs pour les hypothèques de premier rang est ainsi inférieur de ½ % à celui qui pratiqué par la Banque cantonale bernoise.

Die Zinsvergünstigung für Hypothekendarlehen an Wohnbaugenossenschaften wird Ende 2004 aufgehoben.

La bonification de l'intérêt pour les prêts hypothécaires alloués aux coopératives immobilières est supprimée à fin 2004.

Der im Zeitpunkt der Erstellung des Finanzplanes 2005 eingeplante Zuwachs an Darlehen hat sich wegen dem zur Zeit tiefen Marktzinsniveau nicht bestätigt.

L'accroissement des prêts prévu au moment de l'établissement du plan financier 2005 ne s'est pas confirmé en raison du bas niveau actuel des taux d'intérêt du marché.

3111.001 Globalrubrik für die zentrale Beschaffung von Verwaltungsfahrzeugen.

3111.001 Crédit global pour l'acquisition centralisée de véhicules de l'administration.

3180.000 Dienstleistungen Dritter:

3180.000 Prestations de service de tiers:

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Kommissionen und Honorare	11 045 801	6 373 835	8 164 951	a) Commissions et honoraires
b) Aus- und Weiterbildung	166 757	317 600	308 000	b) Formation et perfectionnement
c) Dienstleistungen Dritter SKB	1 219 873	1 588 000	1 400 000	c) Prestations de service de tiers, CEFP
d) Posttaxen	2 247 283	2 679 750	2 250 000	d) Taxes postales
e) Personalbezüge NRM	327 307	300 000	370 000	e) Rétribution du personnel, NMC
f) AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	–	18 900	22 400	f) Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC
g) AG-Beiträge SUVA	–	2 200	2 900	g) Contributions de l'employeur à la CNA
h) AG-Beiträge wiederkehrend 2. Säule	–	22 500	22 500	h) Contributions périodiques de l'employeur, 2 ^e pilier
i) AG-Beiträge. PK Verdiensterhöhung	–	16 400	18 800	i) Contributions de l'employeur pour augmentation de gain à la CFP, 2 ^e pilier
j) Personalbezüge NRM Dept.-Koordination	526 463	700 000	1 015 000	j) Rémunération du personnel NMC, coordinateurs départementaux
k) AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	–	44 100	61 500	k) Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC
l) AG-Beiträge SUVA	–	5 200	7 900	l) Contributions de l'employeur à la CNA
m) AG-Beiträge wiederkehrend 2. Säule	–	52 500	61 200	m) Contributions périodiques de l'employeur, 2 ^e pilier
n) AG-Beiträge. PK Verdiensterhöhung 2. Säule	–	38 200	52 100	n) Contributions de l'employeur pour augmentation du gain à la CFP, 2 ^e pilier
	15 533 484	12 159 185	13 757 251	

a) Externe Unterstützung für die Projekte «Neues Rechnungsmodell», FLAG und REFICO (Buchhaltungsstandard für Dienststellen). Kosten für Rechtsvorkehren und Übersetzungen; Honorare für externe Aufträge der Tresorerie sowie für Experten.

a) Soutien externe pour les projets «nouveau modèle comptable», «GMEB» et REFICO (logiciel standard de comptabilité destiné aux offices). Frais pour démarches juridiques et pour traductions; honoraires versés pour des mandats confiés à des tiers par la trésorerie, ainsi que pour des expertises.

Verpflichtungskredit für das Projekt «Neues Rechnungsmodell», siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Crédit d'engagement pour le projet «Nouveau modèle comptable», voir Partie statistique, tableau E 001.

b) Grösserer Ausbildungsbedarf für die Umstellung des Rechnungswesens auf SAP und im Bereich der Abteilung Internatio-

b) Nombre plus élevé de cours de formation en raison du passage à la comptabilité sur SAP et concernant la division Finance-

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

nale Finanzfragen und Währungspolitik sowie Mitfinanzierung von berufsbegleitenden Lehrgängen zur Erhaltung eines qualifizierten Personalbestandes.

c) Anteil Betriebskosten der Sparkasse Bundespersonal für Dienstleistungen der Real-Time-Center AG und der Berner Kantonalbank.

d) Ausgaben für Postdienstleistungen wie die Postgutaufgabe, die Zu- und Abfuhr der Postsendungen und die Taxen der Postfinance für die zentralisierte Abwicklung des Zahlungsverkehrs der gesamten Bundesverwaltung.

e – i) Lohn- und Sozialabgabekosten für die vorübergehende Einstellung von Spezialisten zur Realisierung des Projektes NRM.

j – n) Lohn- und Sozialabgekosten für die während der Projektdauer NRM eingestellten Departementskoordinatoren.

3180.003

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

ments internationaux et politique monétaire, ainsi que participation accrue au financement de stages de formation en vue de conserver un effectif de personnel qualifié.

c) Part aux frais d'exploitation de la Caisse d'épargne du personnel fédéral pour les prestations de service fournies par le Real-Time-Center S.A. et la Banque cantonale bernoise.

d) Dépenses pour les prestations de service de La Poste telles que dépôt des colis postaux, factage des envois postaux domicile-Poste et les taxes de Postfinance pour le règlement centralisé des opérations de paiement de l'ensemble de l'Administration fédérale.

e - i) Frais résultant des charges salariales et sociales pour l'engagement temporaire de spécialistes chargés de la réalisation du projet NMC.

j – n) Frais résultant des charges salariales et sociales pour les coopérateurs départementaux engagés pour la durée du projet NMC.

3180.003

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Dienstleistungen Dritter	–	–	400 000	a) Prestations de service de tiers
b) Personalbezüge	–	–	343 500	b) Rétribution du personnel
c) AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	–	–	19 900	c) Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC
d) AG-Beiträge SUVA	–	–	2 300	d) Contributions de l'employeur à la CNA
e) Wiederkehrende AG-Beiträge PKB	–	–	19 300	e) Contributions périodiques de l'employeur à la CFP
f) Verdiensterhöhungsbeiträge PKB	–	–	15 000	f) Contributions de l'employeur pour augmentation de gain, à la CFP
	–	–	800 000	

Die Revision der Finanzstatistik hat zum Ziel, diese an die neuen nationalen und internationalen Anforderungen anzupassen. Sie erfolgt parallel zum NRM und ist mit gleichlautenden kantonalen Bemühungen abgestimmt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004.

3180.100 Kommissionen an die Banken, Steuern, Gebühren und Spesen sowie Insertions- und Werbekosten in Zusammenhang mit den Finanzierungsinstrumenten der Bundestresorerie.

Kommissionen und Emissionsabgaben für:

La révision de la statistique des finances a pour objectif d'adapter cette dernière aux nouvelles exigences nationales et internationales. Elle se déroule parallèlement à l'introduction du NMC, elle est conforme aux efforts identiques des cantons.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004.

3180.100 Commissions versées aux banques, impôts, émoluments et frais, ainsi que frais d'insertion et de publicité relatifs aux moyens de financement de la trésorerie fédérale.

Commissions et droits de timbre d'émission pour:

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Eidg. Anleihen	284 359 889	192 540 000	180 540 000	a) Emprunts fédéraux
b) Geldmarktbuchforderungen	7 400 380	8 213 400	7 238 400	c) Créances comptables à court terme
c) PUBLICA	1 890	–	–	d) PUBLICA
	291 762 159	200 753 400	187 778 400	

a) Dem eingestellten Betrag liegen Emissionen von 10 Milliarden zugrunde. Die Kommissionen sind im Zeitpunkt der Ausgabe für die ganze Laufzeit der Anlage geschuldet. Es wird eine durchschnittliche Laufzeit von 15 Jahren unterstellt. Weiter hat die Eid-

a) Le montant budgétisé est basé sur des émissions d'emprunts s'élevant à 10 milliards. Les commissions sont dues au moment de l'émission pour toute la durée du placement. Durée moyenne: 15 ans. De plus, dès 2005, la Confédération doit verser à la

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

genossenschaft ab 2005 der Schweiz. Nationalbank Gebühren im Umfang von 3,5 Millionen für ihre Dienstleistungen zu entrichten.

b) Die Kommissionen beruhen auf geschätzten Geldmarktbuchforderungen in der Höhe von 11 Milliarden.

c) Mit der Errichtung von PUBLICA auf den 1.6.2003 sind die entsprechenden Aufgaben des Bundes weggefallen.

3181.001 Globalrubrik

Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung (BRB 25.2.1987). Seit dem 1.1.2003 erhalten die Bundesbediensteten das dreijährige Halbtaxabonnement.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

Banque nationale suisse des émoluments, s'élevant à 3,5 millions, pour ses prestations de service.

b) Les commissions se fondent sur des créances comptables à court terme estimées à 11 milliards.

c) La création de PUBLICA, le 1^{er} juin 2003, a occasionné la suppression des tâches correspondantes de la Confédération.

3181.001 Crédit global

Frais d'abonnements et de cartes journalières de parcours lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération (ACF du 25.2.1987). Depuis le 1^{er} janvier 2003, les agents de la Confédération reçoivent l'abonnement à demi-prix de trois ans.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

3190.000 Übrige Sachausgaben:

3190.000 Autres biens et services:

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Spesenentschädigung	285 745	329 975	340 000	a) Dédommagements
b) Übrige Sachausgaben	253 875	238 173	269 400	b) Autres dépenses d'équipement
	539 620	568 148	609 400	

a) U. a. Aufwendungen im Zusammenhang mit verstärkten internationalen Kontakten im Bereich Geld- und Währungspolitik sowie der externen Ausbildung.

a) Il s'agit notamment des dépenses relatives au renforcement des contacts internationaux en matière de politique monétaire et financière, ainsi que des frais pour des cours de formation internes.

b) Insbesondere Insertionskosten für die Rekrutierung von qualifizierten Fachkräften sowie Kostenausgleich von Auslandbediensteten beim IWF in Washington.

b) Il s'agit notamment des frais d'insertion pour le recrutement du personnel qualifié, ainsi que de la compensation des frais des agents travaillant à l'étranger auprès du FMI à Washington.

3190.100 Eigenversicherung Bund:

3190.100 Autoassurance de la Confédération

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Motorfahrzeuge	8 430 955	7 763 770	11 000 000	a) Véhicules à moteur
b) Andere Risiken	14 389 045	2 462 500	1 000 000	b) Autres risques
	22 820 000	10 226 270	12 000 000	

Die Eigenversicherung umfasst

- alle Fahrzeuge des Bundes (inkl. Panzer, Schiffe und Fahrräder);
- alle Fahrzeuge, die dem Bund für die dienstliche Benutzung zur Verfügung gestellt werden;
- alle Fahrzeuge, die der Bund für die private Verwendung zur Verfügung stellt.

L'autoassurance comprend :

- tous les véhicules de la Confédération (y compris les chars d'assaut, les bateaux et les vélos);
- tous les véhicules mis à disposition par la Confédération et qui sont utilisés à des fins de service;
- tous les véhicules mis à disposition par la Confédération et qui sont utilisés à titre privé.

Trägerin für das Unfallschadenmanagement im Bereich Motorfahrzeuge ist ab 1.1.2004 das Schadenzentrum im GS VBS. Für die Erledigung von Personenschäden und von komplexen Haftpflichtfällen im In- und Ausland hat der Bund mit der Allianz-Versicherung einen Schadenerledigungsvertrag bis Ende 2005 abgeschlossen.

Dès le 1^{er} janvier 2004, le Centre de dommages du SG-DDPS est responsable de la gestion des dommages causés par accident, dans le domaine des véhicules à moteur. S'agissant du règlement des dommages aux personnes et de cas complexes de responsabilité en Suisse et à l'étranger, la Confédération a conclu avec la Compagnie d'assurance Allianz un contrat de règlement des sinistres courant jusqu'à la fin 2005.

Die Weisungen über die Risikoübernahme und Schadenerledigung vom 1. August 1997 regeln die Übernahme der Risiken für Schäden an Vermögenswerten des Bundes und für Schäden Dritter.

Les instructions relatives à la prise en charge du risque et au règlement du sinistre, du 1^{er} août 1997, règlent la prise en charge du risque pour les dommages causés au patrimoine de la Confédération et pour ceux qui ont été causés à des tiers.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire.

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

3300.011 Passivzinsen

Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB. Vgl. dazu auch den ausführlichen Kommentar in der Voranschlagsbotschaft, Ziffer 318.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

3300.011 Intérêts passifs

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF. Voir à cet effet le commentaire détaillé figurant dans le message afférent au budget, ch. 318.

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Anleihen	2 805 213 893	2 854 287 800	3 198 636 600	a) Emprunts
Agio/Disagio	-514 394 340			Agio/Disagio
b) Geldmarktbuchforderungen	22 117 461	220 000 000	247 500 000	b) Créances comptables à court terme
c) Schatzanweisungen	1 595 062	10 000 000	750 000	c) Bons du trésor
d) Geldmarktkredite	96 917	10 000 000	13 815 490	d) Crédits à court terme
e) Zins-Swaps	148 524 904	150 000 000	90 000 000	e) Echange de taux d'intérêt
f) Die Post	65 696 096	20 000 000	–	f) La Poste
g) AHV	374 772	8 000 000	6 000 000	g) AVS
h) ALV	6 313 860	2 000 000	2 000 000	h) AC
i) ERG	205 989	3 000 000	1 800 000	i) GRE
j) Festgeldanlagen SBB	1 296 197	8 000 000	2 250 000	j) Dépôts à terme des CFF
k) Ausland/Int. Institutionen	17 904 217	18 559 400	14 204 700	k) Etranger/institutions internationales
l) Selbst. Institutionen	15 153 084	14 184 900	16 253 200	l) Institutions autonomes
m) Versch. Kreditoren	14 897 036	10 845 100	11 436 000	m) Divers créanciers
n) Depots	6 627 857	2 767 200	5 182 500	n) Dépôts
o) Fonds für Familienzulagen	1 400 000	1 400 000	1 400 000	o) Fonds pour les allocations familiales
p) Sparkasse Bundespersonal	37 554 404	45 000 000	39 000 000	p) Caisse d'épargne du personnel fédéral
q) Verwaltete Stiftungen	2 116 809	1 980 000	2 392 000	q) Fondations en gérance
r) Spezialfonds	4 901 340	4 837 500	5 720 000	r) Fonds spéciaux
s) Guthaben/Fehlbetrag PK Post	204 596 173	65 670 000	–	s) Boni/déficit, Caisse de pensions de La Poste
t) Guthaben/Fehlbetrag PKB	450 659 054	370 454 900	251 150 700	t) Boni/déficit, CFP
u) Festgeldanlagen Skycare	–	1 600 000	3 024 000	u) Dépôts à terme Skycare
	3 292 850 784	3 822 586 800	3 912 515 190	

a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 2003 81,956 Milliarden zuzüglich vorgesehener Neuemissionen 2004 von 14 Milliarden, die erstmals 2005 zinswirksam werden. In dieser Unterrubrik wird das Agio/Disagio aus der Emission Eidg. Anleihen direkt vereinnahmt respektive verausgabt. Aus den vorgesehenen Neuemissionen 2005 von 10 Milliarden wird mit einem Agio von 78 Millionen gerechnet.

b) Reduktion des mutmasslichen Bestandes an Geldmarktbuchforderungen von 12,5 Milliarden per Ende 2004 auf 11 Milliarden per Ende 2005 jedoch bei leicht höheren Zinsen.

c) Reduktion des voraussichtlichen Bestandes an Schatzanweisungen per Ende 2004 von 500 auf 50 Millionen per Ende 2005.

d) Kurzfristige Geldaufnahme bei den Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

e) In Erwartung steigender Zinsen wurde eine Nettoposition an Payerswaps (Bund bezahlt fixe, langfristige und erhält kurzfristige, variable Zinsen) aufgebaut. Da der Zinsanstieg nur moderat sein dürfte, wird mit einem Nettozinsaufwand gerechnet.

f) Vereinbarung zwischen der EFV und der Post vom 11.8.2003. Die Post bewirtschaftet heute die Aktivseite ihrer Bilanz selber.

g) Vereinbarung zwischen der EFV und dem AHV-Ausgleichsfonds vom 18.9.1985. Verzinsung der Callgeld- und Festgeldschulden. Beim Callgeld wird mit einem durchschnittlichen Be-

a) Intérêts des emprunts: état à fin 2003, 81,956 milliards auxquels il faut ajouter les nouvelles émissions prévues en 2004, de 14 milliards, qui seront rémunérés pour la première fois en 2005. L'agio / le disagio provenant de l'émission des emprunts fédéraux sont pris en recettes / réglé à ce sous-article. Les nouvelles émissions prévues en 2005 s'élevant à 10 milliards produisent un agio de 78 millions.

b) Réduction du portefeuille présumé des créances comptables à court terme de 12,5 milliards à fin 2004, à 11 milliards pour la fin 2005.

c) Réduction du portefeuille présumé des bons du Trésor à fin 2004 de 500 millions à 50 millions pour la fin 2005.

d) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

e) La position nette des payer-swaps s'est renforcée en prévision de la hausse des intérêts (la Confédération paie à des taux d'intérêts fixes, à long terme et reçoit des intérêts variables, à court terme). Comme la hausse des taux d'intérêt ne devrait être que modérée, il faut s'attendre à une charge d'intérêt nette.

f) Convention entre l'AFF et La Poste du 11.8.2003. A l'avenir, La Poste gère elle-même l'actif de son bilan.

g) Convention entre l'AFF et le Fonds de compensation de l'AVS, du 18.9.1985. Intérêts servis sur les dépôts à vue et les dettes à terme. Montant des dépôts à vue : quelque 400 millions en

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

stand von rund 400 Millionen gerechnet. Der niedrigeren Ausgaben folgen aus der Annahme eines tieferen Zinssatzes.

h) Vereinbarung zwischen der EFV und der ALV vom 27. Juni 2003.

i) Vereinbarung zwischen der EFV und dem Fonds für die Exportrisikogarantie vom 7.12.1995.

k) Vereinbarung vom 20.1.1998 zwischen der EFV und der SBB über die Tresoreriebeziehungen. Verzinsung der Festgeldschulden.

l) Anlagen Internationaler Organisationen in der Schweiz.

m) Kontokorrentverzinsung der Eidg. Alkoholverwaltung, des Institutes für Geistiges Eigentum sowie des Nuklearschadensfonds.

n) Verschiedene Kreditoren, u.a. Wohnbaugenossenschaften, verzinsliche Drittmittel Schulratsbereich, Fonds Landschaft Schweiz, Arbeitsbeschaffungsreserven.

o) Verschiedene Depotkonten, u.a. Verzinsung Lenkungsabgaben VOC und HEL.

p) Fonds für Familienzulagen (Bundesgesetz über die Familienzulage in der Landwirtschaft vom 20. Juni 1952. Stand 31 März 1998.

q) Sparkasse Bundespersonal; das zu verzinsende Kapital ist auf ca. 1,95 Milliarden veranschlagt bei einem Zinssatz von 2,0 Prozent.

t) Die Anlagen beim Bund werden 2004 vollständig ausfinanziert, so dass 2005 keine Zinszahlungen mehr anfallen.

u) Der Bund verzinst den Fehlbetrag zu 4 Prozent (Art. 26 Abs. 2 PKB-G). Gemäss bestehendem Ausfinanzierungsplan ist das zu verzinsende Kapital auf 7,6 Milliarden per Ende 2004 veranschlagt. Davon sollen 2005 weitere 2,4 Milliarden ausfinanziert werden.

v) Mittelplatzierung der Skycare beim Bund.

3600.005 Bundesbeschluss vom 11.3.1998 über eine Beteiligung der Schweiz am Treuhandfonds für besondere Massnahmen der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität zugunsten der hochverschuldeten armen Entwicklungsländer und für Zinsverbilligungen der Interimistischen Erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds (Treuhandfonds-Beteiligungsbeschluss) und Bundesbeschluss über die Finanzierung der schweizerischen Beteiligung am Treuhandfonds für besondere Massnahmen der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität zugunsten der hochverschuldeten armen Entwicklungsländer und für Zinsverbilligungen der Interimistischen Erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds (Treuhandfonds-Finanzierungsbeschluss).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

moyenne. Les dépenses moindres résultent de la baisse présumée du taux d'intérêt.

h) Convention entre l'AFF et l'AC, du 27 juin 2003.

i) Convention entre l'AFF et le Fonds concernant la garantie contre les risques à l'exportation, du 7.12.1995.

k) Convention du 20.1.1998 entre l'AFF et les CFF concernant la gestion de la trésorerie. Intérêts servis sur les dettes à terme.

l) Placements des organisations internationales en Suisse.

m) Intérêts servis sur compte courant de la Régie des alcools, de l'Institut de la propriété intellectuelle et du Fonds pour les dommages nucléaires.

n) Divers créanciers, notamment les coopératives immobilières, les capitaux de tiers productifs d'intérêt du domaine du Conseil des écoles, du Fonds suisse pour le paysage, réserves de crise.

o) Divers comptes de dépôt, notamment intérêts servis sur les taxes d'incitation sur les COV et l'huile de chauffage «extra-légère».

p) Fonds pour les allocations familiales (LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture, état au 31.12.1998).

q) Caisse d'épargne du personnel fédéral: le capital à rémunérer s'élève à quelque 1,95 milliard, à un taux de 2,0 %.

t) Les placements auprès de la Confédération sont liquidés en 2004. Ainsi aucun intérêt ne doit plus être versé.

u) La Confédération rémunère le découvert au taux de 4 %. Selon le plan de résorption du découvert, le capital à rémunérer s'élève à 7,6 milliards à fin 2004. Sur ce montant, il est prévu, en 2005, de résorber quelque 2,4 milliards supplémentaires.

v) Placement des de capitaux de Skycare auprès de la Confédération.

3600.005 AF du 11. 3.1998 concernant la participation de la Suisse au Fonds fiduciaire pour des opérations spéciales de la Facilité d'ajustement structurel renforcée en faveur de pays en développement pauvres très endettés et pour les opérations de bonifications d'intérêts aux fins de la Facilité d'ajustement structurel renforcée intérimaire auprès du Fonds monétaire international (arrêté sur la participation au Fonds fiduciaire) et AF sur le financement de la participation suisse au Fonds fiduciaire pour des opérations spéciales de la facilité d'ajustement structurel renforcée en faveur de pays en développement pauvres très endettés et pour les opérations de bonifications d'intérêts aux fins de la facilité d'ajustement structurel renforcée intérimaire auprès du Fonds monétaire international (arrêté sur le financement du Fonds fiduciaire).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

4010.015 Informatik 6 242 700

Informatikausgaben für die Ausrüstung von neuen Arbeitsplätzen sowie für Investitionen im Zusammenhang mit der Entwicklung von Fachanwendungen des Amtes und mit dem «Neue Rechnungsmodell» (NRM) Bund.

• Infrastruktur 122 300

Infrastruktur, die vom Leistungsbezüger finanziert werden muss, für neueintretende MitarbeiterInnen sowie für Anforderungen, die nicht durch den Standard gedeckt sind.

• Fachanwendungen 2 120 400

Ablösung, Fertigstellung, Erweiterung, Sicherstellung und Unterhalt der Anwendungen: Übergangslösung NRM für die Zentralbuchhaltung, Refico, Releasewechsel in der Bundestresorerie, Hypothekarmanagement, Zentrale Inkassostelle, Geschäftsverwaltung, Finanzstatistik, Dienststellenbuchhaltung der EFV, Subventionsdatenbank usw.

• Neues Rechnungsmodell (NRM) Bund 4 000 000

Beizug externer Unterstützung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3010.215/ Rubriken im Zusammenhang mit der Kontrollstelle Geldwäscherei. Botschaft zum Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor vom 17.6.1996.

Geldwäschereigesetz, GwG vom 10.10.1997; VO vom 16.3.1998 über die Meldestelle für Geldwäscherei (MGwV); VO vom 16.3.1998 (Stand am 29. 1. 2002) über die Gebühren der Kontrollstelle für Geldwäscherei (GwG-GebV, SR 955.0).

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

4010.015 Informatique 6 242 700

Dépenses informatiques destinées à l'équipement de nouvelles places de travail, ainsi que pour des investissements relatifs au développement d'applications spécifiques de l'office et au nouveau modèle comptable (NMC) de la Confédération.

• Infrastructure 122 300

Infrastructure qui doit être financée par les bénéficiaires de prestations, destinée au personnel nouvellement engagé, ainsi que pour des exigences qui ne sont pas couverts par le standard.

• Applications spécifiques 2 120 400

Remplacement, mise au point, extension, garantie et entretien des applications: Solution transitoire NMC pour la Comptabilité centrale, Refico, nouvelle version du programme de la Trésorerie fédérale, gestion des hypothèques, centrale d'encaissement, gestion des affaires, statistique financière, comptabilité des offices de l'AFF, banque des données des subventions, etc.

• Nouveau modèle comptable (NMC), Confédération 4 000 000

Recours à une assistance externe.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3010.210/ Articles budgétaires concernant l'Autorité de contrôle en matière de blanchissage de l'argent. Message relatif à la loi fédérale concernant la lutte contre le blanchissage d'argent dans le secteur financier, du 17.6.1996.

LF du 10.10.1997 sur le blanchiment d'argent (LBA). O du 16.3.1998 sur le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (OBCBA). O du 16.3.1998 (état au 29.1.2002) sur les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent (OE-LBA ; RS 955.22).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 5100.001 BB vom 9.12.2003 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 2004. Gemäss BB vom 5.10.1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen erhalten die Kantone einen für die Bekämpfung des Alkoholismus sowie des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmissbrauches bestimmten Anteil von 10 Prozent der Reineinnahmen.
- Einlage in die Spezialfinanzierung für die AHV, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 225 000 000
- 5130.001 Gewinnausschüttung der Schweiz. Nationalbank gemäss SNB-Gesetz (SR 951.11) sowie Vermögenserträge aus den Verkäufen des überschüssigen Goldbestandes. Der Anteil des Bundes beträgt ein Drittel von 2,9 Milliarden, gemäss der Gewinnausschüttungsvereinbarung vom 5. April 2002 und der Zusatzvereinbarung vom 12. Juni 2003.
- 5200.053 Die geschätzte Dividendenausschüttung der Swisscom 2005 bezieht sich auf das Geschäftsjahr 2004. Bei der Post wird der Bundesrat im Rahmen der Genehmigung des Geschäftsberichtes 2004 im nächsten Jahr über die Höhe der Gewinnablieferung entscheiden (Postorganisationsgesetz Art. 9 Bst f und Art. 12, Abs . 2).
- 5200.200 Geld- und Kapitalmarktanlagen sowie Zinsen aus Darlehen und Vorschüssen.

Ad 601 Administration des finances (suite)

- 5100.001 AF du 9.12.2003 approuvant le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 2004. Suivant AF du 5.10.1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, les cantons reçoivent une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance, ainsi que des médicaments.
- Attribution au financement spécial pour l'AVS, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 225 000 000
- 5130.001 Répartition du bénéfice de la Banque nationale suisse, selon la loi sur la BNS (RS 951.11), ainsi que revenus (des biens) résultant des ventes de la réserve excédentaire d'or. La quote-part de la Confédération correspond à un tiers de 2,9 milliards, selon convention du 5 avril 2002 régissant la distribution des bénéfices et convention supplémentaire du 12 juin 2003.
- 5200.053 La distribution d'un dividende par Swisscom en 2005 se fonde sur le résultat de l'exercice 2004. S'agissant de La Poste, le Conseil fédéral doit décider dans le cadre de l'approbation du rapport de gestion concernant La Poste pour l'an 2004 du montant du bénéfice versé l'année prochaine (Loi sur l'organisation de la Poste, LOP, art. 9, let. f, et art. 12, let. 2).
- 5200.200 Placements sur les marchés de l'argent et des capitaux, ainsi qu'intérêts provenant des prêts et avances.

	R 2003 C Fr.	V 2004 B Fr.	V 2005 B Fr.	
a) Landwirtschaft	1 577 344	1 180 000	650 000	a) Agriculture
b) Verkehr (Darlehen)	989 838	1 000 000	923 100	b) Trafic (prêts)
c) Industrie, Gewerbe, Handel	17 712 719	13 968 400	5 758 100	c) Industrie, artisanat, commerce
d) Sozialer Wohnungsbau	26 598 279	25 125 000	–	d) Construction de logements à caractère social
e) Übrige Darlehen und Beteiligungen	509 182	662 000	461 000	e) Autres prêts et participations
f) Guthaben FMS, Dollaranlagen	3 035 446	4 200 000	4 200 000	f) Créances FMS, placements en dollars
g) Guthaben DEZA	820 987	1 900 000	1 000 000	g) Créances, DDC
h) Guthaben Diverse	5 959 240	600 000	1 000 000	h) Créances, divers
i) SNB-Kontokorrent	956 470	1 500 000	2 500 000	i) Compte courant, BNS
j) Festgelder SNB	14 692 444	37 500 000	15 000 000	j) Dépôts à terme, BNS
k) Festgelder CH-Banken	148 567	187 500	1 000 000	k) Dépôts à terme, banques suisses
l) Eigene Wertschriften	17 017 912	10 785 000	32 000 000	l) Titres en portefeuille
m) Zinseinnahmen Devisen	10 343 004	11 250 000	12 000 000	m)Produit des intérêts des devises
n) Eigene Wertschriften Fremdwährungen	31 446 575	41 600 000	30 000 000	n) Titres en portefeuille, monnaies étrangères
o) Devisen F/A-18	73 649	100 000	50 000	o) Devises F/A-18
p) Bundesobligationen (Nostro)	35 034 444	29 000 000	17 000 000	p) Obligations de la Confédération (nostro)
q) Kassenobligationen	732 500	750 000	–	q) Obligations de caisse
r) Guthaben gegenüber Schweiz. Bundesbahnen	38 294 411	13 618 800	–	r) Créances envers les Chemins de fer fédéraux
- Bundesdarlehen ALV				- Prêts de la Confédération pour l'AC
s) Darlehen Swissmedic	180 030	270 000	175 000	s) Prêts, Swissmedic
t) Darlehen Skyguide	3 297 049	4 025 000	1 750 000	t) Prêts, Skyguide
u) Darlehen Lagerfinanzierung Butter	1 611 465	1 065 000	–	u) Prêts, financement des stocks de beurre
v) Darlehen Lagerfinanzierung Käse	3 255 983	1 736 800	1 218 700	v) Prêts, financement des stocks de fromage
w) Festgeldanlagen Kanton	515 793	1 500 000	1 500 000	w) Placements à terme, cantons
x) Darlehen an den Fonds für Eisenbahngrossprojekte	48 644 090	62 002 000	–	x) Prêts alloués au Fonds pour les grands projets ferroviaires
y) Vorschüsse Kontokorrent Fonds für Eisenbahngrossprojekte	59 233 703	83 404 000	186 245 000	y) Avances/compte courant, Fonds pour les grands projets ferroviaires
z) Darlehen Eurofima	6 591 306	12 689 000	12 689 000	z) Prêts, Eurofima
aa) Darlehen Eurofima	–	–	11 875 000	aa) AC, prêts de la Confédération
	329 272 430	361 618 500	338 994 900	

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- a) Abnahme der Investitionskredite an die Landwirtschaft.
- c) U.a. Dividenden der Ruag Holding.
- d) Der Bereich Wohnbaugenossenschaften wurde per Ende Februar 2004 ausgegliedert und dem Bundesamt für Wohnungswesen übergeben (siehe Rubrik 0.725.5200.001).
- f) Zinseinnahmen aus Foreign-Military-Sales-Anlagen in den USA.
- g) Zinseinnahmen aus Betriebsmitteln des EDA und der DEZA.
- j-l) Die Bundestresorerie wird inskünftig – statt die Mittel bei der SNB anzulegen – Mittel vermehrt direkt am Markt anlegen.
- m) Bei den Devisen wird von leicht höheren Erträgen ausgegangen, da sich die Zinsen nach oben bewegen dürften.
- n) Tresorerieanlagen in fremder Währung. Kleinere Bestände.
- p) Rückkäufe von Titeln mit kurzen Restlaufzeiten, um Rückzahlungskommissionen bei Verfall der Titel einzusparen.
- r) Ausfinanzierung Deckungslücke bei der PHK der SBB gemäss Art. 16 Abs. 4 des SBB – Gesetzes vom 20. 3. 1998. Per 1. Juli 2004 ausfinanziert.
- s) Vereinbarung zwischen der EFV und der Swissmedic vom 6.12.2001.
- t) Rückzahlbares Darlehen von 1996 zur Finanzierung technischer Investitionen.
- u) Verordnung für den Übergang zur neuen Milchmarktordnung vom 7.12.1998. Letzte Darlehen per 2004 zurückbezahlt.
- v) Verordnung für den Übergang zur neuen Milchmarktordnung vom 7.12.1998. Verlängerung um ein Jahr bis spätestens Ende Juli 2005.
- w) Die Tresorerie legt Tresoreriemittel in bescheidenem Umfang auch bei Kantonen an.
- x/y) BB vom 4.10.1991 über den Bau der Schweizerischen Eisenbahn-Alpentransversale (SR 742.104). BB vom 9.10.1998 über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte (SR 742.140). Neuregelung der Finanzierung der Eisenbahngrossprojekte NEAT und Bahn 2000.
- z) Darlehen an die Eurofima gemäss Darlehensvertrag vom 16. September 2002 zwischen der Eurofima AG und der EFV.
- aa) Vereinbarung vom 4.7.2003 zwischen der EFV und der Direktion für Arbeit, betreffend Tresoreriedarlehen des Bundes an die ALV.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

- 5360.001 FHG Art. 8 Abs. 3 (SR 611.01). Gemäss BRB vom 12.2.2003 werden die Rückvergütungen von Ausgaben früherer Jahre neu bei den Ämtern vereinnahmt.
- 5390.001 Zahlungen von säumigen Schuldnern an die Zentrale Inkassostelle.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

- a) Diminution du nombre des crédits d'investissement à l'agriculture.
- c) Il s'agit notamment des dividendes payés par la RUAG Holding.
- d) Le domaine des coopératives immobilières a été transféré à fin février 2004 à l'Office fédéral du logement (voir l'article 725.5200.001)
- f) Produit des intérêts provenant des placements (FMS) aux Etats-Unis d'Amérique
- g) Produit des intérêts provenant des fonds de roulement du DFAE et de la DDC.
- j-l) A l'avenir, la Trésorerie fédérale va plutôt effectuer directement ses placements sur le marché des capitaux que de le faire auprès de la BNS.
- m) S'agissant du portefeuille de devises, il faut s'attendre à une légère augmentation du produit des intérêts vu que les taux sont à la hausse.
- n) Placements de trésorerie en monnaie étrangère. Réduction du portefeuille.
- p) Rachats de titres d'une courte durée résiduelle, afin de réaliser des économies sur les commissions de remboursement à l'échéance des titres.
- r) Résorption du déficit technique de la CPS des CFF selon art. 16, al.4, de la LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux. Le 1^{er} juillet 2004, le déficit a été résorbé.
- s) Accord entre l'AFF et Swissmedic, du 6.12.2001.
- t) Prêt remboursable de 1996 destiné au financement d'investissements techniques.
- u) O du 7.12.1998 concernant la réorganisation du marché laitier. Le dernier prêt a été remboursé en 2004.
- v) O du 7.12.1998 concernant la réorganisation du marché laitier. Prolongation d'une année jusqu'à fin juillet 2005 au plus tard.
- w) La Trésorerie place également dans une modeste mesure les moyens de trésorerie auprès des cantons.
- x/y) AF du 4.10.1991 relatif à la construction de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes (RS 742.104). AF du 9.10.1998 portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires (RS 742.140). Nouvelle réglementation relative au financement des grands projets ferroviaires NLFA et Rail 2000.
- z) Prêt à Eurofima selon contrat de prêts du 16 septembre 2002 entre Eurofima S.A. et l'AFF.
- aa) Accord du 4.7.2003 entre l'AFF et la Direction du travail concernant les prêts de trésorerie de la Confédération à l'AC.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire.

- 5360.001 OFC, art. 8, al. 3 (RS 611.01). Selon ACF du 12.2.2003, les remboursements de dépenses des années antérieures sont désormais pris en recettes par les offices.
- 5390.001 Paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

6200.001 Der Bereich Wohnbaugenossenschaften wurde per Ende Februar 2004 ausgegliedert und dem Bundesamt für Wohnungswesen übergeben (siehe Rubrik 0725.6200.002). Die auslaufenden Hypothekendarlehen Professoren ETH verbleiben bei der Eidg. Finanzverwaltung.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

5310.205 Sammelrubrik im Zusammenhang mit der Kontrollstelle Geldwäscherei. Botschaft zum Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor vom 17.6.1996.

Geldwäschereigesetz, GwG vom 10.10.1997; VO vom 16.3.1998 über die Meldestelle für Geldwäscherei (MGwV); VO vom 16.3.1998 (Stand am 29. 1 2002) über die Gebühren der Kontrollstelle für Geldwäscherei (GwG-GebV, SR 955.0).

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

6200.001 Le domaine Coopératives immobilières a été transféré à fin février 2004 à l'Office fédéral du logement (voir sous 725.5200.001). Les prêts hypothécaires en cours des professeurs des EPF continuent d'être gérés par l'AFF.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

5310.205 Crédit global concernant l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent. Message relatif à la loi fédérale concernant la lutte contre le blanchissage d'argent dans le secteur financier, du 17.6.1996.

LF du 10.10.1997 sur le blanchiment d'argent (LBA). O du 16.3.1998 sur le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (OBCBA). O sur les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent (OE-LBA), du 16.3.1998 (RS 955.0).

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Umsetzung der bilateralen Abkommen bringt eine massive Zunahme der zu berechnenden und verwaltenden Renten. Bis 2008 dürfte die Zahl der AHV-Renten um 43 und diejenige der IV-Renten um 28 Prozent ansteigen. Mit der Übernahme des einschlägigen Gemeinschaftsrechts (acquis communautaire) muss ferner die multilaterale Koordination und Bearbeitung der AHV/IV-Gesuche in Zusammenarbeit mit den Sozialversicherungseinrichtungen der betreffenden EU-Staaten sichergestellt werden. Weiter dürften die Gesuche um internationale Verwaltungshilfe signifikant zunehmen.
- Die damit verbundene Zunahme des Arbeitsvolumens erfordert nicht nur die Bereitstellung zusätzlicher Ressourcen für die Bearbeitung der entsprechenden Dossiers, sondern auch den Ausbau der Backoffice-Dienste wie Logistik, Personaldienst und ärztlicher Dienst der IV-Stelle für Versicherte im Ausland (IVS-A).

Sachausgaben**Infrastruktur und Investitionsgüter**

- Der Anstieg der Investitionsausgaben ist hauptsächlich auf die Anpassung der Informatikapplikationen an die neuen gesetzlichen Anforderungen zurückzuführen. Dabei stehen folgende Projekte im Vordergrund: «expert IV», «Elektronische Bearbeitung der IV-Dossiers», «Umgestaltung der Finanzapplikationen». Diese Projekte erhöhen die Produktivität und Sicherheit der Prozesse im Zusammenhang mit der Gesuchsbearbeitung und den Geldflüssen.

1.2. Einnahmen

- Nach Artikel 95 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG; SR 831.10) vom 20.12.1946 und Artikel 66 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (IVG;SR 831.20) vom 19.6.1959 werden die tatsächlichen Betriebskosten der ZAS vom AHV-Fond vollumfänglich zurückerstattet. Ein Kostenanstieg bei der ZAS führt demnach zu einer Erhöhung der Kostenbeiträge des AHV-Fonds, die wiederum bei der ZAS als Mehreinnahmen verbucht werden.

2. Finanzrechnung - Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in seinen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Voranschlag keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kosten-Leistungs-Rechnung (KLR) eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven sowie den Entnahmen aus Reserven.

Da es sich um zwei unterschiedliche Konzepte handelt, sind die Investitionen nicht mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung vergleichbar.

2.1 Kosten

Die Aktivierung einiger Grossprojekte senkt das Total der Kosten gegenüber dem Globalbudget 2004 um 10,1 Millionen auf 88,8 Millionen im Jahr 2005. Ohne diese ausserordentliche Aktivierung würden die Kosten um 0,4 Millionen ansteigen.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- L'application des Accords bilatéraux implique une augmentation massive du nombre de rentes à calculer et à gérer. D'ici à 2008, le nombre de rentes AVS à gérer devrait augmenter de quelque 43 % et celui de l'AI de 28 %. La reprise de l'acquis communautaire exige par ailleurs d'assurer la coordination et le traitement de demandes AVS/AI de manière multilatérale en collaboration avec les institutions d'assurance des Etats européens concernés. De plus les demandes d'entraide augmenteront donc de manière significative.
- La croissance du volume de travail exige non seulement l'engagement de ressources supplémentaires pour traiter les affaires concernées, mais nécessite également le renforcement des services de back office, comme la logistique, le service des ressources humaines et le service médical de l'OAIE.

Biens et services**Infrastructure et biens d'investissement**

- L'augmentation des dépenses d'investissement est due principalement à l'adaptation des applications informatiques aux nouvelles exigences légales. Elle concerne surtout les projets suivants : «système expert pour l'AI», «traitement électronique des dossiers médicaux», «refonte des applications financières». Ces projets améliorent la productivité et la sécurité des processus en relation avec le traitement des demandes et des flux monétaires.

1.2 Recettes

- Les coûts effectifs de fonctionnement de la Centrale de compensation sont intégralement remboursés par le Fonds AVS à la Confédération en vertu de l'article 95 de la LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS; RS 831.10) et l'article 66 de la LF du 19.1959 sur l'assurance-invalidité (LA ; 831.20). L'augmentation des coûts de la CdC a donc entraîné une augmentation des contributions aux frais administratifs du Fonds de l'AVS qui sont à nouveau prises en compte par la CdC comme recettes supplémentaires.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend également, en plus des évaluations portant sur les recettes, les crédits de paiements pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles appartiennent à son domaine de responsabilité. Le compte d'exploitation a, quant à lui, pour objet de présenter l'ensemble des ressources utilisées nécessaires à l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement seuls les coûts découlant de leur amortissement calculé sur la durée d'utilisation doivent être pris en considération. En outre, il doit être tenu compte des coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération pour lesquels ne figure aucun crédit dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Les subventions ne sont par contre pas prises en considération dans la comptabilité analytique d'un office, c'est pourquoi elles doivent être déduites du total des dépenses. C'est également le cas pour les montants attribués aux réserves, ainsi que les prélèvements sur celles-ci.

Comme il s'agit de deux concepts différents, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement telles qu'elles figurent dans le compte financier de la classification selon les groupes par nature.

2.1 Coûts

Par rapport au budget global de 2004 capitalisation de projets importants diminue les coûts totaux de 10,1 millions pour atteindre 88,8 millions en 2005. Sans cette capitalisation extraordinaire, les coûts se seraient accrus de 0,4 million.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
(suite)

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Ausgaben	76,8	84,7	84,0	-0,7	-0,8	Dépenses, total
./. Investitionen	13,9	–	13,4	13,4	–	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Nettoeinlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions nettes à des réserves
+ Abschreibungen	1,6	–	2,9	2,9	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	–	–	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	16,4	13,9	15,3	1,4	10,1	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	-2,7	0,3	–	-0,3	-100,0	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	78,3	98,9	88,8	-10,1	-10,2	Coûts, total
Total Einnahmen	87,2	90,8	91,6	0,8	0,9	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,5	0,5	7,6	7,1		+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	0,4	100,0	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	87,7	91,3	99,2	7,9	8,7	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	-9,4	7,6	-10,4	-18,0	-236,8	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	112,0%	92,3%	111,7%			Taux de couverture des coûts, total

Die Kostendeckungsgrade sind durchwegs höher als im Voranschlag 2004, weil schon im Voranschlag die Abschreibungsregeln gemäss FLAG-Konzept übernommen werden, während bis anhin im Voranschlag gemäss Abgeltungspraxis des AHV-Fonds die Investitionen in einem Jahr abgeschrieben wurden.

Im Rahmen der bilateralen Abkommen mit der EU sind die einmaligen Abfindungen (Kapitalisierung der Renten mit einem tiefen Betrag) und die Beitragsüberweisungen zu Gunsten von Versicherten in der EU nicht mehr möglich. Damit wurde die endgültige Erledigung von jährlich 25 000 Rentengesuchen mittels Kapitalauszahlung verunmöglicht, was eine markante Erhöhung der zu verwaltenden Renten zur Folge hat.

Les taux de couverture des coûts sont en général supérieurs à ceux du budget 2004, parce que les règles d'amortissement sont déjà incorporées dans le budget suivant le nouveau concept GMEB, alors que jusqu'ici les investissements ont été amortis dans le budget en un an conformément à la pratique d'indemnisation des fonds de l'AVS.

Dans le cadre des accords bilatéraux avec l'UE, les indemnités forfaitaires (capitalisation de rentes de faible montant) et les transferts de cotisations vers les pays de l'UE ne sont plus possibles. Ceci rend impossible la liquidation définitive de 25 000 rentes par an au moyen du versement d'un capital et engendre une hausse considérable du nombre des rentes à gérer.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: AHV-Leistungen**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	25,8	32,7	24,6	-8,1	-24,8	Coûts, total
Total Erlöse	31,7	32,7	27,5	-5,2	-15,9	Produits, total
Saldo	-5,9	–	-2,9	-2,9	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	123%	100%	112%			Taux de couverture des coûts

Umschreibung der Produktgruppe

- Bestimmung des Leistungsanspruchs von Versicherten aus dem EU-Raum und aus Staaten, die mit der Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen haben.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Prestations AVS****Description du groupe de produits**

- Déterminer le droit à des prestations pour les ressortissants de pays de l'UE ou ayant conclu une convention de sécurité sociale avec la Suisse et résidant à l'étranger.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
(Fortsetzung)

Gewährleistung der laufenden Renten.

- Rückerstattung der AHV-Beiträge an ausländische Versicherte, welche die Schweiz definitiv verlassen haben und deren Heimatstaat mit der Schweiz kein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Infolge der Heraufsetzung des Rentenalters der Frauen auf 64 Jahre dürfte die Anzahl neuer Rentengesuche im Jahr 2005 rückläufig sein. Dieser Rückgang wird jedoch teilweise durch ein Mehr an Vorausberechnungen und Rentenvorbezugs gesuchen kompensiert.
- Bearbeitung von 49 300 Rentengesuchen innerhalb von 75 Tagen seit ihrem Eingang.
- Verwaltung von 503 300 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 7 Tagen und im laufenden Monat.
- Rückvergütung der geleisteten AHV-Beiträge von 1'600 Versicherten innerhalb von 30 Tagen seit der Beitragsverbuchung.

Abweichung Kosten

- Die in der Produktgruppe 4 neu eingeführten Produkte (Internationale Verwaltungshilfe (IVH) und Regressklagen) haben zu einer Verschiebung von Aufgaben und damit auch zu einer Übertragung von Kosten in die Produktgruppe 4 geführt.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Nach Artikel 95 AHVG und 66 IVG werden die Kosten (Kosten inklusive Investitionen, aber ohne kalkulatorische Zinsen und Abschreibungen) der Produktgruppe 1-4 dem AHV-Fonds nach Abzug der übrigen Einnahmen belastet, was einem Kostendeckungsgrad von 100 % entspricht.
- Wird der Kostendeckungsgrad unter Berücksichtigung der kalkulatorischen Zinsen und der Abschreibungen berechnet (gemäss FLAG-Regelung) ergibt sich ein Kostendeckungsgrad von 112 %.

3.2 Produktgruppe 2: IV-Leistungen

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,2	24,5	22,4	-2,1	-8,6	Coûts, total
Total Erlöse	25,4	24,5	25,3	0,8	3,3	Produits, total
Saldo	-5,2	-	-2,9	-2,9	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	126%	100%	113%			Taux de couverture des coûts

Umschreibung der Produktgruppe

- Behandlung von Leistungsgesuchen; Berechnung, Unterhalt und Auszahlung von Leistungen sowie periodische Überprüfung des Invaliditätsgrades bei im Ausland wohnhaften Versicherten.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Die Regeln des Acquis communautaire, namentlich die Aufhebung des Beitragstransfers und der Export der Viertelsrenten, führen zu einem Anstieg der zu berechnenden Renten. Nach der Aufhebung der Versicherungsklausel wird eine wachsende Anzahl von Renten an Staatsangehörige von Abkommen des Typs A (Frankreich/Portugal/Spanien/Belgien/Norwegen/Griechenland/Niederlande) ausgerichtet werden. Schliesslich ist neu eine doppelte Berechnung der Renten (mit und ohne Beitragszeiten im Ausland) vorzunehmen und dem Versicherten die günstigere Variante zu gewähren. Dies führt zu einem Anstieg des Arbeitsvolumens.
- Behandlung von 8 800 Leistungsgesuchen innerhalb von 12 Monaten seit deren Eingang.

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
(suite)

Assurer la gestion des rentes en cours.

- Rembourser les cotisations aux assurés ayant quitté la Suisse et qui sont ressortissants de pays n'ayant pas conclu de convention avec la Suisse.

Principales activités prévues en 2005

- Les nouvelles demandes devraient diminuer en 2005 du fait du relèvement de l'âge de retraite des femmes à 64 ans. Cette baisse sera cependant partiellement compensée par davantage de calculs prévisionnels et de rentes anticipées.
- Traiter 49 300 demandes de rentes dans les 75 jours dès réception.
- Gérer 503 300 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement dans les 7 jours et dans le mois courant.
- Rembourser les cotisations AVS de 1 600 assurés dans les 30 jours dès comptabilisation des cotisations.

Ecarts de coûts

- Les produits nouvellement introduits dans le groupe de produits 4 (entraides administratives internationales et actions récursoires) ont provoqué un report des tâches occasionnant ainsi un transfert des coûts dans le groupe de produits 4.

Solde / taux de couverture des coûts

- En application des art. 95 LAVS et 66 LAI, les frais (coûts y compris activations mais sans intérêts précalculés et amortissements) des groupes de produits 1-4 sont remboursés par le Fonds AVS, déduction faite des autres produits, ce qui correspond à une prise en charge des dépenses de 100 %.
- Si l'on calcule le taux de couverture des coûts en tenant compte des intérêts précalculés et des amortissements (selon la réglementation GMEB), ce taux s'élève à 112 %

3.2 Groupe de produits 2: Prestations AI

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	-2,1	-8,6
Produits, total	0,8	3,3
Solde	-2,9	-100,0
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Traitement des demandes, calcul, gestion, paiement des prestations et examen périodique du degré d'invalidité pour les assurés domiciliés à l'étranger.

Principales activités prévues en 2005

- Les règles de l'acquis communautaire, notamment la suppression du transfert des cotisations et l'exportation des quarts de rentes, augmentent le nombre de rentes à calculer. Un nombre croissant de rentes est octroyé aux ressortissants des conventions dites de type A (France/Portugal/Espagne/Belgique/Norvège/Grèce/Hollande) suite à la suppression de la clause d'assurance. Enfin, nous devons procéder à un double calcul des rentes (avec et sans périodes étrangères) et accorder à l'assuré la solution la plus favorable. Le corollaire est une croissance correspondante du volume de travail.
- Traiter 8 800 demandes de rentes dans les 12 mois dès réception.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
(Fortsetzung)

- Berechnung und Auszahlung von 5 500 Renten innerhalb von 60 Tagen nach dem positiven Beschluss der IVS-A.
- Verwaltung von 75 000 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 7 Tagen und im laufenden Monat.
- Abschluss von 7 100 Revisionen innerhalb von 12 Monaten seit Beginn ihrer Bearbeitung.

Abweichung Kosten

- Die in der Produktgruppe 4 neu eingeführten Produkte (IVH und Regressklagen) haben zu einer Verschiebung von Aufgaben und damit auch zu einer Übertragung von Kosten in die Produktgruppe 4 geführt.
- Auf vergleichbaren Grundlagen hätte sich infolge der nachstehenden Punkte eine Kostenerhöhung ergeben:
- Inkraftsetzung der bilateralen Abkommen mit der EU, die den Export der Viertelsrenten ermöglichen und damit das Antragsvolumen stark erhöhen.
- Einführung der 4. IV-Revision (Schaffung der Dreiviertelsrenten, Eröffnung eines regionalen ärztlichen Dienstes und Anpassung der Informatiksysteme der ZAS).
- Übernahme der IV-Rentenfälle von Auslandschweizern durch diese Produktgruppe.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Nach Artikel 95 AHVG und 66 IVG werden die Kosten (Kosten inklusive Investitionen, aber ohne kalkulatorische Zinsen und Abschreibungen) der Produktgruppe 1-4 dem AHV-Fonds nach Abzug der übrigen Einnahmen belastet, was einem Kostendeckungsgrad von 100 % entspricht.
- Wird der Kostendeckungsgrad unter Berücksichtigung der kalkulatorischen Zinsen und der Abschreibungen berechnet (gemäss FLAG-Regelung) ergibt sich ein Kostendeckungsgrad von 113 %.

3.3 Produktgruppe 3: Freiwillige Versicherung

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	11,7	16,9	13,4	-3,5	-20,7	Coûts, total
Total Erlöse	13,8	16,9	15,2	-1,7	-10,1	Produits, total
Saldo	-2,1	-	-1,8	-1,8	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	118%	100%	113%			Taux de couverture des coûts

Umschreibung der Produktgruppe

- Anwendung der freiwilligen Versicherung in Sachen Beitragspflicht, Festsetzung der Beiträge, Verwaltung der Versichertendossiers und Leistungszusprache.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Bearbeitung von 7 200 Rentengesuchen innerhalb von 75 Tagen nach deren Erhalt.
- Unterhalt von 83 300 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 7 Tagen und im laufenden Monat.
- Bearbeitung von 2'500 Beitrittsgesuchen innerhalb von 20 Tagen.

Abweichung Kosten

- Die in der Produktgruppe 4 neu eingeführten Produkte (IVH und Regressklagen) haben zu einer Verschiebung von Aufgaben und damit auch zu einer Übertragung von Kosten in die Produktgruppe 4 geführt.

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
(suite)

- Calculer et verser 5 500 rentes dans les 60 jours qui suivent le prononcé positif de l'OAI.
- Gérer 75 000 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement dans les 7 jours et dans le mois courant.
- Traiter 7 100 révisions dans un délai de 12 mois dès leur mise en travail.

Ecarts de coûts

- Les produits nouvellement introduits dans le groupe de produits 4 (entraides administratives internationales et actions récursoires) ont provoqué un report des tâches occasionnant ainsi un transfert des coûts dans le groupe de produits 4.
- Sur des bases comparables on constaterait une augmentation des coûts due à :
- L'entrée en vigueur des accords bilatéraux avec l'UE, imposant l'exportation des quarts de rente qui a engendré un volume considérable de demandes.
- L'introduction de la 4ème révision AI (création des ¾ de rentes, instauration d'un service médical régional et adaptation des systèmes informatiques de la CdC).
- La reprise dans ce groupe de produits des cas de rentes AI pour les Suisses à l'étranger.

Solde / taux de couverture des coûts

- En application des art. 95 LAVS et 66 LAI, les frais (coûts y compris les investissements mais sans les intérêts précalculés et les amortissements) des groupes de produits 1-4 sont remboursés par le Fonds AVS, déduction faite des autres produits, ce qui correspond à un taux de couverture des coûts de 100 %.
- Si l'on calcule le taux de couverture des coûts en tenant compte des intérêts précalculés et des amortissements (selon la réglementation GMEB), ce taux s'élève à 113 %.

3.3 Groupe de produits 3: Assurance facultative**Description du groupe de produits**

- Application de l'assurance facultative, couvrant l'assujettissement, la taxation, la gestion des assurés et l'octroi de prestations AVS.

Principales activités prévues en 2005

- Traiter 7 200 demandes de rentes dans les 75 jours dès réception.
- Gérer 83 300 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement dans les 7 jours et dans le mois courant.
- Traiter 2 500 demandes d'adhésion dans les 20 jours.

Ecarts de coûts

- Les produits nouvellement introduits dans le groupe de produits 4 (entraides administratives internationales et actions récursoires) ont provoqué un report des tâches occasionnant ainsi un transfert des coûts dans le groupe de produits 4.

Begründung

602
 Zentrale Ausgleichsstelle
 (Fortsetzung)

Exposé des motifs

602
 Centrale de compensation
 (suite)

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Nach Artikel 95 AHVG und 66 IVG werden die Kosten (Kosten inklusive Investitionen, aber ohne kalkulatorische Zinsen und Abschreibungen) der Produktgruppe 1-4 dem AHV-Fonds nach Abzug der übrigen Einnahmen belastet, was einem Kostendeckungsgrad von 100% entspricht.
- Wird der Kostendeckungsgrad unter Berücksichtigung der kalkulatorischen Zinsen und der Abschreibungen berechnet (gemäss FLAG-Regelungen) ergibt sich ein Kostendeckungsgrad von 113 %.

3.4 Produktgruppe 4: Dienstleistungen an Dritte

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	9,5	12,8	16,7	3,9	30,5	Coûts, total
Total Erlöse	11,2	12,8	18,8	6,0	46,9	Produits, total
Saldo	-1,7	-	-2,1	-2,1	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	118%	100%	113%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Zentrale Ausgleichsstelle hat Leistungen zu erbringen, welche nicht dezentralisiert vom Sozialversicherungssystem des Bundes durchgeführt werden können und die im Hinblick auf die ausführenden Organe für die einheitliche Durchführung der AHV unumgänglich sind.

Führung und Konsolidierung der AHV/IV/EO-Rechnung.

- Verwaltung des Geldverkehrs von und zu den Ausgleichskassen (Beiträge und Rentenbevorschussungen) sowie der Beiträge der öffentlichen Hand, der Anlagen auf dem Kapitalmarkt, der Depots usw.
- Führung der zentralen Datenbanken der AHV (Zentrales Versicherten- und Rentenregister, Register der Sachleistungsbezüger).
- Überprüfung und Begleichung der Rechnungen im Rahmen der Invalidenversicherung für Rehabilitation und Ausbildung, Reisespesen und Hilfsmittel.
- Mit dem Leistungsauftrag 2005-2007 wurden folgende Produkte neu eingeführt:
- Leitung der internationalen Verwaltungshilfe (IVH) auf dem Gebiet der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge, insbesondere was die Eruerung des Versichertenverlaufs in der Schweiz und dessen Mitteilung an die ausländischen Sozialversicherungseinrichtungen anbelangt.
- Geltend machen möglichst vieler Regressansprüche gegenüber Dritten (Versicherungen oder Arbeitgeber). Dies geschieht in enger Kooperation mit den anderen beteiligten Sozialversicherern.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Begleichung von 1,25 Millionen ordnungsgemässen Rechnungen für IV-Sachleistungen innerhalb von 15 Tagen.
- Bearbeitung von 3,1 Millionen Meldungen an das zentrale Versichertenregister innerhalb von zwei Arbeitstagen.
- Aktualisierung von 825 000 Meldungen an das zentrale Rentenregister innerhalb 30 Tagen nach dem Berichtsmontat.
- Behandlung von 78 000 Gesuchen um internationale Verwaltungshilfe innerhalb von 60 Tagen.
- Durchführung der für die Ankündigung des Rückgriffs auf die haftpflichtigen Dritten notwendigen Arbeitsschritte innerhalb von 30 Tagen und Erledigung von 930 noch hängigen Fällen.

Solde / taux de couverture des coûts

- En application des art. 95 LAVS et 66 LAI, les frais (coûts y compris les investissements, mais sans les intérêts précalculés et les amortissements) des groupes de produits 1-4 sont remboursés par le Fonds AVS, déduction faite des autres produits, ce qui correspond à un taux de couverture des coûts de 100%.
- Si l'on calcule le taux de couverture des coûts en tenant compte des intérêts précalculés et des amortissements (selon la réglementation GMEB), ce taux s'élève à 113 %

3.4 Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers

Description du groupe de produits

- La Centrale de compensation est chargée des tâches qui ne peuvent être exécutées de manière décentralisée par le système des assurances sociales fédérales et de fournir des prestations aux organes d'application qui sont indispensables à l'application uniforme de l'AVS.

Tenue et consolidation des comptes AVS/AI/APG.

- Gestion des mouvements de fonds de et vers les caisses de compensation (cotisations et avances des rentes), ainsi que les contributions publiques, les placements, les dépôts, etc.
- Gestion des bases de données centrales de l'AVS (registres centraux des assurés et des rentes, registre des bénéficiaires de prestations en nature).
- Contrôle et paiement des factures, dans le cadre de l'assurance invalidité, pour mesures de réadaptation et d'instruction, frais de voyage et moyens auxiliaires.
- Le mandat de prestations 2005-2007 a introduit les nouveaux produits suivants:
- Prise en charge de l'entraide administrative internationale (EAI) dans le domaine de la prévoyance vieillesse, survivants et invalidité, notamment la détermination de la carrière d'assurance accomplie en Suisse et la communication aux organismes étrangers de sécurité sociale.
- Récupération auprès des tiers responsables (assurances ou employeurs), en étroite collaboration avec les autres assureurs sociaux impliqués, d'un maximum de prestations AVS/AI versées.

Principales activités prévues en 2005

- Traiter 1,25 million de factures en règle pour les prestations en nature dans les 15 jours.
- Traiter 3,1 millions d'annonces au registre central des assurés dans les 2 jours ouvrables.
- Mettre à jour 825 000 annonces au registre central des rentes dans les 30 jours suivant le mois de rapport.
- Traiter 78 000 demandes d'entraide administrative internationale dans les 60 jours.
- Traiter les démarches liées à l'annonce du recours contre tiers responsable dans les 30 jours et liquider 930 cas.

Begründung

602

Zentrale Ausgleichsstelle
(Fortsetzung)**Abweichung Kosten**

- Die Kostenzunahme erklärt sich hauptsächlich mit der Einführung der zwei neuen Produkte (IVH und Regressklagen), welche bis anhin auf die Produktgruppen 1-3 verteilte Aufgaben zusammenfassen. Die Mehrkosten in der Produktgruppe 4 werden somit in den Produktgruppen 1-3 mehrheitlich kompensiert.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Nach Artikel 95 AHVG und 66 IVG werden die Kosten (Kosten inklusive Investitionen, aber ohne kalkulatorische Zinsen und Abschreibungen) der Produktgruppe 1-4 dem AHV-Fonds nach Abzug der übrigen Einnahmen belastet, was einem Kostendeckungsgrad von 100 % entspricht.
- Wird der Kostendeckungsgrad unter Berücksichtigung der kalkulatorischen Zinsen und der Abschreibungen berechnet (gemäss FLAG-Regelungen) ergibt sich ein Kostendeckungsgrad von 113 %

3.5 Produktgruppe 5: Eidgenössische Ausgleichskasse

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Compte	Budget	Budget	zum Voranschlag		
	2003	2004	2005	2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Différences par rapport au budget 2004		
				Mio. Fr.	%	
Total Kosten	11,0	11,9	11,6	-0,3	-2,5	Coûts, total
Total Erlöse	5,6	5,1	12,4	7,3	143,1	Produits, total
Saldo	5,4	6,8	-0,8	-7,6	-111,8	Solde
Kostendeckungsgrad	51%	43%	107%			Taux de couverture des coûts

Umschreibung der Produktgruppe

- Erhebung der AHV/IV/EO/ALV/AMAT-Beiträge und Ausrichtung der diesbezüglichen Leistungen an die Angestellten der Bundesverwaltung und der bundesnahen Betriebe.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Bearbeitung der Abrechnungen von 230 Versicherten innerhalb von 30 Tagen.
- Bearbeitung der persönlichen Beiträge von 13 500 Versicherten innerhalb von 90 Tagen.
- Bearbeitung von 7 500 Leistungsgesuchen innerhalb von 60 Tagen nach deren Erhalt.
- Unterhalt von 100 100 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 7 Tagen und im laufenden Monat.
- Entrichtung von 30 000 Erwerbsersatzentschädigungen (EO) innerhalb von 7 Tagen.

Abweichung Kosten

- Die Kosten bleiben stabil.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die Verwaltungskosten der Produktgruppe 5 werden durch die Arbeitgeberbeiträge finanziert (mit Ausnahme der allgemeinen Bundesverwaltung). Der vom Bund übernommene Saldo gilt als sein Beitrag an die Verwaltungskosten, die er zu bezahlen hätte. In der Kostenrechnung wird diese pro forma Zahlung des Bundes neu als Erlös verbucht somit weist die Produktgruppe 5 einen Kostendeckungsgrad von 107 % aus.

Exposé des motifs

602

Centrale de compensation
(suite)**Ecart de coûts**

- L'augmentation des coûts s'explique surtout par l'introduction de deux nouveaux produits (EAI et actions récursoires) qui regroupent des tâches réparties entre les groupes de produits 1-3. Les frais accrus du groupe de produits 4 sont ainsi plus que compensés dans les groupes de produits 1-3.

Solde / taux de couverture des coûts

- En application des art. 95 LAVS et 66 LAI, les frais (coûts y compris les investissements, mais sans les intérêts précalculés et les amortissements) des groupes de produits 1-4 sont remboursés par le Fonds AVS, déduction faite des autres produits, ce qui correspond à une prise en charge des dépenses de 100 %.
- Si l'on calcule le taux de couverture des coûts en tenant compte des intérêts précalculés et des amortissements (selon la réglementation GMEB), ce taux s'élève à 113 %

3.5 Groupe de produits 5: Caisse fédérale de compensation**Description du groupe de produits**

- Percevoir les cotisations AVS/AI/APG/AC/AMAT et payer les prestations y relatives pour le personnel de l'Administration fédérale et des organisations proches de la Confédération.

Principales activités prévues en 2005

- Traiter les décomptes de 230 affiliés dans les 30 jours.
- Traiter les cotisations personnelles dans les 90 jours pour 13 500 cotisants.
- Traiter 7 500 demandes de prestations dans les 60 jours dès réception.
- Gérer 100 100 rentes AVS/AI en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement dans les 7 jours et dans le mois courant.
- Payer 30 000 allocations pour perte de gain (APG) dans les 7 jours.

Ecart de coûts

- Les coûts restent stables.

Solde / taux de couverture des coûts

- Les frais administratifs de la CFC sont financés par les contributions des employeurs (à l'exception de l'Administration générale). Le solde pris en charge par la Confédération est considéré comme les contributions qu'elle devrait verser. Dans la comptabilité analytique, ce paiement pro forma de la Confédération est considéré désormais comme un produit. Ainsi le groupe de produits 5 accuse un taux de couverture des coûts de 107 %.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte)

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben**

- Die Gesamtausgaben erhöhen sich gegenüber dem Voranschlag 2004 unter der Berücksichtigung der Kreditsperre um rund 0,7 Millionen. Dies resultiert aus den um 0,7 Millionen höheren Ausgaben für Rückfluss der Gedenkmünzen aus früheren Jahren, den um 0,3 Millionen geringeren Investitionen und den Ausgaben für das Notfallkonzept. Der Bundesrat hat die swissmint beauftragt, ein Notfallkonzept für den Fall, dass die Schweiz mit einer grossen Anzahl Münzfälschungen überschwemmt wird, auszuarbeiten. Der Rückfluss der Gedenkmünzen früherer Jahre ist von der swissmint nicht steuerbar und basiert auf Erfahrungswerten. Betrachtet man nur die von der swissmint beeinflussbaren Ausgaben, so liegen diese im Rahmen des Vorjahres.

Personal

- Der Personalbestand erfährt keine Änderung. Durch den hohen Automatisierungsgrad wirken sich Veränderungen erst bei grossen Mengenänderungen von Münzprägungen auf den Personalbestand aus. Die Personalbezüge wurden aufgrund der aktuellen Gehälter berechnet und die Arbeitgeberbeiträge nach Vorgabe des Eidg. Personalamtes eingestellt.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben werden um rund 0,4 Millionen höher veranschlagt.
- Das Prägeprogramm für Umlaufmünzen liegt im Rahmen des Vorjahres. Die Auflagezahlen der numismatischen Produkte wurden leicht nach unten korrigiert, was sich aber nicht markant auswirkt. Ausserdem erlauben die aktuellen Lagerbestände Materialbezüge, die nicht ausgabenwirksam sind, sich jedoch in den Kosten niederschlagen.
- Für die Erarbeitung des Notfallkonzeptes entstehen im Betrieb Mehrkosten von rund 0,2 Millionen. Bei den Dienstleistungen Dritter sind in den Bereichen Forschung und Entwicklung sowie Schaffung von Münzbildern Mehrausgaben von insgesamt knapp 0,2 Millionen vorgesehen.

Investitionen

- In den Investitionen ist ein Betrag von 0,15 Millionen für Ersatzinvestitionen bei Maschinenausfall budgetiert.

1.2 Einnahmen

- Die Gesamteinnahmen fallen gegenüber dem Vorjahr rund 4,9 Millionen tiefer aus. Die Mindereinnahmen von 4,1 Millionen aus dem Silberverkauf haben den wesentlichsten Anteil daran. Mit dem Verkauf von weiteren 20 Tonnen Silber wird der Bestand annähernd auf das betriebsnotwendige Minimum reduziert.
- Die «Einnahmen aus Numismatik» liegen um 0,7 Millionen unter dem Voranschlag 2004. Entsprechend den Verkaufsergebnissen in den letzten beiden Jahren und der Entwicklung auf dem Markt werden die Einnahmen im ordentlichen Gedenkmünzenprogramm auf einem möglichst realistischen Niveau budgetiert.
- Die Einnahmen aus Nebenarbeiten und Verschiedenem werden im Rahmen des Vorjahrebudgets geplant und betreffen Fremdaufträge und Dienstleistung die der Produktgruppe 3 zugeordnet werden.
- Die Metallverkäufe werden entsprechend dem Vorjahr mit 0,15 Millionen budgetiert. Im Weiteren führen die durch den laufenden Verkauf von Silber reduzierten Bestände sowie der geringere Zinssatz zu tieferen Einnahmen aus der Vermietung von Silber an die Banken (-0,15 Mio).

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Auf-

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale)

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses**

- Par rapport au budget 2004 et compte tenu du blocage de crédit, les dépenses totales augmentent de quelque 0,7 million de francs. Ce résultat découle de l'augmentation de 0,7 million de francs des dépenses dues au retour des pièces commémoratives des années précédentes, de la diminution des investissements de 0,3 million et des dépenses relatives au concept d'urgence. Le Conseil fédéral a chargé swissmint d'élaborer un concept d'urgence pour le cas où la Suisse est submergée par un grand nombre de fausses pièces de monnaie. Le retour des pièces commémoratives des années précédentes échappe au contrôle de swissmint et se fonde sur des valeurs empiriques. Si l'on considère uniquement les dépenses influençables par swissmint, il s'avère que celles-ci restent dans les limites de l'année précédente.

Personnel

- L'effectif ne subit aucune modification. En raison du fort degré d'automatisation, les modifications ne se répercutent sur l'effectif qu'en cas de grands changements en matière de frappe de la monnaie. La rétribution du personnel a été calculée sur la base des salaires actuels et les contributions de l'employeur fixées conformément aux directives de l'Office fédéral du personnel.

Biens et services

- Le chiffre inscrit au budget au titre des dépenses en biens et services est inférieur d'environ 0,4 million de francs.
- Le programme de frappe pour les monnaies courantes correspond à celui de l'année précédente. Le tirage des monnaies a été légèrement revu à la baisse, mais les répercussions de cette mesure sont peu importantes. Par ailleurs, l'état actuel des stocks autorise des achats de matériel sans incidence sur les dépenses, mais qui se répercutent quand même au niveau des frais.
- L'élaboration du plan d'urgence a requis 0,2 million de frais supplémentaires d'exploitation. S'agissant des prestations de tiers, une hausse des dépenses de près de 0,2 million est prévue pour les domaines recherche et développement et création d'images pour monnaies.

Investissements

- Un montant de 0,15 million destiné à des investissements de remplacement en cas de défaillance des machines est budgétisé en matière d'investissements.

1.2 Recettes

- Par rapport à l'année précédente, les recettes totales sont inférieures de quelque 4,9 millions. Ce résultat est dû principalement au produit de la vente d'argent, qui a reculé de 4,1 millions. La vente de 20 autres tonnes d'argent permettra de réduire le stock à peu près au minimum nécessaire à la production.
- Les recettes provenant de la numismatique sont inférieures de 0,7 million au budget 2004. Conformément aux résultats des ventes des deux dernières années et aux développements sur le marché, les recettes pour le programme ordinaire des pièces commémoratives sont budgétisées au niveau le plus réaliste possible.
- Les recettes engendrées par les activités accessoires sont planifiées sur la base du budget de l'année précédente et concernent des mandats de tiers et des prestations de service classés dans le groupe de produits 3.
- Comme l'année précédente, les ventes de métal s'élèvent à 0,15 million. En outre, en raison des ventes continues, les stocks d'argent ont diminué et les taux d'intérêt ont baissé, si bien que les recettes liées aux prêts d'argent aux banques sont inférieures (- 0,15 million).

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend, en plus des évaluations portant sur les recettes, également les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles appartiennent à son domaine de responsabilité. En re-

Begründung

603

swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

gabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Voranschlag keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven sowie den Entnahmen aus Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Die Gesamtkosten liegen gegenüber dem Voranschlag des Vorjahres um 3,5 Millionen tiefer.

Durch den geringeren Verkauf von Silber entstehen auch geringere Kosten für dessen Lagerentnahme, was grösstenteils den Rückgang der Kosten begründet.

2.2 Erlöse

Die Gesamterlöse sind um 4,9 Millionen geringer als im Vorjahresbudget. Dies ist vor allem auf die geringeren Einnahmen aus dem Silber- und Gedenkmünzenverkauf zurückzuführen.

Das aus dem Rückfluss von Umlauf- und Gedenkmünzen gewonnene Silber wird als kalkulatorischer Erlös budgetiert und ist im Voranschlag 2005 mit 1,8 Millionen enthalten.

Der erheblich tiefere Kostendeckungsgrad im Jahr 2005 (55 % gegenüber 66 % im 2004) ist im wesentlichen auf den höheren Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre (+0,7 Mio), die Kosten für das Notfallkonzept und den geringeren Einnahmen aus Numismatik bzw. Edelmetallverkauf zurückzuführen.

Exposé des motifs

603

swissmint
(Monnaie fédérale) suite

vanche, le compte d'exploitation sert à présenter l'ensemble des ressources dont l'utilisation est nécessaire pour l'exécution des tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement, seuls les coûts résultant de l'amortissement sur sa durée de vie (amortissement) doivent être pris en compte. En outre, les coûts liés aux prestations d'autres services de la Confédération doivent être compris, pour lesquelles ne figuraient aucun crédit dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Les subventions ne sont pas prises en compte dans la comptabilité analytique d'un office, raison pour laquelle elles doivent être déduites du total des dépenses. C'est également le cas pour les attributions aux réserves, ainsi que les prélèvements des réserves.

Etant donné qu'il s'agit de deux notions différentes, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement figurant au compte financier, selon la classification en groupes par nature.

2.1 Coûts

Les coûts totaux sont supérieurs de 1,9 million de francs par rapport à ce qui était prévu dans le budget de l'année précédente.

Réduction des frais due en grande partie aux ventes moindres d'argent diminuant d'autant les frais de stockage.

2.2 Produits

Les recettes totales sont inférieures de 4,9 million de francs à celles prévues dans le budget de l'année précédente. Cela résulte avant tout du produit moindre de la vente d'argent et de monnaies commémoratives.

L'argent obtenu à partir du retour des pièces de monnaie en circulation et des pièces commémoratives est budgétisé comme produit calculé, il est inscrit au budget 2004 pour un montant de 1,8 million de francs.

La baisse considérable du degré de couverture des coûts pour l'année 2005 (55 %, contre 66 % en 2004) est due pour l'essentiel au retour plus important des pièces commémoratives émises les années précédentes (+ 0,65 mio), aux coûts relatifs au plan d'urgence et aux recettes moindres issues de la vente aux numismates et de la vente de métaux précieux.

Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Compte 2003	Budget 2004	Budget 2005	zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	14,7	14,6	15,4	0,8	5,5	Dépenses, total
./. Investitionen	0,2	0,6	0,4	-0,2	-33,3	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,9	0,9	0,9	–	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	1,8	0,4	0,4	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	1,0	1,1	1,1	–	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	9,4	9,8	5,3	-4,5	-45,9	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	27,6	26,2	22,7	-3,5	-13,4	Coûts, total
Total Einnahmen	15,4	15,5	10,6	-4,9	-31,6	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ²	2,2	1,9	1,9	–	–	+ Délimitation recettes/produits ²
Total Erlös	17,6	17,4	12,5	-4,9	-28,2	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	10,1	8,8	10,2	1,4	15,9	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	63,4%	66,4%	55,1%			Taux de couverture des coûts, total

1 Lagerabnahme auf dem Edelmetalllager (Verkauf und Produktion)

2 Lagerzunahme auf dem Edelmetalllager (aus Rückfluss Umlauf- und Gedenkmünzen)

1 Diminution des stocks de métaux précieux (vente et production)

2 Augmentation des stocks de métaux précieux (provenant du reflux des monnaies courantes et commémoratives)

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Schweizer Umlaufmünzen**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Compte	Budget	Budget	zum Voranschlag		
	2003	2004	2005	2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,9	8,9	9,1	0,2	2,2	Coûts, total
Total Erlöse	1,8	0,0	0,0	0,0	–	Produits, total
Saldo	7,1	8,9	9,1	0,2	2,2	Solde
Kostendeckungsgrad	20%	0%	0%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 1 umfasst das Segment «Unzirkulierte Schweizer Umlaufmünzen». Unzirkulierte Umlaufmünzen sind im Durchlauf geprägte Münzen in normaler Prägequalität. Die Münzen werden automatisch in Rollen verpackt. Die fertig verpackten Münzen werden anschliessend an die Nationalbank abgeliefert.
- Die Nationalbank ermittelt den Bedarf an Umlaufgeld und sorgt für eine genügende Versorgung des Landes.
- Die Prägemenen werden jährlich von der Nationalbank berechnet und vom Vorsteher des Finanzdepartementes genehmigt.
- Die Veränderung des Münzumschlages errechnet sich aus der Differenz zwischen dem Nennwert der von der swissmint in einem Jahr produzierten Umlaufmünzen und dem im gleichen Zeitraum erfolgten Rückfluss von abgenutzten oder unansehnlichen Umlaufmünzen, welche von der Nationalbank aus dem Verkehr gezogen und bei der swissmint vernichtet werden. Die Bewertung des Rückflusses erfolgt ebenfalls zum Nennwert.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Das zur Herstellung der Umlaufmünzen benötigte Material soll zu den bestmöglichen Konditionen bezüglich Preis, Qualität und Lieferzeit beschafft werden.
- Die Herstellung der Umlaufmünzen 2005 wird möglichst rationell gestaltet. Die Auslieferung erfolgt im Jahr 2005. Die von der Nationalbank vorgegebenen Prioritäten werden eingehalten.

Abweichung Kosten

- Die Kosten nehmen um 0,2 Millionen zu. Die Abnahme des Münzumschlages liegt mit 4,4 Millionen um 0,1 Millionen unter dem Vorjahr. Zusätzliche Kosten von 0,5 Millionen entstehen aufgrund der Erarbeitung des Notfallkonzeptes.

Abweichung Erlöse

- Die Produktgruppe 1 wird als reines Kostcenter geführt. Die Erlöse aus Metallverkäufen und das aus dem Rückfluss gewonnene Silber werden der Produktgruppe 4 zugerechnet.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad dieser Produktgruppe ist Null, weil ausschliesslich Kosten für die Produktion der Umlaufmünzen und die Abnahme des Münzumschlages entstehen. Die swissmint wird an den Stückkosten pro Nominal gemessen und gesteuert.

3. Résultats par groupe de produits**3,1 Groupe de produits 1: monnaies courantes suisses****Description du groupe de produits**

- Le groupe de produits 1 comprend les monnaies courantes suisses fleur de coin. Il s'agit de monnaies de qualité normale, produites en série et mises automatiquement en rouleaux. Une fois emballées, elles sont livrées à la Banque nationale.
- La Banque nationale détermine les besoins en monnaie courante et veille à ce que l'approvisionnement du pays soit suffisant.
- La quantité à émettre est calculée chaque année par la Banque nationale avant d'être approuvée par le chef du Département fédéral des finances.
- Les variations du nombre de pièces en circulation sont calculées à partir de la différence entre la valeur nominale des pièces en circulation produites par swissmint sur une année et le retour sur la même période de pièces usées ou endommagées qui sont retirées de la circulation par la Banque nationale et détruites par swissmint. L'évaluation du retour des pièces se base également sur la valeur nominale.

Points forts prévus pour 2004

- Le matériel nécessaire à la fabrication des pièces courantes doit être acquis aux meilleures conditions au niveau du prix, de la qualité et des délais de livraison.
- La fabrication des pièces courantes de 2005 sera organisée le plus rationnellement possible. La livraison aura lieu en 2005. Les priorités fixées par la Banque nationale seront respectées.

Ecarts de coûts

- Les dépenses ont diminué de 0,2 million. La diminution du nombre de pièces en circulation, qui s'élève à 4,4 millions, est inférieure de 0,1 million à celle de l'année précédente. Frais supplémentaires de 0,5 million en raison de l'élaboration du plan d'urgence.

Ecarts de produits

- Le groupe de produits 1 est géré comme un centre de coût à part entière. Le produit des ventes de métal et l'argent obtenu à partir du retour de monnaies est attribué au groupe de produits 4.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le degré de couverture de ce groupe de produits est égal à zéro, car des coûts ne surviennent que si l'on produit des monnaies courantes et que l'on diminue la circulation monétaire. La production de swissmint est mesurée et gérée nominalement aux coûts par pièces.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

3.2 Produktgruppe 2: Numismatische Produkte

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,8	6,5	6,3	-0,2	-3,1	Coûts, total
Total Erlöse	5,5	6,6	5,9	-0,7	-10,6	Produits, total
Saldo	0,4	-0,1	0,4	0,5	500,0	Solde
Kostendeckungsgrad	94%	102%	94%			Taux de couverture des coûts

3.2 Groupe de produits 2: produits numismatiques

Tableau 3

Beschreibung der Produktgruppe

- In dieser Produktgruppe werden sämtliche numismatischen Produkte wie Gedenkmünzen, Sondermünzen, Anlagemünzen, Münzsätze, Münzproben und Numisbriefe zusammengefasst. Bei allen Produkten dieser Gruppe handelt es sich ausschliesslich um Schweizer Münzen. Jedes Jahr werden mehrere Gedenkmünzen in verschiedenen Qualitäten und Materialien herausgegeben. Der Nettoerlös dieser Produktgruppe (unter Berücksichtigung einer zwischen dem EFD und dem EDI vereinbarten Kostenteilung auf die Produktgruppen 1 und 2) entspricht dem Prägegewinn, der dem Bundesamt für Kultur zur Verfügung gestellt wird.
- Die Kunden der numismatischen Produkte sind in erster Linie Münzsammler, Einzelkunden sowie Münzenhändler im In- und Ausland.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Der Absatzrückgang der numismatischen Produkte soll durch gezielte Massnahmen wie Werbung gestoppt und neue Kunden gewonnen werden.
- Neue Absatzwege werden gesucht mit dem Ziel, neue Kunden zu gewinnen. Insbesondere wird auch das Vertriebsnetz im Ausland weiter ausgebaut.
- Der Wahl der Themen und der Münzbilder wird grösste Aufmerksamkeit geschenkt. Das damit zu verfolgende Ziel ist, eine möglichst breite Käuferschicht anzusprechen. Dabei dürfen der künstlerische Aspekt und die Qualität nicht vernachlässigt werden.
- Die swissmint verfügt nicht über Marketing- und Kommunikationsspezialisten. Aus diesem Grund werden bei Bedarf externe Berater für die Fragen des Marketing und der Kommunikation beigezogen.
- Der Rückfluss von Gedenkmünzen früherer Jahre (vor 1998) wird in einer separaten Rubrik aufgeführt. Dadurch kann der von der swissmint beeinflussbare Teil transparenter dargestellt werden.

Abweichung Kosten

- Die Kosten für die Produktgruppe 2 sind aufgrund der kleineren Pragemengen um 0,2 Millionen tiefer als im Vorjahresbudget.

Abweichung Erlöse

- Die unverändert schlechte Situation am Markt (Absatzwege, Kundenverhalten) machen eine weitere Anpassung der Pragemengen auf tieferem Niveau notwendig. Im Vorjahresbudget wurde von einer Verkaufsmenge von 241 500 Stück ausgegangen. 2005 wird mit 213 500 Stück gerechnet, was eine Erlösminderung von 0,7 Millionen zur Folge hat.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad ist nicht befriedigend. Der hohe Anteil an Kosten (über 60 % der Vollkosten ohne Rückschub), die unabhängig der Pragemenge resp. des Erlöses anfallen, haben einen erheblichen Einfluss auf das Ergebnis. Da die Produktgruppe 2 mithilft die Auslastung der swissmint zu erhöhen und somit einen Deckungsbeitrag
- Im Leistungsauftrag 2004–2007 wurde das jährliche Ergebnisziel nach Teilkostenberechnung auf 1,25 Millionen festgelegt. Neuste Verkauf-

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les monnaies commémoratives, les monnaies spéciales, les monnaies de thésaurisation et les séries de monnaies, les frappes d'essai et les enveloppes numismatiques. Il s'agit exclusivement de monnaies suisses. Chaque année, plusieurs pièces commémoratives de diverses qualités et composées de matériaux différents sont émises. Les gains réalisés (compte tenu d'une répartition des coûts entre les groupes de produits 1 et 2 convenue entre le DFF et le DFI) correspondent au bénéfice de frappe octroyé à l'Office fédéral de la culture.
- Les clients des produits numismatiques sont avant tout des collectionneurs, des particuliers, ainsi que des marchands de monnaies en Suisse et à l'étranger.

Points forts prévus pour 2004

- Le fléchissement des ventes des produits numismatiques doit être enrayer par des mesures ciblées, telles que la publicité, qui devraient permettre de gagner de nouveaux clients.
- De nouveaux réseaux de distribution sont recherchés dans le même but. Le réseau de distribution sera notamment développé à l'étranger.
- La plus grande importance est accordée au choix des thèmes et des sujets. Il s'agit ainsi de s'adresser à une tranche d'acheteurs la plus large possible. Dans cette optique, l'aspect artistique et la qualité ne doivent pas être négligés.
- swissmint ne dispose pas d'un spécialiste en marketing et en communication. Au besoin, l'entreprise recourra à un conseiller externe.
- Le retour de pièces commémoratives d'années précédentes (avant 1998) est mentionné dans un article séparé. La part sur laquelle swissmint exerce une influence peu ainsi être présentée avec davantage de transparence.

Ecarts de coûts

- En raison de la diminution du volume de frappe, les coûts liés au groupe de produits 2 sont inférieurs de 0,2 million à ceux inscrits au budget de l'année précédente.

Ecarts de produits

- La situation toujours aussi peu favorable du marché (réseaux de diffusion, comportement de la clientèle) implique une diminution du volume de frappe. Un volume de ventes de 241 500 unités avait été inscrit au budget de l'année précédente. On estime que 213 500 unités seront vendues en 2005, ce qui entraînerait une perte de recettes de 0,7 million.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts n'est pas satisfaisant. La proportion élevée des coûts (plus de 60 % des coûts totaux sans les retours) non liés au volume de frappe ou aux recettes a une influence considérable sur le résultat, étant donné que le groupe de produits 2 permet d'accroître le taux d'utilisation de swissmint et par la même la marge de couverture.
- Dans le mandat de prestations 2004–2007, le résultat annuel visé, selon le calcul fondé sur les coûts partiels, a été fixé à 1,25 million de francs. De

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

schätzungen zeigen jedoch, dass dieses Ergebnis nicht erreicht werden kann. Mit dem vorliegenden Budget wird ein Ergebnis von 0,9 Millionen erzielt. Das Ziel wird um 0,4 Millionen verfehlt. Für die Steuerung dieser Produktgruppe massgebend sind die Teilkosten. Der Kostendeckungsgrad nach Teilkosten beträgt 118 Prozent.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

nouvelles estimations de vente montrent cependant que ce résultat ne peut pas être atteint. Le présent budget vise un résultat de 0,9 million. L'écart est donc de 0,4 million. Les coûts partiels sont déterminants dans la gestion du groupe de produits. Le taux de couverture selon les coûts partiels est de 118 %.

3.3 Produktgruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
	Total Kosten	0,5	0,6	0,5	-0,1	
Total Erlöse	0,3	0,5	0,5	–	–	Produits, total
Saldo	0,2	0,1	0,0	-0,1	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	62%	83%	100%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Alle Fremdaufträge und Dienstleistungen werden in dieser Gruppe zusammengefasst.
- Die Auftraggeber sind in- und ausländische Kunden. Die Produkte sind:
 - ausländische Umlauf- oder Sondermünzen
 - Medaillen
 - Spezielle Stempel
 - Diverses

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Verbesserung der Offerten bezüglich Durchlaufzeit, Präsentation und Qualität der Kostenschätzung. Die swissmint will vermehrt bei Ausschreibungen oder Anfragen offerieren, um so eine zusätzliche Auslastung der vorhandenen Kapazitäten zu erreichen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Zusätzliche Fremdaufträge und Dienstleistungen helfen mit, die Kapazitäten auszulasten und Gemeinkosten zu decken. Das Ergebnis nach Teilkostenrechnung (Steuergrösse) zeigt ein positives Resultat von 0,1 Millionen.

3.3 Groupe de produits 3: mandats de tiers et prestations de service**Description du groupe de produits**

- Ce groupe comprend l'ensemble des mandats de tiers et des prestations de service.
- Les mandataires sont des clients suisses et étrangers. Les produits sont:
 - les monnaies courantes et les monnaies spéciales étrangères
 - les médailles
 - les coins spéciaux
 - divers

Points forts prévus pour 2004

- Amélioration de l'offre en ce qui concerne le temps de production, la présentation et la qualité de l'estimation des frais. swissmint entend accroître son offre lors d'appels ou de demandes, afin d'augmenter le taux d'utilisation des capacités disponibles.

Solde et taux de couverture des coûts

- Les mandats de tiers et les services supplémentaires contribuent à mieux utiliser les capacités et à couvrir les frais généraux. Avec 0,1 million, le résultat obtenu selon le calcul fondé sur les coûts partiels (donnée influençable) est positif.

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
	Total Kosten	12,2	10,2	6,8	-3,4	
Total Erlöse	9,9	10,3	6,2	-4,1	-39,8	Produits, total
Saldo	2,3	-0,1	0,6	0,7	700,0	Solde
Kostendeckungsgrad	81%	101%	91%			Taux de couverture des coûts

3.4 Produktgruppe 4: Metallbewirtschaftung**Beschreibung der Produktgruppe**

- Sämtliche Geschäftsvorfälle, die mit der Lagerhaltung, der Bewirtschaftung und dem Verkauf der Edelmetalle in Beziehung stehen, werden in dieser Produktgruppe behandelt. Die Vernichtung und der Verkauf von unedlem Material aus dem Rückschub von Umlaufmünzen werden ebenfalls dieser Produktgruppe zugeordnet.

3.4 Groupe de produits 4: gestion des métaux**Description du groupe de produits**

- L'ensemble des transactions en rapport avec le stockage, la gestion et la vente des métaux précieux sont traitées dans ce groupe de produits. La destruction et la vente de matériaux non précieux provenant du retour des monnaies courantes seront aussi classées dans ce groupe de produits.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

- Das vorhandene Edelmetall wird zur Herstellung von Gedenkmünzen der Schweiz verwendet. Gemäss Leistungsauftrag wurde der Silberbestand mit jährlichen Verkäufen von 40 Tonnen kontinuierlich reduziert. Für 2005 ist vorgesehen, weitere 20 Tonnen zu verkaufen. Die Verkäufe werden in der Rubrik «Einnahmen aus Silberverkauf» ausserhalb der Produktgruppe 4 vereinnahmt. Der Rest wird vermietet und bringt so einen Ertrag. Durch den Lagerabbau und kleinere Zinssätze fällt dieser Ertrag jedoch deutlich tiefer aus.
- Die Rückflüsse der Gold- und Silbergedenkmünzen der Jahre bis und mit 1997 werden als Edelmetallankauf behandelt.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Der verbleibende Lagerbestand wird soweit möglich zu besten Konditionen bewirtschaftet.

Abweichung Kosten

- Die Kosten verringern sich gegenüber dem Voranschlag 2004 um 3,4 Millionen. Einerseits wurden die Rückflüsse der Gedenkmünzen bis 1997 um 0,7 Millionen erhöht und andererseits reduziert sich die Lagerentnahme beim Silber um 4,1 Millionen, dies entspricht den 20 Tonnen Silber die verkauft werden sollen (Vorjahr 40 t im Wert von 8,2 Millionen).

Abweichung Erlöse

- Gegenüber dem Voranschlag 2004 werden Mindererlöse von 4,1 Millionen ausgewiesen. Es sollen 20 Tonnen Silber weniger verkauft werden als 2004. Dies reduziert die Erlöse um 4,1 Millionen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der angestrebte Kostendeckungsgrad von 100 Prozent wird mit 91 Prozent deutlich unterschritten.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

- Les métaux précieux disponibles sont utilisés pour la production de pièces commémoratives suisses. Conformément au mandat de prestations, le stock d'argent a été continuellement réduit par des ventes annuelles de 40 tonnes. Il est prévu pour 2005 de vendre 20 autres tonnes. Les ventes figurent en dehors du groupe de produits 4 à l'article «Recettes de la vente d'argent». Le reste est prêté et procure de cette manière un revenu. En raison de la réduction des stocks et de taux d'intérêts plus faibles, les revenus baissent nettement.
- Les retours de monnaies commémoratives en or et en argent émises jusqu'en 1997 y compris sont considérés comme des achats de métaux précieux.

Points forts prévus pour 2005

- Les stocks restants sont gérés dans les meilleures conditions possibles.

Ecarts de coûts

- Les coûts diminuent de 3,4 millions par rapport au budget 2004. D'une part, les retours de monnaies commémoratives jusqu'en 1997 ont augmenté de 0,7 million, d'autre part, les retraits d'argent des stocks diminuent de 4,1 millions, ce qui correspond aux 20 tonnes d'argent qui devraient être vendues (contre 40 tonnes d'une valeur de 8,2 millions l'année précédente).

Ecarts de produits

- Par rapport au budget 2004, le produit a diminué de 4,1 millions. 20 tonnes d'argent de moins qu'en 2004 devraient être vendues. Cela diminue le produit de 4,1 millions.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le degré de couverture des coûts de 91 % est nettement inférieur aux 100 % visés.

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung

3010.015	Personalbezüge	118 726 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Allgemeines Personal (Plafond: 1 043,1 Stellen) • IT-Personal (Plafond: 8,0 Stellen) 	117 838 800 888 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 128 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare: Einsatz externer Spezialisten im Rahmen von steuerpolitischen Projekten (Expertenkommissionen, Arbeitsgruppen, Studien, Expertisen) und von Reorganisationsvorhaben (neue Prozessorganisationen) sowie externe Vergabe von dringlichen Übersetzungsarbeiten bei Kapazitätsengpässen in den Übersetzungsdiensten. Beschränkung des Aufwandes auf das absolut Notwendigste. • Entschädigung an den Präsidenten der Eidg. Erlasskommission (DBST) • Aus- und Weiterbildung: Insbesondere Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Steuerinspektoren/-innen. Massnahmen zur Beseitigung der Ausbildungsdefizite in den Bereichen Führung (Umsetzung NPP) sowie Kommunikation und Kundenausrichtung. Umsetzung des Leitbildes und des neuen, amtsinternen Personalentwicklungskonzeptes. Gemessen an den Personalausgaben betragen die Ausbildungskosten lediglich 0,28 % bzw. nur rund 300 Franken pro Kopf. • Posttaxen: Die steigende Zahl der Steuerpflichtigen (insb. bei der MWST) verursacht höhere Frankaturkosten. Die bislang eingestellten Kredite reichten nicht aus. 	299 000 10 000 319 500 2 500 000
3190.000	übrige Sachausgaben	3 740 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen: Vorwiegend Spesenersatz für das Aussendienstpersonal gemäss einer Sonderregelung (VO ADM ESTV vom 14.12.2001). Steigender Bedarf infolge geringer Fluktuation bei den Aussendienstmitarbeitenden. Die eingestellten Kredite in den letzten Jahren reichten nicht aus (2003: Nachtragskredit von 250 000 Fr.). • Übrige Sachausgaben: Insertionskosten für die Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht (MWST). Gezielte Stelleninsertionen in der Tagespresse, insbesondere für die Rekrutierung von qualifizierten Fachkräften im internen und externen Steuerkontrollbereich. Parteientschädigungen in Rekursfällen (vorwiegend im Bereich der MWST). Instruktionkonferenzen direkte Bundessteuer, Verrechnungssteuer, Wehrpflichtersatz. Beschränkung des Aufwandes auf das absolut Notwendigste (Ausgabenverzicht im Rahmen der Schuldenbremse). 	3 400 000 340 000
3400.001-/Anteile an Bundeseinnahmen: 3400.007		in Prozent
	<ul style="list-style-type: none"> • Kantonsanteil direkte Bundessteuer • Kantonsanteil Verrechnungssteuer 	30 10

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions

3010.015	Rétribution du personnel	118 726 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Personnel général (plafond: 1 043,1 postes) • Personnel IT (plafond: 8,0 postes) 	117 838 800 888 000
3180.000	Prestations de service de tiers	3 128 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires: Recours à des spécialistes externes en matière de projets concernant la politique fiscale (commissions d'experts, groupes de travail, études, expertises), ainsi qu'en matière de réorganisation (nouvelle organisation des processus); travaux de traduction urgents confiés à l'extérieur en cas de surcharge du service de traduction de l'office. Limitation des dépenses au strict nécessaire. • Indemnité versée au président de la Commission fédérale de remise (IFD). • Formation et perfectionnement: contributions aux frais de préparation aux examens techniques supérieurs pour les futurs inspecteurs fiscaux. Mesures visant à éliminer les déficits liés à la formation des cadres (application de la NPP) à la communication et à l'optique client. Application des lignes directrices de l'office et du nouveau concept interne de développement des capacités du personnel. Les frais de formation représentent seulement 0,28% de l'ensemble des dépenses liées au personnel, soit seulement 300 francs par personnes environ. • Taxes postales: Le nombre croissant de contribuables (notamment pour la TVA) entraîne une augmentation des frais d'affranchissement. Les crédits prévus jusqu'ici étaient insuffisants. 	299 000 10 000 319 500 2 500 000
3190.000	Autres biens et services	3 740 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements: Il s'agit avant tout des débourss des collaborateurs du service externe selon une réglementation particulière (Ordonnance de l'AFC du 14.12.2001). Besoins croissants en raison du faible taux de fluctuation du personnel en service externe. Les crédits prévus ces dernières années étaient insuffisants (en 2003: crédit supplémentaire de 250 000 fr.). • Autres dépenses d'équipement: frais de publication d'avis invitant les assujettis à s'annoncer à la TVA. Publication ciblée dans les quotidiens en vue de recruter des spécialistes qualifiés en matière de contrôle fiscal pour des postes internes et externes. Dépens en cas de recours (essentiellement dans le domaine de la TVA). Conférences d'instruction de la Division principale de l'impôt fédéral direct, de l'impôt anticipé, de la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Limitation des dépenses au strict nécessaire (renonciation à des dépenses dans le cadre du frein à l'endettement). 	3 400 000 340 000
3400.001-/Parts aux recettes de la Confédération: 3400.007		en pour cent
	<ul style="list-style-type: none"> • Part des cantons à l'impôt fédéral direct • Part des cantons à l'impôt anticipé 	30 10

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

- Bezugsprovision Wehrpflichtersatzabgabe 20
- Mehrwertsteuerprozent für die AHV 83
- Kantonsanteil zusätzlicher Steuerrückbehalt USA 10

3400.001 BG vom 14.12.1990 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte massgebende Tarifrevision: BG vom 19.3.1999 (Stabilisierungsprogramm 1998). Inkrafttreten: 1.1.2001. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reingewinn der juristischen Personen. Kantonsanteil von 30% am Bruttoertrag der direkten Bundessteuer. Für die Berechnung des Kantonsanteils ist der Bruttoertrag vor Berücksichtigung der pauschalen Steueranrechnung massgebend.

3400.004 BB vom 20.3.1998 über die Anhebung der Mehrwertsteuersätze für die AHV. Inkrafttreten: 1.1.1999. BG vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer. Inkrafttreten: 1.1.2001. Der Mehrwertsteuer unterliegenden Lieferungen von Gegenständen und die Dienstleistungen, die ein Unternehmen im Inland gegen Entgelt erbringt (einschliesslich Eigenverbrauch) sowie die Einfuhr von Gegenständen und der Bezug von Dienstleistungen aus dem Ausland. Anteil von 83 % am Mehrwertsteuer-Prozent für die AHV. Schätzung der Einnahmen in Abhängigkeit der revidierten Ertragschätzung für die Mehrwertsteuer.

4010.001 Investitionen für den Ersatz von alten, störungsanfälligen und nicht mehr bedienungssicheren Geräte in den Grosseinstellungen. Beschränkung der Beschaffungen auf das absolut Notwendigste.

4010.015 Investitionen zu Gunsten der Projekte Infrastruktur und Sicherheit, elektronische MWST-Abrechnung ELMAR, neues Daten- und Informationsmodell ESTV (INSIEME), Dokumenten-Management-Systeme für EFIM und AFOS, eGovernment-Projekt IT-Tax-Suisse, Data Warehouse Projekte, Ausbau der Büroautomation inkl. Aussendienst und die mit den oben erwähnten Projekten verbundenen Kosten im Bereich der Hard- und Software, Pflege und Weiterentwicklung der Host-Anwendungen MOLIS und STOLIS, Kryptographie im Aussendienst, Signaturprüfung.

5000.001 BG vom 14.12.1990 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte massgebende Tarifrevision: BG vom 19.3.1999 (Stabilisierungsprogramm 1998). Inkrafttreten: 1.1.2001. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reingewinn der juristischen Personen.

in Millionen

- Natürliche Personen 7 817
- Juristische Personen 4 669
- Bruttoertrag 12 486
- Bundesanteil an pauschaler Steueranrechnung -100
- Total Eingänge 12 386

Bei den natürlichen Personen gilt ab dem Steuerjahr 2003 in allen Kantonen die jährliche Veranlagung mit Gegenwartsbemessung. Der Bezug im Jahre 2005 erfolgt auf Grund der im Steuer- und Bemessungsjahr 2004 erzielten Einkommen. Die Schätzung des Sollertrages dieses Steuerjahres basiert auf folgender nomineller Einkommensentwicklung in den Jahren 2001 bis 2004: +3,9 %, +0,8 %, -0,1 % und +1,2 %. Die neusten Prognosen gehen somit – mit Ausnahme des Jahres 2001 – von einem etwas geringeren Wachstum aus als noch vor Jahresfrist. Hingegen zeigen die aktuellsten Abrechnungen der Kantone, dass die Sollerträge der Steuerjahre 2000 bis 2002 unterschätzt worden sind. Der Basiseffekt hat zur Folge, dass auch die Sollerträge der nachfolgenden Steuerjahre, trotz geringerem Einkommenszuwachs, nach oben korrigiert wurden. Mit einem Elastizität-Faktor

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

- Commission de perception pour la taxe d'exemption de l'obligation de servir 20
- Pour cent de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur de l'AVS 83
- Part des cantons à la retenue supplémentaire d'impôt USA 10

3400.001 LF du 14.12.1990 sur l'impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: LF du 19.3.1999 (programme de stabilisation 1998). Entrée en vigueur: 1.1.2001. Impôt sur le revenu des personnes physiques et sur le bénéfice net des personnes morales. Part des cantons de 30 % au rendement brut de l'impôt fédéral direct. La part des cantons est calculée sur le rendement brut de l'impôt fédéral direct avant la prise en considération de l'imputation forfaitaire d'impôt.

3400.004 AF du 20.3.1998 sur le relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur de l'AVS. Entrée en vigueur: 1.1.1999. LF du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée. Entrée en vigueur: 1.1.2001. Sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée, les livraisons de biens et les prestations de services qu'une entreprise effectue à titre onéreux sur le territoire suisse (y compris la livraison à soi-même), ainsi que l'importation de biens et l'acquisition de services provenant de l'étranger. Part de 83 % des recettes produites par le pour cent de TVA supplémentaire en faveur de l'AVS. Estimation des recettes en tenant compte de l'estimation révisée du produit de la TVA.

4010.001 Investissement de remplacement des anciens instruments d'archivage n'offrant plus les conditions de sécurité requises. Limitation des acquisitions au strict nécessaire.

4010.015 Investissements pour les projets Infrastructure et sécurité, Décompte TVA électronique ELMAR, nouveau modèle de données et d'information AFC (INSIEME), systèmes de gestion des documents EFIM et AFOS, projet de cyberadministration IT-TAX-Suisse, projet Data-Warehouse, bureautique (y compris pour les collaborateurs externes) et frais liés aux projets cités dans le domaine des logiciels et du matériel informatique, maintenance et développement des applications MOLIS et STOLIS, cryptographie pour les services externes, contrôle des signatures.

5000.001 LF du 14.12.1990 sur l'impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: LF du 19.3.1999 (programme de stabilisation 1998). Entrée en vigueur: 1.1.2001. Impôt sur le revenu des personnes physiques et sur le bénéfice net des personnes morales.

en millions

- Personnes physiques 7 817
- Personnes morales 4 669
- Rendement brut 12 486
- Part de la Confédération à l'imputation forfaitaire d'impôt -100
- Entrées totales 12 386

À partir de 2003, les personnes physiques sont imposées selon la méthode de taxation annuelle post-numerando dans tous les cantons. Pour 2005, la perception de l'impôt se fonde sur le revenu réalisé au cours de l'année fiscale (et de calcul) 2004. L'estimation du rendement escompté de cette année fiscale est basée sur l'évolution suivante du revenu nominal de 2001 à 2004: +3,9 % en 2001, +0,8 % en 2002, -0,1 % en 2003, +1,2 % en 2004. Les dernières estimations prévoient donc une croissance un peu plus faible par rapport à l'année précédente (exception faite de l'année 2001). Le dernier décompte des cantons montre cependant que le produit escompté pour les années 2000 à 2002 a été sous-estimé. En raison de l'effet de base, le produit escompté des années fiscales suivantes a dû être corrigé à la hausse, bien que l'augmentation des revenus ait été limitée.

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

(E-Faktor) von 2,4 in den Steuerjahren 2001 und 2002 und 2,0 ab dem Steuerjahr 2003 ergibt sich für das Steuerjahr 2004 ein Sollertrag von 7 628 Millionen. Dieser liegt um 9,8 % über dem im letzten Jahr für das Steuerjahr 2003 budgetierten Wert. Zu beachten ist dabei, dass der Zuwachs auf Grund der neusten Schätzung der vergangenen Steuerjahre hingegen lediglich 2,4 % beträgt. 6 334 Millionen oder 83,0 % vom Sollertrag sollten im Hauptfälligkeitjahr 2005 eingehen. Zusammen mit den Eingängen aus den früheren Steuerjahren (1 362 Mio) und den vorzeitig fälligen Beträgen (121 Mio) beläuft sich der Ertrag bei den natürlichen Personen auf 7 817 Millionen (+13,7 % gegenüber dem Voranschlag 2004, aber -6,2 % auf Grund der neusten Schätzung, weil 2004 mit sehr hohen Eingängen aus früheren Steuerjahren gerechnet wird). Bei den juristischen Personen gehen wir davon aus, dass auf Grund der besseren wirtschaftlichen Entwicklung die Gewinne der Unternehmen ab 2003 stärker ansteigen werden als noch vor Jahresfrist angenommen. Allerdings können die Verlustvorträge aus den Jahren 2001 und 2002 den Zuwachs bei den Steuereinnahmen etwas dämpfen. Für die Schätzung des Steuerertrages der juristischen Personen wird heute mit einem Rückgang der Gewinne in den Jahren 2001 und 2002 von je rund 10 % gerechnet. Für die Jahre 2003 und 2004 gehen wir von einem Wachstum von 5 bzw. 9 % aus. Bei einem E-Faktor von 1,5 resultiert somit für das Steuerjahr 2004 ein Sollertrag von 5 247 Millionen oder 11,6 % mehr im Vergleich zur Schätzung für das Steuerjahr 2003 im Rahmen des Voranschlags 2004. Aus heutiger Sicht rechnen wir hingegen mit einem Zuwachs von 14,7 %. Vom geschätzten Sollertrag werden 3 569 Millionen oder 68 % im Hauptfälligkeitjahr 2005 eingehen. Unter Berücksichtigung der Eingänge aus den früheren Steuerjahren (1 006 Mio) und der vorzeitig fälligen Beträge (94 Mio) ergibt sich bei den juristischen Personen ein Ertrag von 4 669 Millionen, was einem Zuwachs um 490 Millionen (11,7 %) gegenüber der neusten Schätzung für das Jahr 2004 entspricht. Der Bruttoertrag der natürlichen und juristischen Personen zusammen beläuft sich somit auf 12 486 Millionen (-0,2 % gegenüber der neusten Schätzung für das Jahr 2004). Seit 1998 wird der Bundesanteil an der pauschalen Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern aus den Eingängen der direkten Bundessteuer zurückerstattet. Unter Berücksichtigung der geschätzten Rückerstattungen von 100 Millionen verbleiben für das Jahr 2005 Eingänge von 12 386 Millionen.

5010.001 BG vom 13.10.1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). Letzte massgebende Tarifrevision: BB vom 31.1.1975; Inkrafttreten: 1.1.1976. An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen, usw.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die für 2005 auf 27,2 Milliarden geschätzten Einnahmen setzen sich wie folgt zusammen: Obligationen 3,4 Milliarden, Aktien 21,0 Milliarden, Kundenguthaben 1,2 Milliarden und Diverse 1,6 Milliarden. Gegenüber dem Voranschlag 2004 wird demnach mit Mehreinnahmen von insgesamt 6,125 Milliarden gerechnet (-125 Mio bei den Obligationen, +6,5 Mrd bei den Dividendenausschüttungen aus Aktien, -650 Mio bei den Kundenguthaben und +400 Mio bei den Diversen). Gemäss aktuellen Prognosen werden die Einnahmen 2004 die budgetierten Beträge bei weitem übersteigen. Die für 2005 budgetierten Beträge stützen sich auf die aktualisierten Schätzungen des Jahres 2004. Infolge des weiterhin niedrigen Zinsniveaus und trotz höherer Neuanleihen werden die Erträge aus Obligationen hinter dem für 2004 veranschlagten Betrag zurückbleiben. Bei den Dividendenausschüttungen aus Aktien nimmt der budgetierte Wert gegenüber den jüngsten Schätzungen für das laufende Jahr zu; er liegt weit über dem für 2004 veranschlagten Wert. Diese Schätzung trägt den Rückzahlungen zum Aktien-Nennwert an Stelle der Dividendenausschüttung, den von einigen Grossunternehmen angekündigten Aktienrückkaufprogrammen sowie den Auswirkungen des am 1.1.2001 eingeführten neuen Meldeverfahrens Rechnung. Bei den Kundenguthaben wird auf Grund des kontinuierlichen Zinsrückgangs ein Ertrag erwartet, der erneut unter dem für 2004

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Compte tenu d'un facteur d'élasticité (facteur E) de 2,4 pour les années fiscales 2001 et 2002 et de 2,0 à partir de 2003, on obtient un rendement prévu de 7 628 millions pour l'année fiscale 2004. Ce montant est supérieur de 9,8 % au montant budgété l'année dernière pour 2003. Les dernières estimations concernant les années fiscales précédentes indiquent toutefois que l'augmentation n'est en fait que de 2,4 %. Au cours de l'année principale d'échéance 2005, 6 334 millions, soit 83,0 % du rendement attendu, seront encaissés. Compte tenu des rentrées des périodes antérieures (1 362 mio), le rendement se monte, pour les personnes physiques, à 7 817 millions (+13,7 % par rapport au budget 2004, mais -6,2 % sur la base de la dernière estimation, car on table sur des recettes très élevées pour 2004 en raison des versements concernant les années fiscales précédentes. Pour ce qui est des personnes morales, nous prévoyons une augmentation des bénéfices des entreprises plus forte à partir de 2003 que ne le prévoient les prévisions de l'année passée, en raison de l'amélioration de la situation économique. Les reports de pertes des années 2001 et 2002 devraient toutefois freiner cette croissance. On prend donc en considération un recul des bénéfices d'environ 10 % par an pour 2001 et pour 2002 lors de l'estimation du rendement fiscal. En 2003 et 2004, la croissance devrait se situer entre 5 et 9 %. Compte tenu d'un facteur d'élasticité de 1,5, le rendement escompté pour 2004 devrait atteindre 5 247 millions, soit 11,6 % de plus que les estimations du budget 2004 concernant l'année fiscale 2003. Actuellement, la croissance escomptée est de 14,7 %. Sur le produit escompté pour l'année d'échéance principale 2005, 3 569 millions seront encaissés, soit 68 % de ce produit. Compte tenu des rentrées des années fiscales antérieures (1 006 mio) et des montants échus avant le terme normal (94 mio), le rendement se monte, pour les personnes morales, à 4 669 millions, soit une augmentation de 490 millions (11,7 %) par rapport à la dernière estimation concernant 2004. Le rendement brut de l'impôt versé par les personnes physiques et par les personnes morales se monte à 12 486 millions (-0,2 % par rapport à la dernière estimation 2004). Depuis 1998, la part de la Confédération à l'imputation forfaitaire pour les impôts étrangers perçus à la source est remboursée sur les recettes de l'impôt fédéral direct. Compte tenu des remboursements prévus de 100 millions, il reste 12 386 millions de recettes pour l'année 2005.

5010.001 LF du 13.10.1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Dernière révision déterminante du barème: AF du 31.1.1975, entré en vigueur le 1.1.1976. Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir la déclaration à l'autorité fiscale des revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), des gains faits dans les loteries et des prestations d'assurance. Les recettes estimées à 27,2 milliards pour 2005 se composent des éléments suivants: obligations 3,4 milliards, actions 21,0 milliards, avoirs de clients 1,2 milliard et divers 1,6 milliard. Par rapport au budget 2004, on compte ainsi sur une augmentation des recettes de 6,125 milliards (-125 mio pour les obligations, +6,5 mrd pour les dividendes provenant des actions, -650 mio pour les avoirs de clients et +400 mio pour les divers). On relèvera que, selon les prévisions actuelles, les recettes 2004 devraient largement dépasser les montants budgétés. Les prévisions budgétaires pour l'année 2005 sont basées sur les estimations actualisées de l'année 2004. Vu la faiblesse persistante des taux d'intérêt et malgré l'augmentation des nouveaux emprunts, les recettes provenant des obligations seront inférieures au montant budgété pour 2004. Pour les dividendes d'actions, le montant fixé au budget progresse quelque peu par rapport aux dernières estimations et se situe largement au-dessus du montant inscrit au budget 2004. Cette estimation tient compte des remboursements de la valeur nominale d'actions au lieu du versement de dividendes, des programmes de rachat d'actions annoncés par quelques grandes entreprises ainsi que des effets de la nouvelle procédure de déclaration mise en place à partir du 1.1.2001. S'agissant des avoirs des clients, le rendement escompté serait une nouvelle fois inférieur au montant figurant au

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

budgetierten Wert liegen wird. Unter Diverse schliesslich wird infolge des höheren Ertrags der Anlagefonds eine Zunahme um 400 Millionen prognostiziert. Die Rückerstattungen werden für 2005 auf 24,2 Milliarden geschätzt und liegen damit um 5,825 Milliarden über den für 2004 budgetierten Werten. Weil die Gesamteinnahmen im laufenden Jahr den veranschlagten Betrag bei weitem übertreffen werden, sind auch mehr Rückerstattungen als budgetiert zu erwarten. Wie bei den Zahlungseingängen stützt sich auch die Schätzung der Rückerstattungen auf die aktualisierten Schätzungen für 2004. Die Rückerstattungen des Bundes an die juristischen Personen dürften im Budgetjahr 11,5 Milliarden erreichen, was gegenüber dem Voranschlag 2004 einer Erhöhung um 1,7 Milliarden entspricht. Bei den ausländischen Antragstellern dürften sich die Rückerstattungsanträge auf 9,2 Milliarden belaufen (+4,425 Mrd gegenüber dem Voranschlag 2004), während die Rückerstattungen an die Kantone 3,5 Milliarden erreichen sollten (-300 Mio gegenüber dem Voranschlag 2004). Der Anteil der Rückerstattungen beträgt im Budgetjahr 2005 89,0 %, während er für 2004 auf 87,2 % prognostiziert wurde (gemäss jüngsten Schätzungen liegt er sogar bei 89,7 %). Der Ertrag für 2005 wird letzten Endes auf 3,0 Milliarden festgelegt, was dem langfristigen Durchschnittswert entspricht. Das sind 300 Millionen mehr als für 2004 veranschlagt und ebenfalls 300 Millionen mehr als derzeit für das gleiche Jahr geschätzt wird.

in Millionen

• Einnahmen	27 200
• Rückerstattungen	24 200
Bruttoertrag	<u>3 000</u>

5010.002 Verordnung zum amerikanisch-schweizerischen Doppelbesteuerungsabkommen vom 2.10.1996. Letzte massgebende Tarifrevision: Änderung vom 1.11.2000; Inkrafttreten: 1.1.2001. Auf amerikanischen Dividenden und Zinsen durch schweizerische Finanzinstitute mit dem Statut eines «Qualified Intermediary» für Rechnung von in der Schweiz ansässigen Personen erhobene Sicherheitssteuer. Angesichts einer durchschnittlichen Rückerstattungsquote von 65 bis 80 % auf geschätzten Bruttoeinnahmen im Budgetjahr 2005 von 42 Millionen (+2 Mio gegenüber dem Voranschlag 2004) und auf geschätzten Rückerstattungen in Höhe von 27 Millionen (+1 Mio) ist ein Bruttoertrag von 15 Millionen zu erwarten.

in Millionen

• Einnahmen	42
• Rückerstattungen	27
Bruttoertrag	<u>15</u>

5020.001 BG vom 27.6.1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Letzte massgebende Tarifrevision: BG vom 10.10.1997 (Reform der Unternehmensbesteuerung 1997); Inkrafttreten: 1.4.1998. BB vom 19.3.1999 (dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe), Inkrafttreten: 1.4.1999. BG vom 15.12.2000 (neue dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe); Inkrafttreten: 1.1.2001. Verlängerung des BB vom 19.3.1999 und des BG vom 15.12.2000 bis längstens 31.12.2005. Umsatzabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Obligationen, auf der Ausgabe und dem Umsatz von anderen in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien. Für 2005 werden die Gesamteinnahmen auf 3,3 Milliarden geschätzt (+300 Mio gegenüber dem Voranschlag 2004): Emissionsabgabe 680 Millionen (+80 Mio), Umsatzabgabe 1,945 Milliarden (+245 Mio), Stempelabgabe auf Versicherungsprämien 675 Millionen (-25 Mio). Die im ersten Halbjahr 2004 erzielten Einnahmen lassen darauf schliessen, dass der für 2004 budgetierte Ertrag erreicht werden dürfte. Bei den Emissionsabgaben wird die Verzögerung bei den Einnahmen aus der Bildung von Aktienkapital durch Mehreinnahmen aus der Ausgabe neuer An-

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

budget 2004 toujours en raison de la baisse continue des taux d'intérêts. La catégorie des divers enfin gagnerait 400 millions compte tenu de l'augmentation de rendement touchant les fonds de placement. Les remboursements sont estimés à 24,2 milliards pour 2005 et sont ainsi supérieurs de 5,825 milliards à ceux prévus au budget 2004. Etant donné que, pour l'année en cours, les recettes dépasseront largement le montant budgétisé, les remboursements seront eux aussi supérieurs à ce qui était prévu. Comme pour les encaissements, l'estimation des remboursements se base sur les estimations actualisées de l'année 2004. Les remboursements de la Confédération aux personnes morales devraient atteindre 11,5 milliards pour l'année budgétaire ce qui correspond à une augmentation de 1,7 milliard par rapport au budget 2004. S'agissant des requérants étrangers, les remboursements devraient atteindre 9,2 milliards (+4,425 mrd par rapport au budget 2004) alors que les remboursements aux cantons devraient s'élever à 3,5 milliards (-300 mio par rapport au budget 2004). La quote-part des remboursements se chiffre à 89,0 % pour l'année budgétaire 2005 alors qu'elle était estimée à 87,2 % pour le budget 2004 (89,7 % selon les dernières estimations). En conclusion, le résultat pour l'exercice 2005 est fixé à 3,0 milliards, montant correspondant à une moyenne définie sur une base historique et qui représente une augmentation de 300 millions par rapport au montant budgétisé pour 2004 et dépasse également de 300 millions la valeur estimée aujourd'hui pour la même année.

en millions

• Rentrées	27 200
• Remboursements	24 200
Rendement brut	<u>3 000</u>

5010.002 Ordonnance concernant la Convention de double imposition américano-suisse du 2.10.1996. Dernière révision déterminante du barème: modification du 1.11.2000, entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt de sécurité suisse prélevé sur les dividendes et les intérêts américains encaissés par des institutions financières suisses jouissant du statut de «Qualified Intermediary» pour le compte de personnes résidant en Suisse. Compte tenu d'un taux de remboursement annuel moyen de 65 à 80 % sur des recettes brutes estimées pour l'année budgétaire 2005 à 42 millions (+2 mio par rapport au budget 2004) et des remboursements à 27 millions (+ 1 mio), on peut s'attendre à un produit brut estimé à 15 millions.

en millions

• Rentrées	42
• Remboursements	27
Rendement brut	<u>15</u>

5020.001 LF du 27.6.1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Dernières révisions déterminantes du barème: LF du 10.10.1997 (Réforme 1997 de l'imposition des sociétés), entrée en vigueur le 1.4.1998. AF du 19.3.1999 (mesures urgentes dans le domaine des droits de timbre), entré en vigueur le 1.4.1999. LF du 15.12.2000 (nouvelles mesures urgentes dans le domaine des droits de timbre), entrée en vigueur le 1.1.2001. Prorogation de l'AF du 19.3.1999 et de la LF du 15.12.2000 jusqu'au 31.12.2005 au plus tard. Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation (actions en particulier) et d'obligations suisses, sur l'émission et la négociation d'autres titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurance. Pour l'année 2005, les rentrées totales sont estimées à 3,3 milliards (+300 mio par rapport au budget 2004) et se répartissent de la manière suivante: droit de timbre d'émission 680 millions (+80 mio), droit de timbre de négociation 1,945 milliards (+245 mio), quittances de primes 675 millions (-25 mio). On relèvera qu'au vu des recettes encaissées au cours du premier semestre 2004, le rendement inscrit au budget 2004 devrait être atteint. En effet, s'agissant du droit d'émission, le retard affectant les recettes provenant de la création de capital-actions est compensé par

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

leihensobligationen ausgeglichen. Die Einnahmen aus der Abgabe auf Wertpapieren beim Umsatz dagegen entsprechen den Erwartungen, was auf die Börsenerholung (Volumen und Kurse) zurückzuführen ist.

5050.005 BG vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer (SR 641.20). Inkrafttreten: 1.1.2001. V vom 23.12.1999. Inkrafttreten: 1.1.2001. V vom 29.3.2000. Inkrafttreten: 1.1.2001. Der Mehrwertsteuer unterliegen Lieferungen von Gegenständen und die Dienstleistungen, die ein Unternehmen im Inland gegen Entgelt erbringt (einschliesslich Eigenverbrauch) sowie die Einfuhr von Gegenständen und der Bezug von Dienstleistungen aus dem Ausland. Die Schätzung für das Jahr 2005 basiert auf der neuen Ertragschätzung für das Jahr 2004 und den vom Bundesrat vorgegebenen Eckwerten. Ausgehend von einem Ertrag von 17,7 Milliarden im laufenden Jahr (dem Voranschlag entsprechend), Mindereinnahmen von 50 Millionen infolge Anpassung der Saldosteuersätze per 1.7.2004 und einem nominellen BIP-Wachstum von 3,3% ergeben sich für das Jahr 2005 Forderungen von 18,13 Milliarden. Ferner wird von einer Zunahme des Debitorensaldos um 30 Millionen ausgegangen, womit sich die Einnahmen auf 18,1 Milliarden belaufen.

- Einlagen in die Spezialfinanzierung für die 1 180 000 000 AHV und die Krankenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5300.001 BG vom 12.6.1959 über die Wehrpflichtersatzabgabe (SR 661). Letzte massgebende Tarifrevision: Änderung vom 4.10.2002. Inkrafttreten: 1.1.2004 (Ersatzjahr 2004).

5360.001 BG vom 27.6.1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Vertrag vom 29.3.1923 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein über den Anschluss des Fürstentums an das schweizerische Zollgebiet. Letzte massgebende Tarifrevision: 2.11.1994; Inkrafttreten: 1.5.1995. Die Einnahmen wurden unter Berücksichtigung der revidierten Ertragsprognosen aus den Stempelabgaben geschätzt.

5360.003 V vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 313.32). Einnahmen aus der internen Gebührenverordnung etc. Für das Jahr 2005 wird mit einem Ertrag von 1,1 Millionen gerechnet. Gegenüber dem Voranschlag 2004 entspricht dies einer Abnahme um 42 %. Die Schätzung basiert auf den Einnahmenschätzungen der letzten drei Jahre.

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

l'augmentation de celles découlant de l'émission de nouveaux emprunts obligataires alors qu'avec la reprise de l'activité boursière (volumes et cours), les recettes de droit de négociation sur titres sont proches des prévisions.

5050.005 LF du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.20), Entrée en vigueur: 1.1.2001. O du 23.12.1999, entrée en vigueur le 1.1.2001. O du 29.3.2000, entrée en vigueur le 1.1.2001. Sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée, les livraisons de biens et les prestations de services qu'une entreprise effectue à titre onéreux sur le territoire suisse (y compris la livraison à soi-même), ainsi que l'importation de biens et l'acquisition de services provenant de l'étranger. L'estimation pour l'année 2005 est basée sur les évaluations les plus récentes pour l'année 2004 et sur les indicateurs économiques prescrits par le Conseil fédéral. Partant d'un rendement de 17,7 milliards au cours de l'année (montant correspondant au budget), d'une diminution des recettes de 50 millions suite à l'adaptation des taux de la dette fiscale nette au 1.7.2004 et d'une croissance nominale du PIB de 3,3 %, les créances de l'année 2005 se montent à 18,13 milliards. On prend également en compte une hausse du solde débiteur de 30 millions, ce qui ramène les recettes à 18,1 milliards.

- Attributions au financement spécial pour 1 180 000 000 l'AVS et de l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5300.001 LF du 12.6.1959 sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (RS 661). Dernière révision déterminante du barème: modification du 4.10.2002. Entrée en vigueur: 1.1.2004 (année de remplacement 2004).

5360.001 LF du 27.6.1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Traité du 29.3.1923 entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein au sujet de la réunion de la Principauté au territoire douanier suisse. Dernière révision déterminante du barème: le 2.11.1994, entrée en vigueur le 1.5.1995. Estimation des recettes en tenant compte de l'estimation révisée du rendement des droits de timbre.

5360.003 Ordonnance du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). Recettes provenant de l'ordonnance interne régissant les émoluments, etc. On s'attend à un produit de 1,1 million pour l'année 2005, ce qui correspond à une chute de 42 % par rapport au budget 2004. Ce chiffre se fonde sur les estimations des recettes des trois dernières années.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung

- 3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). BV, Art. 36 (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72). Besoldungen, Zulagen und Vergütungen an die Bediensteten der Zollverwaltung, an das Hausdienstpersonal und an Aushilfskräfte für den Bezug der Nationalstrassenabgabe. Zusatzbedarf für den Einsatz von 290 Angehörigen der Militärischen Sicherheit zur Verstärkung des Grenzwachtkorps (Zulagen für Nacht- und Sonntagsdienst usw.).
- 3050.010 BG vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (SR 831.10).
- 3050.021 V vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (SR 510.24). Seit 2001 sind Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten durch die einzelnen Ämter auszurichten. Die Höhe ist abhängig von der Anzahl der Bediensteten, die im betreffenden Jahr in Pension gehen.
- 3070.001 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). Beschaffung von Uniformen und Dienstkleidern für das Grenzwach- und Zivilpersonal.
- 3090.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 103 (SR 631.0); V vom 1.7.1992 über die Wohlfahrtskasse des Zollpersonals (SR 172.215.123). Die Ausgaben dieser Rubrik werden durch Einnahmen der Rubrik 606.5370.001 «Bussen» gedeckt. Berechnung: Ein Drittel der geschätzten Zollbussen.
- 3110.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811); Zwischenstaatliche Vereinbarungen betr. Gemeinschaftszollanlagen sowie Bestimmungen betr. Mietverträge. Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). Richtlinien des EFD vom 1.11.1997 betr. die Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung.

Infrastruktur	64 708 600
• Material und Geräte für die Zollabfertigung und Warenkontrolle, Ausrüstungsmaterial für das Grenzwachtkorps	7 751 100
• Erfassungsgeräte für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	21 903 000
• Unterhalt und Reparaturen von Geräten, Maschinen und Fahrzeugen; Haltung von Hunderten	13 061 000
• Bauliche Arbeiten inkl. Unterhalt, Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften	7 700 000
• Miet- und Pachtzinsen	14 293 500

Material und Geräte für die Zollabfertigung: Neue und Ersatz bisheriger Motorfahrzeuge für Zivil und Grenzwachtkorps; Bauliche Arbeiten: Baumassnahmen für die LSVA wie Kontrolleinrichtungen auf Nationalstrassen (sog. Enforcement-Anlagen) und Massnahmen bei neuen sowie bestehenden Zollanlagen (Rheinfelden, Basel/Weil am Rhein, Vallorbe, Stabio Confine). Miet- und Pachtzinsen: Höhere Mietzinskosten für Diensträume als Folge von Umstrukturierungen im GWK.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes

- 3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Cst., art. 36^{quinquies} (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Traitements, allocations et indemnités au personnel de l'Administration des douanes, ainsi qu'à celui chargé du service du bâtiment et aux renforts pour la perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales. Besoins supplémentaires pour l'engagement de 290 membres de la Sécurité militaire pour renforcer le Corps des gardes-frontière (indemnités supplémentaires pour le service de nuit et le service du dimanche, etc.).
- 3050.010 LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants (RS 831.10).
- 3050.021 O du 2.12.1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (RS 510.24). Depuis 2001, les prestations octroyées aux agents en cas de retraite anticipée sont versées par les différents offices. Le montant dépend du nombre d'agents qui prennent leur retraite au cours de l'année considérée.
- 3070.001 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Acquisition d'uniformes et de vêtements de service pour le personnel garde-frontière et civil.
- 3090.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 103 (RS 631.0). O du 1.7.1992 concernant la Caisse de prévoyance du personnel des douanes (RS 172.215.123). Les dépenses de cet article sont couvertes par des recettes reprises sous l'article 606.5370.001 «Amendes». Calcul: un tiers des amendes douanières présumées.
- 3110.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). Arrangements internationaux concernant les installations douanières communes ainsi que dispositions concernant des baux à loyer. LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) (RS 172.220.111.3). Directives DFF du 1.11.1997 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.

Infrastructure	64 708 600
• Matériel et appareils pour le dédouanement et le contrôle des marchandises, matériel d'équipement pour le Corps des gardes-frontière	7 751 100
• Appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	21 903 000
• Entretien et réparations d'appareils, de machines et de véhicules; entretien de chiens de service	13 061 000
• Travaux de construction, entretien et gérance des immeubles en propre compris	7 700 000
• Loyers et fermages	14 293 500

Matériel et appareils pour le dédouanement: nouveaux véhicules à moteur et remplacement de véhicules existants pour le service civil et le Corps des gardes-frontière; Travaux de construction: Mesures pour la RPLP telles que les installations de contrôle sur les routes nationales (Installations d'exécution) et mesures auprès de plates-formes douanières nouvelles et existantes (Rheinfelden, Bâle/Weil am Rhein, Vallorbe, Stabio Confine). Loyers et fermages: loyers plus élevés pour des locaux de service par suite de restructurations dans le Cgfr.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

3120.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1).

Betrieb 8 031 100

- Wasser, Energie, Heizmaterialien 5 569 000
- Verbrauchsmaterialien: Reinigungs- und Elektromaterial, Denaturierungssubstanzen, Betriebsmittel für Dienstfahrzeuge usw. 2 462 100

Geringere Kosten für Chipkartensystem LSVA und Strom für Enforcement-Anlagen LSVA.

3180.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 03.07.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611); V vom 28.11.1996 über die Steuerbegünstigungen und den Verzugszins bei der Mineralölsteuer, Art. 9 (SR 641.612); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811).

Dienstleistungen Dritter 22 918 600

- Kommissionen und Honorare: Beizug Dritter für Gutachten, Expertisen und Übersetzungen 420 800
- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 8 000 000
- Zollspezifische Aus- und Weiterbildung: verwaltungsfremde EDV-, Sprach- und Spezialkurse, Instruktoren; Filme und Videos zu Ausbildungszwecken 1 765 200
- Entschädigungen an die Gemeindeackerbaustellen: 7 Franken pro beitragsberechtigtes Rückerstattungsgesuch 440 000
- Übrige Dienstleistungen Dritter: Reinigungskosten, Frachtauslagen, Konzessionsgebühren Swisscom usw. 6 092 600
- Posttaxen 6 200 000

Kommissionen und Honorare: verschiedene Projektstudien im Bereich GWK (Innere Sicherheit, Wegfall Grenzkontrollen, Zukunft GWK) erfordern den Beizug externer Experten. Forschung und Entwicklung: Weiterentwicklung des Erfassungssystems für die LSVA (neue Gerätegeneration). Übrige Dienstleistungen Dritter: Vermehrt externe Vergabe der Reinigung von Diensträumen an private Unternehmen; höhere Auslagen für Gerichts- und Betriebskosten

3181.001 BV, Art. 86 (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen, Art. 15 (SR 741.72); V vom 7.11.1994 über die Aufwandsentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung der Nationalstrassen (SR 741.724). Aufwandsentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignetten (10 % der Einnahmen). Siehe auch unter 606.5060.002.

- Entschädigung an die Verkaufsorganisation an der Grenze 1 365 000
- Verkaufentschädigung Inland 18 325 000
- Verkaufentschädigung Ausland 5 000 000

Entnahme aus Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Ertragsrechnung Kontengruppe 78. 24 690 000

3181.003 BV, Art. 85 (SR 101); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 45 (SR 641.811); V des EFD

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

3120.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1).

Exploitation 8 031 100

- Eau, électricité, combustibles 5 569 000
- Fournitures: matériel électrique et de nettoyage, substances pour la dénaturation, carburants pour véhicules de service, etc. 2 462 100

Coûts inférieurs pour le système de cartes à puce RPLP et pour le courant alimentant les installations de contrôle RPLP.

3180.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). O du 28.11.1996 sur les allègements fiscaux et l'intérêt de retard pour l'impôt sur les huiles minérales, art. 9 (RS 641.612). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811).

Prestations de service de tiers 22 918 600

- Commissions et honoraires: recours à des tiers pour préavis, expertises et traductions 420 800
- Mandats de recherche et de développement 8 000 000
- Formation et perfectionnement spécifiques du personnel des douanes: cours informatiques de langues et spéciaux hors administration, instructeurs; films et vidéos destinés à la formation 1 765 200
- Indemnités aux offices communaux de la culture des champs: 7 francs pour chaque demande de remboursement donnant droit à la contribution 440 000
- Autres prestations de service de tiers: frais de nettoyage, frais de transport, émoluments de concession Swisscom, etc. 6 092 600
- Taxes postales 6 200 000

Commissions et honoraires: Diverses études de projets dans le domaine du Cgfr (sécurité intérieure, suppression de contrôle à la frontière, futur du Cgfr) nécessitent le recours à des experts externes. Mandats de recherche et de développement: Développement ultérieur du système de perception pour la RPLP (nouvelle génération d'appareils). Autres prestations de service de tiers: avantage de nettoyages de locaux de service confiés à des entreprises privées, dépenses plus élevées pour frais de tribunaux et de poursuites

3181.001 Cst., art. 86 (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 15 (RS 741.72). O du 7.11.1994 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnisation pour la vente des vignettes autoroutières (10 % des redevances). Voir aussi sous 606.5060.002. 24 690 000

- Indemnités à l'organe de vente à la frontière 1 365 000
- Indemnités pour la vente en Suisse 18 325 000
- Indemnités pour la vente à l'étranger 5 000 000

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 24 690 000

3181.003 Cst., art. 85 (RS 101). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811).

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

vom 5.5.2000 über die Entschädigung der kantonalen Vollzugsbehörden für den Vollzug der Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811.911). Entschädigung der Kantone aufgrund einer Pauschale. Die Pauschale bemisst sich nach der Anzahl der im Zusammenhang mit der LSVA zu bewirtschaftenden Fahrzeuge, die jeder Kanton immatrikuliert hat (für die ersten tausend massgebenden Fahrzeuge 130 Fr. je Fahrzeug, 65 Fr. für jedes weitere Fahrzeug).

Siehe auch unter 606.5060.003.

3190.000 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV; SR 172.220.111.3); Übereinkunft vom 5.7.1890 betreffend die Gründung eines internationalen Verbandes zum Zwecke der Veröffentlichung der Zolltarife (SR 0.632.01); Konvention vom 15.12.1950 betreffend die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens (SR 0.631.121.2).

übrige Sachausgaben	12 983 100
• Spesenentschädigungen: Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Umzugskosten usw.	11 284 700
• Übrige Sachausgaben: Insertionskosten; Filme, Videos usw. zu Informations- und Werbezwecken, übrige Auslagen	1 382 400
• Internationale Mitgliedschaften	316 000

Spesenentschädigungen: Mehraufwand für Unterkunft und Verpflegung für 290 Angehörige der Militärischen Sicherheit, die als Verstärkung des GWK eingesetzt werden.

3400.001 BV, Art. 85 (SR 101); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 19 (SR 641.81). Ein Drittel des Reinertrages aus der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird den Kantonen zugewiesen.

Siehe auch unter 606.5060.003.

3600.001 BG vom 13.12.1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72); V vom 18.10.1995 über die Ausfuhrbeiträge für Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.723); V vom 26.10.1995 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe (SR 632.111.723.1). Preisausgleichsmassnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Seit 2000 sind die Ausfuhrbeiträge durch das GATT/WTO-Abkommen auf 64 % des Durchschnitts der Jahre 1991/92 plafoniert, d.h. auf 114,9 Millionen. Gegenüber dem Vorjahr resultieren Minderausgaben von 20 Millionen aufgrund gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlags sowie aufgrund der voraussichtlichen Inkraftsetzung des Dossiers «Verarbeitete Landwirtschaftsprodukte» der Bilateralen II auf Anfang 2005.

3600.005 Unterstützung der Sportvereine des Zollpersonals. Die Zollverwaltung leistet vor allem an die Sportvereinigungen des Grenzwachtkorps einen jährlichen Beitrag zur Unterstützung der ausserdienstlichen Sporttätigkeit, da die Ausübung des Grenzwachterberufes eine überdurchschnittliche körperliche Leistungsfähigkeit erfordert.

4010.001 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811).

• Ausstattung Arbeitsplatz	4 500 000
• Material für Abfertigung und Warenkontrolle	3 450 000
• Ausrüstung GWK	20 620 000

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

O du DFF du 5.5.2000 sur l'indemnisation des autorités cantonales pour l'exécution de la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 641.811.911). Indemnisation des cantons sur la base d'un forfait. Ce forfait se calcule selon le nombre de véhicules devant être gérés dans le cadre de la RPLP immatriculés dans chaque canton (130 fr. par véhicule pour les mille premiers véhicules entrant en ligne de compte, 65 fr. pour chaque véhicule supplémentaire).

Voir également sous 606.5060.003.

3190.000 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Convention du 5.7.1890 concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers (RS 0.632.01). Convention du 15.12.1950 portant création d'un conseil de coopération douanière (RS 0.631.121.2).

Autres biens et services	12 983 100
• Dédommagements: Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, frais de déménagement, etc.	11 284 700
• Autres dépenses d'équipement: frais d'insertion; films, vidéos, etc., pour l'information et la propagande, divers	1 382 400
• Contributions aux institutions internationales	316 000

Dédommagements: coûts plus élevés pour le logement et la subsistance des 290 membres de la Sécurité militaire engagés en renfort du Cgfr.

3400.001 Cst., art. 85 (RS 101). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 19 (RS 641.81). Un tiers du produit net de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations est destiné aux cantons.

Voir également sous 606.5060.003.

3600.001 LF du 13.12.1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). O du 18.10.1995 réglant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.723). Mesures de compensation des prix à l'exportation de certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap du prix des matières premières. Depuis 2000, les contributions à l'exportation sont plafonnées par l'accord GATT/OMC à 64 % de la moyenne des années 1991/92, c.-à-d. à 114,9 millions. Par rapport à l'année précédente, les dépenses moindres de 20 millions sont dues aux réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration du budget tenant compte du frein à l'endettement et de l'entrée en vigueur présumée du dossier Produits agricoles transformés des accords bilatéraux II au début l'année 2005.

3600.005 Indemnisation de prestations spéciales du personnel des douanes. L'Administration des douanes attribue essentiellement aux associations sportives du Corps des gardes-frontière une contribution annuelle afin de soutenir les activités sportives en dehors du service, car la profession de garde-frontière demande une condition physique au-dessus de la moyenne.

4010.001 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811).

• Equipement de l'emplacement officiel	4 500 000
• Matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchandises	3 450 000
• Equipement du Cgfr	20 620 000

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

Ausstattung Arbeitsplatz: Investitionen für den Aufbau des LSVA-Systems: Erweiterung der Informatik-Infrastruktur sowie Investitionen für die Erstellung der LSVA-Kontrollstellen auf Nationalstrassen. Material für Abfertigung und Warenkontrolle: Beschaffung einer zweiten mobilen LKW-Röntgenanlage. Ausrüstung GWK, neues Funknetz (Verpflichtungskredit): die geplanten Arbeiten betreffen vor allem Gebiete mit schwierigen geographischen Verhältnissen. Die Fertigstellung des Funknetzes wird hier nur langsam vorankommen und mehr Kosten pro Abschnitt verursachen als für bisherige Teilnetze.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.015 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1). Auf Weisung der EFV vom 12.2.2002 von den Leistungsbezügern zu budgetierende Investitionsausgaben für Hard- und Software (NOVE IT).

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

Equipement de l'emplacement officiel: investissements pour l'aménagement du système pour la RPLP: élargissement de l'infrastructure informatique, installations de contrôle sur les autoroutes. Matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchandises: acquisition d'une deuxième installation mobile de radiographie des camions. Equipement du Cgfr, nouveau réseau radio (crédit d'engagement): les travaux prévus concernent surtout des régions aux conditions géographiques difficiles. L'achèvement du réseau radio n'avancera ici que lentement et provoquera des coûts supérieurs par secteur que ceux investis jusqu'ici pour les réseaux partiels.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). Dépenses d'investissement pour matériel et logiciels (NOVE IT) à budgétiser par les bénéficiaires de prestations selon directives de l'AFF du 12.2.2002.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

5050.001 BV Art. 131 (SR 101); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311), letzte Tarifanpassungen: für Schnittabak per 1.5.1991 (AS 1991 1053), für Zigarren per 1.1.1997 (formlose Aufhebung der V vom 15.5.1974 [SR 641.314.1] über die Änderung der Steuerermässigungen für Zigarren und Schnittabakhersteller), für Zigaretten per 3.10.2000 (AS 2003 2463). Eine Steuererhöhung um 50 Rappen je Paket auf den 1.10.2004 (mit dreimonatiger Übergangsfrist, einnahmewirksam ab 1.1.2005) ergibt bei Verkäufen von 13,8 Milliarden Zigaretten Mehreinnahmen von rund 320 Millionen.

- Einlage in die Spezialfinanzierung «AHV», 2 158 000 000 siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5050.002 BV Art. 131 und Art. 196 (Punkt 15 der Übergangsbestimmungen zu Art. 131) (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V des EFD vom 5.10.2001 über den Ansatz der Biersteuer (AS 2001 3381). Ein neues Biersteuergesetz ist frühestens ab 1.1.2006 vorgesehen.

5050.003 BV Art. 131 (SR 101); Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.611); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Für das Jahr 2005 ist eine leichte Erhöhung um 1 % auf Basis des Budgets 2004 zu erwarten. Verschiedene Projekte wie die Einführung schwefelfreier Treibstoffe, Energieetikette, Verbilligung von alternativen Treibstoffen dürften sich aber in Zukunft negativ auf die Einnahmen auswirken.

Der Anteil am Reinertrag der Mineralölsteuer auf Treibstoffen für das Strassenwesen und die Güterverkehrsverlagerung beträgt 50 %.

- Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5050.004 BV Art. 131 (SR 101); Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.611); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Siehe auch unter 606.5050.003.

- Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5050.005 BV Art. 131 (SR 101); Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.611); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611).

5050.006 BV Art. 131 (SR 101); Automobilsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.511); Automobilsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.511). Die Automobilsteuer beträgt 4 % des Einfuhrwertes. Nach der Stagnation im zweiten Semester 2001, dem Rückgang in den Jahren 2002/2003 und der leichten Erhöhung im Jahr 2004 darf für 2005 eine spürbare Belebung der Automobilkäufe erwartet werden. Damit kann wieder mit höheren Steuereinnahmen gerechnet werden.

5060.002 BV, Art. 86 (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Schätzung aufgrund der Ergebnisse des laufenden Jahres und der Vorjahre

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

5050.001 Cst., art. 131 (RS 101); LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311). O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311), dernières adaptations tarifaires: pour le tabac coupé le 1.5.1991 (AS 1991 1053), pour les cigares le 1.1.1997 (suppression sans formalités de l'O du 15.5.1974 [RS 641.314.1] sur la modification des allègements d'impôt pour les cigares et les fabricants de tabac coupé), pour les cigarettes le 3.10.2000 (AS 2003 2463). Une augmentation d'impôt de 50 ct. par paquet au 1.10.2004 (avec un délai transitoire de trois mois, recettes effectives à partir du 1.1.2005) donnera pour des ventes de 13,8 milliards de cigarettes un surcroît de recettes de quelque 320 millions.

- Attribution au financement spécial pour l'AVS, 2 158 000 000 voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5050.002 Cst., art. 131 et art. 196 (point 15 des dispositions transitoires ad art. 131) (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du DFF du 5.10.2001 fixant le taux de l'impôt sur la bière (AS 2001 3381). Une nouvelle loi sur l'imposition de la bière est prévue au plus tôt à compter du 1^{er} janvier 2006.

5050.003 Cst., art. 131 (RS 101). Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Pour l'année 2005, il faut s'attendre à une légère augmentation de 1 % sur la base du budget 2004. Divers éléments, tels que l'introduction de carburants sans soufre, une étiquette sur l'énergie, l'abaissement du prix des carburants alternatifs, devraient avoir à l'avenir des repercussions négatives sur les recettes.

La part du produit net de l'impôt sur les huiles minérales grevant les carburants affectée aux routes et au transfert du trafic de marchandises s'élève à 50 %.

- Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5050.004 Cst., art. 131 (RS 101). Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Voir aussi sous 606.5050.003.

- Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5050.005 Cst., art. 131 (RS 101). LF du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611).

5050.006 Cst., art. 131 (RS 101). LF du 21.6.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.511). O du 20.11.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.511). L'impôt sur les véhicules automobiles se monte à 4% de la valeur d'importation. Après la stagnation du second semestre 2001, la régression des années 2002/2003 et la légère augmentation en 2004, on peut s'attendre pour 2005 à une sensible relance des ventes d'automobiles, et en conséquence à des recettes fiscales plus élevées.

5060.002 Cst., art. 86 (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

Recettes provenant des véhicules étrangers: estimation fondée sur les chiffres de l'année en cours et des années précédentes

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

• Verkauf durch die Zollverwaltung	74 400 000
• Verkauf im Ausland	50 100 000
	<u>124 500 000</u>

Ertrag inländischer Fahrzeuge: Schätzung aufgrund Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 2003

• Verkauf im Inland durch Dritte	183 200 000
Bruttoeinnahmen	307 700 000
• abzüglich Erhebungskosten der Zollverwaltung	7 700 000
Nettoeinnahmen	300 000 000
• abzüglich Ausgaben: 606.3181.001 Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	24 690 000

Reinertrag 275 310 000

Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5060.003 BV, Art. 85 und Art. 196 (Punkt 2 der Übergangsbestimmungen zu Art. 85) (SR 101); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811). Die neuen am 1.1.2005 in Kraft tretenden LSVA-Ansätze und die Einnahmen wurden unter Berücksichtigung von aktuellstem LSVA-Datenmaterial berechnet.

Ertrag ausländischer Fahrzeuge:

• Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	300 000 000
• Pauschale Schwerverkehrsabgabe	6 000 000
	<u>306 000 000</u>

Ertrag inländischer Fahrzeuge:

• Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	1 022 000 000
• Pauschale Schwerverkehrsabgabe	12 500 000
	<u>1 034 500 000</u>

Bruttoeinnahmen	1 340 500 000
• abzüglich Erhebungskosten der Zollverwaltung	117 900 000
• abzüglich Rückerstattungen und Anteil FL	44 600 000

Nettoeinnahmen 1 178 000 000

• Verteilung:	
• Aufwandentschädigung an Kantone	9 000 000
• Entschädigung Kantone für Kontrollen des Schwerverkehrs	20 000 000

Reinertrag 1 149 000 000

• davon 1/3 Kantonsanteile an der LSVA	383 000 000
• und 2/3 Anteil Bund, davon	766 000 000

Einlage in den Fonds «Eisenbahngrossprojekte»

• Anteil für Finanzierung des Schwerverkehrsmanagements	30 000 000
• Ungedeckte Kosten des Schwerverkehrs (Individuelle Prämienverbilligung in der Krankenversicherung, vgl. Rubrik 318.3600.054)	125 000 000

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

• Vente par l'Administration des douanes	74 400 000
• Vente à l'étranger	50 100 000
	<u>124 500 000</u>

Recettes provenant de véhicules indigènes: base: statistique 2003 des véhicules à moteur de Suisse

• Vente en Suisse par des tiers	183 200 000
Recettes brutes	307 700 000
• moins les frais de perception de l'AFD	7 700 000

Recettes nettes	300 000 000
• moins les dépenses: 606.3181.001 Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers	24 690 000

Revenu net 275 310 000

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5060.003 Cst., art. 85 et art. 196 (point 2 des dispositions transitoires ad art. 85) (RS 101). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). Les recettes ont été calculées en tenant compte des données chiffrées RPLP les plus actuelles et des nouveaux taux RPLP qui entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Recettes provenant de véhicules étrangers :

• redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	300 000 000
• redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds	6 000 000
	<u>306 000 000</u>

Recettes provenant de véhicules indigènes:

• redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	1 022 000 000
• redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds	12 500 000
	<u>1 034 500 000</u>

Recettes brutes	1 340 500 000
• moins les frais de perception de l'AFD	117 900 000

• moins les remboursements, y compris la quote-part de la Principauté de Liechtenstein	44 600 000
--	------------

Recettes nettes 1 178 000 000

• Répartition:	
• Indemnisation des dépenses des cantons	9 000 000
• Indemnité aux cantons pour les contrôles du trafic des poids lourds	20 000 000

Revenu net 1 149 000 000

• dont 1/3 quotes-parts des cantons à la RPLP	383 000 000
• et 2/3 part de la Confédération, dont	766 000 000

Attribution au Fonds « Grands projets ferroviaires»

• Financement du management du trafic lourd	30 000 000
---	------------

• Frais non couverts du trafic lourd (réduction individuelle des primes d'assurance-maladie, voir l'article 318.3600.054)	125 000 000
---	-------------

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Einlage in die Spezialfinanzierung Krankenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

- 5070.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10); V vom 8.3.2002 über die Zollansätze für Waren im Verkehr mit der EFTA und der EG (Freihandelsverordnung) (SR 632.421.0). Bei den Warenimporten wird für 2005 ein beachtliches Wachstum vorausgesagt. Dies wird die Einfuhrzölle positiv beeinflussen. Sieben Zehntel der Einfuhrzölle entfallen auf landwirtschaftliche Produkte, Nahrungs- und Genussmittel, deren Importe aber mehr von Sonderfaktoren als von der konjunkturellen Entwicklung beeinflusst werden. Dagegen werden neue Mindereinnahmen durch Reduktionen der Ansätze verursacht, welche im Rahmen der bilateralen Verträge I im Gebiet Landwirtschaft entschieden worden sind. Zudem berücksichtigt unsere Schätzung auch die mutmasslichen Auswirkungen der bilateralen Verträge II. Die Vereinbarung betreffend die Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten sollte auch zu Mindereinnahmen führen. Somit sollten die Einfuhrzölle deutlich im Vergleich zum Vorjahr gesenkt werden.
- 5070.008 BG vom 29.4.1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1); Allgemeine Verordnung vom 7.12.1998 über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen (SR 916.01). Mit dem Inkrafttreten der neuen Agrargesetzgebung auf den 1.1.2004 ist die Zweckbindung der WTO-Zollanteile weggefallen. Sie werden deshalb nicht mehr separat budgetiert, sondern in der Rubrik Einfuhrzölle 606.5070.001 budgetiert.
- 5090.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35a und c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (SR 814.018). Ansatz: 3 Fr. pro kg VOC.
- Einlage in die Spezialfinanzierung «Lenkungsabgabe VOC», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 120 000 000
- 5090.002 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35b und c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf Heizöl «Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1% (SR 814.019).
- 5200.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35a bis c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (SR 814.018); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf Heizöl «Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 % (SR 814.019); V vom 15.10.2003 über die Lenkungsabgabe auf Benzin und Dieselöl mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,001 % (SR 814.020). Die abgerechneten und vereinnahmten Lenkungsabgaben werden bis zur Rückerstattung an die Wohnbevölkerung auf einem verzinslichen Konto gutgeschrieben. Das Guthaben wird von der Bundestresorerie zu 7/10 des internen R-Zinssatzes verzinst.
- Einlage in die Spezialfinanzierung «Lenkungsabgabe VOC» siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 2 500 000
- 5210.001 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Richtlinien des EFD vom 1.11.1997 betreffend die Einschätzung der Dienstwohnungen in der allgemeinen Bundesverwaltung.
- 5310.002 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22.8.1984 über die Ge-

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Attribution au financement spécial pour l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

- 5070.001 LF du 1.10.1925 sur le tarif des douanes, art. 21 (RS 632.10). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes (RS 632.10). O du 8.3.2002 sur les droits de douane applicables aux marchandises dans le trafic avec l'AELE et la CE (Ordonnance sur le libre-échange; RS 632.421.0). Une croissance notable a été prévue au titre des importations de marchandises en 2005. Cela aura une influence positive sur les droits d'entrée. Sept dixièmes des droits d'entrée proviennent des produits agricoles, denrées alimentaires, boissons et tabacs, dont les importations sont toutefois plus influencées par des facteurs spéciaux que par l'évolution conjoncturelle. En revanche, les réductions de taux décidées dans le cadre des accords bilatéraux I avec l'Union européenne dans le domaine de l'agriculture seront à l'origine d'un nouveau manque à gagner. De plus, notre estimation tient également compte des conséquences probables des accords bilatéraux II. L'accord concernant les produits agricoles transformés entraînera une perte de recettes supplémentaire. Dans ces conditions, les droits d'entrée diminueront sensiblement par rapport à l'année précédente.
- 5070.008 LF du 29.4.1998 sur l'agriculture (RS 910.1). O générale du 7.12.1998 sur l'importation de produits agricoles (RS 916.01). Du fait de l'entrée en vigueur de la nouvelle législation agricole au 1.1.2004, l'affectation obligatoire des parts de droits OMC a disparu. C'est pourquoi elles ne sont plus budgétées séparément, mais dans l'article Droits d'entrée 606.5070.001.
- 5090.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (RS 814.018). Taux: 3 francs par kg de COV.
- Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur les COV, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 120 000 000
- 5090.002 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35b et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage «extra-légère» d'une teneur en soufre supérieure à 0,1 % (RS 814.019).
- 5200.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a, b et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (RS 814.018). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage «extra-légère» d'une teneur en soufre supérieure à 0,1% (RS 814.019). O du 15.10.2003 sur la taxe d'incitation sur l'essence et l'huile diesel d'une teneur en soufre supérieure à 0,001 % (RS 814.020). Les taxes d'incitation décomptées et encaissées sont créditées sur un compte porteur d'intérêts jusqu'au remboursement à la population résidente. L'avoir est rémunéré par la Trésorerie fédérale à hauteur de 7/10 du taux d'intérêt interne R.
- Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur les COV, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 2 500 000
- 5210.001 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). Directives du DFF du 1.11.1997 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.
- 5310.002 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

bühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung: 1.6.2003; BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 30.10.1985 über die Gebühren für die Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierfassung: 1.3.1998.

- 5350.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0); V vom 21.12.1994 über die Gebühren der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale (SR 172.041.11) Verkaufspreise der Oberzolldirektion, letzte Tarifierfassung 1.1.1998.
- 5360.001 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970 und 13.12.1971 über die Bezugsprovision der Zollverwaltung auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben; BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V des EFD vom 5.5.2000 über die Entschädigung der Zollverwaltung für den Vollzug der Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811.912); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen, Art. 15 (SR 741.72); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996, Art. 3 (SR 641.611). Bezugsprovision von 1,5 % auf Mineralölsteuer und -zuschlag auf Treibstoffen, von 2,5 % auf Tabaksteuer, Nationalstrassenabgabe, Lenkungsabgabe auf VOC und Heizöl, Monopolgebühren und von 8,8 % auf der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe.
- 5360.002 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung: 1.6.2003.
- 5370.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 75 ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BG vom 29.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72); Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Automobilsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.51).
- 5390.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 10.7.1926 zum Zollgesetz, Art. 65 (SR 631.01); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung: 1.6.2003. Zins von 5 % bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlagen sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen.
- 5390.002 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3).

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003. LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 30.10.1985 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1.3.1998.

- 5350.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (RS 172.041.11). Prix de vente de la DGD, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1998.
- 5360.001 ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'Administration des douanes pour les droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du DFF du 5.5.2000 sur l'indemnisation de l'Administration des douanes pour l'exécution de la législation sur la redevance sur le trafic des poids lourds. O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 15 (RS 741.72). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales, art. 3 (RS 641.611). Frais de perception de 1,5 % sur l'impôt et la surtaxe sur les huiles minérales grevant les carburants, de 2,5 % sur l'impôt sur le tabac, la redevance pour l'utilisation des routes nationales, la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils et l'huile de chauffage, les droits de monopole et de 8,8 % sur la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.
- 5360.002 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003.
- 5370.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 75 ss. (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). LF du 21.6.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.51).
- 5390.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 71 (RS 631.0). O du 10.7.1926 relative à la loi sur les douanes, art. 65 (RS 631.01). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003. Intérêt de 5 % lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par dépôts en espèces; intérêts de retard.
- 5390.002 LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). Ordonnance du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) (RS 172.220.111.3).

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

3010.015 Personalbezüge	56 266 600
• allgemeines Personal	5 125 800
• IT-Personal	51 140 800

Besoldung des Personals, welches für die Aufrechterhaltung des Betriebs, die Unterstützung von Benutzern, den Unterhalt und die Entwicklung von IT-Anwendungen sowie Führung von IT-Projekten nötig ist. Reduktion wegen Sparmassnahmen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

3110.000 IT-Infrastruktur	70 142 700
---------------------------	------------

Betriebsmittel für die Aufrechterhaltung der bestehenden IT-Dienstleistungen. Es sind dies:

- die Aufgaben des BIT für die ganze Bundesverwaltung wie Betrieb des zentralen Rechenzentrums (Büroautomation und Fachanwendungen), Betrieb des Kompetenzzentrums SAP mit der dazugehörigen Infrastruktur, der Betrieb der Kommunikationsverbindungen (Telephonie und Daten) zwischen den Verwaltungsstandorten (inkl. Kantone), Sicherheitsinfrastrukturen, WWW-Dienste, e-Mail-Infrastruktur.
- der Betrieb und die Betreuung der Fachanwendungen des EFD, insbesondere in den Bereichen Zoll, Steuern, Finanz-, Personal- und Bauwesen und der Arbeitsplatzinfrastruktur im ganzen EFD. Es handelt sich dabei um Softwarelizenzen, Hard- und Softwarewartungsverträge sowie Supportverträge.
- Ab VA 2005 werden aus Transparenzgründen die neuen Unterrubriken Infrastruktur Wartung Bund und Infrastruktur Wartung EFD geführt, welche die Kostenanteile Wartung umfasst, welche vorher in den Unterrubriken Infrastruktur Bund, Infrastruktur EFD und TK-Infrastruktur ausgewiesen wurden. Bei der Infrastrukturwartung handelt es sich um gebundene, laufende Ausgaben, welche rund 60 % der gesamten IT-Infrastrukturausgaben ausmachen.
- Reduktion um 6 Mio, da zusätzlich benötigtes IT-Personal anstelle von externen Mitarbeitenden befristet in Projekten eingesetzt und der Kategorie Personal zu Lasten von Sachkredite zugeordnet wird (neue Sammelrubriken 609.3180.010 bis 609.3180.013 für die LAN-Konzepte, Sicherheit Infrastruktur BIT, Standardisierung Büroautomation EFD und Plattform JAVA-Anwendungen).

• Infrastruktur Bund	5 055 000
Mittel für die Sicherstellung des Betriebs, insbesondere der Applikationen Public Key Infrastructure (PKI), Admin-Directory, Messaging und Root Domain AD.	
• Infrastruktur EFD	4 650 100
Betriebsmittel für die EFD-Amtslösungen und Fachanwendungen, OnSite-Support, Harmoni-	

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

3010.015 Rétribution du personnel	56 266 600
• Personnel ordinaire	5 125 800
• Personnel informatique	51 140 800

Rémunération du personnel nécessaire au maintien de l'exploitation, au soutien des utilisateurs, à l'entretien et au développement d'applications TI, ainsi qu'à la conduite de projets TI. Réduction due aux mesures d'économies prises dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003.

3110.000 Infrastructure, TI	70 142 700
-----------------------------	------------

Moyens d'exploitation pour le maintien des prestations de service TI existantes. Ces prestations sont les suivantes:

- Les tâches de l'OFIT pour l'ensemble de l'administration fédérale, telles que l'exploitation du centre de calcul centralisé (bureautique et applications spécialisées), l'exploitation du Centre de compétences SAP et de l'infrastructure connexe, l'exploitation des liaisons de communication (téléphonie et données) entre les différents lieux de l'administration (y compris les cantons), les infrastructures de sécurité, les services WWW, l'infrastructure du courrier électronique.
- L'exploitation et la maintenance des applications spécialisées du DFF, notamment dans les domaines des douanes, des impôts, des finances, du personnel et de la construction, et de l'infrastructure des postes de travail dans l'ensemble du DFF. Il s'agit ici de licences pour les logiciels, de contrats de maintenance du matériel et des logiciels, et de contrats de support.
- Dès le budget 2005, un nouveau sous-article «Maintenance de l'infrastructure» sera introduit pour des raisons de transparence. Il comprendra les participations aux coûts de maintenance, qui figuraient jusqu'ici aux sous-articles «Infrastructure, Confédération», «Infrastructure, DFF» et «Infrastructure, télécommunication». La maintenance de l'infrastructure correspond à des dépenses courantes liées qui représentent près de 60 % de l'ensemble des dépenses d'infrastructure TI.
- Réduction de 6 millions car le personnel TI supplémentaire requis sera engagé dans le cadre des projets pour une durée déterminée en lieu et place de collaborateurs externes, et sera attribué à la catégorie «personnel à charge des crédits d'équipement» (nouveaux crédits globaux 609.3180.010 à 609.3180.013 concernant les concepts LAN, la sécurité des infrastructures de l'OFIT, la normalisation de la bureautique du DFF et la plate-forme des applications JAVA).

• Infrastructure, Confédération	5 055 000
Moyens destinés à assurer l'exploitation, en particulier des applications Public Key Infrastructure (PKI), Admin-Directory, Messaging et Root Domain AD.	
• Infrastructure, DFF	4 650 100
Moyens d'exploitation pour les solutions des offices du DFF et les applications spécialisées, le	

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation
(Fortsetzung)

sierung Büroautomation und VIP-Service.

• SAP-Infrastruktur 11 604 000

36 % (3,9 Mio) der Mittel betreffen die Lizenzen, den spezifischen SAP-Hardwareunterhalt, betriebliche Werkzeuge und den Unterhalt der laufenden Applikationen.

31 % (3,3 Mio) der Mittel betreffen die Supportleistungen für die Bundesverwaltung in den SAP-Modulen FI, CO, HR, Logistik.

19 % (2,1 Mio) der Mittel sind für Konfigurationsmanagement, Systemintegration, SAP-Releasemanagement und Steuerungsaufgaben im Kompetenzzentrum SAP eingeplant.

14 % (1,5 Mio) der Mittel werden für NRM-Personal ausgegeben.

• Infrastruktur Wartung Bund 11 354 700
• Infrastruktur Wartung EFD 29 352 400

Infrastruktur Wartung Bund und EFD: Gebundene, laufende Ausgaben, welche rund 60 % der gesamten IT-Infrastrukturausgaben ausmachen. Rund 74 % (28,2 Mio) betreffen Wartungsverträge (Hard- und Software) für die Sicherstellung der bestehenden Applikationen. Auf Unterhalts- und Wartungsarbeiten (insbesondere bei Umzügen) im Bereich Telekommunikation der zivilen und militärischen Netze entfallen rund 16 % (6 Mio) der eingestellten Mittel. Für die Wartung von Teilnehmervermittlungsanlagen (TVA) sind rund 8 % (2,9 Mio) eingestellt. Diverse kleinere Wartungsarbeiten.

• Telekommunikationsinfrastruktur 8 126 500

Auf den Betrieb des Telefonnetzes inkl. Unterhalt des MPLS-Backbone entfallen rund 76 % (6 Mio) der eingestellten Mittel. Für Systemupgrades von Teilnehmervermittlungsanlagen werden rund 13 % (1 Mio) aufgewendet. Diverse kleinere Unterhaltsarbeiten.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 10 241 589

• Kommissionen und Honorare 1 178 589

Eingekaufte Dienstleistungen für die Erarbeitung von Konzepten, Beratungs- und Auditleistungen.

• Aus- und Weiterbildung BIT 1 876 000

Externe Kurskosten für Aus- und Weiterbildungen des Personals, welche nicht über Projekte finanziert werden (Massnahmen zur Wissenserhaltung und -aktualisierung).

• Informatikausbildung 1 744 000

Informatikgrundausbildung der gesamten Bundesverwaltung (Standardkursangebot für die Aus- und Fortbildung der Berufsinformatiker und Informatikbenutzer).

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
(suite)

soutien informatique sur place, l'harmonisation de la bureautique et le service VIP.

• Infrastructure, SAP 11 604 000

36 % des fonds (3,9 millions) sont engagés pour les licences, l'entretien spécifique du matériel SAP, les outils d'exploitation et l'entretien des applications courantes.

31 % (3,3 millions) des fonds concernent les prestations de support fournies à l'administration fédérale pour les modules SAP FI, CO, ressources humaines et logistique.

19 % (2,1 mio) des fonds sont prévus pour la gestion de la configuration, l'intégration des systèmes, la gestion des mises à jour SAP et les tâches de pilotage au sein du centre de compétences SAP.

14 % (1,5 mio) des fonds sont dépensés pour le personnel du NMC.

• Infrastructure, maintenance, Confédération 11 354 700
• Infrastructure, maintenance, DFF 29 352 400

Infrastructure, maintenance, Confédération et DFF : Les dépenses courantes liées constituent environ 60 % de l'ensemble des dépenses d'infrastructure TI. Quelque 74 % (28,2 mio) concernent des contrats de maintenance (matériel et logiciels) permettant de garantir les applications existantes. Environ 16 % (6 mio) des fonds concernent des travaux d'entretien et de maintenance (en particulier lors de déménagements) dans le domaine des télécommunications des réseaux civils et militaires. Quelque 8 % (2,9 mio) seront dépensés pour la maintenance d'autocommutateurs d'utilisateurs. Divers travaux d'entretien mineurs.

• Infrastructure, télécommunications 8 126 500

Quelque 76 % des fonds prévus (6 millions) sont engagés dans l'exploitation du réseau téléphonique comprenant l'entretien des réseaux fédérateurs MPLS. La mise à jour d'autocommutateurs d'utilisateurs représente environ 13 % (1 million) des fonds. Divers travaux d'entretien mineurs.

3180.000 Prestations de service de tiers 10 241 589

• Commissions et honoraires 1 178 589

Prestations de service acquises pour la mise au point de concepts et pour des prestations de conseil et d'audit.

• Formation et perfectionnement OFIT 1 876 000

Frais de cours externes pour la formation et le perfectionnement du personnel qui ne sont pas financés par le biais de projets (mesures pour le transfert et l'actualisation des connaissances).

• Formation informatique 1 744 000

Formation de base en informatique de l'ensemble de l'administration fédérale (offre de cours standard pour la formation et le perfectionnement du personnel informatique et des utilisateurs).

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation
(Fortsetzung)

• Dienstleistungen Dritter Bund	1 578 000
Eingekaufte Dienste für das Call Center BIT (u.a. Betreuung der Hauptnummer 5 90 11), Unterstützungsleistungen für das Account Management (Solution Architekten) sowie externe Personalstellung für organisationsübergreifende Vorhaben (Projektmanagement).	
• Dienstleistungen Dritter EFD	3 765 000
Externe Mitarbeiter für die Anwendungsbetreuung der Finanz-, Steuer- und Zollverwaltung sowie ZAS. Aufbau und Inbetriebnahme eines Qualitätsmanagementsystems.	
• Posttaxen	100 000
3180.006-/Personal zu Lasten von Sachkrediten. 3180.013	
3181.001 Telekommunikationstaxen und -dienstleistungen der allg. Bundesverwaltung und Kosten durch die Erschliessung von Auslandstandorten (Mietleitungskosten, Telefonietaxen Festnetz, Mobile und Pager, ATM-Dienste und KOMBV4). Minderbedarf gegenüber VA2004 infolge von Umpriorisierungsvorgaben.	
3190.000 übrige Sachausgaben	767 000
• Spesenentschädigungen	461 000
Individuelle Spesenentschädigungen hauptsächlich im Rahmen der IT-Aus- und Weiterbildung im In- und Ausland, welche nicht als Pauschalen der Unterrubrik Aus- und Weiterbildung BIT (3189.002) belastet werden.	
• Übrige Sachausgaben	166 000
Kosten für Stelleninserate, Zeitschriftenabonnemente sowie Kleinmaterial für die vom BIT belegten Gebäude.	
• Sachkredite ZAS	140 000
Kompensationsbeträge zu Gunsten der Rechnung ZAS für Infrastrukturnutzung der BIT-Abteilung Entwicklungszentrum Genf.	
4010.000 IT-Investitionen	17 823 300
Investitionen für die Aufrechterhaltung und den Ausbau der Informatikleistungen. Es handelt sich um Investitionen im Zusammenhang mit Fachanwendungen für das EFD und für überdepartementale Aufgaben mit dem Ziel, bestehende Anwendungen an neue Anforderungen anzupassen und neue Fachanwendungen zu realisieren.	
• Investitionen EFD	11 385 300
Ersatzbeschaffungen Arbeitsplatzinfrastrukturen (1 Mio), Aufrechterhaltung Storage-Management und Kapazitätsausbau Taperoboter (0,6 Mio), Mittel im Softwareentwicklungsbereich JAVA (0,6 Mio), Kosten für den weiteren Aufbau der Leistungsverrechnung (0,4 Mio), Ersatz von Hardware des Mail Backbone und SAN/NAS-Komponenten (0,8 Mio). Diverse kleinere Investitionen.	

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
(suite)

• Prestations de service de tiers, Confédération	1 578 000
Services acquis pour le centre d'appels de l'OFIT (notamment la prise en charge du numéro principal 5 90 11), prestations de support pour la gestion client (solution architectes), ainsi que mise à disposition de personnel externe pour des projets de portée générale (gestion de projet).	
• Prestations de service de tiers, DFF	3 765 000
Collaborateurs externes chargés de la gestion des applications des administrations des finances, des contributions et des douanes, ainsi que de la CdC. Elaboration et mise en service d'un système de gestion de la qualité.	
• Taxes postales	100 000
3180.006-/Personnel à charge des crédits d'équipement. 3180.013	
3181.001 Taxes et prestations de service de télécommunication de l'administration générale de la Confédération et frais d'exploitation de sites à l'étranger (frais de location de lignes, taxes téléphoniques réseau fixe, téléphonie mobile et radiomessagerie, services ATM, KOMBV4). Diminution des besoins par rapport au budget 2004 grâce à une redéfinition des priorités.	
3190.000 Autres biens et services	767 000
• Dédommagements	461 000
Remboursements de frais individuels, principalement dans le cadre de la formation et du perfectionnement TI en Suisse et à l'étranger, qui ne sont pas compris dans les forfaits des sous-articles «Formation et perfectionnement, OFIT» (3189.002).	
• Autres dépenses d'équipement	166 000
Frais pour offres d'emploi, abonnements à des périodiques et petit matériel destiné aux bâtiments occupés par l'OFIT.	
• Crédits d'équipement CdC	140 000
Montants compensatoires en faveur du compte CdC pour l'utilisation des infrastructures du centre de développement de l'OFIT à Genève.	
4010.000 Investissements, TI	17 823 300
Investissements pour le maintien et l'aménagement des prestations dans le domaine de l'informatique. Il s'agit d'investissements liés à des applications spécialisées pour le DFF et pour des tâches interdépartementales dans le but d'adapter les applications existantes à de nouvelles exigences et de réaliser de nouvelles applications spécialisées.	
• Investissements, DFF	11 385 300
Acquisitions de remplacement concernant l'infrastructure des places de travail (1 mio), maintien de la gestion de la mémoire et développement de la capacité des tape robots (0,6 mio), fonds destinés au domaine du développement des logiciels JAVA (0,6 mio), coûts liés à la mise en place de l'imputation des prestations (0,4 mio), remplacement de matériel concernant le réseau fédérateur du courriel et d'éléments SAN/NAS (0,8 mio). Divers travaux d'entretien mineurs.	

Begründung**Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation**
(Fortsetzung)

• Projekte SAP 1 600 000
Überdepartementale Leistungen (1,5 Mio) zu Gunsten EDI, EJPD, VBS und EVD sowie Aufsetzung eines Projektcontrollings (0,1 Mio).

• InSAP (VK) 4 000 000
Sicherstellung der Integration zwischen den verschiedenen SAP R/3-Modulen in der Bundesverwaltung sowie Integrations- resp. Implementierungsarbeiten zwischen SAP R/3 und Fremdsystemen.

• Ausbau Netzwerkinfrastruktur 838 000
Investitionsausgaben für den Ausbau des Glasfaserstrecken (Anschluss weiterer Standorte der Bundesverwaltung).

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5340.001 Dienstleistungen und Betrieb Informatiksysteme PUBLICA, Betrieb Applikation und Schulungsumgebung WV-K (Wertschriftenverzeichniskontrolle) für Kantone.

5340.002 IP- und Network-Services, insbesondere für die RUAG-Betriebe sowie Mietleitungen kantonaler Stellen.

Exposé des motifs**Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication**
(suite)

• Projets SAP 1 600 000
Prestations interdépartementales (1,5 mio) en faveur du DFI, du DFJP, du DDPS et du DFE, ainsi que mise en place d'un contrôle de gestion des projets (0,1 mio).

• InSAP (CE) 4 000 000
Intégration entre les différents modules SAP R/3 dans l'administration fédérale et travaux d'intégration et d'implémentation entre SAP R/3 et d'autres systèmes.

• Développement de l'infrastructure réseaux 838 000
Dépenses d'investissement pour le développement des lignes de fibres optiques (raccordement d'autres sites de l'administration fédérale).

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5340.001 Prestations et exploitation des systèmes informatiques de PUBLICA, exploitation de l'application et de l'environnement de formation relatifs au contrôle de l'état des titres pour les cantons.

5340.002 Services IP et Network, notamment pour les entreprises RUAG, ainsi que pour les lignes louées des services cantonaux.

Begründung**Zu 611 Finanzkontrolle**

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 830 000
	• Kommissionen und Honorare	1 025 000
	Beizug von Experten gemäss BG vom 28.6.1967 über die Finanzkontrolle, Art. 3 (FKG; SR 614.0) für Aufgaben der Finanzaufsicht.	
	• Aus- und Weiterbildung	280 000
	• IT-Dienstleistungen Dritter	490 000
	• Posttaxen	35 000
3190.000	übrige Sachausgaben	475 000
	• Spesenentschädigungen	290 000
	Entschädigungen und Auslagen für Dienstreisen im In- und Ausland.	
	• Übrige Sachausgaben	156 000
	Stelleninserate, Fachliteratur, Beiträge an Fachvereinigungen.	
	• Publikationen, Drucksachen	29 000
5310.001	Vermehrte Verrechnung der Leistungen für Revisionsstellenmandate bei selbständigen Anstalten und Bundesunternehmen sowie angeschlossenen Organisationen.	

Exposé des motifs**Ad 611 Contrôle des finances**

3180.000	Prestations de service de tiers	1 830 000
	• Commissions et honoraires	1 025 000
	Mandats confiés à des experts, selon l'art. 3 de la LF du 28.6.1967 sur le Contrôle fédéral des finances (LCF; RS 614.0), pour des tâches de surveillance financière.	
	• Formation et perfectionnement	280 000
	• Prestations de service de tiers, TI	490 000
	• Taxes postales	35 000
3190.000	Autres biens et services	475 000
	• Dédommagements	290 000
	Indemnités et dépenses consécutives aux voyages de service en Suisse et à l'étranger.	
	• Autres dépenses d'équipement	156 000
	Offres d'emploi, littérature spécialisée, cotisations versées à des associations professionnelles.	
	• Publications, imprimés	29 000
5310.001	Augmentation des prestations facturées pour des mandats de révisions auprès d'entreprises et établissements fédéraux indépendants, ainsi qu'auprès des organisations affiliées.	

Begründung

Zu 614 Personalamt

3010.004	Personalbezüge in der Reserve des Bundesrates.		
3010.018	Globalkredit zur Finanzierung der Aufwendungen für die Beschäftigung von Erwerbsbehinderten, Fachhochschul- und Hochschulpraktikant/-innen.		
3010.020	Sperrkonto, um die Kosten für vorzeitige Pensionierungen im Rahmen von Umstrukturierungen (BPV Artikel 105 Absatz 1 Buchstabe b) zu kompensieren. Den betroffenen Dienststellen werden die Personalbezüge um 100 000 Franken je Fall gekürzt und zurückbehalten, bis die Kosten vollumfänglich kompensiert sind.		
3010.041	Globalkredit zur Abdeckung der finanziellen Aufwendungen für Lernende.		
3010.058	Globalkredit zur Finanzierung der zentral koordinierten Ausbildung im Zusammenhang mit dem Projekt NPP.		
3040.001	Globalrubrik 1. Säule für die zentral im EPA eingestellten Globalrubriken bei den Personalbezügen. Die Bedürfnisse der Dienststellen sind dezentral eingestellt.		
3050.003	Globalrubrik 2. Säule. Die Bedürfnisse für ordentliche Beiträge an die PKB sowie die Leistungen bei vorzeitigen Pensionierungen sind dezentral bei den Dienststellen eingestellt. Sie setzen sich wie folgt zusammen:		
	Beiträge an die PKB: (Stand 31.8.2004)		57 081 700
	• Wiederkehrende Beiträge (Reserve für Abtretungen aus den Globalrubriken für Lohnmassnahmen usw. sowie für Budgetausgleich)	16 458 700	
	• Beiträge für Verdiensterhöhungen (Reserve für Abtretungen aus den Globalrubriken für Lohnmassnahmen usw. sowie für Budgetausgleich)	9 023 000	
	• Verschiedenes	1 600 000	
	• Garantiefrauen	30 000 000	
3060.001	Globalrubrik BU/NBU-Prämien Suva (Reserve für Abtretungen aus den Globalrubriken für Lohnmassnahmen usw. sowie für Budgetausgleich). Die NBU-Prämien werden zu einem Drittel vom Arbeitgeber und zu zwei Dritteln von den Versicherten übernommen.		
3090.004	Die Kosten für Berufsunfälle sowie Berufsinvalidität gemäss BPG zu Lasten des Arbeitgebers werden zentral für die gesamte Bundesverwaltung beim EPA eingestellt.		
	Berufsunfälle, Berufsinvalidität, Globalrubrik (Stand 31.8.2004):		15 000 000
	• Berufsunfälle	2 000 000	
	• Berufsinvalidität	10 000 000	
	• Pendente Prozesse altrechtliche PKB-Fälle	3 000 000	

Exposé des motifs

Ad 614 Office du personnel

3010.004	Crédit destiné à la rémunération du personnel mis à la disposition du Conseil fédéral.		
3010.018	Crédit global destiné au financement des dépenses relatives à l'emploi de handicapés et de stagiaires des établissements universitaires.		
3010.020	Compte bloqué servant à compenser les coûts engendrés par les mises à la retraite anticipée dans le cadre des restructurations (art. 107, al. 1, let. b, OPers). Les offices concernés versent le montant destiné à la rétribution du personnel réduit de 100 000 francs par cas et retenus jusqu'à ce que les coûts soient compensés en totalité.		
3010.041	Crédit global servant à couvrir les frais inhérents aux places d'apprentissages.		
3010.058	Crédit global destiné à financer la formation coordonnée prévue par le projet NPP.		
3040.001	Crédit global relatif au 1 ^{er} pilier, couvrant les différents crédits globaux centralisés à l'OFPER dans le domaine de la rétribution du personnel. Les besoins financiers des offices sont budgétisés de manière décentralisée.		
3050.003	Crédit global relatif au 2 ^e pilier. Les crédits requis pour les cotisations à la CFP, ainsi que pour les prestations découlant de mises à la retraite anticipée sont budgétisés de manière décentralisée dans les offices. Ils comprennent les contributions suivantes:		
	Contributions à la CFP (état au 31.8.2004):		57 081 700
	• Contributions périodiques (réserves destinées à des cessions de crédits globaux pour le financement de mesures salariales, etc., ainsi qu'au rétablissement de l'équilibre budgétaire)	16 458 700	
	• Contributions pour augmentation de gain (réserves destinées à des cessions de crédits globaux pour le financement de mesures salariales, etc., ainsi qu'au rétablissement de l'équilibre budgétaire)	9 023 000	
	• Divers	1 600 000	
	• Femmes au bénéfice de la garantie de droit	30 000 000	
3060.001	Crédit global pour primes de la CNA pour les accidents professionnels et non professionnels (réserves destinées à des cessions de crédits globaux pour le financement de mesures salariales, etc., ainsi qu'au rétablissement de l'équilibre budgétaire). Les primes ANP sont supportés pour un tiers par l'employeur et pour deux tiers par les assurés.		
3090.004	En vertu de la loi sur le personnel de la Confédération, les coûts relatifs aux accidents du travail et ceux engendrés par les cas d'invalidité professionnelle vont à la charge de l'employeur et sont budgétisés par l'OFPER de manière centralisée pour toute l'administration fédérale.		
	Accidents du travail, invalidité professionnelle, crédit global (état au 31.8.2004)		15 000 000
	• Accidents de travail	2 000 000	
	• Invalidité professionnelle	10 000 000	
	• Procès en suspens, affaires de la CFP traitées selon l'ancien droit	3 000 000	

Begründung

Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)

3090.006	PUBLICA stellt für die Führung der Dossiers des aktiven Personals sowie der Rentnerinnen und Rentner des Bundes Verwaltungskosten in Rechnung. Der Sockelbetrag je Dossier beträgt 250 Franken und stützt sich auf Artikel 3 Ziffer 2 der PUBLICA-Statuten (SR 172.222.034.3).	
3090.007	Seit 1. Januar 2004 werden die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen gemäss BPV Art. 33, soweit diese der AHV-Pflicht unterstellt sind, nicht mehr durch die Pensionskasse des Bundes PUBLICA, sondern als Arbeitgeberzusatzleistungen zu Lasten dieser Kreditrubrik ausbezahlt. Sie sowie die darauf zu bezahlenden AHV-Beiträge Arbeitgeber sowie Arbeitnehmer erscheinen erstmals im Voranschlag 2005 sowie Finanzplan 2006 – 2008. Die Arbeitnehmerbeiträge werden in monatlichen Raten durch die Rentner zurückerstattet.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>1 216 086</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 714 186 • Posttaxen 404 900 • Aus- und Weiterbildung Amt 97 000 	
3180.005	Personalinformationssystem Bund, Sonderkredit gemäss BRB vom 19.12.1997.	<u>1 750 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Personalinformationssystem Bund, Personal 1 200 000 • EDV-Programme und Applikationsentwicklungen 357 000 • Übrige Dienstleistungen Dritter – • Arbeitgeber-Beiträge 193 000 	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.	
3181.001	Globalkredit für die Grund-, Aus- und Weiterbildung des Bundespersonals gemäss dem zentralen Ausbildungsangebot des EPA. Austauschprogramme mit öffentlichen und privaten Institutionen im In- und Ausland.	
3191.001	Globalkredit für wöchentliche Publikation von Sammelinseraten, viersprachig, in allen grösseren Tageszeitungen der Schweiz, Entwicklung und Umsetzung eines Konzepts Personalmarketing sowie Vorhaben in den Bereichen Outplacements, Assessments und Personalinformation.	
3191.002	Personalverpflegung, Globalrubrik. Finanzierung des neuen Verpflegungskonzepts des Bundes. Die Aufwendungen werden über die Einnahmenrubrik 620.5210.002 «Mietzinse aus Liegenschaften» getragen, wobei es sich um die Mietzinseinnahmen der Restaurantbetreiber handelt.	
4010.015	Dieser Kredit dient der Finanzierung von amtseigenen IT-Investitionen. Darin enthalten sind auch Gelder aus dem IKT-Wachstumskredit.	
5360.001	Erlös aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.	
5360.003	Erlös aus Leistungsverrechnungen der zentralen Personalschulung.	
5360.004	Erlös aus Vermietung und Leistungsverrechnung des Ausbildungszentrums.	

Exposé des motifs

Ad 614 Office du personnel (suite)

3090.006	PUBLICA facture les coûts relatifs à l'administration des dossiers du personnel actif et des retraités de la Confédération. Le montant forfaitaire de base par dossier s'élève à 250 francs, conformément à l'art. 3, chiffre 2, des statuts de PUBLICA (RS 172.222.034.3).	
3090.007	Depuis le 1 ^{er} janvier 2004, les prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers au sens de l'art. 33 OPers ne seront plus versées par la Caisse fédérale de pensions PUBLICA dans la mesure où ces personnes sont assujetties à l'AVS, mais seront versées en tant que prestations complémentaires de l'employeur à la charge de ce crédit. Ces prestations, ainsi que les cotisations AVS, tant de l'employeur que de l'employé, dues sur ce montant, apparaissent pour la première fois dans le budget 2005 et le plan financier 2006-2008. Les retraités remboursent les cotisations de l'employeur par mensualités.	
3180.000	Prestations de service de tiers	<u>1 216 086</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 714 186 • Taxes postales 404 900 • Formation et perfectionnement au sein de l'office 97 000 	
3180.005	Système informatisé de gestion du personnel de l'administration fédérale, crédit spécial selon ACF du 19.12.1997.	<u>1 750 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Système informatisé de gestion du personnel de l'administration fédérale, personnel 1 200 000 • Programmes informatiques et développement d'applications 357 000 • Autres prestations de service de tiers – • Contributions de l'employeur 193 000 	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3181.001	Crédit global pour la formation de base, la formation continue et le perfectionnement du personnel de la Confédération selon l'offre de formation centralisée de l'OFPER. Programmes d'échanges entre organisations publiques et privées en Suisse et à l'étranger.	
3191.001	Crédit global affecté à la publication hebdomadaire d'annonces collectives, en quatre langues, dans tous les grands quotidiens suisses; élaboration et mise en œuvre d'une stratégie de marketing du personnel, ainsi que de projets dans les domaines de la réinsertion professionnelle, de l'évaluation et de la gestion informatisée du personnel.	
3191.002	Restauration du personnel, crédit global. Financement du nouveau modèle de restauration de la Confédération. Les charges sont portées au débit de l'article de recettes 620.5210.002 «Loyers des immeubles», les recettes représentant les loyers versés par les exploitants des restaurants.	
4010.015	Ce crédit sert à financer les investissements informatiques de l'OFPER. Il comprend aussi les fonds du crédit destiné à assurer la croissance des TIC.	
5360.001	Recettes provenant de prestations fournies par le bureau central des salaires.	
5360.003	Produit de l'imputation des prestations de la formation centralisée du personnel.	
5360.004	Produit de la location et de l'imputation des prestations du centre de formation.	

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3100.000 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 19, Abs. 7, Bst. c (VILB/SR 172.010.21). Produktion Schweizer Pass, Identitätskarten, BFF-Dokumente (Reiseausweise, Pässe für ausländische Personen, Identitätsausweise). Mehrbedarf infolge Anschaffung zweier Passpersonalisierungssysteme.

3110.001 Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden 31 033 500
 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7, Abs. 1 (VILB/SR 172.010.21). Periodischer und laufender baulicher Unterhalt der bundeseigenen zivilen Bauten im In- und Ausland. Finanzierung von baulichen Massnahmen und Unterhaltsarbeiten in Miet- und Pachtobjekten. Instandstellungsarbeiten bei Aufgabe von Mietobjekten (Unterbringungskonzept 2006 für die allgemeine Bundesverwaltung im Raume Bern, BRB vom 15.12.1997).

- Unterhalt an bundeseigenen Gebäuden 16 043 000
- Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten 14 990 500

3110.002 Miet- und Pachtzinse 96 483 951
 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, (VILB/SR 172.010.21). Unterbringung der allgemeinen Bundesverwaltung in der Schweiz sowie der Schweizerischen Vertretungen im Ausland für amtliche Zwecke (gemietete Residenzen, Kanzleien und Dienstwohnungen).
 Auf der Unterrubrik «Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland» ist auf Grund neu eingegangener Mietverhältnisse ein zusätzlicher Kreditbedarf erforderlich.

- Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland 78 846 951
- Mietzinse für amtliche Zwecke für Vertretungen im Ausland 17 637 000

3110.004 Logistik 59 224 816
 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Abs. 2 (VILB/SR 172.010.21). Beschaffung und Unterhalt von Büro- und Sondermobiliar für die allgemeine Bundesverwaltung (inkl. Militärbetriebe und Zollverwaltung), sowie von Neu- und Ersatzmobiliar für Vertretungen im Ausland. Gebäudebetriebskosten für Verbrauchsmaterialien (Hausdienst, Haushalt). Beschaffung von Büromaterial und Bürotechnik (inkl. Fotokopien) für die allgemeine Bundesverwaltung. Kreditbedarf für Nutz- und Spezialfahrzeuge bis 100 000 Franken pro Fahrzeug.

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique

3100.000 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 19, al. 7 (OILC ; RS 172.010.21). Production du passeport suisse, des cartes d'identité, des documents ODR (titres de voyage, passeports pour étrangers, certificats d'identité). Besoins financiers supplémentaires en raison de l'acquisition de deux chaînes de production permettant la personnalisation des passeports.

3110.001 Entretien périodique et courant de bâtiments civils 31 033 500
 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7, al. 1, (OILC/RS 172.010.21). Travaux d'entretien périodique et courant de bâtiments civils appartenant à la Confédération en Suisse et à l'étranger. Financement de travaux de construction et d'entretien dans des ouvrages loués ou affermés. Travaux de remise en état lors de l'abandon d'ouvrages loués (schéma directeur 2006 concernant l'implantation de l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne; ACF du 15.12.1997).

- Entretien des bâtiments appartenant à la Confédération 16 043 000
- Travaux dans des ouvrages loués ou affermés 14 990 500

3110.002 Loyers et fermages 96 483 951
 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1 (OILC/RS 172.010.21). Logement de l'administration générale de la Confédération en Suisse et des représentations suisses à l'étranger (affermage de résidences, chancelleries et logements de service).
 S'agissant du sous-article «Loyers et fermages des bâtiments civils en Suisse», une demande de crédit supplémentaire de 6,772 millions est nécessaire en raison des nouvelles conditions de location.

- Loyers et fermages des bâtiments civils en Suisse 78 846 951
- Loyers des locaux de service des représentations à l'étranger 17 637 000

3110.004 Logistique 59 224 816
 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, al. 2 (OILC/RS 172.010.21). Acquisition de mobilier de bureau et de mobilier spécial pour l'administration générale de la Confédération (y compris les exploitations militaires et l'administration des douanes), ainsi que dotation en mobilier et son remplacement pour les représentations suisses à l'étranger. Frais d'exploitation des bâtiments tels que fournitures du service domestique et de ménage. Acquisition de fournitures de bureau et de bureautique (y compris photocopies) pour l'administration générale de la Confédération. Crédit nécessaire pour les véhicules utilitaires et spéciaux d'un montant inférieur à 100 000 francs l'unité.

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

• Mobiliar Inland	8 719 000
• Ausstattungen Botschaften	4 959 000
• Hausdienstmaterial	858 000
• Büromaterial	23 095 828
• Bürotechnik	21 430 988
• Spezialfahrzeuge	162 000

3120.000 Betrieb 27 965 950

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7, Abs. 1 (VILB/SR 172.010.21). Aufrechterhaltung des Betriebs sämtlicher ziviler Objekte im Portfolio des BBL (Gebäudebetriebskosten für elektrische Energie, Fernwärme, Gas, Wasser/Abwasser, übrige Betriebsausgaben).

Analog zu den neu gekauften, erstellten und zugemieteten Objekten entwickeln sich auch die Kosten für den Betrieb dieser Gebäude. Die angegebenen Zahlen sind Kostenschätzungen und beruhen auf m2-Berechnungen.

• Energieträger für bundeseigene Gebäude	8 033 000
• Energieträger für Mietobjekte	5 918 100
• Übrige Betriebsausgaben	14 014 850

3120.001 Betrieb MCB 3 576 000

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 19, Abs. 7 (VILB/SR 172.010.21). Seit dem 1.11.2001 ist der Logistikbereich um das Media Center Bund (MCB) ergänzt worden, die zentrale Stelle für interne Druck- und Grosskopieraufträge der Bundesverwaltung. Ab dem Vorschlag 2005 werden für die Betriebskosten (Miete und Wartung des Systemparks, HW-Ergänzungen/Ersatz, SW-Lizenzen) eigene Rubriken eingestellt.

• Hardware	914 000
• Software	812 000
• Übrige Betriebskosten MCB	1 850 000

3180.000 Dienstleistungen Dritter 14 360 359

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 und Art. 18, Abs. 2 (VILB/SR 172.010.21). Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Beizug von externen Beratern und Sachverständigen für bauliche Aufgaben und Neuentwicklungen in Spezialgebieten (Ökologie, Energie usw.). Fach-/Arbeits- und Führungstechnische Aus- und Weiterbildung. Transporte und Umzüge der allgemeinen Bundesverwaltung durch Dritte. Diverse Abgaben und Steuern für Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland. Posttaxen.

• Kommissionen und Honorare	1 870 000
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	115 000
• Aus- und Weiterbildung	343 000

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

• Mobiliar, pour la Suisse	8 719 000
• Equipements d'ambassades	4 959 000
• Fournitures du service domestique	858 000
• Matériel de bureau	23 095 828
• Bureautique	21 430 988
• Véhicules spéciaux	162 000

3120.000 Exploitation 27 965 950

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7, al. 1 (OILC/RS 172.010.21). Maintenance de tous les ouvrages civils du portefeuille de l'OFCL (frais d'exploitation des bâtiments tels que courant électrique, chaleur à distance, gaz, eaux claires et eaux usées, autres frais d'exploitation).

Les frais d'exploitation vont évoluer en raisons des bâtiments achetés, construits ou pris en location. Les montants indiqués sont des estimations fondées sur les surfaces.

• Agents énergétiques destinés aux bâtiments appartenant à la Confédération	8 033 000
• Agents énergétiques destinés aux ouvrages loués	5 918 000
• Autres dépenses d'exploitation	14 014 850

3120.001 Exploitation MCB 3 576 000

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 19, al. 7 (OILC/RS 172.010.21). Depuis le 1^{er} novembre 2001, le secteur de la logistique a été complété par le Centre média de la Confédération (MCB), unité centrale chargée de l'impression interne et des grands mandats de copies pour l'administration fédérale. A partir du budget 2005, des articles particuliers seront ouverts pour les frais d'exploitation de cette unité (location et entretien du parc de machines, complément et remplacement de matériel, licences de logiciel)

• Matériel (informatique)	914 000
• Logiciels	812 000
• Autres frais d'exploitation MCB	1 850 000

3180.000 Prestations de service de tiers 14 360 359

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, et art. 18, al. 2 (OILC/RS 172.010.21). Dépenses pour les prestations de service qui ne sont pas liées directement à un projet ou à une acquisition. L'office a fait appel à des conseillers et à des spécialistes externes pour des tâches relevant de la construction et des développements particuliers (écologie, énergie, etc.). Formation et perfectionnement sur les plans technique, travail et conduite. Transports et déménagements de l'administration générale de la Confédération par des tiers. Divers impôts et taxes pour des immeubles en Suisse et à l'étranger. Taxes postales.

• Commissions et honoraires	1 870 000
• Mandats de recherche et de développement	115 000
• Formation et perfectionnement	343 000

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

- Transporte 697 000
- Abgaben für Liegenschaften in der Schweiz 355 000
- Steuern und Abgaben für Liegenschaften im Ausland 62 000
- Umzüge 1 126 000
- Posttaxen 9 792 359

3190.000 Übrige Sachausgaben 1 116 000

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV; SR 172.220.111.3). Ausrichten von Spesenentschädigungen und Vergütungen an Angestellte für Fahrspesen, Unterkunft und Verpflegung im In- und Ausland. Ausgaben für Stelleninserate, Fachliteratur/-zeitschriften, SIA-/CRB-Normen und Drucke, Bau-dokumentationen und Mitgliederbeiträge bei Fachverbänden. Wartung von Verwaltungsfahrzeugen.

- Spesenentschädigungen 869 000
- Übrige Sachausgaben 247 000

3190.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Abs. 2 (VILB/SR 172.010.21). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der EDMZ (SR 172.041.11). Bereitstellen von Publikationen und Drucksachen für die Bundesverwaltung.

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

- Transports 697 000
- Taxes sur les immeubles situés en Suisse 355 000
- Impôts et taxes sur les immeubles à l'étranger 62 000
- Déménagements 1 126 000
- Taxes postales 9 792 359

3190.000 Autres biens et services 1 116 000

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Indemnités et remboursements versés au personnel pour les frais de déplacement, d'hébergement et de repas en Suisse et à l'étranger. Dépenses dues aux annonces pour offres d'emploi, acquisitions d'ouvrages et de périodiques spécialisés, de normes SIA et CRB, d'imprimés et de documents sur la construction et cotisations pour les associations professionnelles. Entretien des véhicules de l'administration.

- Dédommagements 869 000
- Autres dépenses d'équipement 247 000

3190.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, al. 2 (OILC/RS 172.010.21). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'OCFIM (RS 172.041.11). Fourniture de publications et d'imprimés à l'administration fédérale.

Aufteilung der Globalrubriken zwischen den Departementen ohne ETH-Bereich und FLAG-Ämter

Répartition des crédits globaux entre les départements sans le domaine des EPF et les offices soumis à la GMEB

Rubrik Article in 1 000 Fr./en 1 000 fr.	Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente/Départements							Total
		EDA DFAE	EDI DFI	EJPD DFJP	VBS DDPS	EFD DFF	EVD DFE	UVEK DETEC	
620.3119.040 Mobilier Inland Mobilier, pour la Suisse	198,4	537,3	816,7	1 088,1	2 451,5	2 263,5	827,5	536,0	8 719,0
620.3119.043 Büromaterial Matériel de bureau	543,5	2 281,0	2 546,3	1 901,1	9 988,0	3 815,7	1 077,3	942,9	23 095,8
620.3119.044 Bürotechnik Bureautique	740,6	739,5	1 735,0	1 708,0	9 015,5	5 238,0	1 056,8	1 197,6	21 431,0
620.3190.001 Publikationen, Drucksachen Publications, imprimés	8 884,0	2 330,0	5 940,0	1 710,0	4 805,0	7 951,3	4 630,0	2 515,0	38 765,3
620.4000.001 Zivile Bauten Constructions civiles	28 500,0	25 000,0	18 900,0	4 106,0	23 155,0	109 051,0	10 030,0	26 140,0	244 882,0
TOTAL	38 866,5	30 887,8	29 938,0	10 513,2	49 415,0	128 319,5	17 621,6	31 331,5	336 893,1

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

4000.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7 (VILB/SR 172.010.21). Weisung des Eidg. Finanzdepartements vom 1.8.1997 über die Risikoübernahme und Schadenerledigung für Risiken des Bundes. Bereitstellung der baulichen Infrastruktur für die zivile Bundesverwaltung. Als Berechnungsgrundlage dient der BRB vom 16.02.2000 zur «Investitionsplanung 2000-2007 für die zivilen Immobilien des Bundes».

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Abs. 2 (VILB/SR 172.010.21). Kreditbedarf für Nutz- und Spezialfahrzeuge über 100 000 Franken pro Fahrzeug. Bei der Budgetierung dieser Rubrik kann das BBL nur von Annahmen ausgehen, da das VBS (BABHE), welches diese Fahrzeuge zentral einkauft, entscheidet, wann diese ersetzt werden müssen.

4010.004 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 19, Abs. 7 (VILB/SR 172.010.21). Seit dem 1.11.2001 ist der Logistikbereich um das Media Center Bund (MCB) ergänzt worden, die zentrale Stelle für interne Druck- und Grosse Kopieraufträge der Bundesverwaltung. Ab dem Voranschlag 2005 wird für Neuanschaffungen zum bestehenden Maschinenpark eine eigene Investitionsrubrik eingestellt.

4010.015 Ausrüstungen der Endbenutzer (PC/Arbeitsstationen, Standardapplikationen, Endgeräte) und Applikationsentwicklungen.

5210.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. c (VILB/SR 172.010.21). Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1). Zuweisung von bestehenden Dienstwohnungen an Bedienstete (z. B. Hausmeister) gemäss dienstlichen Erfordernissen. Die Festlegung der Mietzinse geschieht durch Einschätzung, bei welcher die geltenden Richtlinien des EFD sowie das Rundschreiben des EPA zur Anwendung gelangen. Pro Dienstwohnung resultieren Mieteinnahmen von zirka 10 000 Franken pro Jahr.

5210.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. c (VILB/SR 172.010.21). Vermietung von Immobilien oder Teilen davon im Inland und Inkasso der entsprechenden Zinsen und Nebenkosten.

5210.003 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. b, c und d (VILB/SR 172.010.21). Verpachtung von Immobilien oder Teilen davon sowie Einzug der entsprechenden Zinsen einerseits, Einzug von Zinsen bei bestehenden Baurechten andererseits.

5210.004 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. c (VILB/SR 172.010.21). Vermietung von Immobilien oder von Teilen davon im Ausland sowie Einzug der entsprechenden Zinsen.

5350.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

4000.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7 (OILC/RS 172.010.21). Directive du Département fédéral des finances du 1.8.1997 concernant la prise en charge des risques encourus par la Confédération et le règlement des questions qui en découlent. Mise à la disposition de l'administration fédérale civile de l'infrastructure bâtie. L'ACF du 16.02.2000 sert de base de calcul pour la «Planification des investissements destinés à l'immobilier civil de la Confédération pour les années 2000-2007».

Pour les détails, voir la documentation complémentaire.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, al. 2 (OILC/RS 172.010.21). Crédit requis pour les véhicules utilitaires et les véhicules spéciaux d'un montant supérieur à 100 000 francs l'unité. Pour la budgétisation de cet article, l'OFCL ne peut se fonder que sur des hypothèses, vu que le DDPS (OFEFT) qui acquiert les véhicules de façon centralisée décide du moment de leur remplacement.

4010.004 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 19, al. 7 (OILC/RS 172.010.21). Depuis le 1^{er} novembre 2001, le secteur de la logistique a été complété par le Centre média de la Confédération (MCB), unité centrale chargée de l'impression interne et des grands mandats de copies pour l'administration fédérale. A partir du budget de 2005, un article d'investissement particulier sera ouvert pour les acquisitions destinées au parc de machines.

4010.015 Équipements d'utilisateurs (PC/stations de travail, applications standard, terminaux) et développement d'applications informatiques.

5210.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC/RS 172.010.21). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Attribution de logements de service à des agents (p.ex. concierge) en fonction des exigences du service. La fixation des loyers se fait par estimation selon les directives du DFF et la circulaire de l'OFPER. Chaque logement de service produit des loyers d'environ 10 000 francs par année.

5210.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC/RS 172.010.21). Mise en location en Suisse des immeubles ou des parties d'immeuble et encaissement des loyers et des frais accessoires.

5210.003 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. b, c et d (OILC/RS 172.010.21). Affermage des immeubles ou des parties d'immeuble et encaissement des loyers et, en cas de droits de superficie, des rentes.

5210.004 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC/RS 172.010.21). Mise en location de parties d'immeubles ou des parties d'immeuble à l'étranger et encaissement des loyers.

5350.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logis-

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

des Bundes, Art. 18, Abs. 2 (VILB/SR 172.010.21). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der EDMZ (SR 172.041.11). Erträge aus dem Verkauf von Zeitschriften, Periodika, systematische Sammlung des Bundesrechts, militärische Drucksachen.

Kreditneutraler Transfer von 3,5 Millionen zur Rubrik 5350.004 «Abgabe Ausweisschriften» (Erlös Identitätskarten).

5350.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). Verkäufe von Büroausrüstung (Altmobiliar und Bürotechnik).

5350.004 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 19, Abs. 7, Bst. c (VILB/SR 172.010.21). Erlös aus Verkäufen Schweizer Pass, Identitätskarten, BFF-Dokumente (Reiseausweise, Pässe für ausländische Personen, Identitätsausweise). Mehrerlös infolge grösserer Bestellmengen.

Kreditneutraler Transfer von 3,5 Millionen von der Rubrik 5350.001 «Drucksachenverkäufe».

5360.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). Rückvergütungen/Gutschriften, welche Lieferungen früherer Jahre betreffen und die nicht einem mehrjährigen Verpflichtungskredit gutgeschrieben werden können. Honorare von Referenten oder Schulungen, welche durch Mitarbeiter des BBL für Dritte (nicht Bundesintern) durchgeführt werden. Einnahmen aus eingelösten Bürgschaften, welche Verpflichtungskredite betreffen, die bereits abgeschlossen wurden. Weiterverrechnete Posttaxen beim Versand von Publikationen.

6000.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. a (VILB/SR 172.010.21). Verkauf diverser Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland. Diese Verkäufe erfolgen im Rahmen der Optimierung des zivilen Immobilienbestandes des Bundes.

Zu 622 Bundesamt für Privatversicherungen

3010.015 Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG, SR 961.01) und Aufsichtsverordnung (AVO, SR 961.05). Aufhebung der Personalkostenplafonierung (BRB vom 4.10.1999) zwecks Sicherstellung der Personalressourcen zur Bewältigung neuer und zusätzlicher Aufgaben und Anforderungen. Das Ausmass und die Umsetzung der geplanten Personalaufstockung (Fachspezialisten) im Zusammenhang mit der Umsetzung der Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht, die in den kommenden Jahren erfolgen soll, ist stark abhängig vom nach wie vor angespannten Arbeitsmarkt in den für das BPV wichtigen Spezialbereichen. Die direkten oder indirekten finanziellen Anreize der Privatwirtschaft für ausgewiesene Spezialisten erreichen nach wie vor Ausmass, die unsere Position auf dem Arbeitsmarkt stark schmälert.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 804 372

• Kommissionen und Honorare 704 372

VO über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31); VO über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissio-

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

tique de la Confédération, art. 18, al. 2 (OILC/RS 172.010.21). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'OCFIM (RS 172.041.11). Recettes provenant de la vente de périodiques, magazines, recueils systématiques du droit fédéral et imprimés militaires.

Transfert de 3,5 millions sans répercussion sur les crédits, sur l'article 5350.004 «Remise des pièces d'identité» (vente des cartes d'identité).

5350.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). Vente d'équipements de bureau (ancien mobilier et bureautique).

5350.004 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 19, al. 7, let. c (OILC/RS 172.010.21). Produit dû aux ventes du passeport suisse, des cartes d'identité, des documents ODR (titres de voyage, passeports pour étrangers, certificats d'identité). Produit supplémentaire en raison du volume plus important des commandes.

Transfert de 3,5 millions sans répercussion sur les crédits, de l'article 5350.001 «Ventes d'imprimés».

5360.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). Notes de crédit et bonifications concernant les livraisons des années précédentes qui ne peuvent pas être comptabilisées sur un crédit d'engagement pluriannuel. Honoraires de collaborateurs de l'OFCL pour des exposés ou des cours de formation en faveur de tiers (hors Confédération). Recettes provenant de cautions sur les crédits d'engagement déjà bouclés. Taxes postales facturées à d'autres unités pour l'envoi de publications.

6000.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let a (OILC/RS 172.010.21). Vente de divers terrains et immeubles en Suisse et à l'étranger. Ces ventes visent à optimiser le parc immobilier de la Confédération.

Ad 622 Office fédéral des assurances privées

3010.015 Loi sur la surveillance des assurances (LSA, RS 961.01) et ordonnance sur la surveillance (OS, RS 961.05). Suppression du plafonnement des frais de personnel (ACF du 4.10.1999) afin de garantir les ressources humaines nécessaires pour maîtriser les nouvelles tâches et exigences. L'ampleur de l'augmentation de l'effectif prévue (spécialistes) et sa mise en place, qui s'opéreront ces prochaines années en vue de la mise en œuvre de la réorientation de la surveillance des assurances, dépendent très fortement du marché de l'emploi qui est toujours tendu dans les domaines spécialisés importants pour l'OFAP. Les avantages directs et indirects que l'économie privée offre aux spécialistes sont toujours tels que notre position sur le marché du travail est affaiblie.

3180.000 Prestations de service de tiers 804 372

• Commissions et honoraires 704 372

O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlimentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres

Begründung

Zu 622 Bundesamt für Privatversicherungen (Fortsetzung)

	nen vom 12.12.1996 (SR 172.311). Honorare für Experten / Berater und Kosten für Übersetzungen.	
	• Aus- und Weiterbildung	90 000
	Versicherungstechnische Aus- und Weiterbildung, Kommunikationstraining und Führungsausbildung.	
	• Posttaxen	10 000
3181.001	FHV Art. 25 Abs. 1 (SR 611.01). Aufsichtsverordnung (AVO, SR 961.05). Globalkredit mit gelockerter Spezifikation für Personal- und Sachausgaben. Konglomerats- und Konzernaufsicht, Implementierung der Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht, Projekte FINMA (integrierte Finanzmarktaufsicht) und NRL (neue Rechnungslegung).	
3190.000	Übrige Sachausgaben	317 500
	• Spesenentschädigungen	200 000
	Entschädigungen und Auslagen für Dienstreisen im In- und Ausland. Im Wesentlichen Spesen im Zusammenhang mit den Ausbildungsmaßnahmen, Dienstreisen Ausland (weltweite Zusammenarbeit mit Versicherungsaufsichtern) und Inspektionstätigkeit im Inland. Zunahme der Spesenkosten u.a. infolge Zunahme der Inspektionstätigkeiten.	
	• Übrige Sachausgaben	117 500
	Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Personalwerbung und Mitgliederbeiträge). Mehraufwendungen bei den Insertionskosten. Erhöhung des Mietgliederbeitrages der «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS).	

Exposé des motifs

Ad 622 Office fédéral des assurances privées (suite)

	des commissions extraparlimentaires (RS 172.311). Honoraires d'expertise et conseils et mandats de traduction.	
	• Formation et perfectionnement	90 000
	Formation et perfectionnement en techniques actuarielles, cours de communication et de conduite du personnel.	
	• Taxes postales	10 000
3181.001	Art. 25, al. 1, OFC (RS 611.01). O sur la surveillance (OS, RS 961.05). Crédit global avec spécification assouplie affecté aux dépenses de personnel et en biens et services. Surveillance des conglomérats et des groupes, mise en place de la nouvelle orientation de la surveillance, projets de surveillance intégrée des marchés financiers (FINMA) et de nouvelle présentation des comptes.	
3190.000	Autres biens et services	317 500
	• Dédommagements	200 000
	Indemnités et dépenses dues aux voyages de service en Suisse et à l'étranger. Pour l'essentiel, frais en relation avec des cours de formation, des déplacements de service à l'étranger (collaboration internationale avec les autorités de surveillance des assurances) et des inspections en Suisse. Augmentation des coûts due au nombre accru d'inspections.	
	• Autres dépenses d'équipement	117 500
	Dépenses administratives générales (documentation technique, recrutement de personnel et cotisations d'affiliation). Moyens supplémentaires affectés aux frais d'insertions. Hausse de la cotisation de membre auprès de l'Association internationale de la surveillance des assurances (IAIS).	

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
7 Volkswirtschafts- departement				
Ausgaben	5 614 748 255	5 835 111 248	5 653 105 220 K -4 731 428	-182 006 028
Einnahmen	393 380 906	166 184 100	259 935 500	93 751 400
701 Generalsekretariat				
Ausgaben	80 131 724	31 856 691	29 039 500 K -399 983	-2 817 191
Verwaltung	16 693 581	18 552 857	25 562 700 K -371 127	7 009 843
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.011 Personalbezüge, Ressourcen-Pool EVD	–	3 483 000	3 613 400 K -36 134	130 400
3010.015 Personalbezüge	9 760 326	8 624 200	9 079 900 K -90 799	455 700
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 536 549	1 783 600	1 319 400 K -13 194	-464 200
<i>31 Sachausgaben</i>				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	499 036	463 298	6 289 500 K -125 790	5 826 202
3181.001 Expo.01/02 - Aufarbeitung zuhanden der Geschäfts- prüfungskommission	–	197 000	100 000 K -2 000	-97 000
3190.000 übrige Sachausgaben	178 880	185 869	188 700 K -3 774	2 831
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 Sach- und Investitions- kredite IT der Leistungs- bezügler EVD	4 718 790	3 815 890	4 971 800 K -99 436	1 155 910
Preisüberwachung	2 163 351	2 153 250	2 116 800 K -21 604	-36 450
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.215 Personalbezüge	1 875 642	1 827 700	1 810 100 K -18 101	-17 600
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	266 622	282 900	263 100 K -2 631	-19 800
<i>31 Sachausgaben</i>				
3180.200 Dienstleistungen Dritter	11 070	29 550	30 000 K -600	450
3190.200 übrige Sachausgaben	10 017	13 100	13 600 K -272	500

K=Kreditsperre

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
7 Département de l'économie				
Dépenses				
Recettes				
701 Secrétariat général				
Dépenses				
Administration				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.011 Rétribution du personnel, pool de ressources hu- maines du DFE				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'em- ployeur				
<i>31 Biens et services</i>				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3181.001 Expo.01/02 - Analyse des- tinée à la Commission de gestion				
3190.000 Autres biens et services				
<i>40 Biens d'investissement</i>				
4010.015 Crédits d'équipement et d'investissement TI des bénéficiaires de presta- tions du DFE				
Surveillance des prix				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.215 Rétribution du personnel				
3050.210 Contributions de l'em- ployeur				
<i>31 Biens et services</i>				
3180.200 Prestations de service de tiers				
3190.200 Autres biens et services				

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
701 Generalsekretariat (Fortsetzung)					701 Secrétariat général (suite)
Büro für Konsumentenfragen	1 274 792	1 300 584	1 360 000 K -7 252	59 416	Bureau de la consommation
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.415 Personalbezüge	507 531	505 500	500 500 K -5 005	-5 000	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	66 087	78 300	72 700 K -727	-5 600	3050.410 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.400 Dienstleistungen Dritter	29 852	38 907	43 000 K -860	4 093	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	19 703	29 550	33 000 K -660	3 450	3190.400 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.401 Konsumenteninformation	651 618	648 327	710 800	62 473	3600.401 Information des consomma- teurs
Expo 2002	60 000 000	9 850 000	-	-9 850 000	Expo 2002
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.005 Beiträge an die Expo 2002	60 000 000	9 850 000	-	-9 850 000	3600.005 Contributions versées à Expo 2002
Einnahmen	766	-	-	-	Recettes
Verwaltung	766	-	-	-	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren für Amtshand- lungen	699	-	-	-	5310.001 Emoluments pour actes ad- ministratifs
5360.001 Kostenrückerstattungen	67	-	-	-	5360.001 Remboursements de frais
704 Staatssekretariat für Wirtschaft					704 Secrétariat d'Etat à l'économie
Ausgaben	705 041 078	870 817 715	802 465 900 K -997 787	-68 351 815	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	48 141 151	46 681 200	46 469 600 K -464 696	-211 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	-	600 000	-	-600 000	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 661 822	7 223 200	6 752 000 K -67 520	-471 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)					704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	166 690	128 050	130 000 K -2 600	1 950	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 137 074	6 855 395	6 593 400 K -131 868	-261 995	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.002 Information über den Unter- nehmensstandort Schweiz	–	–	2 400 000 K -47 420	2 400 000	3180.002 Information sur la place économique suisse
3181.001 Information über den Unter- nehmensstandort Schweiz	2 351 357	2 364 000	–	-2 364 000	3181.001 Information sur la place économique suisse
3181.002 Förderung von Risiko- kapital	160 698	344 750	400 000 K -8 000	55 250	3181.002 Encouragement du capital- risques
3181.003 Aus- und Weiterbildungs- massnahmen in der Export- förderung	–	985 000	–	-985 000	3181.003 Mesures de formation et de perfectionnement en ma- tière de promotion des ex- portations
3181.004 Konsolidierung und Weiter- ausbau des Netzes in der Exportförderung	–	1 970 000	–	-1 970 000	3181.004 Consolidation et extension du réseau relatif à la promotion des exportations
3181.005 Programm Junge Arbeitslose	–	295 500	500 000 K -10 000	204 500	3181.005 Programme Jeunes chômeurs
3190.000 übrige Sachausgaben	4 900 287	6 405 846	6 240 500 K -124 810	-165 346	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Arbeitsbeschaffungs- reserven, Rückvergütungen auf der direkten Bundes- steuer	55 986	98 500	32 000 K -320	-66 500	3191.001 Réserves de crise, rem- boursements à valoir sur l'impôt fédéral direct
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.010 E-Government	1 191 450	1 187 439	1 155 700 K -20 534	-31 739	4010.010 Cyberadministration
4010.015 IT-Investitionen	4 316 009	5 037 344	3 157 600 K -60 489	-1 879 744	4010.015 Investissements, TI
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.401 Darlehen und Beteiligungen, Ausland	22 848 131	25 678 059	24 000 000	-1 678 059	4200.401 Prêts et participations à l'étranger
4200.450 Wirtschaftliche Zusammen- arbeit mit osteuropäischen Staaten, Darlehen und Beteiligungen	6 930 000	8 853 100	8 700 000	-153 100	4200.450 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est, prêts et participa- tions
4200.501 Europäische Bank für Wie- deraufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung	9 618 750	9 298 100	9 939 400	641 300	4200.501 Banque européenne pour la reconstruction et le déve- loppement (BERD), partici- pation
4200.601 Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (SGH), Darle- hen	19 800 000	9 925 000	6 000 000	-3 925 000	4200.601 Société suisse de crédit hôtelier (SCH), prêts
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des inves- tissements
4600.301 Investitionshilfe für Berggebiete	53 460 000	44 656 354	–	-44 656 354	4600.301 Aide à l'investissement dans les régions de mon- tagne

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
Arbeitsbedingungen, Arbeitsmarkt, Arbeits- losenversicherung	170 107 556	338 049 082	352 592 000	14 542 918
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.001 Arbeitsvermittlung	409 855	414 094	426 700	12 606
3600.002 Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik	2 746 071	2 966 229	3 356 600	390 371
3600.003 Heimarbeitsbeschaffung	406 100	378 634	390 200	11 566
3600.004 Internationale Arbeits- organisation (ILO), Genf	4 353 972	5 000 000	5 000 000	–
3600.010 Leistung des Bundes an die AV	162 000 000	327 000 000	340 000 000	13 000 000
3600.020 Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG)	191 558	1 398 700	1 500 000	101 300
3600.021 Bekämpfung der Schwarzarbeit	–	98 500	98 500	–
3600.022 Leistungen gemäss Bundes- gesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeit- nehmerinnen und Arbeit- nehmer	–	792 925	1 820 000	1 027 075
Standortförderung	77 784 823	76 796 964	66 588 600	-10 208 364
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.100 Schweiz Tourismus (ST)	39 600 000	40 385 000	37 000 000	-3 385 000
3600.101 Dokumentations- und Be- ratungsstelle des schweiz. Tourismusverbandes	112 860	113 570	117 000	3 430
3600.102 Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus	8 929 729	8 865 000	5 000 000	-3 865 000
3600.103 Weltorganisation für Tourismus	382 053	430 900	483 600	52 700
3600.104 Bürgschaftsverluste der Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit	2 970 000	–	–	–
3600.110 Gewerbliche Bürgschafts- genossenschaften: Verwal- tungskostenbeitrag und Verlustbeteiligung	2 897 734	2 638 716	2 800 000	161 284
3600.111 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten	2 009 619	2 462 500	2 800 000	337 500
3600.112 Umsetzungsmaßnahmen IHG	5 518 251	6 986 408	3 150 000	-3 836 408
3600.113 Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen	7 629 409	9 062 000	9 200 000	138 000
3600.120 INTERREG, Beteiligung an Projekten	5 115 252	5 217 545	5 383 000	165 455

Economie

704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)	
Conditions de travail, marché du travail, assu- rance-chômage	
<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>	
3600.001 Service de l'emploi	
3600.002 Système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail	
3600.003 Encouragement du travail à domicile	
3600.004 Organisation internatio- nale du travail (OIT), Genève	
3600.010 Prestation de la Confédé- ration à l'AC	
3600.020 Sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT)	
3600.021 Campagne de lutte contre le travail au noir	
3600.022 Prestations versées selon la loi fédérale sur les travailleurs détachés en Suisse	
Amélioration des condi- tions d'accueil des entre- prises	
<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>	
3600.100 Suisse Tourisme (ST)	
3600.101 Service conseil et centre de documentation de la Fé- dération du tourisme	
3600.102 Encouragement de l'innova- tion et de la coopéra- tion dans le domaine du tourisme	
3600.103 Organisation mondiale du tourisme	
3600.104 Pertes sur cautionnement de la Société suisse de crédit hôtelier	
3600.110 Coopératives de cautionne- ments des arts et métiers: contribution aux frais d'administration et parti- cipations aux pertes	
3600.111 Octroi de cautionnements en régions de montagne	
3600.112 Mise en oeuvre, LIM	
3600.113 Aides financières desti- nées aux régions dont l'économie est menacée	
3600.120 INTERREG, participation à des projets	

Volkswirtschaft

		Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Economie	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
704	Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)					704	Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)
3600.121	INTERREG, flankierende Massnahmen	646 946	635 325	655 000	19 675	3600.121	INTERREG, mesures d'ac- compagnement
3600.122	Internationale Informa- tionsprogramme für KMU's	1 972 970	–	–	–	3600.122	Actions internationales d'information et de con- seil en faveur des PME
	Entwicklung und Transition	250 057 618	249 201 132	231 063 000 K -59 530	-18 138 132		Développement et transi- tion
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.200	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung	14 949 000	16 843 500	17 100 000	256 500	3600.200	Office suisse d'expansion commerciale
3600.201	Investitionsrisikogarantie	26 730	28 565	27 000	-1 565	3600.201	Garantie contre les ris- ques de l'investissement
3600.202	Schweizerische Normen-Ver- einigung (SNV)	1 850 000	1 882 532	1 911 200	28 668	3600.202	Association suisse de nor- malisation (ASN)
3600.204	EUREKA-Sekretariat	88 784	–	–	–	3600.204	EUREKA, secrétariat
3600.210	Internationale Rohstoff- Übereinkommen	219 869	255 800	257 700	1 900	3600.210	Accords internationaux sur les matières premières
3600.211	Organisation der UNO für die industrielle Ent- wicklung (UNIDO), Wien	1 755 003	1 885 000	2 046 000	161 000	3600.211	Organisation des Nations Unies pour le développe- ment industriel (ONUDI), Wien
3600.222	Wirtschaftliche Ent- wicklungszusammenarbeit	136 855 320	140 660 599	133 730 500 K -15 694	-6 930 099	3600.222	Coopération économique au développement
3600.223	Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwick- lungs- länder im Rahmen der 700-Jahrfeier	4 950 000	–	–	–	3600.223	Mesures de désendettement en faveur de pays en déve- loppement démunis dans le cadre du 700ème anniver- saire
3600.231	Wirtschaftliche Zusammen- arbeit mit osteuropäischen Staaten	89 362 913	87 645 136	75 990 600 K -43 836	-11 654 536	3600.231	Coopération économique avec les Etats de l'Europe de l'Est
	Welthandel	19 351 677	28 183 700	29 752 100	1 568 400		Commerce mondial
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300	Organisation für wirt- schaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	7 270 045	8 809 000	10 324 800	1 515 800	3600.300	Organisation de coopéra- tion et de développement économiques (OCDE), Paris
3600.301	Welthandelsorganisation (WTO)	2 228 726	2 761 100	2 899 200	138 100	3600.301	Organisation mondiale du commerce (OMC)
3600.302	Europäische Freihandels- assoziation (EFTA), Genf	9 702 247	11 134 500	11 853 500	719 000	3600.302	Association européenne de libre-échange (AELE), Ge- nève
3600.303	Energiecharta	150 659	160 100	174 600	14 500	3600.303	Charte de l'énergie
3600.400	World Economic Forum (WEF) in Davos: Bundesbeiträge	–	5 319 000	4 500 000	-819 000	3600.400	Forum économique mondial (WEF), Davos: contributions fédérales
	Einnahmen	185 404 873	43 561 000	13 413 800	-30 147 200		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Gebühren für Amts- handlungen	732 164	460 000	520 000	60 000	5310.001	Emoluments pour actes ad- ministratifs
5310.002	Gebühren, Investitions- risikogarantie	40 738	40 000	37 000	-3 000	5310.002	Garantie contre les ris- ques de l'investissement, émoluments

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
5310.003 Gebühren, Kriegsmaterial (KMAT)	774 293	750 000	750 000	–
5360.001 Kostenrückerstattung für Leistungen zur Unfallver- hütung	505 183	770 000	700 000	-70 000
5360.002 Kostenrückerstattungen	1 244 573	1 500	100 000	98 500
5370.001 Bussen	–	1 000	1 000	–
5390.001 Übrige Entgelte	53 852	1 000	1 000	–
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>				
6200.001 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	182 054 072	41 537 500	11 304 800	-30 232 700
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie				
Ausgaben	823 583 518	869 382 849	915 624 100 K -673 684	46 241 251
Verwaltung	21 140 721	21 296 131	23 807 000 K -322 426	2 510 869
30 <i>Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	13 277 634	12 969 800	13 421 300 K -134 213	451 500
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 101 348	2 007 100	1 950 100 K -19 501	-57 000
31 <i>Sachausgaben</i>				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 091 106	4 231 524	6 402 000 K -128 040	2 170 476
3190.000 übrige Sachausgaben	294 000	318 056	325 800 K -6 516	7 744
40 <i>Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	2 376 633	1 769 651	1 707 800 K -34 156	-61 851
Berufsbildung	446 535 181	474 158 410	468 638 000 K -16 993	-5 520 410
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.100 Landwirtschaftliches Bildungswesen	10 538 949	–	–	–
3600.101 Forstwirtschaftliches Bildungswesen	3 363 595	–	–	–
3600.102 Höhere Fachschulen im Sozialbereich	11 187 000	–	–	–

K=Kreditsperre

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)				
5310.003 Emoluments, matériel de guerre (MG)	774 293	750 000	750 000	–
5360.001 Remboursements des frais pour les prestations en faveur de la prévention des accidents	505 183	770 000	700 000	-70 000
5360.002 Remboursements de frais	1 244 573	1 500	100 000	98 500
5370.001 Amendes	–	1 000	1 000	–
5390.001 Autres taxes	53 852	1 000	1 000	–
62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>				
6200.001 Remboursements de prêts et participations par l'étranger	182 054 072	41 537 500	11 304 800	-30 232 700
706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie				
Dépenses	823 583 518	869 382 849	915 624 100 K -673 684	46 241 251
Administration	21 140 721	21 296 131	23 807 000 K -322 426	2 510 869
30 <i>Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel	13 277 634	12 969 800	13 421 300 K -134 213	451 500
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	2 101 348	2 007 100	1 950 100 K -19 501	-57 000
31 <i>Biens et services</i>				
3180.000 Prestations de service de tiers	3 091 106	4 231 524	6 402 000 K -128 040	2 170 476
3190.000 Autres biens et services	294 000	318 056	325 800 K -6 516	7 744
40 <i>Biens d'investissement</i>				
4010.015 Investissements, TI	2 376 633	1 769 651	1 707 800 K -34 156	-61 851
Formation professionnelle	446 535 181	474 158 410	468 638 000 K -16 993	-5 520 410
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.100 Formation professionnelle agricole	10 538 949	–	–	–
3600.101 Formation en économie fo- restière	3 363 595	–	–	–
3600.102 Ecoles supérieures de travail social	11 187 000	–	–	–

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)					706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
3600.104 Mietkostenbeiträge berufliche Ausbildung	5 989 500	–	–	–	3600.104 Contributions aux frais de loyer, formation professionnelle
3600.105 Betriebsbeiträge berufliche Ausbildung	324 720 067	–	–	–	3600.105 Contributions aux frais d'exploitation, formation professionnelle
3600.107 Public-Private Partnership Schulen im Netz (PPP-SiN)	9 898 651	9 428 750	8 000 000	-1 428 750	3600.107 Public private partnership, l'internet à l'école (PPP-IE)
3600.108 Internationaler Berufswettbewerb	6 930 000	–	–	–	3600.108 Concours international de formation professionnelle
3600.109 Pauschalbeiträge und Übergangsrecht	–	405 626 300	415 638 000	10 011 700	3600.109 Contributions forfaitaires et droit transitoire
3600.110 Innovations- und Projektbeiträge	–	49 250 000	45 000 000	-4 250 000	3600.110 Contributions liées à des innovations et à des projets
3600.903 Lehrstellenbeschluss II	24 753 112	9 853 360	–	-9 853 360	3600.903 2ème arrêté sur les places d'apprentissage
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.100 Baubeiträge berufliche Ausbildung	49 154 307	–	–	–	4600.100 Subventions de construction, formation professionnelle
Fachhochschulen	230 176 536	238 187 060	271 806 000	33 618 940	Hautes écoles spécialisées
			<i>K</i> -8 498		
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Betriebsbeiträge Fachhochschulen	220 276 493	228 337 060	251 806 000	23 468 940	3600.201 Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées
			<i>K</i> -8 498		
3600.203 Integration GSK-Berufe	9 900 043	9 850 000	20 000 000	10 150 000	3600.203 Intégration des professions SSA
Technologie	112 323 612	117 393 370	127 014 000	9 620 630	Technologie
			<i>K</i> -25 490		
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.300 Schweiz. Forschungszentren	20 746 440	26 301 250	24 500 000	-1 801 250	3600.300 Centres suisses de recherche
3600.305 KTI, Energietechnik	2 969 951	–	–	–	3600.305 CTI, technique énergétique
3600.306 Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und internationalen Rahmen	74 748 622	89 122 120	100 514 000	11 391 880	3600.306 Encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international
			<i>K</i> -25 490		
3600.307 TOP NANO 21	13 858 599	–	–	–	3600.307 TOP NANO 21
3600.308 Valorisierung des Wissens	–	1 970 000	2 000 000	30 000	3600.308 Valorisation des connaissances

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)	13 407 469	18 347 878	24 359 100 -300 277	6 011 222	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)			K		Institut suisse de pédagogie pour la formation profes- sionnelle (ISFPF)
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.515 Personalbezüge	3 811 448	3 764 600	K 3 746 200 -37 462	-18 400	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	591 568	582 500	K 544 300 -5 443	-38 200	3050.510 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.500 Betrieb	124 244	139 476	K 143 700 -2 874	4 224	3120.500 Exploitation
3180.500 Dienstleistungen Dritter	297 308	334 968	K 331 100 -6 622	-3 868	3180.500 Prestations de service de tiers
3182.501 Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschä- digungen	8 055 341	12 934 349	K 18 983 800 -235 676	6 049 451	3182.501 Plans d'études et cours: honoraires et indemnités
3190.500 übrige Sachausgaben	527 560	591 985	K 610 000 -12 200	18 015	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	1 647 068	685 000	685 000	-	Recettes
Verwaltung	912	-	-	-	Administration
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.002 Rückerstattungen	912	-	-	-	5360.002 Remboursements
Berufsbildung	884 763	375 000	375 000	-	Formation professionnelle
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.100 Prüfungsgebühren	3 200	-	-	-	5310.100 Taxes d'examen
5310.101 Gebühren für Amts- handlungen	881 563	375 000	375 000	-	5310.101 Emoluments administratifs
Technologie	761 394	300 000	300 000	-	Technologie
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.301 Rückerstattung nicht bean- spruchter Bundesbeiträge	761 394	300 000	300 000	-	5360.301 Remboursement de subven- tions non utilisées
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)	-	10 000	10 000	-	Institut suisse de pédagogie pour la formation profes- sionnelle (ISFPF)
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.500 Kursgebühren	-	10 000	10 000	-	5310.500 Taxes de cours

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft	3 547 768 819	3 580 144 947	3 478 867 520	-101 277 427	708 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben					Dépenses
Verwaltung	50 322 468	79 418 627	78 431 138	-987 489	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	28 872 699	28 938 000	28 584 072	-353 928	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	2 233	1 000 000	990 000	-10 000	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 673 393	4 477 700	4 153 300	-324 400	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	–	103 917	63 308	-40 609	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	–	14 775	8 428	-6 347	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 776 839	6 953 454	6 700 554	-252 900	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 490 161	1 679 409	1 729 504	50 095	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Ernährungs- und Landwirt- schaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	6 679 921	6 653 500	6 469 600	-183 900	3600.001 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
3600.002 Entschädigung Sturmschäden Lothar (Obstbäume)	102 480	–	–	–	3600.002 Indemnisation des dom- mages causés par l'ouragan Lothar
3600.003 Beratungswesen	–	18 364 340	19 010 500	646 160	3600.003 Consultation
3600.004 Forschungsbeiträge	–	5 279 207	5 543 800	264 593	3600.004 Contributions destinées à la recherche
3600.005 Bekämpfungsmassnahmen	–	3 250 500	3 300 000	49 500	3600.005 Mesures de lutte
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	1 724 742	2 703 825	1 878 072	-825 753	4010.015 Investissements, TI
Tierverkehrskontrolle und Entsorgung Fleischabfälle	22 066 113	37 430 000	49 800 000	12 370 000	Contrôle du trafic des animaux et élimination des déchets de viande
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3181.050 Betriebsausgaben Tierver- kehrskontrolle	11 104 305	10 835 000	9 800 000	-1 035 000	3181.050 Dépenses d'exploitation, contrôle du trafic des animaux
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.050 Massnahmen gegen die BSE: Entsorgung Fleischabfälle	10 961 808	26 595 000	40 000 000	13 405 000	3600.050 Mesures destinées à com- battre l'ESB, élimination des déchets de viande

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				
Grundlagenverbesserung	238 711 367	243 798 025	201 930 000	-41 868 025
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.100 Pflanzen- und Tierzucht	21 837 808	22 243 025	22 930 000	686 975
3600.101 Beratungswesen	18 246 744	–	–	–
3600.102 Forschungsbeiträge	5 489 000	–	–	–
3600.103 Umschulungsbeihilfen	–	1 970 000	3 000 000	1 030 000
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>				
4200.100 Investitionskredite	79 417 800	84 362 500	70 000 000	-14 362 500
4200.101 Betriebshilfe	11 719 935	36 722 500	15 000 000	-21 722 500
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.100 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen	102 000 080	98 500 000	91 000 000	-7 500 000
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	3 640 723	–	–	–
31 <i>Sachausgaben</i>				
3110.120 Infrastruktur	98 075	–	–	–
3120.120 Betrieb	6 631	–	–	–
3180.120 Dienstleistungen Dritter	358 037	–	–	–
3190.120 übrige Sachausgaben	106 144	–	–	–
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.120 Bekämpfungsmassnahmen	3 004 636	–	–	–
3600.121 Internationale Organisa- tion für Pflanzenschutz, Zürich	67 200	–	–	–
Produktion und Absatz	798 027 995	751 150 795	684 706 382	-66 444 413
Absatzförderung	59 234 230	63 673 837	56 685 000	-6 988 837
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.200 Absatzförderung	59 234 230	63 673 837	56 685 000	-6 988 837

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
708 Office fédéral de l'agriculture (suite)				
Amélioration des struc- tures agricoles				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.100 Sélection végétale et éle- vage du bétail				
3600.101 Vulgarisation				
3600.102 Subsidés pour la recherche				
3600.103 Aides à la reconversion professionnelle				
42 <i>Prêts et participations</i>				
4200.100 Crédits d'investissement				
4200.101 Aide aux exploitations				
46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>				
4600.100 Améliorations structu- relles dans l'agriculture				
Lutte contre les maladies et les parasites des plantes				
31 <i>Biens et services</i>				
3110.120 Infrastructure				
3120.120 Exploitation				
3180.120 Prestations de service de tiers				
3190.120 Autres biens et services				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.120 Mesures de lutte				
3600.121 Organisation internatio- nale pour la protection des plantes, Zurich				
Production et ventes				
Promotion des ventes				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.200 Promotion des ventes				

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Milchwirtschaft	559 978 541	503 513 115	474 232 382	-29 280 733	Economie laitière
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.213 Administration Milchpreis- stützung	7 119 541	6 367 384	5 900 882	-466 502	3180.213 Administration, soutien du prix du lait
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.210 Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft	552 859 000	497 145 731	468 331 500	-28 814 231	3600.210 Aides et suppléments ac- cordés à l'économie lai- tière
Viehwirtschaft	24 850 918	40 229 994	28 296 000	-11 933 994	Economie animale
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.230 Entschädigung an private Organisationen Schlacht- vieh und Fleisch	7 448 000	7 444 940	7 212 400	-232 540	3180.230 Indemnisation des organi- sations privées pour le bétail de boucherie et la viande
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.230 Ausführbeihilfen Zucht- und Nutzvieh	9 231 550	—	—	—	3600.230 Aide à l'exportation de bétail d'élevage et d'ani- maux de rente
3600.231 Inlandbeihilfen Schlacht- vieh und Fleisch	4 602 707	—	—	—	3600.231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande
3600.232 Beihilfen Inlandeier	2 974 661	—	—	—	3600.232 Aides financières pour les oeufs du pays
3600.233 Verwertung der Schafwolle	594 000	—	—	—	3600.233 Mise en valeur de la laine de moutons
3600.234 Beihilfen Viehwirtschaft	—	32 785 054	21 083 600	-11 701 454	3600.234 Aides en économie animale
Förderung des Weinbaues	11 100 786	—	—	—	Encouragement de la viti- culture
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.250 Dienstleistungen Dritter	24 500	—	—	—	3180.250 Prestations de service de tiers
3190.250 übrige Sachausgaben	58 434	—	—	—	3190.250 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.250 Förderung des Rebbaues	1 066 298	—	—	—	3600.250 Encouragement de la viti- culture
3600.251 Verwertungsmassnahmen	9 951 554	—	—	—	3600.251 Mesures de placement

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Pflanzenbau	142 863 520	143 733 849	125 493 000	-18 240 849	Production végétale
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.240 Ackerbaubeiträge	43 573 925	–	–	–	3600.240 Contributions pour la cul- ture des champs
3600.241 Verarbeitungs- und Verwer- tungsbeiträge	99 289 594	–	–	–	3600.241 Contributions à la trans- formation et à la mise en valeur
3600.243 Beihilfen Pflanzenbau	–	143 733 849	125 493 000	-18 240 849	3600.243 Aides pour la production végétale
Direktzahlungen	2 435 000 153	2 468 347 500	2 464 000 000	-4 347 500	Paiements directs
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300 Allgemeine Direktzahlungen	1 980 000 089	2 007 827 500	1 989 000 000	-18 827 500	3600.300 Paiements directs généraux
3600.301 Ökologische Direkt- zahlungen	455 000 064	460 520 000	475 000 000	14 480 000	3600.301 Paiements directs écolo- giques
Einnahmen	92 184 335	70 600 000	127 480 000	56 880 000	Recettes
Tierverkehrskontrolle	1 937 497	1 700 000	1 700 000	–	Contrôle du trafic des animaux
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.050 Betriebseinnahmen Tierver- kehrskontrolle	1 937 497	1 700 000	1 700 000	–	5360.050 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux
Verwaltung	87 348 782	68 900 000	125 780 000	56 880 000	Administration
50 <i>Fiskaleinnahmen</i>					50 <i>Recettes fiscales</i>
5080.100 Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	2 775 562	2 000 000	2 000 000	–	5080.100 Taxe sur les livraisons excédentaires des produc- teurs de lait
51 <i>Regalien und Konzessionen</i>					51 <i>Patentes et concessions</i>
5160.100 Einnahmen aus Kontingents- versteigerungen	20 616 168	39 400 000	89 900 000	50 500 000	5160.100 Recettes de la vente aux enchères des contingents
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.110 Gebühren	2 899 666	2 700 000	2 920 000	220 000	5310.110 Taxes
5360.100 Rückerstattung von Bei- trägen	5 286 450	3 000 000	2 500 000	-500 000	5360.100 Remboursement de subven- tions
5360.101 Kostenbeiträge Liechten- stein an Markt- und Preis- stützungsmassnahmen	2 770 936	1 800 000	1 600 000	-200 000	5360.101 Contributions du Liechten- stein aux frais des mesu- res de soutien du marché et des prix

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.100 Darlehensrückzahlungen	53 000 000	20 000 000	26 860 000	6 860 000	6200.100 Remboursements de prêts
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	668 568	–	–	–	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5390.110 Übrige Entgelte	668 568	–	–	–	5390.110 Autres recettes
Förderung des Weinbaues	84 559	–	–	–	Encouragement de la viti- culture
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.120 Rückerstattung von Bei- trägen	84 559	–	–	–	5360.120 Remboursement de subven- tions
Getreideverwaltung	2 144 929	–	–	–	Administration des blés
60 <i>Veräußerung von Investi- tionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'investisse- ment</i>
6020.130 Mehrverkauf von Getreide	2 144 929	–	–	–	6020.130 Excédent de vente de blé

Volkswirtschaft

710

Agroscope

(bis 31.12.2003 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung)

Economie

710

Agroscope

(jusqu'au 31.12.2003 Unité Recherche agronomique)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	121 685 179	118 288 595	117 748 900 K -1 456 995	-539 695	Dépenses
Einnahmen	7 993 629	8 114 500	8 185 700	71 200	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	113 691 550	110 174 095	109 563 200	-610 895	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie					Groupe de produits 1: Grandes cultures, her- bages et agroécologie
3900.101 Ausgaben	41 341 516	40 816 961	40 292 000 K -492 376	-524 961	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	883 609	965 000	1 015 000	50 000	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Obstbau, Weinbau und Gartenbau					Groupe de produits 2: Arboriculture, viticulture et horticulture
3900.201 Ausgaben	32 267 027	31 732 233	32 140 800 K -395 352	408 567	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 031 469	1 033 099	1 013 100	-19 999	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft					Groupe de produits 3: Production animale et denrées alimentaires d'origine animale
3900.301 Ausgaben	35 425 353	33 192 957	32 853 500 K -413 790	-339 457	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	5 106 898	5 002 401	5 024 000	21 599	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Agrarökonomie und Agrartechnik					Groupe de produits 4: Economie et technologie agricoles
3900.401 Ausgaben	12 651 283	12 546 445	12 462 600 K -155 477	-83 845	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	971 653	1 114 000	1 133 600	19 600	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebunden Reserven ¹	1 399 000				3900.900 Réserves affectées ¹
3900.901 Allgemeine Reserven	-				3900.901 Réserves générales

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits

Volkswirtschaft

710

Agroscope

(bis 31.12.2003 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung)
(Fortsetzung)

Economie

710

Agroscope

(jusqu'au 31.12.2003 Unité Recherche agronomique)
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	121 685 179	118 288 595	116 291 905	-1 996 690	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	90 427 987	90 802 700	88 900 317	-1 902 383	Dépenses de personnel
Personalbezüge	77 854 773	76 958 800	75 730 644	-1 228 156	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	12 573 214	13 843 900	13 169 673	-674 227	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	23 294 610	21 899 807	21 716 800	-183 007	Biens et services
Infrastruktur	4 888 735	4 544 062	4 562 292	18 230	Infrastructure
Betrieb	11 600 112	11 725 792	11 494 420	-231 372	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 286 468	1 612 415	1 654 044	41 629	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	4 519 295	4 017 538	4 006 044	-11 494	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	7 962 581	5 586 088	5 674 788	88 700	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	1 399 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven ¹	1 399 000				Réserves affectées ¹
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	7 993 629	8 114 500	8 185 700	71 200	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	–	–	–	–	Produit des immeubles
Untersuchungsgebühren	1 521 947	1 396 900	1 393 300	-3 600	Frais d'analyses
Verkäufe	5 894 632	6 325 600	6 386 100	60 500	Ventes
Kostenrückerstattungen	174 189	73 100	75 900	2 800	Remboursements de frais
Übrige Entgelte	402 862	318 900	330 400	11 500	Autres taxes

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits

Volkswirtschaft

719

Gestüt

Economie

719

Haras

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 639 521	7 580 637	7 504 000 K -98 830	-76 637	Dépenses
Einnahmen	1 477 558	1 475 900	1 501 800	25 900	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	6 161 963	6 104 737	6 002 200	-102 537	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Landwirtschaftliche Pferdehaltung					Groupe de produits 1: Production chevaline agricole
3900.101 Ausgaben	7 639 521	7 580 637	7 504 000 K -98 830	-76 637	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	1 477 558	1 475 900	1 501 800	25 900	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sach- gruppen	7 639 521	7 580 637	7 405 170	-175 467	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	4 697 719	5 151 400	5 073 750	-77 650	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 131 189	4 363 700	4 303 629	-60 071	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	566 530	787 700	770 121	-17 579	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	2 788 062	2 269 445	2 207 352	-62 093	Biens et services
Infrastruktur	693 585	434 751	467 460	32 709	Infrastructure
Betrieb	1 088 328	944 722	848 680	-96 042	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	671 336	521 260	509 012	-12 248	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	334 813	368 712	382 200	13 488	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	153 740	159 792	124 068	-35 724	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	1 477 558	1 475 900	1 501 800	25 900	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	–	–	–	–	Produits des immeubles
Sprunggelder	426 646	545 000	535 000	-10 000	Taxes de saillie
Kostenrückerstattungen	3 996	10 000	12 000	2 000	Remboursements
Verkäufe	1 014 175	870 900	904 800	33 900	Ventes
Pferdeverkäufe	22 159	25 000	25 000	–	Ventes de chevaux
Übrige Entgelte	10 582	25 000	25 000	–	Autres taxes

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen					720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	37 407 795	40 766 439	38 039 000 K -362 849	-2 727 439	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	12 308 616	11 519 700	11 463 200 K -114 632	-56 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 928 685	1 782 500	1 665 600 K -16 656	-116 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	445 551	578 195	526 000 K -10 520	-52 195	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	318 104	413 700	354 600 K -7 092	-59 100	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	8 850 423	11 634 083	9 278 900 K -111 768	-2 355 183	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.010 Nebenamtliche Grenz- kontrolle	2 789 906	2 773 100	2 889 000 K -30 990	115 900	3180.010 Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel
3180.015 Forschungsprojekte	1 431 887	1 455 470	1 457 000 K -15 590	1 530	3180.015 Projets de recherche
3180.100 Oberaufsicht für den Voll- zug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcement- einheit)	2 758 807	2 895 300	3 286 700 K -35 289	391 400	3180.100 Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)
3190.000 übrige Sachausgaben	329 458	375 481	351 200 K -7 024	-24 281	3190.000 Autres biens et services
<i>35 Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.004 Seuchenpolizeiliche Mass- nahmen	5 744	88 650	30 000	-58 650	3500.004 Police des épizooties
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Forschungsbeiträge	528 161	525 990	534 000	8 010	3600.001 Subsidies pour la recherche
3600.002 Beiträge an internationale Institutionen	396 174	398 600	318 600	-80 000	3600.002 Cotisations à des organi- sations internationales
3600.003 Beiträge an die Tierge- sundheitsdienste	1 089 000	1 231 250	1 250 000	18 750	3600.003 Subventions à des services sanitaires pour animaux
3600.007 Qualitätssicherung Milch	3 941 761	3 792 250	3 969 800	177 550	3600.007 Assurance de la qualité du lait
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	285 520	1 302 170	664 400 K -13 288	-637 770	4010.015 Informatique

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)					720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	8 411 669	7 570 000	8 010 000	440 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Grenztierärztliche Unter- suchungsgebühren	6 076 502	5 800 000	5 800 000	–	5310.001 Taxes d'examen pour les vétérinaires de frontière
5310.002 Sonstige Gebühren für Amtshandlungen	56 774	40 000	40 000	–	5310.002 Autres émoluments pour actes administratifs
5310.003 Bewilligungsverfahren Laboruntersuchungen	86 527	30 000	70 000	40 000	5310.003 Octroi de permis, taxes d'analyses
5360.001 Kostenrückerstattungen	2 191 867	1 700 000	2 100 000	400 000	5360.001 Remboursements de frais

Volkswirtschaft

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Economie

721

Institut de virologie et d'immunoprohylaxe

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 287 981	7 973 526	7 922 700	-50 826	Dépenses
Einnahmen	209 774	199 000	199 000	–	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	7 078 207	7 774 526	7 723 700	-50 826	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nationales Referenz- zentrum für hochan- steckende Tierseuchen					Groupe de produits 1: Centre national de référé- nce pour les épizooties hautement contagieuses
3900.101 Ausgaben	7 287 981	7 973 526	7 922 700	-50 826	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	209 774	199 000	199 000	–	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–	–	–	–	3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sach- gruppen	7 287 981	7 973 526	7 817 316	-156 210	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	5 026 206	5 407 800	5 253 930	-153 870	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 377 809	4 503 000	4 452 525	-50 475	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	648 397	904 800	801 405	-103 395	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	1 808 971	2 352 178	2 345 826	-6 352	Biens et services
Infrastruktur	327 314	566 473	562 030	-4 443	Infrastructure
Betrieb	1 153 326	1 227 211	1 228 136	925	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	229 423	381 982	369 362	-12 620	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	98 908	176 512	186 298	9 786	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	452 803	213 548	217 560	4 012	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	209 774	199 000	199 000	–	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshand- lungen	182 837	184 000	184 000	–	Emoluments pour actes administratifs
Rückerstattungen	4 376	5 000	5 000	–	Remboursements
Übrige Entgelte	22 561	10 000	10 000	–	Autres taxes

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung					724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	5 836 115	6 599 660	6 490 200 K -72 500	-109 460	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	4 497 981	5 053 200	5 003 400 K -50 034	-49 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	803 536	782 100	727 000 K -7 270	-55 100	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	65 003	95 545	97 000 K -1 940	1 455	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	413 071	485 211	478 600 K -9 572	-6 611	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	39 811	143 810	146 000 K -2 920	2 190	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	16 713	39 794	38 200 K -764	-1 594	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	12 215	75 000	75 000	-	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.003 Prämien Bundes-Kriegs-Transportversicherung	-	50 000	50 000	-	5340.003 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, primes
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 215	5 000	5 000	-	5360.001 Remboursements de frais
5370.001 Konventionalstrafen	11 000	20 000	20 000	-	5370.001 Peines conventionnelles
725 Bundesamt für Wohnungswesen					725 Office fédéral du logement
Ausgaben	242 331 502	259 693 946	212 240 800 K -131 915	-47 453 146	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	5 597 379	5 632 000	5 719 000 K -57 190	87 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	859 265	871 700	831 000 K -8 310	-40 700	3050.010 Contributions de l'employeur

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)					725 Office fédéral du logement (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	39 570	49 151	49 900	749	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 729 619	2 767 784	2 160 200	-607 584	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	535 059	596 122	605 200	9 078	3190.000 Autres biens et services
			-998		
			-43 204		
			-12 104		
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.011 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleich- terung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigen- tum	133 264 996	130 020 000	124 000 000	-6 020 000	3600.011 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures fa- cilitant l'accèsion à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
3600.012 Verzinsung von Bankdar- lehen	39 200	472 800	200 000	-272 800	3600.012 Service de l'intérêt de prêts bancaires
3600.014 Verluste aus Garantiever- pflichtungen	31 666 808	44 325 000	45 000 000	675 000	3600.014 Pertes provenant d'engage- ments de garantie
3600.016 Verluste aus Garantiever- pflichtungen: Bereinigung Altlasten WEG	16 638 278	4 929 839	140 100	-4 789 739	3600.016 Pertes provenant d'enga- gements de garanties: règlement d'anciennes affaires, LCAP
			-1 401		
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	443 494	492 500	435 400	-57 100	4010.015 Investissements, TI
			-8 708		
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.004 Darlehen zur Förderung von preisgünstigem Wohnraum	18 000 000	–	–	–	4200.004 Prêts, mesures d'encoura- gement en faveur de loge- ments à prix avantageux
4200.005 Förderung von gemein- nützigen Bauträgern	25 500 000	60 741 000	24 100 000	-36 641 000	4200.005 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des inves- tissements</i>
4600.001 Verbesserung der Wohnver- hältnisse in Berggebieten	8 017 834	8 796 050	9 000 000	203 950	4600.001 Amélioration du logement dans les régions de mon- tagne
Einnahmen	94 227 440	32 520 000	97 520 000	65 000 000	Recettes
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5200.001 Zinsertrag Darlehen	–	–	25 000 000	25 000 000	5200.001 Produit des intérêts sur les prêts
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.001 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	7 816 554	2 200 000	2 200 000	–	5360.001 Remboursement de subven- tions fédérales

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)					725 Office fédéral du logement (suite)
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Vor- schüssen und Darlehen	85 982 067	30 000 000	50 000 000	20 000 000	6200.001 Remboursements d'avances et de prêts
6200.002 Rückzahlungen Hypothe- kendarlehen Wohnbauge- nossenschaften	–	–	20 000 000	20 000 000	6200.002 Remboursements de prêts hypothécaires, coopératives immobilières
64 <i>Rückerstattung von Investi- tionsbeiträgen</i>					64 <i>Remboursement de contribu- tions à des investissements</i>
6400.001 Rückerstattung von In- vestitionsbeiträgen	428 819	320 000	320 000	–	6400.001 Remboursement de contri- butions à des investisse- ments
727 Wettbewerbskommission					727 Commission de la con- currence
Ausgaben	7 077 516	7 164 828	7 234 600 K -79 936	69 772	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Vergütungen an Kommis- sionsmitglieder	395 477	395 500	395 500 K -3 955	–	3000.001 Indemnités versées aux commissaires
3050.020 Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	22 891	23 300	26 300 K -263	3 000	3050.020 Contributions de l'em- ployeur aux commissaires
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	5 243 968	5 189 800	5 285 800 K -52 858	96 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	672 621	803 000	768 000 K -7 680	-35 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	185 187	205 569	205 700 K -4 114	131	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	509 521	498 409	506 000 K -10 120	7 591	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	47 851	49 250	47 300 K -946	-1 950	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	463 349	280 000	280 000	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Spruchgebühren	463 067	280 000	280 000	–	5310.001 Emoluments de décision
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	281	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
730 Rekurskommission EVD					730 Commission de recours du DFE
Ausgaben	4 579 362	4 970 103	4 898 300	-71 803	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen der Richter	1 956 772	2 075 400	2 075 400	–	3000.001 Traitements des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	363 059	321 200	301 500	-19 700	3050.020 Contributions de l'em- ployeur des juges
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	1 730 195	1 860 600	1 851 500	-9 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	243 438	288 000	269 100	-18 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	95 109	205 248	186 400	-18 848	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	36 517	62 055	63 000	945	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	154 272	157 600	151 400	-6 200	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	79 921	100 200	100 200	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	79 897	100 000	100 000	–	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Kostenrückerstattungen	24	200	200	–	5360.001 Remboursements de frais

Volkswirtschaft

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Economie

735

Organe d'exécution du Service civil

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	12 071 848	15 676 994	16 017 500	340 506	Dépenses
Einnahmen	1 268 309	1 003 500	2 485 000	1 481 500	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	10 803 539	14 673 494	13 532 500	-1 140 994	Solde/ Besoins financiers nets
Produkt 1: Zulassungen					Produits 1: Admissions
3900.101 Ausgaben	6 371 334	5 935 632	5 493 100	-442 532	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	277	9 000	3 900	-5 100	5900.101 Recettes
Produkt 2: Einsätze					Produits 2: Affectations
3900.201 Ausgaben	4 972 666	8 606 840	9 156 900	550 060	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 268 032	994 500	2 481 100	1 486 600	5900.201 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales
Subventionen	727 848	1 134 522	1 367 500	232 978	Subventions
3600.601 Entschädigungen an Ein- satzbetriebe	727 848	1 010 905	1 242 000	231 095	3600.601 Indemnités versées par les établissements d'affectation
3600.602 Einführungskurse des Zivildienstes	–	49 742	50 500	758	3600.602 Cours d'introduction du Service civil
3600.603 Rückvergütung von Sozial- hilfen für Härtefälle	–	73 875	75 000	1 125	3600.603 Remboursement de presta- tions financières dans des cas de rigueur

Volkswirtschaft

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Economie

735

Organe d'exécution du Service civil

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	12 071 848	15 676 994	15 789 408	112 414	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	4 855 104	6 473 100	6 425 892	-47 208	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 257 879	5 390 100	5 300 163	-89 937	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	597 225	1 083 000	1 125 729	42 729	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	4 563 321	6 925 886	7 040 614	114 728	Biens et services
Infrastruktur	84 500	421 580	135 240	-286 340	Infrastructure
Betrieb	—	—	—	—	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	3 543 804	3 831 453	4 714 682	883 229	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	935 017	2 672 853	2 190 692	-482 161	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	1 925 575	1 143 486	955 402	-188 084	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	—	—	—	—	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	—	—	—	—	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	—	—	—	—	Réserves générales
Subventionen	727 848	1 134 522	1 367 500	232 978	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	1 268 309	1 003 500	2 485 000	1 481 500	Recettes par groupes par nature
Rückerstattungen	—	—	—	—	Remboursements
Bussen	9 850	13 000	9 500	-3 500	Amendes
Übrige Entgelte	1 258 459	990 500	2 475 500	1 485 000	Autres taxes

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
785 Informatikdienst- leistungszentrum EVD					785 Centre de services informatiques, DFE
Ausgaben	12 306 298	14 194 318	9 012 200 K -123 473	-5 182 118	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	5 752 424	4 667 300	4 956 900 K -49 569	289 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	847 182	722 300	720 200 K -7 202	-2 100	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	581 995	147 750	142 000 K -2 840	-5 750	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 056 705	6 854 615	1 554 100 K -31 082	-5 300 515	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	74 515	143 810	110 000 K -2 200	-33 810	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 IT-Investitionen	993 478	1 658 543	1 529 000 K -30 580	-129 543	4010.001 Investissements, TI

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat**

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 289 500
	Experten, Gutachten, Beratungsleistungen und Übersetzungen durch Dritte. Spezifische interne Führungs- und Fachausbildung auf Grund des Ausbildungskonzeptes.	
	• Kommissionen und Honorare	330 700
	• Aus- und Weiterbildung	41 800
	• Posttaxen	22 000
	• Externe Dienstleistungen IDECO	45 000
	• Outsourcing Bürokommunikation	5 850 000
	Die Bürokommunikation des EVD wurde an die Firma IBM outgesourct. Die dafür vorgesehenen Mittel waren bisher beim IT-Leistungserbringer (ISCeco) eingestellt. Das GS EVD (IDeco), als Vertragspartner von IBM, bewirtschaftet diese Mittel ab 2005. Es vergütet damit die in Rechnung gestellten Leistungen von IBM für alle Verwaltungseinheiten des EVD.	
3181.001	Abschlussarbeiten für das Sondermandat GPK-SR für «Aufarbeitung Expo.01/02».	
3190.000	Spesenentschädigungen für das GS, den Kommunikationsdienst und die persönlichen Mitarbeiter des Departementschefs sowie übrige Sachausgaben.	
4010.015	Erhöhung um die vom IRB (Entscheidung vom 29.3.2004) zugesprochenen Mittel aus IKT-Wachstum 2005 in der Höhe von 1 105 000 Franken zu Gunsten der Projekte FAKAVOR-EVD und eGOV-PORTAL-EVD.	

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général**

3180.000	Prestations de service de tiers	6 289 500
	Expertes, mandats, prestations de conseils et traductions confiées à des tiers. Cours de formation spécifique et de gestion organisés sur la base du concept de formation.	
	• Commissions et honoraires	330 700
	• Formation et perfectionnement	41 800
	• Taxes postales	22 000
	• Prestations de service externes IDECO	45 000
	• Externalisation du support bureautique	5 850 000
	Le support bureautique du DFE a été confié à la maison IBM. Les moyens prévus à cette fin étaient jusqu'ici attribués aux prestataires TI (ISCeco). C'est le SG DFE (IDeco), en tant que partie au contrat avec IBM, qui gèrera ces moyens dès 2005. Il honorera donc les prestations fournies par IBM pour toutes les unités administratives du DFE.	
3181.001	Travaux de clôture relatifs au mandat spécial CdG CE concernant l'analyse relative à Expo 01/02.	
3190.000	Remboursement des débours du SG, du service de communication et des collaborateurs personnels du Chef du département, ainsi qu'autres dépenses d'équipement.	
4010.015	Relèvement des crédits alloués par le Conseil de l'informatique de la Confédération (décision du 29.3.2004), concernant le développement de la croissance par les TIC en 2005, de 1 105 000 francs, en faveur des projets FAKAVOR-EVD et eGOV-PORTAL-EVD.	

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3600.401 BG vom 5.10.1990 über die Information der Konsumentinnen und Konsumenten (SR 944.0). Finanzhilfe an die Konsumentenorganisationen.

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3010.015 Budgetvorgabe gemäss Weisungen des EPA und EFV vom 8.3.2004 und Verschiebung von 20 % Sekretariatskapazität von EDA ans seco ab 1.1.2005.

3050.001 Sozialplan für die allgemeine Bundesverwaltung vom 1.7.1998. Deckungskapital für allfällige vorzeitige Pensionierungen.

3050.010 Weisungen des EPA zum Personal- und Stellenvorschlag 2005 vom 8.3.2004. Gemäss diesen Weisungen werden die Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen zentral durch das EPA budgetiert und bedarfsgerecht an die Dienststellen abgetreten.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général (suite)**

3600.401 LF du 5.10.1990 sur l'information des consommatrices et des consommateurs (RS 944.0). Aides financières en faveur des organisations de consommateurs.

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3010.015 Objectif budgétaire selon directives de l'OFPER et de l'AFF du 8.3.2004 et transfert de 20 % de la capacité du secrétariat du DFAE au seco dès le 1^{er} janvier 2005.

3050.001 Plan social du 1.7.1998 pour l'administration générale de la Confédération. Réserve mathématique pour les retraites anticipées.

3050.010 Directives du 8.3.2004 de l'OFPER concernant le budget du personnel pour l'année 2005. Selon ces directives, les cotisations des employeurs aux assurances sociales sont budgétisées de manière centralisée par l'OFPER et attribuées aux offices en fonction des besoins.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3110.000	BG vom 13.3.1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz; SR 822.11) und V vom 14.1.1966 (SR 822.111). Maschinen und Geräte für Messungen gesundheitsgefährdender Einrichtungen am Arbeitsplatz (Infrastruktur für die Beurteilung und Lösung komplexer Fragen, Probleme und Vorfälle gemäss Art. 75 ArGV1).	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 593 400
	Weniger Auslagen, insbesondere für die Kommissionen und Honorare, aufgrund der im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 eingeführten Massnahmen.	
	• Kommissionen und Honorare / Europeanformation	2 408 200
	BRB vom 30.6.1993. Kosten für den Beizug externer Experten, Berater sowie für Kommissionen und Übersetzungsarbeiten.	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	1 225 900
	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, u.a. Art. 5 Bst. c und Art. 16 Abs. 5 (SR 420.1). Beizug externer Experten für wirtschaftliche Untersuchungen im Bereich Aussenwirtschaft, gem. Ressortforschung. Wirtschaftsförderung und Wirtschaftsanalysen, Regionalpolitik, Tourismus, Arbeitnehmerschutz und Arbeitsmedizin.	
	• Aus- und Weiterbildung / Ausbildungsoffensive Europa.	674 800
	Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000, Art. 4 Abs. 2 Bst. b und d (BPG, SR 172.220.1). Leitbild des BR zur Personal- und Organisationsentwicklung in der allg. Bundesverwaltung. Für die Weiterführung der Ausbildungsmaßnahmen ist ein BRB in Ausarbeitung.	
	• Umsetzung Aktionsplan Regionalpolitik	400 000
	Umsetzung des Aktionsprogrammes gemäss BRB vom 23.8.2000 über die flankierenden Massnahmen zur regionalen Abfederung der Liberalisierungsauswirkungen. Der Bundesrat hat unter diesem Titel insgesamt 3 Millionen (6 Jahre à 500 000 Fr.) für die Arbeiten zur Konzeption, Begleitung und Evaluierung beschlossen.	
	• Posttaxen	1 607 000
	• Kindertagesstätte SECOLINO.	277 500
	Kosten- und Finanzierungsbeitrag gemäss Vertrag mit «Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein» (SGV), Bern (Bundespersonalgesetz/BPG vom 24.3.2000; SR 172.220.1)	
3180.002	BB vom 6.10.1995 zur Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz (SR 951.972). Ziel dieses Erlasses ist es, im Ausland über den Unternehmensstandort Schweiz zu informieren und, zusammen mit den kant. Wirtschaftsförderern, aktives Marketing zur Ansiedlung neuer Produktions- und	

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3110.000	LF du 13. 3.1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail; RS 822.11) et O du 14.1.1966 (RS 822.111). Machines et appareils servant à effectuer des mesures sur les installations et instruments de travail pouvant porter atteinte à la santé (infrastructures indispensables pour étudier et résoudre les problèmes et situations complexes, selon art. 75 OLT 1).	
3180.000	Prestations de service de tiers	6 593 400
	Dépenses moindres, notamment dans le domaine des Commissions et honoraires, liées aux mesures prises dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003.	
	• Commissions et honoraires / Information sur l'Europe	2 408 200
	ACF du 30.6.1993. Frais causés par le recours à des experts et à des conseillers externes, ainsi que frais liés à des travaux de commissions et de traduction.	
	• Mandats de recherche et de développement	1 225 900
	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. c, et art. 16, al. 5 (RS 420.1). Recours à des experts externes pour procéder à des études économiques dans le domaine des affaires économiques extérieures, conformément à la planification de la recherche sectorielle. Promotion économique et analyse conjoncturelle, politique régionale, tourisme, protection des travailleurs et médecine du travail.	
	• Formation et perfectionnement / Offensive de formation Europe	674 800
	LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération, art. 4, al. 2, let. b et d (LPers; SR 172.220.1). Ligne directrice du CF concernant le développement du personnel et de l'organisation dans l'administration générale de la Confédération.	
	• Réalisation du plan d'action en matière de politique régionale	400 000
	Réalisation du programme d'action selon ACF du 23.8.2000 concernant les mesures d'accompagnement pour atténuer de manière régionale les conséquences de libéralisation. Le Conseil fédéral a décidé à ce titre d'un crédit total de 3 millions (6 ans à 500 000 fr.) pour les travaux de conception, d'accompagnement et d'évaluation.	
	• Taxes postales	1 607 000
	• Garderie «secolino».	277 500
	Contribution aux frais et au financement selon contrat passé avec la «Société d'utilité publique des femmes suisses» (SUPFS), Berne LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1).	
3180.002	AF du 6.10.1995 concernant la promotion de l'information sur la place économique suisse (RS 951.972). Cet arrêté vise à diffuser à l'étranger des informations sur la place économique suisse et, conjointement avec les organes cantonaux de promotion économique, à développer un marketing actif en vue de fa-	

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

Dienstleistungsbetriebe und zur Schaffung zukunftsorientierter Arbeitsplätze zu schaffen. Rahmenkredit von 24 Millionen. Laufzeit zehn Jahre.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3181.001 Neu unter 704.3180.002.

3181.002 BG vom 8.10.1999 über die Risikokapitalgesellschaften; V vom 5.4.2000 (SR 642.15/151). Der Erlass gilt für zehn Jahre und wurde auf den 1.5.2000 in Kraft gesetzt. Expertisen und Realisierungsarbeiten durch Dritte für die Anerkennung von Risikokapitalgesellschaften und Privatinvestoren. Gemäss Art. 1 der V obliegt das Anerkennungsverfahren der Risikokapitalgesellschaften (RKG) dem seco. Eine Gesetzesrevision ist zur Zeit im Gange.

3181.005 94.3410 Motion Comby vom 5.10.1994. Praktikantenstellen für junge Arbeitslose. Aufgrund der Situation auf dem Arbeitsmarkt sind die Einsätze in der Bundesverwaltung seit 2002 beträchtlich gestiegen. Durchschnittlich ist im Moment pro Monat mit ca. 1 700 Teilnehmertagen zu rechnen, was 42 500 Franken entspricht und im Jahr rund 500 000 Franken ergibt. Für das Jahr 2005 ist der Kredit mit einer halben Million gleich hoch wie für das Jahr 2004 (inkl. Nachtragskredit II / 2004 in Vorbereitung), da der Arbeitsmarkt der Erholung in der Wirtschaft zeitverzögert nach kommt.

3190.000 übrige Sachausgaben 6 240 500

Minderausgaben insbesondere wegen eines Rückgangs der Kosten im Bereich der Konferenzorganisation.

• Spesenentschädigungen für die Organisation von Konferenzen und Tagungen, Dienstreisen bei Wirtschaftsverhandlungen im Ausland (inkl. Flug- und Bahnkosten), sektoriellen Verhandlungen EU/Schweiz und Kommunikations- und Öffentlichkeitsarbeit, Spesenersatz. 4 278 600

• Übrige Sachausgaben (Kostenrückerstattung an das EDA und schweiz. Botschaften, Bücher, Dokumentation, Zeitungen und Mitgliedschaften). 647 700

• Schweiz. Handelsamtsblatt (SHAB) 1 250 000
Kosten für die vollelektronische Erstellung des SHAB durch das seco.

• Repräsentationszulagen an Direktionsmitglieder (Personalbezüge) und Beschäftigung von Personen, welche ihren Zivildienst in der Verwaltung leisten. 64 200

3191.001 BG vom 3.10.1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven (ABR) der privaten Wirtschaft (SR 823.32). V von EVD vom 14.10.2002 über die allgemeine Freigabe der Arbeitsbeschaffungsreserven (SR 823.35).

4010.010 BRB vom 30.8.2000 betreffend das Budget und die Finanzierung von e-government-Projekten; BRB vom 18.9.2000 über die Schaffung einer Identifikationsnummer für Unternehmen und eines Basisformulars; BB vom 6.10.1995 über die Teilnahme an internationalen Informations-, Vermittlungs- und Beratungsprogrammen zu Gunsten kleiner und mittlerer Unternehmen (SR

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

voriser l'implantation de nouveaux centres de production et de nouvelles entreprises de services susceptibles de générer des emplois durables. Crédit-cadre de 24 millions sur une période de 10 ans.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3181.001 Figure désormais sous l'article 704.3180.002.

3181.002 LF du 8.10.1999 sur les sociétés de capital-risque. O du 5.4.2000 (RS 642.15/151). L'acte législatif est d'une durée de dix ans et a été mis en vigueur le 1.5.2000. Travaux d'expertise et de réalisation par des tiers pour la reconnaissance de sociétés de capital-risque et d'investisseurs privés. En vertu de l'article 1 de l'ordonnance, la procédure de reconnaissance des sociétés de capital-risque (SCR) incombe au seco. La loi fait l'objet d'un projet de révision.

3181.005 94.3410 Motion Comby du 5.10.1994. Places de stage en faveur des jeunes gens au chômage. Vu la situation qui règne sur le marché du travail, les engagements dans l'administration fédérale se sont multipliés depuis 2002. Actuellement, on compte en moyenne, par mois, quelque 1 700 participants/jours, ce qui correspond à 42 500 francs, soit à quelque 500 000 francs par an. Pour 2005, le crédit, d'un demi-million, est le même que pour 2004 (y c. crédit supplémentaire II / 2004 en préparation), en raison d'un certain décalage entre la reprise économique et la reprise sur le marché du travail.

3190.000 Autres biens et services 6 240 500

Dépenses moindres notamment à cause d'une baisse des coûts dans le domaine de l'organisation des conférences.

• Dédommagements pour frais liés à l'organisation de conférences et assemblées, aux voyages de service à l'étranger (y compris les frais de transport par avion ou par train) à l'occasion de négociations économiques, aux négociations sectorielles UE/Suisse et à diverses activités publiques et de communication; débours. 4 278 600

• Autres dépenses d'équipement (remboursement de frais au DFAE et aux ambassades suisses, livres, documentation, journaux, cotisations). 647 700

• Feuille officielle suisse du commerce (FOSC). 1 250 000
Coût d'élaboration de la FOSC par la seco sur une base entièrement électronique.

• Allocations pour frais de représentation aux membres de la direction (rétribution du personnel) et occupation de personnes accomplissant leur service civil au sein de l'administration. 64 200

3191.001 LF du 3.10.1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Ordonnance du DFE du 14.10.2002 sur la libération générale des réserves de crise (RS 823.35).

4010.010 ACF du 30.8.2000 relatif au budget et au financement d'un guichet virtuel sur Internet pour la création d'entreprises (projet de cyberadministration). ACF du 18.9.2000 sur la création d'un numéro d'identification des entreprises et d'un formulaire de base. AF du 6.10.1995 sur la participation à des actions internationales d'information, d'entremise et de conseil en faveur des

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

951.971). Umsetzung und Betrieb eines Internetportals für KMU, welches insbesondere auch einen virtuellen Schalter für Unternehmensgründer beinhalten wird.

4010.015 BRB vom 30.11.1998 betreffend das Projekt NOVE-IT. Das Budget für die Konsolidierung und Harmonisierung der Anwendungen, Projekte und Studien des seco beträgt neu für 2005 0,8 Millionen (2004: 2,7 Mio). Im Budgetposten für laufende Projekte werden die Kosten für die erste Projektetappe Cyberadministration und Fabasoft Dokumentenmanagement von 2,1 Millionen für 2004 auf 0,5 Millionen für 2005 gekürzt. Die Kosten für Wartung und Unterhalt von Anwendungen und Büroautomation des seco werden von 2,3 Millionen für 2004 auf 3,1 Millionen für 2005 erhöht. Davon gehen 1,2 Millionen (39 %) an den externen Unterhalt der Applikation SHAB und 0,6 Millionen (19 %) an die Büroautomation des seco (im GS-EVD eingestellt).

4200.401 BB vom 10.12.1996 und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Rahmenkredite über die Weiterführung der Finanzierung und die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4200.450 BB vom 8.3.1999 und 13.6.2002. Botschaft vom 31.3.2004 über die Weiterführung der Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS (BBI 2004 1843). Rückzahlbare Darlehen für die Unterstützung von Aktionen zu Gunsten des Transformationsprozesses in Mittel- und Osteuropa.

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

4200.501 BB vom 17.6.1997 über die Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBWE; BBI 1997 III 959). Jahresbeitrag der Schweiz im Rahmen der 1. Kapitalerhöhung der EBWE.

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4200.601 BG vom 20.6.2003 über die Förderung des Beherbergungswirtschaft (SR 935.12). BB vom 18.6.2003 über die Finanzierung der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit 2003–2007. Gewährung von zinsfreien Darlehen an die Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4600.301 BB vom 3.10.1991 zu weiteren Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe an die Berggebiete (BBI 1991 I 1548). BB vom 13.12.2000 über den Voranschlag für das Jahr 2001 (Art. 9 Zahlungsrahmen «Einlagen IHG-Fonds»). BB vom 11.12.2002 über den Voranschlag für das Jahr 2003 (Art. 6 Einlagen in den Fonds). BG vom 21.3.1997 über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG) und V vom 26.11.1997 (SR 901.1/11). BB vom 21.3.1997 über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum (BBI 1997 II 614). 2004 hat der Bund die letzte Einlage in den Fonds für Investitionshilfe einbezahlt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

petites et moyennes entreprises (RS 951.971). Mise en oeuvre et exploitation d'un site internet pour les PME qui notamment contient également un guichet virtuel destiné aux créateurs d'entreprises.

4010.015 ACF du 30.11.1998 concernant le projet NOVE-IT. Le budget de la remise en conformité des applications, des projets et études du seco passe de 2,7 millions en 2004 à 0,8 million en 2005. Dans le poste projets en réalisation, le coût de la 1ère étape du projet de Cyberadministration et de gestion des documents Fabasoft passe de CHF 2,1 millions en 2004 à 0,5 million en 2005. Le coût de la maintenance des applications et de la bureautique du seco passe de 2,3 millions en 2004 à 3,1 millions en 2005. Sur ce montant annuel, 1,2 million (39%) est utilisés pour la maintenance externe de l'application SHAB et 0,6 million (19%) pour la bureautique du seco (figurant dans le budget du SG du DFE).

4200.401 AF des 10.12.1996 et 4.6.2003 (FF 2003 4355). Crédit-cadre concernant la continuation du financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.450 AF des 8.3.1999 et 13.6.2002. Message du 31.3.2004 sur la poursuite de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI (FF 2004 1691). Prêts remboursables destinés à soutenir des actions au bénéfice du processus de réforme en Europe centrale et orientale.

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

4200.501 AF du 17.6.1997 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD ; FF 1997 III 878). Contribution annuelle de la Suisse au titre de la première augmentation du capital de la BERD.

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.601 LF du 20.6.2003 sur l'encouragement du crédit au secteur de l'hébergement. AF du 18.6.2003 relatif au financement de la Société suisse de crédit hôtelier durant la période de 2003 à 2007. Octroi de prêts sans intérêt à la Société suisse de crédit hôtelier.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.301 AF du 3.10.1991 concernant d'autres versements au fonds d'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (FF 1991 I 1472). AF du 13.12.2000 concernant le budget de 2001 (Art. 9 Plafonds de dépense «Versement au fonds LIM»). AF du 11.12.2002 concernant le budget 2003 (art. 6, versement dans le fonds). LF du 21.3.1997 sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (LIM) et O du 26.11.1997 (RS 901.1/11). AF du 21.3.1997 instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural (FF 1997 II 614). En 2004, la Confédération a effectué son dernier versement au fonds d'aide aux investissements.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

- 3600.001 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (SR 823.11). Insbesondere Artikel 31 und 33 AVG. Finanzhilfen an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen, insbesondere an den Schweiz. paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker. Intensive Zusammenarbeit mit dem Verband schweiz. Arbeitsämter zur Umsetzung der Arbeitsmarktpolitik und Förderung der interkantonalen Arbeitsvermittlung. Mitgliedschaft der Direktion für Arbeit in der World Association of Public Employment services.
- 3600.002 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (Artikel 35 und 36) und V vom 16.1.1991 (SR 823.11/111). V über das Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik (V-AVAM) vom 14.12.1992 (SR 823.114). Betrieb und Unterhalt des Informationssystems AVAM. Realisierung und Betrieb des Vorhabens «Data-Warehouse» (statistisch-analytische Plattform im Umfeld von AVAM) und der Neukonzeption AVAM.
- 3600.003 BB vom 12.2.1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32) und Ausführungsverordnung vom 28.6.1949 (SR 822.321). Förderung der Heimarbeit durch allgemeine Massnahmen und durch die Gewährung von Beiträgen.
- Schweizerische Zentralstelle für Heimarbeit 207 000
 - Kurszentrum Ballenberg 93 100
 - Volkswirtschaftsdirektion des Kt. Uri, Abteilung Heimarbeit; u.a. 90 100
- 3600.004 Verfassung und Finanzreglement der Internationalen Arbeitsorganisation (BBI 1920 V 443). Das Budget der IAO wird jeweils durch die Internationale Arbeitskonferenz für zwei Jahre (2004-05) beschlossen und anschliessend von US\$ in SFr umgerechnet (Schwankungen je nach Wechselkurs). Mitgliederbeitrag. Der Anteil der Schweiz beträgt 1,254 % des Gesamtbudgets.
- 3600.010 BG vom 25.6.1982 über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung, Art. 90 Bst. b und 90a (AVIG; SR 837.0). V vom 19.11.2003 über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung (AVFV, SR 837.141). Gestützt auf Art. 90a beträgt der Beitrag des Bundes 0,15 % der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme. Die definitive Höhe des Bundesbeitrages basierend auf der Lohnsumme kann erst nach Abschluss des betreffenden Jahres ermittelt werden. Aufgrund der prognostizierten Lohnsumme nimmt die voraussichtliche Bundesbeteiligung im Jahr 2005 gegenüber dem Voranschlag 2004 um 13 Millionen zu. Für 2005 wird von einer Arbeitslosenquote von 2,8 % oder 110 000 Arbeitslosen ausgegangen.
- 3600.020 BG vom 19.3.1976 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG), V (STEV) vom 12.6.1995 (SR 819.1/11). Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen (SR 0.946.526.81). Die Aufsicht über den STEG-Vollzug liegt beim Staatssekretariat für Wirtschaft. Vorgesehen sind Beiträge an Prüfungen und Kontrollen von technischen Geräten und Einrichtungen, an Vollzugskosten von Fachorganisationen usw. Nach neuem Vollzugsmodell sind diese für ihre Tätigkeit zu entschädigen. Das STEG und dessen Vollzug sind mit Voraussetzung für die Einhaltung des bilateralen Abkommens Schweiz-EG über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätserklärungen. Inzwischen konnten die Leistungsvereinbarungen über den Vollzug mit den Fachorganisationen weitgehend abgeschlossen werden. Mit der Institutionalisierung des Vollzugs werden die dadurch verursachten Kosten steigen. Der für 2005 budgetierte Betrag liegt 100 000 Franken über dem für 2004 vorgesehenen Betrag.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

- 3600.001 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (RS 823.11). En particulier articles 31 et 33 de la LSE. Aides financières à des services paritaires de placement, notamment au Service paritaire suisse de placement pour les musiciens. Coopération renforcée avec l'Association des offices suisses du travail pour mener la politique du marché de l'emploi et promotion des services de placements intercantonaux. Affiliation de la Direction du travail dans World Association of Public Employment services.
- 3600.002 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (articles 35 et 36) et O du 16.1.1991 (RS 823.11/111). O du 14.12.1992 sur le système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail (O-PLASTA ; RS 823.114). Exploitation et entretien du système d'information PLASTA. Réalisation et exploitation du projet «Data-Warehouse» (plate-forme statistique et analytique concernant le système PLASTA) et de la nouvelle conception PLASTA.
- 3600.003 AF du 12.2.1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32) et ordonnance d'exécution du 28.6.1949 (RS 822.321). Encouragement du travail à domicile par des mesures générales et par l'octroi de subventions.
- Office suisse du travail à domicile 207 000
 - Centre de cours, Ballenberg 93 100
 - Direction de l'économie du Canton d'Uri, division travail à domicile ; etc. 90 100
- 3600.004 Constitution et règlement financier de l'Organisation internationale du travail OIT (FF 1920 O 443). Le budget de l'OIT est arrêté en dollars des USA pour deux ans (2004-2005) par la Conférence internationale du Travail, puis converti en francs suisses (variations selon le cours du change. Contribution de membre. La part de la Suisse s'élève à 1,254 % du budget global.
- 3600.010 LF du 25.6.1982 sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité, art. 90, let b et art. 90a (LACI; RS 837.0). O du 19.11.2003 sur le financement de l'AC (OFAC; RS 837.141). Conformément à l'art. 90a, la participation de la Confédération s'élève à 0,15 % de la somme des salaires soumis à cotisation. Le montant définitif de cette participation basée sur la somme salariale ne peut être calculé qu'au terme de l'année en question. Sur la base des pronostics concernant la somme salariale, la contribution sera de 13 millions supérieure à celle inscrite au budget 2004. Pour 2005, le budget prévoit un taux de chômage de 2,8 % ou 110 000 chômeurs.
- 3600.020 LF du 19.3.1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT). O (OSIT) du 12.6.1995 (RS 819.1/11). Accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne relatif à la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité (RS 0.946.526.81). La surveillance de l'exécution de la LSIT incombe au seco. Des contributions sont prévues notamment pour l'examen et le contrôle d'appareils et d'installations techniques et pour les coûts d'exécution à la charge d'organisations techniques, etc. Selon le nouveau mode d'exécution, celles-ci doivent être indemnisées pour leur activité. La LSIT, avec son dispositif d'exécution, est la condition du respect de l'accord bilatéral Suisse-CE susmentionné. Les conventions de prestations en matière d'exécution avec les organisations spécialisées ont pu être conclues dans une large mesure. Avec l'institutionnalisation de l'exécution, les coûts continueront d'augmenter. Le montant budgétisé pour 2005 est supérieur de 100 000 francs à celui qui avait été prévu pour 2004.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

- 3600.021 Bo vom 16.1.2002 zum BG über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit (BGSA; BBl 2002 3605). Kosten fallen auf Grund von Verzögerungen in der parlamentarischen Beratung später an, da der ursprüngliche Zeitplan für die Inkraftsetzung und Konkretisierung des vorgesehenen Massnahmenpakets nicht eingehalten werden kann. Gemäss neuer Planung soll das Gesetz mit einjähriger Verzögerung in Kraft treten.
- 3600.022 Entschädigung der Tätigkeit der paritätischen Kommissionen im Rahmen des Vollzugs des BG vom 8.10.1999 über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, (SR 823.20), V vom 21.5.2003 über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, Art. 9 (823.201). Aufgrund der Meldungen im Rahmen der Einführung der tripartiten Kommissionen ist davon auszugehen, dass die Anzahl der durchzuführenden Kontrollen grösser als erwartet sein wird. So muss für 2005 mit Kosten von mindestens 1,5 Millionen gerechnet werden.
- 3600.100 BG vom 21.12.1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (neu Schweiz Tourismus) (SR 935.21). Botschaft vom 12.3.2004 zur Finanzhilfe an die Schweiz Tourismus 2005-2009 (BBl 2004 1585). Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Erfüllung seines Auftrages, das heisst für die Organisation und die Durchführung der touristischen Landeswerbung im In- und Ausland.
- Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.
- 3600.101 Jahresbeitrag aufgrund des BRB vom 4.10.1976. Zweck dieser Dachorganisation des Schweizer Tourismus ist die Information und Dokumentation der touristischen Planungs- und Angebotsgestaltung.
- 3600.102 BG vom 10.10.1997 über die Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus (SR 935.22). BB vom 5.6.2003 über die Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus in den Jahren 2003 bis 2007 (BBl 2003 7053). Unterstützung von Vorhaben, welche die Wettbewerbsfähigkeit des Tourismus durch wirtschaftliche, technologische, soziale oder ökologische Neuerungen stärken soll vor.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.
- 3600.103 BB vom 18.12.1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus von 1970 (SR 0.192.099.352). Jahresbeitrag.
- 3600.110 BB vom 22.6.1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgerschafts-genossenschaften (SR 951.24). Teilweise Übernahme allfälliger Bürgerschaftsverluste des Schweiz. Verbandes der gewerblichen Bürgerschafts-genossenschaften und der Bürgerschafts-genossenschaft der Schweizer Frauen. Der Bundesanteil beträgt bis zu 50 % bei gewöhnlichen Bürgerschaften und bis zu 60 % bei solchen mit erhöhtem Risiko. Beiträge an die Verwaltungskosten der beiden Institutionen.
- | | |
|----------------------------|-----------|
| • Verwaltungskostenbeitrag | 188 300 |
| • Verlustbeteiligungen | 2 611 700 |
- 3600.111 BG vom 25.6.1976 über die Gewährung von Bürgerschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2/21). Teilweise Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgerschaften der Zentralstelle für das gewerbliche Bürgerschaftswesen der Schweiz (GBZ) sowie von Zinskostenbeiträgen zugunsten von Klein- und Mittelbetrieben. Es wird mit einer leichten Zunahme der Bürgerschaftsverluste gerechnet.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

- 3600.021 Message du 16.1.2002 concernant la loi fédérale contre le travail au noir (LTN; FF 2002 3371). En raison de retards dans les délibérations parlementaires, les frais se produisent plus tard que prévu étant donné que le programme d'entrée en vigueur et de mise en œuvre du dispositif proposé par le Conseil fédéral ne pourra être tenu. La nouvelle planification se fonde dès lors sur une entrée en vigueur retardée d'une année.
- 3600.022 Indemnisation de l'activité des commissions paritaires dans le cadre de l'exécution de la LF du 8.10.1999 sur les travailleurs détachés en Suisse, art. 14 (RS 823.20). O du 21.5.2003 sur les travailleurs détachés en Suisse, art. 15 (RS 823.201). Compte tenu des annonces reçues à l'instauration des commissions tripartites, on peut s'attendre à ce que le nombre des contrôles à effectuer soit plus important que prévu. Il faut donc prévoir pour 2005 des frais s'élevant à 1,5 million de francs au moins.
- 3600.100 LF du 21.12.1955 concernant l'Office national suisse du tourisme ONST (RS 935.21), (nouvellement Suisse tourisme). Message du 12.3.2004 du Conseil fédéral concernant l'aide financière allouée à Suisse Tourisme de 2005 à 2009 (FF 2004 1449). Aide financière accordée à Suisse Tourisme pour l'accomplissement de son mandat légal, à savoir organiser et réaliser la promotion nationale du tourisme en Suisse et à l'étranger.
- Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.
- 3600.101 Contribution annuelle selon l'ACF du 4.10.1976. Cette organisation centrale du tourisme suisse a pour but d'assurer l'information et la documentation concernant la structure de la planification et de l'offre touristique.
- 3600.102 LF du 10.10.1997 sur l'encouragement de l'innovation et de la coopération dans le domaine du tourisme (RS 935.22). AF du 5.6.2003 relatif au financement de l'encouragement de l'innovation et de la coopération dans le domaine du tourisme durant la période de 2003 à 2007 (FF 2003 6467). Soutien de projets destinés à renforcer la compétitivité du tourisme par des innovations économiques, technologiques, sociales ou écologiques.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 3600.103 AF du 18.12.1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme de 1970 (RS 0.192.099.352). Contribution annuelle.
- 3600.110 AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Prise en charge partielle d'éventuelles pertes sur cautionnement de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses. La Confédération participe à la couverture des cautionnements jusqu'à concurrence de 50 % pour les cautionnements usuels et jusqu'à concurrence de 60 % pour des cautionnements présentant un risque élevé. Contributions aux frais administratifs des deux institutions.
- | | |
|-----------------------------|-----------|
| • Frais d'administration | 188 300 |
| • Participations aux pertes | 2 611 700 |
- 3600.111 LF du 25.6.1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2/21). Prise en charge partielle de frais d'administration et de pertes sur cautionnement de la Centrale suisse de cautionnement pour les arts et métiers (CSC), ainsi que de contributions au service de l'intérêt en faveur des petites et moyennes entreprises. Il faut s'attendre à une légère augmentation des pertes sur cautionnements.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

- Verwaltungskosten 200 000
- Bürgschaftsverluste 2 200 000
- Zinskostenbeiträge 400 000

3600.112 BG vom 21.3.1997 über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG), V vom 26.11.1997 (SR 901.1/11). Finanzhilfen gemäss Art. 18 Bst. a-c bis höchstens 50 Prozent an regionale Entwicklungsträger und deren Geschäftsstellen für Leistungen im Rahmen der Erarbeitung, Überarbeitung und Umsetzung der Entwicklungskonzepte und gemäss Art. 18 Bst. d und e an Vorhaben der Aus- und Weiterbildung und der überregionalen Zusammenarbeit. Bei der überregionalen Zusammenarbeit sind auch die Pilotprojekte im Rahmen der NRP enthalten. Minderausgaben infolge gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlags 2005.

3600.113 BB vom 17.6.1994 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Nachfolgeerlass: BB vom 6.10.1995 zugunsten wirtschaftlicher Erneuerungsgebiete (SR 951.93). Förderung von Vorhaben der privaten Wirtschaft durch Bürgschaften und Zinskostenbeiträge. BB vom 7.3.2001 über Bürgschaften für Investitionen in wirtschaftlichen Erneuerungsgebieten (BBI 2001 1376). BRB vom 5.9.2001 über zeitlich befristete Massnahmen zur Flankierung möglicher negativer regionaler Liberalisierungswirkungen. Finanzhilfen zur Förderung von Institutionen und Projekten mit dem Ziel, überbetriebliche Kapazitäten zu nutzen und zu verstärken, und die Niederlassung von ausländischen Betrieben in sich im Aufbau befindenden Wirtschaftszonen zu fördern.

- Zinskosten für Investitionskredite von Banken 1 700 000
- Beiträge an Bürgschaftsverluste 3 500 000
- Überbetriebliche Förderung in Kantonen und Regionen 4 000 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.120/ BG vom 8.10.1999 über die Förderung der schweizerischen Beteiligung an der Gemeinschaftsinitiative für grenzüberschreitende, transnationale und interregionale Zusammenarbeit (INTERREG III) in den Jahren 2000-2006 (SR 616.9). BB vom 8.10.1999 über die Finanzierung der Massnahmen (BBI 2000 1583).

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

- Frais d'administration 200 000
- Pertes sur cautionnement 2 200 000
- Contributions au service de l'intérêt 400 000

3600.112 LF du 21.3.1997 sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (LIM). O du 26.11.1997 (RS 901.1/11). Suivant l'art. 18, let. a-c, contributions de 50 % au maximum versées aux organes régionaux de développement et à leurs secrétariats pour leurs prestations en matière d'élaboration, de remaniement et de mise en œuvre des programmes de développement et selon l'art. 18, let. d et e, contributions à des programmes de formation et de perfectionnement, ainsi qu'à la coopération interrégionale. Cette dernière comprend aussi les projets pilotes réalisés dans le cadre de la NPR. Dépenses moindres en raison des réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration du budget 2005 en tenant compte du frein à l'endettement.

3600.113 AF du 17.6.1994 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Arrêté faisant suite: AF du 6.10.1995 en faveur des zones économiques en redéploiement (RS 951.93). Promotion de projets de l'économie privée par le biais de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt. AF du 7.3.2001 sur les cautionnements en faveur d'investissements dans les zones en redéploiement (FF 2001 1293). ACF du 5.9.2001 instituant des mesures limitées dans le temps pour pallier les éventuels effets négatifs de la libéralisation au niveau régional. Aides financières en faveur d'institutions et de projets visant à utiliser et à renforcer le potentiel des entreprises et à promouvoir l'établissement d'entreprises étrangères dans les zones économiques en redéploiement.

- Contributions au service de l'intérêt pour des crédits d'investissement accordés par les banques 1 700 000
- Contributions aux pertes sur cautionnement 3 500 000
- Promotion interentreprises dans les cantons et les régions 4 000 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.120/ LF du 8.10.1999 relative à la promotion de la participation suisse 3600.121 à l'initiative communautaire de coopération transfrontalière, transnationale et interrégionale (INTERREG III), pour la période de 2000 à 2006 (RS 616.9). AF du 8.10.1999 sur le financement des mesures (FF 2000 1503).

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.200 BB vom 25.9.2003 über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2004 und 2005 (BBL 2003 6901). Evaluationsbericht in Vorbereitung.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.201 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie. BB vom 9.10.1970 betreffend Gesamtverpflichtungen im Rahmen der Investitionsrisikogarantie. Die Verwaltungsausgaben sind aufgrund des geltenden Schlüssels für die Aufteilung der VSM-Verwaltungskosten (ERG/IRG) bewertet und sind an die IRG-Einnahmen gebunden (vgl. Rubrik 704.5310.002, Gebühren IRG). Der Differenzbetrag aus den Gebühreneinnahmen und Ausgaben fließt in das IRG-Rückstellungskonto zur Deckung allfälliger späterer Schäden. Nur Auslagen für Unkosten der IRG-Geschäftsstelle (keine Schadenfälle).

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.202 V vom 17.6.1996 über die Notifikation technischer Vorschriften und Normen sowie die Aufgaben der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SR 946.511). Plafonierung der SNV-Abgeltungen.

3600.210 Abweichungen zum Voranschlag des Vorjahres sind auf Schwankungen von Wechselkursen sowie die inflationsbereinigte Erhöhung der Jahresbeiträge einzelner Rohstofforganisationen zurückzuführen.

• BB vom 14.3.2002 über das Internationale Kaffeeübereinkommen von 2001 (BBI 2002 1560). Jahresbeitrag. 73 100

• BB vom 19.3.2003 über das Internationale Kakaoübereinkommen von 2001. Jahresbeitrag. 56 600

• BB vom 28.9.1993 über die Genehmigung des Internationalen Zuckerübereinkommens von 1992 (AS 1994 1803). Jahresbeitrag. 34 800

• BB vom 14.3.1996 über das Internationale Tropenholzübereinkommen von 1994 (BBI 1996 1668). Jahresbeitrag. Neue Rechtsgrundlage in Vorbereitung. 39 800

• BB vom 22.3.2002 über die Genehmigung des Internationalen Übereinkommens über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 2002 2797). Jahresbeitrag. 24 100

• BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119). Jahresbeitrag. 29 300

3600.211 BB vom 20.6.1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286). Jahresbeitrag.

3600.222/ BG vom 19.12.2003 über den Entlastungsprogramm 2003.
3600.231 Rückgang der nicht-rückzahlbaren Beiträge an konkrete Projekte im Rahmen der wirtschaftlichen Zusammenarbeit mit Entwicklungs- und Transitionsländern (AS 2004 1633).

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.200 AF du 25.9.2003 concernant le financement de la promotion des exportations pour les années 2004 et 2005 (FF 2003 6325). Rapport d'évaluation en cours de préparation.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.201 LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. AF du 9.10.1970 concernant le maximum des engagements totaux pouvant être pris au titre de la garantie contre les risques de l'investissement. Les frais administratifs sont évalués sur la base de la clé de répartition des frais administratifs VSM (GRE/GRI) et sont liés aux recettes de la GRI (voir l'article 704.5310.002, GRI, émoluments). La différence de montant entre recettes des taxes et dépenses est versée au compte de provisions de la GRI pour couvrir d'éventuels dommages ultérieurs. Débours uniquement pour les faux frais du secrétariat GRI (pas d'indemnisation).

Prélèvement sur le financement spécial pour la garantie contre les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.202 O du 17.6.1996 sur la notification des prescriptions et normes techniques, ainsi que sur les tâches de l'Association suisse de normalisation ASN (RS 946.511). Plafonnement des indemnités de compensation versées à l'ASN.

3600.210 Les différences par rapport au budget de l'année précédente sont dues à des fluctuations des cours de change et à l'augmentation, après correction des variations dues à l'inflation, des contributions annuelles de certaines organisations du secteur des matières premières. 257 700

• AF du 14.3.2002 portant approbation de l'Accord international de 2001 sur le café (FF 2002 1492). Contribution annuelle. 73 100

• AF du 19.3.2003 portant approbation de l'Accord international de 2001 sur le cacao (RO 2004 1309). Contribution annuelle. 56 600

• AF du 28.9.1993 concernant l'Accord international de 1992 sur le sucre (RO 1994 1803). Contribution annuelle. 34 800

• AF du 14.3.1996 portant approbation de l'accord international de 1994 sur les bois tropicaux (RO 1998 1205). Contribution annuelle. Nouvelle base juridique en préparation. 39 800

• AF du 22.3.2002 portant mandat du Groupe d'étude international du jute 2001 (FF 2002 2628). Contribution annuelle. 24 100

• AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119). Contribution annuelle. 29 300

3600.211 AF du 20.6.1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286). Contribution annuelle.

3600.222/ LF du 19.12.2003 sur le programme d'allègement budgétaire
3600.231 2003 instituant une diminution des contributions à fonds perdus en faveur de projets concernant la coopération économique avec les pays en développement et en transition (RO 2004 1633).

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.222	BB vom 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.	<u>133 730 500</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Mischkreditschenkungen 20 000 000 • Handelsförderung 20 000 000 • Rohstoffe 9 000 000 • Zahlungsbilanzhilfe 38 000 000 • Entschuldungsmassnahmen 10 000 000 • Investitionsförderung 18 500 000 • Finanzausschüsse/Infrastruktur 10 000 000 • Kreditgarantien 2 000 000 • Durchführungs- und Verwaltungskosten 4 830 500 • Personalbezüge 1 400 000 	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.231	BB vom 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 und 13.6.2002. Botschaft vom 31.3.2004 über die Weiterführung der Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas und der GUS (BBI 2004 1843).	<u>75 990 600</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Handelsförderung 11 000 000 • Investitionsförderung 14 000 000 • Finanzausschüsse 23 000 000 • Zahlungsbilanzhilfe 9 000 000 • Kreditgarantien 3 000 000 • Durchführungs- und Verwaltungskosten 4 477 000 • Zusatzprogramm DAC-Länder 7 130 000 	
	• Personalbezüge 4 383 600	
3600.300-/3600.303	-Abweichungen zum Voranschlag des Vorjahres sind auf Schätzungs-korrekturen und auf Schwankungen von Wechselkursen zurückzuführen.	
3600.300	BB vom 14.6.1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD; AS 1961 869).	<u>10 324 800</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Jahresbeitrag 9 824 800 • Freiwilliger Beitrag (Kreditsperre in der Erwartung eines BRB) 500 000 	
	Gesperrte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 064.	
3600.301	BB vom 27.12.1994 über die Genehmigung der in den multilateralen Handelsverhandlungen unter der Ägide des GATT (Uruguay-Runde) erzielten Ergebnisse (BBI 1994 V 1119). Jahresbeitrag.	
3600.302	BB vom 23.3.1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA; SR 0.632.31). Jahresbeitrag.	
3600.303	BB vom 14.12.1995 über die Genehmigung des Vertrages über die Energiecharta (BBI 1995 III 937, SR 0.730.0, Art. 37). Jahresbeitrag.	
3600.400	BRB vom 20.8.2003 betreffend die Entschädigung für die Finanzierung der Sicherheitsmassnahmen verbunden mit dem WEF-Jahrestreffen. Ausser dem ordentlichen Beitrag ist auch eine Zusatzvergütung von 2 Millionen für die Periode 2004-2006 inbegriffen.	
	Die Ausgaben für die vom VBS zu erbringenden subsidiären Leistungen können aufgrund der Endabrechnung WEF 04 des VBS auf rund 19,5 Millionen Franken beziffert werden. Die effektiven Mehrausgaben - das heisst die Mehrausgaben im Vergleich zu einem «normalen» Ausbildungs-WK, welche die zugunsten des	

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.222	AF des 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 et 4.6.2003 (FF 2003 4355). Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement.	<u>133 730 500</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Crédits mixtes, dons 20 000 000 • Promotion commerciale 20 000 000 • Matières premières 9 000 000 • Aide à la balance des paiements 38 000 000 • Mesures de désendettement 10 000 000 • Promotion des investissements 18 500 000 • Aides financières/Infrastructure 10 000 000 • Garanties de crédit 2 000 000 • Frais d'application et d'administration 4 830 500 • Rétribution du personnel 1 400 000 	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.231	AF des 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 et 13.6.2002. Message du 31.3.2004 sur la poursuite de la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI (FF 2004 1691).	<u>75 990 600</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Promotion commerciale 11 000 000 • Promotion des investissements 14 000 000 • Aides financières 23 000 000 • Aide à la balance des paiements 9 000 000 • Garanties de crédit 3 000 000 • Frais d'application et d'administration 4 477 000 • Programme supplémentaire pour les pays du CAD 7 130 000 • Rétribution du personnel 4 383 600 	
3600.300-/3600.303	-Les différences par rapport au budget de l'année précédente sont dues à des corrections d'estimations et à des fluctuations des cours de change.	
3600.300	AF du 14.6.1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques OCDE (RO 1961 869).	<u>10 324 800</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution annuelle 9 824 800 • Contribution volontaire (crédit bloqué dans l'attente d'un ACF) 500 000 	
	Blocage de crédits, voir Partie statistique, tableau B 064.	
3600.301	AF du 27.12.1994 approuvant des accords internationaux conclus dans le cadre des négociations commerciales multilatérales conduites sous l'égide du GATT (cycle d'Uruguay) (FF 1994 V 1116). Contribution annuelle.	
3600.302	AF du 23.3.1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre-échange (AELE; RS 0.632.31). Contribution annuelle.	
3600.303	AF du 14.12.1995 relatif à l'approbation du Traité de la Charte de l'énergie (FF 1995 II 873, RS 0.730.0, Art. 37). Contribution annuelle.	
3600.400	ACF du 20.8.2003 concernant l'indemnité destinée au financement des mesures de sécurité liées aux rencontres annuelles du WEF. En plus d'une contribution ordinaire est également incluse une indemnité supplémentaire d'un montant de 2 millions répartie sur la période 2004 à 2006.	
	Les dépenses pour les prestations subsidiaires fournies par le DDPS peuvent être chiffrées à quelque 19,5 millions de francs sur la base du décompte final WEF 04 du DDPS. Les dépenses supplémentaires effectives - soit le surcroît de dépenses comparé à celles d'un cours de répétition normal qui doivent être ver-	

Begründung**Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)**

WEF 05 eingesetzten Formationen im Jahr 2005 leisten müssten - können auf 2,5 Millionen Franken veranschlagt werden. Das VBS wird seine Ausgaben im Rahmen der bewilligten Kredite voraussichtlich auffangen können.

5310.001 Arbeitsgesetz vom 13.3.1964, Art. 49 Abs. 3 (ArG; SR 822.11). Die Arbeitszeitbewilligungen werden fast ausschliesslich für die Dauer von 3 Jahren erteilt. Mit der nach dem revidierten Arbeitsgesetz neuen Zuständigkeit der Erteilung von Bewilligungen zwischen Bund und Kantonen ist ein genauer Voranschlag erst nach einigen Jahren möglich. Jedoch ist mit jährlichen Schwankungen wegen der 3-Jahresperiode zu rechnen.

5310.002 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie. BB vom 9.10.1970 betreffend Gesamtverpflichtungen im Rahmen der Investitionsrisikogarantie. Schätzung der IRG-Gebühreneinnahmen aufgrund des erwarteten Geschäftsverlaufes. Der Differenzbetrag aus Einnahmen und Ausgaben (704.3600.201) fliesst in des IRG-Rückstellungskonto zur Deckung allfälliger späterer Schäden.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.003 BG vom 13.12.1996 über das Kriegsmaterial (KMG), Art. 31 (SR 514.51); V vom 25.2.1998 über das Kriegsmaterial (KMV), Art. 22 (SR 514.511). Gebühren auf Bewilligungen für Kriegsmaterial (Ein-, Aus-, Durchfuhr und diverse weitere Bewilligungstypen) aufgrund des seit 1.4.1998 geltenden Gesetzes und der Verordnung.

5360.001 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Rückerstattung der Kosten, die den Durchführungsorganen des Arbeitnehmerschutzes aus der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten erwachsen. Die neue Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen im Bereich des Arbeitnehmerschutzes bewirkt einen Einnahmerückgang. Zudem hängen die Einnahmen von den jeweiligen Jahresprogrammen ab. Dies kann zu Mehr- oder Mindereinnahmen gegenüber dem Vorjahr führen.

Exposé des motifs**Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)**

sées en faveur des formations engagées pour le WEF 2005 – peuvent être budgétisées à 2,5 millions de francs. Le DDPS pourra vraisemblablement compenser ses dépenses dans les limites des crédits autorisés.

5310.001 LF du 13.3.1964 sur le travail, art. 49, al. 3 (RS 822.11). Les autorisations concernant la durée du travail portent presque exclusivement sur une durée de 3 ans. La nouvelle répartition des compétences en matière d'autorisation entre la Confédération et les cantons, instaurée par la révision de la loi sur le travail, ne permettra d'établir un budget exact qu'après quelques années de pratique. Il faut toutefois s'attendre à des variations annuelles liées à la périodicité de 3 ans.

5310.002 LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. AF du 9.10.1970 concernant le maximum des engagements totaux pouvant être pris au titre de la garantie contre les risques de l'investissement. Estimation des recettes de la GRI sur la base de la marche générale escomptée des affaires. La différence entre recettes et dépenses (704.3600.201) est versée au compte de provisions de la GRI pour couvrir d'éventuels dommages à venir.

Attribution au financement spécial pour la garantie contre les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5310.003 LF du 13.12.1996 sur le matériel de guerre (LFMG), art. 31 (RS 514.51). O du 25.2.1998 sur le matériel de guerre (OMG), art. 22 (RS 514.511). Emoluments pour les autorisations concernant le matériel de guerre (importation, exportation, transit et divers autres types d'autorisation) sur la base de la loi et de l'ordonnance en vigueur depuis le 1^{er} avril 1998.

5360.001 LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Remboursement des frais aux organes d'exécution chargés de la protection des travailleurs dans leur activité de prévention des maladies et accidents professionnels. La nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons dans le domaine de la protection des travailleurs entraîne une diminution des recettes. En outre, comme elles dépendent des programmes annuels, les recettes peuvent aussi bien augmenter que diminuer par rapport à l'année précédente.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

5360.002	Diverse Kostenrückerstattungen. Veranschlagte Rückerstattungen aus der Erwerbsersatzordnung (EO) und der Invalidenversicherung (IV) müssen unter den Personalkosten vereinnahmt werden.	
5370.001	Bussen wegen Widerhandlungen gegen die V vom 4.7.1984 über die Ursprungsbeglaubigung (SR 946.31).	
5390.001	BRB vom 19.3.1984 über Gebührenerlasse. Einnahmen aus Weiterverrechnung von Verwaltungsgemeinkosten. Rückgang der Einnahmen wegen Aufhebung des Handelsreisendengesetzes.	
6200.001	Rückzahlung aus diversen Darlehen Ausland gemäss Amortisationsplänen. Mindereinnahmen resultieren aus dem Wegfall von Rückzahlungen der Exportrisikogarantie (ERG) und infolge des neuen Umschuldungsabkommen im Rahmen der Konsolidierungsguthaben mit Pakistan. BB vom 20.3.1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan (AS 1976 206).	<u>11 304 800</u>
	• Konsolidierungsabkommen Bangladesch I	38 200
	• Konsolidierungsabkommen Pakistan III BB vom 15.6.1981 über einen Wirtschaftshilfekredit von 35 Millionen an die Türkei (AS 1981 1594).	26 500
	• Wirtschaftshilfekredit an die Türkei 1980 BB vom 29.9.1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1982 III 167).	2 329 300
	• Mischkredit China I	3 995 500
	• Mischkredit Indonesien I BB vom 14.3.1983 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1983 I 1222).	2 833 300
	• Mischkredit Kolumbien I	691 100
	• BTS Investment Advisors Ltd. BB vom 28.1.1992 über den Rahmenkredit zur Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten (BBI 1992 I 510).	70 000
	• Beiträge Aserbaidshan	1 320 900
	Darlehen und Beteiligungen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.	

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

5360.002	Remboursement de frais divers. Les remboursements versés en vertu de la réglementation sur les allocations pour perte de gain (APG) et de l'assurance-invalidité (AI) figureront sous les frais de personnel.	
5370.001	Amendes pour infraction à l'O sur l'origine du 4.7.1984 (RS 946.31).	
5390.001	ACF du 19.3.1984 concernant les dispositions réglementaires régissant les émoluments. Recul des recettes provenant des frais généraux d'administration dû à l'abrogation de la loi sur les voyageurs de commerce.	
6200.001	Divers remboursements par l'étranger de prêts selon plans d'amortissement. Recettes moindres du fait de la cessation de remboursements de la garantie contre les risques de l'investissement (GRI) et du fait du nouvel accord de désendettement avec le Pakistan dans le cadre des provisions sur consolidations. AF du 20.3.1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan (RO 1976 206).	<u>22 304 800</u>
	• Accord de consolidation avec le Bangladesh I	38 200
	• Accord de consolidation avec le Pakistan III AF du 15.6.1981 concernant un crédit de 35 millions au titre d'une aide économique à la Turquie (RO 1981 1594).	26 500
	• Aide économique à la Turquie 1980 AF du 29.9.1982 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III 152).	2 329 300
	• Crédit mixte à la Chine I	3 995 500
	• Crédit mixte à l'Indonésie I AF du 14.3.1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF I 1983 1196).	2 833 300
	• Crédit mixte à la Colombie I	691 100
	• BTS Investment Advisors Ltd. AF du 28.1.1992 concernant un crédit de programme pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale (FF 1992 I 494).	70 000
	• Contributions de l'Azerbaïdjan	1 320 900
	Prêts et participations, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3010.015 Personalbezüge 13 421 300

- Personalbezüge, allgemeines Personal 13 295 500
- Personalbezüge, IT-Personal 125 800

3180.000 Dienstleistungen Dritter 6 402 000

- Kommissionen und Honorare 5 672 600

Entschädigungen an Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen, Honorare an Experten und Sachverständige. Die zeitgemässe Zurverfügungstellung der Dienstleistungen des Amtes, beispielsweise im Internet, bedingen den Beizug von externem Fachwissen.

Projekt im Rahmen der Weiterbildungsinitiative «Public Private Partnership zum Ausbau der IT-Infrastruktur an Schulen», BRB vom 30.8.2000. Ziel des Projektes ist die Versorgung der Schulen mit der nötigen Informatik-Infrastruktur, die Stärkung der pädagogischen Ressourcen (Medienkompetenz) und die Qualifizierung der Lehrkräfte für die Nutzung von ICT im Unterricht (2005: 1 Mio).

Zur Entwicklung der Berufsbildung fördert der Bund Studien und Pilotversuche, die Berufsbildungsforschung und die Schaffung von tragfähigen Strukturen in neuen Berufsbildungsbereichen. Der Bund kann in diesen Bereichen auch selbst tätig werden. Die deutliche Zunahme des Kredites lässt sich durch den Anstieg in diesem Bereich (von 2004: 2 Mio auf 2005: 4 Mio) begründen. BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363).

- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 250 400
- Aus- und Weiterbildung 90 200
- Posttaxen 388 800

3190.000 übrige Sachausgaben 325 800

- Spesenentschädigungen 278 000
- Übrige Sachausgaben 47 800

Abonnemente von Tageszeitungen, Fachzeitschriften und Periodika, Fachbücher, Kosten für Tagungen und Einladungen.

4010.015 Im IT-Bereich sind Schwerpunktinvestitionen in den Bereichen Infrastruktur SIBP, Bereitstellung und Ausbau eines Projektmanagement und -informationssystems auf Internet, Einführung einer strategischen Anwendung (Fabasoft) des EVD im Bereich Dokumentenmanagement und Weiterführung des Projekts Informations- und Managementsystems IMS des BBT geplant.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3010.015 Rétribution du personnel 13 421 300

- Rétribution, personnel ordinaire 13 295 500
- Rétribution, personnel informatique 125 800

3180.000 Prestations de service de tiers 6 402 000

- Commissions et honoraires 5 672 600

Indemnités versées aux membres de commissions et de groupes de travail, honoraires d'experts et de spécialistes. La communication moderne des prestations de notre office, p. ex. sur Internet, présuppose le recours à des spécialistes externes.

Projet dans le cadre des mesures de formation continue: «Public Private Partnership en vue de développer une infrastructure informatique destinée aux écoles», ACF du 30.8.2000. Ce projet a pour but de fournir les infrastructures informatiques nécessaires aux écoles, de renforcer les ressources pédagogiques et d'assurer la qualification des enseignants à l'utilisation des TIC dans l'enseignement (2005: 1 mio).

A l'enseigne du développement de la formation professionnelle, la Confédération encourage les études, les projets pilotes, la recherche en matière de formation professionnelle, ainsi que la création de structures porteuses dans de nouveaux domaines de la formation professionnelle. La Confédération peut également exercer une activité autonome dans ces domaines. La hausse notable du crédit s'explique par la croissance de ce domaine de 2 à 4 millions entre 2004 et 2005. LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067).

- Mandats de recherche et de développement 250 400
- Formation et perfectionnement 90 200
- Taxes postales 388 800

3190.000 Autres biens et services 325 800

- Dédommagements 278 000
- Autres dépenses d'équipement 47 800

Abonnements à des journaux, des revues spécialisées et des périodiques, littérature spécialisée, frais de réunions et d'invitations.

4010.015 Investissements clés prévus dans le domaine des TI, en faveur de l'infrastructure de l'ISFPF, de la mise en œuvre sur Internet d'un système de gestion de projet et d'information, de l'introduction des applications stratégiques relevant du DFE pour la gestion de documents (Fabasoft), ainsi que de la poursuite du projet IMS relatif au système de gestion et d'information interne de l'OFFT.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

3600.107 Bundesgesetz vom 14.12.2001 über die Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien in den Schulen (SR 411.4). BRB vom 29.5.2002 betreffend Inkraftsetzung des Bundesgesetzes und der zugehörigen Verordnung per 1.8.2002.

Gemeinsame, auf fünf Jahre befristete Initiative von Bund, Kantonen und der Privatwirtschaft zur Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien (ICT) in den Schulen. Die Initiative will in drei Bereichen substantielle Verbesserungen erreichen:

- Technische Infrastruktur für die Anwendung von Multimedia, die Vernetzung der Schulen und den Anschluss ans Internet
- Pädagogische Ressourcen (Bildungssoftware, neue Lehr- und Lernformen, Dienste für Lehrkräfte und Schulen)
- Aus- und Weiterbildung der Lehrerinnen und Lehrer.

Der Bund engagiert sich hauptsächlich bei den pädagogischen Ressourcen und der Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte, beteiligt sich an einem elektronischen Informations- und Dokumentationssystem zum Austausch und der gemeinsamen Nutzung von Unterrichtshilfen und Materialien und nimmt eine Vermittlerrolle zwischen Angebot und Nachfrage von ICT-Infrastruktur wahr.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.109 Pauschalbeiträge und Übergangsrecht 415 638 000

BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363). BB vom 19.6.2003 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004-2007, Art. 1 (BBI 2003 8113). BB vom 14. Juni 2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Zunahme der Mittel zugunsten der Berufsbildung aufgrund des im Rahmen der BFT-Botschaft gewährten Wachstums. Der Bund beteiligt sich im Rahmen der bewilligten Kredite angemessen an den Kosten der Berufsbildung. Die in dieser Rubrik eingestellten Mittel dienen zur Honorierung der Verpflichtungen aus dem alten Recht und zur Finanzierung der mit dem revidierten Recht eingeführten Pauschalbeiträge an die Kantone, welche sich zur Hauptsache auf der Grundlage der Anzahl Personen bemessen werden, die sich in der beruflichen Grundbildung befinden und nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft werden. Die Pauschalbeiträge decken den gesamten Berufsbildungsbereich ab (inkl. die in die Bundeskompetenz integrierten Bereiche Gesundheit, Soziales und Kunst) und werden für die Durchführung von Prüfungen sowie folgenden Angeboten geleistet: Begleitung von Lernenden in zweijährigen beruflichen Grundbildungen, Vorbereitungsmaßnahmen auf die berufliche Grundbildung, Berufsfachschulen, überbetriebliche Kurse, allgemeinbildender Unterricht für die Vorbereitung auf die Berufsmaturität, Vorbereitungskurse für eidg. Berufsprüfungen und höhere Fachprüfungen, Bildungsgän-

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3600.107 LF du 14.12.2001 sur l'encouragement de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les écoles (RS 411.4). ACF du 29.5.2002 concernant la mise en vigueur le 1.8.2002 de la loi fédérale et de l'ordonnance s'y rapportant.

Il s'agit d'une initiative commune, limitée à une période de cinq ans, de la Confédération, des cantons et de l'économie en vue de promouvoir l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les écoles. Cette initiative vise une amélioration substantielle dans les trois domaines suivants:

- Infrastructure technique pour l'utilisation du multimédia, la mise en réseau des écoles et la connexion à Internet.
- Ressources pédagogiques (logiciels de formation, nouveaux moyens d'enseignement et d'apprentissage, services offerts aux enseignants et aux écoles).
- Formation et perfectionnement du corps enseignant.

La Confédération apporte sa contribution avant tout dans le domaine des ressources pédagogiques, ainsi que dans la formation et le perfectionnement du corps enseignant. Elle participe en outre au financement du système électronique d'information et de documentation, système qui permet l'échange et l'utilisation commune de moyens d'enseignement. Enfin, elle assume également le rôle d'intermédiaire entre l'offre et la demande, soit entre les prestataires d'équipements TIC et les utilisateurs.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.109 Contributions forfaitaires et droit transitoire 415 638 000

LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (message FRT; FF 2003 2067). AF du 14.6.2003 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004 à 2007, art. 1 (FF 2003 7405). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Augmentation notable des besoins financiers en faveur de la formation professionnelle fondée sur le taux de croissance autorisé dans le cadre du message FRT. La Confédération participe aux coûts de la formation professionnelle dans les limites des crédits autorisés. Les crédits inscrits à cet article servent à honorer des engagements pris selon l'ancienne loi et à financer des contributions forfaitaires aux cantons, introduites par la loi révisée. Ces contributions sont déterminées principalement en se fondant sur le nombre de personnes suivant une formation professionnelle initiale et selon la capacité financière des cantons. Les contributions forfaitaires couvrent l'ensemble du domaine de la formation professionnelle (y compris les domaines intégrés de compétence de la Confédération que sont la santé, le social et les arts) et sont versés pour organiser des examens et présenter les offres suivantes: encadrement de personnes engagées dans une formation professionnelle pratique de deux ans, mesures préparant à la formation professionnelle initiale, écoles professionnelles, cours interentreprises, cours de formation générale approfondie me-

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

ge an höheren Fachschulen, berufsorientierte Weiterbildung, Bildungsveranstaltungen für Berufsbildnerinnen und Berufsbildner sowie Qualifizierung der Berufs-, Studien- und Laufbahnberater und -beraterinnen.

• Pauschalen Vollzeitschulen	75 000 000
• Pauschalen betrieblich orientierte Grundbildungen	298 938 700
• Altrechtliche Verpflichtungen	40 000 000
• Personalbezüge, AG-Beiträge	1 699 300

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.110 BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363). BB vom 19.6.2003 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004-2007, Art. 2 (BBI 2003 8113). BB vom 14. Juni 2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). . Innovations- und Projektbeiträge werden gewährt zur Entwicklung der Berufsbildung und zur Qualitätsentwicklung, für besondere Leistungen im öffentlichen Interesse und für eidgenössische Berufsprüfungen und eidgenössische Fachprüfungen sowie Bildungsgänge höherer Fachschulen, welche von Organisationen der Arbeitswelt angeboten werden. Als besondere Leistungen im öffentlichen Interesse gelten dabei beispielsweise Massnahmen im Bereich der Gleichstellung, der Integration und der Sicherung des Lehrstellenangebotes.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.201 Betriebsbeiträge Fachhochschulen 251 806 000

BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen FHSG (SR 414.71). V vom 11.9.1996 über Aufbau und Führung von Fachhochschulen (SR 414.711). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363). BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der Fachhochschulen, Art. 1 (BBI 2003 6887). BB vom 14.6.2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Die Bundesbeiträge werden aufgrund der erbrachten Leistungen in Lehre und Forschung ausgerichtet. Der Bund leistet im Rahmen der bewilligten Kredite einen Drittel an die anrechenbaren Betriebs- und Investitionskosten. Mittelzunahme aufgrund des im Rahmen der BFT-Botschaft geplanten Wachstums. Die zusätzlichen Mittel werden u.a. eingesetzt, um den stark steigenden Studierendenzahlen der sich in der Konsolidierungsphase befindenden Fachhochschulen Rechnung zu tragen und die Anstrengungen in der angewandten Forschung und Entwicklung zu erhöhen.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

nant à la maturité, cours de préparation aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs, filières de formation dans les écoles supérieures, cours de formation continue à des fins professionnelles, cours de formation de formateurs, ainsi que qualification de conseillers d'orientation professionnelle, universitaire et de carrière.

• Forfaits en faveur d'écoles à plein temps	75 000 000
• Forfaits en faveur de formations initiales de type dual	298 938 700
• Engagements découlant de l'ancien droit	40 000 000
• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	1 699 300

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.110 LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 19.6.2003 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004 à 2007, art. 2 (FF 2003 7405). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Contributions en faveur de l'innovation et de projets visant le développement de la formation professionnelle, ainsi que de la qualité, de prestations particulières d'intérêt public, des examens professionnels fédéraux, des examens professionnels fédéraux supérieurs et des filières d'études d'écoles supérieures proposées par des organisations du monde du travail. Par prestations particulières d'intérêt public, on entend notamment les mesures dans les domaines de l'égalité entre hommes et femmes, de l'intégration et de la garantie de l'offre de places d'apprentissage.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.201 Contributions à l'exploitation en faveur des hautes écoles spécialisées 251 806 000

LF du 6.10.1995 sur hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71). O du 11.9.1996 relative à la création et à la gestion des hautes écoles spécialisées (RS 414.711). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (message FRT ; FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004 à 2007, art. 1 (FF 2003 6311). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Les contributions de la Confédération sont versées en fonction des prestations fournies dans le domaine de l'enseignement et de la recherche. Dans les limites des crédits autorisés, la Confédération verse un tiers des coûts d'exploitation et d'investissement. Accroissement des besoins financiers consécutif à la croissance prévue dans le cadre du message FRT. Le surcroît de dépenses est dû notamment à la forte hausse du nombre des étudiants des hautes écoles spécialisées en pleine phase de consolidation et aux efforts exigés dans les domaines de la recherche et du développement.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

- Betriebsbeiträge 250 956 200
- Personalbezüge, AG-Beiträge 849 800

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.203 BRB vom 29.11.2002 Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363). BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der Fachhochschulen, Art. 2 (BBI 2003 6887).

Gemäss BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen FHS (SR 414.71), Art. 20 Abs. 1 kann der Bund Finanzhilfen an Fachhochschulen in kantonaler Hoheit leisten. Mit der Gewährung solcher Finanzhilfen kann die Entwicklung der Fachhochschullandschaft Schweiz im GSK-Bereich beeinflusst und die Integration ins Hochschulnetzwerk Schweiz schrittweise vollzogen werden.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.300 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. b und c (SR 420.1). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007 (BBI 2003 6893). BB vom 14. Juni 2004 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2004 (BBI 2004 3653). Förderung der angewandten Forschungstätigkeit im Bereich der Mikroelektronik und Mikroelektronik. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses. Das Schweizerische Forschungszentrum für Elektronik und Mikroelektronik SA (CSEM) dient als Bindeglied zwischen der Grundlagenforschung und der Industrie. Ausserdem wird die Stiftung für mikrotechnische Forschung (Fondation Suisse pour la Recherche en Microtechnique, FSRM) sowie das Institut für mechatronische Produktionssysteme und Präzisionsfertigung (IMP) unterstützt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.306 KTI Technologie 100 514 000

BG vom 30.9.1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 6891). Mit der anwendungsorientierten und wirtschaftsnahen Förderagentur für Innovation KTI werden FuE-Projekte zwischen Unternehmen und Hochschulen unterstützt. Die KTI bezahlt bis zu 50 Prozent der Kosten eines Projekts. Sie finanziert insbesondere die Salärkosten der beteiligten Forschenden an den Hochschulen. Der Wirtschaftspartner finanziert seine Aufwendungen selbst. Über folgende Massnahmen stärkt die KTI die Innovationsfähigkeit der Wirtschaft: Förderung von Unternehmertum und Unternehmensgründungen; Förderung von mittelfristigen FuE-Projekten mit grossem Marktpotential; verstärkte Unterstützung von FuE-Pro-

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

- Contributions à l'exploitation 250 956 200
- Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 849 800

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.203 ACF du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 sur le financement des hautes écoles spécialisées, art. 2 (FF 2003 6311).

En vertu de l'art. 20, al. 1, de la LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71), la Confédération peut octroyer des aides financières aux hautes écoles spécialisées relevant de la compétence des cantons. L'octroi de ces aides financières permet d'influencer la constitution du réseau national des hautes écoles spécialisées dans le domaine SSA et l'intégration par étapes des HES dans le système suisse des hautes écoles.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.300 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. b et c (RS 420.1). O du DFE 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pendant les années 2004-2007 (FF 2003 6317). AF du 14.6.2004 concernant le supplément I au budget 2004 (FF 2004 3447). Encouragement des activités de recherche appliquée dans les domaines de la microtechnique et de la microélectronique. Encouragement de la relève scientifique. Le Centre suisse d'électrotechnique et de microtechnique (CSEM) sert de plaque tournante entre la recherche fondamentale et l'industrie. La Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM) et l'Institut de systèmes de production mécaniquement et d'usinage de précision (IMP) bénéficient en outre de ce soutien.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.306 CTI technologie 100 514 000

LF du 30.9.1954 sur les mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFE 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (message FRT; FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation dans le cadre national et international pendant les années 2004-2007 (FF 2003 6315). Dans le cadre de l'agence pour la promotion de l'innovation (CTI), axée sur les applications et proche de l'économie, la Confédération soutient des projets de R&D réunissant des entreprises et des hautes écoles. La CTI assume jusqu'à la moitié des coûts d'un projet. Elle finance notamment les coûts salariaux des chercheurs dans les hautes écoles. De leur côté, les partenaires de l'économie financent eux-mêmes leurs prestations. Pour accroître la capacité d'innovation de l'économie, la CTI prend une série de mesures dont: l'encouragement de l'entrepreneuriat, ainsi que de la créa-

Begründung**Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie**
(Fortsetzung)

jekten in den Schlüsselbereichen «Life Sciences», Nanotechnologien und Mikrosystemtechnik, Informations- und Kommunikationstechnologien; Unterstützung der Fachhochschulen beim Aufbau von nachhaltigen Kompetenzen im Bereich angewandte FuE. Mit jeder Fördertranche von 25 Millionen kann die KTI 150 bis 180 zusätzliche Projekte mit mehr als 200 mitarbeitenden Forschern unterstützen. Mittelzunahme aufgrund Prioritätensetzung der BFT-Botschaft.

• Beiträge	97 965 000
• Personalbezüge, AG-Beiträge	2 549 000

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.308 BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363). BB vom 17.9.2003 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 5 (BBI 2003 6893). Mit der Entwicklung einer Informations-Plattform für den Technologiebereich werden die Leistungen der Wissens- und Technologietransfer-Stelle der Hochschulen unterstützt. Die Informations- und Austauschstelle erleichtert die Kontaktaufnahme und Kooperation der einzelnen Forschenden, Ausbildern, Investoren und Unternehmen.

Gesperrte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 064.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie** (suite)

tion d'entreprises, le soutien de projets de R&D détenant un fort potentiel commercial à moyen terme, l'encouragement accru de projets de R&D dans les domaines clés des sciences du vivant, de la nanotechnologie et de la technique des micro systèmes, ainsi que dans les TIC, l'encouragement des HES dans la création de compétences durables en matière de R&D. Chaque contribution de 25 millions équivaut à l'encouragement, par la CTI, de 150 à 180 projets supplémentaires impliquant plus de 200 chercheurs. Accroissement des besoins financiers fondé sur les priorités fixées par le message FRT.

• Contributions	97 965 000
• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	2 549 000

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.308 LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). O du DFE 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). AF du 17.9.2003 ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pendant les années 2004-2007, art. 5 (FF 2003 6317). Grâce au développement d'une plate-forme d'information, les prestations des hautes écoles en matière de transfert de savoir et de technologie bénéficient d'un appui ciblé. Cette structure vouée à l'échange d'informations et d'expériences par le biais du système FRT facilite les contacts et la coopération entre chercheurs, formateurs, investisseurs et entreprises.

Blockage de crédits, voir Partie statistique, tableau B 064.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

3120.500	Betrieb	143 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterialien 46 700 • Verbrauchsmaterialien 97 000 	
3180.500	Dienstleistungen Dritter	331 100
	<p>Die drei SIBP-Institute wurden im Jahr 2003 nach ISO 9001:2000 zertifiziert. Der Unterhalt und die Weiterentwicklung dieses Qualitätsmanagementsystems (QMS) und der entsprechenden Informatikanwendung benötigen weitere Aufwendungen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 75 100 • Forschungs- und Entwicklungsaufträge 44 600 • Aus- und Weiterbildung 20 300 • Gebäudereinigung 100 300 • Posttaxen 90 800 	
3182.501	BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363). V vom 10.4.2001 über das Schweizerische Institut für Berufspädagogik (SR 412.104.7). Honorare und Entschädigungen der nebenamtlichen Lehrkräfte zur Aus- und Fortbildung der Berufsschullehrer sowie Kosten für die Ausarbeitung von Unterrichtshilfen für Berufsschulen. Kostenermittlung aufgrund des Tätigkeits- und Kursprogramms des SIBP.	
	<p>Mit der neuen SIBP-Verordnung vom 10.4.2001 sind dem SIBP die Organisation der Prüfungsexpertenkurse sowie der Instruktor-kurse für Lehrmeister und Leiter von Einführungskursen übertragen worden. Neu wird die Bildung von kaufmännischen Berufsbildungsverantwortlichen vollständig durch das SIBP koordiniert und durchgeführt. Mit dem neuen Berufsbildungsgesetz werden die Bereiche Gesundheit, Soziales, Kunst, Land- und Forstwirtschaft dem Bund unterstellt. Die Bildung von Berufsbildungsverantwortlichen in diesen Bereichen wird ab dem Jahr 2005 budgetrelevant. Mit einer entsprechenden Aufstockung der Mittel im Vergleich zum Vorjahr um 6 Millionen wird diesen neuen Aufgaben Rechnung getragen.</p>	
3190.500	übrige Sachausgaben	610 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 115 700 <p>Spesenersatz und Transportauslagen für Dienstreisen des Personals.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 101 500 <p>Abonnements von Tageszeitungen, Fachzeitschriften und Periodika, Fachbücher, Kosten für Tagungen und Einladungen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Studiengänge und Kurse: Übrige Kosten 392 800 <p>Weiterbildung von Berufsschul-, Bürofach- und Werkstattelehrern sowie Hauswirtschaftslehrerinnen. Mentorenausbildung an allen drei Instituten. Ausarbeitung von Unterrichtshilfen.</p>	

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3120.500	Exploitation	143 700
	<ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie et combustibles 46 700 • Fournitures 97 000 	
3180.500	Prestations de service de tiers	331 100
	<p>Les trois instituts formant l'ISFPF ont obtenu en 2003 la certification ISO 9001:2000. La mise à jour et le développement d'un système de gestion de la qualité, de même que les applications informatiques correspondantes induisent des coûts supplémentaires.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 75 100 • Mandats de recherche et de développement 44 600 • Formation et perfectionnement 20 300 • Nettoyage des bâtiments 100 300 • Taxes postales 90 800 	
3182.501	LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). O du 10.4.2001 concernant l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISFPF; RS 412.104.7). Honoraires et dédommagements des enseignants à temps partiel pour la formation et le perfectionnement des maîtres d'écoles professionnelles, frais d'élaboration de matériel didactique pour les écoles professionnelles. Coûts établis selon le programme de cours et d'activités de l'ISFPF.	
	<p>Avec la nouvelle ordonnance du 10.4.2001, l'ISFPF se voit confier l'organisation des cours pour experts aux examens, ainsi que celle des cours dédiés aux instructeurs des maîtres d'apprentissage et aux responsables des cours d'introduction. La formation des responsables de la formation professionnelle commerciale est désormais coordonnée et organisée dans son intégralité par l'ISFPF. La nouvelle loi sur la formation professionnelle soumet à la compétence de la Confédération les domaines de la santé, du social et des arts, ainsi que de l'agriculture et de la sylviculture. La formation de responsables de la formation professionnelle dans ces domaines aura des incidences sur le budget à partir de 2005. Ces nouvelles tâches seront prises en compte par le biais d'une augmentation correspondante des moyens financiers de 6 millions par rapport à l'année précédente.</p>	
3190.500	Autres biens et services	610 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 115 700 <p>Débours et frais de transport pour les voyages de service du personnel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 101 500 <p>Abonnements à des journaux, des revues spécialisées et des périodiques, littérature spécialisée, frais de réunions et d'invitations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Filières d'études et cours: autres frais 392 800 <p>Formation continue des maîtres d'école professionnelle, des maîtres d'atelier, ainsi que du corps enseignant spécialisé dans le domaine du bureau ainsi que celui de l'économie familiale. Formation de mentors dans les trois instituts. Elaboration de moyens didactiques.</p>	

Begründung**Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie**
(Fortsetzung)

- 5310.101 BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 63, Abs. 4 (SR 172.02). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung. Sprengstoffverordnung Art. 35. Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeentscheiden und Gebühren für Sprengausweise.
- 5360.301 V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Saldo-Rückzahlungen aus Schlussabrechnungen der von der KTI geförderten Forschungs- und Entwicklungs-Projekte. Schätzung, da nicht vorausgesehen werden kann, für welche Projekte der zugesicherte Bundesbeitrag nicht voll beansprucht wird.
- 5310.500 Gebühren von Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern, deren Teilnahmeberechtigung nicht unter das Berufsbildungsgesetz fällt.

Exposé des motifs**Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)**

- 5310.101 LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative, art. 63, al. 4 (RS 172.02). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle. O sur les explosifs, art. 35. Taxes découlant de décisions sur plaintes, inscriptions au registre des détenteurs de diplômes et de certificats, taxes relatives aux permis de minage.
- 5360.301 O du DFE 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Remboursement du solde des décomptes finaux des projets de R&D soutenus par la CTI. Il s'agit d'une estimation, vu qu'il est impossible de savoir d'avance pour quels projets l'aide fédérale accordée ne sera pas entièrement utilisée.
- 5310.500 Taxes des participants aux cours dont l'admission n'est pas régie par la loi fédérale sur la formation professionnelle.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft

Allgemeine Bemerkungen

Aufgrund der Beschlüsse zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik (AP 2007) wurde im Bundesamt für Landwirtschaft ab 2004 eine Neurubrizierung vorgenommen. Die einzelnen Positionen des Budgets wurden nach Ausgaben innerhalb der Zahlungsrahmen (Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen, Produktion und Absatz sowie Direktzahlungen) bzw. ausserhalb der Zahlungsrahmen (einerseits Evaluation, Verwaltung und Beratung andererseits Tierverkehrskontrolle/Entsorgung Fleischabfälle) gegliedert. Einzelne Ausgabenkategorien wurden in Hauptrubriken zusammengefasst.

3050.001 V vom 18.10.1995 über Personalmassnahmen bei Umstrukturierungen in der allg. Bundesverwaltung (SR 172.221.104.0). Deckungskapital für vorzeitige Pensionierungen.

3110.000 LwG vom 29.4.1998, Art. 157 (SR 910.1). V vom 28.2.2001 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung und Unterhalt von Maschinen, Geräten und Einrichtungen. Die Kredite für die Miete von Räumen für den Pflanzenschutzdienst werden gemäss der Verordnung vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB) ab 2005 dem Bundesamt für Bauten und Logistik abgetreten.

3120.000 V vom 28.2.2001 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Betriebsausgaben des Pflanzenschutzdienstes.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 6 700 554

• Kommissionen und Honorare 3 149 034

Kosten für Mitglieder und Experten von landw. Kommissionen, Entschädigungen an die landw. Buchstellen, Übersetzungskosten und Partei-entschädigungen sowie externe Beratung und Unterstützung.

• Evaluation 1 627 780

Entschädigung zur Umsetzung und Evaluation agrarpolitischer Massnahmen (Nachhaltigkeit).

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 877 590

Beizug externer Experten für Aufträge in landw. Bereichen

• Aus- und Weiterbildung 126 126

Kosten für die allgemeine Ausbildung (Führungs- und Medienausbildung).

• Delegierte Aufgaben im Bereich Importregelung und Inlandleistung 340 158

Angebotserhebungen, Bereitstellung von Datengrundlagen für die Durchführung der Importregelung. Koordination und Ergänzung der Tätigkeit der kantonalen Zentralstellen für Gemüsebau. Sammlung und Beurteilung der individuellen Importanträge und Weitergabe an die Bewilligungsstelle sowie Erhebungen von Inlandleistungen.

• Statistische Erhebungen SBS 289 002

Entschädigungen an den Schweiz. Bauernverband für statistische Arbeiten.

• Agrarbericht BLW 106 624

• Posttaxen 184 240

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture

Généralités

En se fondant sur les articles relatifs au développement futur de la nouvelle politique agricole (2007), l'Office fédéral de l'agriculture a élaboré à partir de 2004 une nouvelle ventilation des articles budgétaires. Ces derniers ont donc été classés en fonction des dépenses qui sont comprises dans le plafond de dépenses (amélioration des bases de production et mesures sociales, production et ventes, ainsi que paiements directs) ou qui n'y sont pas comprises (d'une part évaluation, administration et vulgarisation, d'autre part contrôle du trafic des animaux/élimination des déchets carnés).

3050.001 O du 18.10.1995 sur les mesures à prendre en faveur du personnel en cas de restructurations dans l'administration générale de la Confédération (RS 172.221.104.0) Capital de couverture pour les retraites anticipées.

3110.000 LAgr du 29.4.1998, art. 157 (RS 910.1). O du 28.2.2001 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Achat et entretien de machines, d'appareils et d'installations. Selon l'ordonnance du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC), les crédits destinés à la location de locaux pour le service phytosanitaire seront cédés dès 2005 à l'Office fédéral des constructions et de la logistique

3120.000 O du 28.2.2001 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Dépenses d'exploitation du service phytosanitaire.

3180.000 Prestations de service de tiers 6 700 554

• Commissions et honoraires 3 149 034

Frais d'experts et de membres de commissions agricoles, indemnités versées aux services comptables agricoles, frais de traduction et dépens, ainsi que frais de tiers et de consultation.

• Evaluation 1 627 780

Indemnités pour la mise en œuvre et l'évaluation des mesures de politique agricole (durabilité).

• Mandats de recherche et de développement 877 590

Recours à des experts externes dans les domaines agricoles.

• Formation et perfectionnement 126 126

Frais de formation générale (formation des cadres et formation en matière de médias).

• Tâches déléguées dans les domaines de la réglementation de l'importation et de la prestation en faveur de la production suisse 340 158

Relevés de l'offre, mise à disposition de données nécessaires à l'élaboration de la réglementation des importations. Coordination et complètement de l'activité des offices centraux cantonaux de la culture maraîchère. Réception et appréciation des demandes individuelles d'importation et transmission au service compétent en matière de permis.

• Enquêtes statistiques du Secrétariat de l'USP 289 002

Indemnités versées à l'Union suisse des paysans au titre de travaux statistiques

• Rapport agricole de l'OFAG 106 624

• Taxes postales 184 240

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	1 729 504
	• Spesenentschädigungen	617 204
	Spesenentschädigungen für die Teilnahme an Konferenzen, Tagungen und internationalen Verhandlungen, Kommunikations- und Öffentlichkeitsarbeiten, Spesenersatz für Dienstreisen im In- und Ausland (Flug- und Bahnkosten), Repräsentationsspesen.	
	• Schweiz. FAO-Komitee	245 000
	Diverse Öffentlichkeitsarbeit im In- und Ausland. Expertenaustausch mit Chile im Bereich nachhaltige Agrarpolitik (IP/Bio).	
	• Andere Sachausgaben	809 872
	Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Zeitschriften, elektronische Medien). Durchführung von Fachtagungen und Ausstellungen. Mitgliederbeiträge an in- und ausländische Organisationen.	
	• Staatskeller	57 428
3600.001	BB vom 19.12.1946 betreffend Beitritt der Schweiz zur FAO (SR 0.910.5).	
3600.003	LwG vom 29.4.1998, Art. 138 und 139 (SR 910.1); V vom 13.12.1993 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1).	
	Beiträge an die landwirtschaftliche Beratung und die Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (Leistungsauftrag).	
3600.004	V vom 8.11.1995 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben, insbesondere Beiträge an das Forschungsinstitut für biologischen Landbau, Frick (FIBL).	
3600.005	V vom 28.2.2001 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge. (Früher in Rubrik 708.3600.120).	
4010.015	IT-Investitionen, IT-Projekte und Massnahmen im Zusammenhang mit der Leistungserfüllung des Amtes.	
3181.050	Tierseuchengesetz vom 1.7.1966, Art. 15b (TSG; SR 916.40); V vom 18.8.1999 über die Tierverkehr-Datenbank (SR 916.404). Aufbau eines Kontrollsystems über den Tierverkehr (Rinder, Schaf und Schweinegattung). Kosten für den Betrieb der Datenbank durch die TVD AG. Die Kosten laut TSG vom 1.7.1966, Art. 15b, Abs. 2 werden grundsätzlich durch die Tierhalter getragen (u.a. durch Gebühren auf verkauften Ohrmarken – Einnahmen unter Rubrik 708.5360.050 eingestellt).	
3600.050	Verordnung vom 23.6.2004 über die Entsorgung tierischer Nebenprodukten, Art. 13-15 (VTNP; SR 916.441.22). Beiträge von max. 75 Prozent an die zusätzlichen Kosten aus der Pflicht zum Verbrennen von Schlachtabfällen (Tiermehlfütterungsverbot). Die Einnahmen für die TVK/Rinder werden mit den Beiträgen an die Entsorgung verrechnet. Aufgrund der Mehreinnahmen, die sich aus der Versteigerung der Importkontingente für Fleisch (Beschluss AP 2007) ergeben, übernimmt der Bund einen Teil der BSE-bedingten Kosten der Schlachtabfallentsorgung (keine Zweckbindung). Erhöhung des Entsorgungsbeitrages für Geburtsbetriebe je geschlachtetem Rind von 36 Franken auf 50 Franken.	

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3190.000	Autres biens et services	1 729 504
	• Dédommagements	617 204
	Dédommagements liés à la participation à des conférences, assemblées et négociations internationales, à diverses activités dans les domaines de la communication et des relations publiques, débours pour les voyages de service en Suisse et à l'étranger (avion et train), ainsi que frais de représentation.	
	• Comité suisse de la FAO	245 000
	Divers travaux de relations publiques en Suisse et à l'étranger. Echange d'experts avec le Chili dans le domaine de la politique agricole durable (PI et BIO).	
	• Autres dépenses d'équipement	809 872
	Frais généraux d'administration (documentation spécialisée, périodiques, médias électroniques). Organisation de conférences et expositions. Cotisations des membres versées à des organisations suisses et étrangères.	
	• Cave fédérale	57 428
3600.001	AF du 19.12.1946 relatif à l'adhésion de la Suisse à la FAO (RS 0.910.5).	
3600.003	LAgr du 29.4.1998, art. 138 et 139 (RS 910.1). O du 13.12.1993 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1).	
	Contributions à la vulgarisation agricole et à l'Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (mandat de prestations).	
3600.004	O du 8.11.1995 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions pour des projets de recherche de portée pratique, notamment contributions à l'Institut de recherches en agriculture biologique, Frick (IRAB).	
3600.005	O du 28.2.2001 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les ravageurs constituant un danger général. (Figurerait jusqu'ici à l'article 708.3600.120)	
4010.015	Investissements TI, projets TI et mesures liées aux prestations fournies par l'office.	
3181.050	LF du 1.7.1966 sur les épizooties, art. 15b (LFE; RS 916.40). O du 18.8.1999 concernant la banque de données sur le trafic des animaux (RS 916.404). Mise sur pied d'un système de contrôle du trafic des animaux (bovins, ovins et porcins). Frais d'exploitation de la banque de données par la BDTA SA. Les frais selon l'art. 15b, al. 2, LFE sont en principe couverts par les émoluments versés par les détenteurs d'animaux (notamment par le biais d'émoluments sur les marques auriculaires: voir l'article de recettes 708.5360.050).	
3600.050	O du 23.6.2004 concernant l'élimination des déchets animaux, art. 22a (OESPA; RS 916.441.22). Contributions de 75 % au maximum aux frais supplémentaires liés à l'obligation d'incinérer les déchets d'abattage (interdiction d'utiliser des farines d'origine animale dans l'alimentation animale). Les recettes tirées du contrôle du trafic de bovins sont déduites des contributions aux frais d'élimination. Sur la base du surcroît de recettes résultant de la vente aux enchères de contingents d'importation de viande (arrêt sur la politique agricole 2007), la Confédération prend en charge une partie des frais d'élimination des déchets d'abattoirs due à l'ESB (aucune affectation). Augmentation de la contribution à l'élimination des déchets pour les exploitations où naissent des bovins et par bovin abattu; la contribution passe ainsi de 36 francs à 50 francs.	

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.100 Tierzucht: LwG vom 29.4.1998, Art. 141-146 (SR 910.1); V über die Tierzucht vom 7.12.1998 (SR 916.310). Pflanzenzucht: LwG vom 29.4.1998, Art. 140; Übereinkommen über die biolog. Vielfalt vom 5.6.1992 (SR 0.451.43). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661).

Pflanzen und Tierzucht 22 930 000

• Tierzucht 19 530 000

• Entschädigung zur Umsetzung des nationalen Aktionsplans betreffend genetische Ressourcen 3 400 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.103 LwG vom 29.4.1998, Art. 86 a. (SR 910.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Betriebshilfeverordnung vom 7.12.1998 (SR 913.1). Neue soziale Begleitmassnahmenverordnung: Unterstützungsbeiträge an Umschulung in ausserlandwirtschaftliche Berufe bei Betriebsaufgabe.

4200.100 LwG vom 29.4.1998, 5. Titel: Strukturverbesserungen (SR 910.1). Strukturverbesserungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 913.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661).

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 70 000 000

4200.101 LwG vom 29.4.1998, 4. Titel: Soziale Begleitmassnahmen (SR 910.1); Betriebshilfeverordnung vom 7.12.1998 (SR 914.11). Neue soziale Begleitmassnahmenverordnung. BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Hilfe an Landwirte in unverschuldeter finanzieller Bedrängnis durch Gewährung von zinsfreien Darlehen. Minderausgaben infolge gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlags 2005.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 15 000 000

4600.100 LwG vom 29.4.1998, 5. Titel: Strukturverbesserungen (SR 910.1); Strukturverbesserungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 913.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Ver-

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.100 Elevage: LAgr du 29.4.1998, art. 141 à 146 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur l'élevage (RS 916.310). Sélection végétale: LAgr du 29.4.1998, art. 140; convention du 5.6.1992 sur la diversité biologique (RS 0.451.43). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447).

Sélection végétale et élevage du bétail 22 930 000

• Elevage 19 530 000

• Indemnités pour la mise en œuvre du plan d'action national relatif aux ressources phyto-génétiques 3 400 000

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.103 (LAgr du 29.4.1998, art. 86a (RS 910.1). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). O du 7.12.1998 sur l'aide aux exploitations paysannes (RS 913.1). Nouvelle ordonnance sur les mesures d'accompagnement social : contributions destinées à soutenir la reconversion à une profession non agricole en cas de cessation de l'exploitation.

4200.100 LAgr du 29.4.1998, titre 5: Améliorations structurelles (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les améliorations structurelles (RS 913.1). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447).

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

• Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 70 000 000

4200.101 LAgr du 29.4.1998, titre 4: Mesures d'accompagnement social (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.11). Nouvelle ordonnance sur les mesures d'accompagnement social. AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Aide aux agriculteurs visant à remédier ou de parer à des difficultés financières qui ne leur sont pas imputables, par l'octroi de prêts sans intérêts. Diminution des dépenses dues aux réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration de budget 2005 en conformité avec le frein à l'endettement.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

• Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 15 000 000

4600.100 LAgr du 29.4.1998, titre 5: Améliorations structurelles (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les améliorations structurelles (RS 913.1). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Dimi-

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

besserung der landwirtschaftlichen Produktionsgrundlagen. Minderausgaben infolge gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlages 2005.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.200 LwG vom 29.4.1998, Art. 12 (SR 910.1). Verordnung vom 7.12.1998 über die Unterstützung der Absatzförderung für Landwirtschaftsprodukte (SR 916.010). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Minderausgaben infolge gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlages 2005.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

Diminution des dépenses due aux réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration de budget 2005 en conformité avec le frein à l'endettement.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.200 LAgr du 29.4.1998, art. 12 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur l'aide à la promotion des ventes de produits agricoles (RS 916.010). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Diminution des dépenses due aux réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration de budget 2005 en conformité avec le frein à l'endettement.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3180.213 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1); Milchpreisstützungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 942.359.1), Milchkontingentierungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.350.101). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Entschädigungen für administrative Arbeiten, Rekurskommissionen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.210 LwG vom 29.4.1998, Art. 28, 29 und 38-41, V vom 7.12.1998 über Zulagen und Beihilfen im Milchbereich (SR 942.359.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Gemäss Landwirtschaftsgesetz (LwG) vom 29. April 1998 (SR 910.1) Artikel 187 Absatz 12 ist die Summe der Bundesbeiträge für den Sektor Milch (Art. 38,39 und 40 LwG) in den fünf Jahren nach Inkrafttreten der neuen Milchmarktordnung (1. Mai 1999) um einen Drittel gegenüber den Ausgaben für das Jahr 1998 abzubauen. Finanzpolitische Überlegungen, internationale Verpflichtungen (WTO) sowie die Weiterentwicklung der schweizerischen Agrarpolitik haben dazugeführt, dass dieser Stützbereich weiter abgebaut wird.

• Zulagen auf verkäster Milch	294 025 500
• Zulagen für silagefreie Fütterung	38 000 000
• Inlandbeihilfen für Buttern	67 000 000
• Inlandbeihilfen für Magermilch und Milchpulver	41 000 000
• Ausfuhrbeihilfen für Käse	14 306 000
• Ausfuhrbeihilfen für andere Milchprodukte	14 000 000
	<u>468 331 500</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3180.230 LwG vom 29.4.1998, Art. 49-51 (SR 910.1); Schlachtviehverordnung vom 7.12.1998, Art. 13 und 34 (SR 916.341); BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Entschädigungen an private Organisationen für die Erfüllung von Aufgaben wie Durchführung von Marktentlastungsmassnahmen, Marktüberwachung und Qualitätseinstufung.

• Erfassung, Kontrolle Fleischeinfuhrsuche	259 000
• Neutrale Qualitätseinstufung	4 277 400
• Überwachung öffentliche Märkte	2 676 000
	<u>7 212 400</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.234 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1), Art. 26, 50-53 und 141-146; V vom 7.12.1998 über die Tierzucht (SR 916.310); Schlachtviehverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.341); Eierverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.371); V vom 26.11.2003 über die Verwertung der inländischen Schafwolle (SR 916.361); BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend an-

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3180.213 LAgr du 29.4.1998, (RS 910.1); O du 7.12.1998 sur le soutien du prix du lait (RS 942.359.1). O du 7.12.1998 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Indemnités pour l'administration du contingent laitier et pour les commissions de recours.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.210 LAgr du 29.4.1998, art. 28, 29 et 38 à 41, O du 7.12.1998 sur le soutien du prix du lait (RS 942.359.1). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Selon Lagr du 29.4.1998, art. 187, al.12, (RS 910.1), la somme des contributions fédérales octroyées pour le secteur laitier (art. 38 à 40) doit être réduite d'un tiers par rapport aux dépenses de 1998 dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur le nouveau marché laitier, le 1^{er} mai 1999. Du fait des considérations de politique budgétaire, des engagements internationaux (OMC), ainsi que de la poursuite de la politique agricole suisse, ce domaine de soutien doit encore être réduit.

• Suppléments pour le lait transformé en fromage	294 025 500
• Suppléments de non-ensilage	38 000 000
• Aides pour le beurre accordées dans le pays	67 000 000
• Aides pour le lait écrémé et la poudre de lait accordées dans le pays	41 000 000
• Aides à l'exportation de fromages	14 306 000
• Aides à l'exportation d'autres produits laitiers	14 000 000
	<u>468 331 500</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.230 LAgr du 29.4.1998, art. 49 à 51 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur le bétail de boucherie, art. 13 et 34 (RS 916.341). AF du 5.6.2003 fixant les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Indemnités versées à des organisations privées pour l'accomplissement des tâches telles que l'allègement et l'observation du marché et la taxation de la qualité.

• Enregistrement et contrôle des demandes d'importation de viande	259 000
• Taxation neutre de la qualité	4 277 400
• Surveillance de marchés publics	2 676 000
	<u>7 212 400</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.234 LAgr du 29.4.1998 (RS 910.1), art. 26, 50 à 53 et 141 à 146. O du 7.12.1998 sur l'élevage (RS 916.310). O du 7.12.1998 sur le bétail de boucherie (RS 916.341). O du 7.12.1998 sur les oeufs (RS 916.371). O du 26.11.2003 concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (révision totale; RS 916.361). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

gepasst (BBI 2004 3660-3661). Minderausgaben infolge gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlags 2005.

• Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh	9 081 000
• Inlandbeihilfen Schlachtvieh und Fleisch	7 644 600
• Inlandbeihilfen Inlandeier	3 558 000
• Verwertung Schafwolle	800 000
	<u>21 083 600</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Diminution des dépenses due aux réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration de budget 2005 en conformité avec le frein à l'endettement.

• Aides à l'exportation de bétail d'élevage et d'animaux de rente	9 081 000
• Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande	7 644 600
• Aides financières pour les œufs du pays	3 558 000
• Mise en valeur de la laine de mouton	800 000
	<u>21 083 600</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.243 LwG vom 29.4.1998, Art. 53, 54, 56–59, 65 und 66 (SR 910.1); Ackerbaubeitragsverordnung vom 7.12.1998 (SR 910.17); V vom 7.12.1998 über die Massnahmen bei Obst (SR 916.131.11). Zuckerverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.114.11), Kartoffelverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.113.11). Saatgutverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.151). Weinverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.140). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661). Minderausgaben infolge gezielter Kürzungen im Rahmen der Erarbeitung des schuldenbremsekonformen Voranschlags 2005.

• Zuckerrübenverarbeitung	35 300 000
• Ölsaaten und Körnerleguminosen	48 450 600
• Kartoffelverarbeitung	16 677 800
• Saatgutproduktion	3 428 400
• Nachwachsende Rohstoffe	500 200
• Obstverwertung	19 036 000
• Umstellungsbeiträge Weinbau	4 000 000
• Weinlesekontrolle	1 100 000
	<u>125 493 000</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.300 LwG vom 29.4.1998, Art. 70 und 72-75 (SR 910.1). Direktzahlungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 910.13). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661).

Flächenbeiträge: Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen (Versorgungssicherheit, Kulturlandschaftspflege, dezentrale Besiedlung). Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere: Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit der Fleischproduktion auf Raufutterbasis sowie eine flächendeckende Nutzung insbesondere von Grünland. Hangbeiträge und Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerten Produktionsbedingungen: Ausgleich der Produktionserschwerern (Topographie, Vegetationsdauer, Arbeitsbedarf).

Siehe Kommentar auch unter Rubrik 708.3600.301 Ökologische Direktzahlungen.

• Flächenbeiträge	1 307 000 000
• Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere	291 000 000
• Hangbeiträge	106 000 000
• Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerten Produktionsbedingungen	285 000 000
	<u>1 989 000 000</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.301 LwG vom 29.4.1998, Art. 70, 76, 76a und 77 (SR 910.1); GschG vom 24.1.1991, Art. 62a (SR 814.20); Direktzahlungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 910.13). Sömmerungsbeitragsverordnung vom 29.3.2000 (SR 910.133). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Per BB vom 14.6.2004 wurden die Zahlungsrahmen den Vorgaben des EP 2003 entsprechend angepasst (BBI 2004 3660-3661).

Abgeltung besonderer Leistungen in den Bereichen Ökologie und Nutztierhaltung. Abgeltungen für besondere Massnahmen in Einzugsgebieten von Trinkwasserversorgungen. Ethobeiträge fördern besonders tierfreundliche Produktionsformen. Die

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.243 LAgr du 29.4.1998, art. 53, 54, 56 à 59, 65 et 66 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les contributions à la culture des champs (RS 910.17). O du 7.12.1998 sur les fruits (RS 916.131.11). O du 7.12.1998 sur le sucre (RS 916.114.11). O du 7.12.1998 sur les pommes de terre (RS 916.113.11). O du 7.12.1998 sur les semences (RS 916.151). O du 7.12.1998 sur la viticulture (RS 916.140). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447). Diminution des dépenses due aux réductions ciblées effectuées dans le cadre de l'élaboration de budget 2005 en conformité avec le frein à l'endettement.

• Transformation de betteraves à sucre	32 300 000
• Oléagineux et légumineuses à graines	48 450 600
• Transformation de pommes de terre	16 677 800
• Production de semences	3 428 400
• Matières premières renouvelables	500 200
• Mise en valeur de fruits	19 036 000
• Contributions de reconversion dans la viticulture	4 000 000
• Contrôle de la vendange	1 100 000
	<u>125 493 000</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.300 LAgr du 29.4.1998, art. 70 et 72 à 75 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les paiements directs (RS 910.13). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447).

Contributions à la surface: rétribution des tâches d'intérêt public (sécurité alimentaire, entretien du paysage rural, occupation décentralisée du territoire). Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers: maintien de la compétitivité de la production de viande à base de ces fourrages, utilisation du sol notamment sous forme d'herbages. Contributions pour des terrains en pente et contributions pour la garde d'animaux dans des conditions de production difficiles: compensation des conditions de production difficiles (topographie, durée réduite de la végétation, charge de travail accrue).

Voir l'exposé des motifs figurant à l'article 708.3600.301 Paiements directs écologiques.

• Contributions à la surface	1 307 000 000
• Contributions pour des animaux consommant des fourrages grossiers	291 000 000
• Contributions pour des terrains en pente	106 000 000
• Contributions pour la garde d'animaux dans des conditions difficiles	285 000 000
	<u>1 989 000 000</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.301 LAgr du 29.4.1998, art. 70, 76, 76a et 77 (RS 910.1); LEaux du 24.1.1991, art. 62a (RS 814.20); O du 7.12.1998 sur les paiements directs (RS 910.13). O du 29.3.2000 sur les contributions d'estivage (RS 910.133). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Par AF du 14.6.2004, les plafonds de dépenses ont été adaptés en conséquence aux objectifs du PAB 2003 (BB 2004 3447).

Rétribution de prestations particulières dans le domaine de l'écologie et de la garde d'animaux. Rétribution de mesures particulières prises dans des aires d'alimentation des captages d'eau potable. Les contributions éthologiques encouragent des

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

entsprechenden Mittel waren früher Teil der Ökobeiträge. Mehrbeteiligung an den verschiedenen Öko- bzw. Etho Programmen.

Siehe Kommentar auch unter Rubrik 708.3600.300 Allgemeine Direktzahlungen.

• Ökobeiträge	209 000 000
• Sömmerungsbeiträge	91 000 000
• Gewässerschutz	6 000 000
• Ethobeiträge	169 000 000
	<u>475 000 000</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

5360.050 Verkauf von Ohrmarken und Betriebserträge im Zusammenhang mit dem Betrieb der Tierverkehrskontrolle (vgl. Rubrik 708.3181.050 und 708.3600.050).

5080.100 V vom 7.12.1998 über die Kontingentierung der Milchproduktion (SR 916.350.1)

5160.100 LWG vom 29.4.1998, Art. 21, 22 und 48 (SR 910.1); Schlachtviehverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.341); Pferdeimportverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.322.1); Kartoffelverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.113.11); V vom 7.12.1998 über die Ein- und Ausfuhr von Gemüse, Obst und Gartenbauerzeugnissen (SR 916.121.10). Mehrerlöse infolge schrittweisem Übergang vom Inlandleistungssystem zur Versteigerung der Zollkontingente bei Fleisch (AP 2007).

• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Fleisch, Pferden und Rindern	76 700 000
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Kartoffelprodukten und Kernobst	1 200 000
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Käse	12 000 000
	<u>89 900 000</u>

5310.110 V des EVD vom 20.10.1994 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4); Agrareinfuhrverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.01); V über Gebühren des BLW vom 7.12.1998 (SR 910.11). Diverse Gebühreneinnahmen wie Einfuhrgebühren, Gebühren für Bewilligungen sowie Rekursgebühren.

5360.100 LWG vom 29.4.1998, Art. 91 (SR 910.1); Rückerstattung aus Beiträgen von Meliorationen (Zweckentfremdungen), Direktzahlungen u.ä.

5360.101 LWG vom 29.4.1998 (SR 910.1). Notenaustausch mit dem Fürstentum Liechtenstein zur Regelung der Beteiligung Liechtensteins an Markt- und Preisstützungsmassnahmen der schweizerischen Landwirtschaftspolitik (BRB vom 9.12.2002).

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

modes de production particulièrement respectueux des animaux. Les fonds concernés faisaient auparavant partie des contributions écologiques. Participation plus élevée aux divers programmes écologiques et éthologiques.

Voir aussi l'exposé des motifs figurant sous 708.3600.300 Paiements directs généraux.

• Contributions écologiques	209 000 000
• Contributions d'estivage	91 000 000
• Protection des eaux	6 000 000
• Contributions éthologiques	169 000 000
	<u>475 000 000</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

5360.050 Vente de marques auriculaires et produit d'exploitation provenant de la gestion de la banque des données sur le contrôle du trafic d'animaux (voir les articles 708.3181.050 et 708.3600.050).

5080.100 O du 7.12.1998 sur le contingentement laitier (RS 916.350.1).

5160.100 LAgr du 29.4.1998, art. 21, 22 et 48 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur le bétail de boucherie (RS 916.341). O du 7.12.1998 sur l'importation de chevaux (RS 916.322.1). O du 7.12.1998 sur les pommes de terre (RS 916.113.11). O du 7.12.1998 sur l'importation et l'exportation de légumes, de fruits et de plantes horticoles (RS 916.121.10). Recettes supplémentaires dues au passage progressif du système de la prestation fournie sur le plan indigène à la vente aux enchères des contingents tarifaires applicables à la viande (PA 2007).

• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de viande, de chevaux et de bovins	76 700 000
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de produits à base de pommes de terre et de fruits à pépins	1 200 000
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de fromage	12 000 000
	<u>89 900 000</u>

5310.110 O du 20.10.1994 sur les taxes du Bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4). O générale du 7.12.1998 sur les importations agricoles (RS 916.01). O du 7.12.1998 sur les émoluments de l'OFAG (RS 910.11). Diverses recettes provenant des émoluments à l'importation, pour autorisation et pour recours.

5360.100 LAgr du 29.4.1998, art. 91 (RS 910.1). Remboursements de subsides pour améliorations foncières (changements d'affectation), de paiements directs, etc.

5360.101 LAgr du 29.4.1998 (RS 910.1). Echanges de notes avec la Principauté de Liechtenstein concernant le règlement de la participation du Liechtenstein aux mesures de soutien du marché et des prix, réalisées dans le cadre de la politique agricole suisse (ACF du 9.12.2002).

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

6200.100 Darlehensvertrag vom 6.11.2002 mit vier Butterherstellern und der Branchenorganisation Butter im Zusammenhang mit der Krise in der Milchbranche im Herbst 2002 (Swiss Dairy Food AG). Darlehensverträge der EFV mit neun Käsehandelsfirmen.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

6200.100 Contrat de prêt du 6.11.2002 conclu avec quatre fabricants de beurre et l'Organisation sectorielle pour le beurre dans le cadre de la crise que la branche laitière a subi en automne 2002. Contrats de prêt conclus par l'AFF avec neuf maisons de commerce de fromage.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

710
Agroscope

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Im Vergleich zum Voranschlag 2004 reduzieren sich die Personalausgaben um 1,9 Millionen. Diese Reduktion ist hauptsächlich auf Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 (EP 03) sowie auf die Kreditsperre zum VA 2005 zurückzuführen.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben nehmen gegenüber dem Voranschlag 2004 um 0,18 Millionen ab. Die Reduktion der Sachausgaben resultiert aus Kürzungen ausgehend vom EP 03 und der Kreditsperre zum VA 2005.

Investitionen

- Die Investitionsausgaben sind relativ stabil und erhöhen sich im Vergleich zum Voranschlag 2004 leicht um 0,09 Millionen.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag 2004 erhöhen sich die Einnahmen leicht um 0,07 Millionen, was ausschliesslich auf die teuerungsbedingte Anpassung der Einnahmen zurückzuführen ist.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Gegenüber dem Voranschlag 2004 reduzieren sich die Gesamtkosten der Agroscope um rund 2 Millionen. Diese Abnahme ist im Wesentlichen auf die Ausgabenreduktion durch das EP 03 und der Kreditsperre zurückzuführen.

2.2 Erlöse

Die Erlöse bestehen aus den Einnahmen sowie den durch Proforma-Rechnungen verbuchten Leistungen für andere Dienststellen. Diese betragen rund 10,1 Millionen und entsprechen denjenigen im Voranschlag 2004.

Aufgrund der Kostensenkungen nimmt der Kostendeckungsgrad der Agroscope leicht auf neu 7,1 Prozent zu.

Exposé des motifs

710
Agroscope

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget 2004, la masse salariale est réduite de 1,9 million de francs. Cette diminution est due avant tout aux réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003 (PAB 03), ainsi qu'au blocage de crédits concernant le B 2005.

Biens et services

- Par rapport au budget 2004, les dépenses en biens et services ont diminué de 0,18 million de francs. Cette baisse est due avant tout aux réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003 (PAB 03), ainsi qu'au blocage de crédits concernant le B 2005.

Investissements

- Par rapport au budget 2004, les dépenses d'investissement sont relativement stables et augmentent de 0,09 million.

1.2 Recettes

- Par rapport au budget 2004, les recettes augmentent légèrement de 0,07 million; cette augmentation s'explique par une adaptation des recettes imputables uniquement au renchérissement.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement soient pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Les intérêts précalculés et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions à des réserves et les prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

2.1 Coûts

Par rapport au budget 2004, les coûts totaux d'Agroscope diminuent de quelque 2 millions. Cette diminution s'explique pour l'essentiel par la diminution des dépenses en raison du programme d'allègement 03 et du blocage des crédits.

2.2 Produits

Les produits se composent des recettes, ainsi que des prestations fournies à d'autres offices faisant l'objet de factures pro forma. Ces produits s'élèvent à quelque 10,1 millions et sont identiques à ceux du budget 2004.

En raison des baisses des coûts, le taux de couverture des coûts d'Agroscope augmente légèrement de 7,1 %.

Begründung

710
Agroscope
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

710
Agroscope
(suite)

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Compte 2003	Budget 2004	Budget 2005	zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	121,7	118,3	116,3	-2,0	-1,7	Dépenses, total
./. Investitionen	5,8	2,7	3,4	0,7	25,9	./. Investissements
./. Subventionen	—	—	—	—	—	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	1,4	—	—	—	—	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,9	—	—	—	—	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	4,9	3,4	4,0	0,6	17,6	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,7	0,5	0,7	0,2	40,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	23,7	24,4	24,1	-0,3	-1,2	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	—	—	—	—	—	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	144,7	143,9	141,7	-2,2	-1,5	Coûts, total
Total Einnahmen	8,0	8,1	8,2	0,1	1,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	1,8	2,0	1,9	-0,1	-5,0	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	—	—	—	—	—	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	9,8	10,1	10,1	—	—	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	134,9	133,8	131,6	-2,2	-1,6	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	6,8 %	7,0 %	7,1 %			Taux de couverture des coûts, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 – Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Compte 2003	Budget 2004	Budget 2005	zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	49,6	50,1	49,3	-0,8	-1,6	Coûts, total
Total Erlöse	0,9	1,0	1,0	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	48,7	49,1	48,3	-0,8	-1,6	Solde
Kostendeckungsgrad	2 %	2 %	2 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die sich aus der Sicherstellung der Versorgung mit qualitativ hochwertigen Nahrungs- und Futtermitteln aus den Bereichen Acker- und Futterbau und durch die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit und der Produktionskostensenkung ergeben. Sie hat zudem die Ökologisierung der Produktion im Bereich Acker- und Futterbau, die Erhaltung und Förderung der Biodiversität sowie die Verminderung von Schadstoffflüssen zwischen dem Agrarraum und der übrigen Umwelt zum Ziel.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der FAL (Forschungsanstalt Zürich-Reckenholz) und der RAC (Forschungsanstalt Changins) zusammen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- FAL: Weiterentwicklung umweltschonender landwirtschaftlicher Anbausysteme unter besonderer Berücksichtigung der Anliegen des biologischen Landbaus. Früherkennung und Risikobeurteilung bei der Nutzung und Entwicklung von Strategien zum Schutz der natürlichen Ressourcen. Agrarökologische Erfolgskontrolle zur Überprüfung der Relevanz ökologisch bedingter Massnahmen.

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1 – Grandes cultures, herbages et agro-écologie

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités liées à l'approvisionnement sûr en denrées alimentaires et en aliments pour animaux de haute qualité provenant de la culture des champs et de la culture fourragère, ainsi qu'à l'amélioration de la compétitivité par le biais de mesures destinées à réduire les coûts de production. Autres objectifs: rendre la culture des champs et la culture fourragère plus écologiques, maintenir et promouvoir la biodiversité et réduire le flux des substances nocives entre la zone agricole et l'ensemble de l'environnement.
- Le groupe de produits 1 inclut la FAL (station de recherches de Zurich-Reckenholz) et la RAC (station de recherches de Changins).

Principales activités prévues en 2005

- FAL: optimisation des systèmes culturaux préservant l'environnement, en tenant spécialement compte des exigences de l'agriculture biologique; détection avancée et évaluation des risques lors du développement et de l'utilisation de stratégies visant à la protection des ressources naturelles; évaluation des résultats agro-écologiques destinée à vérifier l'efficacité des mesures écologiques.

Begründung

710
Agroscope
(Fortsetzung)

- RAC: Anpassung der Produktionstechniken im Ackerbau mit dem Ziel die Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern: Reduktion des Hilfsmittelseinsatzes (Arbeit, Energie, Pflanzenschutzmittel, Dünger) sowie qualitative Verbesserungen (z.B. Zusammensetzung von Raps- und Sonnenblumenölen) und Diversifikation der Kulturen (z.B. Ölsaaten). Züchtung von leistungsfähigen und dem Umfeld angepassten Getreide- und Sojasorten (Qualität, Krankheitsresistenz, Ertrag).

Abweichung Kosten

- Die Kosten nehmen im Vergleich zum Voranschlag 2004 um 0,8 Millionen ab.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse erfahren im Vergleich zum Voranschlag 2004 keine Änderungen.

3.2 Produktgruppe 2 – Obstbau, Weinbau und Gartenbau

Tabelle 3			Tableau 3			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	40,0	40,7	39,9	-0,8	-2,0	Coûts, total
Total Erlöse	1,0	1,0	1,0	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	39,0	39,7	38,9	-0,8	-2,0	Solde
Kostendeckungsgrad	3 %	2 %	3 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit und die Umweltverträglichkeit der Produktion aus den Spezialkulturen (Obst-, Wein- und Gartenbau) sowie die Qualität der Produkte zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der RAC (Forschungsanstalt Changins, und der FAW) Forschungsanstalt Wädenswil, zusammen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- RAC: Eingehen auf Marktbedürfnisse durch die Züchtung neuer roter Traubensorten, als Resultat interspezifischer (strukturierte, farbige und tanninhaltige Weine) oder intraspezifischer Kreuzungen (krankheitsresistente und Qualitätsweine), als auch durch eine bessere Charakterisierung der Qualität der Früchte, Gemüse, Beeren, Aroma- und Medizinalpflanzen. Entwicklung von Anbautechniken, die den Anforderungen hinsichtlich Ökonomie, Ökologie und Qualität entsprechen.
- FAW: In den Bereichen «Pflanzenschutzmittelprüfung», «Düngungsrichtlinien», «Phytophylaxie Massnahmen» und «Sortenschutz» werden Vollzugsaufgaben wahrgenommen. Die auf die Themen «Grundlagen für den nachhaltigen Pflanzenschutz» und «Qualität und –sicherheit von Früchten, Gemüse und Getränken» fokussierten Forschungsprojekte des Arbeitsprogramms 2004 bis 2007 werden weitergeführt. Mit den Forschungsforen der Branchen Obst-, Gemüse- und Wein priorisierte Praxisprobleme werden bearbeitet.

Abweichung Kosten

- Die Kostenreduktion beträgt im Vergleich zum Voranschlag 2004 0,8 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse erfahren im Vergleich zum Voranschlag 2004 keine Änderungen.

Exposé des motifs

710
Agroscope
(suite)

- RAC: adaptation des techniques de production dans la culture des champs visant à une meilleure compétitivité: réduction des intrants (travail, énergie, produits phytosanitaires, engrais), amélioration de la qualité (p.ex. compositions des huiles de colza et de tournesol) et diversification des cultures (p.ex. protéagineux). Sélection de variétés de céréales et de soja performants et adaptés au milieu (qualité, résistance aux maladies, rendements).

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2004, les coûts diminuent de 0,8 million.

Ecarts de produits

- Par rapport au budget 2004, les produits ne subissent aucune modification.

3.2 Groupe de produits 2 - Arboriculture, viticulture et horticulture

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités permettant d'améliorer la compétitivité, la compatibilité avec l'environnement, ainsi que la qualité des produits provenant des cultures spéciales.
- Le groupe de produits 2 inclut la RAC (station de recherches de Changins) et la FAW (station de recherches de Wädenswil).

Principales activités prévues en 2005

- RAC: réponse aux besoins du marché par la sélection de nouveaux cépages rouges, issus de croisements interspécifiques (vins structurés, colorés et tanniques) ou intraspécifiques (résistance aux maladies, vins de qualité), ainsi que par une meilleure caractérisation de la qualité des fruits, légumes, baies, plantes aromatiques et plantes médicinales. Développement de techniques culturales satisfaisant aux exigences concernant l'économie, l'écologie et la qualité.
- FAW: tâches légales dans les domaines «examens des produits phytosanitaires», «directives en matière de fumure», «mesures phytosanitaires» et «protection des variétés»; poursuite des projets de recherche du programme de travail 2004 - 2007 axés sur les sujets «bases de la protection phytosanitaire durable» et «qualité et assurance qualité des fruits, légumes et boissons»; étude de problèmes pratiques prioritaires, en collaboration avec des représentants des filières «fruits», «légumes» et «vin».

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2004, la réduction des coûts est de 0,8 million.

Ecarts de produits

- Par rapport au budget 2004, les produits ne subissent aucune modification.

Begründung

710
Agroscope
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

710
Agroscope
(suite)

3.3 Produktgruppe 3 – Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	40,6	38,1	37,9	-0,2	-0,5	Coûts, total
Total Erlöse	5,3	5,2	5,2	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	35,3	32,9	32,7	-0,2	-0,6	Solde
Kostendeckungsgrad	13 %	14 %	14 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine nachhaltige Produktion sowie qualitative Verbesserungen von Milch, Fleisch und Milchprodukten zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe beinhaltet die per 1. Januar 2004 fusionierte Forschungseinheit «Agroscope Liebefeld-Posieux, ALP». 2005 wird die Optimierung der Organisation der ALP fortgesetzt. Die ALP wird unter dem Dach einer Direktion und an zwei verschiedenen Standorten weitergeführt.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Erarbeitung neuer Erkenntnisse durch Nutzung der Kompetenzen über die ganze Kette von der Fütterung über die Produktion und der Verarbeitung bis zur Qualität der Lebensmittel. Unterstützung der Nutztierproduktion und der Verarbeitung von Milch- und Fleischprodukten durch Entwicklung von nachhaltigen Grundlagen und Technologien.

Abweichung Kosten

- Die Kosten erfahren im Vergleich zum Voranschlag 2004 eine Reduktion von 0,2 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse erfahren im Vergleich zum Voranschlag 2004 keine Änderungen.

3.4 Produktgruppe 4 – Agrarökonomie und Agrartechnik

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	14,6	15,0	14,7	-0,3	-2,0	Coûts, total
Total Erlöse	2,6	2,9	2,9	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	12,0	12,1	11,8	-0,3	-2,5	Solde
Kostendeckungsgrad	18 %	19 %	20 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, welche die Erarbeitung agrarökonomischer und agrartechnischer Grundlagen für die Agrarpolitik und die landwirtschaftliche Praxis zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe besteht aus der Forschungsanstalt Tänikon.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

Die FAT erarbeitet agrarökonomische und agrartechnische Erkenntnisse sowie Grundlagen für Entscheidungen und Vollzugsmaßnahmen mittels folgender Forschungsschwerpunkte:

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités visant à garantir une production durable et à améliorer la qualité du lait, de la viande et des produits laitiers.
- Ce groupe de produit comprend la nouvelle unité d'organisation «Agroscope Liebefeld-Posieux, ALP», qui a fusionné le 1^{er} janvier 2004. En 2005, l'optimisation de l'organisation ALP sera poursuivie, caractérisée par une seule direction et deux lieux d'implantation.

Principales activités prévues en 2005

- Recherche visant à obtenir de nouvelles connaissances grâce à l'utilisation des compétences de l'ensemble de la chaîne allant de l'alimentation animale à la qualité des denrées alimentaires en passant par la production et la transformation; soutien de la production animale de rente et de la transformation des produits laitiers et des produits à base de viande grâce au développement de fondements et de technologies durables.

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2004, la réduction des coûts est de 0,2 million.

Ecarts de produits

- Par rapport au budget 2004, les produits ne subissent aucune modification.

3.4 Groupe de produits 4 - Economie et technologie rurales**Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités permettant d'obtenir une base agro-économique et agro-technologique destinée à la politique et à la pratique agricoles.
- Il comprend la FAT (station de recherches de Tänikon).

Principales activités prévues en 2005

La FAT élabore des connaissances agro-économiques et agro-technologiques, ainsi que des données de base qui serviront aux décisions à prendre et aux mesures d'exécution; les travaux de recherche sont axés en priorité sur:

Begründung

710

Agroscope
(Fortsetzung)

- (1) Ökonomische Analysen, Prognosen, Konzepte und Evaluationen des Agrarsektors,
- (2) Entwicklung und Betrieb technisch-ökonomischer Informationssysteme für die Politikberatung und die Landwirtschaft,
- (3) Betriebs- und arbeitswirtschaftliche Methoden, Analysen, Konzepte und Evaluationen für Produktionsverfahren und landwirtschaftliche Unternehmen inklusive geeigneter Umweltmanagementinstrumente,
- (4) Entwicklung von technischen Verfahren in Pflanzenbau und Tierhaltung nach funktionalen, wirtschaftlichen, qualitätsfördernden sowie umwelt- und tierschonenden Kriterien,
- (5) Studien zur nachhaltigen Nutzung des Energie- und Biomassenpotentials sowie von Reststoffen.

Abweichung Kosten

- Die Kosten nehmen im Vergleich zum Voranschlag 2004 um 0,3 Millionen ab.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse erfahren im Vergleich zum Voranschlag 2004 keine Änderungen.

Exposé des motifs

710

Agroscope
(suite)

- (1) les analyses économiques, pronostics, concepts et évaluations du secteur agricole;
- (2) le développement et l'exploitation de systèmes d'information technologiques et économiques destinés à conseiller les politiques et l'agriculture;
- (3) les méthodes relevant de l'économie d'entreprise et de l'économie du travail, analyses, concepts et évaluations des modes de production et des entreprises agricoles, y compris les instruments de gestion de l'environnement appropriés;
- (4) le développement de procédés techniques dans la production végétale et l'élevage selon des critères fonctionnels, économiques, encourageant la qualité et respectueux de l'environnement et des animaux;
- (5) les études visant l'utilisation durable du potentiel de l'énergie et de la biomasse, ainsi que de ses sous-produits.

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2004, les coûts diminuent de 0,3 million.

Ecarts de produits

- Par rapport au budget 2004, les produits ne subissent aucune modification.

Begründung719
Gestüt**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben erfahren gegenüber dem Voranschlag 2004 eine Reduktion von 0,08 Millionen.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben erfahren gegenüber den budgetierten Aufwendungen im Voranschlag 2004 eine Reduktion von 0,06 Millionen.

Investitionen

- Die Investitionsausgaben reduzieren sich im Vergleich zum Voranschlag 2004 um 0,04 Millionen.
- Sowohl die Personal- und Sachausgaben als auch die Investitionsausgaben sind aufgrund der Massnahmen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 und der Umsetzung der Kreditsperre rückläufig.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag 2004 erhöhen sich die Einnahmen um rund 0,03 Millionen, was ausschliesslich auf die teuerungsbedingte Anpassung der Einnahmen zurückzuführen ist.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnahmenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Die Kosten sinken gegenüber dem Voranschlag 2004 um 0,2 Millionen. Diese Abnahme wird im Wesentlichen durch die tieferen Ausgaben im Bereich der Investitionen beeinflusst. Diese ziehen tiefere kalkulatorische Abschreibungen und Zinsen nach sich.

2.2 Erlöse

Da das Gestüt keine Leistungen erbringt, für die pro-forma Rechnung gestellt werden können, setzen sich die Erlöse ausschliesslich aus den Einnahmen zusammen.

Exposé des motifs719
Haras**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget 2004, les dépenses de personnel diminuent de 0,08 million de francs.

Biens et services

- Par rapport au budget 2004, les dépenses en biens et services diminuent de 0,06 million de francs.

Investissements

- Par rapport au budget 2004, les dépenses d'investissement diminuent de 0,04 million.
- La diminution des dépenses de fonctionnement (personnel, biens et services et investissements) est due aux mesures prises dans le cadre du programme d'allègement 03 et de la mise en œuvre du blocage des crédits.

1.2 Recettes

- Par rapport au budget 2004, les recettes augmentent de quelque 0,03 million, ceci résulte de l'adaptation des recettes due au seul renchérissement.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement soient pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Les intérêts précalculés et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions à des réserves et les prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

2.1 Coûts

Par rapport au budget 2004, les coûts diminuent de 0,2 million de francs. Ceci est dû essentiellement à la réduction des dépenses qui entraîne, dans le domaine des investissements, une diminution des amortissements et des intérêts.

2.2 Produits

Etant donné que le Haras ne fournit pas de prestations pouvant être facturées pro forma, les produits comprennent uniquement des recettes.

Begründung

719
Gestüt
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

719
Haras
(suite)

Tabelle 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	7,6	7,6	7,4	-0,2	-2,6	Dépenses, total
./. Investitionen	0,4	0,3	0,2	-0,1	-33,3	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,3	0,4	0,3	-0,1	-25,0	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	–	–	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,7	0,7	0,7	–	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,3	8,4	8,2	-0,2	-2,4	Coûts, total
Total Einnahmen	1,5	1,5	1,5	–	–	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,5	1,5	1,5	–	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	6,8	6,9	6,7	-0,2	-2,9	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	18,1 %	17,9 %	18,3 %			Taux de couverture des coûts, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1 - Landwirtschaftliche Pferdehaltung

Groupe de produits 1 - Production chevaline agricole

Tabelle 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	8,3	8,4	8,2	-0,2	-2,4	Coûts, total
Total Erlöse	1,5	1,5	1,5	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	6,8	6,9	6,7	-0,2	-2,9	Solde
Kostendeckungsgrad	18 %	18 %	18 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Das Nationalgestüt unterstützt eine über das ganze Land verteilte, nachhaltige, wettbewerbsfähige und tiergerechte Pferdehaltung, welche auch die übrigen Zielsetzungen der Agrarpolitik beachtet.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Nebst den bestehenden Dienstleistungen sollen die Effizienz der Beratungsstelle sowie des Dokumentationszentrums weiter verbessert werden. Zudem wird das Weiterbildungsangebot für Pferdezüchter – als Equigarde bekannt – weitergeführt. In Zusammenarbeit mit einer spezialisierten englischen Schule wird eine Ausbildung in Pferde-Osteopathie angeboten. Die angewandte Forschung im Bereich der Reproduktionstechniken und Wohlbefinden der Pferde wird vertieft.

Description du groupe de produits

- Le Haras soutient une production chevaline durable, compétitive, respectueuse des besoins de l'espèce, participant aux autres objectifs de la politique agricole et couvrant l'ensemble du pays.

Principales activités prévues en 2005

- En dehors des prestations existantes, il faut accroître l'efficacité du service de vulgarisation, ainsi que du centre de documentation tout en poursuivant le développement de son cycle de formation destiné aux éleveurs sous le titre d'Equigarde. Le Haras va en outre offrir un cours d'ostéopathie en collaboration avec une école anglaise spécialisée dans ce domaine. Enfin, la recherche appliquée dans le domaine des techniques de reproduction et du bien-être des chevaux sera approfondie.

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

3110.000	Infrastruktur	526 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen <p>Ersatz- und Neubeschaffung von Fahrzeugen und Einrichtungen.</p>	60 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Unterhalt Bauten und Einrichtungen 	216 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Park-, Bahn- und Rampenanlagen <p>Minderausgaben für die Erstellung und Benützung von grenztierärztlichen Abfertigungsstellen. Teilweiser Verzicht auf bauliche Anpassungen.</p>	250 000
3120.000	Betrieb	354 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterialien <p>Wasser, Energie und Heizkosten Zentrum für tiergerechte Haltung, Zollikofen; Energiekostenanteil BVET an Kosten FAM/IUL; Übrige Energiekosten.</p>	154 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Verbrauchs- und Betriebsmaterial <p>Aufgrund des Kooperationsvertrages mit der Uni Bern (ZOBA) wurden die Laboratorien vollständig aufgelöst, was Minderausgaben zur Folge hat.</p>	200 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 278 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>Entschädigungen an die Mitglieder der Expertenkommissionen Fleischhygiene, Tierseuchen, Stalleinrichtungen und der Fachkommission Artenschutz. Sitzungskosten Kantonstierärztekonzferenz. Honorare an Experten, Referenten und Kommissionstätigkeit. Mehrbelastung durch die entstehenden Revisionen der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung.</p>	321 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Nebenamtliche Grenztierärzte im Auftragsverhältnis <p>VO über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (EDAV) vom 20.4.1988, Art. 3, 4 und 15 ff. (SR 916.443.11). Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Grenztierärzte (im Auftragsverhältnis) für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der grenztierärztlichen Abfertigung von untersuchungspflichtigen Einfuhrsendungen. Minderausgaben aufgrund der Neuberechnung (Basis Rechnung 2003) und entsprechende Umlegung auf die Sammelrubrik Nebenamtliche Grenzkontrolle.</p>	10 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Nebenamtliche Kontrolltierärzte im Auftragsverhältnis <p>VO über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (EDAV) vom 20.4.1988, Art. 64-75 (SR 916.443.11). Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Kontrolltierärzte (im Auftragsverhältnis) für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der Kontrolle von Exportsendungen. Die Kosten werden den Exporteu-</p>	96 900

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

3110.000	Infrastructure	526 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules, installations <p>Remplacement et acquisition de nouveaux véhicules, équipements.</p>	60 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien des bâtiments et des équipements 	216 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Parkings, rails et rampes <p>Diminution des dépenses de construction et d'utilisation des postes d'inspection vétérinaire à la frontière. Renonciation à certains travaux d'adaptation des constructions.</p>	250 000
3120.000	Exploitation	354 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie, combustibles <p>Eau, énergie et frais de chauffage du Centre de Zollikofen spécialisé dans la détention convenable de certains animaux; part de l'OVF aux frais d'énergie de la FAM/IUL; autres frais d'énergie.</p>	154 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Fournitures et matériel d'exploitation <p>En raison du contrat de coopération conclu avec l'Université de Berne (ZOBA), la fermeture complète des laboratoires s'est traduite par une nouvelle baisse des dépenses.</p>	200 000
3180.000	Prestations de service de tiers	9 278 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>Indemnités versées aux membres des commissions d'experts pour l'hygiène des viandes, les épizooties, les aménagements d'étables et la conservation des espèces. Frais de la tenue des conférences des vétérinaires cantonaux, honoraires payés à des experts et à des conférenciers et activité des commissions. Ce crédit sera grevé davantage en raison de la révision de la législation sur les épizooties et de celle sur la protection des animaux.</p>	321 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Vétérinaires de frontière à temps partiel travaillant sur mandat <p>O du 20.4.1988 concernant l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux, art. 3, 4, 15 ss (OITE; RS 916.443.11). Salaires et indemnités de déplacement payés aux vétérinaires de frontière à temps partiel (travaillant sur mandat) pour leur activité vétérinaire liée au dédouanement des marchandises importées soumises à la visite vétérinaire. Diminution des dépenses due au nouveau calcul des salaires et indemnités (sur la base du compte 2003) et répartition correspondante sur l'article budgétaire collectif «Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel».</p>	10 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Vétérinaires de contrôle à temps partiel travaillant sur mandat <p>O du 20.4.1988 concernant l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux (OITE), art. 64-75 (RS 916.443.11). Salaires et indemnités de déplacement payés aux vétérinaires de contrôle à temps partiel (travaillant sur mandat) pour leur activité vétérinaire liée au contrôle des envois destinés à l'exporta-</p>	96 900

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

ren weiterverrechnet und in Rubrik 5360.001 vereinnahmt. Minderausgaben aufgrund der Neuberechnung (Basis Rechnung 2003) und entsprechende Umlegung auf die Sammelrubrik Nebenamtliche Grenzkontrolle.

• Laboruntersuchungen Import/Export 1 850 200

Laboruntersuchungen von Importsendungen durch Dritte. Untersuchungskosten für Untersuchungsprogramme (Massenuntersuchungen) für den Export von Fleisch und Fleischwaren nach den EU-Ländern. Verträge mit verwaltungsexternen Laboratorien bedingt durch die höheren Anforderungen (Rückstandsproblematik) seitens der USA und der EU an Importe aus Drittländern von Fleisch und Fleischwaren. (Erhaltung der Exportfähigkeit). Laboruntersuchungen im Zusammenhang mit BSE (Straintyping) und Salmonellose. Geplante Neuauffüllung der Serumbanken ab 2005, hierfür sind im Budget 2005 130 000 Franken für eine Spezies berücksichtigt. Minderausgaben aufgrund der wegfallenden, einmaligen Ausgaben zugunsten des Schafuntersuchungsprogramms im Zusammenhang mit TSE im Jahr 2004.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 2 243 000

Forschungs- und Entwicklungsaufträge nach Mehrjahresprogramm auf den Gebieten: Tiergesundheit, Nutztierkrankheiten, Fleisch- und Schlachthygiene, Tierschutz, Allg. Forschung, Artenschutz sowie Unterstützung der Forschung im Bereich biologischer Landbau.

• Aus- und Weiterbildung 217 900

Amtsspezifische Aus- und Weiterbildung des Personals BVET und von Vollzugsorganen, tierärztliche Weiterbildung in Amtsfunktionen und der Lebensmittelhygiene.

• Übrige Dienstleistungen Dritter 445 000

Lohnrückerstattungen für die Tierpfleger an den Zentren für tiergerechte Haltung Zollikofen und Tänikon. Löhne und Spesen von Hilfsbeobachtern für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der Prüfung vom Stallsystemen; verschiedene Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit der Grenzkontrolle (Unterbringung von beschlagnahmten Tieren) und der Aus- und Weiterbildung der Vollzugsorgane, Übersetzungskosten.

• Öffentlichkeitsarbeit und Vollzugshilfen 244 000

Öffentlichkeitsarbeit, vor allem in den Bereichen Tierkrankheiten, Tierschutz, Konsumentenschutz im Bereich der Lebensmittel tierischen Ursprungs und «gefährliche Hunde». Ausbil-

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

tion. Les frais sont facturés aux exportateurs et portés en recettes à l'article 5360.001. Dépenses moindres en raison du nouveau calcul des salaires et indemnités (sur la base du compte 2003) et répartition correspondante sur l'article budgétaire collectif «Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel».

• Analyses de laboratoire à l'importation /à l'exportation 1 850 200

Analyses de laboratoire effectuées par des tiers concernant des envois destinés à l'importation. Frais d'analyse liés aux programmes d'examen (analyses en masse) pour l'exportation de viandes et de produits à base de viande vers les pays de l'UE. Contrats avec des laboratoires externes à l'administration pour répondre aux exigences plus strictes des Etats-Unis et de l'UE (problématique des résidus) concernant l'importation de viande et de produits à base de viande en provenance de pays tiers (préserver nos capacités d'exportation). Examens de laboratoire en rapport avec l'ESB (straintyping) et la salmonellose. Il est prévu de renouveler les banques de sérums à partir de 2005; à cette fin, nous avons inscrit 130 000 francs au budget 2005 pour une nouvelle espèce. Diminution des dépenses due à la suppression des dépenses uniques faites en 2004 en faveur du programme de surveillance de la tremblante chez le mouton dans le cadre de la EST (encéphalopathie spongiforme transmissible)

• Mandats de recherche et de développement 2 243 000

Mandats de recherche et de développement selon le programme pluriannuel dans les domaines suivants: santé animale, maladies des animaux de rente, hygiène des viandes et de l'abattage, protection des animaux, recherche générale, conservation des espèces, aide financière aux recherches en matière d'agriculture biologique.

• Formation et perfectionnement 217 900

Formation et perfectionnement du personnel de l'OVF et des organes chargés de l'application de la législation, perfectionnement des vétérinaires dans leurs fonctions officielles et en hygiène des denrées alimentaires. Ces cours de formation et de perfectionnement sont spécifiques à l'office.

• Autres prestations de service de tiers 445 000

Remboursement du salaire des gardiens d'animaux aux centres de Zollikofen et de Tänikon spécialisés dans la détention convenable des animaux. Salaires et frais des observateurs auxiliaires pour leurs activités de contrôle des systèmes de stabulation; diverses prestations de service de tiers en rapport avec le contrôle à la frontière (logement des animaux séquestrés) et la formation et le perfectionnement des organes chargés de l'exécution. Frais de traduction.

• Relations publiques et supports matériels pour l'exécution 244 000

Relations publiques surtout dans les domaines des maladies animales, de la protection des animaux, de la protection des consommateurs en rapport avec la consommation de denrées ali-

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

dungsveranstaltungen für Vollzugsorgane, Ausarbeitung und Herstellung eines Vollzugshandbuchs, Dokumentationen, Pressekonferenzen.

- Untersuchungsstellen, Referenz- und Kompetenzzentren 3 690 500

Abgeltungen an Universitäten für die Wahrnehmung von Bundesaufgaben gestützt auf Tierseuchen-, Tierschutz- und Lebensmittelgesetzgebung. Beitrag an europäische Referenzlaboratorien (Umsetzung bilaterale Verträge mit der EU).

- Posttaxen 160 000

3180.010 Löhne, Sozialleistungen und Wegentschädigungen an nebenamtliche Grenztierärzte (Importkontrolle) und nebenamtliche Kontrolltierärzte (Exportkontrolle) im Dienstverhältnis mit dem Bund. Personalbezüge inklusive Sozialbeiträge und Beiträge an die Publica. Neuberechnung aufgrund des Ergebnisses 2003.

3180.015 Löhne, Sozialleistungen und Sachkosten von Doktoranden und Post-Docs in Forschungsprojekten.

3180.100 BSE-Enforcement-Einheit zusammen mit BLW (RAP) und BAG. Personal- und Sachkosten. Mehrausgaben aufgrund des Kredittransfers (425 000 Fr.) vom BAG zum BVET infolge Zentralisierung der Massnahmen gegen die BSE.

3190.000 übrige Sachausgaben 351 200

- Spesenentschädigungen 261 500
- Übrige Sachausgaben 89 700

Abonnemente von Fachzeitschriften, Beschaffung von Fachbüchern; Updates bei verschiedenen Literaturdatensammlungen (z.B. EU-Recht). Mitgliederbeiträge; Inseratekosten; Beschaffung von Referenzmaterial Artenschutz zur Aus- und Weiterbildung von Kontrollorganen.

3500.004 Verschiedene seuchenpolizeiliche Massnahmen: Tierkörperbeseitigung im Falle der Einschleppung einer Seuche.

3600.001 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz und Beitrag an die Stiftung 3R zur Erforschung von Alternativmethoden zum Tierversuch.

3600.002 Verschiedene Jahresbeiträge der Schweiz an internationale Institutionen.

3600.003 Beiträge an Beratungs- und Gesundheitsdienste gestützt auf Artikel 7 und 11a des Tierseuchengesetzes vom 1.7.1966 (SR 916.40).

3600.007 Leistungen an Milchinspektions- und Beratungsdienste aufgrund der VO vom 7.12.1998 über die Milchqualität (SR 916.351.0). Neuberechnung aufgrund des Ergebnisses 2003.

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

mentaires d'origine animale et protection des personnes contre les chiens dangereux. Cours de formation pour les organes chargés de l'exécution, rédaction et production d'un manuel pour l'exécution, documentations, conférences de presse.

- Laboratoires d'analyse, centres de référence et centres de compétences 3 690 500

Indemnités versées à des universités qui assument des tâches de la Confédération en vertu des législations sur les épizooties, sur la protection des animaux et sur les denrées alimentaires. Contribution à des laboratoires de référence européens (mise en œuvre des accords bilatéraux passés avec l'UE).

- Taxes postales 160 000

3180.010 Salaires, cotisations sociales et indemnités de déplacement payés aux vétérinaires de frontière à temps partiel (contrôle des importations) et aux vétérinaires de contrôle (contrôle des exportations) qui ont des rapports de service avec la Confédération. Rétribution du personnel y compris les cotisations sociales et les cotisations à Publica. Nouveau calcul sur la base du résultat 2003.

3180.015 Salaires, cotisations sociales et frais de biens et services des doctorants et post-doctorants travaillant sur des projets de recherche.

3180.100 Unité de la Confédération chargée du contrôle de l'application des mesures de lutte contre l'ESB en collaboration avec l'OFAG (RAP) et l'OFSP. Frais de personnel et dépenses de matériel. Augmentation des dépenses due au transfert de crédits (425 000 fr.) de l'OFSP à l'OVF par suite de la centralisation des mesures de lutte contre l'ESB.

3190.000 Autres biens et services 351 200

- Dédommagements 261 500
- Autres dépenses d'équipement 89 700

Abonnements à des revues spécialisées, acquisition d'ouvrages spécialisés; achat des versions actualisées de diverses collections d'ouvrages (p. ex., droit de l'UE). Cotisations de membre; frais d'annonces; acquisition de matériel de référence dans le domaine de la conservation des espèces pour l'instruction et la formation continue des organes de contrôle.

3500.004 Diverses mesures de police des épizooties: élimination des cadavres d'animaux lors de l'introduction d'une épizootie.

3600.001 Aide financière à divers projets de recherche dans le domaine des maladies des animaux de rente, de la protection des animaux et contribution à la Fondation 3R pour la recherche de méthodes alternatives à l'expérimentation animale.

3600.002 Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales.

3600.003 Aides financières aux services consultatifs et sanitaires fondées sur les articles 7 et 11a de la loi du 1.7.1966 sur les épizooties (RS 916.40).

3600.007 Prestations fournies aux services d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière, basées sur l'O du 7.12.1998 sur la qualité du lait (RS 916.351.0). Nouveau calcul de ces prestations sur la base du résultat de 2003.

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

4010.015 Informatik, IT Investitionen, IT-Ersatz Infrastruktur Endbenutzersysteme, IT-Projekt BVET (EDV Dienstleistungen, Wartungsverträge, Software und Lizenzgebühren).

Reduktion der IT-Ausgaben um rund die Hälfte gegenüber dem Voranschlag 2004 aufgrund der Vorgaben zur Einhaltung des IT-Plafonds des Departements. Diese Mittelreduktion führt zur provisorischen Sistierung laufender IT-Projekte und zur Rückstellung sämtlicher geplanter IT-Vorhaben. Der eingestellte Kredit ermöglicht ausschliesslich die Deckung der Unterhalts- und Betriebskosten.

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

4010.015 Informatique, investissements en informatique, remplacement de l'infrastructure informatique des systèmes destinés aux utilisateurs finaux, projet informatique de l'OVF (services informatiques, contrats de maintenance, logiciels et licences).

Diminution des dépenses TI de moitié environ par rapport au budget 2004 fondée sur les directives relatives au respect du plafond TI du département. Cette réduction des moyens financiers occasionne une suspension provisoire des projets TI en cours et le report des projets TI prévus. Le crédit inscrit au budget ne permet de couvrir que les frais d'entretien et d'exploitation.

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

- 5310.001 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Mindereinnahmen aufgrund der Vorjahresergebnisse und unter Berücksichtigung der Auswirkungen der bilateralen Verträge mit der EU.
- 5310.002 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472).
- 5310.003 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Bewilligungen für Stallbauten und -einrichtungen; Untersuchungstätigkeit der Prüfstelle; Plangenehmigungen und Anerkennungsverfahren.
- 5360.001 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Beglaubigung von CITES-Exportzeugnissen; Weiterverrechnung DL der nebenamtlichen Exportkontrolltierärzte; übrige Kostenrückerstattung. Geplante Mehreinnahmen infolge erwarteten Mehrausstellung von CITES-Zeugnissen.

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

- 5310.001 O du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Diminution des recettes en raison des résultats des années précédentes et compte tenu des effets des accords bilatéraux avec l'UE.
- 5310.002 O du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472).
- 5310.003 O du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Autorisations des systèmes de stabulation et des aménagements d'étables. Activité de contrôle du centre d'essais, approbation des plans et procédures d'homologation.
- 5360.001 O du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Légalisation de certificats d'exportation CITES; facturation des prestations fournies par les vétérinaires de contrôle des exportations travaillant à temps partiel; autres remboursements de frais. Hausse présumée des recettes due à l'augmentation prévue du nombre de permis délivrés.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben nehmen gegenüber dem Voranschlag 2004 leicht ab. Das IVI finanziert mit dem Personalbudget 43,8 Stellen.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben sind im Vergleich zum Voranschlag 2004 konstant. In den Sachausgaben fallen über die Hälfte der Ausgaben im Bereich Betrieb an. Diese setzen sich zusammen aus den nur sehr schwer beeinflussbaren Betriebsausgaben (Strom, Wasser, Heizöl, usw.) (0,5 Mio.), sowie dem Verbrauchsmaterial (0,7 Mio.), das für die Erfüllung der Aufgaben notwendig ist.

Investitionen

- Im Jahr 2005 ist die Anschaffung eines Labor-Informations-Systems (LIMS) geplant. Aufgrund der Vorgaben der Akkreditierungsstelle SAS, anlässlich der Reauditierung Ende 2003, erfüllt das bisherige System die Auflagen der ISO-Norm nicht mehr. Im Vergleich zum Vorjahr verändern sich die Investitionsausgaben dadurch nicht wesentlich.

1.2 Einnahmen

- Die fremdbestimmten Einnahmen aus Diagnostik und Impfstoffkontrolle bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. Die kommerziellen Dienstleistungen des IVI werden im Rahmen der Institutstätigkeit und der Kernkompetenz erbracht. Da sie ein geringes Ausmass aufweisen und unplanbar sind, werden die gesamten Einnahmen inkl. kommerzielle Dienstleistungen mit 0,2 Millionen veranschlagt.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Les dépenses de personnel accusent une légère hausse par rapport au budget 2004. L'IVI finance 43.8 postes au moyen du budget pour le personnel.

Biens et services

- Les dépenses en biens et services restent constantes par rapport au budget 2004. Plus de la moitié des dépenses de biens et services concernent le secteur de l'exploitation. Ces dépenses comprennent les dépenses d'exploitation (électricité, eau, mazout, etc., 0,5 mio.), sur lesquelles il est très difficile d'exercer une influence, ainsi que les fournitures (0,7 mio.) qui sont nécessaires pour l'accomplissement des tâches.

Investissements

- Il est prévu d'acheter en 2005 un système informatique pour le laboratoire (LIMS). Vu les conditions fixées par le Service d'accréditation suisse SAS lors de l'audit de surveillance de la fin 2003, le système actuel ne remplit plus les conditions fixées dans la norme ISO. Par rapport à l'année précédente, les dépenses d'investissement ne varient ainsi pas considérablement.

1.2 Recettes

- Les recettes (déterminées par des facteurs externes) tirées des activités de diagnostic et du contrôle des vaccins sont comparables à celles de l'année précédente. Les prestations commerciales de l'IVI sont fournies dans le cadre des activités de l'institut et de ses compétences centrales. Comme ces prestations ne représentent qu'un faible volume et qu'elles ne sont pas planifiables, les recettes totales, y c. les prestations commerciales ont été budgétisées à 0,2 million.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, d'une part, les estimations des recettes, d'autre part, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'elles soient de son ressort. Le compte d'exploitation a lui pour objectif de présenter l'utilisation globale des ressources nécessaires à l'exécution des tâches. Ceci implique qu'il ne soit pas tenu compte des dépenses d'investissement, mais exclusivement des coûts résultant de l'amortissement sur la durée de vie de ces investissements. De plus, il faut inclure les coûts engendrés par la demande de prestations auprès d'autres offices fédéraux lorsque aucun crédit n'est prévu dans le propre budget de l'office. A cela s'ajoutent les coûts précalculés des intérêts, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, le montant des subventions n'entre pas en compte dans le calcul des coûts d'un office: il doit être déduit du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés aux dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe
(suite)

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen ¹	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits ¹
	Compte 2003	Budget 2004	Budget 2005	zum Voranschlag 2004		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Différences par rapport au budget 2004		
				Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	7,3	8,0	7,8	-0,2	-2,3	Dépenses, total
./. Investitionen	0,4	0,2	0,2	0,0	8,5	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahme aus den Reserven	–	–	–	–	–	+Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,7	0,7	0,8	0,1	18,1	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	0,1	0,1	0,0	18,7	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	4,1	4,2	4,2	-0,0	-0,7	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ²	1,3	1,2	0,9	-0,3	-29,0	+ Délimitation dépenses/coûts ²
Total Kosten	13,2	14,0	13,5	-0,4	-3,1	Coûts, total
Total Einnahmen	0,2	0,2	0,2	0,0	19,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	0,0	0,0	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ³	1,3	1,5	1,2	-0,4	-24,2	+ Délimitation recettes / produits ³
Total Erlös	1,5	1,7	1,4	-0,3	-17,7	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	11,6	12,2	12,1	-0,1	-1,1	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	11,8 %	12,3 %	10,4 %			Taux de couverture des coûts, total

1 Auf Grund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen
2 Kosten zu Lasten Drittmittelkrediten (Nationalfond, BBW, usw.)

3 Erlöse aus Drittmittelkrediten, Kalkulatorischen Erlösen, Erlöse hoheitliche Diagnostik

1 Différences d'arrondis résultant de la présentation

2 Coûts à charge des crédits provenant de fonds de tiers (Fonds national, OFES, etc.)

3 Produits provenant de crédits de fonds de tiers, produits précalculés et de souveraineté publique

2.1 Kosten

Die Abschreibungen sowie die kalkulatorischen Zinsen sind leicht höher als im Vorjahr, da im letzten Jahr diverse Ersatzbeschaffungen sowie Investitionen in eine vermehrte Automatisierung der Diagnostik, für den Fall eines Seuchenausbruchs mit hoher Probenzahl, getätigt wurden. Seit 2004 werden in den kalkulatorischen Kosten ebenfalls die Versicherungsprämien im Umfang von 0,5 % des Anlagewertes mitberücksichtigt.

2.2 Erlöse

Die Erlöse setzen sich aus den verrechenbaren Erlösen, den kalkulatorischen Erlösen, den internen Leistungsverrechnungen sowie aus den Erlösen aus Drittmittelfinanzierung zusammen.

Die Erlöse aus den hoheitlichen Aufgaben (0,02 Mio), den Untersuchungen zur Seuchenüberwachung (0,32 Mio), die das Institut im Auftrag des BVET ausführt sowie den Dienstwohnungen (0,02 Mio) werden kalkulatorisch erfasst und bewegen sich im Rahmen des Vorjahres.

Die budgetierten Erlöse der Drittmittelfinanzierung von 1,2 Mio (EU-Forschungsprogramme 6, Schweizerischer Nationalfond zur Förderung wissenschaftlicher Forschung, BVET) sind leicht tiefer als im Vorjahr, da einige Projekte im nächsten Jahr abgeschlossen werden und, die Bewilligung für neue Projekte noch nicht vorliegen.

2.1 Coûts

Les amortissements et les intérêts précalculés sont légèrement supérieurs à ceux de l'année précédente, puisque l'année dernière nous avons remplacé divers appareils et effectué des investissements pour accroître l'automatisation du diagnostic pour le cas où il éclaterait une épidémie qui nécessiterait l'examen d'un grand nombre d'échantillons. Depuis 2004 sont inclus dans les coûts précalculés également les primes d'assurance de l'ordre de 0,5 % de la valeur d'investissement.

2.2 Produits

Les produits se composent de produits imputables, de produits précalculés, de prestations facturées de manière interne et de produits financés avec des fonds de tiers.

Les produits provenant des tâches officielles (0,02 million), des analyses dans le cadre de la surveillance des épizooties (0,32 million) que l'institut effectue sur mandat de l'OVF et les produits provenant des logements de service (0,02 million) sont comptabilisés comme produits théoriques et demeurent dans le même ordre de grandeur que l'année précédente.

Les produits budgétés qui représentent des financements par des tiers de 1,2 million (6e programme-cadre de recherche de l'UE, Fonds national suisse de la recherche scientifique, OVF) sont légèrement inférieurs à ceux de l'année précédente, car certains projets seront achevés l'année prochaine et parce que l'autorisation de nouveaux projets n'a pas encore été délivrée.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxie
(suite)

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe Nationales Referenzzentrum für hoch ansteckende Tierseuchen**

Tabelle 2

Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	13,2	14,0	13,5	-0,5	3,6	Coûts, total
Total Erlöse	1,5	1,7	1,4	-0,3	-16,9	Produits, total
Saldo	11,7	12,2	12,1	-0,1	-1,0	Solde
Kostendeckungsgrad	12 %	12 %	10 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Die gesamten Leistungen des IVI werden in einer Produktgruppe zusammengefasst (Gesamtkosten und Gesamterlöse entsprechen gleichzeitig dem Produktgruppenbudget):

- Diagnostik, Überwachung und Kontrolle hochansteckender Tierseuchen, welche auf der Liste «A» der Welttiergesundheitsorganisation (OIE, Paris) aufgeführt sind.
- Registrierung von Impfstoffen und Seren für Tiere sowie Prüfung von Herstellungschargen in Zusammenarbeit mit der SwissMedic.
- Diverse Mandate werden erfüllt durch Forschung und Entwicklung (Virologie und Immunologie), Aus- und Weiterbildung der kantonalen Tierseuchenbekämpfungsorgane sowie der Lehrbeteiligung an der Vetsuisse Fakultät sowie Fachhochschulen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Basierend auf dem Auftrag des BVET, wird auch im Jahr 2005 einer der Schwerpunkte die Durchführung von Untersuchungen zur Seuchenüberwachung sein.
- Aufgrund des Abschlussberichts der Ausbruchsübung NOSOS, sowie Vorgaben der EU Maul- und Klauenseuche Kommission werden Korrekturmaßnahmen im Laborbereich implementiert, das heisst das Labor wird auf einen grösseren Seuchenausbruch vorbereitet.
- Gemäss Leistungsauftrag ist die Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der hochansteckenden Tierseuchen ein weiterer Schwerpunkt des IVI. Das Institut wird sich bedarfsgerecht mit neuen Tier- sowie Infektionskrankheiten, die vom Tier auf den Menschen übertragbar sind, beschäftigen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad von 10 % ist tiefer als im Vorjahr budgetiert und begründet sich darin, dass im Jahr 2005 einige Forschungsprojekte auslaufen und noch keine Zusicherungen für neue Projekte bestehen und somit die Drittmittelfinanzierung tiefer ausfällt.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits Centre national de référence pour les épizooties hautement contagieuses**

Tableau 2

Coûts et produits Groupe de produits 1	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	-0,5	3,6
Produits, total	-0,3	-16,9
Solde	-0,1	-1,0
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

L'ensemble des prestations de l'IVI sont réunies dans un groupe de produits (les coûts et les produits totaux correspondent aussi au budget par groupes de produits):

- Diagnostic, surveillance et suivi des épizooties hautement contagieuses figurant sur la liste «A» de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E., Paris).
- Enregistrement de vaccins et de sérums pour les animaux et contrôle des lots en collaboration avec SwissMedic.
- Divers mandats sont accomplis en effectuant de la recherche et du développement (virologie et immunologie), de la formation et du perfectionnement des organes cantonaux de lutte contre les épizooties et en apportant une contribution à l'enseignement donné par la Faculté Vetsuisse et les hautes écoles spécialisées.

Activités principales planifiées pour 2005

- Sur la base du mandat de l'OVF, une des activités principales sera en 2005 aussi la réalisation d'analyses dans le cadre de la surveillance des épizooties.
- Vu le rapport final sur l'exercice de simulation NOSOS et les conditions fixées par la Commission de l'UE pour la fièvre aphteuse, des mesures d'adaptation sont mises en place dans la partie Laboratoire de l'Institut; en d'autres termes, on prépare le laboratoire à l'apparition d'un foyer plus important.
- Conformément au mandat de prestations, la recherche et le développement dans le domaine des épizooties hautement contagieuses sont aussi une priorité de l'IVI. L'IVI se consacrera, en fonction des besoins, aux nouvelles maladies animales et aux nouvelles maladies infectieuses transmissibles de l'animal à l'homme.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts de 10 % est légèrement inférieur à celui qui avait été budgété l'année précédente et ce en raison de l'arrivée à terme en 2005 de certains projets de recherche et de l'absence de garanties pour de nouveaux projets, d'où des financements par des fonds de tiers plus faibles.

Begründung

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

3110.000 BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz, LVG; SR 531). V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Beschaffung von AC-Schutzmaterial für Schweizer Hochseeschiffe.

Entschädigung für den Betrieb der Kurzwellenstation BERNRADIO. Diese stellt im Auftrag des Bundes und im Interesse der wirtschaftlichen Landesversorgung für die Schweizer Hochseeschiffe und Flugzeuge neben der traditionellen Übermittlungstechnik ein elektronisches Datenübermittlungssystem auf Kurzwelle bereit. Der Betrieb wird mit jährlich 50 000 Franken abgegolten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3180.000 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 6.7.1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung; SR 531.11). Weisungen des EVD vom 29.12.1997 über die Entschädigung der Milizfunktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung (WL). Forschungs- und Entwicklungsaufträge im Zusammenhang mit dem Auftrag der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Entschädigung der Milizfunktionäre der WL. Aus- und Weiterbildung. Öffentlichkeitsarbeit. Allfällige Entschädigungszahlungen für die Verwaltungsführung der Bundeskriegstransportversicherung.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Bundeskriegstransportversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3190.000 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000, Art. 18 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001, Art. 72 (SR 172.220.111.3). Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung. Entschädigung der Reisekosten des BWL-Personals.

5340.003 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 7.5.1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (VBKV; SR 531.711). Mangels Prämieinnahmen konnte seit 1992 keine Einlage in die Spezialfinanzierung für Bundeskriegstransportversicherung (Kontengruppe 78 der Erfolgsrechnung) gemacht werden.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die Bundeskriegstransportversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5370.001 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

Exposé des motifs

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

3110.000 LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (Loi sur l'approvisionnement du pays; LAP; RS 531). O du 6.7.1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement économique du pays (RS 531.41). Acquisition de matériel de protection AC pour les navires suisses de haute mer. Indemnités pour l'exploitation des installations BERNRADIO. En plus de la technique de liaison traditionnelle, celles-ci mettent à disposition des navires suisses de haute mer et des avions un système électronique de transmission de données sur ondes courtes qu'il entretient sur mandat de la Confédération dans l'intérêt de l'approvisionnement économique du pays. Elles reçoivent une indemnité annuelle de 50 000 francs pour ses prestations.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.000 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 6.7.1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays (O d'organisation de l'approvisionnement du pays; RS 531.11). Instructions du DFE relatives aux indemnités des agents de milice de l'approvisionnement économique du pays (AEP), du 29.12.1997. Mandats de recherche et de développement en relation avec l'approvisionnement économique du pays (AEP). Indemnités versées aux agents de milice de l'AEP. Formation et perfectionnement. Information à la population. Versement éventuel d'indemnités en relation avec la gestion administrative de l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3190.000 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays du 6.7.1983 (RS 531.11). LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération, art. 18 (RS 172.220). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération, art. 72 (RS 172.220.111.3). Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée. Indemnités versées au titre de frais pour les voyages de service du personnel de l'OFAE.

5340.003 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 7.5.1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Aucune prime n'ayant été encaissée, aucun versement n'a pu être effectué depuis 1992 au financement spécial pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (groupe de comptes 78 du Compte de résultats).

Attribution au financement spécial pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5370.001 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays, du 6.7.1983 (RS 531.11). Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3120.000 BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Betriebs- und Nebenkosten für das bundeseigene Dienstgebäude.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 2 160 200

• Kommissionen und Honorare 203 400

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Kosten für den Beizug externer Spezialisten sowie Kommissionen und Übersetzungsarbeiten.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 891 000

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Förderung der Wohnungsmarktforschung, Bauforschung gemäss Programm der Eidgenössischen Kommission für Wohnungswesen.

• Aus- und Weiterbildung 58 000

Bundspersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1), Bundspersonalverordnung vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Amtinterne Aus- und Weiterbildung inkl. Führungsausbildung sowie Kostenbeiträge an externe Fortbildungen.

• Instrumentarium Wohnungsbedarf 691 400

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Das «Instrumentarium Wohnungsbedarf» dient zur Analyse der Wohnungsmarktlage und zur Beurteilung der Förderungswürdigkeit von Objekten. Ferner werden unter dieser Rubrik vorsorglich die Kosten für die weitergehenden statistischen Abklärungen im Zusammenhang mit der Revision des Mietrechts eingestellt.

• Öffentlichkeitsarbeit 28 100

Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Abdeckung der Informationsbedürfnisse, Einführung der neuen Rechtserlasse im Bereich der Wohnbauförderung. Organisation und Durchführung der jährlichen Grenchner Wohntage sowie einzelne Beiträge für Veranstaltungen im Tätigkeitsbereich des BWO.

• Grenchen übrige Dienstleistungen Dritter 99 300

BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Gebäude- und Büroreinigung, Bewachung, Hausdienst usw.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement

3120.000 AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'Administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Frais d'exploitation et frais accessoires pour le bâtiment officiel de la Confédération.

3180.000 Prestations de service de tiers 2 160 200

• Commissions et honoraires 203 400

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; RS 842). Frais occasionnés par le recours à des spécialistes externes ainsi que par les travaux de commissions et de traductions.

• Mandats de recherche et de développement 891 000

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554; RS 842). Soutien apporté à l'étude du marché du logement et à la recherche sur la construction selon le programme de la commission de recherche en matière de logement.

• Formation et perfectionnement 58 000

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). OLPers du 3.7.2001 (RS 172.220.111.3). Formation et perfectionnement interne de l'office et participation aux frais de formation continue externe.

• Instruments d'évaluation des besoins en matière de logement 691 400

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Les «instruments d'évaluation des besoins en matière de logement» servent à analyser la situation sur le marché immobilier et à évaluer l'opportunité d'un encouragement pour les logements concernés. Par précaution, cet article comprend en outre les coûts des travaux statistiques relatifs au droit du bail et en cours d'élaboration.

• Relations publiques 28 100

Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Couverture des besoins d'information, introduction des nouveaux textes législatifs sur le droit du bail et l'encouragement à la construction de logements. Contributions relatives à l'organisation et réalisation des Journées du logement à Granges, ainsi qu'aux réunions en rapport avec les activités de l'OFL.

• Autres prestations de services de tiers à Granges 99 300

AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'Administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Nettoyage du bâtiment et des bureaux, surveillance, conciergerie, etc.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Leistungsaufträge Eigentumsförderung 99 000 <p>Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 ((WFG; SR 842). Beiträge an Hypothekar-Bürgerschafts-Genossenschaften für den Vollzug der indirekten Wohneigentumsförderung durch Rückbürgschaften.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 90 000 <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	<p>3190.000 übrige Sachausgaben 605 200</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 35 200 <p>Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Dienstreiseentschädigungen im Zusammenhang mit dem Vollzug der laufenden Wohnbauaktionen und der allgemeinen Amtstätigkeit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zahlungsverkehr Banken 500 000 <p>Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Im Zusammenhang mit der Durchführung des Zahlungsverkehrs müssen die Dienstleistungen der federführenden Banken abgegolten werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 70 000 <p>Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Mitgliedschaften, Gebühren usw.).</p>
<p>3600.011 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 35 Abs. 2 und Art. 42 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 4.6.1975 (SR 845), 9.6.1983 (BBI 1983 II 723), 30.9.1985 (BBI 1985 II 1345), 3.10.1991 (BBI 1991 IV 210) und 3.12.1997 (BBI 1998 113). Leistung von à-fonds-perdu-Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen bis zu 19 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Seit 1.1.2002 werden keine neuen Leistungen nach dem WEG zugesprochen. Dadurch stetig sinkende Auszahlungen.</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	<p>3190.000 übrige Sachausgaben 605 200</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 35 200 <p>Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Dienstreiseentschädigungen im Zusammenhang mit dem Vollzug der laufenden Wohnbauaktionen und der allgemeinen Amtstätigkeit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zahlungsverkehr Banken 500 000 <p>Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Im Zusammenhang mit der Durchführung des Zahlungsverkehrs müssen die Dienstleistungen der federführenden Banken abgegolten werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 70 000 <p>Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Mitgliedschaften, Gebühren usw.).</p>
<p>3600.012 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 18 und 19 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 4.6.1975 (SR 845), 9.6.1983 (BBI 1983 II 723), 30.9.1985 (BBI 1985 II 1345), 3.10.1991 (BBI 1991 IV 210) und 3.12.1997 (BBI 1998 113). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschliessung von Bauland.</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	<p>3600.011 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 35 Abs. 2 und Art. 42 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 4.6.1975 (SR 845), 9.6.1983 (BBI 1983 II 723), 30.9.1985 (BBI 1985 II 1345), 3.10.1991 (BBI 1991 IV 210) und 3.12.1997 (BBI 1998 113). Leistung von à-fonds-perdu-Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen bis zu 19 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Seit 1.1.2002 werden keine neuen Leistungen nach dem WEG zugesprochen. Dadurch stetig sinkende Auszahlungen.</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>
<p>3600.014 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 3.12.1997 (BBI 1998 113). BB vom 20.9.1999 über Massnahmen zur Bereinigung und Minderung der Verluste und Zahlungsrisiken aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (BBI 1999 3330). Honorierung von Bürgerschaftsforderungen und Schuldverpflichtungen nach Zwangsverwertungen von Liegenschaften.</p> <p>Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>	<p>3600.012 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 18 und 19 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 4.6.1975 (SR 845), 9.6.1983 (BBI 1983 II 723), 30.9.1985 (BBI 1985 II 1345), 3.10.1991 (BBI 1991 IV 210) und 3.12.1997 (BBI 1998 113). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschliessung von Bauland.</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p>

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de prestations pour l'encouragement de l'accession à la propriété 99 000 <p>Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Contributions aux coopératives de cautionnement hypothécaire pour l'exécution de l'encouragement de l'accession à la propriété sous forme d'arrière cautions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 90 000 <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	<p>3190.000 Mandats de prestations pour l'encouragement de l'accession à la propriété 99 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mandats de prestations pour l'encouragement de l'accession à la propriété 99 000 <p>Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Contributions aux coopératives de cautionnement hypothécaire pour l'exécution de l'encouragement de l'accession à la propriété sous forme d'arrière cautions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 90 000 <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>
<p>3190.000 Autres biens et services 605 200</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 35 200 <p>LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Indemnités pour les déplacements de service liés à l'exécution de l'encouragement à la construction de logements.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opérations de paiement avec les banques 500 000 <p>LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dans le cadre de la réalisation des opérations de paiement, les services des banques compétentes doivent être rémunérés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 70 000 <p>Charges administratives générales (documentation spécialisée, qualité de membre, taxes, etc.).</p>	<p>3190.000 Autres biens et services 605 200</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 35 200 <p>LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Indemnités pour les déplacements de service liés à l'exécution de l'encouragement à la construction de logements.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opérations de paiement avec les banques 500 000 <p>LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dans le cadre de la réalisation des opérations de paiement, les services des banques compétentes doivent être rémunérés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 70 000 <p>Charges administratives générales (documentation spécialisée, qualité de membre, taxes, etc.).</p>
<p>3600.011 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 35, al. 2 et art. 42 (RS 843). Crédits-cadres selon AF des 4.6.1975 (RS 845), 9.6.1983 (FF 1983 II 738), 30.9.1985 (FF 1985 II 1382), 3.10.1991 (FF 1991 IV 206) et 3.12.1997 (FF 1998 88). Contributions à-fonds-perdu pour les loyers et les charges de propriété. Les versements durent jusqu'à 19 ans (abaissement supplémentaire I pour les ménages à revenus limités) ou jusqu'à 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées ou handicapées ou tributaires de soins). Depuis le 1^{er} janvier 2002, plus aucune nouvelle prestation n'a été accordée selon la LCAP. Il en résulte une diminution constante des versements.</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	<p>3600.011 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 35, al. 2 et art. 42 (RS 843). Crédits-cadres selon AF des 4.6.1975 (RS 845), 9.6.1983 (FF 1983 II 738), 30.9.1985 (FF 1985 II 1382), 3.10.1991 (FF 1991 IV 206) et 3.12.1997 (FF 1998 88). Contributions à-fonds-perdu pour les loyers et les charges de propriété. Les versements durent jusqu'à 19 ans (abaissement supplémentaire I pour les ménages à revenus limités) ou jusqu'à 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées ou handicapées ou tributaires de soins). Depuis le 1^{er} janvier 2002, plus aucune nouvelle prestation n'a été accordée selon la LCAP. Il en résulte une diminution constante des versements.</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>
<p>3600.012 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 18 et 19 (RS 843). Crédits-cadre selon AF des 4.6.1975 (RS 845), 9.6.1983 (FF 1983 II 738), 30.9.1985 (FF 1985 II 1382), 3.10.1991 (FF 1991 IV 206) et 3.12.1997 (FF 1998 88). Contributions au paiement des intérêts sur le capital des prêts bancaires contractés pour l'équipement de terrains à bâtir.</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	<p>3600.012 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 18 et 19 (RS 843). Crédits-cadre selon AF des 4.6.1975 (RS 845), 9.6.1983 (FF 1983 II 738), 30.9.1985 (FF 1985 II 1382), 3.10.1991 (FF 1991 IV 206) et 3.12.1997 (FF 1998 88). Contributions au paiement des intérêts sur le capital des prêts bancaires contractés pour l'équipement de terrains à bâtir.</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>
<p>3600.014 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Crédits-cadre selon AF du 3.12.1997 (FF 1998 88). AF du 20.9.1999 sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements (FF 1999 3054). Paiement des créances de cautionnement et des dettes après la réalisation forcée des immeubles</p> <p>Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>	<p>3600.014 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Crédits-cadre selon AF du 3.12.1997 (FF 1998 88). AF du 20.9.1999 sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements (FF 1999 3054). Paiement des créances de cautionnement et des dettes après la réalisation forcée des immeubles</p> <p>Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p>

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

3600.016 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 3.12.1997 (BBI 1998 113). BB vom 20.9.1999 über Massnahmen zur Bereinigung und Minderung der Verluste und Zahlungsrisiken aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (BBI 1999 3330). Abdeckung von Verlusten auf Grund der Preiseinbrüche auf dem Liegenschaftsmarkt. Spezialrubrik zur definitiven Bereinigung von bekannten Verlustpositionen, Bereinigung der Altlasten. Läuft 2005 aus, weshalb nur noch Personalkosten budgetiert sind.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.015 Kosten für Betrieb und Unterhalt sowie Projektkosten und Infrastruktur im IT-Bereich.

4200.005 Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; SR 842). Gewährung von Darlehen an Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus für die Aufstockung der Fonds de roulement und Beteiligungen.

- Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, 24 100 000 Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.001 BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen in bescheidenen finanziellen Verhältnissen im Berggebiet.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

5200.001 Wohnraumförderungsverordnung vom 26.11.2003 (WFV; SR 842.1). V des EVD vom 19.5.2004 über Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals (SR 842.18). Darlehensrückzahlungen aus WEG-Darlehen, Dividenden aus Beteiligungen sowie Zinsertrag von Darlehen der Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals.

5360.001 BB vom 15.10.1941 und 30.6.1942 über Massnahmen zur Milderung der Wohnungsnot durch Förderung der Wohnbautätigkeit. BB vom 8.10.1947 und 4.3.1950 über Massnahmen zur Förderung der Wohnbautätigkeit. BG vom 19.3.1965 über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaus (SR 842). Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rückerstattungen infolge Zweckentfremdung, Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen u.a.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

3600.016 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Crédits-cadre selon AF du 3.12.1997 (FF 1998 88). AF du 20.9.1999 sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements (FF 1999 3054). Couverture des pertes causées par l'effondrement des prix sur le marché immobilier. Cet article spécial qui sert à l'assainissement et à la liquidation des pertes connues et des arriérés sera supprimé à fin 2005, voilà pourquoi seuls des frais de personnel sont budgétisés.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 Frais de fonctionnement, de maintenance et d'entretien, ainsi que coûts des projets et de l'infrastructure dans le domaine des TIC.

4200.005 Loi sur le logement du 21.3.2003 (LOG; RS 842). Prêts octroyés aux organisations faitières de la construction de logements d'utilité publique pour augmenter les prêts du Fonds de roulement et les participations.

- Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 24 100 000

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.001 LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Création de conditions de logement saines pour les familles et les personnes à revenus modestes habitant dans les régions de montagne.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

5200.001 O du 26.11.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (OLOG; RS 842.1). O du DFE du 19.5.2004 sur les coopératives d'habitation du personnel de la Confédération (RS 842.18). Remboursement de prêts octroyés selon la LCAP, dividendes provenant de participations, ainsi que produit (intérêts) des prêts alloués aux coopératives immobilières du personnel de la Confédération.

5360.001 AF des 15.10.1941 et 30.6.1942 concernant les mesures destinées à atténuer la pénurie de logements et à faciliter la construction d'immeubles. AF des 8.10.1947 et 4.3.1950 concernant les mesures destinées à encourager la construction de logements. LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Remboursements à la suite d'un changement d'affectation, d'une vente avec bénéfices, d'un non-respect des conditions de subventionnement, etc.

Begründung**Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

6200.001 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rückzahlung von Grundverbilligungs-Vorschüssen für Mietwohnungen und Rückzahlungen von Darlehen des gemeinnützigen Wohnungsbaues.

- Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 50 000 000 Kontengruppe 75.

6200.002 Wohnraumförderungsverordnung vom 26.11.2003 (WFV; SR 842.1). V des EVD vom 19.05.2004 über Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals (SR 842.18). Rückzahlung von Darlehen der Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals.

- Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 20 000 000 Kontengruppe 75.

6400.001 BB vom 24.3.1960 und 19.7.1960. BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844).

Rückerstattungen infolge Zweckentfremdung, Verkauf mit Gewinn u.a.

Zu 727 Wettbewerbskommission

3000.001 Vergütungen zugunsten des Präsidenten, Vizepräsidenten, Unabhängiger sowie Interessenvertreter.

3010.015 Besoldungen Personal des Sekretariates der Kommission. Aufstockung des Kredits durch departementsinterne Verschiebung (Revision Kartellgesetz).

3180.000 Entschädigungen an externe Berater, Übersetzungskosten. Externe Aus- und Weiterbildung im In- und Ausland sowie interne Fachausbildung, die nicht durch den Kredit des EPA abgedeckt sind.

3190.000 Entschädigungen für allgemeine Dienstreisen im In- und Ausland. Sachausgaben für Fachliteratur, Bücher, Zeitschriften und Zeitungen. Allgemeiner Verwaltungsaufwand. Geringerer Mehraufwand für die Umsetzung der Änderung des Kartellgesetzes.

5310.001 Verordnung vom 25.2.1998 über die Erhebung von Gebühren im Kartellgesetz (SR 251.2)/Verordnung vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigung im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

Exposé des motifs**Ad 725 Office fédéral du logement (suite)**

6200.001 Remboursement des avances accordées au titre de l'abaissement de base pour les logements locatifs et remboursement des prêts accordés au secteur de la construction de logements d'utilité publique.

- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 50 000 000 groupe de comptes 75.

6200.002 O du 26.11.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (OLOG; RS 842.1). O du DFE du 19.05.2004 sur les coopératives d'habitation du personnel de la Confédération (RS 842.18). Remboursement des prêts en faveur des coopératives d'habitation du personnel de la Confédération.

- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 20 000 000 groupe de comptes 75.

6400.001 AF des 24.3.1960 et 19.7.1960. LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844).

Remboursements à la suite d'un changement d'affectation, d'une vente avec bénéfices, etc.

Ad 727 Commission de la concurrence

3000.001 Indemnités versées au président, aux vice-présidents, aux personnes indépendantes et représentantes de groupes d'intérêts.

3010.015 Traitements de l'ensemble du personnel du secrétariat de la commission. Augmentation du crédit par transfert au sein du département (révision de la loi sur les cartels).

3180.000 Indemnités versées pour des expertises externes. Coûts de traductions. Cours de formation et de perfectionnement en Suisse et à l'étranger, ainsi que cours de formation internes ne pouvant être pris en charge par l'OPPER.

3190.000 Dédommagements pour les déplacements professionnels en Suisse et à l'étranger. Frais pour la littérature juridique et économique, les livres, journaux et revues. Frais administratifs généraux. Faible hausse des dépenses relatives à la mise en œuvre de la loi modifiée sur les cartels.

5310.001 O du 25.2.1998 sur la perception d'émoluments dans la loi sur les cartels (RS 251.2). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

Begründung**Zu 730 Rekurskommission EVD**

V vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen (SR 173.31).

- 3000.001 Besoldungen des Präsidenten, des Vizepräsidenten, der Richter und des Kommissionsschreibers/Richter mit Sonderfunktionen.
- 3010.015 Besoldungen der juristischen Sekretäre, der Dienste Personal/Finanzplanung, Kanzlei/Rechnungsführung und Technik, Bezüge juristischer Praktikanten und kurzfristiger Aushilfen.
- 3180.000 Entschädigungen für externe Gutachten. Übersetzungskosten. Parteientschädigungen, soweit diese nicht zu Lasten der Vorinstanz gesprochen werden. Externe Ausbildungen, welche nicht durch Globalkredite des EPA abgedeckt werden können. Entschädigungen an nebenamtliche Richter der Rekurskommission für Wettbewerbsfragen (REKO/WEF).
- 3190.000 Entschädigungen für Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, allgemeine Dienstreisen. Mittagessenvergütungen Personal. Ausbau der juristischen Dokumentation/Bibliothek. Allgemeiner Verwaltungsaufwand.
- 4010.015 Leitfaden vom 21.2.2000 «NOVE-IT», finanzielle Führung. Die REKO/EVD gilt in diesem Zusammenhang als «Leistungsbezügler».
- 5310.001 Nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (VwVG, SR 172.021, Art. 63) und der V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 5360.001 Die Einnahmen beruhen auf der Verwaltungskostenentschädigung von 1 % der ausgerichteten SUVA-Taggelder.

Exposé des motifs**Ad 730 Commission de recours du DFE**

O du 3.2.1993 concernant l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31).

- 3000.001 Traitements du président, du vice-président, des juges et du secrétaire de la commission/juge avec fonctions spéciales.
- 3010.015 Traitements des secrétaires-juristes, du personnel des services du personnel et de la planification financière, de la chancellerie et de la comptabilité et technique, salaires des stagiaires juristes et des aides temporaires.
- 3180.000 Indemnités pour expertises externes. Frais de traduction. Dépens, pour autant que ces derniers n'aient pas été mis à la charge de l'autorité inférieure. Cours de formation externes qui ne peuvent pas être prises en charge par les crédits globaux de l'OFPER. Indemnités pour les juges suppléants de la Commission de recours pour les questions de concurrence (REKO/WEF).
- 3190.000 Dédommagements pour visions locales. Procédures d'instruction. Frais généraux pour déplacements officiels. Repas de midi du personnel. Aménagement de la documentation juridique/bibliothèque. Frais administratifs généraux.
- 4010.015 Guide du 21.2.2000 «NOVE-IT», gestion financière. La REKO/EVD fait valoir, dans ce contexte, «une rémunération pour le travail accompli».
- 5310.001 En application de la LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021, art. 63), ainsi que de l'O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0), arrêtée par le Conseil fédéral sur la base de la loi précitée.
- 5360.001 Les recettes correspondent à l'indemnisation des frais d'administration, soit 1 % des indemnités journalières versées par la CNA.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die gegenüber dem Vorjahr nahezu unveränderten Personalausgaben basieren erneut auf 48,8 Vollzeitstellen. Nach dem Abschluss der Umsetzung der Reorganisation der Vollzugsstelle für den Zivildienst und der EDV-Projektarbeiten folgt 2005 im Bereich Personal ein Jahr der Konsolidierung der neuen Strukturen.

Sachausgaben

- In diesem Bereich erhöhen sich die Ausgaben insgesamt leicht. Während bei der Infrastruktur (geringere Kostenübernahme für den IT-Provider) und bei den übrigen Sachausgaben (Streichung der Kredite für Katastrophen-Einsätze) eine Abnahme zu verzeichnen ist, steigen die Ausgaben für Dienstleistungen Dritter markant: Das revidierte Zivildienstgesetz verpflichtet die Vollzugsstelle zur Durchführung von Schwerpunktprogrammen. Künftig fällt etwa die Hälfte der geleisteten Zivildiensttage in Schwerpunktprogrammen an, für welche die Zivildienstpflichtigen vorgängig einen obligatorischen Ausbildungskurs zu besuchen haben.

Investitionen

- Trotz den Investitionen für Entwicklung und Einführung des neuen EDV-Systems halten sich die Ausgaben in Grenzen.

1.2 Einnahmen

- Gemäss revidierter Zivildienstverordnung (in Kraft seit 1.1.2004) schulden nahezu alle Einsatzbetriebe dem Bund eine Entschädigung für die Arbeitskräfte, welche sie in Form zivildienstpflichtiger Personen zugewiesen erhalten, welche ab 2005 eine Verdoppelung der bisherigen Gesamteinnahmen mit sich bringen wird.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

2.1 Kosten

Die deutlich höheren als ursprünglich geplanten Ausgaben für die Entwicklung der neuen EDV-Applikation ZIVI bewirken erheblich höhere kalkulatorische Kosten.

2.2 Erlöse

Da die Vollzugsstelle im Rahmen des Leistungskatalogs keine Leistungen erbringt, die sie anderen Bundesstellen verrechnen kann, ergeben sich keine Erlöse.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Les frais de personnel, qui n'ont guère subi de modifications par rapport à l'exercice précédent, se fondent encore une fois sur 48,8 postes à plein temps. Après l'achèvement de la réorganisation de l'Organe d'exécution du service civil et des travaux de projet informatique, l'année 2005 sera une année de consolidation des nouvelles structures en matière de personnel.

Dépenses en biens et services

- Ce domaine connaît une légère augmentation de dépenses. Tandis que l'on enregistre une réduction des dépenses pour les infrastructures (dépenses moindres pour le provider TI) et les autres biens et services (suppression des crédits en faveur des affectations pour l'aide en cas de catastrophes), les dépenses pour les prestations de service de tiers, elles, augmentent en revanche sensiblement: La loi fédérale sur le service civil révisée oblige l'Organe d'exécution à réaliser des programmes prioritaires. A l'avenir, la moitié environ des jours de service civil accomplis sera effectuée au sein des programmes prioritaires qui comprendront des cours de formation que les personnes astreintes au service civil devront fréquenter préalablement à titre obligatoire.

Investissements

- En dépit des investissements pour le développement et l'introduction du nouveau système informatique, les dépenses se maintiennent dans les limites raisonnables.

1.2 Recettes

- En vertu de l'ordonnance révisée sur le service civil (réalisée le 1^{er} janvier 2004), la plupart des établissements d'affectation doivent verser une contribution à la Confédération en guise d'indemnité pour la main d'œuvre que celle-ci leur fournit par le biais des personnes astreintes au service civil. En 2005, cela représentera un doublement des recettes globales réalisées jusque là.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, d'une part, les estimations des recettes, d'autre part, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'elles soient de son ressort. Le compte d'exploitation a lui pour objectif de présenter l'utilisation globale des ressources nécessaires à l'exécution des tâches. Ceci implique qu'il ne soit pas tenu compte des dépenses d'investissement, mais exclusivement des coûts résultant de l'amortissement sur la durée de vie de ces investissements. De plus, il faut inclure les coûts engendrés par la demande de prestations auprès d'autres offices fédéraux lorsqu'aucun crédit n'est prévu dans le propre budget de l'office. A cela s'ajoutent les coûts précalculés des intérêts, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, le montant des subventions n'entre pas en compte dans le calcul des coûts d'un office: il doit être déduit du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

2.1 Coûts

Les dépenses sensiblement plus élevées que celles qui avaient été prévues pour le développement de la nouvelle application informatique ZIVI se traduisent par une hausse considérable des coûts précalculés.

2.2 Produits (de vente)

Etant donné que l'Organe d'exécution ne fournit aucune prestation dans le cadre du catalogue des prestations qu'elle peut facturer à d'autres offices fédéraux, il n'y a donc pas de produits de vente.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil
(suite)

Tabelle 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	12,1	15,7	15,8	0,1	0,6	Dépenses, total
./. Investitionen	1,9	1,1	1,0	-0,1	-9,1	./. Investissements
./. Subventionen	0,7	1,1	1,4	0,3	27,3	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,3	0,8	0,9	0,1	12,5	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	–	–	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,6	1,4	1,4	–	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	10,4	15,7	15,7	–	–	Coûts, total
Total Einnahmen	1,3	1,0	2,5	1,5	150,0	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,3	1,0	2,5	1,5	150,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	9,1	14,7	13,2	-1,5	-10,2	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	12,5 %	6,4 %	16,0 %			Taux de couverture des coûts, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Zivildienst

Tabelle 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	10,4	15,7	15,7	–	–	Coûts, total
Total Erlöse	1,3	1,0	2,5	1,5	150,0	Produits, total
Saldo	9,1	14,7	13,2	-1,5	-10,2	Solde
Kostendeckungsgrad	13%	6 %	16 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Vollzugsstelle für den Zivildienst führt nur eine Produktgruppe. Sie setzt sich aus den beiden Produkten Zulassungen und Einsätze zusammen. Das Produkt 1, «Zulassungen», umfasst alle Leistungen im Zusammenhang mit der Behandlung von Zulassungsgesuchen inkl. die Behandlung von Rekursen gegen Verfügungen im Bereich der Zulassungen. Leistungsempfänger sind die Gesuchsteller und die Rekurskommission EVD. Das Produkt 2, «Einsätze», umfasst alle Leistungen, die zur Vorbereitung und zur Erfüllung der zu leistenden Zivildienstage der zivildienstpflichtigen Personen in anerkannten Einsatzbetrieben führen, insbesondere die Anerkennung von Einsatzbetrieben sowie die Betreuung von zivildienstpflichtigen Personen. Leistungsempfänger sind zivildienstpflichtige Personen, Institutionen, die ein Gesuch um Anerkennung als Einsatzbetrieb stellen, anerkannte Einsatzbetriebe, Ausbildungsinstitutionen, kantonale Arbeitsmarktbehörden, die Wehrpflichtersatzverwaltung und die Rekurskommission EVD.

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1: service civil

Description du groupe de produits

- L'Organe d'exécution du service civil ne connaît qu'un seul groupe de produits. Ce groupe se compose des deux produits, à savoir les admissions et les affectations. Le produit 1, «Admissions», comprend toutes les prestations fournies en rapport avec le traitement des demandes d'admission, y compris le traitement des recours sur décision en rapport avec l'admission au service civil. Les bénéficiaires de prestations sont les requérants et la Commission de recours du DFE. Le produit 2, «Affectations», comprend toutes les prestations que l'Organe d'exécution fournit pour la préparation et l'organisation des jours de service que doivent accomplir les personnes astreintes au service civil dans des établissements d'affectation reconnus. Il s'agit notamment de prestations préalables liées à la reconnaissance des établissements d'affectation, de même qu'à l'encadrement des personnes astreintes au service civil. Les bénéficiaires en sont les personnes astreintes au service civil, les institutions déposant une demande de reconnaissance en tant qu'établissements d'affectation, les établissements d'affectation reconnus, les institutions de formation, les autorités cantonales dont relève le marché du travail, l'administration de la taxe d'exemption et la Commission de recours du DFE.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
(Fortsetzung)**Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005**

- Schwerpunkte für 2005 bilden die Konsolidierung der neuen Strukturen nach der Reorganisation der Vollzugsstelle (Organisation und Matrixstruktur) und der neuen Führungsinstrumente (Regelkreise, Qualitätskontrolle), die Einführung neuer Arbeitsmittel (GEVER, ZIVI), die Entwicklung und Einführung weiterer Schwerpunktprogramme, der Aufbau einer Wirkungskontrolle für das erste Schwerpunktprogramm und der Abschluss der Entwicklungsarbeiten betreffend die neue EDV-Applikation ZIVI.

Abweichung Kosten

- Der Reorganisation des Zivildienstes lag schwergewichtig der seit langem zwingend erforderliche personelle Ausbau des Bereichs Einsätze zugrunde. In der Folge verursacht ab 2004 das Produkt 2 «Einsätze» höhere Kosten. Die Kosten des Produkts 1 «Zulassungen» gehen leicht zurück. Angesichts der höheren Einnahmen aus der Abgabepflicht der Einsatzbetriebe sollten die maximalen Stückkosten des Produkts 2 dennoch unter der Vorgabe von 26 Franken gehalten werden können.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad insbesondere des Produkts 2 «Einsätze» erhöht sich infolge der voraussichtlich bedeutenden Mehreinnahmen.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten**

Die nicht in der Produktgruppe enthaltenen Subventionsausgaben betreffen variable Kosten. Ihr Umfang ist hauptsächlich abhängig von der Zahl der im entsprechenden Zeitraum geleisteten Zivildiensttage und steigt gegenüber dem Vorjahr leicht infolge der höheren Anzahl Diensttage.

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil
(suite)**Points principaux d'activité prévus en 2005**

- Les principales activités en 2005 seront: la consolidation des nouvelles structures après l'achèvement de la réorganisation de l'Organe d'exécution (organisation et structure matricielle), ainsi que des nouveaux instruments de gestion (cercles de qualité et contrôle de qualité), l'introduction de nouveaux outils de travail (GEVER, ZIVI⁺), le développement et l'introduction de nouveaux programmes prioritaires, l'établissement d'un contrôle de l'efficacité du premier programme prioritaire, ainsi que l'achèvement des travaux de développement relatifs à la nouvelle application ZIVI⁺.

Ecarts de coûts

- La réorganisation du service civil, qui a exigé une extension de l'effectif du personnel (du reste indispensable depuis longtemps), grève essentiellement le produit 2 «Affectations» depuis l'an 2004. En revanche, les coûts du produit 1 «Admissions» régressent légèrement. Vu la hausse des recettes provenant de l'assujettissement à l'obligation de contribuer de tous les établissements d'affectation, les coûts unitaires maximaux du produit 2 devraient néanmoins pouvoir se situer en dessous de la barre imposée de 26 francs.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts progresse, en particulier celui du produit 2 «Affectations» en raison des recettes probablement importantes qui se profilent à l'horizon.

4. Indications supplémentaires**4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits**

Les dépenses liées aux subventions non comprises dans le groupe de produits concernent les coûts variables. Leur ampleur dépend principalement du nombre de jours de service civil accomplis durant la période correspondante et, vu l'augmentation des jours de service civil accomplis, ces dépenses vont accuser une légère hausse par rapport à l'exercice précédent.

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation8 Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und
Kommunikation

801 Generalsekretariat

Ausgaben

Verwaltung

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge
3050.001 Leistungen an die PKB

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur
3180.000 Dienstleistungen Dritter

3190.000 übrige Sachausgaben

36 Beiträge an laufende
Ausgaben3600.003 Beiträge an internationale
Organisationen
3600.004 Verkehrshaus der Schweiz3600.005 Abteilung GWL Zeitungs-
transporte

40 Investitionsgüter

4010.015 IT-Investitionen

42 Darlehen und Beteiligungen

4200.001 Skyguide, Ausfinanzierung

Unabhängige Beschwerde-
instanz für Radio und
Fernsehen

30 Personalausgaben

3010.215 Personalbezüge
3050.210 Arbeitgeberbeiträge

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation				
Ausgaben	8 301 425 512	8 370 570 140	8 654 254 000	283 683 860
Einnahmen	304 399 601	283 548 131	218 718 600	-64 829 531
801 Generalsekretariat				
Ausgaben	152 074 296	144 585 615	153 901 300	9 315 685
Verwaltung	145 166 831	140 214 883	147 505 000	7 290 117
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	12 270 670	14 605 700	13 005 800	-1 599 900
3050.001 Leistungen an die PKB	247 349	500 000	2 540 000	2 040 000
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 985 223	2 249 100	1 873 800	-375 300
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	481 887	854 881	953 900	99 019
3180.000 Dienstleistungen Dritter	12 106 665	14 812 060	18 610 900	3 798 840
3190.000 übrige Sachausgaben	375 063	301 705	303 100	1 395
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.003 Beiträge an internationale Organisationen	308 700	330 000	330 000	–
3600.004 Verkehrshaus der Schweiz	1 536 480	–	–	–
3600.005 Abteilung GWL Zeitungs- transporte	99 000 000	78 800 000	80 000 000	1 200 000
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	12 102 795	16 335 437	17 087 500	752 063
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>				
4200.001 Skyguide, Ausfinanzierung	4 752 000	11 426 000	12 800 000	1 374 000
Unabhängige Beschwerde- instanz für Radio und Fernsehen	393 410	470 132	466 300	-3 832
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.215 Personalbezüge	207 918	272 100	268 000	-4 100
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	38 102	42 200	38 900	-3 300

Environnement, transports,
énergie et communication8 Département de l'environnement,
des transports, de l'énergie et
de la communication

801 Secrétariat général

Dépenses

Administration

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Prestations versées à la
CFP3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure
3180.000 Prestations de service de
tiers
3190.000 Autres biens et services36 Contributions à des
dépenses courantes3600.003 Contributions à des orga-
nisations internationales
3600.004 Musée suisse des trans-
ports3600.005 PEG, indemnisation des
transports de journaux

40 Biens d'investissement

4010.015 Investissements, TI

42 Prêts et participations

4200.001 Skyguide, résorption du
découvert techniqueAutorité indépendante
d'examen des plaintes en
matière de radio-télévision

30 Dépenses de personnel

3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Contributions de l'em-
ployeur

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Environnement, transports, énergie et communication
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
801 Generalsekretariat (Fortsetzung)					801 Secrétariat général (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.200 Dienstleistungen Dritter	136 819	146 967	150 400	3 433	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	10 571	8 865	9 000	135	3190.200 Autres biens et services
Dienst für besondere Aufgaben	6 514 055	3 900 600	5 930 000	2 029 400	Service des tâches spéciales
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.401 Anlagen und Einrichtungen	6 514 055	3 900 600	5 930 000	2 029 400	4010.401 Installations et équipements
Einnahmen	14 361 997	18 047 000	18 047 000	–	Recettes
Verwaltung	14 361 997	18 046 000	18 046 000	–	Administration
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.010 Gebühren	14 303 954	18 045 000	18 045 000	–	5310.010 Emoluments
5360.010 Kostenrückerstattungen	58 043	1 000	1 000	–	5360.010 Remboursements de frais
Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen	–	1 000	1 000	–	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.201 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	–	1 000	1 000	–	5310.201 Emoluments de chancellerie et frais de procédure de recours
802 Bundesamt für Verkehr					802 Office fédéral des transports
Ausgaben	4 178 516 131	4 270 459 907	4 621 910 200	351 450 293	Dépenses
Verwaltung	3 080 336 994	3 181 371 207	3 308 452 200	127 080 993	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	32 249 863	33 126 300	32 853 800	-272 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 171 114	5 125 800	4 773 700	-352 100	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	20 967	22 359	23 200	841	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 323 645	6 506 135	6 637 300	131 165	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.006 Schiedskommission	208 973	436 898	445 400	8 502	3180.006 Commission d'arbitrage
3181.001 Kommunikation	500 977	502 006	482 600	-19 406	3181.001 Communication
3190.000 übrige Sachausgaben	1 011 239	1 027 946	1 072 900	44 954	3190.000 Autres biens et services

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)					802 Office fédéral des transports (suite)
Schweizerische Bundesbahnen (SBB)	647 213 582	648 783 037	588 100 000	-60 683 037	Chemins de fer fédéraux (CFF)
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.003 LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur	457 875 000	445 528 287	373 100 000	-72 428 287	3600.003 CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure
3600.004 Abgeltung kombinierter Verkehr	189 338 582	203 254 750	215 000 000	11 745 250	3600.004 Indemnisation du trafic combiné
SBB und KTU	1 243 247 302	1 258 150 468	1 329 794 600	71 644 132	CFF et ETC
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.202 Autoverlad	3 529 694	3 559 297	3 350 000	-209 297	3600.202 Chargement d'automobiles
3600.203 Abgeltung Regionalverkehr	1 175 502 919	1 188 280 971	1 286 444 600	98 163 629	3600.203 Trafic régional, indemnisation
3600.204 Trassenpreisverbilligung Wagenladungsverkehr	64 214 689	66 310 200	40 000 000	-26 310 200	3600.204 Réduction sur le prix du sillon ferroviaire, trafic combiné
Dritte	77 659	80 000	80 000	–	Tiers
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.301 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	77 659	80 000	80 000	–	3600.301 Office central des transports internationaux par chemin de fer, Berne
Schweizerische Bundesbahnen (SBB)	23 760 000	204 690 471	148 500 000	-56 190 471	Chemins de fer fédéraux (CFF)
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42 <i>Prêts et participations</i>
4200.002 LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen	23 760 000	204 690 471	148 500 000	-56 190 471	4200.002 CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure
Dritte	39 141 700	28 417 545	15 000 000	-13 417 545	Tiers
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42 <i>Prêts et participations</i>
4200.202 Investitionen Kombiniertes Verkehr	39 141 700	28 417 545	15 000 000	-13 417 545	4200.202 Investissements en faveur du trafic combiné
Schweizerische Bundesbahnen (SBB)	866 915 110	770 316 242	938 600 000	168 283 758	Chemins de fer fédéraux (CFF)
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.002 LV SBB Abschreibungen Infrastruktur	858 330 000	740 273 742	899 100 000	158 826 258	4600.002 CP des CFF, amortissements, infrastructure

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation802 Bundesamt für Verkehr
(Fortsetzung)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
4600.003 Investitionsbeiträge Behindertengesetz	–	492 500	13 500 000	13 007 500
4600.004 Ausrüstung von Schienen- fahrzeugen mit einer Führerstandsinalisierung (ETCS)	8 585 110	29 550 000	26 000 000	-3 550 000
Konzessionierte Transport- unternehmungen (KTU)	159 570 000	185 672 500	199 988 700	14 316 200
46 Investitionsbeiträge				
4600.102 Hilfe bei Naturschäden	11 000 000	–	–	–
4600.105 Verkehrstrennung	22 720 000	23 147 500	22 400 000	-747 500
4600.107 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes	125 850 000	162 525 000	177 588 700	15 063 700
Dritte	54 924 865	38 513 500	42 100 000	3 586 500
46 Investitionsbeiträge				
4600.401 Anschlussgleise	19 924 865	17 828 500	20 100 000	2 271 500
4600.402 Kombiniertes Verkehr	35 000 000	20 685 000	22 000 000	1 315 000
Fonds für Eisenbahngross- projekte	1 098 179 137	1 089 088 700	1 313 458 000	224 369 300
46 Investitionsbeiträge				
4600.701 Fonds für Eisenbahngross- projekte, Einlagen	1 098 179 137	1 089 088 700	1 313 458 000	224 369 300
Einnahmen	8 812 548	6 519 031	42 350 400	35 831 369
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren	7 934 068	6 500 000	5 500 000	-1 000 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	101 188	–	–	–
5370.001 Bussen	1 620	1 000	1 000	–
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU	775 673	18 031	36 849 400	36 831 369

Environnement, transports,
énergie et communication802 Office fédéral des transports
(suite)

4600.003 Contributions à des investi- ssements, loi sur les handicapés	4600.003	Contributions à des investi- ssements, loi sur les handicapés
4600.004 Equipement de véhicules ferroviaires de signalisa- tion dans la cabine de conduite (ETCS)	4600.004	Equipement de véhicules ferroviaires de signalisa- tion dans la cabine de conduite (ETCS)
Entreprises de transport concessionnaires (ETC)		Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
46 Contributions à des inves- tissements	46	Contributions à des inves- tissements
4600.102 Aide pour réparer les dom- mages causés par les for- ces naturelles	4600.102	Aide pour réparer les dom- mages causés par les for- ces naturelles
4600.105 Séparation des courants de trafic	4600.105	Séparation des courants de trafic
4600.107 Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport	4600.107	Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport
Tiers		Tiers
46 Contributions à des inves- tissements	46	Contributions à des inves- tissements
4600.401 Voies de raccordement	4600.401	Voies de raccordement
4600.402 Trafic combiné	4600.402	Trafic combiné
Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires		Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires
46 Contributions à des inves- tissements	46	Contributions à des inves- tissements
4600.701 Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires, attri- butions	4600.701	Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires, attri- butions
Recettes		Recettes
53 Taxes	53	Taxes
5310.001 Emoluments	5310.001	Emoluments
5360.001 Remboursements de frais	5360.001	Remboursements de frais
5370.001 Amendes	5370.001	Amendes
62 Remboursement de prêts et de participations	62	Remboursement de prêts et de participations
6200.001 ETC, remboursement de prêts	6200.001	ETC, remboursement de prêts

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt					803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	101 356 749	71 312 481	99 167 200	27 854 719	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	23 286 673	20 490 400	30 775 700	10 285 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 681 492	3 170 500	4 471 700	1 301 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3050.021 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	–	1 200 000	–	-1 200 000	3050.021 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	3 768 275	4 266 035	2 741 900	-1 524 135	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 695 842	6 810 534	16 137 000	9 326 466	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter	32 005 443	7 618 430	–	-7 618 430	3181.005 Autres prestations de ser- vice de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 736 504	1 762 854	2 890 900	1 128 046	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.002 Internationale Zivilluft- fahrt-Organisationen	1 448 815	2 060 000	2 128 000	68 000	3600.002 Organisations de l'avia- tion civile internationale
3600.004 Übrige fliegerische Aus- bildung Dritter	4 305 810	–	–	–	3600.004 Autres cours de formation aéronautique confiés à des tiers
3600.005 Sicherheitsmassnahmen	9 271 809	11 233 728	11 722 000	488 272	3600.005 Mesures de sécurité
3600.006 Eurocontrol	12 556 088	12 700 000	14 700 000	2 000 000	3600.006 Eurocontrol
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.002 Luftfahrzeuge	3 600 000	–	–	–	4010.002 Aéronefs
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des inves- tissements</i>
4600.002 Investitionskosten Skyguide	–	–	13 600 000	13 600 000	4600.002 Frais d'investissement, Skyguide
Einnahmen	28 579 421	28 360 000	10 010 000	-18 350 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	8 345 063	8 000 000	8 200 000	200 000	5310.001 Emoluments
5330.001 Einschreibegebühren	–	110 000	–	-110 000	5330.001 Taxes d'inscription
5360.002 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	–	10 000	10 000	–	5360.002 Remboursements de frais de recherches et de sauvetage
5360.003 Übrige Kostenrückerstat- tungen	18 177 425	18 590 000	100 000	-18 490 000	5360.003 Autres remboursements de frais
<i>62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>62 Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen Flugplätze	2 056 933	1 650 000	1 700 000	50 000	6200.001 Remboursement de prêts par des aérodromes

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasser und Geologie					804 Office fédéral des eaux et de la géologie
Ausgaben	118 388 265	95 878 942	93 999 500	-1 879 442	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	14 644 937	13 658 600	13 585 600	-73 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 327 104	2 113 700	1 974 000	-139 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	984 525	1 000 365	1 054 400	54 035	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	1 729 872	1 694 692	1 781 100	86 408	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 374 477	6 640 518	6 865 000	224 482	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	374 080	493 583	516 300	22 717	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Wasserkrafteinbussen	3 064 732	3 083 050	3 130 000	46 950	3600.001 Indemnités pour non-ex- ploitation de la force hydraulique
3600.003 Internationale Kommissio- nen und Organisationen	99 139	109 335	112 900	3 565	3600.003 Commissions et organisa- tions internationales
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des inves- tissements</i>
4600.003 Internationale Rhein- regulierung (Illmündung/ Bodensee)	3 400 000	4 205 950	4 970 000	764 050	4600.003 Régularisation internatio- nale du Rhin (de l'embou- chure de l'Ill au lac de Constance)
4600.005 Hochwasserschutz	84 389 400	62 780 058	59 907 900	-2 872 158	4600.005 Protection contre les inondations
4600.008 Langenseeregulierung	–	99 091	102 300	3 209	4600.008 Régularisation du lac Ma- jeur
Einnahmen	4 766 373	5 035 000	5 035 000	–	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren für die Aufsicht über Stauanlagen	223 230	375 000	375 000	–	5310.001 Emoluments pour la sur- veillance des ouvrages d'accumulation
5310.002 Übrige Gebühren	366 830	430 000	430 000	–	5310.002 Autres émoluments
5310.003 Geologische Dienst- leistungen	–	500 000	500 000	–	5310.003 Prestations de service géo- logiques
5340.001 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwerken an der Landes- grenze	320 947	–	–	–	5340.001 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
5360.001 Kostenrückerstattungen	790 635	600 000	600 000	–	5360.001 Remboursements de frais
5360.002 Wasserzinsanteile	3 064 732	3 130 000	3 130 000	–	5360.002 Quotes-parts de rede- vance hydraulique

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	Environnement, transports, énergie et communication
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
805 Bundesamt für Energie					805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	136 215 577	92 059 353	86 913 400	-5 145 953	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	23 777 184	12 647 900	12 699 900	52 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 004 525	1 957 100	1 845 300	-111 800	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	791 254	—	—	—	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 999 167	5 383 330	6 426 800	1 043 470	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.010 Programme, Energie und Abwärmenutzung	17 716 664	15 439 382	13 185 000	-2 254 382	3180.010 Programmes, utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur
3181.001 Forschung, Entwicklung und Demonstration	13 920 296	11 278 250	11 374 000	95 750	3181.001 Recherche, développement et démonstration
3181.002 Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	2 518 452	2 277 589	2 864 400	586 811	3181.002 Information, conseil, formation et perfectionnement
3181.003 HSK-Experten	7 322 561	—	—	—	3181.003 Experts de la DSN
3190.000 übrige Sachausgaben	696 859	354 600	368 600	14 000	3190.000 Autres biens et services
3191.001 NAGRA	822 408	820 505	1 500 000	679 495	3191.001 CEDRA
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Internationale Atomenergieagentur, Wien	5 810 100	4 774 024	4 848 900	74 876	3600.001 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
3600.004 Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	5 640 152	5 558 355	5 400 500	-157 855	3600.004 Information, conseil, formation et perfectionnement
3600.006 Forschung, Entwicklung und Demonstration	8 910 025	8 776 350	9 070 000	293 650	3600.006 Recherche, développement et démonstration
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	1 410 740	—	—	—	4010.001 Machines, appareils, véhicules
4010.015 Informatik	982 149	—	—	—	4010.015 Informatique
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des investissements</i>
4600.002 Energie- und Abwärmenutzung	26 203 749	15 954 437	14 100 000	-1 854 437	4600.002 Utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur
4600.003 Pilot- und Demonstrationsanlagen	8 689 292	6 837 531	3 230 000	-3 607 531	4600.003 Installations pilotes et de démonstration
Einnahmen	32 244 616	2 095 000	2 135 000	40 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.002 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	241 020	200 000	220 000	20 000	5310.002 Taxes pour installations de transport par conduites
5310.003 Gebühren für Atomanlagen	24 458 284	1 800 000	1 800 000	—	5310.003 Taxes afférentes aux installations atomiques
5310.004 Übrige Gebühren	199 976	—	80 000	80 000	5310.004 Autres émoluments

*Ab 2004 ohne die HSK, die ein selbständiges FLAG-Amt bildet (Dienststelle 815)

K=Kreditsperre

*A partir de 2004 sans la DSN qui forme un office GMEB indépendant (office 815)

K=crédit bloqué

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation805 Bundesamt für Energie
(Fortsetzung)

5360.001	Rückerstattung HSK-Experten	7 322 561	–	–	–
5360.002	Kostentrückerstattungen	19 705	70 000	20 000	-50 000
5370.001	Bussen	3 070	25 000	15 000	-10 000

806 Bundesamt für
Strassen

Ausgaben

2 862 778 053

2 929 271 406

2 865 335 500

-63 935 906

30 Personalausgaben

3010.015	Personalbezüge	19 371 019	20 333 800	20 594 100	260 300
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	3 572 481	3 122 300	2 992 300	-130 000

31 Sachausgaben

3110.000	Infrastruktur	407 778	407 297	429 300	22 003
3180.000	Dienstleistungen Dritter	11 302 550	12 481 381	13 060 800	579 419
3180.005	Vollzug Kontingentsbewilligungen	5 224 000	5 420 000	400 000	-5 020 000
3190.000	übrige Sachausgaben	557 031	584 794	552 900	-31 894

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.001	Nationalstrassen, Unterhalt	517 068 049	534 585 313	580 000 000	45 414 687
3600.002	Nationalstrassen, Betrieb	127 644 194	123 927 282	129 000 400	5 073 118
3600.003	Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich	390 393 838	421 912 600	425 291 000	3 378 400
3600.004	Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich (ausserordentlicher Anteil)	65 275 650	54 680 795	–	-54 680 795
3600.005	Internationale Alpenstrassen und Kantone ohne Nationalstrassen	24 918 756	26 930 600	27 146 200	215 600
3600.007	Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs	16 960 007	20 000 000	20 000 000	–
3600.008	Langsamverkehr, Fuss- und Wanderwege	1 196 680	1 467 354	2 262 900	795 546
3600.009	Schwerverkehrsmanagement	13 162 757	29 254 500	30 000 000	745 500

46 Investitionsbeiträge

4600.001	Nationalstrassen, Bau	1 425 902 467	1 448 316 124	1 397 580 800	-50 735 324
4600.003	Hauptstrassen	200 970 000	194 640 068	191 390 600	-3 249 468
4600.005	Niveauübergänge	4 873 013	8 932 500	4 000 000	-4 932 500
4600.007	Lärmschutz	9 274 020	9 872 993	9 934 500	61 507
4600.008	Ortsbilderschutz (Umfahrungsstrassen)	3 695 769	2 967 575	3 239 400	271 825

Environnement, transports,
énergie et communication805 Office fédéral de l'énergie
(suite)

5360.001	Remboursement des experts de la DSN				
5360.002	Remboursements de frais				
5370.001	Amendes				

806 Office fédéral des
routes

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015	Rétribution du personnel				
3050.010	Contributions de l'employeur				

31 Biens et services

3110.000	Infrastructure				
3180.000	Prestations de service de tiers				
3180.005	Application des autorisations de contingent				
3190.000	Autres biens et services				

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.001	Routes nationales, entretien				
3600.002	Routes nationales, exploitation				
3600.003	Subventions routières générales et péréquation financière				
3600.004	Subventions routières générales et péréquation financière (part extraordinaire)				
3600.005	Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales				
3600.007	Contrôles policiers du trafic lourd				
3600.008	Trafic lent, chemins pour piétons et de randonnée pédestre				
3600.009	Gestion du trafic des poids lourds				

46 Contributions à des
investissements

4600.001	Routes nationales, construction				
4600.003	Routes principales				
4600.005	Passages à niveau				
4600.007	Protection contre le bruit				
4600.008	Protection des sites construits (routes d'évitement)				

**Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation**
**806 Bundesamt für Strassen
(Fortsetzung)**

4600.009	Lawinengalerien und Tunnels	4 196 607	3 890 798	2 559 100	-1 331 698
4600.010	Luftreinhaltmassnahmen	13 325 499	3 695 177	2 965 000	-730 177
4600.012	Historische Verkehrswege der Schweiz	3 485 889	1 848 155	1 936 200	88 045

Einnahmen
97 965 496
90 927 000
6 807 000
-84 120 000
53 Entgelte

5310.001	Kanzleigebühren und Sonderbewilligungen	1 261 511	1 100 000	1 100 000	–
5310.002	Motorfahrzeug-Typenprüfungen	3 836 361	3 735 000	3 735 000	–
5310.003	Kontingentsbewilligungen gemäss Verlagerungsgesetz	92 780 315	86 000 000	400 000	-85 600 000
5310.004	Gebühren Auskunftsdienst Eidg. Fahrzeugkontrolle	–	–	1 000 000	1 000 000
5360.001	Kostenrückerstattungen EO/IV	299	2 000	2 000	–
5360.003	Kostenrückerstattung für Verkehrssicherheit	87 010	90 000	20 000	-70 000

**62 Rückzahlung von Darlehen
und Beteiligungen**

6200.001	Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen	–	–	550 000	550 000
----------	---	---	---	---------	---------

**Environnement, transports,
énergie et communication**
**806 Office fédéral des routes
(suite)**

4600.009	Galerien et tunnels para-valanches				
4600.010	Mesures de protection de l'air				
4600.012	Inventaire des voies de communication historiques de la Suisse (IVS)				

Recettes
53 Taxes

5310.001	Emoluments de chancellerie et autorisations spéciales				
5310.002	Homologations des véhicules à moteur				
5310.003	Autorisations de contingents selon la loi sur le transfert				
5310.004	Emoluments, Service de renseignements du Contrôle fédéral des véhicules				
5360.001	Remboursements de frais, APG/AI				
5360.003	Remboursement de frais, Fonds de sécurité routière				

**62 Remboursement de prêts et
de participations**

6200.001	Places de parc près des gares, remboursements de prêts				
----------	--	--	--	--	--

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808

Bundesamt für Kommunikation

Environnement, transports, énergie et communication

808

Office fédéral de la communication

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	104 619 639	94 708 610	81 952 100	-12 756 510	Dépenses
Einnahmen	77 140 180	73 134 000	75 700 000	2 566 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	27 479 459	21 574 610	6 252 100	-15 322 510	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Radio und Fernsehen					Groupe de produits 1: Radio et télévision
3900.101 Ausgaben	17 435 488	17 598 200	17 619 700	21 500	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	13 056 668	12 400 000	12 400 000	–	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Telecomdienste					Groupe de produits 2: Services de télé- communication
3900.201 Ausgaben	19 007 589	19 284 961	19 500 000	215 039	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	12 959 714	7 400 000	8 100 000	700 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen					Groupe de produits 3: Concessions de radio- communication et installations
3900.301 Ausgaben	20 088 225	20 461 761	20 600 000	138 239	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	12 424 237	10 800 000	10 700 000	-100 000	5900.301 Recettes
3190.001 Weltkonferenz Informations- gesellschaft	10 866 637	584 985	–	-584 985	3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	2 994 000				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales
Subventionen	37 221 701	36 778 703	24 232 400	-12 546 303	Subventions
3600.001 Beitrag Swissinfo/ Schweizer Radio International (SRI)	17 820 000	17 686 350	5 000 000	-12 686 350	3600.001 Contributions à Swissinfo/ Radio suisse internationale (RSI)
3600.002 Internationale Rundfunk- veranstalter	1 972 476	1 942 912	1 992 400	49 488	3600.002 Diffuseurs internationaux de programmes
3600.003 Ausbildung Programm- schaffender und Medien- forschung	1 920 600	1 891 791	1 940 000	48 209	3600.003 Formation de professionnels du programme et recherche dans le domaine des médias
3600.004 Lokale und regionale Rundfunkveranstalter	14 518 625	14 282 500	14 300 000	17 500	3600.004 Diffuseurs régionaux et locaux
3600.006 Beitrag Memoriav	990 000	975 150	1 000 000	24 850	3600.006 Contribution versée à Memoriav
Einnahmen aus Konzessionen und Abgaben	38 699 561	42 534 000	44 500 000	1 966 000	Recettes provenant de concessions et de taxes
5110.004 Konzessionsabgaben aus Veranstaltung und Weiter- verbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen	4 674 558	4 000 000	5 000 000	1 000 000	5110.004 Redevances de concession provenant de la diffusion et la distribution par câbles de programmes de radio et de télévision
5110.005 Konzessionsgebühren für Funknetze und Satelliten- funknetze (spez. Auktion WLL)	19 873 114	24 500 000	25 500 000	1 000 000	5110.005 Redevances de concession: réseau de radiocommuni- cations et réseaux satelliti- naires (notamment, vente aux enchères WLL)
5310.001 Gebührenanteil lokale und regionale Rundfunkver- anstalter	13 500 000	13 500 000	13 500 000	–	5310.001 Quote-part du produit de la redevance revenant aux diffuseurs régionaux et locaux
5370.001 Erträge aus Verwaltungs- strafverfahren	651 889	534 000	500 000	-34 000	5370.001 Procédures pénales adminis- tratives

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808

Bundesamt für Kommunikation
(Fortsetzung)

Environnement, transports, énergie et communication

808

Office fédéral de la communication
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
Ausgaben nach Sachgruppen	104 619 639	94 708 610	81 952 100	-12 756 510	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	38 370 709	36 915 600	35 537 500	-1 378 100	Dépenses de personnel
Personalbezüge	33 191 307	32 116 500	31 313 800	-802 700	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	5 179 402	4 799 100	4 223 700	-575 400	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	26 601 212	18 588 942	19 688 600	1 099 658	Biens et services
Infrastruktur	610 162	785 931	797 900	11 969	Infrastructure
Betrieb	76 066	105 395	107 000	1 605	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	17 280 005	16 532 952	17 601 300	1 068 348	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	8 634 979	1 164 664	1 182 400	17 736	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	2 426 018	2 425 365	2 493 600	68 235	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	2 994 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	2 994 000				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Subventionen	37 221 701	36 778 703	24 232 400	-12 546 303	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	77 140 180	73 134 000	75 700 000	2 566 000	Recettes par groupes par nature
Regalien und Konzessionen	24 547 672	28 500 000	30 500 000	2 000 000	Patentes et concessions
Entgelte	52 592 508	44 634 000	45 200 000	566 000	Taxes

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge
3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur
3111.001 Schweiz. Nationalpark,
Entschädigungen laut Park-
verträgen
3120.000 Betrieb
3180.000 Dienstleistungen Dritter
3180.001 Vollzug
3190.000 übrige Sachausgaben

34 Anteile an Bundeseinnahmen

3400.001 Rückerstattung Lenkungs-
abgaben

40 Investitionsgüter

4010.002 Nationales Beobachtungs-
netz für Luftfremdstoffe
(NABEL)
4010.003 Nationales Beobachtungs-
netz für Bodenschadstoffe
(NABO)
4010.004 Nationales Biosicherheits-
labor
4010.005 Umweltgefährdende Stoffe,
Investitionen

42 Darlehen und Beteiligungen

4200.101 Investitionskredite an die
Forstwirtschaft

Umwelt

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.001 Grundlagenbeschaffung nach
Gewässerschutzgesetz
3600.002 Sanierung von Altlasten
3600.006 Rückerstattung Lenkungs-
abgaben
3600.007 Restwassersanierungen in
inventarisierten Gebieten

Rechnung
Compte
2003

Fr.

624 177 443

35 558 954
5 410 882353 412
4 546 55411 358 102
12 535 72215 040 697
1 225 000

–

382 453
138 804–
197 000

3 338 271

30 170 246

1 386 066

195 440

28 483 740

105 000

Voranschlag
Budget
2004

Fr.

627 877 882

34 074 400
5 272 500355 585
4 531 00015 434 275
13 151 12113 849 718
1 231 250

–

492 500
197 000344 750
–

2 977 500

112 607 500

1 379 000

17 732 250

93 000 000

496 250

Voranschlag
Budget
2005

Fr.

605 973 800

33 793 000
4 910 200337 000
4 600 00015 538 000
11 993 10014 170 000
1 350 000

111 000 000

450 000
200 000–
250 000

3 605 000

26 900 000

1 400 000

25 000 000

–

500 000

Abweichungen
zum Voranschlag
2004
Différence par
rapport au budget
2004

Fr.

-21 904 082

-281 400
-362 300-18 585
69 000103 725
-1 158 021320 282
118 750

111 000 000

-42 500
3 000-344 750
250 000

627 500

-85 707 500

21 000

7 267 750

-93 000 000

3 750

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de
l'environnement, des
forêts et du paysage

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure
3111.001 Parc national suisse, in-
dennités contractuelles
3120.000 Exploitation
3180.000 Prestations de service de
tiers
3180.001 Exécution
3190.000 Autres biens et services

34 Parts aux recettes fédérales

3400.001 Remboursement, taxes d'in-
citation

40 Biens d'investissement

4010.002 Réseau national d'observa-
tion des polluants atmo-
sphériques (NABEL)
4010.003 Réseau national d'observa-
tion du sol (RNOS)
4010.004 Laboratoire national de
biosécurité
4010.005 Substances dangereuses
pour l'environnement, in-
vestissements

42 Prêts et participations

4200.101 Crédits d'investissement
pour la sylviculture

Environnement

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.001 Réunion des éléments de
base selon la loi sur la
protection des eaux
3600.002 Assainissement de sites
contaminés
3600.006 Remboursement, taxes d'in-
citation
3600.007 Assainissement des débits
résiduels dans les zones
inventoriées

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wald	145 487 713	85 180 050	79 954 800	-5 225 250
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.102 Wald- und Holzforschungs- fonds	326 700	325 050	335 800	10 750
3600.103 Waldpflege und Bewirt- schaftungsmassnahmen (inkl. Forstliches Ver- mehrungsgut)	144 666 013	84 362 500	79 110 000	-5 252 500
3600.104 Vereinigungen zur Walder- haltung	495 000	492 500	509 000	16 500
Landschaft	9 900 000	9 850 000	10 000 000	150 000
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.202 Fonds zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kultur- landschaften	9 900 000	9 850 000	10 000 000	150 000
Jagd, Fischerei	7 405 251	6 965 235	6 710 900	-254 335
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.301 Förderungsmassnahmen nach Fischereigesetz	683 097	679 650	690 000	10 350
3600.303 Wildhut und Tierschäden	2 286 950	2 335 435	2 412 500	77 065
3600.305 Vollzug Artenschutz	4 435 204	3 950 150	3 608 400	-341 750
Ausbildung und Forschung	2 742 284	2 728 450	2 814 000	85 550
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.404 Fachausbildung Umwelt	2 742 284	2 728 450	2 814 000	85 550
Internationale In- stitutionen	41 686 732	46 739 090	48 127 800	1 388 710
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.501 Internationale Kommissio- nen und Organisationen	8 914 926	13 279 000	12 909 000	-370 000
3600.502 Globale Umweltprobleme	4 737 179	4 722 090	4 820 000	97 910
3600.505 Multilaterale Umweltfonds	28 034 626	28 738 000	30 398 800	1 660 800

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Forêt				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.102 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisa- tion du bois				
3600.103 Soins aux forêts et mesu- res de gestion (matériel forestier de reproduction y compris)				
3600.104 Associations pour la con- servation de la forêt				
Paysage				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.202 Fonds pour la sauvegarde et l'entretien du paysage rural traditionnel				
Chasse, pêche				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.301 Mesures d'encouragement conformément à la loi sur la pêche				
3600.303 Gardes-chasse et dommages causés par le gibier				
3600.305 Exécution de la conserva- tion des espèces				
Formation et recherche				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.404 Formation technique envi- ronnementale				
Institutions internatio- nales				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.501 Commissions et organisa- tions internationales				
3600.502 Problèmes globaux touchant l'environnement				
3600.505 Fonds multilatéral pour l'environnement				

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Umwelt	171 413 054	156 615 000	117 070 000	-39 545 000
46 Investitionsbeiträge				
4600.001 Abwasser- und Abfallan- lagen	167 804 999	152 675 000	113 000 000	-39 675 000
4600.003 Umweltschutztechnologien	3 608 055	3 940 000	4 070 000	130 000
Wald	79 396 246	63 363 350	60 576 000	-2 787 350
46 Investitionsbeiträge				
4600.101 Schutz vor Natur- ereignissen	58 500 047	49 250 000	44 875 000	-4 375 000
4600.102 Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen	20 896 199	14 113 350	15 701 000	1 587 650
Landschaft	45 890 068	51 917 608	51 624 000	-293 608
46 Investitionsbeiträge				
4600.201 Natur- und Landschafts- schutz	45 890 068	51 917 608	51 624 000	-293 608
Einnahmen	40 486 715	28 850 000	27 400 000	-1 450 000
50 Fiskaleinnahmen				
5090.001 Altlastenabgabe	27 253 300	26 000 000	26 000 000	–
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren	189 123	150 000	200 000	50 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	132 470	100 000	200 000	100 000
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung von Darlehen	12 911 823	2 600 000	1 000 000	-1 600 000

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Environnement				
46 Contributions à des inves- tissements				
4600.001 Installations pour les eaux usées et pour les déchets	167 804 999	152 675 000	113 000 000	-39 675 000
4600.003 Technologies de protection de l'environnement	3 608 055	3 940 000	4 070 000	130 000
Forêts				
46 Contributions à des inves- tissements				
4600.101 Protection contre des phé- nomènes naturels	58 500 047	49 250 000	44 875 000	-4 375 000
4600.102 Améliorations des struc- tures et installations d'équipement	20 896 199	14 113 350	15 701 000	1 587 650
Paysage				
46 Contributions à des inves- tissements				
4600.201 Protection de la nature et du paysage	45 890 068	51 917 608	51 624 000	-293 608
Recettes	40 486 715	28 850 000	27 400 000	-1 450 000
50 Recettes fiscales				
5090.001 Taxe pour l'assainissement des sites contaminés	27 253 300	26 000 000	26 000 000	–
53 Taxes				
5310.001 Taxes	189 123	150 000	200 000	50 000
5360.001 Remboursements de frais	132 470	100 000	200 000	100 000
62 Remboursement de prêts et de participations				
6200.001 Remboursements de prêts	12 911 823	2 600 000	1 000 000	-1 600 000

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
812 Bundesamt für Raum- entwicklung					812 Office fédéral du dé- veloppement territo- rial
Ausgaben	15 016 217	14 337 435	14 567 600	230 165	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	8 108 421	7 586 100	7 833 400	247 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 340 237	1 174 000	1 138 200	-35 800	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 366 187	4 362 732	4 907 200	544 468	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	132 271	131 103	138 800	7 697	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.004 Richtplanung	1 069 101	837 250	300 000	-537 250	3600.004 Plans directeurs
3600.007 Internationale Kommis- sionen und Organisationen	–	246 250	250 000	3 750	3600.007 Commissions et organisa- tions internationales
Einnahmen	1 395	1 000	1 000	–	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.002 Kostenrückerstattungen	1 395	1 000	1 000	–	5360.002 Remboursements de frais

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

815

Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen
(HSK, Teil des Bundesamtes für Energie)

Environnement, transports, énergie et communication

815

Division principale pour la sécurité des installations nucléaires
(DSN, Part de l'Office fédéral de l'énergie)

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	–	27 505 609	27 983 500	477 891	Dépenses
Einnahmen	–	30 535 100	31 188 200	653 100	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	–	-3 029 491	-3 204 700	-175 209	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nukleare Sicherheit					Groupe de produits 1: Sécurité nucléaire
3900.101 Ausgaben	–	27 505 609	27 983 500	477 891	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	–	30 535 100	31 188 200	653 100	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven	–				Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	–	27 505 609	27 983 500	477 891	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	–	12 059 400	14 814 800	2 755 400	Dépenses de personnel
Personalbezüge	–	10 029 100	12 320 600	2 291 500	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	–	2 030 300	2 494 200	463 900	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	–	13 065 464	10 719 300	-2 346 164	Biens et services
Infrastruktur	–	665 760	683 700	17 940	Infrastructure
Betrieb	–	14 780	20 300	5 520	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	–	11 810 379	9 429 000	-2 381 379	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	–	574 545	586 300	11 755	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	–	2 380 745	2 449 400	68 655	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	–	30 535 100	31 188 200	653 100	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshandlungen	–	19 023 900	20 065 400	1 041 500	Emoluments pour actes administratifs
Rückerstattungen	–	11 348 200	10 956 500	-391 700	Remboursements
Übrige Entgelte	–	163 000	166 300	3 300	Autres taxes

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différence par rapport au budget 2004	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
820 Rekurskommission INUM					820 Commission de recours INEN
Ausgaben	1 900 744	2 572 900	2 549 900	-23 000	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen der Richter	483 562	1 290 000	1 290 000	–	3000.001 Traitements des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	71 755	196 200	187 400	-8 800	3050.020 Contributions de l'em- ployeur des juges
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	1 122 022	798 900	787 000	-11 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	162 946	123 700	114 300	-9 400	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	30 179	120 662	126 200	5 538	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	30 281	43 438	45 000	1 562	3190.000 Autres biens et services
Einnahmen	40 494	45 000	45 000	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.010 Kanzleigebühren im Be- schwerdeverfahren	40 494	45 000	45 000	–	5310.010 Emoluments de chancellerie en matière de recours
885 Informatikdienst- leistungszentrum UVEK					885 Centre de services informatiques, DETEC
Ausgaben	6 382 398	–	–	–	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	2 422 659	–	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	437 971	–	–	–	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	195 060	–	–	–	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 212 715	–	–	–	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	113 994	–	–	–	3190.000 Autres biens et services
Einnahmen	366	–	–	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	366	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 801 Generalsekretariat

3110.000	Infrastruktur	953 900
	Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 24-26c (LFG; SR 748.0); V vom 23.11.1994 über die Untersuchung von Flugunfällen und schweren Vorfällen (VFU; SR 748.126.3)	
	• Mietzinskosten für die Wrackaufbewahrung im Zusammenhang mit dem Unfall von Crossair Flug CRX 3597 vom 24.11.2001 bei Bassersdorf	197 200
	• Betriebs- und Unterhaltskosten für den Helikopter des Büros für Flugunfalluntersuchungen (BFU)	200 000
	• Flugdienst BFU und Einsatzflüge	65 000
	Eisenbahngesetz vom 20.12.1957, Art. 15 (SR 742.101); V vom 28.6.2000 über die Meldung und die Untersuchung von Unfällen und schweren Vorfällen beim Betrieb öffentlicher Verkehrsmittel (Unfalluntersuchungsverordnung, VUU, SR 742.161)	
	• Beschaffung von Spezialausrüstungen für die Unfalluntersuchungsstelle für Bahnen und Schiffe (UUS)	80 000
	V vom 31.10.2001 über die Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs (VÜPF, SR 780.11)	
	• Beschaffungen sowie Ersatz und Unterhalt von Geräten und Einrichtungen für den Dienst für Besondere Aufgaben	257 000
	• Fahrdienstleistungen der POST für den Departementschef	152 000
	• Übrige Beschaffungen	2 700
3180.000	Dienstleistungen Dritter	18 610 900
	Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 24-26c (LFG; SR 748.0); V vom 23.11.1994 über die Untersuchung von Flugunfällen und schweren Vorfällen (VFU; SR 748.126.3)	
	• Eidg. Flugunfallkommission; Taggelder und Entschädigungen	61 000
	• Kosten im Zusammenhang mit der Untersuchung von Flugunfällen	204 000
	V vom 31.10.2001 über die Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs (VÜPF, SR 780.11)	
	• Aufwendungen im Zusammenhang mit Überwachungsaufträgen; Dienstleistungsaufträge an Anbieterinnen (Telecom-Providers)	12 100 000
	Erneuerung der Fernmeldeüberwachungssysteme (Beratungshonorare, Ingenieur-Dienstleistungen)	
	• Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	2 413 600

Exposé des motifs

Ad 801 Secrétariat général

3110.000	Infrastructure	953 900
	LF du 21.12.1948 sur l'aviation, art. 24-26c (LA; RS 748.0). O du 23.11.1994 relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA; RS 748.126.3):	
	• Frais de loyer liés à la conservation de l'épave de l'avion accidenté le 24.11.2001 près de Bassersdorf lors du vol Crossair CRX 3597	197 200
	• Frais d'exploitation et d'entretien de l'hélicoptère du Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation (BEAA)	200 000
	• Service de vol et missions des enquêteurs du BEAA	65 000
	LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 15 (RS 742.101). O du 28.6.2000 sur les déclarations et les enquêtes en cas d'accident ou d'incident grave survenant lors de l'exploitation des transports publics (Ordonnance concernant les enquêtes sur les accidents des transports publics, OEATP, RS 742.161)	
	• Acquisition d'équipements spéciaux pour le service d'enquête sur les accidents (SEA)	80 000
	Ordonnance du 31.10.2001 sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (OSCPT, RS 780.11)	
	• Acquisition et entretien d'appareils et de dispositifs pour le Service des tâches spéciales	257 000
	• Prestations de La Poste pour les déplacements du chef du département	152 000
	• Autres acquisitions	2 700
3180.000	Prestations de service de tiers	18 610 900
	Loi sur l'aviation du 21.12.1948, art. 24-26c (LA; RS 748.0). O du 23.11.1994 relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA; RS 748.126.3)	
	• Commission fédérale sur les accidents d'aviation; indemnités journalières et dédommagements	61 000
	• Coûts en rapport avec les enquêtes sur les accidents d'aviation	204 000
	Ordonnance du 31.10.2001 sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (OSCPT, RS 780.11)	
	• Dépenses résultant des mandats de surveillance; mandats de prestations à des fournisseurs de services de télécommunication	12 100 000
	Renouvellement des systèmes de surveillance des télécommunications (honoraires versés aux consultants, prestations de service d'ingénieurs).	
	• Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	2 413 600

Begründung

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge im Zusammenhang mit der Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs (Vernetzung verschiedener technischer Anlagen) Eisenbahngesetz vom 20.12.1957, Art. 15 (SR 742.101); V vom 28.6.2000 über die Meldung und die Untersuchung von Unfällen und schweren Vorfällen beim Betrieb öffentlicher Verkehrsmittel (Unfalluntersuchungsverordnung, VUU, SR 742.161) 	200 000
<ul style="list-style-type: none"> • Entschädigung an nebenamtliche Untersuchungsrichter 	198 000
<ul style="list-style-type: none"> • Expertisen und Entschädigungen an Sachverständige (Gutachten, spurentechnische Abklärungen) Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21.3.1997 (RVOG; SR 172.010); Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung vom 25.11.1998 (RVOV; SR 172.010.1) 	115 000
<ul style="list-style-type: none"> • Expertenonorare: Gutachten im Auftrag der Departementsleitung 	428 000
<ul style="list-style-type: none"> • Kosten im Zusammenhang mit Massnahmen im Bereich Luftfahrtsicherheit gemäss BRB vom 25.2.2004 Sourcing Informatik-Dienstleistungserbringer ans Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) 	1 100 000
<ul style="list-style-type: none"> • Zentral budgetierte IT-Leistungen Betrieb für das gesamte Departement 	1 477 600
<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	70 000
<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung (inkl. fliegerische Aus- und Weiterbildung für die Untersuchungsleiter des BFU), Kinderbetreuung, Übersetzungen, Übriges 	243 700
3190.000 übrige Sachausgaben	<u>303 100</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen: Bundespersonalverordnung, Art. 72 (BPV; SR 172.220.111.3) 	136 000
<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben (Fachzeitschriften, Auslagen für Publikationen und Stelleninserate, Zeitungsabonnemente, allg. Verwaltungsauslagen) 	167 100
3600.003 Postgesetz vom 30.4.1997 (PG; SR 783.0): Mitgliederbeiträge an internationale Organisationen, insbesondere an den Weltpostverein	
3600.005 Postgesetz vom 30.4.1997, Art. 15 Abs. 2 (PG; SR 783.0): Der Bund leistet der Post für die ungedeckten Kosten aus der Gewährung der Vorzugspreise eine jährliche Abgeltung von 80 Millionen.	

Exposé des motifs

Ad 801 Secrétariat général (suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement du Service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications (mise en réseau de différentes installations techniques) LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 15 (RS 742.101). O du 28.6.2000 sur les déclarations et les enquêtes en cas d'accident ou d'incident grave survenant lors de l'exploitation des transports publics (Ordonnance concernant les enquêtes sur les accidents des transports publics, OEATP, RS 742.161) 	200 000
<ul style="list-style-type: none"> • Indemnités versées aux enquêteurs engagés à titre auxiliaire 	198 000
<ul style="list-style-type: none"> • Expertises et indemnités versées aux experts (expertises destinées à l'analyse des traces) LF du 21.3.1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010). O du 25.11.1998 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (OLOGA; RS 172.010.1) 	115 000
<ul style="list-style-type: none"> • Honoraires versés aux experts: Rapports d'expertise destinés à la direction du département 	428 000
<ul style="list-style-type: none"> • Coûts en rapport avec les mesures concernant la sécurité aérienne selon ACF du 25.2.2004 Transfert des fournisseurs de prestations informatiques à l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT) 	1 100 000
<ul style="list-style-type: none"> • Budgétisation centralisée des dépenses informatiques afin d'assurer l'exploitation dans le département 	1 477 600
<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	70 000
<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement du personnel (y compris la formation et le perfectionnement aéronautiques des enquêteurs du BEAA), personnel administratif, traductions, garde d'enfants, divers 	243 700
3190.000 Autres biens et services	<u>303 100</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements: O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers; RS 172.220.111.3) 	136 000
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement (revues spécialisées, publications diverses, notamment d'offres d'emplois, abonnements à des journaux, frais administratifs généraux) 	167 100
3600.003 LF du 30.4.1997 sur la poste (LPO; RS 783.0): Cotisations à diverses organisations internationales, notamment à l'Union postale universelle	
3600.005 Loi sur la poste du 30.4.1997, art. 15, al. 2 (LPO; RS 783.0): La Confédération verse à la Poste une indemnité annuelle de 80 millions pour les coûts non couverts résultant de l'octroi de prix préférentiels.	

Begründung**Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

- 4010.015 Zentral budgetierte IT-Investitionen für das gesamte Departement (Harmonisierung der Infrastruktur, Entwicklung und Erneuerung von Fachanwendungen)
- 4200.001 Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 40 (LFG, SR 748.0); Ausfinanzierung Skyguide
- Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Exposé des motifs**Ad 801 Secrétariat général (suite)**

- 4010.015 Budgétisation centralisée des dépenses informatiques afin de financer les investissements pour l'harmonisation de l'infrastructure et le développement et renouvellement des applications spécialisées.
- 4200.001 LF du 21.12.1948 sur l'aviation, art. 40 (LA ; RS 748.0). Résorption du déficit de Skyguide S.A.
- Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Begründung**Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3180.200/ BG vom 21.6.1991 über Radio und Fernsehen (RTVG; 3190.200 SR 784.40): Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen

Kommissionen und Honorare: Taggelder, Aktenstudium, Reise- und Übernachtungsspesen, Übersetzungen, etc.

4010.401 V vom 31.10.2001 über die Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs (VÜPF, SR 780.11).

Neuinvestitionen und Ersatzbeschaffungen von Mobilien, Anlagen, technischen Geräten, Maschinen und Einrichtungen

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

5310.010	Gebühren	18 045 000
	• V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0)	45 000
	• V vom 7.4.2004 über die Gebühren und Entschädigungen für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.115.1)	18 000 000

Der Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs stellt der anordnenden Behörde nach Abschluss der Überwachung Rechnung für die erbrachten Dienstleistungen.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3110.000 Reparaturen von Maschinen und Geräten.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 637 300
	• Kommissionen und Honorare	1 224 600
	• Ressortforschung	429 000
	• Aus- und Weiterbildung	300 000
	• Posttaxen	180 000
	• Externe Unterstützung	4 503 700

3181.001 Information und Kommunikation zur schweizerischen Verkehrspolitik unter besonderer Berücksichtigung der Realisierung der Grossprojekte der Verkehrsinfrastruktur, der Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene und der Umsetzung des Landverkehrsabkommens mit der EU.

Im Zentrum stehen die Informationstätigkeit zur Projektierung und Realisierung der Grossprojekte der Eisenbahninfrastruktur und die Verlagerungspolitik des Bundes. Aufgrund der fortschreitenden Projekte und der Auswirkungen der Entlastungsprogramme müssen in Bezug auf diese Schlüsselthemen der Verkehrspolitik die bestehenden Informationsmittel laufend auf dem aktuellen Stand gehalten, bzw. neu produziert werden. Aus Spargründen werden dabei Printprodukte konsequent durch Internetangebote ersetzt. Betrieb des Besucherzentrums des BAV.

Laut Art. 10 RVOG (SR 172.010) ist der Bundesrat verpflichtet die Öffentlichkeit laufend über seine Tätigkeit zu informieren. Das BAV ist laut Art. 14 und Art. 16 der NEAT-Zuständigkeits-Verordnung verpflichtet, die Öffentlichkeit laufend über den Fortgang des NEAT-Projektes zu informieren.

Exposé des motifs**Ad 801 Secrétariat général (suite)**

3180.200/ LF du 21.6.1991 sur la radio et la télévision (LRTV; RS 784.40): 3190.200 Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP)

Commissions et honoraires: indemnités journalières, études de dossiers, frais de déplacement et d'hébergement, traductions, etc.

4010.401 O du 31.10.2001 sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (OSCPT, RS 780.11).

Nouveaux investissements et remplacement de mobilier, d'installations, d'appareils, de machines et d'équipements

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5310.010	Taxes	18 045 000
	• O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0)	45 000
	• O du 7.4.2004 sur les émoluments et les indemnités en matière de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (RS 780.115.1).	18 000 000

A l'achèvement du mandat, le Service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications facture ses prestations à l'autorité qui le lui a confié.

Ad 802 Office fédéral des transports

3110.000 Réparation de machines et d'appareils.

3180.000	Prestations de service de tiers	6 637 300
	• Commissions et honoraires	1 224 600
	• Recherche du secteur public	429 000
	• Formation et perfectionnement	300 000
	• Taxes postales	180 000
	• Soutien externe	4 503 700

3181.001 Information et communication concernant la politique suisse des transports, compte tenu, notamment, de la réalisation des grands projets de l'infrastructure des transports, du transfert du trafic marchandises sur le rail, de l'application de l'accord sur les transports terrestres avec l'UE.

L'activité en matière d'information portera principalement sur la planification et la réalisation progressives des grands projets d'infrastructure ferroviaire et sur la politique de transfert de la Confédération. Etant donné les progrès rapides de ces projets et les répercussions des programmes d'allègement budgétaire, il faut constamment tenir à jour les moyens d'information sur ces questions fondamentales de politique de transport ou en créer de nouveaux. Pour des raisons d'économies, les imprimés sont remplacés systématiquement par des versions Internet. Exploitation du pavillon d'information de l'OFT.

Selon l'art. 10 LOGA (RS 172.010), le Conseil fédéral est tenu d'informer en permanence le public de ses activités. Vu les art. 14 et 16 de l'ordonnance sur les compétences NLFA, l'OFT doit faire de même au sujet de l'avancement du projet de la NLFA.

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

3190.000	übrige Sachausgaben	1 072 900
	• Spesenentschädigung	629 400
	• Internationale Organisationen	4 700
	• Mitgliederbeiträge	21 400
	• Verwaltungsauslagen	417 400

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

3190.000	Autres biens et services	1 072 900
	• Dédommagements	629 400
	• Organisations internationales	4 700
	• Cotisations de membre	21 400
	• Dépenses administratives	417 400

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

3600.003 BG vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Art. 8, BB vom 2.10.2003 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und BB vom 2.10.2003 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Die Mittel aus der Rubrik «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» dienen dem Ausgleich der nicht durch Trassenpreiserlöse gedeckten Kosten der Division Infrastruktur der SBB. Gegenüber 2004 ergeben sich folgende Veränderungen, die per saldo zu einer Reduktion des Betriebsbeitrags führen: Ausgliederung der Infrastruktur Luzern – Interlaken Ost (Brüning) in die LSE, Übernahme der Infrastruktur Schaffhausen – Romanshorn (Seelinie) von der liquidierten MThB und Umwandlung der verzinslichen Darlehen aus dem FinöV-Fonds in zinslose Darlehen aufgrund des neuen Finanzierungsmechanismus FinöV.

Eine weitere Reduktion ergibt sich aus der Erhöhung der Trassenpreise für den Fernverkehr, der mit der Inbetriebnahme der Neubaustrecke Bahn 2000 von wesentlichen Vorteilen profitieren kann.

Schiesslich vermindert sich der Betriebsbeitrag an die SBB Infrastruktur um zusätzliche 18 Millionen als Kompensation für die Erhöhung der Investitionsbeiträge ETCS von 8 auf 26 Millionen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.004 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. Verordnung vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (SR 742.149), Art. 11, Verkehrsverlagerungsgesetz vom 8.10.1999 (SR 740.1) Art. 2 und BB vom 28.9.1999 über den Zahlungsrahmen für die Förderung des gesamten Bahngüterverkehrs. Trassenpreissubventionen und Bestellungen im kombinierten Verkehr, finanziert aus zweckgebundenen Mitteln (Mineralölsteuern).

Gemäss UVEK-Verordnung über die Bemessung der Trassenpreisverbilligung im kombinierten Verkehr (SR 742.149.4) gewährt der Bund den Betreiberinnen von Schieneninfrastrukturen eine Trassenpreissubvention für den kombinierten Verkehr. Die Subvention wird auf Grund der effektiv gefahrenen Bruttotonnenkilometer geleistet.

Das Bestellverfahren richtet sich nach der Abgeltungsverordnung (SR 742.101.1). Mittels Offertverfahren wird ein Teil der Mittel in Form einer Abgeltung der geplanten ungedeckten Kosten an die Operateure des kombinierten Verkehrs vergeben. Berechtig sind Relationen durch die Schweiz, die trotz der Trassenpreissubvention nicht kostendeckend geführt werden können. Die schwierige Konkurrenzlage, die Erhöhung auf 40-Tonnen und die ungenügende Qualität im internationalen Bahngüterverkehr drücken auf die Erträge des kombinierten Verkehrs.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierungs «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppen 78.

3600.202 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 21 und 22, Verordnung vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (Kombiverkehrsverordnung, SR 742.149).

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

3600.003 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux (RS 742.31), art. 8. AF du 2.10.2003 sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la S.A. des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003-2006 et AF du 2.10.2003 sur le plafond de dépenses pour l'infrastructure de la SA des Chemins de fer fédéraux pendant les années 2003-2006. Les fonds du présent article servent à couvrir les coûts du secteur de l'infrastructure des CFF non couverts par les produits du prix du sillon. Par rapport à 2004, les modifications suivantes entraîneront une réduction de la contribution d'exploitation: attribution de l'infrastructure Lucerne – Interlaken Est (Brüning) au chemin de fer LSE, reprise de l'infrastructure Schaffhouse – Romanshorn (ligne du lac) de l'entreprise MThB, liquidée, et conversion de prêts à intérêt du fonds financier FTP en prêts sans intérêt, en recourant au nouveau mécanisme financier FTP.

Une autre réduction résulte de l'augmentation du prix du sillon pour le trafic longues distances, qui pourra profiter dans une très large mesure de la mise en service du nouveau tronçon de Rail 2000.

Finalement, la contribution d'exploitation à l'infrastructure des CFF est réduit de 18 millions supplémentaires en compensation du relèvement des contributions aux investissements ETCS de 8 à 26 millions.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.004 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (RS 725.116.2), art.3 let c. ch. 2, et O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 11 (RS 742.149). LF sur le transfert du trafic du 8.10.1999, art. 2 (RS 740.1) et AF du 28.9.1999 allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises. Subventions pour les prix des sillons et commandes du trafic combiné: financement par des fonds affectés (impôt sur les huiles minérales).

Selon l'ordonnance du DETEC sur la réduction accordée sur le prix du sillon ferroviaire dans le trafic combiné (RS 742.149.4), la Confédération accorde aux opérateurs des infrastructures ferroviaires une subvention destinée à diminuer le prix du sillon pour le trafic combiné. Cette subvention est calculée sur la base des tonnes brutes-kilomètres effectivement parcourus.

La procédure de commande est régie par l'ordonnance sur les indemnités (RS 742.101.1). Au titre des procédures liées à l'offre, une partie des fonds est allouée aux opérateurs du trafic combiné sous forme d'indemnisation des coûts non couverts planifiés. Les subventions sont accordées aux relations à travers la Suisse qui ne peuvent pas couvrir leurs coûts malgré les contributions fournies pour abaisser le prix des sillons. Une forte concurrence, l'augmentation de la limite du poids des camions à 40 tonnes, ainsi que la qualité insuffisante du trafic marchandises ferroviaire international pèsent sur les revenus du trafic combiné.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.202 LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôts sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 21 et 22 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés, (ordonnance sur le trafic combiné; RS 742.19).

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ab dem 1.6.1999 werden die Beträge an den Autoverlad aufgrund einer von den Transportunternehmungen ausgestellten Spartenrechnung und nur bis zur Höhe der Eigenwirtschaftlichkeit der betreffenden Sparte ausgerichtet.

Der Bund gilt die ungedeckten Kosten der Autoverlade Furka und Vereina und über den Oberalppass ab. Der Betrieb des Autoverlads am Lötschberg ist selbsttragend.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 3 350 000 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.203 Eisenbahngesetz vom 20.12.1957 (EBG, SR 742.101) Art. 49-53 und Verordnung vom 18.12.1995 über Abgeltungen, Darlehen und Finanzhilfen nach Eisenbahngesetz (Abgeltungsverordnung, ADFV, SR 742.101.1). Abgeltung der geplanten ungedeckten Kosten des regionalen Personenverkehrs (Bestellung von Verkehr und Betrieb der Infrastruktur) der SBB, der Post sowie des gesamten Regionalverkehrs der übrigen KTU.

Aus den über EBG Art. 56 finanzierten Investitionen ergeben sich Folgekosten in Form von steigenden Abschreibungskosten. Eine Krediterhöhung von 36,8 Millionen ist durch den Wechsel zur Bruttoverbuchung der Darlehensrückzahlungen bedingt. Haushaltsneutrale Kompensation in der Einnahmenrubrik 6200.001 «Rückzahlungen von Darlehen KTU».

Gegenüber 2004 führen folgende Verschiebungen zwischen «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» und «Abgeltung Regionalverkehr» per saldo zu einer Erhöhung dieser Abgeltungsrubrik: Ausgliederung der Infrastruktur Luzern – Interlaken Ost (Brünig) in die LSE und Übernahme der Infrastruktur Schaffhausen – Romanshorn (Seelinie) von der liquidierten MThB.

3600.204 Eisenbahngesetz vom 20.12.1957 (EBG, SR 742.101) Art. 49, Verkehrsverlagerungsgesetz vom 8.10.1999 (SR 740.1) Art. 2 und BB vom 28.9.1999 über den Zahlungsrahmen für die Förderung des gesamten Bahngüterverkehrs. Trassenpreissubventionen des Wagenladungsverkehrs auf allen Strecken des schweizerischen Bahnnetzes. Sie dient zum Ausgleich der Produktivitätsgewinne, die im Strassengüterverkehr mit dem Landwirtschaftsabkommen eingetreten sind (Erhöhungen der Gewichtslimite). Aufgrund der Anhebung der LSVA zum 1.1.2005 und der damit verbundenen Verbesserung der Wettbewerbsposition des Schienengüterverkehrs gegenüber dem Strassengüterverkehr wird die Trassenpreissubvention für das Jahr 2005 in einer ersten Stufe reduziert. Der Wagenladungsverkehr kann längstens bis zur vollen Erhebung der LSVA – mit der Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels (voraussichtlich Ende 2007), spätestens Ende 2008 - mit Trassenpreissubventionen gefördert werden.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.301 BB vom 24.6.1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9.5.1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

4200.002 BG vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Art. 8, BB vom 2.10.2003 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003-2006 und BB vom 2.10.2003 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003-2006. Nach der auf den 1.1.1997 in Kraft getretenen Finanzhaushaltsverordnung

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

Dès le 1.6.1999, les montants pour le transport des automobiles sont versés sur la base d'un compte par secteur établi par les entreprises de transport, et cela jusqu'à concurrence de l'équilibre financier du secteur concerné.

La Confédération couvre les coûts non couverts du chargement des automobiles à la Furka, à la Vereina et au col de l'Oberalp. Le chargement des automobiles au Loetschberg est autofinancé.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 3 350 000 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.203 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 49-53 (LCdF ; RS 742.101) et O du 18.12.1995 sur les indemnités, les prêts et les aides financières selon la loi sur les chemins de fer (Ordonnance sur les indemnités, OIPAF ; RS 742.101.1). Indemnisation des coûts non couverts planifiés du transport régional des voyageurs (commande des secteurs transport et exploitation de l'infrastructure) des CFF et de La Poste, ainsi que de l'ensemble du trafic régional des autres ETC.

Etant donné les investissements financés au titre de l'art. 56 LCdF, il en résulte des coûts subséquents qui se manifestent sous forme d'augmentation des frais d'amortissement. Une augmentation de crédit de 36,8 millions est imputable au passage à la comptabilisation brute pour les remboursements des prêts. Compensation sans influence budgétaire à l'article de recettes 6200.001 «Remboursement des prêts ETC».

Par rapport à 2004, les transferts suivants ont été effectués entre l'article CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure et l'article Trafic régional, indemnisation, avec pour solde une hausse de l'article d'indemnisation : intégration de l'infrastructure Lucerne-Interlaken Est (Brünig) dans le chemin de fer LSE et reprise de l'infrastructure Schaffhouse-Romanshorn (ligne du Lac) de l'entreprise MThB, liquidée.

3600.204 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 49 (RS 742.101). LF du 8.10.1999 sur le transfert du trafic, art. 2 (RS 740.1) et AF du 28.9.1999 allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises. Subventions pour les prix des sillons accordées au trafic par wagons complets de tous les tronçons du réseau ferroviaire suisse. Ces subventions servent à compenser les gains de productivité qui se sont produits dans le trafic routier de marchandises suite à l'accord sur les transports terrestres (augmentations de la limite de poids). Etant donné que le taux de la RPLP sera relevé le 1.1.2005 et que la compétitivité du transport ferroviaire des marchandises sera ainsi améliorée, la subvention pour le prix du sillon sera, dans une première étape, réduite pour l'exercice 2005. Le trafic par wagons complets peut être encouragé par des subventions pour le prix du sillon aussi longtemps que le taux maximal de la RPLP ne sera pas perçu – lors de la mise en exploitation du tunnel de base du Loetschberg qui aura lieu vraisemblablement à fin 2007.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.301 AF du 24.6.1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9.5.1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF ; RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

4200.002 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux (RS 742.31), art. 8. AF du 2.10.2003 sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la SA des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003 à 2006 et AF du 2.10.2003 sur le plafond de dépenses pour l'infrastructure de la SA des Chemins de fer fédéraux pendant les années 2003 à 2006. Aux termes de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, entrée en vigueur le 1.1.1997, les investissements d'infrastructure sont accordés

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

werden die Infrastrukturinvestitionen als variabel verzinsliche, bedingt rückzahlbare Darlehen gewährt und über die Finanzrechnung geführt. Die Mittel aus der Rubrik «LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen» werden für Anpassungen der Infrastruktur an die Verkehrsentwicklung verwendet, die nicht aus Abschreibungsmitteln finanziert werden können.

Gegenüber 2004 bringen die folgenden Verschiebungen per Saldo eine verminderte Darlehensgewährung von 2,7 Millionen mit sich: Ausgliederung der Infrastruktur Luzern – Interlaken Ost (Brünig) in die LSE und Übernahme der Infrastruktur Schaffhausen – Romanshorn (Seelinie) von der liquidierten MThB. Insgesamt werden jedoch mehr Darlehen für Infrastrukturanpassungen zur Verfügung gestellt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

4200.202 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 21; Verordnung vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (Kombiverkehrsverordnung, SR 742.149) Art. 3: Darlehen für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern sowie für die Beschaffung von Bahnfahrzeugen für den kombinierten Verkehr. Die Darlehen dienen zur Umsetzung der flankierenden Massnahmen im Rahmen des sektoriellen Abkommens Schweiz – EU und insbesondere dem Bau von Terminals in der Schweiz und im angrenzenden Ausland. Dieser Betrag wird über die zweckgebundene Mineralölsteuer gedeckt.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

4600.002 BG vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Art. 8, BB vom 2.10.2003 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003-2006 und BB vom 2.10.2003 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003-2006. Die Mittel der Rubrik «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» dienen der Übernahme der Abschreibungs- und Direktabschreibungsaufwendungen der Division Infrastruktur der SBB. Sie werden für Investitionen in das bestehende Netz verwendet.

Gegenüber 2004 ergeben sich folgende Veränderungen, die per Saldo zu einer Erhöhung des Abschreibungsaufwands um 66,1 Millionen führen: Aktivierung der Anlagen der BAHN 2000 Neubaustrecke Mattstetten – Rothrist, Ausgliederung der Infrastruktur Luzern – Interlaken Ost (Brünig) in die LSE und Übernahme der Infrastruktur Schaffhausen – Romanshorn (Seelinie) von der liquidierten MThB.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

sous forme de prêts à taux d'intérêt variable, conditionnellement remboursables et sont comptabilisés par le compte financier. Les fonds de l'article «CP CFF Amortissements de l'infrastructure» sont utilisés pour adapter l'infrastructure à l'évolution du trafic lorsque les dépenses ne peuvent pas être couvertes par les fonds d'amortissement. Intégration de l'infrastructure Lucerne-Interlaken Est (Brünig) dans le chemin de fer LSE et reprise de l'infrastructure Schaffhouse-Romanshorn (ligne du Lac) de l'entreprise MThB, liquidée.

Par rapport à 2004, les transferts suivants entraîneront une diminution de 2,7 millions des prêts alloués: intégration de l'infrastructure Lucerne-Interlaken Est (Brünig) dans le chemin de fer LSE et reprise de l'infrastructure Schaffhouse-Romanshorn (ligne du Lac) de l'entreprise MThB, liquidée. Globalement, ce seront pourtant davantage de prêts pour des adaptations d'infrastructure qui seront mis à disposition.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

4200.202 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (RS 725.116.2), art. 21. O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés (Ordonnance sur le trafic combiné; RS 742.149), art. 3: prêts pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport, et pour l'acquisition de véhicules ferroviaires destinés au trafic combiné. Les prêts servent à appliquer les mesures d'accompagnement liées à l'accord sectoriel Suisse - UE et, notamment, à construire des terminaux en Suisse et dans la zone frontalière des pays voisins.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Prêts augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

4600.002 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux (RS 742.31), art. 8. AF du 1.10.2003 sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la SA des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003 à 2006 et AF du 2.10.2003 sur le plafond de dépenses pour l'infrastructure de la SA des Chemins de fer fédéraux pendant les années 2003 à 2006. Les fonds de l'article «CP CFF Amortissements de l'infrastructure» servent à couvrir les dépenses d'investissement, y compris les dépenses d'amortissement direct, de la Division Infrastructure des CFF. Ils seront utilisés pour les investissements dans le réseau existant.

Par rapport à 2004, les modifications suivantes entraînent une augmentation des frais d'amortissement de 66,1 millions de francs: capitalisation des installations du nouveau tronçon Mattstetten – Rothrist de RAIL 2000, attribution de l'infrastructure Lucerne – Interlaken Est (Brünig) au LSE et reprise de l'infrastructure Schaffhouse – Romanshorn (ligne du lac) par suite de la liquidation du MThB.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

4600.003 BB vom 18.6.2002 über die Finanzierung der Massnahmen im öffentlichen Verkehr zu Gunsten von Menschen mit Behinderungen.

Die Verordnung vom 12.11.2003 über die behindertengerechte Gestaltung des öffentlichen Verkehrs (VböV) hält fest, dass die Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs (öV) dem BAV Umsetzungsprogramme vorzulegen haben, anhand deren das BAV die Planung der Mittel vornimmt. Diese Umsetzungsprogramme werden bis Ende September 2004 eingereicht. Auf ihrer Basis legt das BAV bis Anfang 2005 ein gesamtschweizerisches Umsetzungskonzept fest, wobei vorgängig die Kantone konsultiert werden müssen. Investitionen für behindertengerechte öV-Massnahmen werden erst ab Herbst 2005 getätigt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

4600.004 Eisenbahngesetz vom 20.12.1957 (EBG, SR 742.101) Art. 56, BB vom 1.10.2002 über einen Verpflichtungskredit für die Ausrüstung von Schienenfahrzeugen mit einer Führerstandsialisierung (ETCS). Die Förderung dient der Umrüstung bestehender Fahrzeuge, damit diese mit dem neuen Zugsicherheitsystem ETCS Level 2 (European Train Control System) ausgerüstete Strecken befahren können.

Wegen technischer Probleme ergaben sich bei der Umsetzung Verzögerungen, sodass die Zahlungskredite in den Vorjahren nicht ausgeschöpft werden konnten. Nun müssen aber die Arbeiten forciert werden, damit auf der Neubaustrecke wenigstens im Jahre 2006 der Betrieb mit der vorgesehenen Höchstgeschwindigkeit von 200 km/h aufgenommen werden kann. Durch die dadurch erforderliche neue Verteilung des Mittelbedarfs ergibt sich gegenüber dem geltenden Finanzplan für 2005 ein Mehrbedarf von 18 Millionen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.105 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 18 und 19. Verkehrstrennungsverordnung vom 6.11.1991 (SR 725.121), 3. und 4. Abschnitt. Die Beiträge dienen nur bahnbezogenen Projekten (Verlegung von Bahngleisen). Für strassenbezogene Projekte ist das Bundesamt für Strassen zuständig. Kredit gemäss genehmigtem Mehrjahresprogramm vom 5.10.1998.

• Entnahme aus der Spezialfinanzierung 22 400 000 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.107 Eisenbahngesetz vom 20.12.1957 (EBG, SR 742.101), Art. 56, 57 und 59; BB vom 29.9.1987 über den 7. Rahmenkredit sowie BB vom 16.12.1992 und 3.3.1994 über den 8. Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (KTU). Darlehen und Beiträge zur Verbesserung der Infrastruktur (Substanzerhalt) und zur Umstellung des Betriebes. Gegenüber 2004 führen folgende Verschiebungen zwischen «LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen» und «Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes» per saldo zu einer Erhöhung dieser Rubrik: Ausgliederung der Infrastruktur Luzern – Interlaken Ost (Brünig) in die LSE und Übernahme der Infrastruktur Schaffhausen – Romanshorn (Seelinie) von der liquidierten MThB. Gemäss BRB vom 22.8.2001 wird der Zahlungskredit des 7. und 8. Rahmenkredits für die dringendsten Investitionsbedürfnisse der KTU für zusätzliche bewilligte Projekte des Agglomerationsverkehrs (Regional- und Ortsverkehr) aufgestockt. Die bis 2006 vorhandenen Bundesmittel sind für die Projekte M 2 und Glattalbahn vorgesehen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

4600.003 AF du 18.6.2002 relatif au financement des mesures prises dans le domaine des transports publics en faveur des personnes handicapées.

L'ordonnance du 12.11.2003 sur les aménagements visant à assurer l'accès des personnes handicapées aux transports publics (OThand) prévoit que les entreprises de transport public présentent à l'OFT des programmes de réalisation permettant à l'office de planifier les fonds. Ces programmes seront présentés pour la fin de septembre 2004, et serviront de base à l'OFT, jusqu'au début de 2005, pour établir un programme de mise en œuvre d'envergure nationale, les cantons devant être consultés au préalable. Les investissements pour les mesures facilitant l'accès des personnes handicapées aux transports publics ne seront réalisés qu'à partir de l'automne 2005.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

4600.004 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer (LCdF, RS 742.101) art. 56. AF du 1.10.2002 sur un crédit d'engagement pour l'équipement des véhicules ferroviaires par une signalisation en cabine (ETCS). La mesure sert à changer l'équipement des véhicules actuels, afin que ceux-ci puissent emprunter les lignes dotées du nouveau système de sécurité ETCS Level 2 (European Train Control System).

En raison de problèmes techniques, la mise en œuvre a subi des retards, de sorte les crédits de paiement des années précédentes n'ont pas été épuisés. Or, à présent, les travaux doivent avancer à marches forcées pour que l'exploitation à la vitesse maximale prévue de 200 km/h puisse commencer au moins en 2006 sur le nouveau tronçon. Comme il est nécessaire de revoir la répartition des besoins de fonds, les besoins supplémentaires s'élèvent à 18 millions par rapport au plan financier en vigueur pour 2005.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.105 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (RS 725.116.2) art. 18 et 19. O du 6.11.1991 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121), sections 3 et 4. Les contributions servent à des projets ferroviaires (déplacement des voies). L'Office fédéral des routes est compétent pour les projets routiers. Crédit selon le programme pluriannuel, approuvé, du 5.10.1998.

• Prélèvement sur le financement spécial pour 22 400 000 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.107 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 56, 57 et 59 (LCdF ; RS 742.101). AF du 29.9.1987 sur le 7^e crédit-cadre, ainsi que AF du 6.12.1992 sur le 8^e crédit-cadre pour la promotion des entreprises de transport concessionnaires (ETC). Prêts et contributions pour l'amélioration de l'infrastructure (maintien de la qualité des infrastructures) et pour la transformation de l'exploitation. Par rapport à 2004, les transferts suivants ont été effectués entre l'article CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure et l'article Trafic régional, indemnisation, avec pour solde une hausse de cet article d'indemnisation : intégration de l'infrastructure Lucerne-Interlaken Est (Brünig) dans le chemin de fer LSE et reprise de l'infrastructure Schaffhouse-Romanshorn (ligne du Lac) de l'entreprise MThB, liquidée. Conformément à l'ACF du 22.8.2001, le crédit de paiement des 7^e et 8^e crédits-cadres sera augmenté pour les besoins d'investissement les plus urgents des ETC pour des projets supplémentaires approuvés destinés au trafic d'agglomération (trafic régional et local). Les fonds fédéraux disponibles jusqu'en 2006 sont prévus pour les projets M 2 et chemin de fer du Glattal.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

4600.401 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 18; Verordnung vom 26.2.1992 über die Anschlussgleise (AnGV, SR 742.141.51), Abschnitt 4. Beiträge an private Gleis-Anschliesser für Bau und Erneuerung von Anschlussgleisen. Dieser Betrag wird über die zweckgebundene Mineralölsteuer gedeckt, vgl. Tabelle S.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 20 100 000

4600.402 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 21; Verordnung vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (Kombiverkehrsverordnung, SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge (à fonds perdu) für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern, sowie für die Förderung des Binnen-Kombi-Verkehrs. Dieser Betrag wird über die zweckgebundene Mineralölsteuer gedeckt.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.701 Art. 196 Ziffer 3 Abs. 2 und 3 BV (Übergangsbestimmung zu Artikel 87 BV). Überweisung der zweckgebundenen Einnahmen an den Fonds für Eisenbahngrossprojekte, bestehend aus Teilen der Mehrwertsteuer, der Mineralölsteuer sowie 2/3 der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA). Gemäss BG über das Entlastungsprogramm 2003 vom 19.12.2003, Ziffer 7, Art. 4a, Abs. 1, Nr. 22 werden im Jahr 2005 125 Millionen vom Bundesanteil an den LSVA-Einnahmen zurückbehalten.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.001 Die Verordnung vom 25.11.1998 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenordnung BAV, SR 742.102), regelt die Gebühren für Dienstleistungen. Die Übernahme von hoheitlichen Aufgaben wird zum Teil über die Gebühreneinnahmen finanziert.

Gebühren 5 500 000

- der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnliche Verkehrsarten 4 800 000
- der Transportbewilligungen beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Strasse 699 000
- für Pfandbücher 1 000

5370.001 Die Verordnung vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).

6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU, Abgang Darlehen. Die Zunahme von 36,8 Millionen berücksichtigt den Wechsel zur Bruttoverbuchung der Darlehensrückzahlung. Haushaltsneutrale Kompensation in der Rubrik 802.3600.203.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

4600.401 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 18 (RS 725.116.2). O du 26.2.1992 sur les voies de raccordement (OVR), section 4, (RS 742.141.51). Contributions aux entreprises raccordées pour la construction et le renouvellement des voies de raccordement. Ce montant est couvert par l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, voir tableau p.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 20 100 000

4600.402 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art 21 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et le transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 3 (RS 742.149): contributions d'investissement à fonds perdu pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport, et pour la promotion du trafic combiné intérieur. Ce montant est couvert par l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.701 Art. 196, ch. 3, 2^e et 3^e al., Cst. (disposition transitoire de l'article 87 Cst.) Virement des recettes à affectation obligatoire au fonds pour les grands projets ferroviaires, qui se compose d'une partie de la TVA, d'une partie de l'impôt sur les huiles minérales et des 2/3 de la redevance poids lourds proportionnelle aux prestations (RPLP). Selon la LF sur le programme d'allègement budgétaire 2003, du 19.12.2003, ch. 7, art. 4a, al. 1, no 22, un montant de 125 millions est retenu, en 2005, sur la quote-part fédérale aux recettes provenant de la RPLP.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5310.001 O du 25.11.1998 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle régit les émoluments requis pour les prestations de service. La reprise des tâches de souveraineté est partiellement financée par les recettes.

Émoluments 5 500 000

- des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiluges et les moyens de transport similaires 4 800 000
- relatifs à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport) 699 000
- Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques 1 000

5370.001 O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

6200.001 Remboursement des prêts ETC, diminution de prêts. L'augmentation de 36,8 millions tient compte du passage à la comptabilisation brute du remboursement des prêts. Compensation financièrement neutre à l'article 802.3600.203.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

3110.000	Infrastruktur	2 741 900
	Luffahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948 (SR 748.0), Luffahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung vom 4.10.1999 über den Flugdienst beim UVEK, BRB vom 13.2.1989 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegenden Benützung von Bern-Belp, BRB vom 25.2.2004 über die Umsetzung von Massnahmen im Bereich Luffahrtssicherheit	
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 669 500 • Umsetzung Massnahmen im Bereich Luffahrtssicherheit 300 000 • Unterhalt Luffahrtzeugpark BAZL 950 000 • Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 64 600 • Mieten und Benützungskosten 97 800 • Jährliche Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund 660 000 	
3180.000	Mit dem Voranschlag 2005 werden die alten Rubriken 3180.000 (Dienstleistungen Dritter) und 3181.005 (Übrige Dienstleistungen Dritter) unter dieser Rubrik zusammengefasst. Die Aufhebung dieser künstlichen Trennung in zwei Rubriken erhöht den Handlungsspielraum der Dienststelle.	
	Dienstleistungen Dritter	16 137 000
	Luffahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 3, 12, 40, 42, 48 und 51 bis 63 (SR 748.0), Luffahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung vom 18.12.1975 über den fliegerärztlichen Dienst der Zivilluftfahrt (SR 748.222.5), Verordnung über den Flugsicherungsdienst vom 18.12.1995 (SR 748.132.1), Schweizerisch-Französischer Staatsvertrag vom 4.7.1949 betreffend Flughafen Basel-Mulhouse sowie Schweizerisch-Italienischer Vertrag vom 11.11.1985, BRB vom 19.12.2003 über die Finanzierung der schweizerischen Flugsicherung - Umsetzungsarbeiten, BRB vom 25.2.2004 über die Umsetzung von Massnahmen im Bereich Luffahrtssicherheit	
	<ul style="list-style-type: none"> • Experten und Spezialisten (diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt, siehe unter 5310.001) 2 500 000 • Umsetzung Massnahmen im Bereich Luffahrtssicherheit 500 000 • Fliegerärztlicher Dienst (Air Medical Section) 210 000 • Konzepte, Studien, Expertisen Infrastruktur und Luftraum (Sachplan Infrastruktur der Luffahrt, Integration zivile/militärische Flugsicherung, Benützung süddeutscher Luftraum u.a.) 1 832 000 • Forschungs- und Entwicklungsaufträge 200 000 • Aus- und Weiterbildung 844 500 	

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

3110.000	Infrastructure	2 741 900
	LF sur l'aviation du 21.12.1948 (LA; RS 748.0), O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01), O du 4.10.1999 sur le service de vol au DETEC. ACF du 13.2.1989 sur l'indemnité annuelle pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne dans l'intérêt de la Confédération, ACF du 25.2.2004 sur la mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne	
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules, installations 669 500 • Mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne 300 000 • Entretien du parc d'avions de l'OFAC 950 000 • Entretien de machines, d'appareils, de véhicules et d'installations 64 600 • Locations et frais d'utilisation 97 800 • Indemnité annuelle pour l'utilisation de l'aéroport de Berne-Belp dans l'intérêt de la Confédération 660 000 	
3180.000	Avec le budget 2005, les anciens articles 3180.000 (Prestations de service de tiers) et 3181.005 (Autres prestations de services de tiers) sont désormais réunis au sein de l'article 3180.000. La suppression de la séparation artificielle en 2 articles permet d'augmenter la marge de manœuvre de l'office.	
	Prestations de service de tiers	16 137 000
	LF sur l'aviation du 21.12.1948, art. 3, 12, 40, 42, 48 et 51 à 63 (LA; RS 748.0), O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01), O du 18.12.1975 sur le service médical de l'aviation civile (OMA; RS 748.222.5), O du 18.12.1995 sur le service de la navigation aérienne (OSNA; RS 748.132.1), Convention franco-suisse du 4.7.1949 relative à l'aéroport de Bâle-Mulhouse et accord du 11.11.1985 entre la Suisse et l'Italie, ACF du 19.12.2003 sur le financement du service suisse de la navigation aérienne - application, ACF du 25.2.2004 sur la mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Experts et spécialistes (la plupart de ces dépenses sont couvertes par des redevances, voir sous 5310.001) 2 500 000 • Mise en oeuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne 500 000 • Service médical (Aero Medical Section) 210 000 • Conceptions, études, expertises en matière d'infrastructure et d'espace aérien (dont: Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique, intégration des services de la navigation aérienne civils/militaires, utilisation de l'espace aérien du sud de l'Allemagne) 1 832 000 • Mandats de recherche et développement 200 000 • Formation et perfectionnement 844 500 	

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

• Umsetzung Massnahmen im Bereich Luftfahrtsicherheit	600 000
• Ausbildung und Training der BAZL-Piloten und - Inspektoren	860 000
• Such- und Rettungsaktionen verunfallter Luftfahrzeuge	45 000
• Posttaxen	480 000
• Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Tessin)	980 000
• Aufwand BAZL im Bereich Infrastruktur und Luftraum (u.a. gebührenbefreite Flüge)	3 700 000
• Fliegerische Weiterbildung (FWB) im Rahmen der Kadenschulung	1 300 000
• Leistungen Dritter	2 085 500
3190.000 übrige Sachausgaben	<u>2 890 900</u>
Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, (SR 748.0), Bundespersonalverordnung (BPV), Art. 72 (SR 172.220.111.3), BRB vom 25.2.2004 über die Umsetzung von Massnahmen im Bereich Luftfahrtsicherheit	
• Spesenentschädigungen	2 356 900
• Übrige Sachausgaben (Microfiche Sammlung, Dokumentation, u.ä.)	234 000
• Umsetzung Massnahmen im Bereich Luftfahrtsicherheit	300 000
3600.002 Internationale Zivilluftfahrt-Organisationen	<u>2 128 000</u>
Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1), Resolution der Europäischen Zivilluftfahrt-Konferenz vom 10.7.1956	
• Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	1 693 000
• Europäische Zivilluftfahrt-Konferenz (ECAC)	180 000
• Joint Airworthiness Authorities (JAA)	200 000
• COSPAS/SARSAT (Zwischenstaatliches Abkommen über Satellitensystem für den Such- und Rettungsdienst)	55 000
3600.005 Sicherheitsmassnahmen	<u>11 722 000</u>
Art. 122a-122e der LFV (SR 748.01), Sicherheitsmassnahmen, Verordnung vom 31.3.1993 über die Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (SR 748.122)	
• Sicherheitsbeauftragte an Bord	7 872 000
• Bodendienste Inland	750 000
• Ausbildung, Ausrüstung und Ersatz von Auslagen	3 100 000

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

• Mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne	600 000
• Instruction et entraînement des pilotes et inspecteurs de l'OFAC	860 000
• Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse	45 000
• Taxes postales	480 000
• Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Tessin)	980 000
• Dépenses de l'OFAC en matière d'infrastructure et d'espace aérien (vols exemptés de la redevance compris)	3 700 000
• Perfectionnement aéronautique (PFA) pour la formation préliminaire des cadres	1 300 000
• Prestations de tiers	2 085 500
3190.000 Autres biens et services	<u>2 890 900</u>
LF sur l'aviation (LA) du 21.12.1948, (RS 748.0). O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers; RS 172.220.111.3), ACF du 25.2.2004 sur la mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne	
• Dédommagements	2 356 900
• Autres dépenses d'équipement (p.ex., microfiches RS; documentation, etc.)	234 000
• Mise en œuvre de mesures dans le domaine de la sécurité aérienne	300 000
3600.002 Organisations de l'aviation civile internationale	<u>2 128 000</u>
Convention du 7.12.1944 relative à l'aviation civile internationale (RS 0.748.0). Résolution du 10.7.1956 de la Conférence européenne de l'aviation civile	
• Organisation internationale de l'aviation civile (OACI)	1 693 000
• Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC)	180 000
• Joint Airworthiness Authorities (JAA)	200 000
• COSPAS/SARSAT (accord intergouvernemental relatif au système de satellites concernant le service de recherches et de sauvetage)	55 000
3600.005 Mesures de sécurité	<u>11 722 000</u>
Art. 122a - 122e OSAv (RS 748.01). Mesures de sûreté. O du 31.3.1993 sur les mesures de sûreté dans l'aviation (OMSA; RS 748.122)	
• Gardes de sécurité à bord	7 872 000
• Services au sol en Suisse	750 000
• Formation, équipement et remboursement de frais	3 100 000

Begründung**Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

- 3600.006 BRB vom 4.10.1991 betr. das internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt «EUROCONTROL» (SR 0.748.05)
- 4600.002 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 48 (SR 748.0). BRB vom 19.12.2003 über die Finanzierung der schweizerischen Flugsicherung – Umsetzungsarbeiten «Investitionskosten Skyguide». Die deutschen unilateralen Verfügungen betreffend den Betrieb des Flughafens Kloten fordern von der Firma Skyguide erhebliche Investitionen. Durch diese Subvention entlastet der Bund die Firma Skyguide, damit diese ihre Anfluggebühren nicht drastisch erhöhen muss.
- 5310.001 Gebühren 8 200 000
VO vom 25.9.1989 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11), Änderung vom 15.11.1995.
- Aufsichtsgebühren 4 000 000
 - Abonnemente 150 000
 - Einnahmen aus Prüfhandlungen 4 050 000
- 5360.003 Als Massnahme zur Erleichterung der Finanzlast von Skyguide werden ihr gemäss BRB vom 19.12.2003 die Kosten für Regulatoren von BAZL und Eurocontrol nicht mehr fakturiert. Dies führt zu einer Einnahmenverminderung von 19 Millionen.
- 6200.001 Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs**Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)**

- 3600.006 ACF du 4.10.1991 approuvant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne «EUROCONTROL» (RS 0.748.05)
- 4600.002 LF sur l'aviation (LA) du 21.12.1948, (RS 748.0), article 48. ACF du 19.12.2003 sur le financement du service suisse de la navigation aérienne – mise en œuvre «coûts d'investissement Skyguide». Les ordonnances unilatérales allemandes touchant l'exploitation de l'aéroport de Kloten exigent de l'entreprise skyguide de lourds investissements. Au travers de la présente subvention, la Confédération les prend à sa charge afin de ne pas contraindre l'entreprise à augmenter drastiquement ses émoluments d'approche.
- 5310.001 Emoluments 8 200 000
O du 25.9.1989 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11), modification du 15.11.1995.
- Taxes de surveillance 4 000 000
 - Abonnements 150 000
 - Recettes d'inspections 4 050 000
- 5360.003 ACF du 19.12.2003 aux termes duquel le Conseil fédéral a décidé, comme mesure visant à alléger la charge financière pesant sur skyguide, de ne plus lui facturer les coûts liés aux régulateurs, que ce soit l'OFAC ou Eurocontrol. Il en résulte une diminution de recettes de 19 millions environ.
- 6200.001 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie

3110.000 Anschaffung von Geräten und Apparaturen. Dieser Kredit wird hauptsächlich für die Ausrüstung des eidg. hydrologischen Messnetzes mit ca. 400 Stationen sowie den Neubau, baulichen Unterhalt und die Instandstellung der Messstationen und -einrichtungen verwendet. Hinzu kommen die Kosten für die Benutzung von Gebäuden zur Apparateinstallation und von Materialdepots sowie Baurechtszinsen. In den Messstationen werden Daten betreffend Wasserstand, Abfluss, Wassertemperatur, Schwebstoffe, Geschiebe, Isotopen sowie der chemischen und physikalischen Beschaffenheit des Wassers (NADUF-Programm) erfasst und übertragen.

3120.000 BB vom 18.3.1993 über die Dezentralisierung von Bundesämtern. Gas, Wasser, Abwasser, Elektrizität, Kehrighgebühren, Bewachung, Reinigung und technische Wartung des Verwaltungsgebäudes BWG in Biel. Zunahme der Kosten für den Betrieb (Strom, Reparaturen, Ersatzteile, Laborkosten) der unter Rubrik 3110.000 genannten hydrologischen Messnetze mit 400 Stationen. Betrieb des eidg. Messnetzes NAQUA TREND zur langfristigen Beobachtung der Qualität des Grundwassers inkl. Laboranalysen (BG über den Schutz der Gewässer, Art. 57, Abs. 1, Bst b)

3180.000 BG vom 21.6.1991 über den Wasserbau, Art. 13 Abs. 1 (WBG, SR 721.100). V vom 2.11.1994 über den Wasserbau, Art. 26 Abs. 2 (SR 721.100.1). BG über den Schutz der Gewässer, Art. 57 Abs. 1a, 1b, 3, 5 und Art. 59 (SR 814.20). OV UVEK vom 6.12.1999, Art. 8 Abs. 3 (SR 172.271.1). BRB vom 7.3.1988 zum Hydrologischen Atlas der Schweiz. BRB vom 16.10.1985 über die Geologische und die Erdwissenschaftliche Landesuntersuchung. BRB vom 29.6.1988 zur Errichtung der Eidg. Geologischen Kommission (EGK). BRB vom 1.5.1997 zur Errichtung der Plattform Naturgefahren (PLANAT). Die Rubrik Dienstleistungen Dritter umfasst die zum Erfüllen des gesetzlichen Auftrages des Amtes notwendigen Dienstleistungen durch Dritte. Dazu gehören neben den anschliessend erwähnten Projekten die Lohnkosten der Überwachung der hydrologischen Messstationen, Aus- und Weiterbildungskosten des Personals, die Information von Fachwelt und Öffentlichkeit über Projekte und Aufgaben des Amtes und das Erstellen von Vollzugshilfen sowie schliesslich die Erarbeitung von hydrogeologischen Grundlagen.

• Kommissionen und Honorare 596 500

Entschädigungen von Bundeskommissären und internationale Aufsichtskommissionen (Aufsicht Grenzkraftwerke). Die Kosten werden im Folgejahr von den Grenzkraftwerken (siehe Rubrik 5340.001) zurückerstattet. Dasselbe gilt für die Profilaufnahmen Flussbau. Auch diese Kosten werden von den Kantonen (siehe Rubrik 5360.001) zurückerstattet. Wasserbaukolloquium. Eidg. Geologische Kommission. Übersetzungen.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 1 515 985

Hochwasserschutz: Schutzbautenkataster, Nachhaltigkeit von Schutzmassnahmen, Geschiebefrachten in Wildbächen, wasserbauliche Einzelprobleme, Abschätzung Gefahrenpotenzial, Raumbedarf Fließgewässer, Bemessungshochwasser.

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie

3110.000 Acquisition d'instruments et d'appareils. Ce crédit sert principalement à l'équipement du réseau hydrologique national comprenant 400 stations, ainsi qu'à des constructions, des transformations et la mise en état de stations et d'installations hydrométriques. Il faut y ajouter les frais d'utilisation d'immeubles pour l'installation d'appareils et de dépôts de matériel, ainsi que les droits de superficie. Les stations hydrométriques permettent de saisir et de transmettre des données concernant le niveau d'eau, le débit, la température de l'eau, les matières en suspension, les matières charriées, les isotopes, ainsi que les analyses chimiques et physiques (programme national pour l'étude analytique en continu des cours d'eau suisses).

3120.000 AF du 18.3.1993 concernant la décentralisation d'offices fédéraux. Gaz, eau, eaux usées, électricité, taxes pour l'élimination des ordures, surveillance, nettoyage de l'immeuble, entretien et maintenance du bâtiment administratif de l'OFEG, à Bienne. Hausse des frais d'exploitation (électricité, réparations, pièces de rechange, coûts de laboratoire) des réseaux de mesures (400 stations) figurant sous 3110.000. Exploitation du réseau national NAQUA TREND afin d'observer la qualité des eaux souterraines à long terme et analyses en laboratoires (LF sur la protection des eaux, art. 57, al. 1, let. b).

3180.000 LF du 21.6.1991 sur l'aménagement des cours d'eau, art. 13, al. 1 (LACE, RS 721.100). O du 2.11.1994 sur l'aménagement des cours d'eau, art. 26, al. 2 (RS 721.100.1). LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux, art. 57, al. 1a, 1b, 3, 5 et art. 59 (RS 814.20). Org DETEC du 6.12.1999, art. 8, al. 3 (RS 172.271.1). ACF du 7.3.1988 concernant l'Atlas hydrologique de la Suisse. ACF du 16.10.1985 sur les études des sciences de la terre et la géologie nationale. ACF du 29.6.1988 instituant la Commission nationale de géologie (EGK). ACF du 1.5.1997 instituant la plate-forme «Dangers naturels» (PLANAT). L'article comprend les prestations de service de tiers nécessaires pour accomplir le mandat légal de l'office. Il faut y ajouter, outre les projets mentionnés ci-après, les frais de salaire relatifs à la surveillance des stations hydrométriques, les cours de formation et de perfectionnement du personnel, les informations des spécialistes et du public sur les projets et les tâches de l'office, ainsi que l'élaboration des supports matériels et préparation de directives pour la mise en application, ainsi que l'élaboration de données hydrogéologiques de base.

• Commissions et honoraires 596 500

Indemnités versées aux commissaires fédéraux et commissions internationales (surveillance des usines frontalières). Ces frais sont remboursés l'année suivante par les usines frontalières (voir sous 5340.001). Idem pour les levés de profils des cours d'eau. Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 5360.001). Colloque sur les endiguements et Commission géologique nationale. Traductions.

• Mandats de recherche et de développement 1 515 985

Protection contre les crues: cadastre des ouvrages de protection, développement durable des mesures de protection, volume de charriage dans les torrents, problèmes hydrauliques particuliers, estimation des risques de dangers dus à l'eau, besoin d'espace pour les cours d'eau, crues de projet.

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)

Wasserkraftnutzung: Studien in der Wasserrechts- und Stauanlagengesetzgebung, Untersuchungen und Abklärungen betreffend Sanierung von Restwasserstrecken im Sinne von Artikel 80 GSchG im Einflussbereich von Grenzkraftwerken, technische Unterlagen, Richtlinien und Empfehlungen für Anlagebesitzer und Behörden, u.a. Aufzeigen genereller Optimierungsmöglichkeiten für Wasserkraftanlagen und Bearbeitung eines UVP-Handbuchs für Wasserkraftanlagen. Planung von Massnahmen im Zusammenhang mit dem Landschaftskonzept Schweiz.

Talsperrensicherheit: Mechanisches Verhalten von Talsperren, Hochwassersicherheit von Talsperren, Langzeitverhalten (Alterung von Talsperren-Beton und Bruchmechanik), Flutwellen, Überflutbarkeit von Staudämmen.

Erteilung von gezielten Forschungs- und Entwicklungsaufträgen durch die Abteilungen Landeshydrologie und Landesgeologie an externe Spezialisten mit dem Ziel, wissenschaftliche und handlungsorientierte Grundlagen für vollziehende Fachinstanzen zu erarbeiten.

• Geologische Landesaufnahme 1 461 934

BRB vom 16.10.1985. OV vom 6.12.1999 für das UVEK, Art. 8 Abs. 3., Bst. d (SR 172.217.1). Geologischer Atlas der Schweiz 1:25 000 sowie geologische Übersichts- und Spezialkarten der Schweiz (mit Erläuterungstexten): Felddaufnahmen, Redaktion, Kartographie und Herausgabe.

• Hydrologischer Atlas der Schweiz 389 677

BRB vom 7.3.1988. Hydrologischer Atlas der Schweiz: Projektleitung, Kartographie, Übersetzung, Datenaufbereitung

• Erdbebenvorsorge 633 200

Initialisierung von Massnahmen zur Erdbebenvorsorge in der Schweiz. Information, Sensibilisierung, Koordination und Forschung.

• Felslabor Mont Terri (JU) 496 784

Erforschung der Machbarkeit der Lagerung nuklearer Abfälle; Ausgaben vollständig gedeckt durch entsprechende Gebühreneinnahmen (vgl. Einnahmenrubrik 804.5310.003)

• Verschiedenes 1 770 920

3190.000 übrige Sachausgaben 516 300

• Spesenentschädigungen 392 300

Bundspersonalverordnung, Art. 72 (BPV:SR 172.220.111.3).

• Zeitungsabonnemente, Bücher und Fachliteratur. Mitgliederbeiträge sowie Beitrag an den internationalen ständigen Verband für Schifffahrtkongresse in Brüssel (Art. 87 der BV Schifffahrt). 46 400

• Berufliche Ausbildung 7 600

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)

Utilisation des forces hydrauliques: analyse des bases légales dans le domaine de l'économie des eaux et des ouvrages d'accumulation, études concernant l'assainissement des cours aval dans le domaine d'influence des usines frontières selon l'art. 80 Leaux, documentation technique, directives et recommandations à l'intention des propriétaires d'installations et des autorités, notamment mise en évidence de possibilités générales d'optimisation des aménagements hydro-électriques et élaboration d'un manuel expliquant l'EIE (étude d'impact sur l'environnement) des aménagements hydro-électriques. Planification des mesures en relation avec la Conception «Paysage suisse».

Sécurité des barrages: comportement mécanique des barrages et sécurité en cas de crue, comportement à long terme (vieillessement des bétons de barrages et mécanique de rupture), ondes de submersion, envahissement de barrages.

Octroi de mandats de recherche et de développement spécifiques par les divisions «Service hydrologique national» et «Service géologique national» à des spécialistes externes chargés d'élaborer les bases scientifiques et applicables destinées aux autorités exécutives.

• Relevé géologique 1 461 934

ACF du 16.10.1985. Org DETEC du 6.12.1999. art. 8, al. 3, let. d (RS 172.217.1). Atlas géologique de la Suisse 1:25 000, ainsi que cartes géologiques synoptiques et spéciales de la Suisse (avec textes explicatifs): photographies sur le terrain, rédaction, cartographie et publication.

• Atlas hydrologique de la Suisse 389 677

ACF du 7.3.1988. Atlas hydrologique de la Suisse: direction du projet, cartographie, traduction, traitement des données.

• Mesures de prévention en cas de séisme 633 200

Mise en oeuvre des mesures de prévention en cas de séisme en Suisse. Information, sensibilisation, coordination et recherche.

• Laboratoire souterrain Mont Terri (JU) 496 784

Investigation sur la faisabilité de l'entreposage de déchets nucléaires; ces dépenses entièrement couvertes par des recettes correspondantes (voir sous 804.5310.003).

• Divers 1 770 920

3190.000 Autres biens et services 516 300

• Dédommagements 392 300

Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers: RS 172.220.111.3).

• Abonnements à des journaux et publications, livres et littérature technique. Cotisations, ainsi que contribution à l'Association internationale permanente des congrès de navigation à Bruxelles (Cst., art. 87 ter Navigation). 46 400

• Formation professionnelle 7 600

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)

	• Fahrzeuge	70 000
	Ab seit Voranschlag 2004 werden die entsprechenden Kosten nicht mehr zentral verbucht, sondern bei den einzelnen Dienststellen.	
3600.001	BG vom 22.12.1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte, Art. 22 Abs. 3 (WRG; SR 721.80). V vom 25.10.1995 über die Abgeltung von Einbussen bei der Wasserkraftnutzung (VAEW, SR 721.821). Ausrichtung von Ausgleichsbeiträgen als Folge des Verzichts auf die Wasserkraftnutzung. Haushaltneutrale Finanzierung über Wasserzinsanteile (siehe Rubrik 5360.002).	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
4600.003	Staatsvertrag der Schweizerischen Eidgenossenschaft mit der Republik Österreich vom 10.4.1954 über die Regulierung des Rheins von der Illmündung bis zum Bodensee. (Betrifft «neuen Rhein»).	4 970 000
	BRB vom 28.2.1973. Ausbau des alten Rheinbettes inkl. Mündung gemäss Artikel 14 des Staatsvertrages der Schweizerischen Eidgenossenschaft mit der Republik Österreich vom 19.11.1924 über die Regulierung des Rheines von der Illmündung bis zum Bodensee. Sanierung kritischer Abschnitte zur Wiederherstellung der erforderlichen Dammsstabilität.	
	• Total	3 712 000
	• abzüglich Anteil Kanton St. Gallen (20 %)	- 742 000
	• Anteil Bund	2 970 000
	• Anteil Bund für altes Rheinbett	2 000 000
4600.005	BG über den Wasserbau vom 21.6.1991 (SR 721.100). Beiträge an den Hochwasserschutz.	59 907 900
	• Ordentliche Bundesmittel	40 138 293
	• Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	19 769 607
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.	
4600.008	Abklärung der Auswirkungen von Änderungen des «Reglements für die Regulierung des Langensees im Interesse des Hochwasserschutzes».	
5310.001	V vom 3.7.2001 über die Gebühren des Bundesamtes für Wasser und Geologie (SR 721.803).	
5310.002	V vom 3.7.2001 über die Gebühren des Bundesamtes für Wasser und Geologie. Gebühren für Dienstleistungen der LH wie z.B. Eichung von hydrometrischen Flügeln, Eichung von Messstationen im Gelände, Abonnements- und Auskunftsdienst sowie Beiträge der Kantone für Datenauswertung und für die Benutzung der Infrastruktur der LH.	
5310.003	Felslabor Mont Terri (JU) zur Erforschung der Machbarkeit der Lagerung nuklearer Abfälle; Gebühreneinnahmen entsprechend den getätigten Ausgaben (vgl. Ausgabenrubrik 804.3180.000)	

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)

	• Véhicules	70 000
	A partir du budget 2004, les charges y relatives ne sont plus comptabilisées de manière centrale, mais individuellement auprès des services concernés.	
3600.001	LF du 22.12.1916 sur l'utilisation des forces hydrauliques, art. 22, al. 3 (RS 721.80). O du 25.10.1995 sur la compensation des pertes subies dans l'utilisation de la force hydraulique (OCFH; RS 721.821). Indemnités versées lors de la renonciation à l'utilisation de la force hydraulique. Financement sans incidence budgétaire par le biais de la part à la redevance hydraulique (voir l'article 5360.002).	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
4600.003	Traité du 10.4.1954 entre la Confédération suisse et la République d'Autriche pour la régularisation du Rhin de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance.	4 970 000
	ACF du 28.2.1973. Aménagement de l'ancien lit du Rhin et de son embouchure, conformément à l'article 14 du Traité du 19.11.1924 entre la Confédération et la République d'Autriche pour le redressement du Rhin dès l'embouchure de l'Ill jusqu'au lac de Constance. Assainissement de tronçons critiques en vue de rétablir la stabilité nécessaire des digues.	
	• Total	3 712 000
	• déduction de la part du canton de St-Gall (20 %)	- 742 000
	• Quote-part de la Confédération	2 970 000
	• Quote-part de la Confédération pour l'aménagement de l'ancien lit du Rhin	2 000 000
4600.005	LF du 21.6.1991 sur l'aménagement des cours d'eaux (RS 721.100). Subventionnement des mesures de protection contre les crues.	59 907 900
	• Ressources ordinaires de la Confédération	40 138 293
	• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	19 769 607
	Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002	
4600.008	Conséquences de la modification du «Règlement pour la régularisation du Lac Majeur dans l'intérêt de la protection contre les crues».	
5310.001	O du 3.7.2001 sur les émoluments perçus par l'Office fédéral des eaux et de la géologie (RS 721.803)	
5310.002	O du 3.7.2001 sur les émoluments perçus par l'Office fédéral des eaux et de la géologie. Emoluments pour les prestations du SH telles que l'étalonnage de moulinets hydrométriques. Etalonnage de stations de mesures sur le terrain, service des abonnements et des renseignements, contributions des cantons pour l'exploitation des données et l'utilisation des infrastructures du SH.	
5310.003	Laboratoire souterrain Mont Terri (JU) pour étudier la faisabilité de l'entreposage de déchets nucléaires; les recettes correspondent aux dépenses (voir sous 804.3180.000).	

Begründung**Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)**

5340.001 Rückerstattung Honoraranteile des vergangenen Jahres der Bundeskommissäre bei Grenzkraftwerken inkl. Auslagenersatz (Rubrik 3180.000) gemäss Konzessionen der Grenzkraftwerke.

5360.001 Rückerstattungen der Kantone für Flussbauaufnahmen inkl. Auslagenersatz (Rubrik 3190.000 und 3180.000).

Wasserbauverordnung vom 2.11.1994 (SR 721.100.1). Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Messstationen durch Dritte (Private und Kantone).

5360.002 Wasserzinsanteile. V vom 16.4.1997 über den Anteil am Wasserzins (SR 721.832) (siehe auch Ausgabenrubrik 3600.001).

Exposé des motifs**Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)**

5340.001 Remboursement des quotes-parts d'honoraires versés aux commissaires fédéraux l'année précédente, y compris les frais (article 3180.000) conformément aux concessions pour les usines frontières

5360.001 Remboursement par les cantons des frais pour les levés de profils sur les cours d'eau, débours compris (articles 3199.001 et 3189.001).

O du 2.11.1994 sur l'aménagement des cours d'eau (RS 172.100.1). Prise en charge d'une partie des coûts d'exploitation et d'entretien des stations hydrométriques par des tiers (particuliers et cantons).

5360.002 Parts à la redevance hydraulique. O du 16.4.1997 sur la part à la redevance hydraulique (SR 721.832). (Voir sous 3600.001).

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie

3180.000	Einsetzungsverfügung der verschiedenen Kommissionen: Gesetz über die Organisation der Bundesverwaltung. Vollzug Kernenergiegesetz (KEG) und Mithilfe bei der Gestaltung der Energiepolitik. Energiegesetz vom 26.6.1998 Art. 4 - 9 (EnG; SR 730.0); BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03). Die Kosten der Kommission für die Sicherheit der Atomanlagen (KSA) sind voll verrechenbar an die Betreiber der Kernkraftwerke.(s. 805.5310.003).	6 426 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare (Programmleitung EnergieSchweiz, Entschädigungen an Experten, Untersuchungen, Abklärungen, Gutachten, Kommissionen und Arbeitsgruppen, Beratungen und übrige Dienstleistungen Dritter, Übersetzungen, Organisationsentwicklung) • Aus- und Weiterbildung für Verwaltungspersonal • Posttaxen • Honorarempfänger und Personalbezüge (Kommission für die Sicherheit der Atomanlagen (KSA) und Personal im Programm EnergieSchweiz) • AG – Beiträge Sozialversicherungen 	5 032 000 64 000 170 000 1 060 000 100 800
3180.010	Dienstleistungen Dritter im Rahmen des Programmes EnergieSchweiz. (Umsetzung der Kreditsperre im Funktionsbereich gem. BRB 10.6.2004). EnG vom 26.6.1998 Art 10, 11, 13; Initialisieren, Vorbereiten und Durchführen von Förderungsaktivitäten des Bundes im Bereich der erneuerbaren Energien und der rationalen Energienutzung. BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03).	13 185 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Nutzung erneuerbarer Energien • Pilot- und Demonstrationsanlagen • EnergieSchweiz 	3 732 000 1 866 000 7 587 000
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Siehe Statistikeil, Tabelle E 002.	
3181.001	Forschungsgesetz vom 7.10.1983 (SR 420.1); Energieforschung gemäss CORE-Konzept; EnG vom 26.6.1998 Art. 12, Abs. 1; CO-Gesetz vom 8.10.1999 (SR 641.71); BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03).	11 374 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Rationelle Energienutzung • Erneuerbare Energien • Energiewirtschaftliche Grundlagen • Projektvorbereitung, Umsetzung, Expertisen, Sonderprogramme 	3 800 000 3 900 000 1 800 000 1 874 000

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

3180.000	Décision d'instituer différentes commissions: loi sur l'organisation de l'administration fédérale. Exécution de la loi sur l'énergie atomique et collaboration à l'aménagement de la politique énergétique. LF du 26.6.1998 sur l'énergie (LEne) art. 4 - 9 (RS 730.0). ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03). Les coûts de la Commission fédérale pour la sécurité des installations nucléaires (CSA) peuvent être entièrement répercutés sur les exploitants des centrales nucléaires (voir sous 805.5310.003).	6 426 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires (direction du programme SuisseEnergie, indemnités versées aux experts, études, éclaircissements, expertises, commissions et groupes de travail, conseil et autres prestations à des tiers, traductions, développement de l'organisation). • Formation et perfectionnement du personnel administratif • Taxes postales • Honoraires et rétribution du personnel (Commission fédérale pour la sécurité des installations nucléaires (CSA) et collaborateurs du programme SuisseEnergie) • Contributions de l'employeur (assurances sociales) 	5 032 000 64 000 170 000 1 060 000 100 800
3180.010	Prestations de service à des tiers dans le cadre du programme SuisseEnergie (application du blocage de crédit conformément à l'ACF du 10.6.2004). LEne du 26.6.1998, art 10, 11, 13. Lancer, préparer et réaliser des opérations promotionnelles de la Confédération dans le domaine des énergies renouvelables et de l'utilisation rationnelle de l'énergie. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03).	13 185 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation d'énergies renouvelables • Installations pilotes et de démonstration • SuisseEnergie 	3 732 000 1 866 000 7 587 000
	Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.	
3181.001	LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherche énergétique selon plan directeur CORE. LEne du 26.6.1998, art. 12, al. 1. Loi du 8.10.1999 sur le CO2 (RS 641.71). ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03).	11 374 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation rationnelle de l'énergie • Energies renouvelables • Bases de l'économie énergétique • Préparation de projets, application, expertises, programmes spéciaux 	3 800 000 3 900 000 1 800 000 1 874 000

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)

3181.002	BRB vom 15.5.1985 Zusammenarbeit Bund/Kantone; Informationsauftrag des Bundes im Energiebereich; EnG vom 26.6.1998 Art. 10 und 11; BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03).	2 864 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Grundlagen, Medienarbeit, Publikationsreihen, Ausstellungen, Aktionen und Periodika 679 900 • EnergieSchweiz 1 584 500 • Aus- und Weiterbildung im Bereich thermischer Energiesektor 520 000 • Zusammenarbeit, Kantone und Gemeinden 80 000 	
3191.001	BB vom 6.10.1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäss Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11.12.1979, Art. 1, Absatz 2 und Artikel 2, Absatz 1 und Anteil des Bundes von 2,89 % am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem voraussichtlichen Anteil an radioaktiven Abfällen.	
3600.001	BB vom 18.3.1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergieagentur IAEA (AS 1958, 503). Energiecharta – Protokoll vom 16.4.1998 (SR 0.730.0). Der Delegierte der Schweiz sowie die IAEA Aktionsprogramme werden den Werken weiterverrechnet (s. 805.5310.003).	4 848 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Beitrag IAEA 4 838 900 • Energiecharta – Protokoll 10 000 	
3600.004	EnG vom 26.6.1998, Art. 10 und 11; Fördermassnahmen im Informations- und Beratungsbereich. BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03).	5 400 500
	<ul style="list-style-type: none"> • EnergieSchweiz 4 450 500 • Information durch Verbände 200 000 • Ausbildung 300 000 • Veranstaltungen 150 000 • Minergie 300 000 	
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.	
3600.006	Forschungsgesetz vom 7.10.1983 (SR 420.1); Energieforschung gemäss CORE-Konzept; EnG vom 26.6.1998 Art. 12, Abs. 1; CO-Gesetz vom 8.10.1999 (SR 641.71); BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03).	9 070 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Rationelle Energienutzung 3 200 000 • Erneuerbare Energien 5 700 000 • Technologie Transfer 170 000 	
4600.002	EnG vom 26.6.1998, Art. 13 und 15; BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03).	14 100 000

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

3181.002	ACF du 15.5.1985 sur la collaboration Confédération/cantons; devoir d'information imposé à la Confédération dans le domaine de l'énergie. LENE du 26.6.1998, art. 10 et 11. ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03).	2 864 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Activités de base, activités de communication, publications, expositions, actions et périodiques 679 900 • SuisseEnergie 1 584 500 • Formation et perfectionnement dans le domaine de l'énergie thermique 520 000 • Collaboration, cantons et communes 80 000 	
3191.001	AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (SR 732.01). Part de la Confédération en tant que membre de la société coopérative de la CEDRA selon convention du 11.12.1979 pour le financement de la CEDRA, art. 1, al. 2 et art. 2, al. 1 et apport de la Confédération à hauteur de 2,89% au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets nucléaires, correspondant à sa part présumée de déchets radioactifs.	
3600.001	AF du 18.3.1957 concernant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 503). Charte de l'énergie – protocole du 16.4.1998 (RS 0.730.0). Les dépenses affectées au délégué de la Suisse, ainsi qu'aux programmes d'action de l'AIEA sont refacturées aux organisations (voir sous 805.5310.003).	4 848 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution à l'AIEA 4 838 900 • Charte de l'énergie - protocole 10 000 	
3600.004	LENE du 26.6.1998, art. 10 et 11. Mesures promotionnelles dans le domaine de l'information et des conseils. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03).	5 400 500
	<ul style="list-style-type: none"> • SuisseEnergie 4 450 500 • Information assumée par les associations 200 000 • Formation 300 000 • Manifestations 150 000 • MINERGIE 300 000 	
	Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.	
3600.006	LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherche énergétique selon plan directeur CORE. LENE du 26.6.1998, art. 12, al. 1. Loi du 8.10.1999 sur le CO (RS 641.71). ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03).	9 070 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation rationnelle de l'énergie 3 200 000 • Energies renouvelables 5 700 000 • Transfert de technologies 170 000 	
4600.002	LENE du 26.6.1998, art. 13 et 15. ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03).	14 100 000

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)

- Abwärmenutzung, Projekte nationaler Bedeutung (Restverpflichtungen) 100 000
- Globalbeiträge an die Kantone 14 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

4600.003 EnG vom 26.6.1998, Art. 12. BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz und Berücksichtigung der Entscheide zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03). 3 230 000

- Rationelle Energienutzung 1 230 000
- Erneuerbare Energien 2 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

5310.002 Rohrleitungsverordnung vom 2.2.2000 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

5310.003 Atomgesetz vom 23.12.1959 (SR 732.0); V vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Einnahmen aus Gebühren für Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

- Utilisation des rejets de chaleur, projets d'importance nationale (engagements résiduels) 100 000
- Contributions globales aux cantons 14 000 000

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

4600.003 LEnE du 26.6.1998, art. 12. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie et prise en compte des décisions relatives au programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03). 3 230 000

- Utilisation rationnelle de l'énergie 1 230 000
- Energies renouvelables 2 000 000

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

5310.002 O du 2.2.2000 sur les installations de transport par conduites (SR 746.11). Emoluments pour la surveillance de l'exploitation, les concessions et l'approbation de plans.

5310.003 LF du 23.12.1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Recettes provenant des émoluments perçus pour les études préalables, les décisions, les certificats d'approbation et les activités de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)

5370.001 BG über das Verwaltungsstrafrecht vom 22.3.1974 (SR 313.0); Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902 (SR 734.0); Rohrleitungsgesetz vom 4.10.1963 (SR 746.1).

Zu 806 Bundesamt für Strassen

Übersicht über zweckfinanzierte Strassenverkehrsausgaben siehe Statistikeil, Tabelle B 062.

3110.000	Infrastruktur	429 300
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	248 700
	• Unterhalt Maschinen, Geräte	180 600
	Die automatische Verkehrszählung (AVZ) basiert auf einem Bundesratsbeschluss vom 5.4.1961; weitere Grundlagen enthält das Bundesstatistikgesetz vom 9.10.1992 (SR 431.01). Die AVZ ist eine wichtige Informationsquelle für die Strassen-, Verkehrs- und Umweltplanung.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	13 060 800
	Kommissionen und Honorare: Verordnung vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionsverordnung; SR 172.31); V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen (SR 172.311).	
	• Internationale Aktivitäten (AIPCR, DARRE, DREO, CEMT, OECD, CEDR usw.)	150 000
	• Dokumentation OECD-Strassenforschung (DIRR)	18 000
	• Dienstleistungen SVTI (Schweizerischer Verein für technische Inspektionen)	150 000
	• Änderungen ADR (Europäisches Übereinkommen vom 30.9.1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse)	35 000
	• Übersetzungen	160 000
	• Gutachten / Diverse	111 800
	Forschungs- und Entwicklungsaufträge: Rechtsgrundlage Strassenforschung: Bundesgesetz vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer, Art. 37 (SR 725.116.2); MinVG; V vom 27.3.1986 über die Förderung der Forschung im Strassenwesen (SR 427.72). Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse (THG) vom 6.10.1995 (SR 946.51). Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Gü-	

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

5370.001 LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant (RS 734.0). LF du 4.10.1963 sur les installations de transport par conduites (RS 746.1).

Ad 806 Office fédéral des routes

Résumé des dépenses affectées à la circulation routière, voir Partie statistique, tableau B 062.

3110.000	Infrastructure	429 300
	• Machines, appareils, véhicules et installations	248 700
	• Entretien des machines et des appareils	180 600
	Le comptage automatique de la circulation routière (CACR) est régi par l'ACF du 5.4.1961; d'autres éléments de base figurent dans la loi du 9.10.1992 sur la statistique fédérale (RS 431.01). Le CACR constitue la principale source d'information pour la planification du réseau routier, de la circulation et de l'environnement.	
3180.000	Prestations de service de tiers	13 060 800
	Commissions et honoraires: O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311).	
	• Activités internationales (AIPCR, DARRE, DREO, CEMT, OCDE, etc.)	150 000
	• Documentation sur les recherches de l'OCDE en matière de routes (DIRR)	18 000
	• Prestations de service de l'ASIT (Association suisse d'inspection technique)	150 000
	• Modifications ADR (Accord européen du 30.9.1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)	35 000
	• Traductions	160 000
	• Expertises, divers	111 800
	Mandats de recherche et de développement: Bases légales de la recherche en matière de routes: LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 37 (LUMin; RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). LF du 6.10.1995 sur les entraves techniques au commerce (LETC). Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par	

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

ter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse, abgeschlossen am 21.6.1999, in Kraft getreten am 1.6.2002 (SR 0.740.72). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.

• Strassenforschung 6 743 000

• Brückenforschung 1 400 000

Andere Aufgaben (Entwicklung) im Zusammenhang mit den Strassen:

• Entwicklungsaufträge 2 273 700

• Aufnahme weiterer EU-Rechtsakte (digitaler Fahrtenschreiber und Richtlinie technische Unterwegskontrolle) ins Landverkehrsabkommen gemäss BRB vom 16.6.2003 1 500 000

• Aus- und Weiterbildung 47 700

Das Bundespersonalgesetz (BPG, Art. 4) und die Verordnung (BPV, Art. 4 und 5) regeln die Personalentwicklung und Ausbildung des Personals.

• Posttaxen 319 400

• Motorfahrzeug-Typenprüfungen 152 200

Verordnung vom 19.6.1995 über die Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen TGV (SR 741.511).

3180.005 Sammelrubrik Vollzug Kontingentsbewilligungen Art. 4 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 8.10.1999 zur Verlagerung von alpenquerendem Güterschwerverkehr auf die Schiene (Verkehrsverlagerungsgesetz; SR 740.1): 400 000

• Vollzugskosten Bund 200 000

• Entschädigung an Kantone 200 000

Die Kontingentsbewilligungen werden per Ende 2004 aufgehoben, weil ab 1.1.2005 die Einführung der generellen 40-t-Limite erfolgt. Der Voranschlag 2005 umfasst nur noch Restzahlungen.

Finanzierung aus der Einnahmerubrik 806.5310.003.

3190.000 übrige Sachausgaben 552 900

• Spesenentschädigungen (Bundespersonalverordnung Art. 72, BPV; SR 172.220.111.3) 393 000

• Verwaltungsauslagen (übrige Sachausgaben) 134 000

• Mitgliederbeiträge an Fachverbände 25 900

3600.001 MinVG Art. 10 Abs. 2; Beteiligung an den Kosten für den Unterhalt der Nationalstrassen. Der Nationalstrassen-Unterhalt erhöht sich gegenüber 2004 um 45,4 Millionen. Diese Zunahme trägt der zunehmenden Alterung der Infrastruktur, der steigenden Belastung und der zunehmenden Länge des Netzes Rechnung.

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

rail et par route (RS 0.740.72), conclu le 21.6.1999, entré en vigueur le 1.6.2002. Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.

• Recherche en matière de routes 6 743 000

• Recherche en matière de ponts 1 400 000

Autres tâches (développement) en relation avec la circulation routière:

• Mandats de développement 2 273 700

• Reprise d'autres actes juridiques de l'UE (tachygraphe numérique et directive relative au contrôle technique routier des véhicules utilitaires) dans l'Accord sur les transports terrestres selon l'ACF du 16.6.2003 1 500 000

• Formation et perfectionnement 47 700

La loi (LPers, art. 4) et l'ordonnance (OPers, art. 4 et 5) sur le personnel de la Confédération règlent le développement et la formation de ses agents.

• Taxes postales 319 400

• Réception par type des véhicules automobiles 152 200

O du 19.6.1995 sur la réception par type de véhicules routiers (ORT; RS 741.511).

3180.005 Conformément à l'art. 4, al. 2, de la LF du 8.10.1999 visant à transférer sur le rail le trafic de marchandises à travers les Alpes (loi sur le transfert du trafic; RS 740.1), le crédit global Exécution relative aux autorisations contingentées, comprend: 400 000

• Frais d'exécution, Confédération 200 000

• Indemnisation des cantons 200 000

Les autorisations contingentées seront supprimées dès la fin de 2004 en raison de l'introduction, au 1^{er} janvier 2005, de la limite générale de 40 t. Le budget 2005 ne comprend plus que des dépenses résiduelles.

Financement par l'article de recettes 806.5310.003.

3190.000 Autres biens et services 552 900

• Dédommagements (O sur le personnel de la Confédération (Opers; RS 172.220.113), art. 72) 393 000

• Frais administratifs (autres biens et services) 134 000

• Cotisations versées à des associations professionnelles 25 900

3600.001 LUMin, art. 10, al. 2. Participation aux frais d'entretien des routes nationales. Les frais d'entretien des routes nationales augmentent de 45,4 millions par rapport à 2004. Cette hausse tient compte du vieillissement croissant de l'infrastructure, de l'augmentation des charges et de l'extension du réseau routier.

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

Nationalstrassen, Unterhalt	580 000 000
• baulicher Unterhalt (laufende Ausgaben)	461 000 000
• Erneuerung (Infrastrukturausgaben)	119 000 000
Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	580 000 000
3600.002 MinVG Art. 10, Abs. 3; Beteiligung an den Kosten für den Betrieb der Nationalstrassen. Nationalstrassenverordnung (NSV), Änderung vom 13.12.1999 (SR 725.111), Art. 52; anrechenbare Kosten beim Betrieb der Nationalstrassen.	
• Betrieblicher Unterhalt	116 258 000
• Schadenwehren (Chemie-, Feuer-, Öl- und Strahlenwehren)	12 742 400
Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	129 000 400
3600.003 MinVG Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Mineralölsteueranteile, Art. 1 Abs. 1, Bst. a und Abs. 2 (SR 725.116.25). Kantonsanteil von 12% der für das Strassenwesen bestimmten Mineralölsteuererträge und Strassenverkehrsabgabe (Autobahnvignette) des Budgetjahres von 3 770 310 000 = 452 437 200 Franken.	
• Davon 94 % gemäss Verordnung.	425 291 000
Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	425 291 000
3600.004 MinVG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12 % übersteigender Anteil. Mit dem Entlastungsprogramm 2003 wurde der ausserordentliche Anteil um 20 Millionen gekürzt. Ab 2005 soll darauf ganz verzichtet werden.	
3600.005 MinVG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1 Abs. 1 Bst. b und Abs. 2 Bst. b (SR 725.116.25). Kantonsanteil von 12 % der für das Strassenwesen bestimmten Mineralölsteuererträge und der Strassenverkehrsabgabe (Autobahnvignette) des Budgetjahres von 3 770 310 000 = 452 437 200 Franken.	
• Davon 6 % gemäss Verordnung.	27 146 200
Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	27 146 200
3600.007 LSVA-Gesetz Art. 10 Abs. 3 vom 19.12.1997 (SR 641.81) und Leistungsvereinbarungen UVEK vom 4.8.2000 an die Kantone.	
Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs	20 000 000
• Finanzierung mit Einnahmen aus Kontingentsbewilligungen	–
• Finanzierung mit LSVA	20 000 000

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

Routes nationales, entretien	580 000 000
• Gros entretien (dépenses courantes)	461 000 000
• Renouvellement (dépenses d'infrastructure)	119 000 000
Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	580 000 000
3600.002 LUMin, art. 10, al. 3. Participation aux frais d'exploitation des routes nationales. O sur les routes nationales (ORN; RS 725.111), modification du 13.12.1999, art. 52. Frais imputables pour l'exploitation des routes nationales.	
• Entretien courant	116 258 000
• Services de protection (y compris la lutte contre les incendies et la pollution par matières chimiques ou radioactives)	12 742 400
Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	129 000 400
3600.003 LUMin, art. 34. O du 9.12.1985 concernant la répartition des parts de l'impôt sur les huiles minérales destinées au financement de mesures autres que techniques (RS 725.116.25), art. 1, al. 1, let. a et al. 2. Part cantonale de 12 % du produit de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des redevances d'utilisation des routes (vignette autoroutière) de l'année budgétaire, s'élevant à 3 770 310 000 = 452 437 200 francs.	
• Dont 94 % selon l'ordonnance	425 291 000
Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	425 291 000
3600.004 LUMin, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12 %. Le programme d'allègement budgétaire 2003 prévoit une réduction de 20 millions de la part extraordinaire. Dès 2005, renonciation totale à cette dernière.	
3600.005 LUMin, art. 35. O du 9.12.1985 (RS 725.116.25), art. 1, al. 1, let. b, al. 2, let. b. Part cantonale de 12 % du produit de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des redevances d'utilisation des routes (vignette autoroutière) de l'année budgétaire, s'élevant à 3 770 310 000 = 452 437 200 francs.	
• Dont 6 % selon l'ordonnance	27 146 200
Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	27 146 200
3600.007 LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (LRPL ; RS 641.81), art. 10, al. 3, et accords de prestations du 4.8.2000 conclus par le DETEC avec les cantons.	
Contrôles policiers du trafic lourd	20 000 000
• Financement par les recettes provenant des autorisations contingentes	–
• Financement par la RPLP	20 000 000

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

3600.008	Die Sammelrubrik Langsamverkehr beinhaltet die Unterrubriken Fuss- und Wanderwege sowie Förderung Langsamverkehr. Langsamverkehr umfasst alle Formen der Fortbewegung mit menschlicher Muskelkraft, vor allem das zu Fuss gehen, das Wandern, das Velofahren sowie neue Mobilitätsformen wie Skaten.	2 262 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Fuss- und Wanderwege 1 618 800 	
	<p>FWG Art. 8,12 (SR 704): Beiträge an gesamtschweizerische, private Fachorganisationen (Leistungsvereinbarungen). FWG Art. 11: Beschaffung/Bereitstellung von Grundlagen und fachlicher Beratung zur Vollzugsunterstützung der Kantone.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Förderung Langsamverkehr 644 100 	
	<p>MinVG Art. 25 (SR 725.116.2); Beiträge an strassenverkehrsbedingte Umweltschutzmassnahmen: z.B. Pilotprojekte zur Erhöhung der Attraktivität und Sicherheit des Fussgänger- und Veloverkehrs, Einrichtungen und Pilotprojekte zur Verbesserung des intermodalen Verkehrs wie Veloabstellanlagen oder Mobilstationen.</p>	
	<p>Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 644 100</p>	
3600.009	Schwerverkehrsabgabengesetz vom 19.12.1997 (SR 641.81), Art 19; Strassenverkehrsgesetz vom 19.12.1958 (SR 741.01), Art. 53a. Sicherheitsbedingte Schwerverkehrsbewirtschaftungsmassnahmen, insbesondere Betrieb des Tropfenzählersystems am Gotthard und die damit zusammenhängenden Verkehrsmanagement- und -lenkungsmassnahmen. Die Finanzierung erfolgt aus dem 2/3 Anteil des Bundes an den LSWA-Einnahmen.	
4600.001	MinVG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstrassen. Die Hauptarbeiten auf den Strecken der A2 Nordtangente Basel, der A4 Umfahrung Flüelen, der A4/A20 Westumfahrung Zürich inkl. Uetlibergtunnel, Islisbergtunnel und Knonaueramt, der A5 Yverdon-Neuenburg, der A8 Umfahrung Giswil sowie der A16 Umfahrungen Pruntrut, Delsberg und Moutier werden weitergeführt.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entnahme aus der Spezialfinanzierung 1 397 580 800 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 	
4600.003	MinVG Art. 12, 13; Verordnung über die Hauptstrassen vom 8.4.1987, BRB vom 15.12.2003 über das Mehrjahresprogramm 2004-2007. Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.	
	<p>Die laufenden Objekte werden die vorgesehenen Mittel voll beanspruchen.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entnahme aus der Spezialfinanzierung 191 390 600 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 	

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

3600.008	Le crédit global Locomotion douce comprend les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre, ainsi que l'encouragement des déplacements non motorisés. Ces derniers englobent tous les moyens de locomotion qui font appel à la seule force musculaire, notamment la marche, le vélo et les nouvelles formes de mobilité telles que les rollers.	2 262 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre 1 618 800 	
	<p>LCPR, art. 8 et 12 (RS 704). Contributions allouées à des organisations privées spécialisées d'importance nationale (accords de prestations). LCPR, art. 11: conseils techniques et documentation fournis aux cantons.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Encouragement de la locomotion douce 644 100 	
	<p>LUMin, art. 25 (RS 525.116.2). Contributions aux mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier : par exemple projets pilotes visant à rendre la circulation des piétons et des cyclistes plus attrayante et plus sûre, aménagements et projets pilotes destinés à améliorer l'intermodalité (parcs à vélos, centres de mobilité, etc.).</p>	
	<p>Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 644 100</p>	
3600.009	LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 19 (RS 641.81). LF du 19.12.1958 sur la circulation routière, art. 53a (RS 741.01). Régulation sécuritaire du trafic lourd – exploitation, notamment, du système du compte-gouttes au Gotthard – ainsi que mesures de gestion et de guidage de la circulation. Financement par la quote-part de la Confédération représentant 2/3 des recettes de la RPLP	
4600.001	LUMin, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales. Réductions selon l'ACF du 30.6.2004, chiffre 13. Les travaux principaux se poursuivront sur l'A2 (tangente nord de Bâle), sur l'A4 (contournement de Flüelen), sur l'A4/A20 (contournement ouest de Zurich, y compris tunnels de l'Uetliberg, d'Islisberg et district de Knonau), sur l'A5 (Yverdon – Neuchâtel), sur l'A8 (contournement de Giswil), ainsi que sur l'A16 (évitement de Porrentruy, de Delémont et de Moutier).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 397 580 800 	
4600.003	LUMin, art. 12 et 13. O du 8.4.1987 sur les routes principales. ACF du 15.12.2003 sur le programme pluriannuel 2004-2007. Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.	
	<p>Les projets en cours de réalisation solliciteront intégralement les ressources prévues.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 191 390 600 	

Begründung**Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)**

4600.005 MinVG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-Verordnung vom 6.11.1991. BRB vom 5.10.1998 über das Mehrjahresprogramm 1998-2002. Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.

Es werden nur noch Sanierungen von nachweisbar gefährlichen Niveauübergängen finanziert.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 4 000 000
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.007 MinVG Art. 25, 26; strassenverkehrsbedingte Umweltschutzmassnahmen, Lärmschutzmassnahmen. Umweltschutzgesetz vom 7.10.1983, Art. 16, 20, 50 (SR 814.01). Lärmschutz-Verordnung vom 15.12.1986 (SR 814.41). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 9 934 500
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.008 MinVG Art. 28, 29; strassenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmassnahmen. Projektbezogene Beiträge; Ortsbilderschutz (Umfahrungsstrassen); Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1.7.1966, Art. 13 (SR 451). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 3 239 400
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs**Ad 806 Office fédéral des routes (suite)**

4600.005 LUMin, art. 18 et 19. O du 6.11.1991 sur la séparation des courants de trafic. ACF du 5.10.1998 sur le programme pluriannuel 1998-2002. Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.

Le financement de la sécurisation des passages à niveau se limitera à ceux dont la dangerosité est établie.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 4 000 000

4600.007 LUMin, art. 25 et 26. Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier. Mesures de protection contre le bruit. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 16, 20 et 50. O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.41). Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 9 934 500

4600.008 LUMin, art. 28 et 29. Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier. Contributions affectées à des projets déterminés. Protection des sites construits (routes d'évitement). LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN; RS 451), art. 13. Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 3 239 400

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

4600.009 MinVG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgefahren längs Strassen. Projektbezogene Beiträge, Waldgesetz vom 4.10.1991, Art. 36 (SR 921.0). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 2 559 100
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.010 MinVG Art. 25, 26; Verordnung vom 25.4.1990 über Beiträge an strassenverkehrsbedingte Massnahmen gemäss Luftreinhalte-V (SR 725.116.244). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Beschluss der eidg. Räte vom 19. Dezember 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 2 965 000
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.012 MinVG Art. 28, 29 (SR 725.116.2); Beiträge an strassenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmassnahmen, Schutz von Kulturdenkmälern. Die Beiträge bemessen sich nach den Bestimmungen des Natur- und Heimatschutzgesetzes (NHG, SR 451): Inventare des Bundes von Objekten mit nationaler Bedeutung (Art. 5); Beiträge zur Erhaltung von schützenswerten Objekten (Art. 13); Beiträge an Forschungsvorhaben, Ausbildung, Öffentlichkeitsarbeit (Art. 14a).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 1 936 200
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.001 Verordnung über Gebühren des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) im Bereich der Strassenverkehrsgesetzgebung vom 19.6.1995 (SR 741.091).

5310.002 Verordnung über die Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen vom 19.6.1995 (SR 741.511). Einnahmen im Zusammenhang mit der Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen und Fahrzeugteilen.

5310.003 Bundesgesetz vom 8.10.1999 zur Verlagerung von alpenquerendem Güterschwerverkehr auf die Schiene (Verkehrsverlagerungsgesetz), Art. 4, Abs. 2. Die Einnahmen stammen bei den 40 t-Bewilligungen aus der LSA für ein Maximalgewicht von 34 t und einer fixen durchschnittlichen Zusatzabgabe von 55 Franken; bei den Bewilligungen für Leicht- und Leerfahrten aus einer pauschalen Abgabe in der Höhe von 80 Franken (für 2004). Die Kontingentsbewilligungen werden per Ende 2004 aufgehoben, weil ab 1.1.2005 die Einführung der generellen 40-t-Limite erfolgt. Der Voranschlag 2005 umfasst nur noch Restzahlungen/-einnahmen.

Diese Einnahmen (Sammelrubrik Kontingentsbewilligungen gemäss Verlagerungsgesetz) werden zur Deckung folgender Ausgaben verwendet:

- Einlagen in Fonds Finanzierung des öffentlichen Verkehrs (FinöV) –
- Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs –
- Förderung des kombinierten Verkehrs –
- Erhebungskosten (Vollzug Bund, Entschädigung Kantone, Personal EZV) 400 000

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

4600.009 LUMin, art. 31 et 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes. Contributions affectées à des projets déterminés. LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS 921.0), art. 36. Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 2 559 100

4600.010 LUMin, art. 25 et 26. O du 25.4.1990 concernant les contributions aux frais de mesures nécessitées par le trafic routier et prises en vertu de l'ordonnance sur la protection de l'air (RS 725.116.244). Programme d'allègement budgétaire 2003 selon arrêté de l'Assemblée fédérale du 19.12.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 2 965 000

4600.012 LUMin, art. 28 et 29 (RS 725.116.2). Contributions aux frais de mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier, protection des monuments historiques. Elles sont évaluées en fonction des dispositions de la LPN (RS 451): inventaires fédéraux d'objets d'importance nationale (art. 5); subventions à la conservation d'ouvrages dignes de protection (art. 13); subventions allouées pour des projets de recherche, la formation et les relations publiques (art. 14a).

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 936 200

5310.001 O du 19.6.1995 régissant les émoluments de l'Office fédéral des routes (OFROU) dans le domaine de la législation sur la circulation routière (RS 741.091).

5310.002 O du 19.6.1995 sur la réception par type de véhicules routiers (RS 741.511). Recettes provenant des réceptions par type des véhicules routiers et des composants de véhicules.

5310.003 LF du 8.10.1999 visant à transférer sur le rail le trafic de marchandises à travers les Alpes (loi sur le transfert du trafic), art. 4, al. 2. Les recettes proviennent, au titre des autorisations pour les 40 tonnes, de la RPLP pour un poids maximal de 34 t et d'une redevance moyenne supplémentaire fixe de 55 francs et, au titre des autorisations pour les véhicules circulant à vide ou chargés de produits légers, d'une taxe forfaitaire de 80 francs (pour 2004). Les autorisations contingentées seront supprimées dès la fin de 2004 en raison de l'introduction, au 1^{er} janvier 2005, de la limite générale de 40 t. Le budget 2005 ne comprend plus que des recettes et des dépenses résiduelles.

Ces recettes (crédit global Autorisations contingentées selon la loi sur le transfert du trafic) sont destinées à couvrir les dépenses suivantes: 400 000

- Attributions au Fonds Financement des transports publics (FTP) –
- Contrôles policiers du trafic des poids lourds –
- Encouragement du trafic combiné –
- Frais de perception (exécution par la Confédération, indemnisation des cantons, personnel AFD) 400 000

Begründung**Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)**

- 5310.004 Verordnung über Gebühren des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) vom 19.6.1995 (SR 741.091). Die Eidg. Fahrzeugkontrolle (EFKO) ist per 1.1.2004 von der Dienststelle 510 Generalstab (VBS) in die Dienststelle 806 Bundesamt für Strassen (Fahrzeugführer- und Fahrzeugregister) transferiert worden.
- 5360.001 Schreiben EFV/F+RW vom 26.9.2001 über die rechnungsmässige Abwicklung von Rückerstattungen der Sozialversicherungen (EO, IV-, SUVA-, MV-Taggeld).
- 5360.003 Bundesgesetz über den Abbau von Finanzhilfen und Abgeltungen vom 9.10.1992 (SR 616.61). Kostenrückerstattung FVS (Fonds für Verkehrssicherheit) für ASTRA-Dienstleistungen (Präsidium und Übersetzungsdienste).
- 6200.001 Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs**Ad 806 Office fédéral des routes (suite)**

- 5310.004 O du 19.6.1995 régissant les émoluments de l'Office fédéral des routes (OFROU) (RS 741.091). Le Contrôle fédéral des véhicules (CFVhc) a été transféré le 1^{er} janvier 2004 de l'office 510 Etat-major général (DDPS) à l'office 806 Office fédéral des routes (registres des conducteurs et des véhicules).
- 5360.001 Lettre de l'AFF/ DFC du 26.9.2001 concernant le déroulement comptable des remboursements des assurances sociales (APG, indemnités journalières à l'AI, à la CNA et à l'AMIL).
- 5360.003 LF du 9.10.1992 sur la réduction d'aides financières et d'indemnités (RS 616.61). Remboursement de frais par le FRS (Fonds de sécurité routière) pour des travaux effectués par l'OFROU (présidence et traductions).
- 6200.001 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

808
Bundesamt für Kommunikation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Minderausgaben von 1,4 Millionen im Zusammenhang mit der Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft (letzte Zahlungen im Jahr 2004) sowie den Entlastungsprogrammen.

Sachausgaben

- Die Mehrausgaben von 1 Million sind Entnahmen aus dem Wachstumskredit Informatik Bund, welche direkt in der Dienststelle budgetiert werden. (Genehmigt vom Informatikrat Bund am 29. März 2004.)

Investitionen

- Die Investitionen bewegen sich in der Grössenordnung des Vorjahresbudgets.

Subventionen

- Die Minderausgaben in Höhe von 12,5 Millionen ergeben sich aus dem Entlastungsprogramm 03 in dessen Rahmen die Subventionen für den Kurzwellendienst (Schweizer Radio International) gekürzt wurden.

1.2 Einnahmen**Regalien und Konzessionen**

- Es wird mit Mehreinnahmen in Höhe von 1 Million gerechnet, die im Zusammenhang mit dem Ausbau der Infrastrukturen der Funkanwendungen der mobilen Telefonie sowie der Richtfunkanwendungen stehen.
- Weiter werden Mehreinnahmen in Höhe von 1 Million aus den Konzessionsabgaben für die Veranstaltung und Weiterverbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen erwartet, da die Einnahmentwicklung in diesem Bereich seit 2003 einen stetigen Anstieg erfährt.

Entgelte

- Die Mehreinnahmen von knapp 0,6 Millionen sind auf den weiteren Ausbau der Infrastrukturen der Funkanwendungen der mobilen Telefonie sowie der Richtfunkanwendungen zurück zu führen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs

808
Office fédéral de la communication

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Les économies s'élèvent à 1,4 million et résultent de la Conférence mondiale sur la société de l'information (derniers paiements effectués en 2004), ainsi que des programmes d'allègement.

Biens et services

- Les dépenses supplémentaires de 1 million consistent en des prélèvements sur le crédit alloué à l'informatique de la Confédération. Ces prélèvements doivent figurer directement au budget des offices (lequel a été approuvé le 29 mars 2004 par le Conseil de l'informatique de la Confédération.)

Investissements

- Les investissements évoluent dans le même ordre de grandeur qu'au cours de l'exercice précédent.

Subventions

- Les dépenses moindres de 12,5 millions proviennent du Programme d'allègement budgétaire 03, qui ont occasionné une réduction des subventions octroyées au service sur ondes courtes (Radio Suisse Internationale).

1.2 Recettes**Patentes et concessions**

- Les recettes supplémentaires de 1 million proviennent du développement des infrastructures de radiocommunication pour la téléphonie mobile, ainsi que des infrastructures par faisceaux hertziens.
- De plus, d'autres recettes supplémentaires de 1 million découlent des redevances de concession pour la diffusion et la rediffusion de programmes radio et télévision. Ces recettes ne cessent d'augmenter dans ce domaine depuis 2003.

Taxes

- Les recettes supplémentaires de 0,6 million émanent du développement des infrastructures de radiocommunication pour la téléphonie mobile, ainsi que des infrastructures par faisceaux hertziens.

2. Compte financier – Compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, outre les estimations de recettes, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'ils tombent dans ces deux domaines. En revanche, le compte d'exploitation vise à présenter l'affectation totale des ressources nécessaires pour l'accomplissement des tâches. Ceci implique qu'il faut tenir compte, au lieu des dépenses d'investissement, uniquement des coûts entraînés par l'amortissement pendant leur durée de vie. En outre, les coûts de l'encaissement de prestations d'autres offices de la Confédération doivent être pris en compte, car aucun instrument de crédit n'est attribué pour eux dans le budget de l'office. Il faut également y ajouter les coûts des intérêts précalculés, ainsi que la régularisation, dans le temps et par objet, entre les dépenses et les coûts. En revanche, il n'est pas pertinent d'inclure dans la comptabilité d'exploitation d'un office les montants des subventions, raison pour laquelle ils doivent être déduits du total des dépenses. Il en va de même pour les attributions aux réserves ou les prélèvements sur celles-ci.

Du fait qu'il s'agit d'un concept n'ayant pas la même définition selon le cas, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement au sens de la répartition des catégories dans la comptabilité analytique.

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
(Fortsetzung)**Exposé des motifs**

808

Office fédéral de la communication
(suite)**2.1 Kosten**

Die Mehrkosten in Höhe von 1,1 Millionen stehen im Zusammenhang mit den BAKOM-Neubau in Biel und den daraus resultierenden höheren Leistungsbezügen beim BBL (Miete, etc.).

2.1 Coûts

Les coûts supplémentaires de 1,1 millions sont à mettre en relation avec le nouveau bâtiment de l'OFCOM à Bienne et avec les montants plus importants à verser à l'OFCL (loyer, etc.).

Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	104,6	94,7	82,0	-12,7	-13,4	Dépenses, total
./. Investitionen	5,4	4,4	4,5	0,1	2,3	./. Investissements
./. Subventionen	37,2	36,7	24,2	-12,5	-34,1	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	3,0	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	1,5	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,5	4,2	4,2	–	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,5	0,6	0,6	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	6,5	5,1	6,0	0,9	17,6	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	-10,9	-0,5	–	0,5	+100,0	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	60,1	63,0	64,1	1,1	1,7	Coûts, total
Total Einnahmen	77,1	73,1	75,7	2,6	3,6	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ²	-38,7	-42,5	-44,5	-2,0	4,7	+ Délimitation recettes / produits ²
Total Erlös	38,4	30,6	31,2	0,6	2,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	21,7	32,4	32,9	0,5	1,5	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total	63,9 %	48,6 %	48,7 %			Taux de couverture des coûts, total

1 insbesondere Weltkonferenz Informationsgesellschaft
2 Konzessionen und Regalien

1 il s'agit notamment du Sommet mondial sur la société de l'information
2 il s'agit de Patentes et concessions

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3. Résultats par groupe de produits****3.1 Produktgruppe 1: Radio und Fernsehen****3.1 Groupe de produits 1 : Radio et télévision**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	18,8	19,9	20,1	0,2	1,0	Coûts, total
Total Erlöse	13,0	12,4	12,4	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	5,8	7,5	7,7	0,2	2,7	Saldo
Kostendeckungsgrad	69 %	62 %	62 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

■ Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Produkte, die mit der Anwendung des Radio- und Fernsehgesetzes verbunden sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, die Vorbereitung, Erteilung und Betreuung von Konzessionen einschliesslich der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen, die Festlegung der Radio- und Fernsehgebühren, die Überwachung von deren Erhebung durch die Billag sowie die Verfügung und Erhebung der Konzessionsabgaben und die Beurteilung und den Entscheid bei Gesuchen für Unterstützung von Forschungs- und Bildungsprojekten im Medienbereich.

Description

■ Ce groupe de produits 1 comprend tous les produits liés à l'application de la loi sur la radio et la télévision, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, la préparation, l'octroi et le suivi des concessions, y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, la fixation des redevances de réception radio et télévision, la surveillance de leur encaissement par Billag, l'imposition et la perception des redevances de concession, et l'évaluation et les décisions en matière de demandes de soutien pour des projets de recherche et de formation dans le domaine des médias.

Begründung

808
 Bundesamt für Kommunikation
 (Fortsetzung)

Exposé des motifs

808
 Office fédéral de la communication
 (suite)

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Zeitgerechtes Ausarbeiten der Radio- und Fernsehverordnung gemäss revidiertem Radio- und Fernsehgesetz
- Deutlicher Abbau der Pendenzen im Bereich Beschwerden gegen Entscheide der BILLAG AG bis Ende 2005, wobei die bisher gebotene Qualität in der Bearbeitung aufrechterhalten bleiben soll
- Definieren eines schweizerischen Konzepts für eine voll digitale Zukunft des terrestrischen Rundfunks sowie Vorbereitung der schweizerischen Haltung im Rahmen der Regionalen Radiokonferenz 2006
- Erarbeiten der Grundlagen für die Konzessionierung privater Fernsehveranstalter nach dem neuen RTVG (Gebührensplittung, Definition der regionalen Versorgungsgebiete, Leistungsaufträge für private Inhaber einer Fernsehveranstalterkonzession)

Abweichung Kosten

- Für die Bearbeitung der stark angestiegenen Beschwerdefälle gegen Entscheide der Billag AG hat das BAKOM sein juristisches Team erheblich verstärken müssen, weshalb Mehrkosten von 0,2 Millionen entstehen.

3.2 Produktgruppe 2: Telekomdienste

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,3	20,9	21,5	0,6	2,9	Coûts, total
Total Erlöse	13,0	7,4	8,1	0,7	9,5	Produits, total
Saldo	7,3	13,5	13,4	-0,1	-0,7	Solde
Kostendeckungsgrad	64 %	35 %	38 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst Produkte, die für ein reibungsloses Geschehen auf dem Telekom-Markt erforderlich sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, die Vorbereitung von Entscheidungsgrundlagen für die ComCom und Erteilung von Konzessionen für Fernmeldedienstanbieterinnen inklusive der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen, die Betreuung und Überwachung der konzessionierten und gemeldeten Fernmeldedienstanbieterinnen, die Instruktion und Schlichtung bei Interkonnectionsstreitigkeiten, die Zuteilung und Verwaltung von Adressierungselementen und die Durchführung von Aufsichtsverfahren. Zudem ist die Koordination der Umsetzung der bundesrätlichen Strategie zur Entwicklung der Informationsgesellschaft in der Produktgruppe enthalten.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Zeitgerechtes Ausarbeiten der Vollzugsverordnungen gemäss revidiertem Fernmeldegesetz
- Bekämpfung des Missbrauchs von Mehrwertdienstnummern (090x) durch effiziente Repressiv- und Präventivmassnahmen
- Überprüfen des Inhalts der Grundversorgungspflicht, eventuell Anpassen der Fernmeldedienstverordnung sowie Vorbereiten eines allfälligen Grundversorgungsfonds
- Erarbeiten einer neuen Strategie des Bundesrates zur Informationsgesellschaft und Verabschiedung derselben im Rahmen des 7. KIG-Berichtes

Abweichung Erlöse

- Die Mehreinnahmen von knapp 0,7 Millionen sind auf den weiteren Ausbau der Infrastrukturen der Funkanwendungen der mobilen Telefonie sowie der Richtfunkanwendungen zurück zu führen.

Principales activités prévues en 2005

- Elaboration dans les délais de l'ordonnance sur la radio et la télévision selon la loi révisée sur la radio et la télévision;
- D'ici fin 2005, traitement d'une grande partie des recours en suspens déposés contre des décisions de Billag S.A., en maintenant la qualité dans le traitement des dossiers;
- Définition d'un concept applicable en Suisse à une future radiodiffusion terrestre entièrement numérisée et définition de la position suisse dans le cadre de la Conférence régionale des radiocommunications 2006;
- Elaboration des principes de base applicables à l'octroi de concessions à des chaînes de télévision privées selon la nouvelle LRTV (répartition des quotes-parts de redevance, définition des zones régionales de desserte, mandats de prestations pour les titulaires privés d'une concession de télévision).

Ecarts de coûts

- Afin que les recours toujours plus nombreux déposés contre Billag S.A. puissent être traités, l'OFCOM a dû renforcer considérablement son équipe juridique, occasionnant des coûts supplémentaires pour un montant de 0,2 millions de francs.

3.2 Groupe de produits 2 : Services de télécommunication

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	0,6	2,9
Produits, total	0,7	9,5
Solde	-0,1	-0,7
Taux de couverture des coûts		

Description

- Ce groupe de produits 2 comprend les produits nécessaires à la bonne évolution du marché des télécommunications, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, la préparation de documentation pour les décisions de la ComCom et de l'octroi des concessions aux fournisseurs de services de télécommunication, y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, le suivi et la surveillance des fournisseurs au bénéfice d'une concession et annoncés, l'instruction et l'arbitrage des litiges en matière d'interconnexion, l'attribution et la gestion de ressources d'adressage et l'application de procédure de surveillance. En outre, la coordination de la mise en œuvre de la stratégie du Conseil fédéral pour le développement de la société de l'information fait également partie de ce groupe de produits.

Principales activités prévues en 2005

- Elaboration dans les délais des ordonnances d'exécution selon la loi révisée sur les télécommunications;
- Lutte contre les utilisations abusives des numéros de service à valeur ajoutée (090x) par la prise de mesures efficaces de répression et de prévention;
- Examen du contenu de l'obligation de service universel, éventuellement adaptation de l'ordonnance sur les services de télécommunication, et préparation d'un éventuel fonds alloué au service universel;
- Elaboration d'une nouvelle stratégie du Conseil fédéral pour la société de l'information et adoption de cette stratégie dans le cadre du septième rapport du GCSI.

Ecarts de produits

- Les recettes supplémentaires s'élèvent à 0,7 million; elles émanent du développement des infrastructures de radiocommunication pour la téléphonie mobile, ainsi que des infrastructures par faisceaux hertziens.

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
(Fortsetzung)**Exposé des motifs**

808

Office fédéral de la communication
(suite)**3.3 Produktgruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen****3.3 Groupe de produits 3 : Concessions de radiocommunication et installations**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	21,0	22,2	22,4	0,2	0,9	Coûts, total
Total Erlöse	12,4	10,8	10,7	-0,1	-0,9	Produits, total
Saldo	8,6	11,4	11,7	0,3	2,6	Solde
Kostendeckungsgrad	59 %	49 %	48 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Produkte, die für die Regelung des Zugangs auf den Markt für Fernmeldeanlagen und für die Erteilung von Funkkonzessionen erforderlich sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, technischen Normen und Vorschriften, der Bearbeitung der verschiedenen Aspekte der Marktzugangsverfahren für Fernmeldeanlagen, die Erteilung, Betreuung und Aufsicht von Funkkonzessionen einschliesslich der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen sowie die Marktkontrolle und Durchführung verwaltungs- und verwaltungsstrafrechtlicher Verfahren in diesem Bereich.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Operativsetzung der im Rahmen der Optimierung neu strukturierter Abteilung FA gemäss angepasstem Organigramm, wobei den Kunden durch die Umstellungen keine nicht wieder gutzumachenden Nachteile erwachsen sollen

Description

- Ce groupe de produits 3 comprend tous les produits nécessaires pour la réglementation de l'accès au marché des installations de télécommunication et pour l'octroi de concessions de radiocommunication, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, des normes et prescriptions techniques, le traitement des différentes étapes des procédures d'accès au marché des installations de télécommunication, l'octroi, le suivi et la surveillance des concessions de radiocommunication y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, ainsi que le contrôle du marché et l'application de procédures administratives et pénales administratives dans ce domaine.

Principales activités prévues en 2005

- Consolidation et optimisation de la nouvelle structure de la division Concessions de radiocommunication et installations selon l'organigramme adapté, afin que les changements opérés n'engendrent pas de préjudices irréparables pour les clients.

4. Zusätzliche Angaben

3600.001 Nach Art. 20 Abs. 3 des RTVG übernimmt der Bund mindestens die Hälfte der Kosten für die Veranstaltung eines Radioprogramms für das Ausland durch die SRG SSR idée suisse. Im Rahmen des Entlastungsprogramms 03 wurden die Subventionen von 17.7 Millionen (2004) auf 5 Millionen gekürzt.

3600.002 Finanzhilfe an die internationalen Rundfunkveranstalter (Art. 20 RTVG).

3600.003 Finanzierungsbeiträge an Aus- und Fortbildungsstätten für Radio- und Fernsehschaffende und an medien-spezifische Forschungsprojekte (Art. 50 RTVG). Die Beiträge werden aus den erhobenen Konzessionsabgaben finanziert (Einnahmenrubrik 5310.004).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

3600.004 Gebührenanteile an lokale und regionale Veranstalter (Art. 17 RTVG). Die Beiträge werden aus den Empfangsgebühren finanziert (Einnahmenrubrik 5310.001).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Förderung der Lokalradios, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 14 300 000

3600.006 Der Bund leistet eine Finanzhilfe von 3 Millionen an den Verein Memoriv für die Rettung des audiovisuellen Kulturgutes in der Schweiz. Der Anteil des BAKOM an der Finanzhilfe beträgt ein Drittel und ist auf Art. 69 RTVG abgestützt. Die übrigen 2 Millionen werden zu gleichen Teilen durch das Bundesarchiv und das Bundesamt für Kultur ausgerichtet.

4. Indications supplémentaires

3600.001 Selon l'art. 20, al. 3, LRTV, la Confédération prend à sa charge au moins la moitié des coûts de la diffusion par SRG SSR idée suisse d'un programme radiophonique destiné à l'étranger. Dans le cadre du Programme d'allègement budgétaire 03, les subventions de 17,7 millions (2004) ont passé à 5 millions.

3600.002 Aide financière octroyée aux radiodiffuseurs internationaux (art. 20 LRTV).

3600.003 Contribution financière aux institutions de formation et de perfectionnement des professionnels de la radio et de la télévision et aux projets de recherche dans le domaine des médias (art. 50 LRTV). Ces coûts sont couverts par le produit des redevances de concessions (article de recettes 5310.004).

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.004 Quote-part au produit des émoluments destinée aux diffuseurs locaux et régionaux (art. 17 LRTV). Ces coûts sont couverts par le produit des redevances de réception (article de recettes 5310.001).

- Prélèvement sur le financement spécial pour l'encouragement des radios locales, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 14 300 000

3600.006 La Confédération fournit une aide financière de trois millions à l'Association Memoriv pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse. La quote-part de l'OFCOM à l'aide financière se monte à un tiers, elle est fondée sur l'article 69 LRTV. Le solde de deux millions est versé à parts égales par les Archives fédérales et l'Office fédéral de la culture.

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
(Fortsetzung)

- 5110.004 Es handelt sich um jährliche Konzessionsabgaben der Veranstalter (Art. 50 RTVG), die je nach Werbeeinnahmen schwanken. Diese Einnahmen sind zweckgebunden (Ausgabenrubrik 3600.003).
- 5110.005 Konzessionsgebühren aufgrund des Fernmeldegesetzes (Art. 38 und 39 FMG). Konzessionsgebühren für Funknetze, über die keine Dienstleistungen an Dritte angeboten werden (Betriebsfunk-, Jedermannsfunk-, Amateurfunkkonzessionen, etc.). Gebühren entrichtet von Anbietern von Fernmeldediensten, welche das ihnen im Rahmen der Konzession zugeteilte Frequenzspektrum nutzen (Mobilfunkkonzession, Satellitenkonzession).
- 5310.001 Teil der Radio- und Fernsehempfangsgebühren zugunsten von lokalen und regionalen Veranstaltern (Art. 55 Abs. 3 b RTVG). Es handelt sich um zweckgebundene Mittel (Ausgabenrubrik 3600.004).
- Einlage in die Spezialfinanzierung für die Förderung der Lokalradios, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 13 500 000
- 5370.001 Bussen inkl. Kosten aus Verwaltungsstrafverfahren (Art. 70 und 71 RTVG sowie Art. 52 und 53 FMG).

Exposé des motifs

808

Office fédéral de la communication
(suite)

- 5110.004 Redevances de concession annuelles versées par les diffuseurs (art. 50 LRTV), qui fluctuent selon les recettes publicitaires. Il s'agit de recettes affectées (article de dépenses 3600.003).
- 5110.005 Redevances de concessions conformément à la loi sur les télécommunications (art. 38 et 39 LTC). Redevances de concession pour les réseaux de radiocommunication ne servant pas à offrir des services à des tiers (concessions de radiocommunications à usage professionnel, à usage général, d'amateurs, etc.). Redevances versées par les fournisseurs de services de télécommunication qui utilisent le spectre de fréquences qui leur est attribué dans le cadre de la concession (concession de téléphonie mobile, concession de service par satellite).
- 5310.001 Partie des redevances de réception radio et télévision attribuée aux diffuseurs locaux et régionaux (art. 55, al. 3 b, LRTV). Il s'agit de recettes affectées (article de dépenses 3600.004).
- Attribution au financement spécial pour l'encouragement des radios locales, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 13 500 000
- 5370.001 Amendes, y compris les frais de procédures pénales administratives (art. 70 et 71 LRTV ainsi qu'art. 52 et 53 LTC).

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

3110.000	Anschaffung von Geräten und Apparaten, namentlich von Messgeräten (umweltgefährdende Stoffe, Bodenanalytik, biotechnologische Nachweismethoden, Luftimmissionen, Nichtionisierende Strahlung, Schallpegel).	
3111.001	BG vom 19.12.1980 über den Schweizerischen Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Verträge mit den Parkgemeinden des Schweizerischen Nationalparks. Pachtzinsen, Aufsicht, Information, Wildschäden (Vergütung und Verhütung) und Entschädigungen laut Parkverträgen (BRB vom 17.6.1991).	
3120.000	Betrieb	<u>15 538 000</u>
	Kosten für den Betrieb und Unterhalt von Messnetzen im Bereich der Luft, des Rheinzustandes, der biologischen Vielfalt, des Grundwassers, des Bodens und des Lärms sowie der forstlichen Erhebungen. Darunter befinden sich folgende Einzelrubriken:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Nationales Beobachtungsnetzes für Luftfremdstoffe (NABEL) 1 587 000 	
	Luftreinhalteverordnung vom 16.12.1985, Art. 39 (SR 814.318.142.1): Kosten für den Betrieb des nationalen Beobachtungsnetzes für Luftfremdstoffe NABEL. Das Netz misst die Luftverschmutzung in der Schweiz. Es besteht seit 1978, wurde bis Ende 1992 grundlegend erneuert und besteht heute aus 16 Stationen.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Überwachung des Rheins 801 000 	
	BRB vom 11.4.1990 und 17.6.1991: Zusammen mit dem Land Baden-Württemberg wird bei Basel eine Mess- und Kontrollstation zur Rheinüberwachung betrieben. BRB vom 24.8.1992: Betrieb der Hauptwarnzentrale im Rahmen des «Warn- und Alarmdienstes Rhein».	
	<ul style="list-style-type: none"> • Nationales Beobachtungsnetz für Bodenschadstoffe (NABO) 460 000 	
	Verordnung vom 1.7.1998 über Belastungen des Bodens (VBBO), Art. 3 (SR 814.01). Dieser Kredit dient der Finanzierung des vom BUWAL in Zusammenarbeit mit dem BLW an der Forschungsanstalt für Agrarökologie und Landbau betriebenen Nationalen Bodenbeobachtungsnetzes (NABO). Das NABO ist ein zentrales Instrument des Bodenschutz-Vollzugs. Es dient der Früherkennung und der Erfolgskontrolle und gewährleistet so den politischen Behörden einen sachgerechten und zweckmässigen Bodenschutz. Das Netz besteht aus 105 repräsentativ über die ganze Schweiz verteilte Messorte und gibt Auskunft über die normale Schadstoffbelastung des Schweizerbodens. Die NABO-Untersuchungen werden durch kantonale Erhebungen ergänzt (VBBO, Art. 4).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Grundwasserbeobachtung Schweiz (NAQUA) 1 470 000 	
	BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 57 Abs. 1 und 3: Messnetz zur Nationalen Grundwasserbeobachtung NAQUA, welches der Überprüfung der Wirksamkeit von Grundwasserschutzmassnahmen und der Information der Öffentlichkeit über den Grund- und Trinkwasserschutz und den Zustand der	

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

3110.000	Acquisition d'appareils et d'instruments, notamment d'appareils de mesure (substances dangereuses pour l'environnement, analyse du sol, méthodes biotechnologiques d'indication, immissions atmosphériques, rayonnement non ionisant, niveau sonore).	
3111.001	LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Contrats avec les communes propriétaires des terres formant le Parc national suisse. Fermages, surveillance, information, dommages causés par le gibier (dédommagement et prévention), dédommagement selon les termes des contrats (ACF du 17.6.1991).	
3120.000	Exploitation	<u>15 538 000</u>
	Coûts d'exploitation et d'entretien des réseaux de mesure concernant l'air, le niveau du Rhin, la diversité biologique, l'hydrologie, le sol et le bruit, ainsi que les relevés forestiers. On mentionnera plus particulièrement les crédits suivants:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL) 1 587 000 	
	O du 16.12.1985 sur la protection de l'air, art. 39 (RS 814.318.142.1). Frais d'exploitation du réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL. Ce réseau permet de mesurer la pollution de l'air sur l'ensemble du territoire suisse. Créé en 1978, il a été entièrement modernisé jusqu'à fin 1992 et comporte aujourd'hui 16 stations de mesure.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Surveillance du Rhin 801 000 	
	ACF du 11.4.1990 et du 17.6.1991. Exploitation, en collaboration avec le Bade-Wurtemberg, d'une station de mesure et de surveillance du Rhin, à Bâle. ACF du 24.8.1992. Exploitation du centre d'avertissement principal dans le cadre du système international d'alerte «Rhin».	
	<ul style="list-style-type: none"> • Réseau national de référence pour l'observation des atteintes portées aux sols (NABO) 460 000 	
	O du 1.7.1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol), art. 3 (RS 814.01). Ce crédit sert à financer le réseau national de référence pour l'observation des atteintes portées au sol (NABO) qui est exploité par l'OFEPF en collaboration avec l'OFAG, à la Station fédérale de recherches en agroécologie et agriculture. Le NABO est un instrument essentiel d'exécution de la protection des sols. Il sert à la détection précoce et au contrôle des résultats, garantissant ainsi aux autorités politiques une protection des sols adéquate et utile. Le réseau est constitué de 105 sites de mesure répartis de manière représentative dans toute la Suisse et il renseigne sur la charge polluante normale dans le sol suisse. Les enquêtes NABO sont complétées par des relevés cantonaux (OSol, art. 4).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Réseau national d'observation de la qualité des eaux souterraines (NAQUA) 1 470 000 	
	LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux), art. 57, al. 1 et 3. Réseau national d'observation de la qualité des eaux souterraines NAQUA, qui sert à vérifier l'efficacité des mesures prises dans le domaine, à informer la population sur la protection des eaux souterraines et de l'eau potable ainsi que sur l'état des	

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Grundwasservorkommen dient. Zur Zeit sind im Basismessnetz 47 Messstellen in Betrieb, das komplette Netz wird Ende 2004 rund 50 Messstellen umfassen. Spezielle, zeitlich begrenzte Messkampagnen für die Problemstoffe Nitrat, Pflanzenschutzmittel und Treibstoffbestandteile (MTBE, BTEX) sind im Gange und für weitere Stoffe ab 2005 geplant.

• Überwachung der biologischen Vielfalt 2 700 000

Übereinkommen vom 5.6.1992 über die biologische Vielfalt, Art. 7 (SR 0.451.43). BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz, Art. 25a (SR 451): Aufbau eines Stichprobennetzes; Überwachung bedrohter Arten, Revisionen der Roten Listen, Aufnahme von Lebensraumveränderungen, Berichterstattung. Total werden 450 repräsentative Flächen von je 1 Quadratkilometer und 1 500 Kleinfächen systematisch auf die Präsenz von bestimmten Tier- und Pflanzenarten abgesehen. Aus den Resultaten wird es möglich sein, Rückschlüsse auf die ganze Schweiz zu ziehen.

• Forstliche Erhebungen / Landesforstinventar 5 040 000

BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 33 (SR 921.0). Der Bund sorgt für periodische Erhebungen von Struktur- und Prozessdaten der Wald- und Holzwirtschaft sowie für die Informationsbeschaffung über Aufbau und Entwicklungstendenzen des Schweizer Waldes. Diese Daten dienen Bund, Kantonen, Verbänden und weiteren Akteuren als objektive Entscheidungsgrundlagen. Weitere Daten für die Überprüfung der Schweizerischen Waldpolitik liefert das Testbetriebsnetz (TBN), mit welchem Daten aus ausgewählten Forstbetrieben erhoben und ausgewertet werden. In den Jahren 2004–2006 sind zusätzliche Mittel für die Durchführung des Dritten Landesforstinventars (LFI3, BRB vom 21.8.2002) eingestellt. Das LFI 3 hat zum Ziel, den aktuellen Waldzustand festzustellen und die Veränderungen des Waldzustandes seit der letzten Inventur auszuweisen.

• Monitoring flankierende Massnahmen Transitverkehr 2 680 000

Verkehrsverlagerungsgesetz (Art. 3), Umweltschutzgesetz (Art. 6, 44, 51). Um die Umweltauswirkungen des Nord/Süd-Transitverkehrs zu dokumentieren, wird ein Monitoring für die Bereiche Luft, Lärm, Natur und Gesundheit durchgeführt (Messstationen, Betrieb und Unterhalt, Datenerhebung und Analyse). Das Umweltbeobachtungsprogramm soll die Auswirkungen des alpenquerenden Güterverkehrs aufzeigen und mithelfen, die Wirksamkeit der im Verkehrsverlagerungsgesetz vorgesehenen Massnahmen zu beurteilen. Das Projekt entspricht den im Umweltschutzgesetz festgelegten Bundesaufgaben.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

nappes phréatiques. Actuellement, 47 stations de mesure sont en service dans le réseau de base. Le réseau complet en comptera une cinquantaine fin 2004. Des campagnes de mesure spécifiques, d'une durée limitée, sont en cours pour les substances posant problème, telles que les nitrates, les produits phytosanitaires et les composants de carburants (MTBE, BTEX), et débiteront en 2005 pour d'autres substances.

• Surveillance de la diversité biologique 2 700 000

Convention du 5.6.1992 sur la diversité biologique, art. 7 (RS 0.451.43). LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage, art. 25a (RS 451). Il s'agira d'examiner systématiquement 450 surfaces représentatives, d'un kilomètre carré chacune, et 1500 autres petites surfaces pour détecter la présence de certaines espèces animales et végétales. Il sera ensuite possible d'utiliser les résultats obtenus pour tirer des conclusions applicables à toute la Suisse.

• Relevés forestiers / Inventaire forestier national 5 040 000

LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 33 (RS 921.0). La Confédération fait faire des relevés périodiques des données sur la structure et les procédés de l'économie forestière et de l'industrie du bois. Elle veille à informer les autorités et la population sur la structure et l'évolution de la forêt suisse. Ces données permettent à la Confédération, ainsi qu'aux cantons, aux associations et aux autres acteurs en présence, de disposer de bases de décision objectives. Le réseau d'exploitations pilotes (REP), qui permet de relever et de dépouiller les données d'exploitations forestières sélectionnées, fournit d'autres indications pour l'examen de la politique forestière suisse. Les fonds supplémentaires pour réaliser le troisième inventaire forestier national (IFN 3, ACF du 21.8.2002) seront suspendus de 2004 à 2006. L'IFN 3 a pour objectifs de constater l'état actuel des forêts et de relever les changements survenus depuis l'inventaire précédent.

• Suivi des mesures d'accompagnement: Trafic de transit 2 680 000

Loi sur le transfert du trafic (art. 3). Loi sur la protection de l'environnement (art. 6, 44, 51). L'impact sur l'environnement du trafic nord-sud fait l'objet d'un suivi dans les domaines suivants: air, bruit, nature et santé (stations de mesure, exploitation et entretien, relevés et analyse). Le programme d'observation de l'environnement veut rendre compte des effets du trafic transalpin de marchandises et contribuera à évaluer l'efficacité des mesures prévues par la loi sur le transfert du trafic. Le projet correspond aux tâches de la Confédération, fixées dans la loi sur la protection de l'environnement.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

• Überwachung der Umwelt

800 000

Die Beobachtung und Überwachung der Umwelt ist neben der Rechtsetzung und dem Vollzug eine zentrale Aufgabe der Umweltpolitik. Art. 44 Abs. 1 USG fordert Bund und Kantone zum Durchführen von Erhebungen über die Umweltbelastung und zum Prüfen des Erfolges von Massnahmen des USG auf. Gemäss Art. 44 Abs. 2 USG koordiniert der Bundesrat die eidgenössischen und kantonalen Erhebungen und Datensammlungen. Die Mittel dienen zur Erstellung einer nationalen Übersicht über die bestehenden Erhebungen und Datensammlungen bei Bund und Kantonen und zur Koordination dieser Sammlungen. Ziele sind der vereinfachte nationale und internationale Datenaustausch sowie die Konsolidierung der Datensammlungen auf eidgenössischer und kantonalen Ebene.

3180.000 Dienstleistungen Dritter

11 993 100

In dieser Rubrik befinden sich die nachfolgend erwähnten Unterrubriken:

• Forschung und Entwicklung

5 140 500

Da das BUWAL über keine eigenen Forschungseinrichtungen verfügt, arbeitet es eng mit externen Fachleuten (Universitäten, Hochschulen, Forschungsanstalten, Privaten) zusammen. Gegenstand sind hauptsächlich die Antizipation von Umweltproblemen, die Analyse und das Verständnis von Umweltvorgängen, die Erarbeitung von technischen, wirtschaftlichen, sozialen und politischen Lösungen sowie die Interaktion der Umwelt mit anderen Sektoren. Als Beispiele dienen die Erforschung der Auswirkungen nichtionisierender Strahlung (NIS), die Erforschung der Biosicherheit im Bereich Gentechnologie, die Erarbeitung von Methoden zur Beurteilung von Umweltchemikalien und deren Wirkung in der Umwelt, sowie die Unterstützung von klimarelevanten Forschungsprojekten zur Umsetzung des Protokolls von Kyoto. In der «Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007» (02.089) bzw. im dort verankerten «Forschungskonzept Umwelt für die Jahre 2004–2007» finden sich die strategischen Forschungsziele; die resultierenden Projekte sind im Forschungsinformationssystem des Bundes ARAMIS dokumentiert.

• Ausbildung und Information

4 427 600

Die Arbeiten der 13 operationellen BUWAL-Fachabteilungen münden häufig in Fachpublikationen (Vollzugshilfen, Empfehlungen, Studien + Berichte, Handbücher, etc.) für Kantone, Gemeinden und andere Partner. Die Abteilung Kommunikation sorgt dafür, dass diese Vollzugsmittel zielgerichtet, praxisnah, zweckmässig, effizient, einheitlich und verständlich zur Verfügung gestellt werden, und die Vollzugspartner dadurch wirkungsvoll unterstützt werden. Dazu gehört auch das Internet als wichtiges «Nachschlagewerk» sowie das vierteljährlich erscheinende Fachmagazin «Umwelt/Envi-

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

• Observation de l'environnement

800 000

L'observation et la surveillance de l'environnement constituent l'une des tâches centrales de la politique de l'environnement, à côté de l'élaboration de la législation et des tâches d'exécution. L'art. 44, al. 1, LPE exige de la Confédération et des cantons qu'ils procèdent à des enquêtes sur les nuisances grevant l'environnement et qu'ils contrôlent l'efficacité des mesures prises en vertu de la LPE. Selon l'art. 44, al. 2, LPE, le Conseil fédéral coordonne les enquêtes et les banques de données sur les plans fédéral et cantonal. Les moyens utilisés permettent une vue d'ensemble nationale sur les enquêtes et banques de données existant dans les cantons et à la Confédération, et financent leur coordination. Les objectifs de ce travail sont de faciliter l'échange de données aux niveaux national et international et de consolider les banques de données aux plans fédéral et cantonal.

3180.000 Prestations de service de tiers

11 993 100

Le présent article budgétaire contient les rubriques ci-après:

• Recherche et développement

5 140 500

L'OFEFP ne disposant pas de son propre laboratoire de recherche, il collabore étroitement avec des spécialistes externes (universités, hautes écoles, instituts de recherche, particuliers). La recherche a les objets suivants: anticipation des problèmes environnementaux, analyse et compréhension des processus environnementaux, élaboration de solutions techniques, économiques, sociales et politiques, interaction de l'environnement avec d'autres secteurs. On peut citer à titre d'exemples la recherche sur les effets du rayonnement non ionisant (RNI), la recherche sur la biosécurité dans le domaine du génie génétique et l'élaboration de méthodes destinées à évaluer les produits chimiques et leurs effets sur l'environnement, ainsi que le soutien de projets de recherche ayant trait au climat afin de mettre en œuvre le Protocole de Kyoto. Le «Message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007» (02.089) et le Plan directeur de recherche Environnement pour les années 2004 à 2007 qui en découle définissent les objectifs stratégiques en matière de recherche; les projets concernés sont reportés dans le système d'information ARAMIS sur les projets de recherche et développement de la Confédération.

• Formation et information

4 427 600

Le travail des 13 divisions opérationnelles de l'OFEFP se concrétise souvent par des publications spécialisées (aides à l'exécution, recommandations, études, rapports, manuels, etc.) destinées aux cantons, aux communes et à d'autres partenaires. La division Communication veille à ce que ces publications soient utiles, pratiques, adéquates, efficaces, harmonisées et claires et constituent un véritable soutien pour les partenaires chargés de l'exécution. Font également partie de ce crédit le site Internet, important ouvrage de référence, ainsi que le magazine trimestriel intitulé «Umwelt/Environne-

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

ronnement». Bei diesen Arbeiten der Abteilung Kommunikation handelt es sich zum grössten Teil um Vollzugsunterstützung.

Ebenfalls zu Beratung und Information gehört die Öffentlichkeitsarbeit des BUWAL. Sie ist gerade im Umweltschutz wichtig; Moderner Umweltschutz ergänzt Polizeirecht (Gebote und Verbote) durch neue Wege wie marktwirtschaftliche Instrumente, Vereinbarungslösungen usw. Die Instrumente des Umweltschutzes können nur durch aktive Information wie Medienarbeit zum Tragen gebracht werden. Fachleute sowie Bürgerinnen und Bürger erhalten Informationen über den Zustand der Umwelt, die Umweltprobleme sowie konkrete Mittel, die Umwelt nachhaltig zu schützen und zu nutzen.

Schliesslich gehört zu Beratung und Information auch die Umweltbildung. Umweltbildung richtet sich an die künftigen Staatsbürger, die Jugend von heute. Das BUWAL unterstützt hierzu die Kantone und arbeitet eng mit der Erziehungsdirektorenkonferenz EDK zusammen. Hauptziel ist es, die Zusammenarbeit zwischen den unterschiedlichen Akteuren im Bildungsbereich zu fördern (von Kindergarten / Grundschule bis Hochschulen / Pädagogischen Hochschulen, inkl. Berufsbildungsbereich und Erwachsenenbildung). Wichtige Partner bilden dabei die sanu (Schweiz. Ausbildungsstätte für Natur- und Umweltschutz) in Biel und SUB (Stiftung Umweltbildung Schweiz) in Zofingen, die beide auch von den Kantonen unterstützt werden. Im Zusammenhang mit den Einsparungen des Entlastungsprogramms 2003 zieht sich das BUWAL aus der direkten Unterstützung von Schulprojekten zurück und wird diese Aufgabe per Ende 2005 nicht mehr wahrnehmen; ebenso wird die internationale Zusammenarbeit im Bereich Umweltbildung reduziert. Hingegen gilt es - mit dem Inkrafttreten des neuen Berufsbildungsgesetzes - die Anliegen der Umweltbildung in diesem Bereich stärker zu integrieren.

• Übrige Dienstleistungen Dritter 2 085 000

In dieser Unterrubrik werden die Entschädigungen von Kommissionen und Arbeitsgruppen, die Kosten externer Übersetzungen, die Ausbildungskosten der Mitarbeiter/innen des BUWAL sowie die externe Unterstützung in Management-Projekten finanziert.

• Posttaxen 340 000

3180.001 Vollzug 14 170 000

Diese Rubrik deckt die Überwachungs-, Kontroll- und Beratungsaktivitäten sowie die Ausarbeitung von Methoden und Dokumenten für die Vollzugshilfe in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen und der Privatwirtschaft. Die wichtigsten Ausgabenkomponenten sind:

• Vollzug Stoffverordnung 1 280 000

V vom 9.6.1986 über umweltgefährdende Stoffe (SR 814.013): Erarbeiten von Lehrmitteln sowie Unterstützung von Kursen und Prüfungen zur

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

ment». Les activités de la division Communication consistent essentiellement en soutien à l'exécution.

Conseils et information de l'OFEFP consistent aussi à informer le public. Cette information est très importante dans ce domaine. Une protection de l'environnement moderne complète le droit policier (injonctions et interdictions) par de nouveaux moyens, comme les instruments économiques, les solutions conventionnelles, etc. Les instruments de la protection de l'environnement ne peuvent agir que s'il y a information active, comme celle que pratiquent les médias. Les spécialistes et la population sont ainsi informés sur l'état de l'environnement, sur les problèmes de l'environnement et sur les moyens concrets de protéger et d'exploiter durablement l'environnement.

Les conseils et l'information comprennent enfin l'éducation à l'environnement. Celle-ci s'adresse aux citoyens de demain, à la jeunesse d'aujourd'hui. L'OFEFP soutient les cantons dans cette voie et collabore étroitement avec la Conférence des Directeurs de l'instruction publique (CDIP). Il s'agit essentiellement de favoriser la collaboration entre les différents acteurs de la formation (des écoles enfantines aux universités en passant par l'école primaire, ainsi que le domaine de la formation professionnelle et de la formation des adultes). Les principaux partenaires sont le Centre suisse de formation pour la protection de la nature et de l'environnement (sanu) à Bienne et la Fondation suisse d'Éducation pour l'Environnement (FEE) à Neuchâtel, tous deux bénéficiant aussi du soutien des cantons. Les économies à réaliser dans le cadre du programme d'allégement 2003 obligent l'OFEFP à renoncer au soutien direct aux projets scolaires et à abandonner cette tâche à fin 2005; la collaboration internationale sera aussi réduite dans ce domaine. Par ailleurs, l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la formation professionnelle oblige à intégrer davantage les intérêts de l'éducation à l'environnement dans ce domaine.

• Autres prestations de service de tiers 2 085 000

Ce sous-article budgétaire regroupe les indemnités des commissions et des groupes de travail, les frais des traductions faites à l'extérieur, les frais de formation du personnel de l'OFEFP, ainsi que le soutien externe des projets de gestion.

• Taxes postales 340 000

3180.001 Exécution 14 170 000

Cet article budgétaire comprend les activités de contrôle, de surveillance et de conseil ainsi que l'élaboration, avec les cantons et les milieux économiques, de méthodes et de documents servant à faciliter l'exécution des prescriptions légales. Voici les principaux éléments de dépenses:

• Exécution, ordonnance sur les substances 1 280 000

O du 9.6.1986 sur les substances dangereuses pour l'environnement (RS 814.013). Elaboration de matériel didactique et promotion des

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Erreichung von Fachbewilligungen (Art. 45). Durchführung von Erhebungen laut Anhängen 3 und 4 Stoffverordnung sowie auf Anordnung des UVEK (Art. 62). Unterstützung der umweltgerechten Verwendung von Pflanzenbehandlungsmitteln (Art. 9 und 10). Vollzug des Anmeldeverfahrens für neue Stoffe (Art. 48). Abklärungen über alte Stoffe (Art. 15). Einführung eines Umweltzeichens in der Schweiz (USG Art. 43a). Vorbereitung eines nationalen Schadstoff-Emissionsregisters (PRTR: UNO/ECE Protokoll über Emissions- und Transferregister von Schadstoffen). Umsetzung von Massnahme 4 (integrierte Produktpolitik) der Strategie des BR für eine Nachhaltige Entwicklung (BRB v. 27.3.2002). Beratung von Behörden und Privaten (USG Art. 6 Abs. 2 und 3), z.B. Bereitstellung von Instrumenten zur ökologischen Beurteilung von Gütern und Dienstleistungen im öffentlichen Beschaffungswesen. V vom 2.2.2000 über die Gute Laborpraxis (SR 813.016.5): Inspektionen und Audits unter Beizug verwaltungsexterner Fachleute (Art. 52). Durchführung von Stoffflussanalysen für ausgewählte Schadstoffe.

• Vollzug Biotechnologie

1 465 000

Im Bereich Biotechnologie stehen vier Vollzugsaufgaben im Vordergrund:

Die Umsetzung der Vorschriften der Freisetzungsverordnung (SR 814.911), der Einschliessungsverordnung (SR 814.912) und der Störfallverordnung (SR 814.012): Die Aufgaben umfassen namentlich Gutachten zur Konkretisierung von Rechtsbegriffen, Anleitungen für Anlagen mit biologischem Schädigungspotenzial und für den Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen in der Umwelt, Vollzugshilfen für die Kantone bei Inspektionen in Betrieben, Aufbau und Betrieb einer Kontaktstelle Biotechnologie des Bundes, Registrierung aller Meldungen und Bewilligungsgesuche im Bereich Biotechnologie, Konkretisierung technischer Anforderungen für Laboratorien und Produktionsanlagen, Veranstaltungen von Kursen für betriebliche Biosicherheitsverantwortliche sowie Listen zur Einstufung von Organismen nach Risiko.

Die Umsetzung der Verordnung vom 20.11.1996 über die Eidgenössische Fachkommission für biologische Sicherheit (EFBS; SR 172.327.8): Die Aufgaben umfassen namentlich den Betrieb des Kommissionssekretariats, die Einholung von Gutachten zu ausgewählten Risikofragen, Stellungnahmen zu grundlegenden Fragen der biologischen Sicherheit und zu eingegangenen Bewilligungsgesuchen.

Die Umsetzung der Verfügung des Bundesrates vom 27.4.1998 zur Einsetzung einer Eidgenössischen Ethikkommission für Gentechnik im ausserhumanen Bereich (EKAH): Die Aufgabe umfasst namentlich den Betrieb des Sekretariats der Kommission, die fachliche Interpretation des Verfassungsbegriffs der Würde der Kreatur,

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

cours et des examens pour l'obtention des permis (art. 45). Réalisation d'enquêtes selon les annexes 3 et 4 de l'ordonnance sur les substances et à la demande du DETEC (art. 62). Encouragement de l'utilisation écologique des produits de traitement des plantes (art. 9 et 10). Application de la procédure de notification de substances nouvelles (art. 48). Investigations pour les substances existantes (art. 15). Introduction d'un label écologique en Suisse (art. 43a LPE). Préparation d'un registre national des émissions de polluants (PRTR: Protocole CEE/ONU sur les registres des rejets et transferts de polluants). Mise en œuvre de la mesure 4 (politique de production intégrée) de la stratégie du CF pour le développement durable (ACF du 27.3.2002). Conseils aux autorités et aux particuliers (LPE art. 6, al. 2 et 3), p. ex. mise à disposition d'instruments servant à évaluer la qualité écologique de marchandises et de services sur les marchés publics. O du 2.2.2000 sur les bonnes pratiques de laboratoire (RS 813.016.5): Inspections et audits avec la collaboration de spécialistes privés (art. 52). Analyses de flux de certains polluants.

• Exécution, biotechnologie

1 465 000

Dans le domaine de la biotechnologie, quatre tâches d'exécution sont prioritaires.

La mise en œuvre des dispositions de l'ordonnance sur la dissémination dans l'environnement (RS 814.911), de l'ordonnance sur l'utilisation confinée (RS 814.912), de l'ordonnance sur les accidents majeurs (RS 814.012). Ces tâches comprennent la réalisation d'expertises destinées à préciser des notions juridiques, l'élaboration d'instructions sur l'exploitation d'installations risquant de causer des dommages biologiques, ainsi que l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement, la publication de recommandations pour l'inspection d'entreprises par les autorités cantonales, la création et la direction d'un Bureau de biotechnologie de la Confédération, le classement de toutes les communications et demandes de permis en matière de biotechnologie, la précision d'exigences techniques pour les laboratoires et les installations de production, l'organisation de cours à l'intention des responsables de la biosécurité à titre professionnel, ainsi que l'établissement de listes pour le classement des organismes par risque.

La mise en œuvre de l'O du 20.11.1996 sur la Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique (CFSB; RS 172.327.8). Elle comprend la gestion du secrétariat de la commission, la commande d'expertises sur certaines questions liées aux risques, ainsi que des prises de position sur des questions fondamentales de sécurité biologique et sur les demandes de permis déposées.

La mise en œuvre de la décision du Conseil fédéral du 27.4.1998 instituant une Commission fédérale d'éthique pour le génie génétique dans le domaine non humain (CENH). Elle comprend la gestion du secrétariat de la commission, l'interprétation de la notion constitutionnelle de dignité de la créature, la rédaction d'expertises et

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

die Erstellung von Gutachten und Stellungnahmen in ethischen Belangen sowie den Dialog mit der Öffentlichkeit in Fragen der Gentechnologie.

Die Umsetzung der neuen Rechtsgrundlagen im Gentechnikgesetz (GTG; SR 814.91) sowie im Protokoll von Cartagena über die biologische Sicherheit. Die neuen Aufgaben, die sich mit dem GTG ergeben, betreffen unter anderem die Konkretisierung der neuen gesetzlichen Schutzziele (Würde der Kreatur, Erhaltung der biologischen Vielfalt und Schutz der Produktion ohne Gentechnik), die konzeptionelle Entwicklung eines Systems für die Langzeitüberwachung und die Konkretisierung der Warenfluss- und Kennzeichnungsvorschriften.

- Vollzug Abfallbereich

650 000

Erarbeiten von Grundlagen zwecks Koordination der kantonalen Abfallplanungen gemäss Umweltschutzgesetz. Diese Daten dienen als Planungsinstrumente des Bundes und der Kantone für die Errichtung und den Betrieb von Abfallanlagen, so dass Engpässe, bzw. Überkapazität vermieden werden (Umweltschutzgesetz, Art. 31, SR 814.01).

Sicherstellen des Vollzugs der Verordnung über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.04) und der künftigen in Kraft tretenden Verordnung über den Verkehr mit Abfällen (VeVA), insbesondere durch die Erteilung der Export- und Importbewilligungen sowie das Erfassen von Daten über die Annahme und Weitergabe von Sonderabfällen (etwa 250 000 Meldungen pro Jahr). Fördern der Verwertung von Kompost, Papier, Bauabfällen und anderen Abfallarten durch das Bereitstellen von Qualitätskriterien, technischen Grundlagen und Vollzugshilfen gemäss Umweltschutzgesetz. Sicherstellen des Vollzugs der Verordnung über Getränkeverpackungen (SR 814.621) und der Vorschriften der Stoffverordnung betreffend Batterien, insbesondere die Betreuung der zur Verwaltung der vorgezogenen Gebühren beauftragten Organisationen (SR 814.013). Überprüfen von Projekten für Abfallanlagen im Rahmen der Zusicherung von Bundesbeiträgen.

- Vollzug Luftreinhaltung

1 770 000

Umweltschutzgesetz, Art. 6, 38 ff. und 44 (SR 814.01); Luftreinhalte-Verordnung vom 16.12.1985 (SR 814.318.142.1). Erarbeitung von Entscheidungsgrundlagen zur Weiterentwicklung und zur Koordination der nationalen Luftreinhaltungspolitik (z.B. Emissionsübersichten, Emissionsmessungen im Verkehrsbereich). Durchführen von Studien über die gesundheitlichen, ökologischen und finanziellen Auswirkungen der Luftverschmutzung. Finanzierung von Hilfsmitteln für die kantonalen Vollzugsbehörden (z.B. Handbuch Feuerungskontrolle, Empfehlungen zu Partikelfiltern, Ringkontrollen für Immissionsmessungen). Unterstützung von kantonalen Kampagnen. Untersuchung von Brenn- und Treibstoffproben, welche durch die Zollbehörde an der Zollgrenze erhoben werden.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

de prises de position concernant les questions d'éthique, ainsi que l'ouverture d'un dialogue avec le public à propos du génie génétique.

La mise en œuvre des nouvelles bases légales dans la loi sur le génie génétique (LGG; RS 814.91), ainsi que dans le Protocole de Cartagena sur la sécurité biologique. Les nouvelles tâches qui découlent de la LGG consistent notamment à définir les nouveaux objectifs de protection (dignité de la créature, préservation de la diversité biologique et protection de la production sans génie génétique), à concevoir un système de surveillance à long terme et à préciser les prescriptions de désignation et de flux des marchandises.

- Exécution, déchets

650 000

Elaboration de bases de travail pour la coordination des planifications cantonales des déchets selon la loi sur la protection de l'environnement. Ces données permettent à la Confédération et aux cantons de planifier la construction et l'exploitation d'installations de traitement des déchets, de sorte à éviter tout problème de capacité (LF sur la protection de l'environnement, art. 31, RS 814.01).

Garantie de l'exécution de l'O sur les mouvements de déchets spéciaux (RS 814.04) et de la future ordonnance sur les mouvements de déchets (OMD), notamment grâce aux autorisations d'importer et d'exporter et à la collecte de données concernant l'acceptation et la remise de déchets spéciaux (environ 250 000 notifications par an). Encouragement, par des critères de qualité, des bases techniques et des aides à l'exécution, de la valorisation du compost, du papier, des déchets de chantier et d'autres types de déchets, conformément à la loi sur la protection de l'environnement. Garantie de l'exécution de l'O sur les emballages pour boissons (RS 814.621) et de la mise en œuvre des prescriptions de l'ordonnance sur les substances (RS 814.013) concernant les piles, en particulier l'encadrement des organisations chargées de gérer les taxes anticipées. Examen de projets d'installations de traitement des déchets, dans le cadre de l'octroi de subventions fédérales.

- Exécution, protection de l'air

1 770 000

LF sur la protection de l'environnement, art. 6, 38 ss. et 44 (RS 814.01). O du 16.12.1985 sur la protection de l'air (RS 814.318.142.1). Elaboration de bases décisionnelles pour développer et coordonner la politique nationale de protection de l'air (p. ex. récapitulatifs des émissions, mesures d'émissions dans le secteur du trafic). Réalisation d'études sur les effets de la pollution atmosphérique sur la santé, l'environnement et les finances. Financement des aides à l'exécution destinées aux autorités cantonales (p. ex. manuel pour le contrôle de combustion, recommandations concernant les filtres à particules, campagnes comparatives des mesures d'immissions). Soutien de campagnes cantonales. Analyse d'échantillons de carburants et de combustibles, prélevés à la frontière par les autorités douanières.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

- Vollzug Waldgesetz 1 770 000

BG vom 4.10.1991 über den Wald (SR 921.0), Art. 31 und 49: Ergänzend zur Eidg. Statistik der Wald- und Holzwirtschaft (Bundesamt für Statistik) sowie dem Programm Waldbeobachtung Schweiz werden Erhebungen oder Evaluations durchgeföhrt, ausgewertet und erläutert. Zielsetzung: Aufbereitung von Entscheidungsgrundlagen für die Waldpolitik und frühzeitiges Erkennen von Gefahren und Konflikten betreffend einer nachhaltigen Bewirtschaftung des Schweizer Waldes. Beispiele: Untersuchungen zum Potenzial zur Kohlenstoffspeicherung in den Schweizer Wäldern und zur Wirkung verschiedener Systeme der Waldbewirtschaftung auf die Kohlenstoffspeicherung, Untersuchungen zur Ozonbelastung (z.B. Auswirkungen der Ozonbelastung auf die Wurzeln an unterschiedlich belasteten Standorten), Waldprogramm Schweiz – WAP (Umsetzungsaktivitäten ab 2004).

- Vollzug Bodenschutz 425 000

V vom 1.7.1998 über Belastungen des Bodens (VBBo, SR 814.12). Entwickeln von Methoden zur Erhebung, Untersuchung und Beurteilung von chemischen und physikalischen Bodenbelastungen sowie zur Sicherung der Datenqualität (Art. 5 und Anhang 2 VBBo). Bereitstellen von Lehrmitteln, Informationsmaterialien und Praxishilfen für den vorsorglichen, eigenverantwortlichen Umgang mit Boden beim Bauen und bei der Bodenbewirtschaftung (Art. 6 und 7). Erarbeiten von Vollzugshilfen für den Umgang mit belasteten Böden (Art. 9). Unterstützung von Aktivitäten Dritter, die der Umsetzung der VBBo oder der Förderung des Bodenbewusstseins dienen (Art. 12). Dazu gehören auch der Aufbau einer elektronischen Plattform zur Wissensvernetzung von kantonalen und eidgenössischen Fachstellen oder die Aus- und Weiterbildung bodenkundlicher Baubegleiter.

- Vollzug Sicherheitstechnik 205 000

V vom 27.02.1991 über den Schutz vor Störfällen (SR 814.012): Erteilung von Aufträgen an Dritte für die Überprüfung des Standes des Vollzugs der Störfallverordnung bei den Vollzugsstellen der Kantone und des Bundes, bspw. für das Controlling zur Umsetzung der gemeinsamen Erklärung SGCI, SBB & UVEK über die Reduktion der Risiken beim Bahntransport gefährlicher Güter mit sehr grossem Schadenpotential. Erarbeitung von Vollzugshilfsmitteln für den Vollzug der Störfallverordnung durch die Kantone oder den Bund, z.B. im Bereich der Lagerung von Ammoniumnitrat und ammoniumnitrat-haltigen Düngemitteln (Lehren aus dem Störfall vom 21.9.2001 in Toulouse (F)). Unterstützung durch Externe bei der Beurteilung von Projekten, insbesondere von Infrastrukturanlagen des Bundes wie die Neubaustrecken von AlpTransit.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

- Exécution, loi sur les forêts 1 770 000

LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS921.0), art. 31 et 49. En complément à la statistique fédérale de l'économie forestière et de l'industrie du bois (Office fédéral de la statistique) et au programme d'inventaires forestiers, des enquêtes ou des évaluations sont réalisées, exploitées et commentées. Il s'agit de préparer des bases de décision pour définir la politique forestière et pour établir des prévisions sur les conflits et les dangers pour la gestion durable de la forêt suisse. Exemples: recherches sur le potentiel d'absorption de carbone dans les forêts suisses et sur l'impact de divers systèmes de gestion forestière sur l'absorption de carbone, recherches sur la charge d'ozone (p. ex. effets de l'ozone sur les racines en des lieux différemment pollués), Programme forestier suisse - PFS (mise en œuvre à partir de 2004).

- Exécution, protection du sol 425 000

O du 1.7.1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol; RS 814.12). Mise au point de méthodes de recensement, d'investigation et d'évaluation des atteintes chimiques et physiques portées aux sols, ainsi que de méthodes visant à garantir la qualité des données (art. 5 et annexe 2, OSol). Préparation de matériel didactique, de dossiers d'information et de guides pratiques sur la manipulation des matériaux terreux lors de travaux de construction et de l'exploitation des terres (art. 6 et 7). Elaboration d'aides à l'exécution concernant les sols menacés ou dégradés (art. 9). Soutien à des tiers pour des activités servant à mettre en œuvre l'OSol ou à sensibiliser l'opinion publique (art. 12). Il s'agit notamment d'étendre la plateforme destinée à mettre en réseau le savoir des services spécialisés des cantons et de la Confédération, ainsi que de former les personnes devant assurer la protection des sols sur les chantiers.

- Exécution, Sécurité des installations 205 000

O du 27.02.1991 sur la protection contre les accidents majeurs (RS 814.012). Octroi de mandats à des tiers pour vérifier l'avancement de l'exécution de l'ordonnance sur les accidents majeurs auprès des autorités cantonales et fédérales, p. ex. pour le controlling servant à la mise en œuvre de la déclaration commune du DETEC, des CFF et de la SSIC sur la réduction des risques des transports de marchandises dangereuses par rail avec potentiel de dommages élevé. Elaboration d'aides à l'exécution de l'ordonnance sur les accidents majeurs pour les cantons ou la Confédération, p. ex. en cas de stockage de nitrate d'ammonium et d'engrais contenant du nitrate d'ammonium (enseignements tirés de l'accident survenu à Toulouse (F) le 21.9.2001). Assistance d'externes pour évaluer les projets, en particulier les infrastructures fédérales comme les nouveaux tracés d'Alp Transit.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

• Vollzug Gewässerschutz 845 000

BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG). Mit dieser Rubrik werden beispielsweise folgende Aufgaben finanziert:

Erhebung und Ermittlung neuer Erkenntnisse über spezielle Schadstoffe bzw. Schadstoffquellen in den ober- und unterirdischen Gewässern (z.B. endokrine Stoffe).

Grundlagen für Vollzugshilfen (z.B. Grundwasserschutz- und Revitalisierungsrichtlinien, Anleitung zur Risikoermittlung bei belasteten Böden, Sanierung der mit Nitrat belasteten Grundwasservorkommen).

Grundlagen zum Vollzug des Artikels 62a GSchG (Bodenbewirtschaftung in der Landwirtschaft) und Subventionsrichtlinien für hydrogeologische Untersuchungen.

Expertenarbeiten zur Beurteilung der laufenden Grossprojekte des Bundes (z.B. SBB) sowie der Wirtschaft (Energie) aus der Sicht der verschiedenen Bereiche des Gewässerschutzes.

• Vollzug Lärmschutz 545 000

V vom 15.12.1986 über Lärmschutz (SR 814.41): Ergänzen der Lärmschutzverordnung mit Belastungsgrenzwerten von militärischen Waffen- und Schiessplätzen sowie ergänzend der bestehenden Lärm-Belastungsgrenzwerte (BGW) für zivile Schiessanlagen mit Regelung für Sportwaffen. Erstellen einer Erschütterungsverordnung. Erstellen einer gesamtschweizerischen Lärmdatenbank. Ausarbeitung von Vollzugshilfen für den Bereich Lärm und Erschütterungen. Durchführen von Studien und Abklärungen in Zusammenhang mit gesundheitlichen und (volks-)wirtschaftlichen Auswirkungen von Lärm und Erschütterungen. Die Leistungen der EMPA (wie Grundlagenarbeiten zur Modellierung, Berechnung und Messung von Lärm sowie Normenarbeiten) werden über diese Rubrik entschädigt.

• Klima, Grundlagen und Vollzug 705 000

Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen sowie Kyoto-Protokoll, von der Schweiz 1993 bzw. 2003 ratifiziert. Die Umsetzung der völkerrechtlich verbindlichen Verpflichtungen des Kyoto-Protokolls bedingt im Vorfeld der ersten Verpflichtungsperiode des Protokolls (2008–2012) verschiedene Anpassungen, insbesondere im Bereich Emissionsstatistik sowie bei der Erfassung von Transaktionen im Rahmen der sog. flexiblen Mechanismen. Weiterhin soll die kontinuierliche Überwachung der Folgen von Klimaänderungen im Alpenraum (z.B. Permafrost) sichergestellt werden.

• Vollzug Umweltrecht 540 000

Sicherstellung des Vollzugs der Umweltschutzgesetzgebung mittels Instrumenten wie Information und Beratung über Zweck, Inhalt und Anwendung des Umweltrechts. Für die Bereitstellung der Vollzugshilfen des BUWAL sind praxisbezogene rechtliche Abklärungen zu veranlassen, vor allem in den Bereichen «Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen»,

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

• Exécution, protection des eaux 845 000

LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux). Cet article budgétaire permet de financer des tâches d'exécution de l'administration:

Recensement et évaluation des nouvelles connaissances sur des polluants ou sources de polluants spéciaux dans les eaux de surface et souterraines (p. ex. substances endocrines).

Etudes de base pour aides à l'exécution (p. ex. directives sur la protection des eaux ou la renaturation des cours d'eau, instructions pour évaluer le risque en cas de sols pollués).

Etudes de base pour l'exécution de l'article 62a LEaux (exploitation du sol dans l'agriculture) et directives de subventionnement des enquêtes hydrogéologiques.

Expertises servant à évaluer les grands projets en cours de la Confédération (p. ex. CFF) et de l'économie (énergie) sous l'angle des différents domaines touchant la protection des eaux.

• Exécution, protection contre le bruit 545 000

O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.41). Introduction dans l'ordonnance de valeurs limites d'exposition au bruit des places d'armes et de tir militaires et réglementation des armes de sport pour compléter les valeurs limites d'exposition au bruit existantes pour les installations de tir civiles. Elaboration d'une ordonnance sur les vibrations. Mise en place d'une banque de données du bruit portant sur l'ensemble du territoire. Elaboration d'aides à l'exécution pour le domaine du bruit et des vibrations. Réalisation d'études et d'investigations sur les conséquences du bruit et des vibrations pour l'économie et la santé publique. Les prestations fournies par le LFEM (travaux de base pour la modélisation, calcul et mesure du bruit, mise au point de normes) sont indemnisées par le biais de cet article.

• Climat, études de base et exécution 705 000

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, ratifiée par la Suisse le 10.12.1993, et Protocole de Kyoto du 10.12.1997. La mise en œuvre des engagements de droit international pris dans le cadre du Protocole de Kyoto nécessite en amont de la première période d'engagement du protocole (2008–2012) diverses adaptations, notamment dans le domaine de la statistique des émissions et de l'enregistrement des transactions effectuées dans le cadre des mécanismes dits de flexibilité. En outre, il faut assurer une surveillance continue des effets des changements climatiques dans l'espace alpin (pergélisol).

• Exécution, droit de l'environnement 540 000

Assurer l'exécution de la législation sur l'environnement au moyen d'outils tels que l'information et les conseils concernant les objectifs, le contenu et l'application du droit de l'environnement. L'OFEPF doit procéder à la clarification juridique des problèmes qui le concernent de près pour préparer les aides à l'exécution, notamment dans les domaines de l'utilisation d'orga-

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

«Vollzugskoordination zwischen Raumplanungs- und Umweltrecht (bei publikumsintensiven Bauten und bei Umweltberichten zur Nutzungsplanung)», «Wirkungen umweltrechtlicher Instrumente», «Verbandsbeschwerderecht, Mediation und Verhandlungsempfehlungen», «Harmonisierung des Artenschutzrechts» sowie «Zugangsrecht zu Umweltinformationen (Aarhus-Konvention)». Periodische Herausgabe einer Fachzeitschrift über das Umweltrecht, Durchführung von Tagungen und Seminaren zu aktuellen Fragen des Umweltrechts sowie dessen wissenschaftliche Kommentierung.

• Vollzug NIS 425 000

Umweltschutzgesetz vom 7.10.1983 (USG, SR 814.01); Verordnung vom 23.12.1999 über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV, SR 814.710). Unterstützung der Vollzugsbehörden von Bund und Kantonen durch die Erstellung und Erprobung von Vollzugshilfen (Handbücher, Mess- und Berechnungsmethoden) (Art. 12 und 14 NISV). Synopse und Bewertung des aktuellen wissenschaftlichen Kenntnisstandes über gesundheitliche Auswirkungen von NIS als Grundlage für die Weiterentwicklung der Schutzbestimmungen (Art. 8, 13 und 14 USG). Erarbeitung von Grundlagen für ein NIS-Monitoring (Art. 44 USG). Erarbeitung von Informationsmaterialien und Unterstützung der Informationstätigkeit Dritter (Art. 6 USG). Untersuchung von gesundheitlichen Problemsituationen, die in der Praxis auftreten. Technologiefolgeabschätzungen neuer Technologien im Hinblick auf die damit verbundene NIS-Belastung und das Potenzial für schädliche oder lästige Auswirkungen.

• Vollzug marktwirtschaftliche Instrumente 425 000

BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz: Expertenaufträge zur Förderung und zum Vollzug verschiedener marktwirtschaftlicher Instrumente, u.a. zur Verbreitung und Qualität von Umweltmanagementsystemen in der Wirtschaft, zur Beratung der Bundesstellen bei der Einführung des Ressourcen- und Umweltmanagementsystems in der Bundesverwaltung gemäss BRB vom 15.3.1999 sowie zur VOC-Lenkungsabgabe (Vollzugsvereinfachungen, Erfolgskontrolle Lenkungswirkung).

BG vom 8.10.1999 über die Reduktion der CO-Emissionen: Expertenaufträge u.a. zu CO-Perspektiven für die Standortbestimmung bezüglich Einsatz und Höhe der CO-Abgabe, Plausibilisierung von CO-Vereinbarungen, Monitoring/Reporting-System für die Erfolgskontrolle bei Verpflichtungen.

• Vollzug UVP und Raumordnung 300 000

V vom 19.10.1988 über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV): Erarbeiten von Optimierungsmöglichkeiten der UVP in Erfüllung des Auftrages des Bundesrates in seiner Antwort

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

nismes génétiquement modifiés, de la coordination entre aménagement du territoire et droit de l'environnement (installations à forte fréquentation et rapports sur l'environnement à des fins d'aménagement), des effets des instruments du droit environnemental, du droit de recours des associations, de la médiation et des recommandations concernant les négociations, de l'harmonisation du droit sur la protection des espèces, ainsi que du droit d'accès aux informations sur l'environnement (Convention d'Aarhus). Publication d'un périodique spécialisé dans le droit de l'environnement, organisation de conférences et de séminaires sur des questions actuelles du droit de l'environnement, ainsi que commentaires scientifiques qui s'y rapportent.

• Exécution, RNI 425 000

LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01). O du 23.12.1999 sur la protection contre le rayonnement non ionisant (ORNI, RS 814.710). Soutien aux autorités d'exécution cantonales et fédérales par l'élaboration et l'expérimentation d'aides à l'exécution (manuels, méthodes de mesure et de calcul) (art. 12 et 14 ORNI). Récapitulation et évaluation des connaissances scientifiques actuelles sur les effets du RNI sur la santé, afin d'avoir une base de décision pour développer les dispositions concernant la protection (art. 8, 13 et 14 LPE). Elaboration de bases pour un monitoring du RNI (art. 44 LPE). Elaboration de dossiers d'information et soutien de l'activité d'information de tiers (art. 6 LPE). Examen des problèmes de santé qui surviennent dans la pratique. Evaluation des incidences des nouvelles technologies sous l'angle de la charge de RNI qui y est liée et du potentiel d'effets nuisibles ou incommodants.

• Exécution, instruments relevant de l'économie de marché 425 000

LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement. Mandats confiés à des experts pour promouvoir et réaliser divers instruments relevant de l'économie de marché, notamment pour la distribution et la qualité des systèmes de management environnemental dans le secteur économique, pour les conseils aux offices fédéraux qui introduisent des systèmes de management environnemental et de gestion des ressources selon ACF du 15.3.1999, ainsi que pour instaurer la taxe sur les COV (simplifier l'exécution, contrôler les résultats des effets de l'incitation).

LF du 8.10.1999 sur la réduction des émissions de CO. Mandats confiés à des experts notamment concernant les perspectives de CO aux fins de bilan sur l'introduction et le montant de la taxe sur le CO, crédibilisation des conventions d'objectifs sur le CO, système de monitoring/reporting pour le suivi en cas d'engagements.

• Exécution EIE et aménagement du territoire 300 000

O du 19.10.1988 sur l'étude de l'impact sur l'environnement (OEIE). Mettre au point des possibilités d'améliorer l'EIE pour remplir le mandat du Conseil fédéral dans sa réponse au postulat

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

auf das Postulat 01.3266 der Rechtskommission des Nationalrates (Bericht des Bundesrates über den Vollzug der Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) und die Bewilligungsverfahren). Prioritär sind dabei die Straffung des Instrumentes UVP durch Anpassung der rechtlichen Vorschriften sowie die Klärung und Harmonisierung der UVP-Praxis; Erarbeiten von Grundlagen für einen verstärkten und frühzeitigen Einbezug der Umweltanliegen in den Konzepten und Sachplänen des Bundes sowie in kantonalen Richtlinien, u.a. um eine Entlastung und Beschleunigung der Projekt-UVP zu erzielen.

- Vollzug Altlasten / Tankanlagen

375 000

V vom 26.8.1998 über die Sanierung von belasteten Standorten (Altlasten-Verordnung; AltIV, SR 814.680): Erarbeiten von Vollzugshilfen und elektronischen Erfassungsinstrumenten zur Erstellung der kantonalen Kataster; Entwickeln von Methoden der Gefährdungsabschätzung; Umsetzung der Strategien zur nachhaltigen Sanierung (z.B. Kölliken, Bonfol); Instrumente zur Förderung des Brachflächenrecyclings zusammen mit dem ARE; Unterstützung des Bundesvollzugs durch VBS, BAV, BAZL, Erfassung von Sanierungen nach Art. 19 AltIV und des Standes der Sanierungstechnik. Aus- und Weiterbildung von Altlastenfachkräften. V vom 1.1.1999 über den Schutz der Gewässer vor wassergefährdenden Flüssigkeiten (VWF; SR 814.202): Im Rahmen der Umsetzung der Einsparungen des Entlastungsprogramms 2003 ist vorgesehen, die Verordnung aufzuheben mit dem Ziel, dass sich das BUWAL weitestgehend von den Aufgaben in diesem Bereich entledigen kann.

- Vollzug Fischereigesetz

250 000

BG vom 21.6.1991 über die Fischerei (SR 923.0), Art. 22a: Information und Beratung der Behörden und der Öffentlichkeit über den Zustand der Fischgewässer sowie Ausarbeiten der geeigneten Schutzmassnahmen. Die im Laufe der letzten 20 Jahre um zwei Drittel zurückgegangenen Fischfänge der Angler verlangen verschiedene Verbesserungen im Bereich Monitoring der Fischbestände der Fließgewässer, vertiefte Ursachensuche für rückläufige Fischfänge (Belastung mit hormonartigen und anderen Mikroverunreinigungen), wie dies im Rahmen des nationalen Projekts Fischnetz (Netzwerk Fischrückgang Schweiz) ausgearbeitet wurde. In Zusammenarbeitsverträgen mit EAWAG und FIWI wird auf den Gebieten Fischereiberatung und Fischgesundheit die notwendige zentrale Fachkompetenz und Beratung für die Kunden (Kantone, Angler) zur Verfügung gestellt, bedeutende Synergien genutzt und längerfristig gesichert.

3400.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 35a, Art. 35b, Art. 35b. V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen VOCV (SR 814.018), Art. 4 Abs. 2 und 3. V über die Lenkungsabgabe auf «Heizöl Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 Prozent HELV (SR 814.019), Art. 2 Abs. 2, V über die Lenkungsabgabe auf Benzin und Dieselöl mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,001 Prozent BDSV (SR 814.020) Die HEL-Abgabe wird seit dem 1.7.1998 erhoben, die VOC-Abgabe seit dem

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

01.3266 de la Commission des affaires juridiques du Conseil national (Rapport du Conseil fédéral sur la mise en œuvre de l'étude de l'impact sur l'environnement (EIE) et des procédures d'autorisation). Il s'agit en priorité de simplifier l'instrument de l'EIE en adaptant les prescriptions légales et de clarifier et d'harmoniser la pratique développée en la matière. Elaborer des bases pour intégrer davantage et plus tôt les intérêts environnementaux dans les conceptions et plans sectoriels de la Confédération, ainsi que dans les plans directeurs cantonaux, notamment pour décharger et accélérer l'EIE du projet.

- Exécution, sites contaminés / réservoirs

375 000

O du 26.8.1998 sur l'assainissement des sites pollués (Ordonnance sur les sites contaminés, OSites, RS 814.680). Elaboration d'aides à l'exécution et mise au point d'instruments électroniques de recensement pour établir des cadastres cantonaux; développement de méthodes d'évaluation des risques; mise en œuvre des stratégies d'assainissement durable (p. ex. Kölliken, Bonfol); instruments visant à favoriser la réhabilitation des friches, en collaboration avec l'ARE; soutien de l'exécution fédérale par le DDPS, l'OFT, l'OFAC; recensement des assainissements selon l'art. 19 OSites et de l'état de la technique d'assainissement. Formation et perfectionnement des spécialistes des sites contaminés. O du 1.1.1999 sur la protection des eaux contre les liquides pouvant les polluer (OPEL; RS 814.202). Les économies résultant de la mise en œuvre du programme d'allègement 2003 prévoient l'abrogation de l'ordonnance afin que l'OFEFP soit le plus possible déchargé de tâches dans ce domaine.

- Exécution, loi sur la pêche

250 000

LF du 21.6.1991 sur la pêche (RS 923.0), art. 22a. Informer et conseiller les autorités et le public sur l'état des eaux poissonneuses et sur les progrès des mesures de protection appropriées. Les prises des pêcheurs à la ligne ayant diminué de près des deux tiers au cours des 20 dernières années, il faut améliorer à maints égards le suivi des populations de poissons dans les cours d'eau ainsi que rechercher de manière approfondie les causes du recul des prises (micropolluants de type hormonal ou autre), comme cela a été fait dans le cadre du projet national Fischnetz (Réseau suisse poissons en diminution). Des contrats de coopération avec l'EAWAG et le FIWI permettent de proposer, en matière de conseils pour la pêche et de santé des poissons, les compétences spécialisées centralisées nécessaires et de conseiller la clientèle (cantons, pêcheurs à la ligne) tout comme d'exploiter des synergies importantes et de les assurer à long terme.

3400.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (SR 814.01), art. 35a, art. 35b, art. 35b^{bis}. O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (OCOV, RS 814.018), art. 4, al. 2 et 3. O sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère d'une teneur en soufre supérieure à 0,1 pour cent (OHEL, RS 814.019), art. 2, al. 2. O du 15.10.2003 sur la taxe d'incitation sur l'essence et l'huile diesel d'une teneur en soufre supérieure à 0,001 % (OEDS, RS 814.020). La taxe sur la HEL est prélevée depuis le 1.7.1998, celle sur les COV de-

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

1.1.2000, die BDS-Abgabe seit dem 1.1.2004. Im Jahr 2005 werden die Einnahmen des Jahres 2003 inklusive Zinsen an die Bevölkerung zurückerstattet. Da die Abgaben beim Import durch die Zollämter erhoben werden, erscheinen die Einnahmen im Budget der Oberzolldirektion (Rubrik 606.5090.001). Die Rückerstattung der Erträge als wichtiger Bestandteil des Abgabekonzeptes dieser Umweltabgaben wird unter Aufsicht des BUWAL durchgeführt. Die Verteilung der Mittel erfolgt über die Krankenversicherer nach Anzahl der Versicherten. Das BUWAL überweist den Versicherern das zu verteilende Geld im Frühjahr 2005. Ebenfalls aus den Einnahmen der Lenkungsabgaben werden die Vollzugskosten für die Kantone gedeckt (Verordnung über die Abgeltung der Kantone für die Unterstützung des Vollzugs der Verordnung über die Lenkungsabgabe auf VOC, SR 814.018.21). Zu Lasten dieser Rubrik werden auch die Personalausgaben für eine Stelle (befristet auf vier Jahre, gemäss BRB vom 26.6.2002) finanziert.

Weil diese Rubrik in der Vergangenheit der Sachgruppe 36 Beiträge an laufende Ausgaben zugeteilt wurde und mit dem Voranschlag 2005 neu der Sachgruppe 34 Anteile an Bundeseinnahmen zugeordnet wird, fehlt an dieser Stelle der direkte Zahlenvergleich mit dem Vorjahr. Die Zahlen im Voranschlag 2004 können jedoch unter der alten Rubrik bei den Beiträgen an laufende Ausgaben entnommen werden.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «VOC Lenkungsabgabe», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4010.002 Luftreinhalteverordnung vom 16.12.1985 (SR 814.318.142.1): Investitionen für das nationale Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe NABEL. Die Geräte müssen periodisch ersetzt werden.

4010.003 Art. 3 der V über Belastungen des Bodens (VBBO, SR 814.12). Die Labors des vom BUWAL in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Landwirtschaft betriebenen nationalen Bodenbeobachtungsnetzes NABO (die Betriebskosten finden sich in der Rubrik 3120.000) wurden im Rahmen der Reorganisation der landwirtschaftlichen Forschung von Liebefeld nach Reckenholz transferiert und müssen dort ergänzt und zum Teil erneuert werden.

4010.005 Stoffverordnung vom 9.6.1986 (StoV, SR 814.013), Art. 54-61. Die Mittel werden zur Beschaffung eines kombinierten Flüssigchromatografie-Massenspektrometrie-Analysengeräts für ein Kompetenzzentrum einer kantonalen Vollzugsstelle benötigt. Die Messungen sind nötig für das Monitoring von Fremdstoffen wie Dioxine und PCB in Umweltproben.

4200.101 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 28, 40 (SR 921.0). Rückzahlbare Darlehen in Form von Baukrediten, für Restkosten von forstlichen Projekten, zur Anschaffung von forstlichen Fahrzeugen, Maschinen und Geräten. Die Darlehen werden von den Kantonen zins-tragend angelegt und sind nach 20 Jahren rückzahlbar.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil Tabelle E 002.

• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, 3 605 000
Kontengruppe 85.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

puis le 1.1.2000, celle sur l'EDS depuis le 1.1.2004. Les recettes de l'année 2003, intérêts compris, seront versées à la population en 2005. Comme les taxes sont prélevées à l'importation par les douanes, les recettes figurent au budget de la Direction générale des douanes (article budgétaire 606.5090.001). La redistribution des recettes étant un élément essentiel du concept de ces taxes environnementales, elle se fait sous la surveillance de l'OFEFP. La redistribution des recettes se fait par l'intermédiaire des assurances-maladie, en fonction de leur nombre d'assurés. Au printemps 2005, l'OFEFP versera aux assureurs l'argent à redistribuer. Les recettes des taxes d'incitation couvrent également les coûts d'exécution dans les cantons (O sur l'indemnisation des cantons pour leur contribution à l'exécution de l'ordonnance sur la taxe d'incitation sur les COV, RS 814.018.21). Cet article budgétaire finance aussi les frais de personnel pour un poste (limité à quatre ans, ACF du 26.6.2002).

Comme cet article a été attribué dans le passé au groupe par nature 36 Contributions à des dépenses courantes et que dans le budget 2005 il appartient désormais au groupe par nature 34 Parts aux recettes fédérales, aucune comparaison directe n'est possible avec les données de l'année précédente. Les chiffres figurant dans le budget 2004 peuvent cependant être tirés de l'ancien article au titre des contributions à des dépenses courantes.

Prélèvement sur le financement spécial lié à la taxe d'incitation sur les COV, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78.

4010.002 O du 16.12.1985 sur la protection de l'air (RS 814.318.142.1). Investissements pour le réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL. Les appareils doivent être remplacés périodiquement.

4010.003 O sur les atteintes portées aux sols, art. 3 (OSol, RS 814.12). Les laboratoires du réseau national d'observation des sols NABO – qui est exploité par l'OFEFP en collaboration avec l'Office fédéral de l'agriculture et dont les frais d'exploitation sont inclus dans l'article budgétaire 3120.000 – ont été transférés à Reckenholz dans le cadre de la réorganisation de la recherche agricole à Liebefeld; ils doivent être complétés et quelques appareils doivent être remplacés.

4010.005 O du 9.6.1986 sur les substances dangereuses pour l'environnement (Osubst, RS 814.013), art. 54 à 61. Les fonds sont nécessaires pour acquérir un appareil d'analyse couplant la chromatographie liquide à la spectrométrie de masse pour un centre de compétence d'une autorité cantonale. Les mesures sont nécessaires pour assurer le suivi de substances étrangères comme la dioxine et les PCB dans les échantillons.

4200.101 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 28, 40 (RS 921.0). Prêts remboursables pour crédits de construction, financement du solde des coûts de projets forestiers, acquisition de véhicules, de machines et d'outillage forestiers. Les prêts sont placés par les cantons avec intérêts et sont remboursables au bout de 20 ans.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

• Prêts, augmentation, voir Compte des résultats, groupe de comptes 85. 3 605 000

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

3600.001 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 64 und 57 (SR 814.20). Untersuchungen der Kantone zur Ermittlung der Ursachen ungenügender Wasserqualität oberirdischer und unterirdischer Gewässer. Abgeltungen nach Art. 64 Abs. 1 GSchG. Ausbildung von Fachpersonal, insbesondere des Personals von Abwasserreinigungsanlagen, und bei gesamtschweizerischer Bedeutung Bereitstellung von Aufklärungsunterlagen über den Stand und die nötigen Massnahmen in Gewässerschutz und Wasserversorgung. Unterstützt werden Arbeiten von Fachverbänden und privaten Institutionen. Finanzhilfen nach Art. 64 Abs. 2 GSchG. Erstellen des Wasserversorgungsatlas (Inventar von wichtigen Wasserversorgungsanlagen und Trinkwasservorkommen) durch die Kantone. Entsprechend dem Umfang seiner Beteiligung erhält der Bund damit die Unterlagen, die er zur Erfüllung seiner Aufgaben in Verwaltung und Armee sowie zur Anlage einer Reserve für Notstandssituationen benötigt. Abgeltungen nach Art. 64, Abs. 3 GSchG. Grundlagenbeschaffung: Erhebungen und Entwicklungen im allgemeinen Interesse des Gewässerschutzes. Beiträge nach Art. 57 Abs. 1 und 2 GSchG.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

3600.002 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (USG, SR 814.01), Artikel 32e über die Abgabe zur Finanzierung von Sanierungen; V vom 5.4.2000 über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA, SR 814.681). Die VASA ist eine Spezialfinanzierung gemäss Artikel 20 des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG vom 6.10.1989, SR 611.0) und regelt die Erhebung einer Abgabe auf der Ablagerung von Abfällen (ca. 26 Mio Franken/Jahr, Rubrik 810.5090.001) und die zweckgebundene Verwendung des Abgabebetrags für Abgeltungen an die Sanierung von Altlasten. Die Abgabe wird seit dem 1.1.2001 erhoben und durch das BUWAL vollzogen. Die Mitfinanzierung durch den Bund trägt dazu bei, dass die notwendigen Sanierungen von Altlasten rasch, effizient und dem Stand der Technik entsprechend realisiert werden. Zwar liegen dem BUWAL Abgeltungsgesuche mit einem Gesamtvolumen von ca. 120 Millionen vor, komplexe und politisch heikle Sanierungen können aber durchaus mehrere Jahre dauern oder sich unerwartet verzögern. Die Auszahlungsgesuche haben im 2004 deutlich zugenommen, womit im Jahr 2005 höhere Ausgaben zu erwarten sind.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Altlastenfonds», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.007 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 80 Abs. 2 (SR 814.20), BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG), Art. 13ff, 18d und 23c (SR 451) und BG vom 21.6.1991 über die Fischerei (BGF), Art. 12 Abs. 1 (SR 923.0). Finanzierung der Sanierung von Fliessgewässern, die durch Wasserentnahmen wesentlich beeinflusst werden, wenn es sich um Fliessgewässer in Landschaften oder Lebensräumen handelt, die in nationalen oder kantonalen Inventaren aufgeführt sind, oder wenn andere wichtige öffentliche Interessen betroffen sind (z.B. gefährdete Fischarten). Die wichtigsten betroffenen Lebensräume sind Auengebiete, die eine bedeutende Rolle bei der Erhaltung der Artenvielfalt spielen. Mit dieser Sanierung wird die schweizerische Wasserkraft ökologischer und kann sich dadurch in einem liberalisierten Strommarkt besser positionieren. Die Anzahl der Gesuche für Abgeltungen und Finanzhilfen sind durch das BUWAL heute nur sehr schwer abschätzbar.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

3600.001 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux), art. 57 et 64 (RS 814.20). Enquêtes des cantons pour rechercher les causes de la qualité insuffisante des eaux souterraines et des eaux de surface. Indemnités selon l'art. 64, al. 1, LEaux. Formation de personnel spécialisé, notamment pour les stations d'épuration, et préparation de documents d'information sur la situation de la protection des eaux et de l'approvisionnement en eau, s'ils sont d'importance nationale, ainsi que sur les mesures nécessaires dans ces domaines. Soutien aux travaux d'associations professionnelles et d'institutions privées. Aides financières selon l'art. 64, al. 2, LEaux. Elaboration de l'atlas sur l'approvisionnement en eau (inventaire des installations servant à l'approvisionnement en eau et des captages d'eau potable importants) par les cantons. Conformément à l'ampleur de sa participation, la Confédération reçoit les documents nécessaires à l'accomplissement de ses tâches administratives et militaires, ainsi qu'à la constitution d'une réserve d'urgence. Indemnités versées en vertu de l'art. 64, al. 3, LEaux. Acquisition de documents de base: faire des relevés et encourager les développements techniques dans l'intérêt général de la protection des eaux. Contributions selon l'art. 57, al. 1 et 2, LEaux.

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.002 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01), art. 32e sur la taxe destinée à financer les assainissements. O du 5.4.2000 relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS, RS 814.681). L'OTAS est un financement spécial aux termes de l'art. 20 de la loi sur les finances de la Confédération (LFC du 6.10.1989, RS 611.0) et régit la perception d'une taxe sur la mise en décharge de déchets (environ 26 millions par an, article budgétaire 810.5090.001) et l'affectation du montant de la taxe à l'indemnisation de l'assainissement des sites pollués. La taxe est prélevée depuis le 1.1.2001; l'OTAS est exécutée par l'OFEPF. En participant au financement de l'assainissement de sites contaminés, la Confédération contribue à ce que les travaux nécessaires soient réalisés rapidement, efficacement et selon les techniques modernes. Même si l'OFEPF a reçu des demandes d'indemnisations pour un volume total d'environ 120 millions de francs, certains assainissements complexes et politiquement délicats peuvent néanmoins durer plusieurs années ou subir des retards imprévus. Le nombre des demandes de versements s'est fortement accru en 2004, impliquant ainsi une hausse prévue des dépenses en 2005.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assainissement des sites contaminés, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.007 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux), art. 80, al. 2 (RS 814.20). LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN), art. 13 ss, 18d et 23c (RS 451). LF du 21.6.1991 sur la pêche (LFSP), art. 12, al. 1 (RS 923.0). Financement de l'assainissement de cours d'eau ayant fortement souffert de prélèvements d'eau lorsqu'ils traversent des paysages ou des biotopes répertoriés dans un inventaire national ou cantonal, ou que des intérêts publics prépondérants l'exigent (espèces de poissons menacées). Les principaux milieux concernés sont les zones alluviales, dont le rôle est primordial pour la conservation de la diversité biologique. Cet assainissement rend l'exploitation hydraulique suisse plus écologique, lui permettant ainsi de mieux se positionner sur un marché de l'électricité libéralisé. Le nombre des demandes d'indemnisations et d'aides financières est aujourd'hui difficile à évaluer pour l'OFEPF.

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

3600.102 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 31 (SR 921.0) und BRB vom 29.3.1946/16.1.1991. Beiträge an den Wald- und Holzforschungsfonds. Dieser unterstützt angewandte, umsetzungsorientierte Forschungsprojekte der Wald- und Holzwirtschaft. Die Projekte dienen der Verarbeitung und Verwendung des einheimischen Holzes in regionalen Wirtschaftskreisläufen. Der Fonds ist ein Gemeinschaftswerk von Bund und Kantonen. In der Regel beteiligen sich auch Unternehmen und Betriebe aus der Wald- und Holzwirtschaft massgebend an der Finanzierung und Realisierung der Projekte. Durch die vom Fonds zugesprochenen Mittel wird bezüglich der ausgelösten Forschungsvolumina ein Multiplikatoreffekt in der Grössenordnung Faktor 2 bis 4 erzielt. Pro Jahr werden etwa zwei Dutzend neue Vorhaben bewilligt. Die erzielten Resultate werden in geeigneter Form öffentlich zugänglich gemacht. Der Fonds stellt für die vorwiegend in KMU-Betrieben organisierte Wald- und Holzwirtschaft ein Gefäss dar, um innovativen Vorhaben und Produkten zum Durchbruch zu verhelfen.

3600.103 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 26, 28, 37, 38 (SR 921.0). Unterstützung von Pflegemassnahmen, damit der Wald seine vielfältigen Funktionen erfüllen kann. Besonders im Gebirge, wo stabile Schutzwälder das Risiko vor Lawinen, Murgängen und Steinschlag senken, sind gezielte Eingriffe zur Förderung der Waldstabilität nötig. Verhütung und Behebung von Borkenkäferschäden. Wiederaufbau der Lothar-Schadengebiete. Minderausgaben aufgrund der Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 39 555 000 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Diese Rubrik wird teilweise über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.104 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 32 (SR 921.0). Finanzhilfen an Vereinigungen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Ausführung von Aufgaben, die im Interesse der Walderhaltung liegen. Als Aufgaben kommen Beratung, Erhebungen, Information der Öffentlichkeit, Durchführung von Kampagnen im Interesse der Walderhaltung usw. in Frage. Unterstützt wird die Erfüllung bestimmter Aufgaben, nicht die Vereinigung als solche.

3600.301 BG vom 21.6.1991 über die Fischerei, Art. 12 (SR 923.0). Finanzhilfen an Massnahmen zur Verbesserung der Lebensbedingungen der Wassertiere sowie zur lokalen Wiederherstellung zerstörter Lebensräume. Grundlagenbeschaffung über die Artenvielfalt und den Bestand der Fische, Krebse und Fischnährtiere sowie deren Lebensräume (z.B. genetische Analysen an der bestandesgefährdeten Doubsforelle). Information der Bevölkerung über die Pflanzen- und Tierwelt in den Gewässern.

3600.303 BG vom 20.6.1986 über Jagd und Schutz wildlebender Säugtiere und Vögel (SR 922.0). V über die Wasser- und Zugvogelreservate von nationaler und internationaler Bedeutung vom 21.1.1991 (SR 922.32). V vom 30.9.1991 über die eidgenössischen Jagdbannggebiete (SR 922.31). V vom 29.2.1988 über die Jagd und den Schutz wild lebender Säugtiere und Vögel, Art. 10 (SR 922.01). Deckung von Schäden, die von geschützten Tieren (Luchs, Wolf, Steinadler, Biber) verursacht werden. Durch die bevorstehende Einwanderung des Wolfes in die Schweiz ist mit einem Anstieg von Schäden an Nutztieren zu rechnen. Der Bund trägt 80 Prozent der von Grossraubtieren verursachten Schäden (Restdeckung durch die Kantone). Durch die Revision der Wasser- und Zugvogelreservatsverordnung vom 1.8.2001

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

3600.102 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 31 (RS 921.0). ACF du 29.3.1946/16.1.1991. Contributions au Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois, qui soutient les projets de recherche appliquée en économie forestière et dans l'industrie du bois. Ces projets permettent de transformer et d'utiliser du bois indigène dans les circuits économiques régionaux. Le fonds est une réalisation commune de la Confédération et des cantons. En général, des entreprises et exploitations de l'économie forestière participent de manière déterminante au financement et à la réalisation des projets. Les moyens octroyés par le fonds ont un effet multiplicateur puisqu'ils engendrent un volume de recherche deux à quatre fois plus important. Il est autorisé en moyenne deux douzaines de nouveaux projets par an. Les résultats obtenus sont mis à la disposition du public sous une forme appropriée. Le fonds représente pour l'économie forestière, constituée principalement de PME, un cadre idéal pour faire aboutir les projets et produits innovants.

3600.103 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 26, 28, 37, 38 (RS 921.0). Soutien de mesures d'entretien efficaces pour que la forêt puisse remplir ses diverses fonctions. Des interventions destinées à améliorer la stabilité de la forêt sont nécessaires, en particulier dans les zones de montagne, où les forêts de protection stables diminuent le risque d'avalanches, de coulées de boue et d'éboulements. Prévention et réparation des dégâts dus aux bostryches. Remise en état des secteurs endommagés par Lothar. Diminution des dépenses due aux réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78. 39 555 000

Cet article budgétaire est en partie soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.104 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 32 (RS 921.0). Aide financière à des associations d'intérêt national pour la réalisation de tâches en faveur de la sauvegarde des forêts. Il s'agit de conseils, de relevés, d'information du public, d'organisation de campagnes en faveur de la sauvegarde des forêts, etc. L'aide est versée directement pour l'exécution des tâches et ne profite pas à l'association en tant que telle.

3600.301 LF du 21.6.1991 sur la pêche, art. 12 (RS 923.0). Aides financières pour des mesures visant à améliorer les conditions de vie des animaux aquatiques et à revitaliser localement des milieux détruits. Travaux de recherche de données de base sur la diversité des espèces et les effectifs de poissons, d'écrevisses et d'organismes servant de pâture aux poissons, ainsi que sur leurs habitats. Exemple: analyses génétiques sur la truite du Doubs, menacée d'extinction. Information du public visant à développer la connaissance de la faune et de la flore aquatiques.

3600.303 LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et des oiseaux sauvages (RS 922.0). O du 21.1.1991 sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs d'importance nationale et internationale (RS 922.32). O du 30.9.1991 sur les districts francs fédéraux (RS 922.31). O du 29.2.1988 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 10 (RS 922.01). Couverture des dégâts causés par des animaux protégés comme le lynx, l'aigle, le castor ou le loup. Vu l'arrivée imminente du loup en Suisse, il faut s'attendre à une augmentation des dégâts aux animaux de rente. La Confédération prend à sa charge 80 % des dégâts causés par les grands prédateurs, le solde étant couvert par les cantons. Par suite de la révision du 1.8.2001 de l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

erhöhten sich die Bundesbeiträge für die Kosten der Aufsicht. Zudem entsteht durch die Umsetzung der neuen Richtlinien über die Haltung und Pflege von Taggreifvögeln und Eulen und der damit verbundenen Beringung ein Mehraufwand.

- 3600.305 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wild lebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). Grundlagenbeschaffung für den Vollzug des Jagdgesetzes im Bereich Artenschutz / Lebensraumschutz. Erhaltung der Biodiversität und nachhaltige Nutzung von natürlichen Ressourcen. Mit Managementkonzepten soll ein Umgang mit dem Wolf, aber auch mit Luchs und Bär angestrebt werden, der die Schutzanliegen in Einklang bringt mit dem Ziel, Schäden und Konflikte in Grenzen zu halten, indem Mittel für die Schadensprävention eingesetzt werden. Die Mittel sind u.a. vorgesehen für den Schutz von prioritären Arten und die Wildschadenverhütung im Wald: Erarbeitung der Artenförderprogramme Vögel und Säugetiere (Aktionspläne für die prioritären Vogel- und Säugetierarten). Erarbeitung von Grundlagen für die Wildschadenverhütung.
- 3600.404 BG vom 4.10.1991 über den Wald (SR 921.0), Art. 34 und 39; BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0), Art. 14; BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (SR 814.20), Art. 64 Abs. 2; BG vom 21.6.1991 über die Fischerei (SR 923.0), Art. 13; BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 9, 38, 41, 49; BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451), Art. 14: Beiträge an private Ausbildungsinstitutionen (Verbände, Fortbildung ForstingenieurInnen, Koordination, Dokumentation, Grundlagenerarbeitung, Schulung Wald) und Kantone (Ausbildung Waldarbeiter, d.h. Kurse zur Erhöhung der Arbeitssicherheit im Wald). Vollzug der Gesetzgebung betreffend Organisation und Durchführung der praktisch-forstlichen Ausbildung (Wählbarkeit) für ForstingenieurInnen. Tagungen und Ausbildungsanlässe, die dem Vollzug der Verordnungen im Umweltschutzbereich (Gewässerschutz, Fischerei, Luftreinhaltung, Lärm, Abfall, Boden etc.) dienen.
- 3600.501 Mitgliederbeiträge an Umweltkonventionen, z.B. Basler Konvention (gefährliche Abfälle), Wiener-Konvention (Ozonschicht), Genfer-Konvention (Luftreinhaltung), Bonner-Konvention (wandernde wildlebende Tierarten), Ramsar-Konvention (Feuchtgebiete), Berner Konvention (Naturschutz) sowie an internationale Gewässerschutzkommissionen. Ansiedlung von internationalen Sekretariaten in Genf, Verhandlung und institutionelle Eingliederung neuer Chemikalienkonventionen (PIC: Prior Informed Consent und POP: Persistent Organic Pollutants) basierend auf Mandaten der UNEP und der FAO. Unterstützung der umweltspezifischen Arbeiten diverser internationaler Organisationen, (z.B. OECD-Chemikalienprogramm). Vorbereitung der sechsten Europäischen Umweltministerkonferenz (Belgrad, 2007). Zusammenarbeit mit der Europäischen Umweltagentur (EUA). Teilnahme an Verhandlungen auf nationaler und internationaler Ebene; Durchführen von Minister- und Expertentreffen.
- 3600.502 Stärkung des internationalen Umweltsystems (IEG). Teilnahme am internationalen Verhandlungsprozess im Rahmen der Konventionen und Aktivitäten, die auf die UNO-Konferenz über Umwelt und Entwicklung (Rio 92) zurückgehen (Klima, Biodiversität, Ozonschicht, Wald, Wasserressourcen und CSD / Kommission für nachhaltige Entwicklung). Unterstützung von Ausbildungsmaßnahmen in den obenerwähnten Bereichen (UNITAR). Un-

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

migrateurs, la contribution fédérale pour les frais de surveillance a été augmentée. Les dépenses augmentent aussi en raison de la mise en œuvre des nouvelles directives pour la détention et les soins aux rapaces diurnes et nocturnes, ainsi que des campagnes de baguage qui en résultent.

- 3600.305 LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). Acquisition de données de base pour l'application de la loi sur la chasse dans le domaine de la protection des espèces et des habitats. Conservation de la diversité biologique et exploitation durable des ressources naturelles. Des stratégies de gestion doivent permettre de gérer le retour du loup, mais aussi du lynx et de l'ours, de manière à concilier l'objectif de protection et la limitation des dégâts et des conflits en utilisant des fonds pour la prévention des dommages. Ces moyens sont notamment prévus pour la protection d'espèces prioritaires et la prévention des dégâts causés par le gibier dans les forêts: Elaboration du programme d'encouragement des oiseaux et des mammifères (plans d'action pour les espèces d'oiseaux et de mammifères prioritaires). Elaboration de bases de travail pour la prévention des dégâts causés par le gibier.
- 3600.404 LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS 921.0), art. 34 et 39. LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0), art. 14. LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (RS 814.20), art. 64, al. 2. LF du 21.6.1991 sur la pêche (RS 923.0), art. 13. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 9, 38, 41, 49. LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451), art. 14. Contributions versées à des institutions de formation privées (associations, formation continue des ingénieurs forestiers, coordination, documentation, élaboration de données de base, éducation dans le domaine de la forêt) et aux cantons (formation des ouvriers forestiers, c'est-à-dire organisation de cours visant à améliorer la sécurité au travail dans les forêts). Exécution de la législation relative à la formation pratique des ingénieurs forestiers (éligibilité). Conférences et journées de formation axées sur l'exécution des ordonnances dans le domaine de l'environnement (protection des eaux, pêche, protection de l'air, bruit, déchets, sols, etc.).
- 3600.501 Contributions annuelles aux conventions sur l'environnement, p. ex. Convention de Bâle (déchets dangereux), Convention de Vienne (couche d'ozone), Convention de Genève (protection de l'air), Convention de Bonn (espèces migratrices appartenant à la faune sauvage), Convention de Ramsar (zones humides), Convention de Berne (protection de la nature), commissions internationales de la protection des eaux. Etablissement de secrétariats internationaux à Genève, négociation et intégration institutionnelle de nouvelles conventions sur les produits chimiques (PIC: Prior Informed Consent, et POP: Polluants organiques persistants), sur mandat du PNUE et de la FAO. Participation financière aux travaux en relation avec l'environnement réalisés par les organisations internationales (p. ex. programme sur les produits chimiques de l'OCDE). Préparation de la sixième Conférence ministérielle européenne sur l'environnement (Belgrade, 2007). Collaboration avec l'Agence européenne pour l'environnement (AEE). Participation à des négociations nationales et internationales; organisation de rencontres au niveau ministériel ou entre experts.
- 3600.502 Renforcement de la Gouvernance internationale de l'environnement (IEG). Participation aux négociations internationales dans le cadre des conventions et des activités qui remontent à la Conférence de l'ONU (Rio 92) sur l'environnement et le développement (climat, biodiversité, couche d'ozone, forêts, ressources en eau et Commission pour le développement durable). Soutien à des mesures de formation dans les domaines cités (UNITAR).

Begründung**Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft**
(Fortsetzung)

terstützung des Netzwerkes der in Genf ansässigen internationalen Organisation «Geneva Environment Network». Unterstützung des «Global Resource Information Database/GRID» des UNEP in Genf im Rahmen eines Abkommens mit UNEP und der Universität Genf. Follow up WSSD Johannesburg 2002.

3600.505 BB vom 13.3.1991/10.6.1998/17.6.2003: Durch diese Rubrik leistet die Schweiz ihre international vereinbarten anteilmässigen Zahlungen an den Globalen Umweltfonds GEF, den multilateralen Ozonfonds des Montrealer Protokolls und die multilateralen Fonds der Klimakonvention der UNO.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage**
(suite)

Soutien du réseau de liaison des organisations internationales à Genève (Geneva Environment Network). Soutien de la «Global Resources Information Database» (GRID) du PNUE à Genève dans le cadre d'un accord signé par l'OFEFP avec le PNUE et l'Université de Genève. Suivi du SMDD à Johannesburg en 2002.

3600.505 AF du 13.3.1991/10.6.1998/17.6.2003. Cet article budgétaire permet à la Suisse de verser ses contributions convenues à l'échelon international au Fonds pour l'environnement mondial (FEM), au Fonds multilatéral pour l'ozone (Protocole de Montréal) et au Fonds multilatéral de la Convention de l'ONU sur les changements climatiques.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

4600.001 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GschG SR 814.20; mit Änderung vom 20.6.1997). Abgeltungen für Abwasseranlagen (Kläranlagen, Kanäle); Abgeltungen für Abfallanlagen (Deponien, Kehrlichtverbrennungsanlagen). Beteiligung an der Entwicklung neuer Anlagentypen. Kurz vor Ende 1994 haben die Kantone zahlreiche Subventionsgesuche für Abwasseranlagen eingereicht, um die damaligen günstigen Bestimmungen zu nutzen. Mit der Änderung des Gewässerschutzgesetzes vom 20.6.1997 wurde eine weitere Reduktion der Subventionstatbestände beschlossen. Heute bleiben nur noch wenige Vorhaben beitragsberechtigt. Am 1.1.2005 werden die bestehenden (299 Mio) und noch zu erwartenden (97 Mio) Verpflichtungen des Bundes für Abwasser- und Abfallanlagen total 396 Millionen betragen. Diese Verpflichtungen sollten bis zum Jahr 2010 abgebaut werden können. Minderausgaben aufgrund Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

4600.003 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 49 Abs. 3 (SR 814.01), Änderung vom 1.7.1997. Förderung von Anlagen und Verfahren, mit denen die Umwelt im öffentlichen Interesse entlastet werden kann. Die Förderung betrifft Pilot- und Demonstrationsanlagen sowie flankierende Massnahmen. Sie erfolgt in enger Absprache mit ähnlichen Instrumenten (Kommission für Technologie und Innovation KTI, beim Bundesamt für Berufsbildung und Technologie BBT; Bundesamt für Energie BFE). Die Ergebnisse der ersten Förderungsperiode sind im Bericht des Bundesrates vom 9.12.2002 über die Wirkung der Umwelttechnologieförderung, den National- und Ständerat 2003 zur Kenntnis nehmen, festgehalten.

4600.101 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 36 (SR 921.0). Abgeltungen für die Erstellung und Wiederinstandstellung von Schutzbauten und -anlagen gegen Lawinen, Steinschlag u.ä., Schaffung von Wald mit besonderer Schutzfunktion sowie entsprechende Jungwaldpflege. Erstellung von Gefahrenkarten, Errichtung von Messstellen, Frühwarndienste. Minderausgaben aufgrund Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil Tabelle E 002.

• Entnahme aus der Spezialfinanzierung 22 437 500
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

4600.102 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 38 (SR 921.0). Bau und Wiederherstellung von Waldstrassen, festen Seilankern und Holzlagerplätzen als Voraussetzung für eine rationelle und umweltschonende Pflege der Wälder. Verbesserung der Bewirtschaftungsbedingungen (rationelle Holzertverfahren, Bildung von Bewirtschaftungsgemeinschaften, Verbesserung der «Holzkette», Erstellung forstlicher Werkhöfe etc.).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

• Entnahme aus der Spezialfinanzierung 6 280 400
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

4600.001 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux, RS 814.20; avec modification du 20.6.1997). Indemnités pour les installations d'évacuation des eaux (stations d'épuration, canaux), de traitement des déchets (décharges, usines d'incinération des ordures ménagères). Participation au développement de nouveaux types d'installations. Peu avant fin 1994, les cantons ont déposé de nombreuses demandes de subventions pour des installations d'épuration des eaux, afin de profiter des dispositions en vigueur à l'époque. La modification de la LEaux, du 20.6.1997, implique une réduction des subventions. Actuellement, un nombre limité de projets a encore droit à des subventions. Le 1^{er} janvier 2005, les engagements en cours (299 millions de francs) et prévus (97 millions de francs) de la Confédération pour les installations d'épuration des eaux et de traitement des déchets vont totaliser 396 millions. Ces engagements devraient être résorbés d'ici à 2010. Diminution des dépenses due aux réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

4600.003 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 49, al. 3 (RS 814.01), modification du 1.7.1997. Promotion d'installations et de procédés permettant de réduire les atteintes à l'environnement, dans l'intérêt public. La promotion concerne les installations pilotes et les installations de démonstration, ainsi que des mesures complémentaires. Elle se fait en étroite coordination avec des instruments similaires (Commission pour la technologie et l'innovation, à l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, OFFT et l'Office fédéral de l'énergie, OFEN). Les résultats de la première période de promotion sont reportés dans le Rapport du 9.12.2002 du Conseil fédéral sur l'effet des mesures de promotion des technologies environnementales, dont le Conseil national et le Conseil des Etats ont pris connaissance en 2003.

4600.101 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 36 (RS 921.0). Indemnités pour la construction et la remise en état d'ouvrages et d'équipements de protection, notamment contre les avalanches et les chutes de pierres, pour la création de forêts à fonction protectrice particulière, ainsi que pour l'entretien de jeunes forêts à destination semblable. Etablissement de cartes des dangers, mise en place de stations de mesure, services d'alerte. Diminution des dépenses due aux réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

• Prélèvement sur le financement spécial pour 22 437 500
la circulation routière, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78.

4600.102 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 38 (RS 921.0). Construction et remise en état de routes forestières, d'ancrages fixes pour les câbles et d'emplacements pour l'entreposage de bois, conditions pour un entretien des forêts à la fois rationnel et respectueux de l'environnement. Amélioration des conditions d'exploitation (processus rationnel de récolte du bois, création de communautés d'exploitation, amélioration de la «chaîne du bois», mise en place de centres d'entretien forestiers etc.).

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

• Prélèvement sur le financement spécial pour 6 280 400
la circulation routière, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

4600.201	BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG, SR 451).	<u>51 624 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Bundesinventare und weitere Grundlagen (Art. 5, 14a, 18a, 23b NHG): Erarbeitung und Nachführung von Inventaren mit Objekten von nationaler Bedeutung (Trockenwiesen und -weiden, Amphibienlaichgebiete); Bereitstellung von Vollzugs-Grundlagen (Nationales Vernetzungskonzept, Rote Listen der gefährdeten Tier- und Pflanzenarten, Artenschutz-Merkblätter, Wegleitung über den ökologischen Ausgleich). • Organisationen (Art. 14 NHG): Unterstützung von gesamtschweizerisch wirkenden Schutzorganisationen für ihre im öffentlichen Interesse liegenden Tätigkeiten. • Vollzug durch Kantone und Bund (Art. 13, 18d, 23c NHG): Planung und Erhaltung von schutzwürdigen Biotopen und Landschaften; Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft für besondere ökologische Leistungen; Beratung der Kantone und der Bundesstellen bei ihren Vollzugaufgaben; Durchführung von Erfolgskontrollen. • Andere: Spezielle, temporäre Aufgaben; Sekretariat der Eidg. Natur- und Heimatschutzkommission (Art. 24 Abs. 4 NHV, SR 451.1). 	5 000 000 2 000 000 43 540 000 1 084 000
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.	
	Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	1 700 000
5090.001	BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (USG, SR 814.01), Artikel 32e über die Abgabe zur Finanzierung von Sanierungen; V vom 5.4.2000 über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA, SR 814.681). Diese zweckgebundene Spezialfinanzierung besteht ausschliesslich zur Unterstützung der Kantone bei der Sanierung von Altlasten (Rubrik 810.3600.002). Die Abgabenerhebung wird vom BUWAL selbst durchgeführt.	
	Einlage in die Spezialfinanzierung «Altlastenfonds», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	
5310.001	Stoffverordnung vom 9.6.1986 (SR 814.013), Anhang 5 sowie V vom 29.11.1995 über die Gebührenansätze des Bundesamtes für Umwelt, Wald und Landschaft für Dienstleistungen und Verfügungen nach der Stoffverordnung (SR 814.013.91): Anmeldung neuer Stoffe, Bewilligung von Holzschutzmitteln und Antifouling sowie Inspektionen betr. «Gute Laborpraxis». Übrige Gebühren.	
6200.001	BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 40 (SR 921.0). Rückzahlung von forstlichen Investitionskrediten (vgl. Rubrik 4200.101). Die vertraglich vereinbarten Rückzahlungen belaufen sich auf rund 1,0 Mio Franken. Zusätzlich werden ausserterminliche Rückzahlungen erwartet.	
	Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.	

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

4600.201	LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN, RS 451).	<u>51 624 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Inventaires fédéraux et autres documents de base (art. 5, 14a, 18a, 23b LPN). Elaboration et mise à jour d'inventaires recensant des objets d'importance nationale (prairies et pâturages secs, sites de reproduction des batraciens); mise à disposition de bases d'application (Réseau écologique national, listes rouges des espèces végétales et animales menacées, aide-mémoire pour la protection des espèces, directives concernant la compensation écologique). • Organisations (art. 14 LPN). Soutien à des organisations suisses qui se vouent à la protection de la nature pour les frais occasionnés par les activités d'intérêt public qu'elles exercent. • Exécution par les cantons et la Confédération (art. 13, 18d, 23c LPN). Aménagement et conservation de biotopes et de paysages dignes de protection; contributions d'exploitation à l'agriculture pour des prestations écologiques particulières; conseils aux cantons et aux offices fédéraux dans leurs tâches d'exécution, suivi et contrôle. • Autres: tâches spéciales temporaires; secrétariat de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (art. 24, al. 4, OPN, RS 451.1). 	5 000 000 2 000 000 43 540 000 1 084 000
	Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.	
	Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78	1 700 000
5090.001	LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01), art. 32e sur la taxe destinée à financer les assainissements. O du 5.4.2000 relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS, RS 814.681). Ce financement spécial lié à affectation est utilisé exclusivement pour soutenir les cantons dans l'assainissement des sites contaminés (810.3600.002). La taxe est prélevée par l'OFEFP.	
	Attribution au financement spécial pour le fonds pour l'assainissement des sites contaminés, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	
5310.001	Annexe 5 de l'O du 9.6.1986 sur les substances (RS 814.013). O du 29.11.1995 sur les émoluments de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage pour les prestations fournies et les décisions prises en relation avec l'ordonnance sur les substances dangereuses pour l'environnement (RS 814.013.91). Notification des substances nouvelles, autorisation des produits de conservation du bois et des antifoulings (peinture antisalissure), inspections en relations avec les «bonnes pratiques de laboratoire». Autres taxes.	
6200.001	LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 40 (RS 921.0). Remboursement de crédits d'investissements forestiers (voir l'article budgétaire 4200.101). Les remboursements convenus par contrat se montent à quelque 1,0 million de francs. On attend en outre des remboursements hors échéance.	
	Prêts, diminution, voir Compte des résultats, groupe de comptes 75.	

Begründung

Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung

3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV; SR 172.220.111.3).

3050.010 (Sozial-) Versicherungs- und Vorsorgegesetzgebung.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 4 907 200

Die unter dieser Rubrik eingestellten Ausgaben stützen sich im Wesentlichen auf folgende Grundlagen: BV (SR 101), Art. 2, 50 Abs. 3, 73 und 75; Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21.3.1997 (RVOG; SR 172.010); Raumplanungsgesetz vom 22.6.1979 (RPG; SR 700); Raumplanungsverordnung vom 28.6.2000, Art. 48 (RPV; SR 700.1); Vo vom 22.10.1997 über die raumordnungspolitische Koordination der Bundesaufgaben (SR 709.17); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 7 (SR 641.81); Vo vom 30.6.1993 über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes (SR 431.012.1); BB vom 20.12.1961 über die Erhöhung des jährlichen Beitrags an die Schweizerische Vereinigung für Landesplanung (VLP); BRB vom 2.10.2000 (Realisierungsprogramm); BRB vom 7.6.1999, 14.2.2001 und 19.12.2001 (Agglomerationspolitik); BRB vom 27.3.2002 (Strategie Nachhaltige Entwicklung 2002); Übereinkommen zum Schutz der Alpen (ratifiziert am 28.1.1999).

• Kommissionen und Honorare 265 700

Unterstützung von Arbeiten der Tripartiten Agglomerationskonferenz (TAK); Entschädigungen an auswärtige Übersetzer und Dolmetscher; Parteientschädigungen für den Fall, dass Beschwerden des Bundesamtes durch das Bundesgericht abgewiesen werden.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 2 542 900

Im Jahr 2005 werden insbesondere in den folgenden Forschungsbereichen Schwerpunkte gebildet: Indikatoren zu Raum und Verkehr; Perspektiven und Szenarien für eine nachhaltige Raum- und Verkehrsentwicklung; Sachplan Verkehr; Umsetzung des Massnahmenprogramms «Nachhaltige Raumplanung» (Massnahme 13 der Strategie «Nachhaltige Entwicklung 2002»); Vereinheitlichungen im Bereich des Baurechts; Bauen ausserhalb der Bauzonen; Kosten und Finanzierung des Verkehrs (inkl. externe Kosten); Finanzierung Agglomerationsverkehr.

• Beitrag an VLP 75 000

Jahresbeitrag zur Förderung der Raumplanung.

• Umsetzung Agglomerationspolitik 588 000

Förderung konkreter, innovativer Projekte in verschiedenen Städten und Agglomerationen (Modellvorhaben); Informations- und Sensibilisierungsaktivitäten.

Exposé des motifs

Ad 812 Office fédéral du développement territorial

3010.015 Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers, RS 172.220.1). Ordonnance du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.2).

3050.010 Législation sur les assurances (sociales) et la prévoyance professionnelle.

3180.000 Prestations de service de tiers 4 907 200

Les dépenses inscrites à cet article reposent pour l'essentiel sur les bases suivantes: Cst (RS 101), art. 2, 50, al. 3, 73 et 75. LF du 21.3.1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010). LF du 22.6.1979 sur l'aménagement du territoire (LAT; RS 700). O du 28.6.2000 sur l'aménagement du territoire, art. 48 (OAT; RS 700.1). O du 22.10.1997 sur la coordination des tâches de la Confédération relevant de la politique d'organisation du territoire (RS 709.17). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 7 (RS 641.81). O du 30.6.1993 concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux (RS 431.012.1). AF du 20.12.1961 augmentant la subvention annuelle à l'Association suisse pour l'aménagement national (ASPAN). ACF du 2.10.2000 (programme de réalisation). ACF des 7.6.1999, 14.2.2001 et 19.12.2001 (politique des agglomérations). ACF du 27.3.2002 (Stratégie Développement durable 2002). Convention sur la protection des Alpes (ratifiée le 28.1.1999).

• Commissions et honoraires 265 700

Soutien aux travaux de la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA); honoraires des traducteurs et des interprètes externes; indemnités des frais de justice en cas de rejet d'un recours de l'office fédéral par le Tribunal fédéral.

• Mandats de recherche et de développement 2 542 900

En 2005, des priorités seront définies en particulier dans les domaines de recherche suivants: indicateurs pour le territoire et les transports, perspectives et scénarios pour un développement durable du territoire et des transports; plan sectoriel Transports; mise en œuvre du programme d'actions «Aménagement durable du territoire» (Mesure 13 de la Stratégie 2002 pour le développement durable); harmonisation dans le domaine du droit de la construction; constructions hors des zones à bâtir; coût et financement des transports (incluant les coûts externes); financement du trafic des agglomérations.

• Contribution à l'ASPAN 75 000

Contribution annuelle pour l'encouragement de l'aménagement du territoire,

• Mise en œuvre de la politique des agglomérations 588 000

Soutien de projets concrets et innovateurs dans plusieurs villes et agglomérations (projets-modèles); activités d'information et de sensibilisation.

Begründung

Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung
(Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Umsetzung Nachhaltige Entwicklung Unterstützung und Begleitung von IdaRio; Forum Nachhaltige Entwicklung Bund - Kantone - Städte; Förderprogramm «Projekte für eine nachhaltige Schweiz»; Projekt «Espace Mont-Blanc»; Nachhaltigkeitsbeurteilung (Vertiefung des Rahmenkonzepts von 2004 und Fallstudien); Erarbeitung von Indikatoren auf den Stufen Bund, Kantone und Gemeinden. • Umsetzung Alpenkonvention Beiträge an Projekte privater Organisationen, deren Aktivitäten die Ziele der Alpenkonvention verfolgen (Allianz in den Alpen AIDA, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete SAB). • Diverses Ausgaben für Kurse und Seminare sowie Weiterbildung; Information über die verschiedenen Aufgaben aus dem gesamten Aufgabenbereich des Bundesamtes für Raumentwicklung; Beitrag an die VLP für die Dokumentationsstelle für Raumplanungs- und Umweltrecht gemäss BRB vom 25.9.1989; Posttaxen. 	<p>801 000</p> <p>254 400</p> <p>380 200</p> <hr/> <p>3190.000 übrige Sachausgaben 138 800</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen (Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001, Art. 72 [BPV; SR 172.220.111.3]). Spesen für Dienstreisen im In- und Ausland. • Übrige Sachausgaben Informationsmaterial, Fachbücher, Zeitungsabonnements und Fachzeitschriften; Mitgliederbeiträge. <p>3600.004 Verordnung vom 13.8.1980 über Beiträge an die Kosten der Richtpläne (SR 700.4). Die Rechtsgrundlagen für die Zusage neuer Bundesbeiträge wurden im Zusammenhang mit den Massnahmen zur Entlastung des Bundeshaushalts aufgehoben. Die beantragten Mittel sind nötig, um die bereits zugesicherten Beiträge an die Kosten der Richtpläne ausbezahlen zu können.</p> <p>Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.</p> <p>3600.007 Übereinkommen zum Schutz der Alpen (Alpenkonvention), Art. 9; Beschluss der 6. Alpenkonferenz vom 30./31.10.2000; Botschaft des Bundesrates vom 19.12.2001 zur Ratifizierung der Protokolle zum Übereinkommen zum Schutz der Alpen (BBl 2002 2987). Beitrag der Schweiz an die Kosten des Ständigen Sekretariates.</p>
---	---

Exposé des motifs

Ad 812 Office fédéral du développement territorial
(suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Mise en oeuvre du développement durable Soutien et accompagnement du CiRio; Forum du développement durable (partenariat Confédération – cantons – villes); programme d'encouragement «Projets pour une Suisse durable»; projet «Espace Mont-Blanc»; évaluation de la durabilité (approfondissement du programme général de 2004 et études de cas); élaboration d'indicateurs au niveau de la Confédération, des cantons et des communes. • Mise en oeuvre de la Convention alpine Contributions à des projets d'organisations privées dont les objectifs rejoignent ceux de la Convention alpine (Alliance dans les Alpes AIDA, Groupement suisse pour les régions de montagne SAB). • Divers Dépenses pour des cours et séminaires et pour la formation continue; information sur les différentes tâches dévolues à l'Office fédéral du développement territorial; contribution versée à l'ASPAN pour son service de documentation pour le droit de l'aménagement du territoire et de l'environnement, conformément à l'ACF du 25.9.1989; taxes postales. 	<p>801 000</p> <p>254 400</p> <p>380 200</p> <hr/> <p>3190.000 Autres biens et services 138 800</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements (O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération, art. 72 [OPers; RS 172.220.111.3]). Dédommagements pour voyages de service en Suisse et à l'étranger. • Autres dépenses d'équipement Matériel d'information, ouvrages spécialisés, abonnements à de journaux et de revues spécialisées; cotisations. <p>3600.004 O du 13.8.1980 concernant la participation aux frais d'élaboration des plans directeurs (RS 700.4). Les bases légales qui permettent d'assurer de nouvelles subventions de la Confédération sont supprimées au titre de mesures visant à alléger les finances fédérales. Les soutiens demandés sont nécessaires pour le versement des subventions déjà allouées aux frais d'élaboration des plans directeurs.</p> <p>Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.</p> <p>3600.007 Convention sur la protection des Alpes, art. 9. Décision de la 6. Conférence alpine, des 30 et 31.10.2000. Message du Conseil fédéral du 19.12.2001 relatif à la ratification des protocoles de la Convention sur la protection des Alpes (FF 2002 2804). Contribution de la Suisse aux frais du Secrétariat permanent.</p>
--	---

Begründung

815

Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen (HSK)

Exposé des motifs

815

Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN)

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die HSK muss sich in der laufenden Leistungsauftragsperiode auf erhöhte Anforderungen an ihre Kontroll- und Aufsichtstätigkeit einrichten (zunehmendes Betriebsalter der Kernkraftwerke). In der Unterrubrik Personalausgaben wurde dieser Umstand entsprechend berücksichtigt. Der Zusatzaufwand wird durch Kürzungen im Bereich Dienstleistungen Dritter vollständig kompensiert. Die entsprechenden Kosten werden voll durch Einnahmen gedeckt.

Sachausgaben

- Mit rund CHF 9 Mio dominieren bei den Sachausgaben die Ausgaben für die Dienstleistungen Dritter. Diese Mittel werden vorwiegend für spezifische Aufträge an Fachexperten und für Forschungsaufträge verwendet. Die Abweichung ist die Kompensation zur Erhöhung der Personalausgaben.

Investitionen

- Neben der ordentlichen Informatikinfrastruktur werden die Investitionsgelder vornehmlich für die ständige Erneuerung des Messsystems für die automatische Dosisleistungs- und Anlagenparameter-Überwachung der Kernkraftwerke sowie für die Simulation und Prognoseberechnung der Ausbreitung der Radioaktivität bei einem Unfall eingesetzt.

1.2 Einnahmen

- Die im Zusammenhang mit der Aufsichtstätigkeit der HSK anfallenden Aufwände können gestützt auf die Verordnung vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89) den Kernanlagen vollumfänglich verrechnet werden. Bedingt durch die erwähnte Verschiebung von Sachmitteln in die Personalausgaben steigen die Gebühreneinnahmen um rund CHF 0,65 Mio.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet - neben den Einnamenschätzungen - die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

2.1 Kosten

In den Kosten waren im Jahr 2004 noch keine Abschreibungen und kalkulatorischen Zinsen auf den Anlagen geplant, da die Anlagen der HSK noch nicht bewertet waren. Dies wurde für das Jahr 2005 angepasst. Die Abschreibungen belaufen sich auf rund CHF 1,7 Mio. und die kalkulatorischen Zinsen auf CHF 0,1 Mio.

2.2 Erlöse

Zusätzlich zu den Einnahmen sind bei den Erlösen bundesinterne Leistungen für andere Ämter im Umfang von CHF 0,2 Mio berücksichtigt.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Durant la période du mandat de prestations actuel, la DSN doit s'adapter aux exigences croissantes envers la surveillance et le contrôle (vieillessement des installations nucléaires). Ce fait a été pris en compte dans le sous-article dépenses du personnel. Les dépenses supplémentaires sont entièrement compensées par une réduction dans le domaine des prestations de tiers. Les coûts correspondants sont entièrement couverts par les recettes.

Biens et services

- Les prestations de service de tiers dominent au titre des biens et services avec un montant de quelque 9 millions de francs. Ces moyens sont utilisés surtout pour des experts chargés de traiter des problèmes spécifiques et des mandats de recherche. La différence est la compensation de l'augmentation des dépenses du personnel.

Investissements

- Outre l'infrastructure informatique habituelle, ces moyens sont investis dans le renouvellement permanent du système de mesure automatique de surveillance de la DSN peuvent être facturés aux installations nucléaires, ainsi que pour la simulation et la prédiction de la dispersion de la radioactivité lors d'un accident.

1.2 Recettes

- Basés sur l'O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89), les coûts relatifs aux tâches de surveillance de la DSN peuvent être facturés aux installations nucléaires. En raison du transfert susmentionné de moyens financiers en faveur des dépenses pour le personnel, les recettes provenant des émoluments augmentent de 0,65 million de francs.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte d'une part les estimations des recettes, d'autre part les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'elles soient de son ressort. Le compte d'exploitation a quant à lui pour objectif de présenter l'utilisation globale des ressources nécessaires à l'exécution des tâches. Ceci implique qu'on ne tienne pas compte des dépenses d'investissement, mais exclusivement des coûts résultant de l'amortissement sur la durée de vie de ces investissements. De plus, il faut inclure les coûts engendrés par la demande de prestations auprès d'autres offices fédéraux lorsqu'aucun crédit n'est prévu dans le propre budget de l'office. A cela s'ajoutent les coûts précalculés des intérêts, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, le montant des subventions n'est pas pris en considération dans le calcul des coûts d'un office: il doit être déduit du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

2.1 Coûts

En 2004, il n'était pas prévu de tenir compte des amortissements et des intérêts précalculés des installations de la DSN dans les coûts de l'année 2004, car ces installations n'avaient pas encore été fait l'objet d'une évaluation. Cela a été adapté pour l'exercice 2005. Les amortissements s'élèvent à 1,7 million de francs et les intérêts comptables à 0,1 million de francs.

2.2 Produits

En plus des recettes, les prestations fournies aux autres offices d'un montant de 0,2 million de francs sont incluses dans les produits.

Begründung

815
Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen (HSK)
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

815
Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN)
(suite)

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004*	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Ausgaben	–	27,5	28,0	0,5	1,8	Dépenses, total
./. Investitionen	–	–	1,7	1,7	100,0	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahme aus den Reserven	–	–	–	–	–	+Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	–	–	1,7	1,7	100,0	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	–	0,1	0,1	100,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	2,8	2,6	-0,2	-7,1	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	1,9	1,9	–	–	+ Délimitation dépenses / coûts
Total Kosten	–	32,2	32,6	0,4	1,2	Coûts, total
Total Einnahmen	–	30,5	31,2	0,7	2,3	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	0,2	0,2	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	–	30,7	31,4	0,7	2,3	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	–	1,5	1,2	-0,3	-20,0	Saldo coûts / produits
Kostendeckungsgrad Total	–	95,3 %	96,3 %			Taux de couverture des coûts, total

*Erstes Jahr FLAG

*Première année de la GMEB

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1: Nukleare Sicherheit

3.1 Groupe de produits 1: Sécurité nucléaire

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2003	Voranschlag Budget 2004	Voranschlag Budget 2005	Abweichungen zum Voranschlag 2004 Différences par rapport au budget 2004		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	–	32,2	32,6	0,4	1,2	Coûts, total
Total Erlöse	–	30,7	31,4	0,7	2,3	Produits, total
Saldo	–	1,5	1,2	-0,3	-20,0	Solde
Kostendeckungsgrad	–	95 %	96 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe «Nukleare Sicherheit» umfasst die gesamte Tätigkeit der HSK im Rahmen der Aufsicht des Bundes auf dem Gebiet der Kernenergie. Sie beinhaltet die Überwachung des Betriebes der Kernanlagen, die Beurteilung ihrer Risiken, das Erarbeiten von Schutzstrategien, die Information der Öffentlichkeit und den Vollzug der Gesetzgebung.

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits «sécurité nucléaire» englobe toutes les tâches de la DSN dans le cadre de la surveillance de la Confédération dans le domaine de l'énergie nucléaire. Il comprend la surveillance de l'exploitation des installations nucléaires, l'évaluation de leurs risques, l'élaboration de stratégies de risques, l'information du public et l'application de la législation.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2005

- Neben der ordentlichen Aufsichtstätigkeit über die Schweizer Kernanlagen sind im Jahr 2005 die Fertigstellung und Veröffentlichung des Gutachtens zum Entsorgungsnachweis, die Verfolgung der Umsetzung der Auflagen aus den periodischen Sicherheitsüberprüfungen der Kernanlagen sowie die Weiterführung des neuen Aufsichtskonzeptes geplant.

Aktivitäten principales planifiées pour 2005

- A part les tâches courantes de surveillance des installations nucléaires, il est prévu en 2005 de conclure et de publier l'expertise sur la preuve de la sécurité en matière d'élimination des déchets nucléaires, de surveiller la mise en pratique des charges provenant des contrôles périodiques de sécurité des installations nucléaires, ainsi que de continuer la mise en œuvre du nouveau concept de surveillance.

Begründung**Zu 820 Rekurskommission INUM**

BG über die Koordination und Vereinfachung der Entscheidungsverfahren vom 18.6.1999 (BBl 1999 5043); V vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren der eidg. Rekurs- und Schiedskommissionen (SR 173.31); BRB vom 31.5.1999 zur Rekurskommission für Infrastruktur und Umwelt (REKO/INUM)

- 3000.001 Besoldungen des Präsidenten, des Vizepräsidenten und der Richter.
- 3010.015 Besoldungen des juristischen und administrativen Sekretariatspersonals, Bezüge juristischer Praktikanten und kurzfristiger Aushilfen
- 3180.000 Entschädigungen für externe Gutachten, Übersetzungskosten, Parteientschädigungen, soweit diese nicht zu Lasten der Vorinstanz gesprochen werden. Externe Ausbildungen, welche nicht durch Globalkredite des EPA abgedeckt werden können.
- 3190.000 Entschädigungen für Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, Dienstreisen, juristische Dokumentation/Bibliothek. Allgemeiner Verwaltungsaufwand.
- 5310.010 Nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Art. 63, und der gestützt darauf vom Bundesrat erlassenen Verordnung vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

Exposé des motifs**Ad 820 Commission de recours INEN**

LF du 18.6.1999 sur la coordination et la simplification des procédures de décision (FF 1999 4660). O du 3.2.1993 concernant l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31). ACF du 31.5.1999 sur la commission de recours indépendante en matière d'infrastructure et d'environnement (Commission de recours INEN)

- 3000.001 Traitements du président, du vice-président et des juges.
- 3010.015 Traitements du personnel juridique et administratif (secrétariat), salaires des stagiaires juristes et des aides temporaires.
- 3180.000 Indemnités dues pour expertises externes. Frais de traduction, dépens dans la mesure où ils ne sont pas mis à la charge de l'autorité inférieure. Cours de formation externes qui ne peuvent pas être pris en charge par les crédits globaux de l'OFPER.
- 3190.000 Dédommagements pour visites des lieux. Procédures d'instruction préparatoire. Déplacements de service. Documentation juridique/bibliothèque. Frais administratifs généraux.
- 5310.010 En application de la LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021, art. 63), ainsi que de l'O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0), arrêtée par le Conseil fédéral sur la base de la loi précitée.

Begründung**Zu 785 Informatikdienstleistungszentrum EVD**

3010.015	Personalbezüge	4 956 900
	• Allgemeines Personal	600 000
	• IT-Personal	4 356 900
3110.000	Kauf von Material für laufenden Betrieb, Unterhalt und Erweiterung der Infrastruktur RZ-EVD.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 554 100
	• Kommissionen und Honorare Beratungshonorare, Expertisen und Gutachten, Coaching, externe Dienstleistungen.	542 100
	• Hardware- und Softwarewartung Hardware/Software-Wartung inkl. Reparaturen durch externe Partner.	800 000
	• Aus- und Weiterbildung Fachspezifische Ausbildung, Mitarbeiterentwicklung, Ausbildungslehrgänge.	200 000
	• Posttaxen	12 000
3190.000	übrige Sachausgaben	110 000
	• Spesenentschädigungen Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungsentschädigung im In- und Ausland, Tagesstreckenkarten, SBB-Abonnemente, Tramkarten, Miete für Dienstfahrzeuge und diverse Spesenauslagen.	50 000
	• Übrige Sachauslagen Verbrauchsmaterial, Abonnemente für Zeitungen und Zeitschriften, Fachbücher, Mitgliederbeiträge usw.	60 000
4010.001	Neu- und Ersatzbeschaffungen für das Rechenzentrum EVD.	

Exposé des motifs**Ad 785 Centre de services informatiques, DFE**

3010.015	Rétribution du personnel	4 956 900
	• Personnel ordinaire	600 000
	• Personnel informatique	4 356 900
3110.000	Achat de matériel de service. Maintenance et élargissement de l'infrastructure du Centre de calcul du DFE.	
3180.000	Prestations de service de tiers	1 554 100
	• Commissions TI et honoraires Honoraires pour consultations et expertises, assistance aux collaborateurs, prestations de service de tiers.	542 100
	• Contrat de maintenance du matériel et logiciel Contrat de maintenance (matériel et logiciel) y compris les réparations effectuées par des partenaires externes.	800 000
	• Formation et perfectionnement Cours de formation spécifique à l'office, développement des collaborateurs, stages de formation.	200 000
	• Taxes postales	12 000
3190.000	Autres biens et services	110 000
	• Dédommagements Indemnités de voyage, de logement et de repas en Suisse et à l'étranger, abonnements et cartes journalières des CFF, cartes de tram, location de voitures de service et dédommagements divers.	50 000
	• Autres dépenses d'équipement Fournitures, abonnements à des journaux et des magazines, livres, cotisations, etc.	60 000
4010.001	Nouvelles acquisitions et remplacement du matériel informatique pour le Centre de calcul du DFE.	

Zur Gliederung der Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung

Finanzhaushaltverordnung

Artikel 4 Spezifikation:

Die Einnahmen und Ausgaben werden nach Bundesämtern, nach den Sachgruppen des Kontenplans und, soweit zweckmässig, zusätzlich nach Massnahmen und Verwendungszweck gegliedert. Die Finanzverwaltung kann in Einzelfällen Ausnahmen anordnen.

Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde.

Institutionelle Gliederung

Siehe Übersicht nach Departementen und Dienststellen auf den nachfolgenden Seiten.

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Ausgaben

- 30 Personalausgaben
- 31 Sachausgaben
- 32 Rüstungsausgaben
- 33 Passivzinsen
- 34 Anteile Dritter an Bundeseinnahmen
- 35 Entschädigungen an Gemeinwesen
- 36 Beiträge an laufende Ausgaben
- 40 Investitionsgüter
- 42 Darlehen und Beteiligungen
- 46 Investitionsbeiträge

Einnahmen

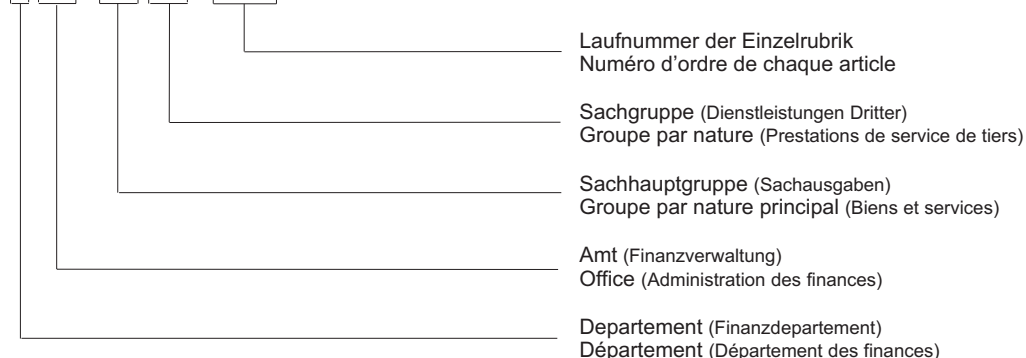
- 50 Fiskaleinnahmen
- 51 Regalien und Konzessionen
- 52 Vermögenserträge
- 53 Entgelte
- 60 Veräusserung von Investitionsgütern
- 62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen
- 64 Rückerstattung von Investitionsbeiträgen

b) 4-stellige Sachgruppen

Siehe Übersicht Kontenrahmen auf Seite 404

Aufbau der Rubriknummern

6 0 1 . 3 1 8 0 . 0 0 1



Quant à la classification des dépenses et recettes dans le compte financier

Ordonnance sur les finances de la Confédération

Article 4 Spécialité:

Les recettes et les dépenses sont présentées par office fédéral, par groupe par nature du plan comptable et, lorsque cela paraît indiqué, par mesure et selon leur affectation. L'Administration des finances peut accorder des dérogations dans les cas d'espèce.

Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés.

Classification organique

Voir la récapitulation, classée selon les départements et les offices, aux pages suivantes.

Classification par nature

a) groupes principaux

Dépenses

- 30 Dépenses de personnel
- 31 Biens et services
- 32 Dépenses d'armement
- 33 Intérêts passifs
- 34 Parts de tiers aux recettes fédérales
- 35 Dédommagements à des collectivités publiques
- 36 Contributions à des dépenses courantes
- 40 Biens d'investissement
- 42 Prêts et participations
- 46 Contributions à des investissements

Recettes

- 50 Recettes fiscales
- 51 Patentes et concessions
- 52 Revenus des biens
- 53 Taxes
- 60 Vente de biens d'investissement
- 62 Remboursement de prêts et de participations
- 64 Remboursement de contributions à des investissements

b) groupes par nature de quatre chiffres

Voir la récapitulation du plan comptable général à la page 405

Structure des numéros d'article

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes
----------------------	-----------------------

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
	Ausgabenüberschuss	–	1 845 340 017	Excédent des dépenses	
	Total	52 581 406 277	50 736 066 260	Total	
414	1 Behörden und Gerichte	215 821 474	12 699 000	1 Autorités et tribunaux	414
414	101 Eidgenössische Räte	78 590 700	50 000	101 Chambres fédérales	414
416	103 Bundesrat	5 819 800	–	103 Conseil fédéral	416
416	104 Bundeskanzlei	44 238 074	1 790 000	104 Chancellerie fédérale	416
417	105 Bundesgericht	50 695 400	9 672 000	105 Tribunal fédéral	417
418	106 Versicherungsgericht	17 710 400	862 000	106 Tribunal des assurances	418
419	107 Bundesstrafgericht	16 608 300	325 000	107 Tribunal pénal fédéral	419
420	108 Bundesverwaltungsgericht	2 158 800	–	108 Tribunal administration fédéral	420
421	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 946 543 600	43 151 200	2 Département des affaires étrangères	421
421	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	635 191 000	42 711 200	201 Département des affaires étrangères	421
425	202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit	1 289 572 000	–	202 Direction du développement et de la coopération	425
427	285 Informatikdienstleistungszentrum EDA	21 780 600	440 000	285 Centre de services informatiques, DFAE	427
428	3 Departement des Innern	17 125 004 660	335 013 800	3 Département de l'intérieur	428
428	301 Generalsekretariat	19 465 500	980 000	301 Secrétariat général	428
429	303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann	7 176 800	–	303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes	429
430	305 Bundesarchiv	13 209 100	25 000	305 Archives fédérales	430
431	306 Bundesamt für Kultur	219 233 460	3 436 200	306 Office fédéral de la culture	431
435	311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie	78 196 800	30 435 900	311 Office fédéral de météorologie et de climatologie	435
437	316 Bundesamt für Gesundheit	2 405 225 700	7 644 500	316 Office fédéral de la santé publique	437
439	317 Bundesamt für Statistik	93 999 800	800 000	317 Office fédéral de la statistique	439
440	318 Bundesamt für Sozialversicherung	10 617 312 700	288 056 000	318 Office fédéral des assurances sociales	440
442	321 Bundesamt für Militärversicherung	123 160 500	2 550 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire	442
443	325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung	1 703 130 000	1 086 200	325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche	443
446	328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten	1 826 275 000	–	328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches	446
447	385 Informatikdienstleistungszentrum EDI	18 619 300	–	385 Centre de services informatiques, DFI	447
448	4 Justiz- und Polizeidepartement	1 448 263 200	79 152 200	4 Département de justice et police	448
448	401 Generalsekretariat	27 020 600	820 000	401 Secrétariat général	448
449	402 Bundesamt für Justiz	132 953 500	11 550 000	402 Office fédéral de la justice	449
450	403 Bundesamt für Polizei	176 417 800	76 000	403 Office fédéral de la police	450
451	405 Bundesanwaltschaft	28 380 300	310 000	405 Ministère public de la Confédération	451
453	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	7 230 400	325 000	413 Institut suisse de droit comparé	453
454	414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung	32 529 000	11 651 000	414 Office fédéral de métrologie et d'accréditation	454
455	416 Asyl-Rekurskommission	22 356 400	1 200 100	416 Commission de recours en matière d'asile	455
455	417 Spielbankenkommission	6 607 100	5 780 000	417 Commission des maisons de jeu	455
456	420 Bundesamt für Migration	976 059 000	46 371 100	420 Office fédéral des migrations	456
458	485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD	38 709 100	1 069 000	485 Centre de services informatiques, DFJP	458

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
459	5	4 706 145 500	117 152 000	5	459
	Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport			Département de la défense, de la protection de la population et des sports	
459	500 Generalsekretariat	59 341 300	25 500	500 Secrétariat général	459
460	504 Bundesamt für Sport	130 485 900	7 162 500	504 Office fédéral du sport	460
462	506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz	99 276 100	1 890 000	506 Office fédéral de la protection de la population	462
463	507 Direktion für Sicherheitspolitik	38 879 300	–	507 Direction de la politique de sécurité	463
464	525 Verteidigung	4 076 732 200	91 274 000	525 Défense	464
466	540 armasuisse	139 346 700	3 100 000	540 armasuisse	466
467	570 Bundesamt für Landestopographie	79 052 100	13 700 000	570 Office fédéral de la topographie	467
469	585 Direktion Informatik VBS	83 031 900	–	585 Direction de l'informatique du DDPS	469
470	6	12 832 268 623	49 670 243 960	6	470
	Finanzdepartement			Département des finances	
470	600 Generalsekretariat	65 067 370	260 000	600 Secrétariat général	470
471	601 Finanzverwaltung	4 175 961 097	1 986 126 500	601 Administration des finances	471
474	602 Zentrale Ausgleichsstelle	83 973 500	91 578 800	602 Centrale de compensation	474
476	603 swissmint	15 496 900	10 586 000	603 swissmint	476
478	605 Steuerverwaltung	6 181 114 600	36 914 082 000	605 Administration des contributions	478
479	606 Zollverwaltung	1 174 329 000	10 504 000 000	606 Administration des douanes	479
481	609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation	231 463 589	9 326 000	609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication	481
482	611 Finanzkontrolle	17 369 600	1 105 000	611 Contrôle des finances	482
482	612 Bankenkommision	31 107 553	32 492 800	612 Commission des banques	482
483	614 Personalamt	230 541 766	130 000	614 Office du personnel	483
485	620 Bundesamt für Bauten und Logistik	612 813 676	99 756 360	620 Office fédéral des constructions et de la logistique	485
486	622 Bundesamt für Privatversicherungen	13 029 972	20 800 500	622 Office fédéral des assurances privées	486
488	7	5 653 105 220	259 935 500	7	488
	Volkswirtschaftsdepartement			Département de l'économie	
488	701 Generalsekretariat	29 039 500	–	701 Secrétariat général	488
489	704 Staatssekretariat für Wirtschaft	802 465 900	13 413 800	704 Secrétariat d'Etat à l'économie	489
493	706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie	915 624 100	685 000	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie	493
496	708 Bundesamt für Landwirtschaft	3 478 867 520	127 480 000	708 Office fédéral de l'agriculture	496
501	710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten	117 748 900	8 185 700	710 Stations de recherches agronomiques	501
503	719 Gestüt	7 504 000	1 501 800	719 Haras	503
504	720 Bundesamt für Veterinärwesen	38 039 000	8 010 000	720 Office vétérinaire fédéral	504
506	721 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe	7 922 700	199 000	721 Institut de virologie et d'immunoprophyllaxe	506
507	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	6 490 200	75 000	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays	507
507	725 Bundesamt für Wohnungswesen	212 240 800	97 520 000	725 Office fédéral du logement	507
509	727 Wettbewerbskommission	7 234 600	280 000	727 Commission de la concurrence	509
510	730 Rekurskommission EVD	4 898 300	100 200	730 Commission de recours du DFE	510
511	735 Vollzugsstelle für den Zivildienst	16 017 500	2 485 000	735 Organe d'exécution du service civil	511
513	785 Informatikdienstleistungszentrum EVD	9 012 200	–	785 Centre de services informatiques, DFE	513

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

**Zusammenzug der Ausgaben und
Einnahmen nach Dienststellen**

Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes
----------------------	-----------------------

**Récapitulation des dépenses
et des recettes selon les offices**

in Franken

en francs

Seite				Page			
514	8	Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	8 654 254 000	218 718 600	8	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication	514
514	801	Generalsekretariat	153 901 300	18 047 000	801	Secrétariat général	514
515	802	Bundesamt für Verkehr	4 621 910 200	42 350 400	802	Office fédéral des transports	515
518	803	Bundesamt für Zivilluftfahrt	99 167 200	10 010 000	803	Office fédéral de l'aviation civile	518
519	804	Bundesamt für Wasser und Geologie	93 999 500	5 035 000	804	Office fédéral des eaux et de la géologie	519
520	805	Bundesamt für Energie	86 913 400	2 135 000	805	Office fédéral de l'énergie	520
521	806	Bundesamt für Strassen	2 865 335 500	6 807 000	806	Office fédéral des routes	521
523	808	Bundesamt für Kommunikation	81 952 100	75 700 000	808	Office fédéral de la communication	523
524	810	Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	605 973 800	27 400 000	810	Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage	524
528	812	Bundesamt für Raum- entwicklung	14 567 600	1 000	812	Office fédéral du dé- veloppement territorial	528
529	815	Hauptabteilung für die Sicherheit der Kern- anlagen	27 983 500	31 188 200	815	Division principale de la sécurité des installations nucléaires	529
530	820	Rekurskommission INUM	2 549 900	45 000	820	Commission de recours INEN	530

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen
bedingtLes différences éventuelles sont dues à la présenta-
tion en nombres ronds

Begründung**Zu 622 Bundesamt für Privatversicherungen (Fortsetzung)**

- 4010.015 Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen (elektronische Berichterstattung/Rechnungslegung durch die Versicherungsunternehmen).
- 5310.001 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 AVO (SR 961.05). Sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten werden durch die Gebühren gedeckt. Die Gebühren setzen sich zusammen aus:
- den im Budget des Rechnungsjahres veranschlagten Ausgaben des Versicherungsamtes;
 - der Differenz zwischen den für das Vorjahr veranschlagten und den gemäss Staatsrechnung für das Vorjahr ausgewiesenen Ausgaben des Amtes;
 - den Aufwendungen des Bundes für das Versicherungsamt, die bei andern Dienststellen bzw. in der Gesamtrechnung des Bundes erscheinen;
 - 50 % der Gesamtkosten (Bst. a und b) für Aufwendungen anderer Dienststellen (z.B. EFV, BJ, BSV, GS EFD usw.), die durch die Versicherungsaufsicht begründet sind (nicht bezifferbare gemeinwirtschaftliche Leistungen).
- 5360.001 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen. Vergütung von Verwaltungskosten im Zusammenhang mit dem Quellensteuerinkasso.

Exposé des motifs**Ad 622 Office fédéral des assurances privées (suite)**

- 4010.015 Moyens financiers affectés à de nouveaux investissements dans l'infrastructure des utilisateurs, investissements destinés au développement et au perfectionnement d'applications spécialisées (informatisation des rapports et de la présentation des comptes des entreprises d'assurances).
- 5310.001 Art. 24 LSA (RS 961.01). Art. 52 OS (RS 961.05). Les frais de la surveillance exercée par la Confédération sur les assurances sont intégralement couverts par les émoluments perçus auprès des institutions d'assurance. Les frais de la surveillance sont constitués par:
- les dépenses de l'office inscrites au budget de l'exercice comptable;
 - la différence entre le montant des dépenses de l'office inscrites au budget de l'année précédente et celui des dépenses de l'office attestées dans le compte d'Etat de l'année précédente;
 - les charges supportées par la Confédération pour l'office, qui apparaissent dans les comptes d'autres offices ou dans le compte général de la Confédération;
 - 50 % des dépenses globales consenties par l'office (let. a et b) pour celles d'autres services (par ex.: AFF, OFJ, OFAS, SG DFF etc.) en rapport avec la surveillance des assurances (prestations non quantifiables en faveur de l'économie générale).
- 5360.001 Intérêts rémunérateurs de la CNA sur décomptes tardifs d'indemnités journalières. Remboursements de frais administratifs liés à l'encaissement de l'impôt à la source.